M
1503
W865C44
1901
c. 1

MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/aschenbrdelmusik00wolf

Kurt Unger
1944

ASCHENBRÖDEL

(CENERENTOLA)

Preis M. 15.— netto.

Alle Rechte vorbehalten.

MÜNCHEN
Alfred Schmid Nachf.
(Unico Hensel)
A. 246 S.

Copyright 1901, by E. Wolf-Ferrari.

Praeger & Meier
BREMEN

LA CENERENTOLA

Fiaba Musicale in tre Atti

AZIONE SCENICA

Del Maestro

ERMANNO WOLF-FERRARI.

VERSI

DI

MARIA PEZZÈ-PASCOLATO

ASCHENBRÖDEL.

Musikalisches Märchen in 3 Akten

Frei nach dem bekannten Stoff

von

ERMANNO WOLF-FERRARI.

Deutsch

von

JULIUS SCHWEITZER

Personen.
(Personaggi.)

Der König. / *Il Re.*	Bass.
Die Königin. / *La Regina.*	Mezzo-Sopran.
Der Prinz. / *Rubino, detto Pallido.*	Tenor.
Nasturzio, der Narr. / *Nasturzio, Giullare.*	Hoher Bariton.
Graf Trauersang. / *L'Ambasciatore dell' Isola Morta.*	Bass-Bariton.
Prinz Syrupin. / *Il Duca di Monterotondo.*	Bass.
Violetta, genannt Aschenbrödel. / *Cenerentola.*	Sopran.
Der Geist ihrer Mutter. / *Il Fantasma della Mamma di Cenerentola.*	Mezzo-Sopran.
Ihre Stiefmutter. / *La Matrigna di Cenerentola.*	Alt.
Rosamunde. / *Pizzichina.* / Liliana. / *Fanerella.* — deren rechte Töchter / *figlie della Matrigna*	Sopran.
Ein Herold des Königs. / *Un Banditore.*	Bariton.
Der Grosse Weise. / *Il Gran Savio.*	Bass-Bariton.
Der Zweite Weise. / *Il Secondo Savio.*	Bass.
Erste Elfe. / *Prima Silfide.* / Zweite Elfe. / *Seconda Silfide.* / Dritte Elfe. / *Terza Silfide.*	Sopran.

Der Oberschatzmeister, Die Weisen, Pagen, Hofleute, Gäste, Trompetenbläser, Diener.
Himmlische Gestalten, Elfen, Mädchen, Volk etc. etc.

Il Gran Ciambellano, I Savi, Paggi, Cortigiani, Invitati, Trombettieri, Servi, Angeli, Silfidi, Ragazze, Popolani ecc. ecc.

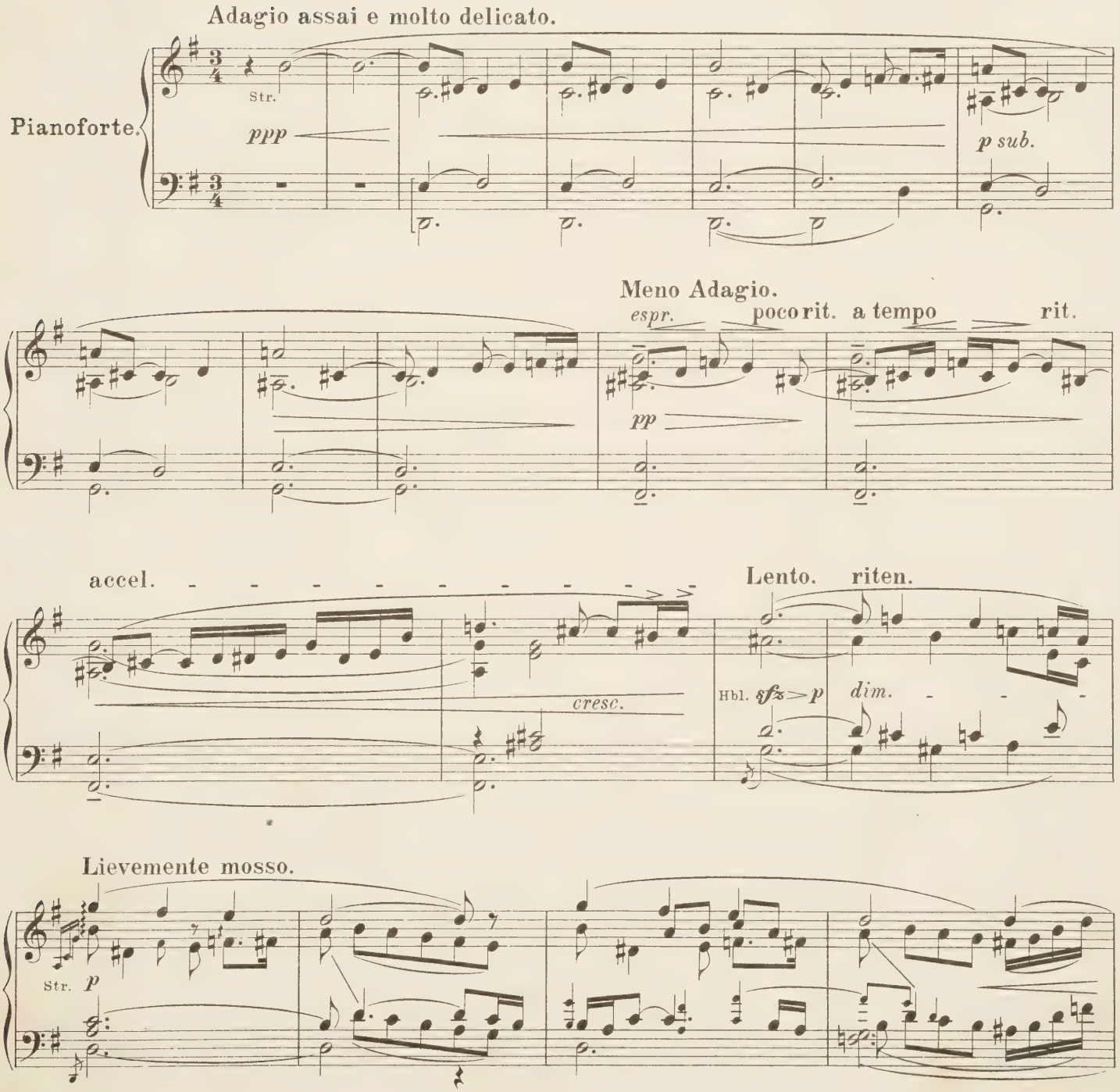
Aschenbrödel ‖ Cenerentola

von di

ERMANNO WOLF-FERRARI.

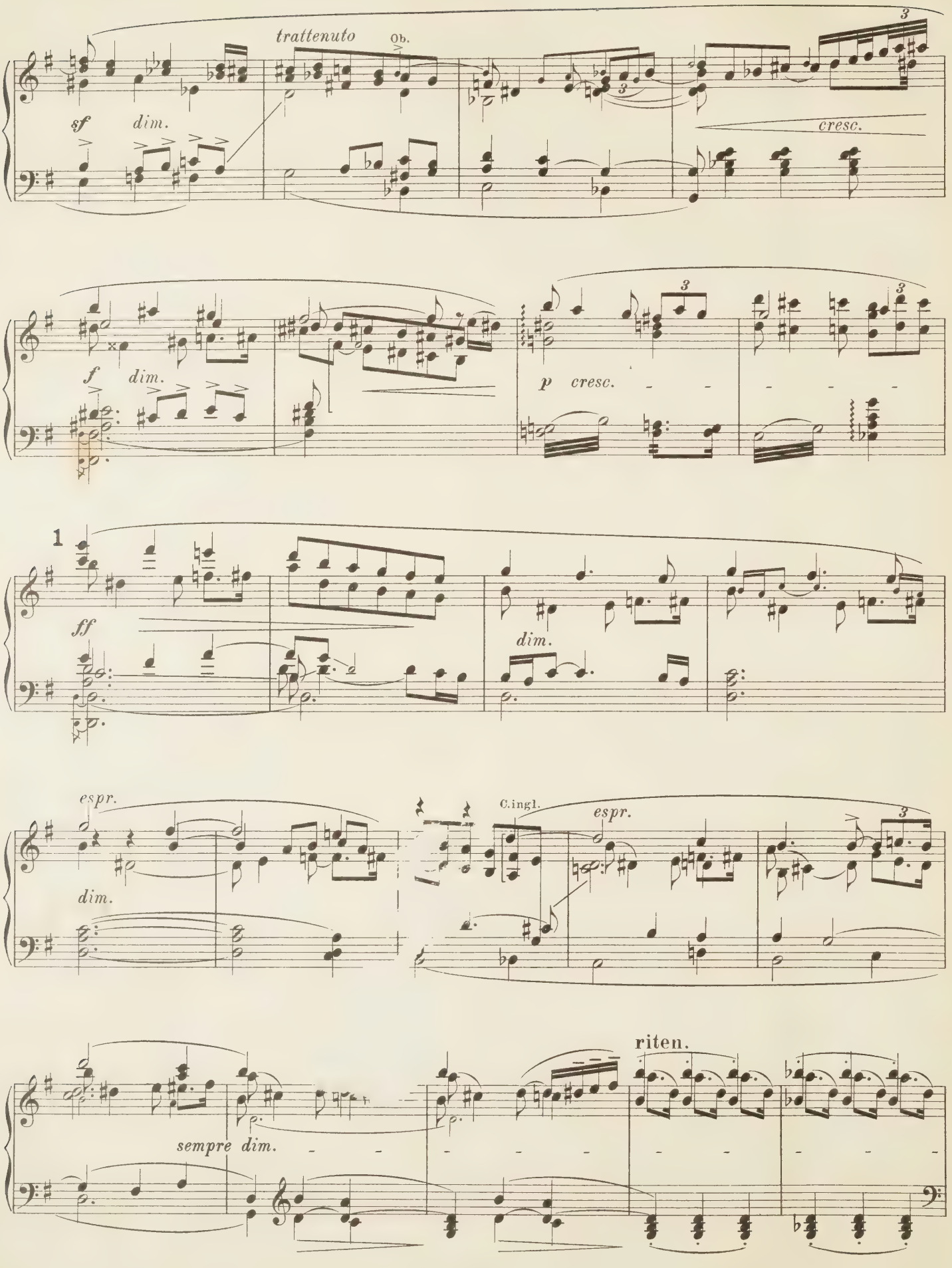
Erster Aufzug. Atto primo.

Ermanno Wolf-Ferrari.
1897–1900.



Alfred Schmid Nachf. (Unico Hensel), München. A. 246 S.

Copyright 1901, by Ermanno Wolf-Ferrari.
Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.


trattenuto
Ob.
sf
dim.
cresc.
f
dim.
p
cresc.
1
ff
dim.
espr.
dim.
C.ingl.
espr.
riten.
sempre dim.

2

Der Vorhang hebt sich langsam.

pp

Fl.

(Küche im Hause der Stiefmutter.– Links ein grosser Kamin.– Rechts im Hintergrund ein gothisches Fenster mit Butzenscheiben, durch welche der rothe Schein der allmählich untergehenden Sonne bricht.– Zum Fenster führen vier Stufen.— Aschenbrödel, allein am Kamin sitzend, den Kopf auf die Stuhllehne zurückgebeugt. Sie schläft nicht, doch hat sie die Augen geschlossen und die Hände in den Schoss gelegt.– Auf ihrem Knie liegt eine riesig grosse Atlashaube, an welcher sie eben gearbeitet.)

8

Hbl.

espr.

poco riten.

sf

espr.

rinf.

pp

perdendosi

Aschenbrödel öffnet die Augen, zuckt zusammen . . . .

Hrfe.

f

Str.

. . . . schaut sich ängstlich um . . . . . zwingt sich zu lächeln . . . . . schüttelt den Kopf und . . .

Mosso con brio.

Meno.

sf sf

fp

Str.

ff

3 ...beginnt emsig an der Haube zu nähen)

Presto.

pp

sf f sf

p pp

(Aschenbrödel hält mit der Arbeit inne.)

f

4 **Aschenbrödel** (scherzhaft zur Haube sprechend).

Cenerentola.

Vivacissimo.

Meno mosso assai e rit.

Thut dir weh mei-ne Na-del?

Ti fo ma-le con l'a-go?

Ja ich glaub'dir's, ver-

Non fo ap-po-sta, per-

Hbl. mf Str. dim. p col canto

Vivacissimo.

quasi parlato

Asch. *Cen.*

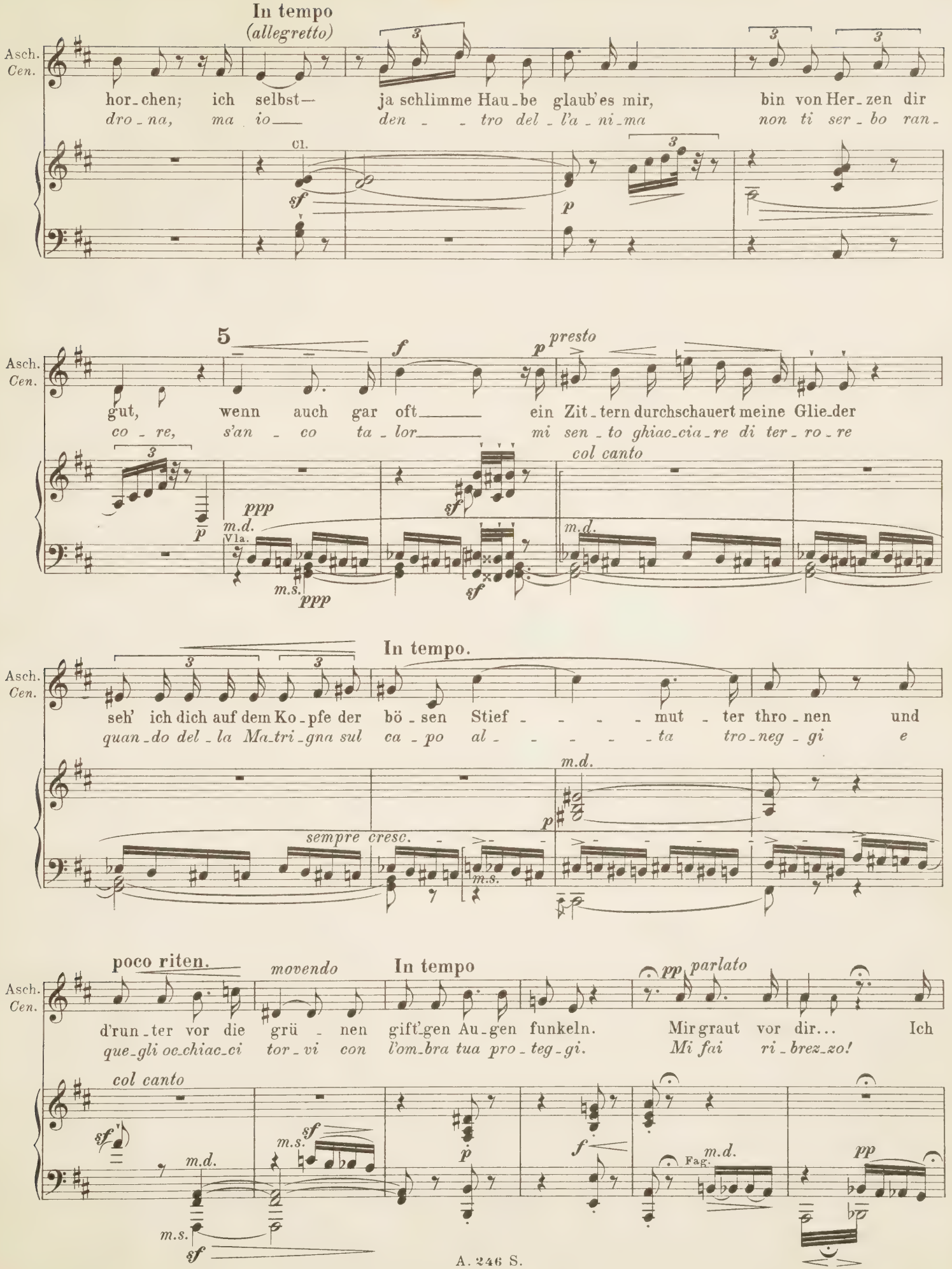
zei-he.

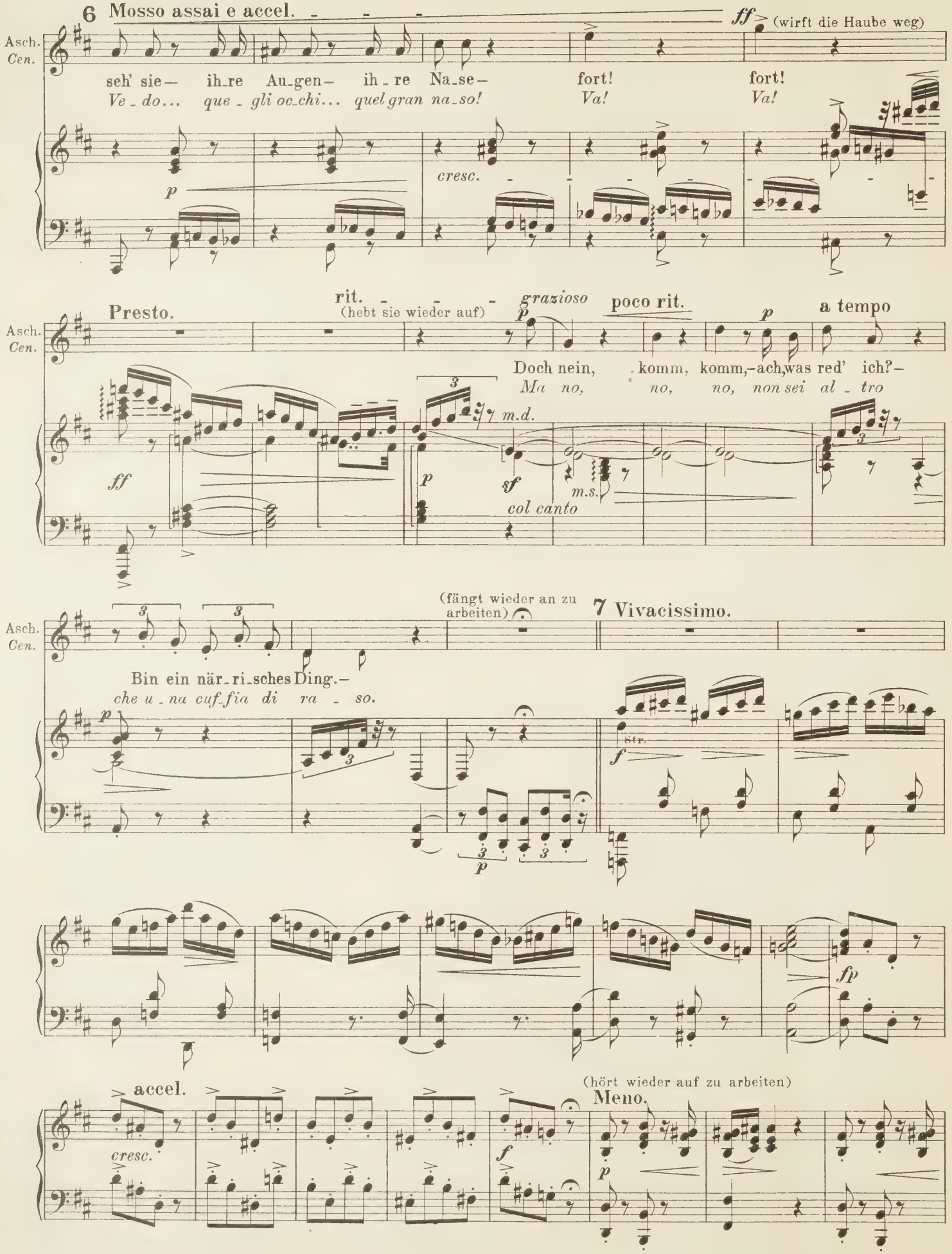
do-na.

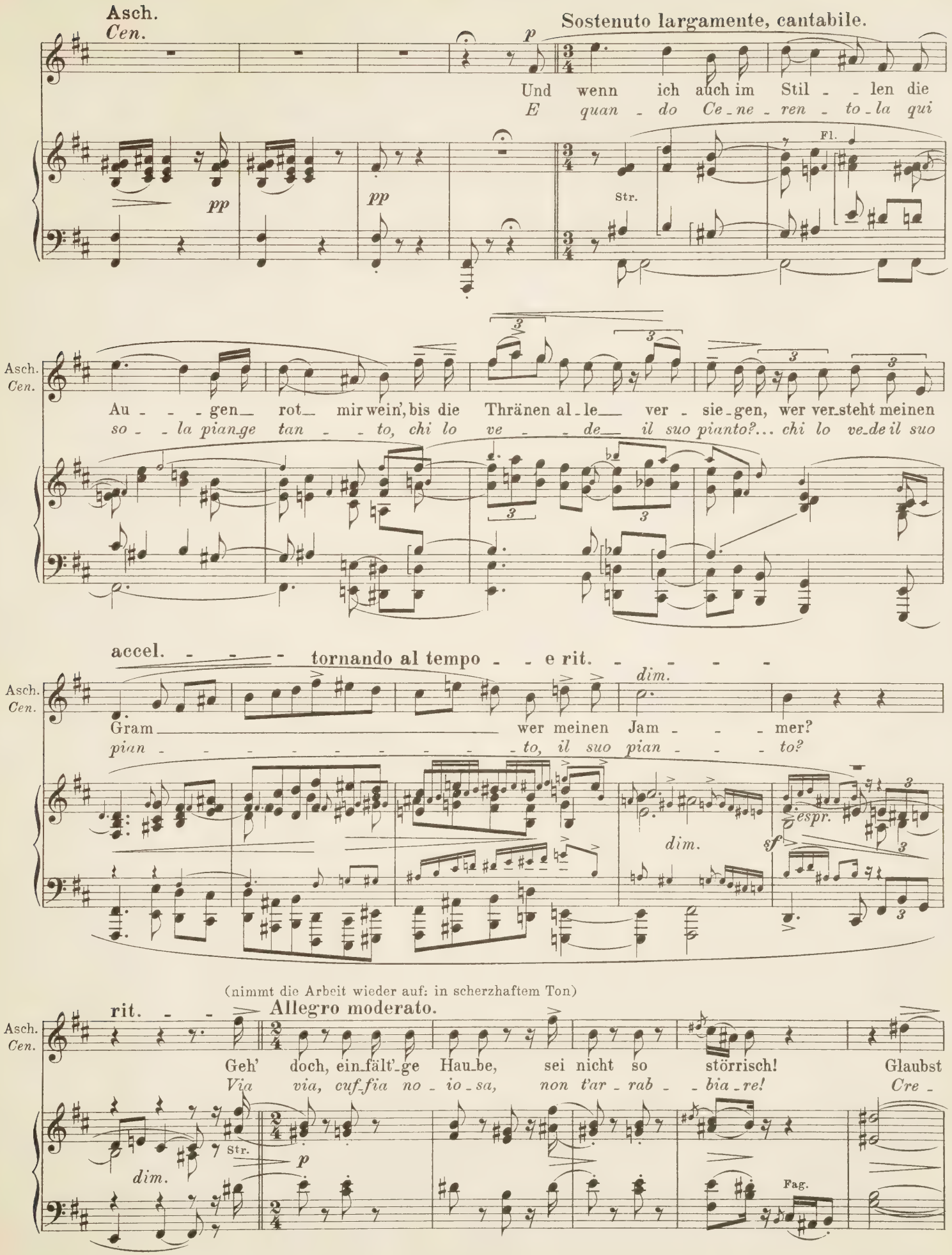
Dem Be-fehl mei-ner Her-rin muss ich Ärm-ste blind ge-

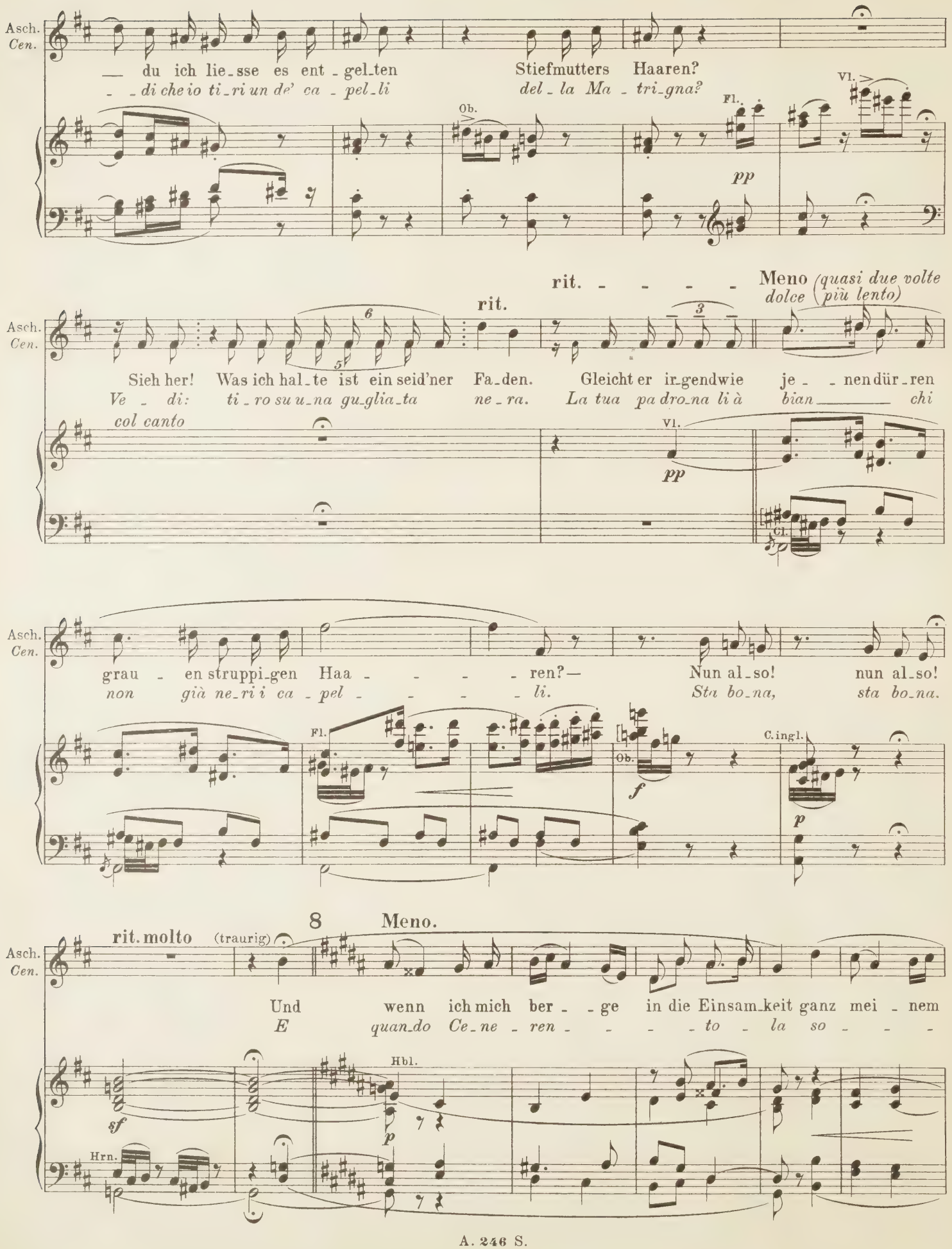
M'à or-di-na-to di pun-ger-ti co-sì la mia pa-

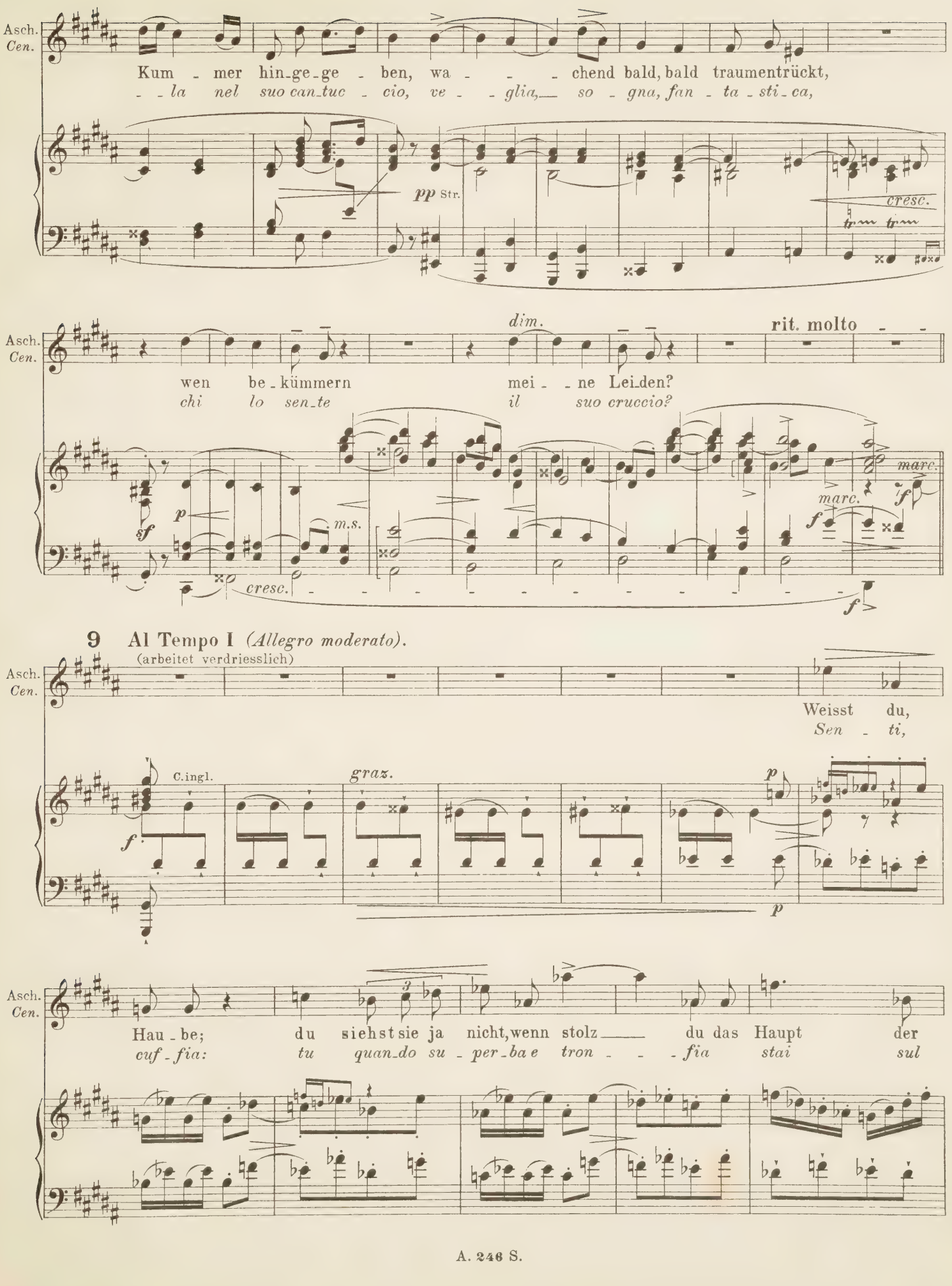
Fag. *m.d.* *m.s.* Hrf. p col canto

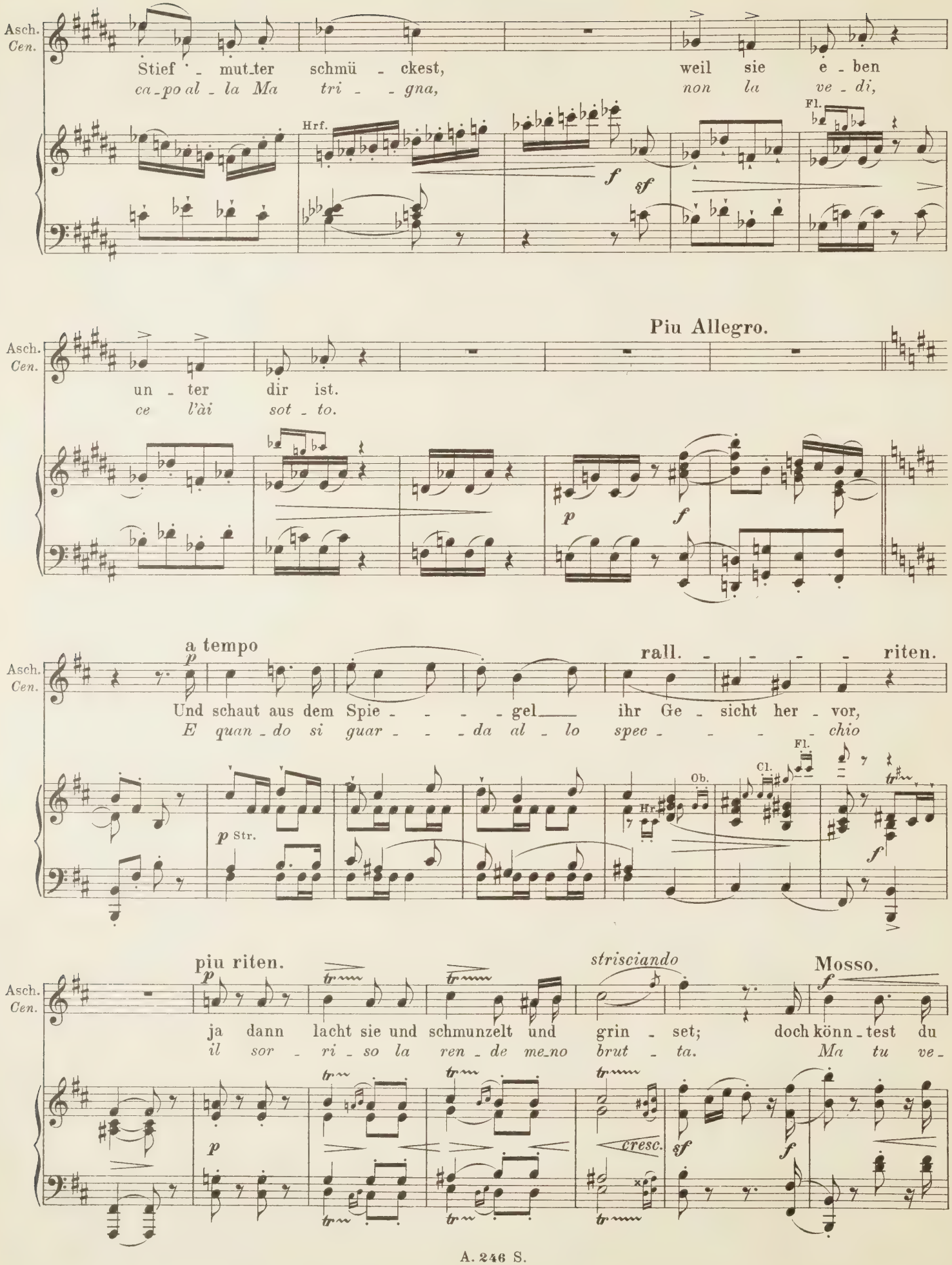

In tempo
(allegretto)
Asch.
Cen.
hor-chen; ich selbst— ja schlimme Hau-be glaub'es mir, bin von Her-zen dir
dro-na, ma io— den - - tro del-l'a-ni-ma non ti ser-bo ran-
Cl.
sf
p
5
f
p presto
gut, wenn auch gar oft— ein Zit-tern durchschauert meine Glie-der
co-re, s'an-co ta-lor— mi sen-to ghiac-cia-re di ter-ro-re
col canto
ppp
m.d.
Vla.
m.s.
ppp
sf
In tempo.
seh' ich dich auf dem Ko-pfe der bö-sen Stief - - - - mut-ter thro-nen und
quan-do del-la Ma-tri-gna sul ca-po al - - - - - ta tro-neg-gi e
sempre cresc.
poco riten.
movendo
In tempo
pp parlato
d'run-ter vor die grü-nen gift'gen Au-gen funkeln. Mir graut vor dir... Ich
que-gli oc-chiac-ci tor-vi con l'om-bra tua pro-teg-gi. Mi fai ri-brez-zo!
col canto
Fag.

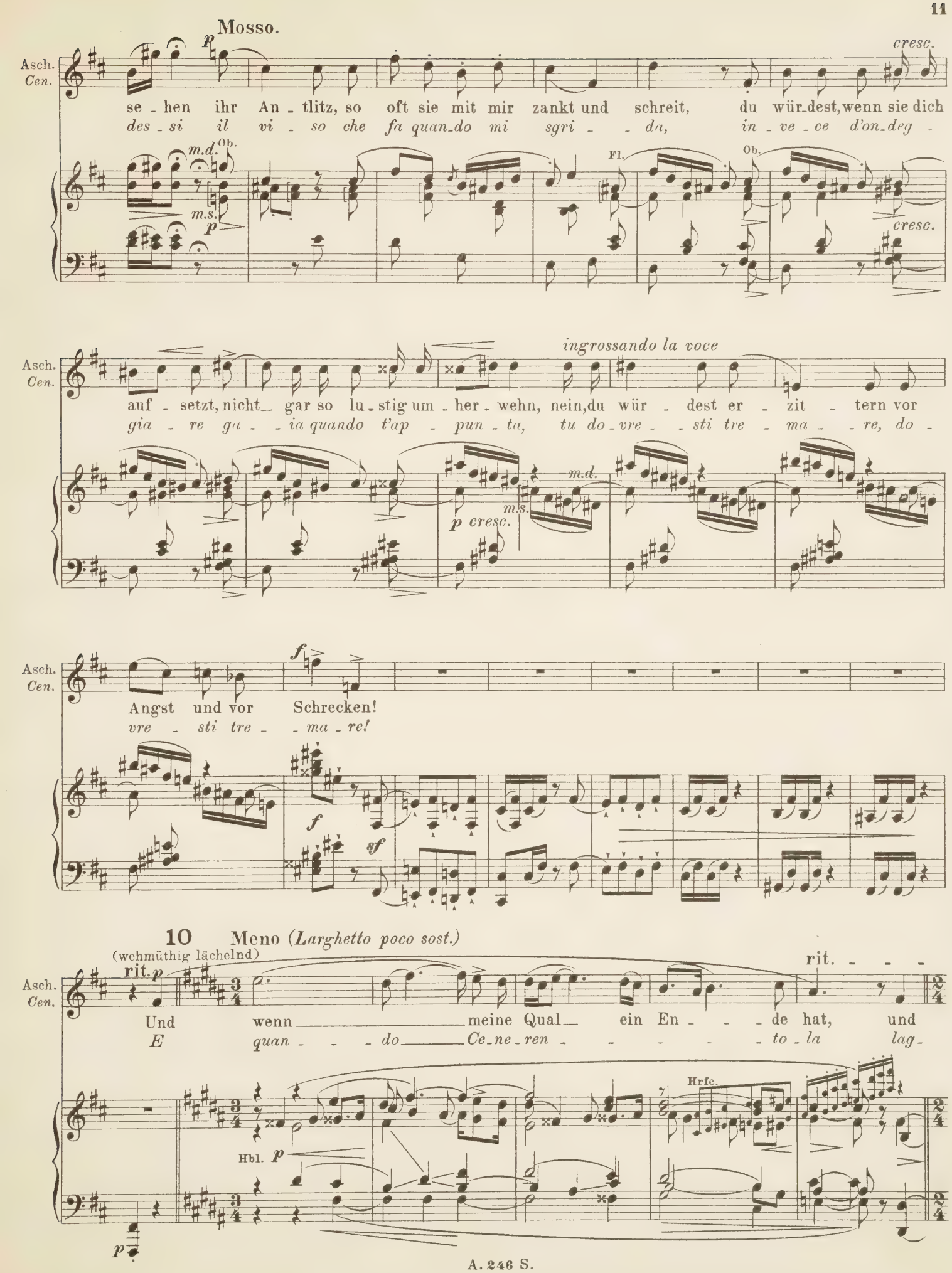

6 Mosso assai e accel.
ff
(wirft die Haube weg)
Asch.
Cen.
seh' sie— ih-re Au-gen— ih-re Na-se— fort! fort!
Ve-do... que-gli oc-chi... quel gran na-so! Va! Va!
p
cresc.
Presto.
rit.
(hebt sie wieder auf)
grazioso
poco rit.
a tempo
Doch nein, komm, komm,—ach, was red' ich?—
Ma no, no, no, non sei al-tro
ff
m.d.
sf
m.s.
col canto
(fängt wieder an zu arbeiten)
7 Vivacissimo.
Bin ein när-ri-sches Ding.—
che u-na cuf-fia di ra-so.
Str.
fp
accel.
cresc.
(hört wieder auf zu arbeiten)
Meno.

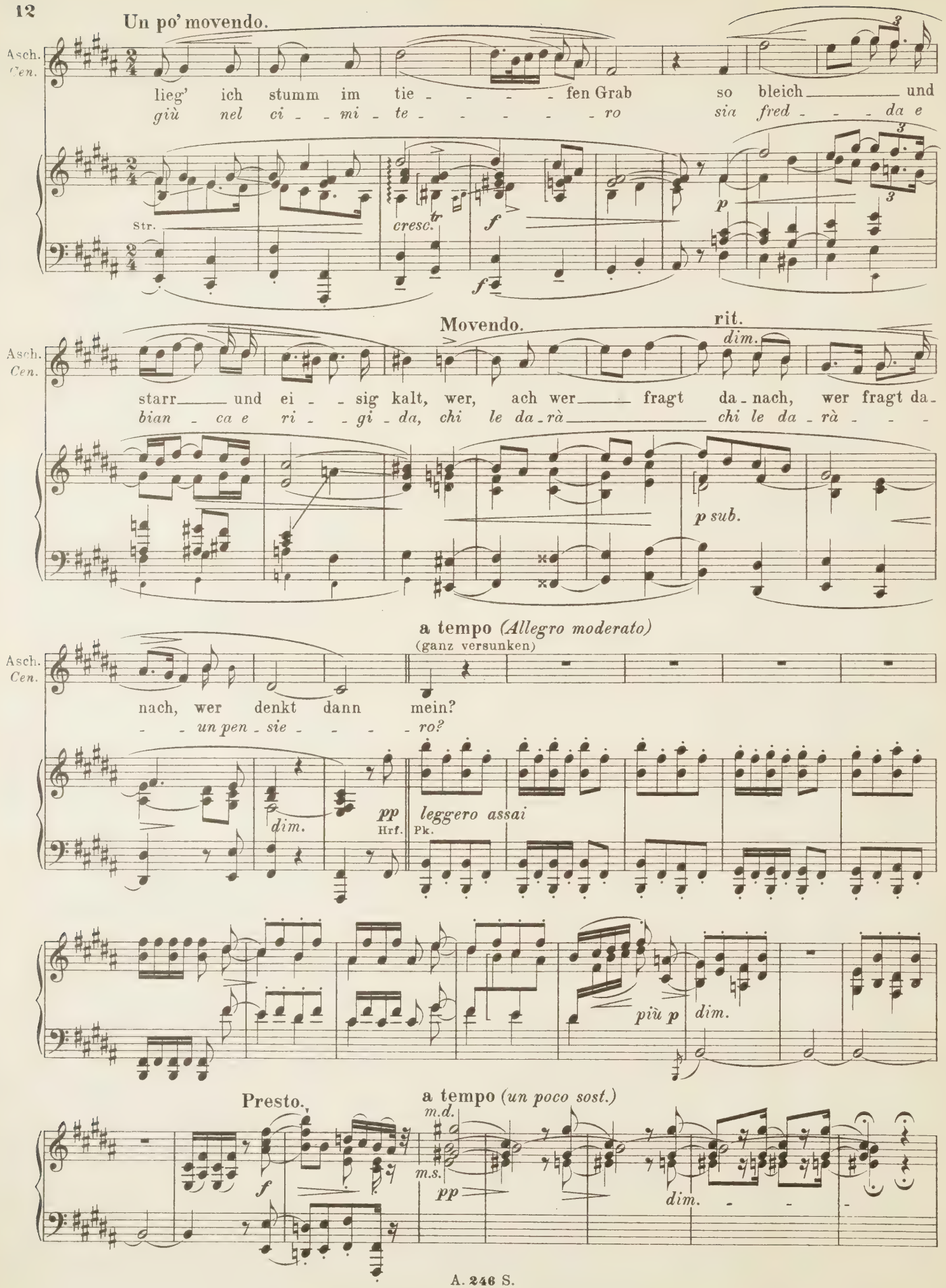

Asch.
Cen.
Sostenuto largamente, cantabile.
p
Und wenn ich auch im Stil - - len die
E quan - do Ce - ne - ren - to - la qui
pp
pp
Str.
Fl.
Asch.
Cen.
Au - - - gen rot mir wein', bis die Thränen al - le ver - sie - gen, wer ver - steht meinen
so - - la pian - ge tan - - to, chi lo ve - - de il suo pian - to?... chi lo ve - de il suo
accel. - - - tornando al tempo - - e rit. - - - - -
dim.
Asch.
Cen.
Gram wer meinen Jam - - - mer?
pian - - - - - - - - - - to, il suo pian - - - to?
espr.
dim.
sf
(nimmt die Arbeit wieder auf: in scherzhaftem Ton)
rit. - - -
Allegro moderato.
Asch.
Cen.
Geh' doch, ein - fält' - ge Hau - be, sei nicht so störrisch! Glaubst
Via via, cuf - fia no - io - sa, non t'ar - rab - - bia - re! Cre -
dim.
Str.
p
Fag.


Asch.
Cen.
— du ich lie_sse es ent_gel_ten Stiefmutters Haaren?
_ _di che io ti_ri un de' ca_pel_li del_la Ma_tri_gna?
Ob.
Fl.
pp
Vl.
rit. - - - - Meno (quasi due volte dolce (più lento)
rit.
Sieh her! Was ich hal_te ist ein seid'ner Fa_den. Gleicht er ir_gendwie je_ _nen dür_ren
Ve_di: ti_ro su u_na gu_glia_ta ne_ra. La tua pa dro_na li à bian_____ chi
col canto
Vl.
pp
Cl.
grau_en struppi_gen Haa_ _ _ _ren?— Nun al_so! nun al_so!
non già ne_ri i ca_pel_ _ _ _ _li. Sta bo_na, sta bo_na.
Fl.
Ob.
f
C. ingl.
p
rit. molto (traurig)
8 Meno.
Und wenn ich mich ber_ _ge in die Einsam_keit ganz mei_nem
E quan_do Ce_ne_ren_ _ _ _to_la so_ _ _
sf
Hbl.
p
Hrn.


Asch.
Cen.
Kum - mer hin-ge-ge - ben, wa - - - chend bald, bald traumentrückt,
- - la nel suo can-tuc - cio, ve - - glia, so - gna, fan - ta - sti - ca,
pp Str.
cresc.
dim.
rit. molto
wen be-kümmern mei - - ne Lei-den?
chi lo sen-te il suo cruccio?
sf
p
m.s.
cresc.
marc.
f
9 Al Tempo I (Allegro moderato).
(arbeitet verdriesslich)
Weisst du,
Sen - ti,
C.ingl.
graz.
Hau - be; du siehst sie ja nicht, wenn stolz du das Haupt der
cuf - fia: tu quan-do su - per-ba e tron - - - fia stai sul


Asch.
Cen.
Stief - mut_ter schmü - ckest, weil sie e - ben
ca_po al - la Ma tri - - gna, non la ve - di,
Hrf.
Fl.
f
sf
Piu Allegro.
un - ter dir ist.
ce l'ài sot - to.
p
f
a tempo
rall. - - - - riten.
Und schaut aus dem Spie - - - - gel ihr Ge - sicht her - vor,
E quan - do si guar - - - da al - lo spec - - - - chio
p Str.
Ob.
Cl.
Hr.
piu riten.
strisciando
Mosso.
ja dann lacht sie und schmunzelt und grin - set; doch könn - test du
il sor - ri - so la ren - de me_no brut - ta. Ma tu ve -
cresc.


Mosso.
Asch.
Cen.
se - hen ihr An - tlitz, so oft sie mit mir zankt und schreit, du wür-dest, wenn sie dich
des - si il vi - so che fa quan-do mi sgri - - da, in - ve - ce d'on-deg -
cresc.
Ob.
Fl.
ingrossando la voce
auf - setzt, nicht gar so lu - stig um - her - wehn, nein, du wür - dest er - zit - tern vor
gia - re ga - - ia quando t'ap - pun - ta, tu do-vre - - sti tre - ma - - re, do -
Angst und vor Schrecken!
vre - sti tre - - ma - re!
10 Meno (Larghetto poco sost.)
(wehmüthig lächelnd)
rit.
Und wenn meine Qual ein En - - - de hat, und
E quan - - - do Ce-ne-ren - - - - - to - la lag -
Hrfe.
Hbl.


Un po' movendo.
Asch. Cen.
lieg' ich stumm im tie - - - - - fen Grab so bleich und
giù nel ci - - mi - te - - - - - - ro sia fred - - - da e
Str.
cresc.
tr
f
p
Movendo.
rit.
dim.
starr und ei - - sig kalt, wer, ach wer fragt da - nach, wer fragt da -
bian - ca e ri - - gi - da, chi le da - rà chi le da - rà - - -
p sub.
a tempo (Allegro moderato)
(ganz versunken)
nach, wer denkt dann mein?
- - un pen - sie - - - - - ro?
dim.
pp
Hrf.
Pk.
leggero assai
più p
dim.
Presto.
a tempo (un poco sost.)
m.d.
m.s.
f
pp
dim.

Das Abendroth hat sich gänzlich in Dämmerung verwandelt, und auch diese verschwindet immer mehr.

Lento. Fast weinend, den Kopf, wie im Anfang, zurückbeugend.

Asch. **11** *Ad libitum, senza rigor di tempo, con grande espressione.*

Cen.

rinf.

Mut_ter, du konntest ster_ben? o lie_bes Müt_ter_lein, und nahmst dein
Mam_ma, per_chè sei mor_ta? o mamma mi_a, per_chè con

Vl. *col canto*

pp sempre eguale

p *pp*

Asch. *Cen.*

Kind, dein Kind nicht gleich mit dir? Bin so ver_las_sen hier auf die_ser Er_de, kenn
te non m'ai por_ta_ta vi_a? so_no ri_masta al mon_do co_sì so_la... nè

Asch. *Cen.*

marc.

nicht ein_mal dein Bild das Trost mir bräch_te. Schliess' die Li_der nun
*pur l'im_ma_gin tua più mi_con_so_la. Chiu_do gli oc_chi co_*

pp *ppp*

Adagio. **Più Adagio e riten.**

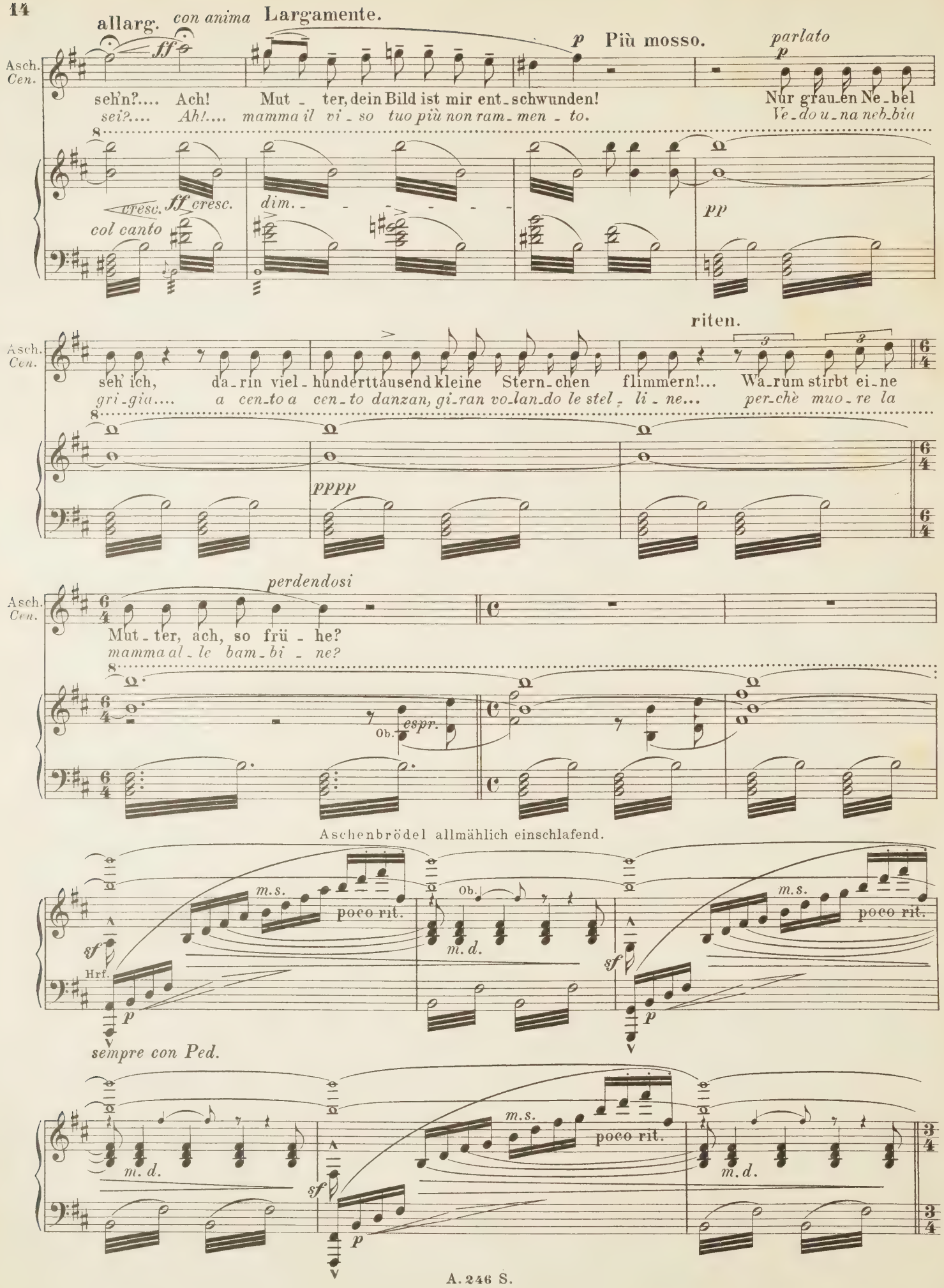
Asch. *Cen.*

pp quasi eco

zu, seh_nend mei_nen Au_gen dein Bild zu ent_pres_sen. Werd' ich's seh'n? Werd' ich's
sì, for_te, vor_rei spre_mer_ne la tua im_ma_gi_ne. O_ve sei? O_ve

pp dim. *ppp*

Str. pont.


allarg.
con anima
Largamente.
Più mosso.
parlato
Asch.
Cen.
seh'n?.... Ach! Mut - ter, dein Bild ist mir ent - schwunden!
sei?.... Ah!.... mamma il vi - so tuo più non ram - men - to.
Nur grau - en Ne - bel
Ve - do u - na neb - bia
cresc.
col canto
dim.
riten.
seh' ich, da - rin viel - hunderttausend kleine Stern - chen flimmern!... Wa - rum stirbt ei - ne
gri - gia.... a cen - to a cen - to danzan, gi - ran vo - lan - do le stel - li - ne... per - chè muo - re la
perdendosi
Mut - ter, ach, so frü - he?
mamma al - le bam - bi - ne?
espr.
Ob.
Aschenbrödel allmählich einschlafend.
m.s.
poco rit.
m.d.
Hrf.
sempre con Ped.

Allargando. (sie schläft ein)

cresc.

sf sf sf sf

Nunmehr ist völliges Dunkel eingetreten.

12

Con anima. riten. accel. a tempo

Ob. Fl. Hrf. Str. Hr.

f ff grazz. tr

riten. accel. a tempo Ob.

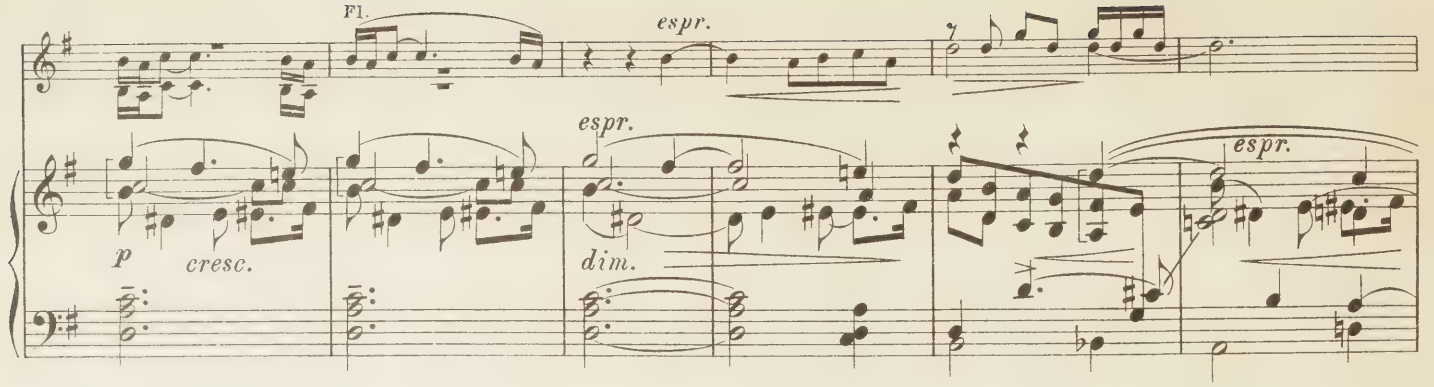
tr più f dim.

Con anima.

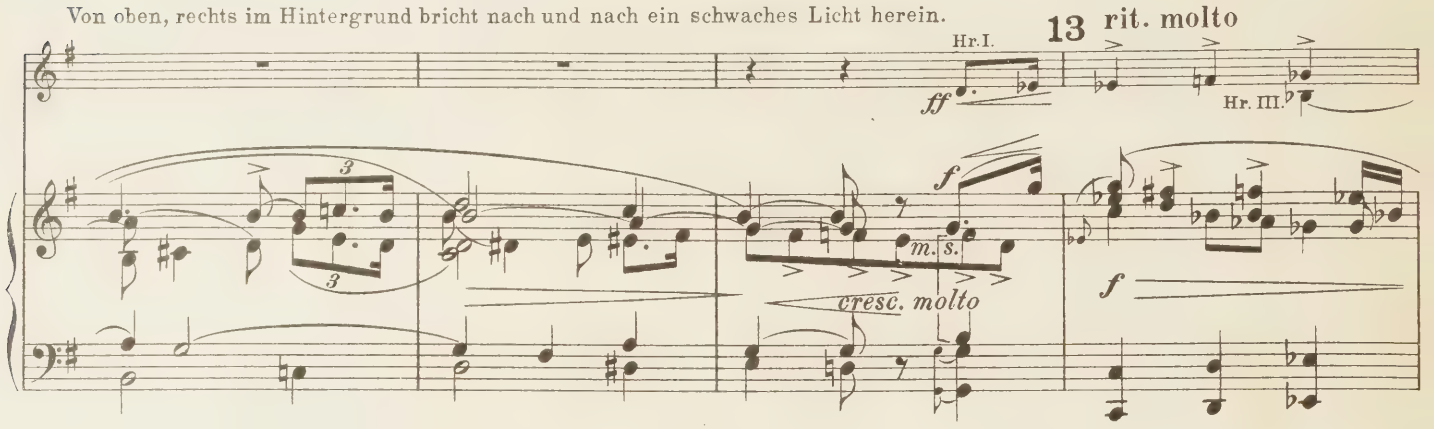
cresc. f dim. sub

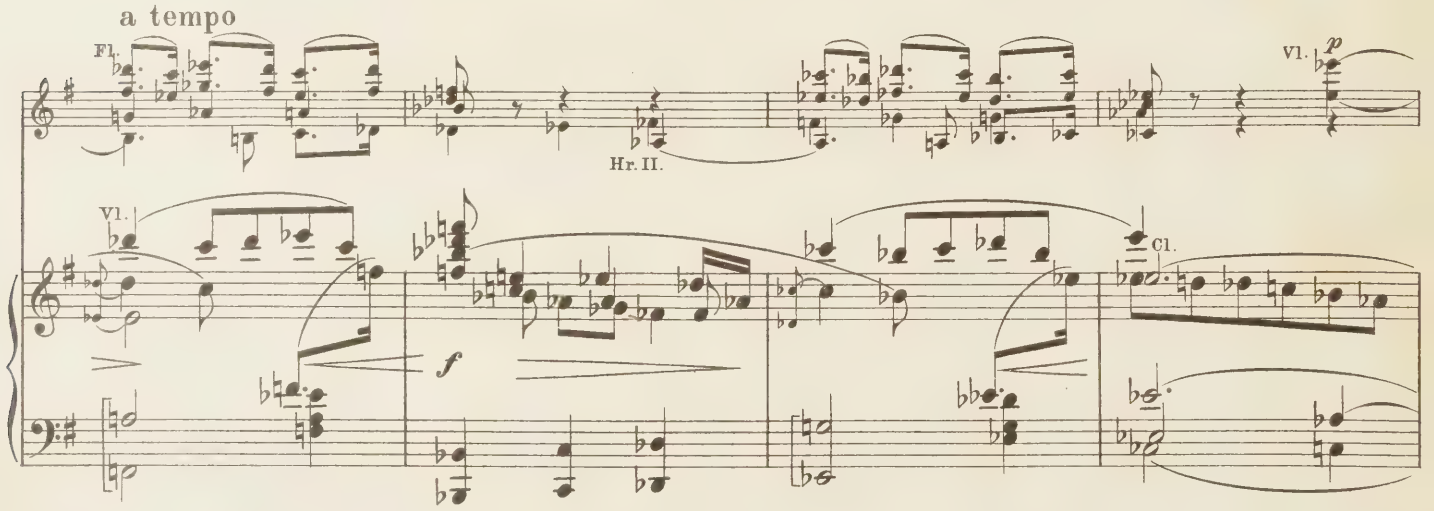
Clar. Sf dim. dim.

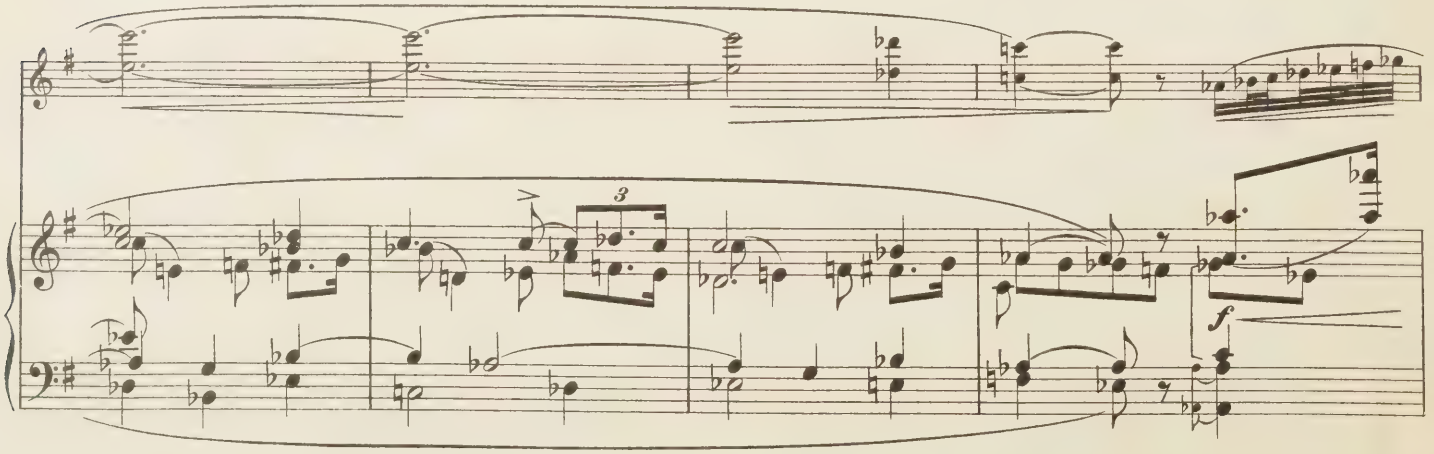
p cresc. ff dim.



Von oben, rechts im Hintergrund bricht nach und nach ein schwaches Licht herein.







Das Licht verwandelt sich unmerklich in immer strahlendere Wolken.

14

più f

cresc.

pp subito

dim.

riten.

Vc.Hr. Viol. *f espr.*

Zwischen den strahlenden Wolken, genau oberhalb des gothischen Fensters im Hintergrunde, wird ein Kranz von Engeln sichtbar, welche, etwas schräg von links nach rechts aufschwebend, einen Reigen um eine herrliche Orgel aufführen. An der Orgel spielt ein Engel, die grossen weissen Flügel dem Zuschauer zugewendet. Andere spielen Harfe in edlen Stellungen. Zur Rechten der Orgel ein Glockenstuhl, in welchem eine silberne Glocke hängt.— Während des Folgenden senken sich die Wolken immer mehr.

Cantabile con anima.

15

Vl.

f

Hr.Vle. Vc.Hrf.

sempre con Ped.

f

poco rit.

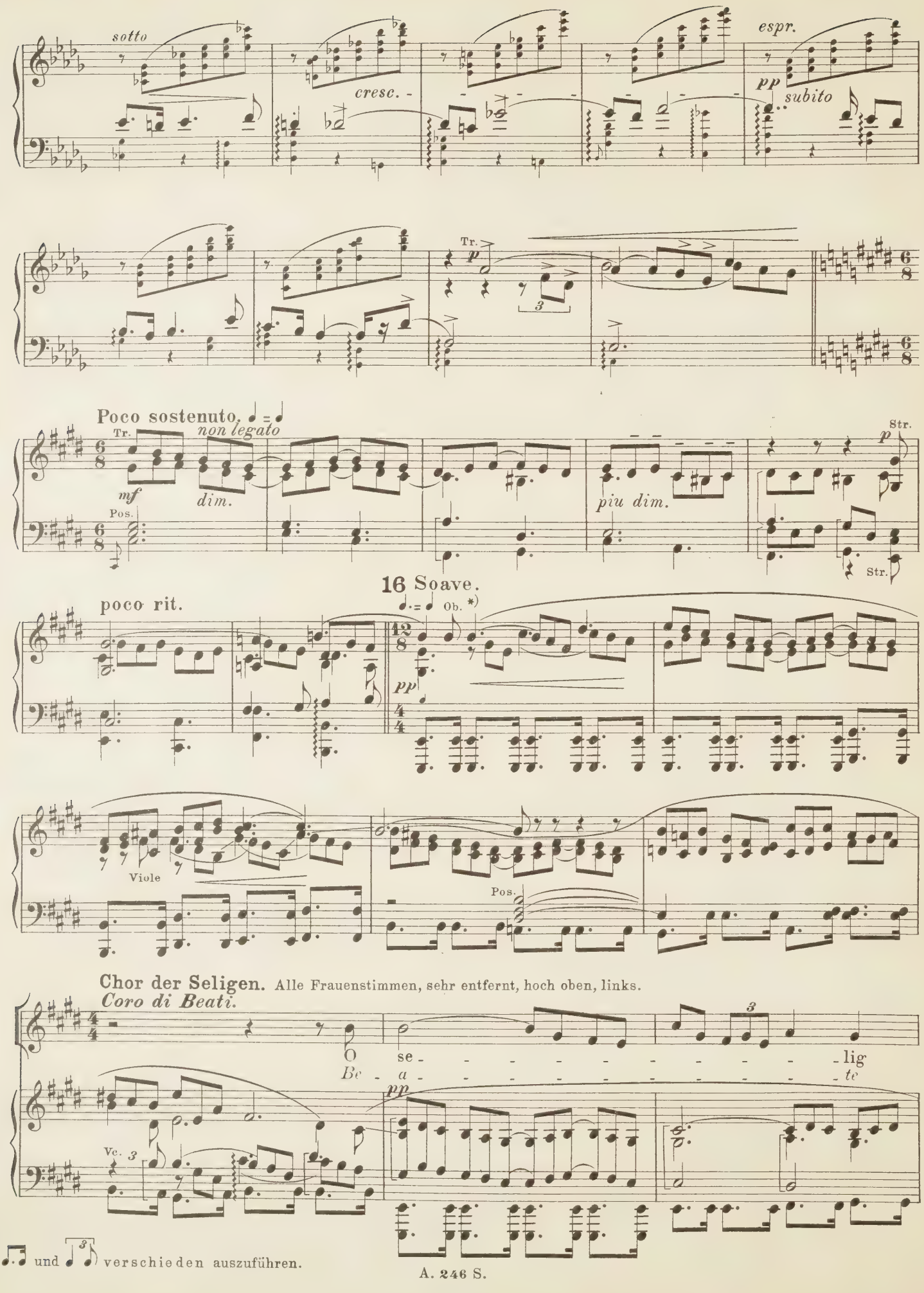
a tempo

p

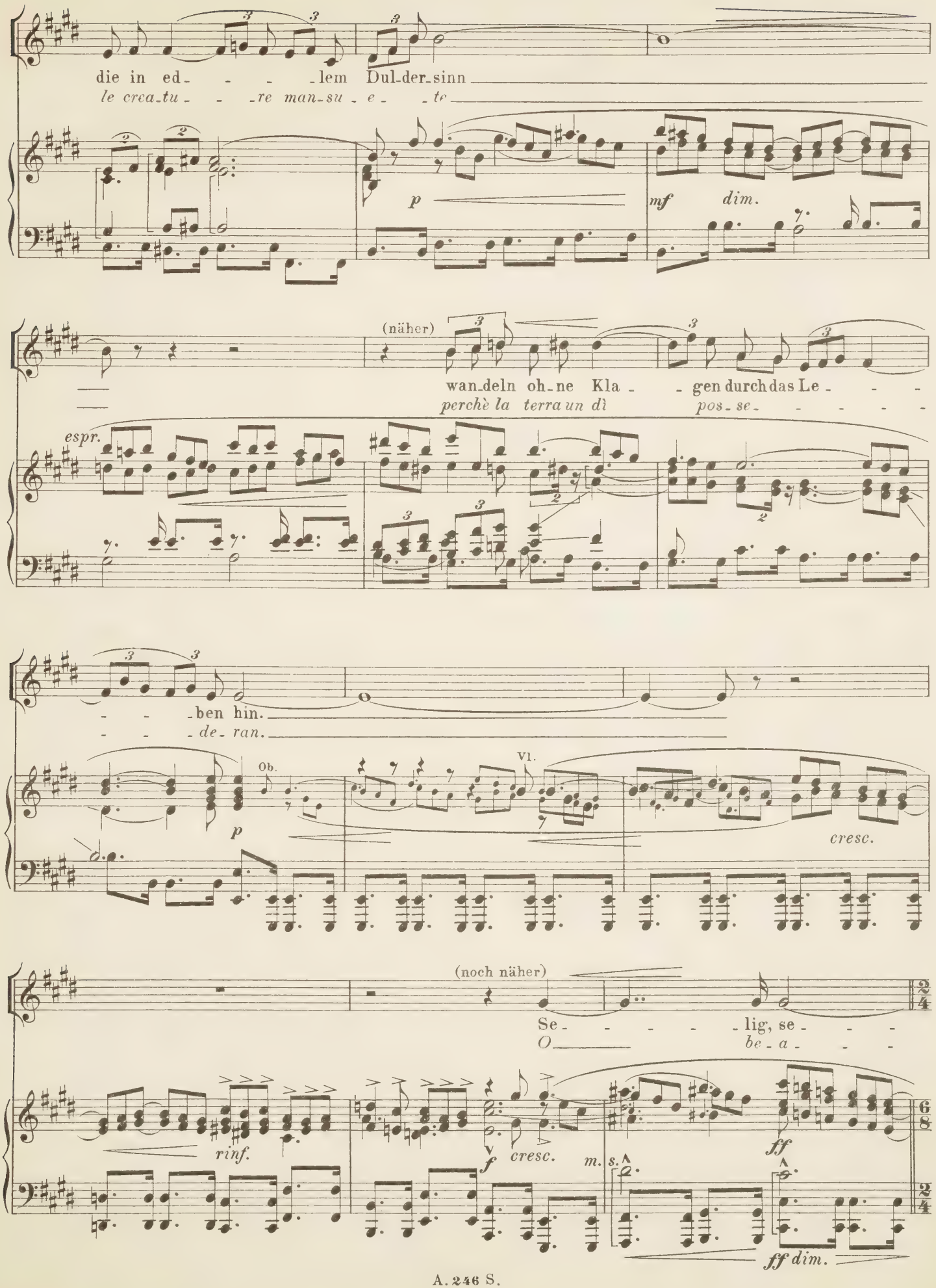
rinf.

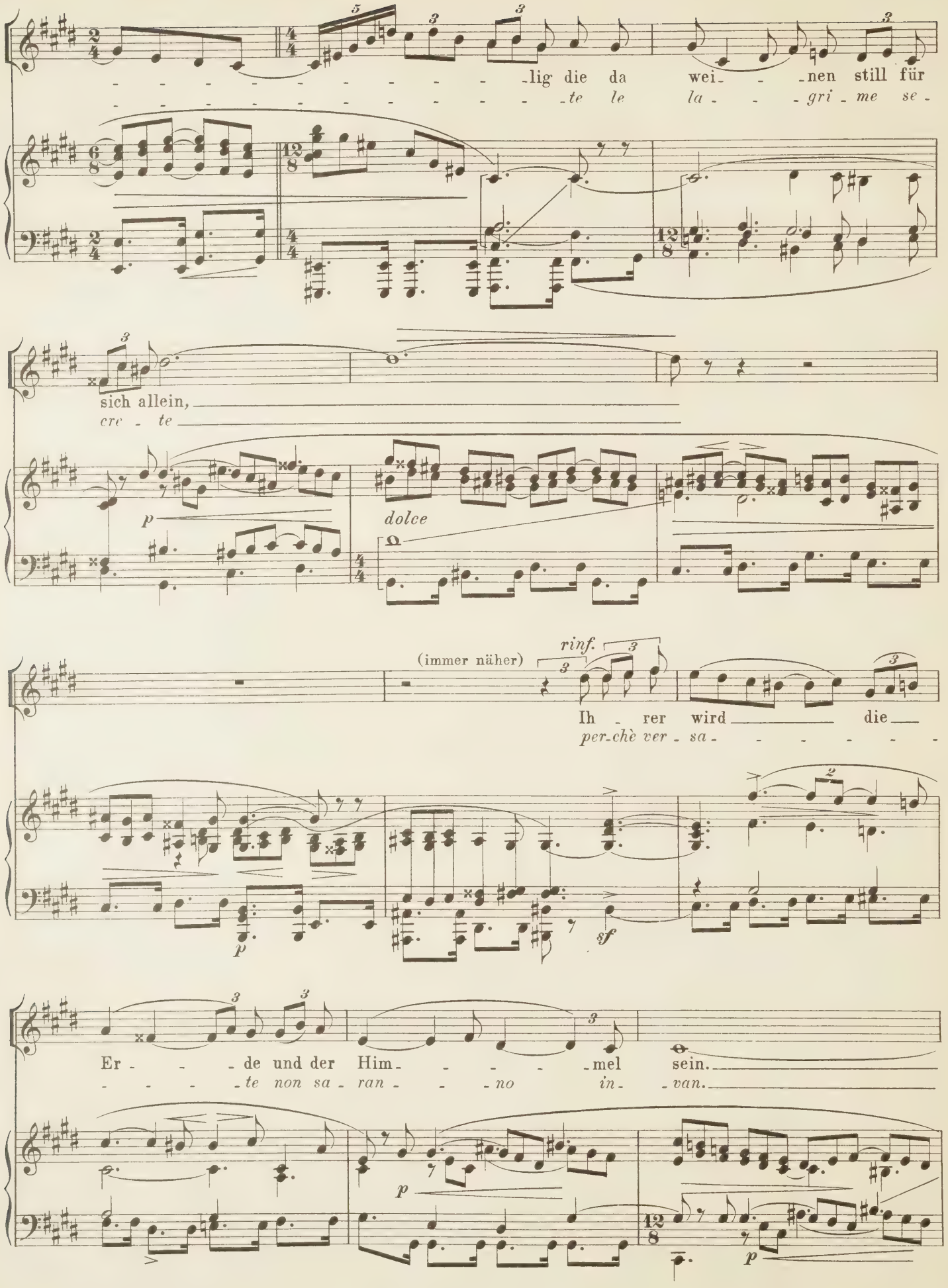
sotto

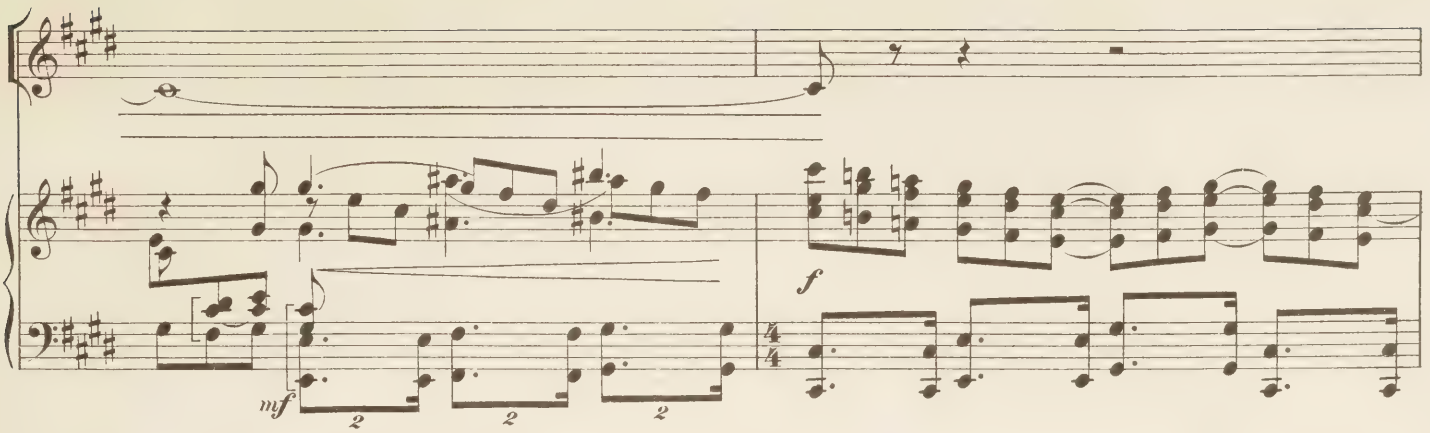
sotto



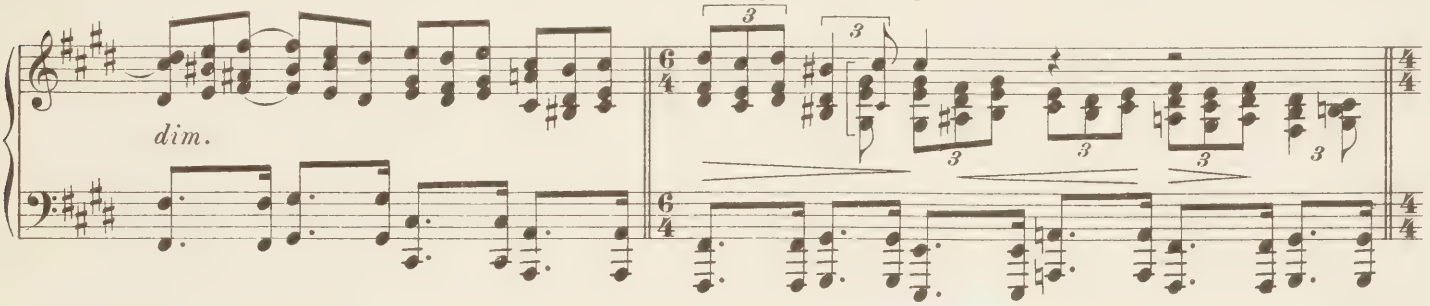
*) 𝅗𝅥. 𝅘𝅥𝅮 und 𝅗𝅥 3 𝅘𝅥𝅮 verschieden auszuführen.


die in ed- - - -lem Dul-der-sinn
le crea-tu- - -re man-su-e- -te
p
mf dim.
(näher)
wan-deln oh-ne Kla- - gen durch das Le- - -
perchè la terra un dì pos-se- - - - -
espr.
- - -ben hin.
- - -de-ran.
Ob.
p
VI.
cresc.
(noch näher)
Se- - - - -lig, se- - -
O be-a- - -
rinf.
f cresc.
m. s.
ff
ff dim.

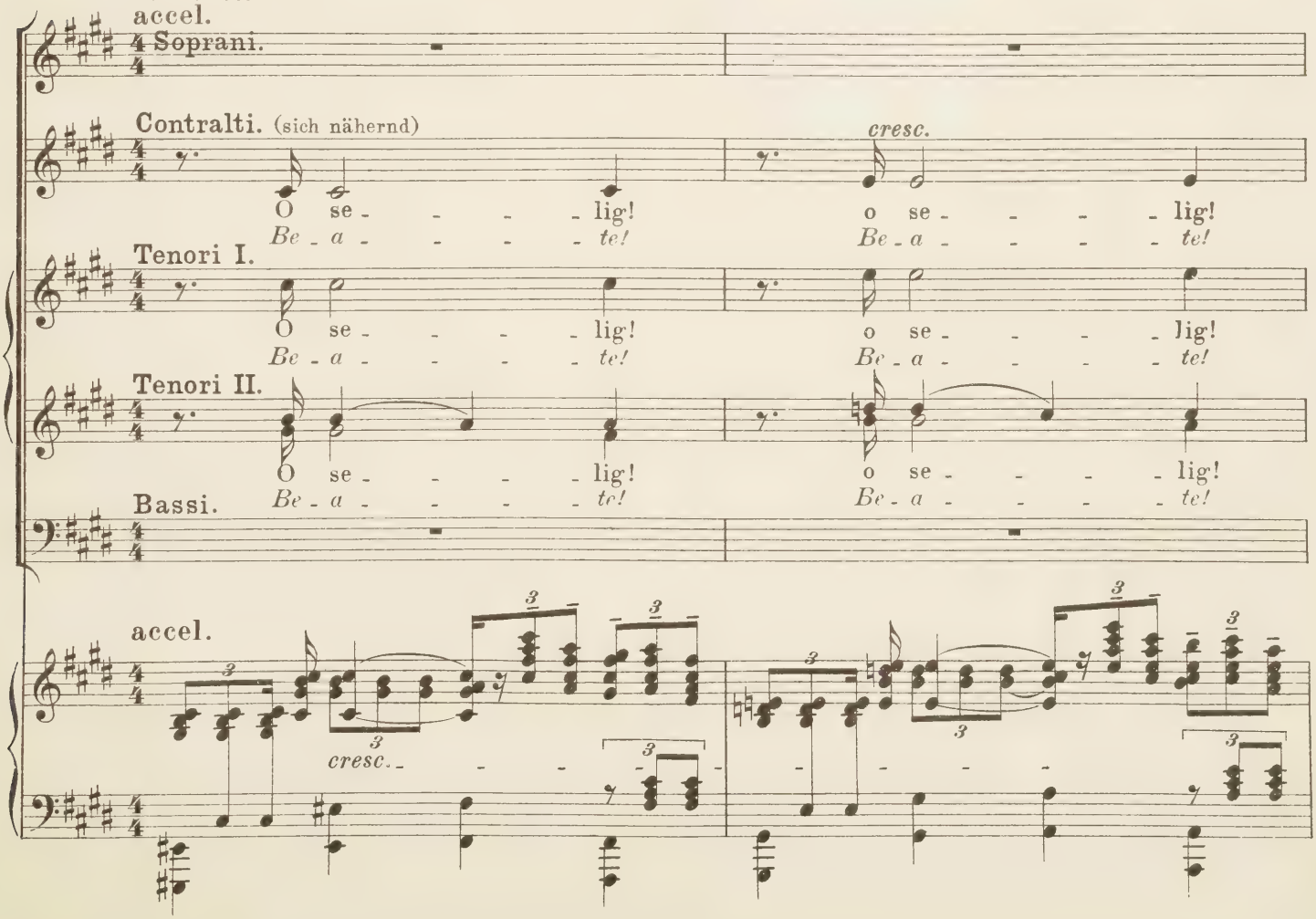

-lig die da wei- -nen still für
-te le la- -gri-me se-
sich allein,
cre- te
p
dolce
(immer näher)
rinf.
Ih- rer wird die
per-chè ver-sa-
p
sf
Er- -de und der Him- -mel sein.
-te non sa-ran- -no in- -van.
p
p

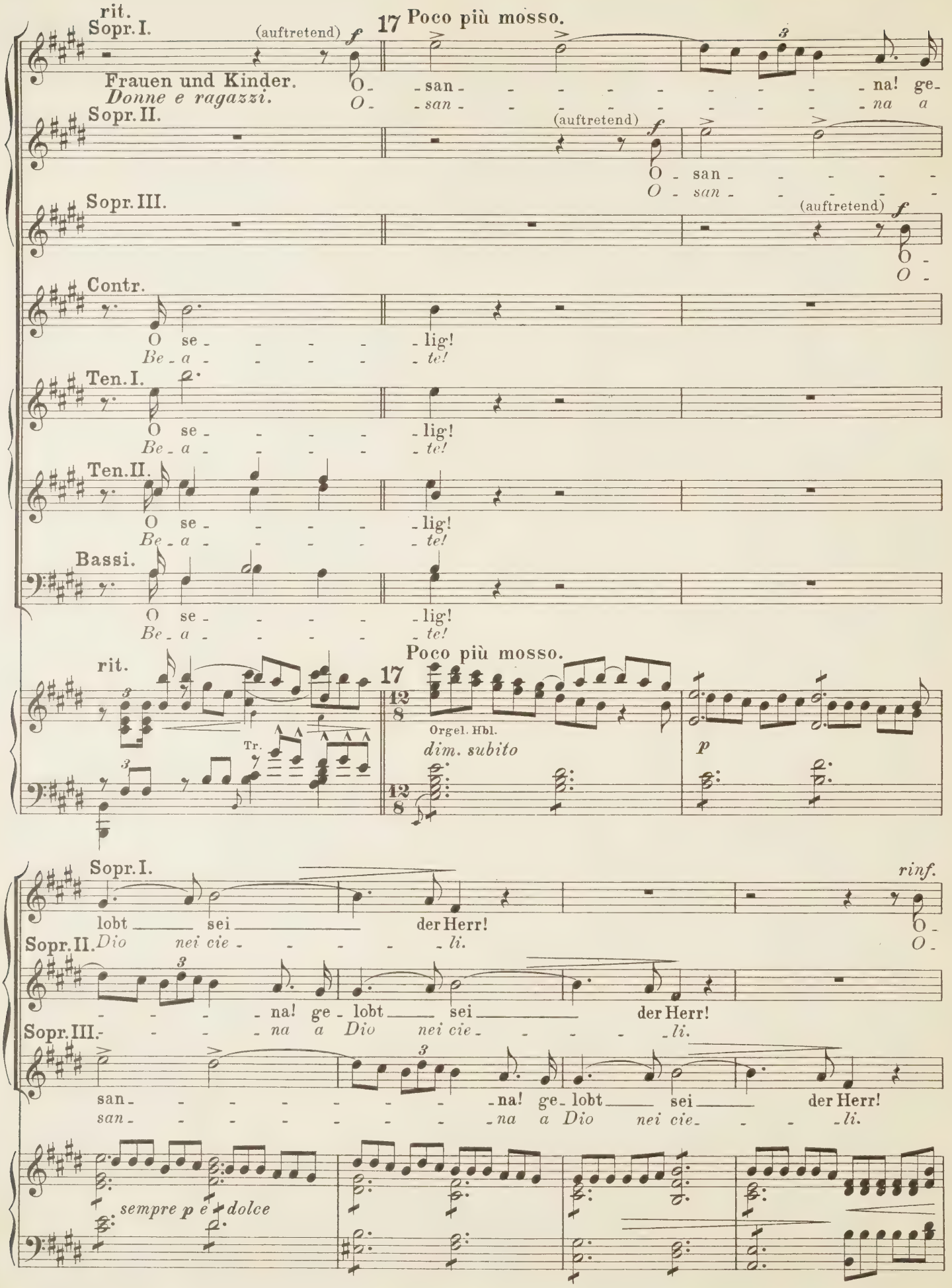


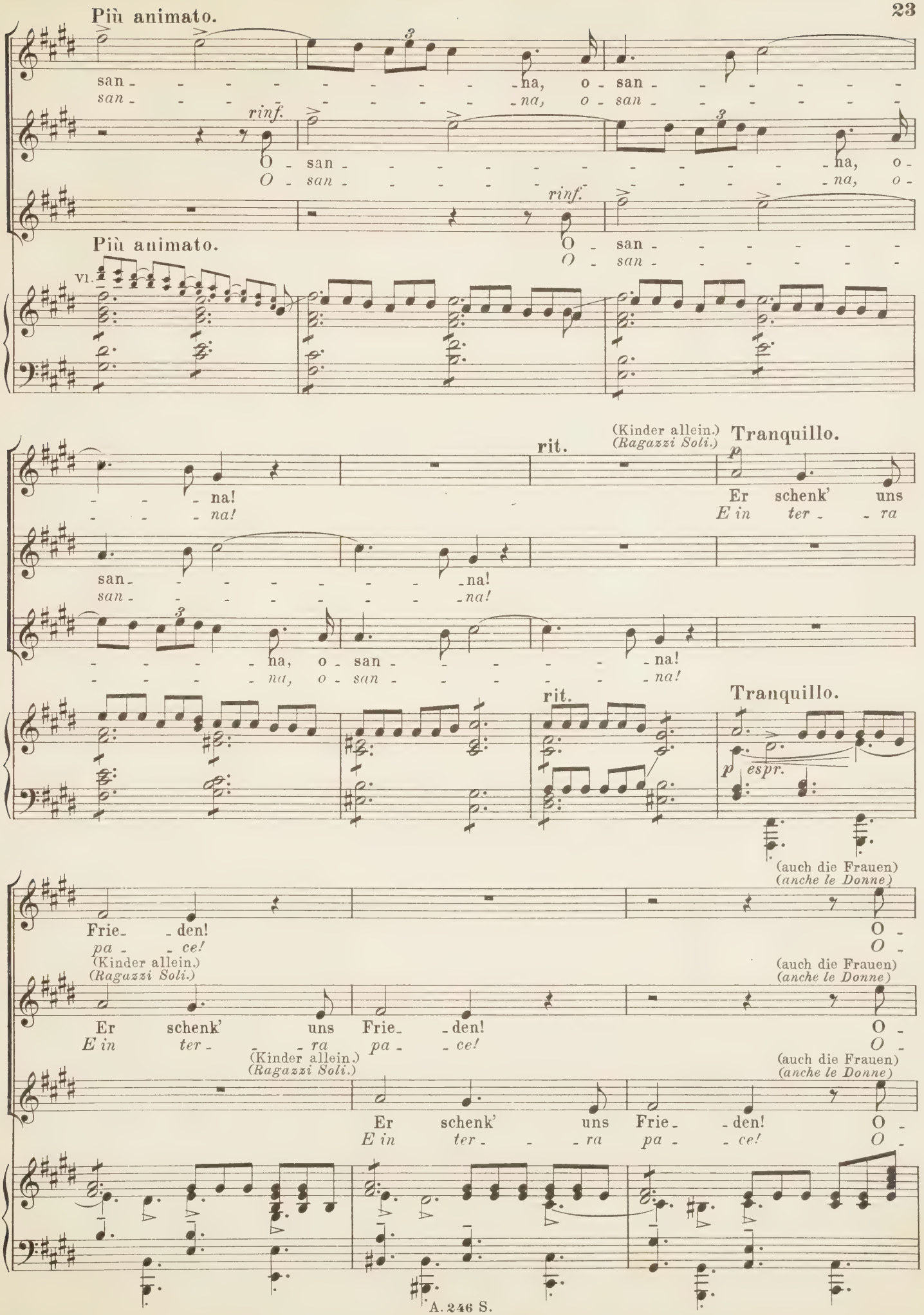
Links oben im Hintergrunde haben sich, wie früher rechts, Wolken gebildet die im Herabfallen immer durchsichtiger wurden und schliesslich die goldnen Zinnen der „Ewigen Stadt", mit dem grossen „goldnen Thor" sehen lassen. Vor dem Thor ein Vorplatz, von welchem, zuerst in gerader Linie, eine breite leuchtende Treppe herableitet und dann im Bogen in die vier Stufen des gothischen Fensters einmündet.— Der Gesang dauert fort, nähert sich, während die Seligen (wie in der Musik bezeichnet) zum „Goldnen Thor" heraustreten und die Treppe hinabsteigen; zuerst die Kinder, dann Jünglinge und Mädchen, zuletzt die Alten, sämmtliche weiss gekleidet und mit Heiligenschein.— Die Engel um die Orgel setzen den Reigen fort.



Chor der Seligen immer noch im Hintergrunde, links oben.
Coro di Beati.




rit.
Sopr. I.
(auftretend) f
17 Poco più mosso.
Frauen und Kinder.
Donne e ragazzi.
O - san - - - - - - - - - na! ge-
O - san - - - - - - - - - na a
Sopr. II.
(auftretend) f
O - san - - - -
O - san - - - -
Sopr. III.
(auftretend) f
O -
O -
Contr.
O se - - - - - lig!
Be - a - - - - - te!
Ten. I.
O se - - - - - lig!
Be - a - - - - - te!
Ten. II.
O se - - - - - lig!
Be - a - - - - - te!
Bassi.
O se - - - - - lig!
Be - a - - - - - te!
rit.
Tr.
Poco più mosso.
17
Orgel. Hbl.
dim. subito
p
Sopr. I.
rinf.
lobt - - sei - - - der Herr!
O -
Sopr. II.
Dio nei cie - - - - - li.
O -
- - - - na! ge - lobt - - sei - - - der Herr!
Sopr. III.
- - - - na a Dio nei cie - - - - - li.
san - - - - - - - - na! ge - lobt - - sei - - - der Herr!
san - - - - - - - - na a Dio nei cie - - - - li.
sempre p e dolce


Più animato.
san - - - - - - - - - - na, o - san - - - - - -
san - - - - - - - - - - na, o - san - - - - - -
rinf.
O - san - - - - - - - - - - - - - - na, o -
O - san - - - - - - - - - - - - - - na, o -
rinf.
Più animato.
O - san - - - - - -
O - san - - - - - -
VI.
- - - na!
- - - na!
rit.
(Kinder allein.)
(Ragazzi Soli.)
Tranquillo.
p
Er schenk' uns
E in ter - - ra
san - - - - - - - - na!
san - - - - - - - - na!
- - - - - na, o - san - - - - - na!
- - - - - na, o - san - - - - - na!
rit.
Tranquillo.
p espr.
(auch die Frauen)
(anche le Donne)
Frie - den!
pa - - ce!
(Kinder allein.)
(Ragazzi Soli.)
O -
O -
(auch die Frauen)
(anche le Donne)
Er schenk' uns Frie - den!
E in ter - - ra pa - - ce!
O -
O -
(Kinder allein.)
(Ragazzi Soli.)
(auch die Frauen)
(anche le Donne)
Er schenk' uns Frie - den!
E in ter - - - ra pa - - ce!
O -
O -

(Alle.)
(Tutti.)
Sopr. accel. rit.

san - na! o - san - na! o - san - na!
san - na! o - san - na! o - san - na!

Contr. (auftretend)

O - san - na!
O - san - na!

Ten. (sehr nahe) (auftretend)

O - san - na! o - san - na!
O - san - na! o - san - na!

Bassi. (auftretend) *ff*

Se - lig,
Voi be -

CORO.

accel. rit.

cresc.

Vl.
Tr.

Volles Licht. Wolkenloser blauer Himmel mit Sternen besät und silberner Mondsichel. Die Wolken, die sich gesenkt haben, lagern sich unten und umrahmen im Halbkreis das ganze Bild.

18 a tempo, Maestoso. Più mosso.

ff

O se - lig, se - lig wer Frie - den er - kor.
Be - a - ti pa - ci - fi - ci, be - a - ti!

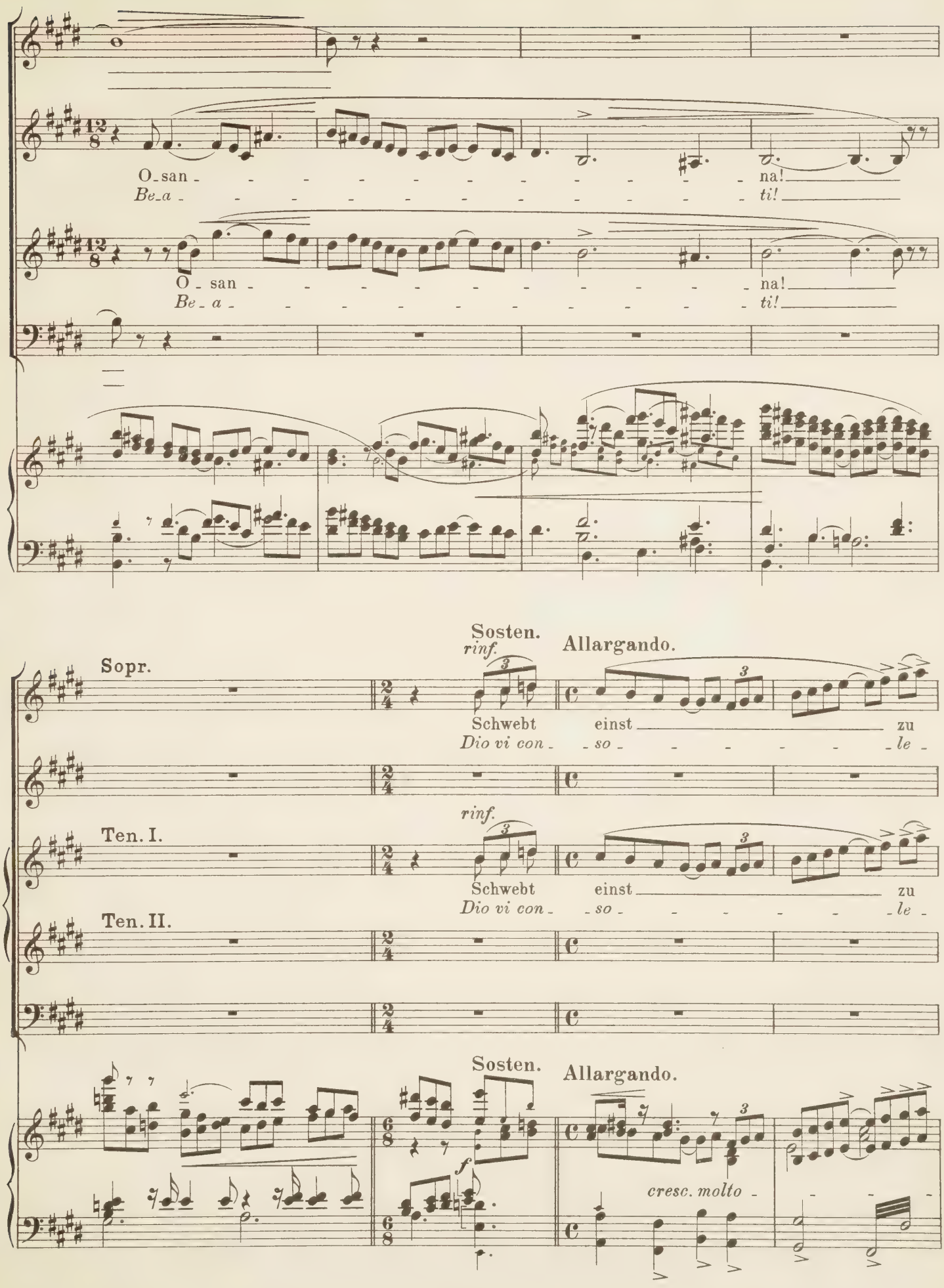
O se - lig, se - lig wer Frie - den er - kor.
Be - a - ti pa - ci - fi - ci, be - a - ti!

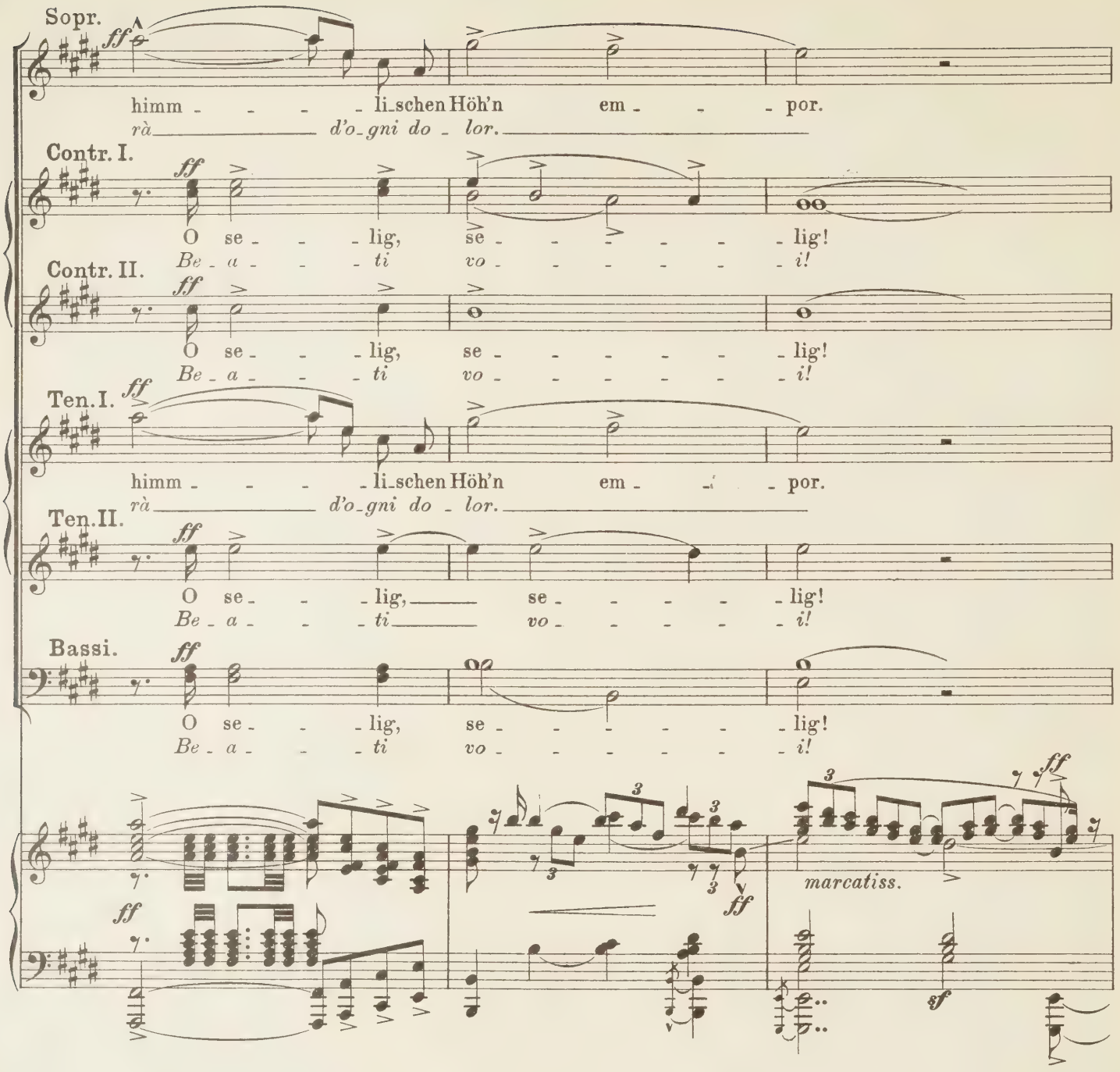
O se - lig, se - lig wer Frie - den er - kor.
Be - a - ti pa - ci - fi - ci, be - a - ti!

se - lig, se - lig wer Frie - den er - kor.
a - ti pa - ci - fi - ci, be - a - ti!

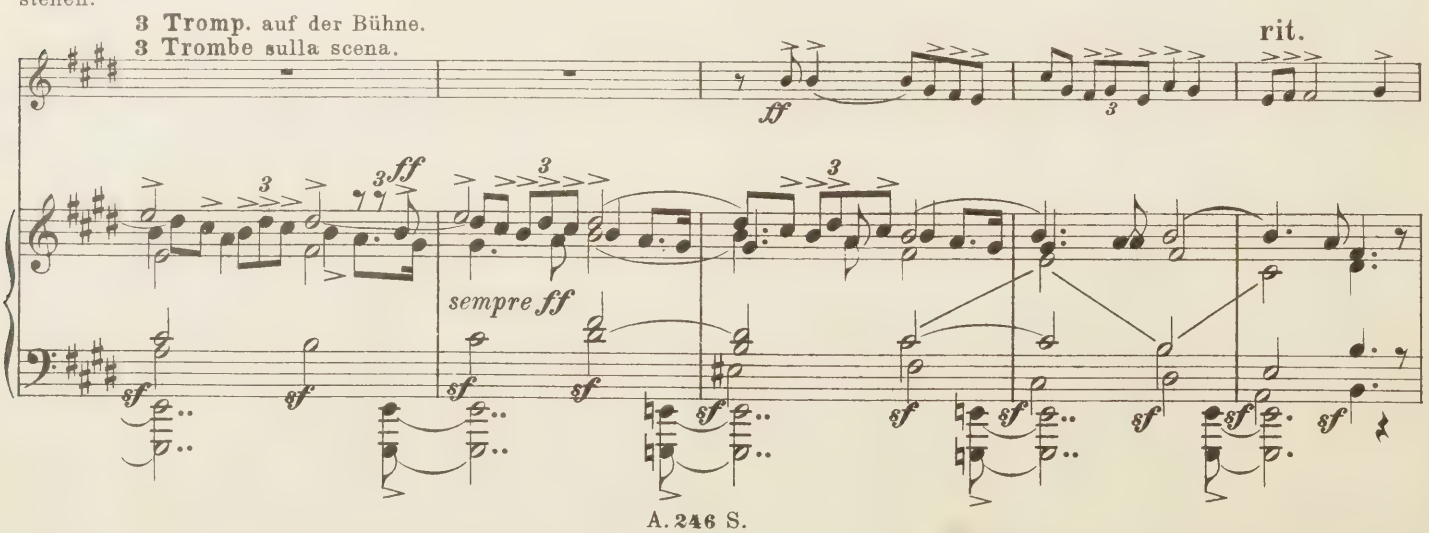
18 a tempo, Maestoso. Più mosso.

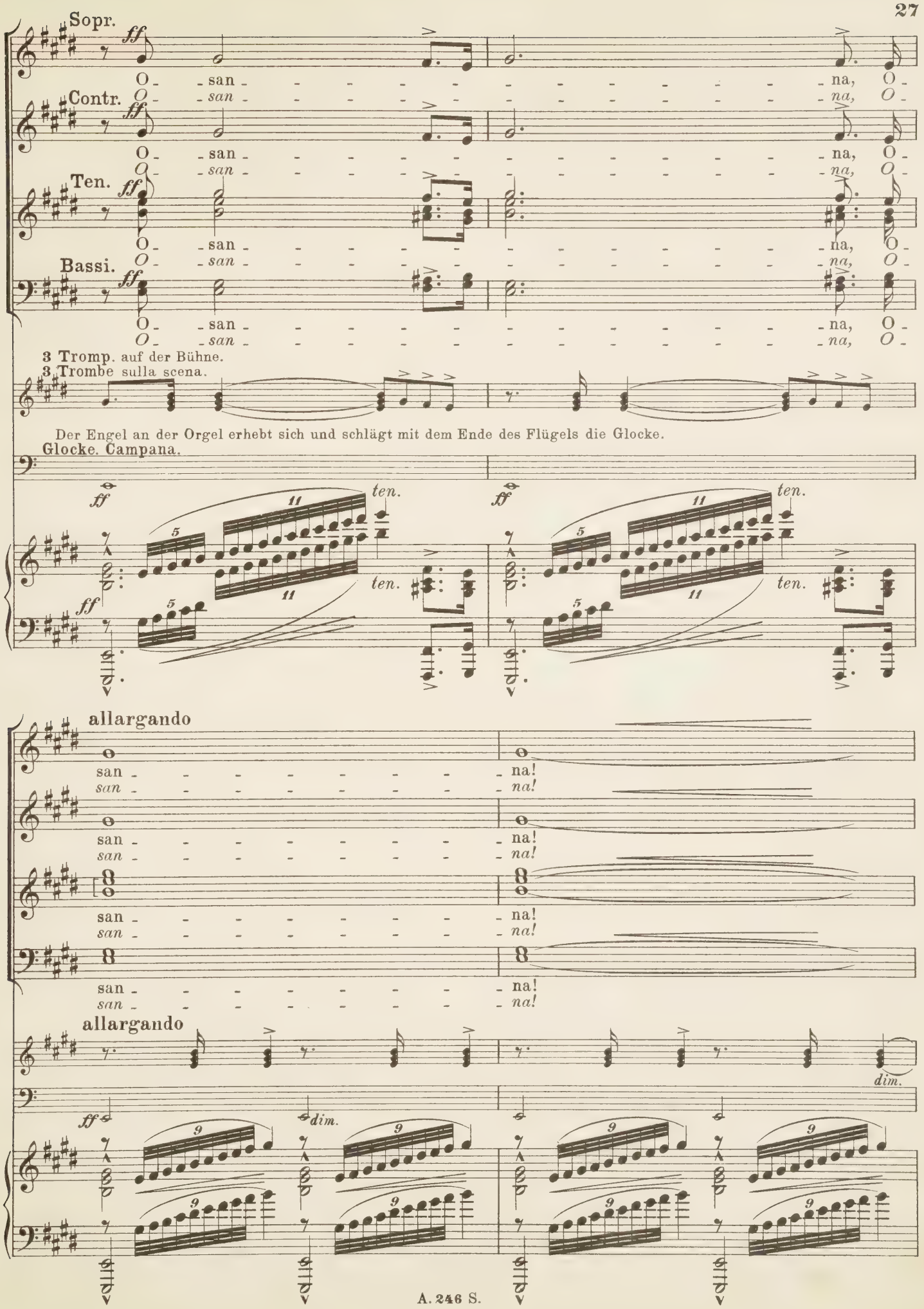
ff Vl. Orch.

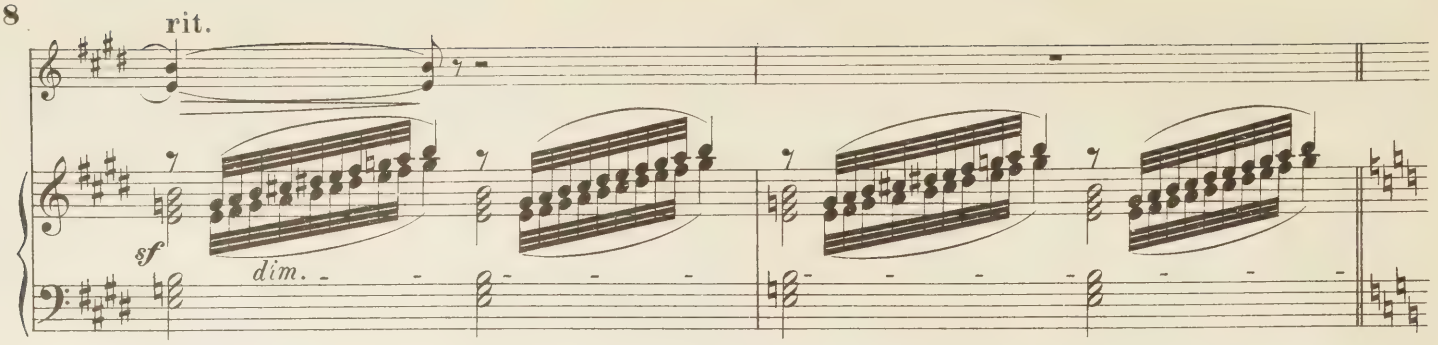

O - san - - - - - - - - - - - - na!
Be - a - - - - - - - - - - - - ti!
O - san - - - - - - - - - - - - na!
Be - a - - - - - - - - - - - - ti!
Sosten.
rinf.
Allargando.
Sopr.
Schwebt einst zu
Dio vi con - so - - - - - - le -
rinf.
Ten. I.
Schwebt einst zu
Dio vi con - so - - - - - - le -
Ten. II.
Sosten.
Allargando.
f
cresc. molto -



Von der Orgel herab lassen drei Engel auf Silbertrompeten feierliche Weisen erklingen. Alle bleiben, dankbar aufblickend, stehen.



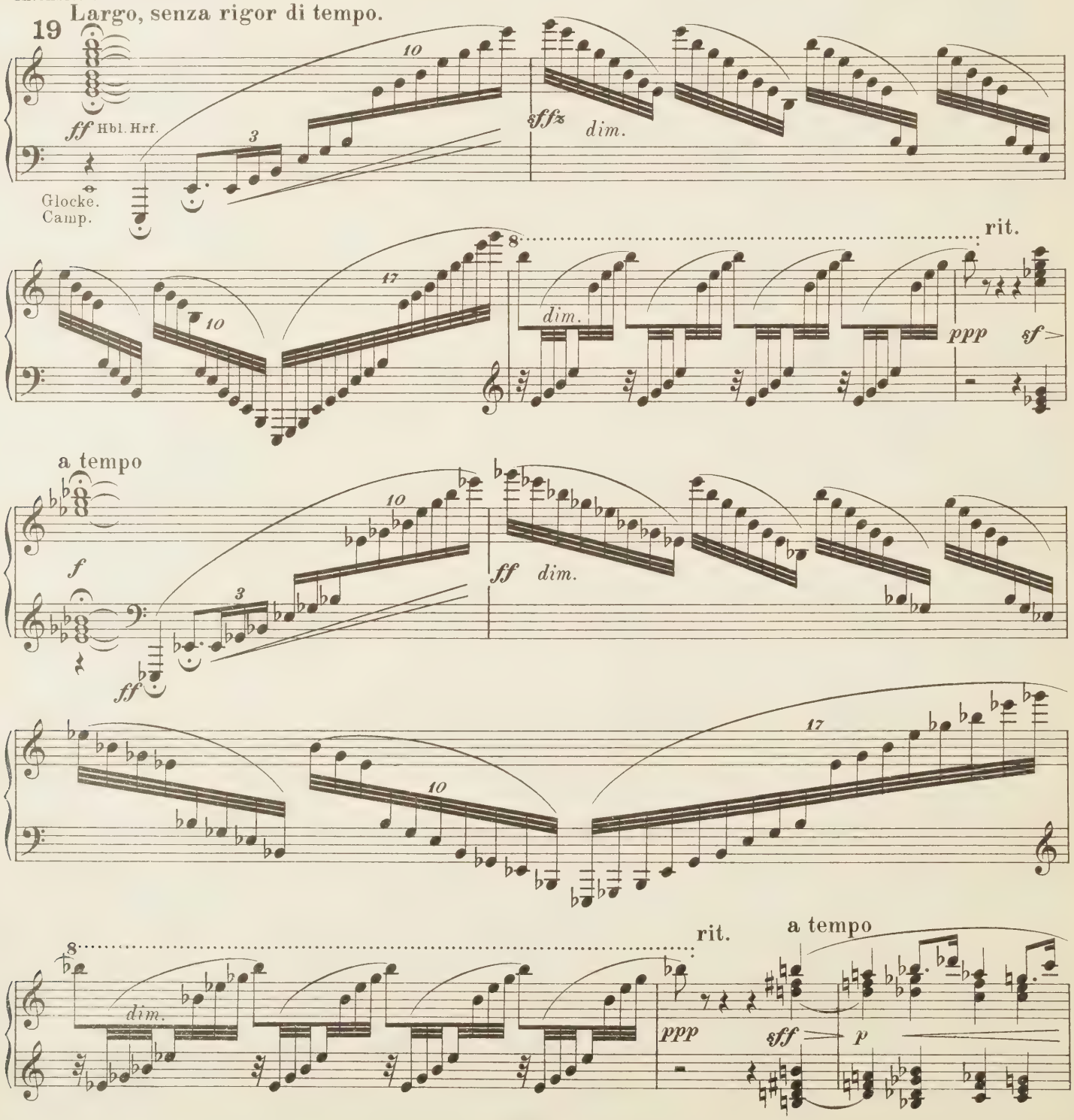

Sopr.
Contr.
Ten.
Bassi.
ff
O - san - - - - - - - - - - - - na, O -
O - san - - - - - - - - - - - - na, O -
3 Tromp. auf der Bühne.
3 Trombe sulla scena.
Der Engel an der Orgel erhebt sich und schlägt mit dem Ende des Flügels die Glocke.
Glocke. Campana.
ten.
allargando
san - - - - - - - - - - na!
san - - - - - - - - - - na!
dim.



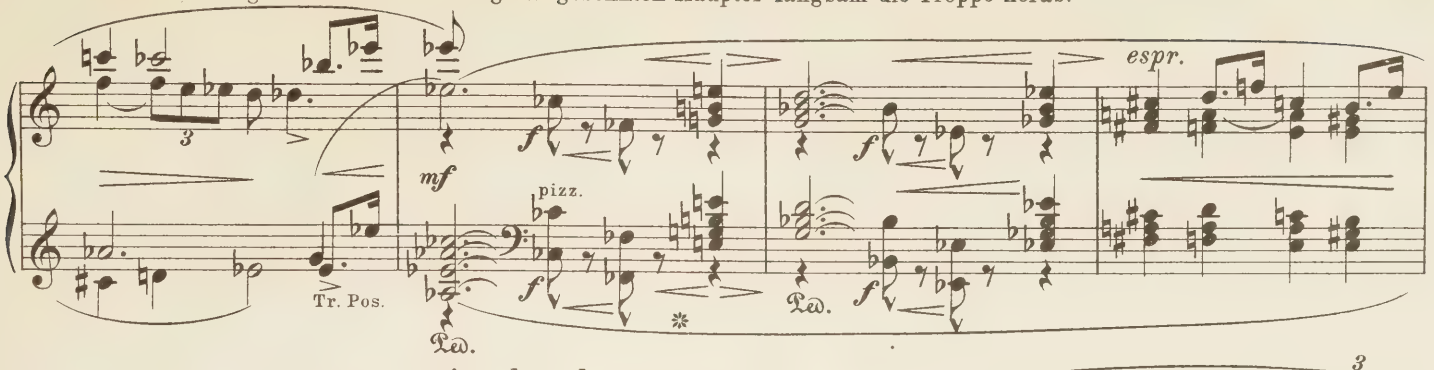
Im „Goldnen Thor" erscheint die Mutter Aschenbrödels, gekleidet wie die andern Seligen. – Sie bleibt zuerst mit erhobenen Händen stehen, dankerfüllt. – Zugleich öffnet sich das gothische Fenster von selbst und goldene Strahlen brechen daraus hervor, die bis zu Aschenbrödel reichen, sie überstrahlend.

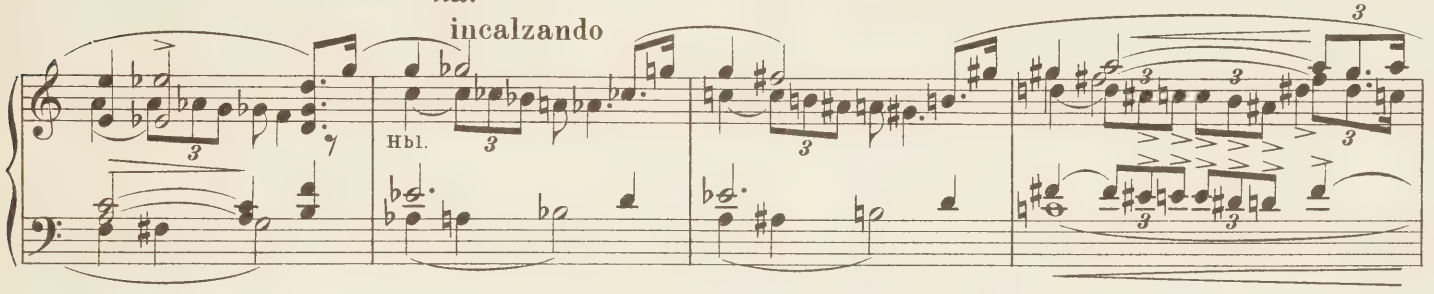
NB. Von hier an während der ganzen folgenden Scene verliert die Himmelserscheinung im Hintergrunde allmählich den leuchtenden Glanz, vom Violetten in ein dunkles Blau übergehend, während nur der Schein aus dem gothischen Fenster seine Intensivität behält.

Largo, senza rigor di tempo.



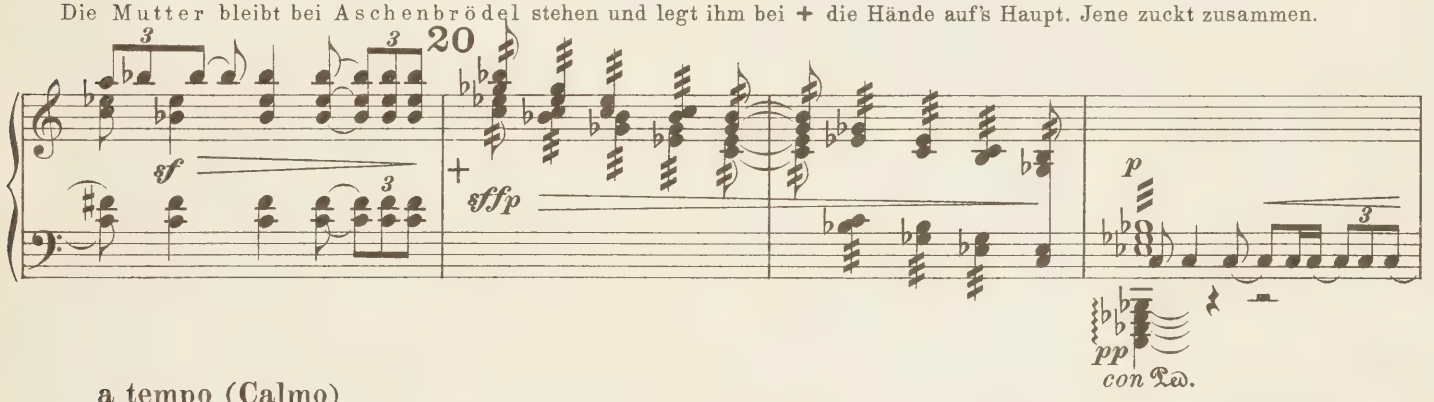
Die Mutter steigt inmitten der Seligen gesenkten Hauptes langsam die Treppe herab.

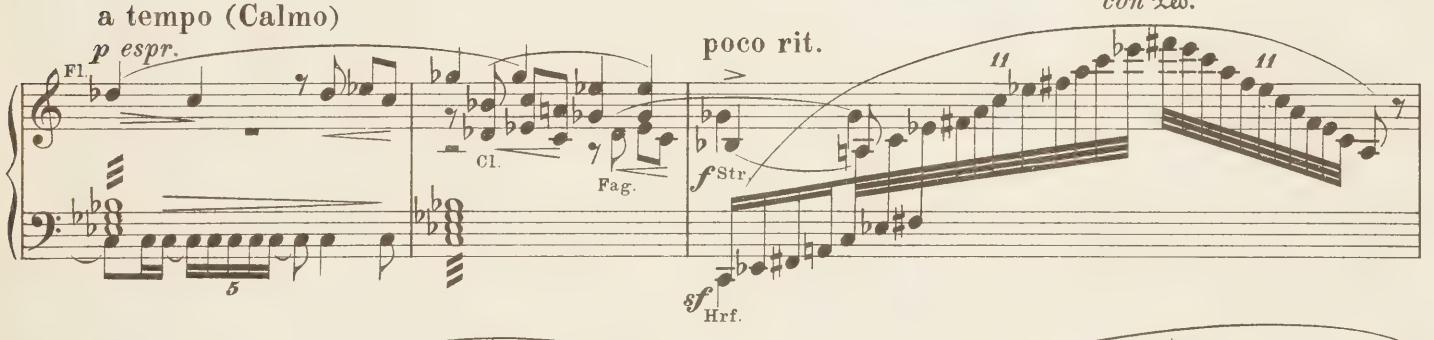


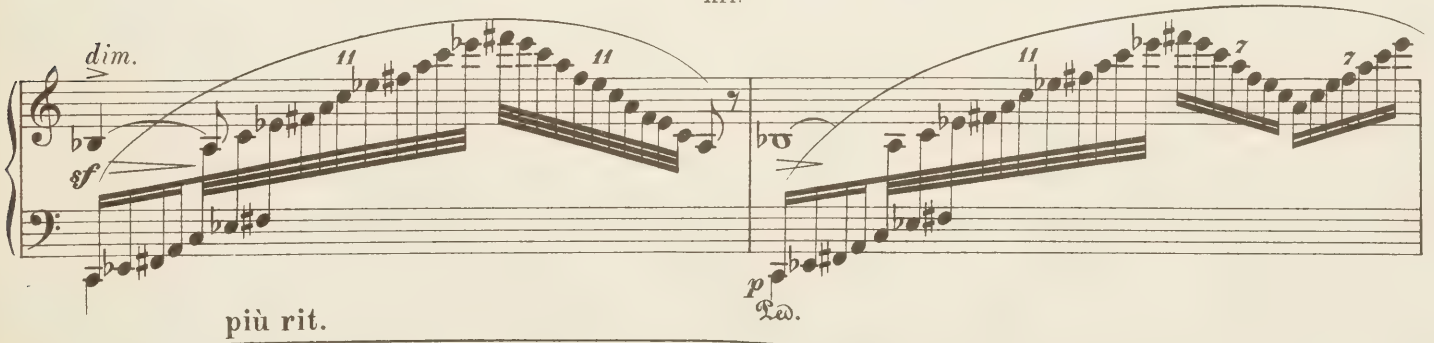


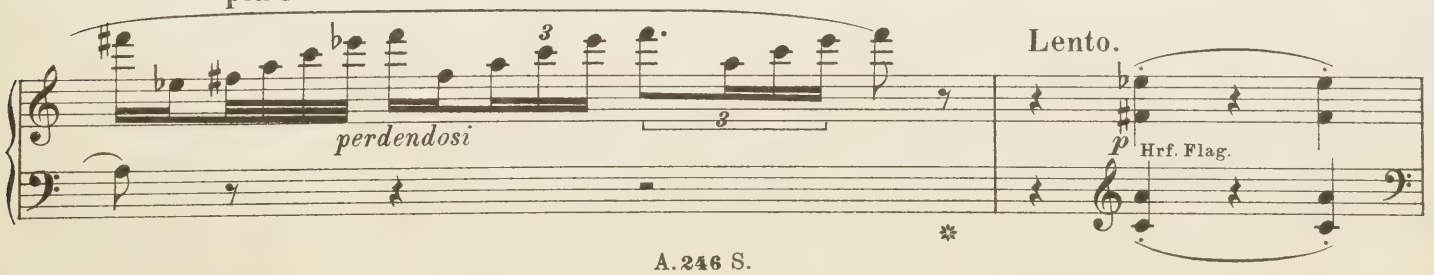
Più mosso.

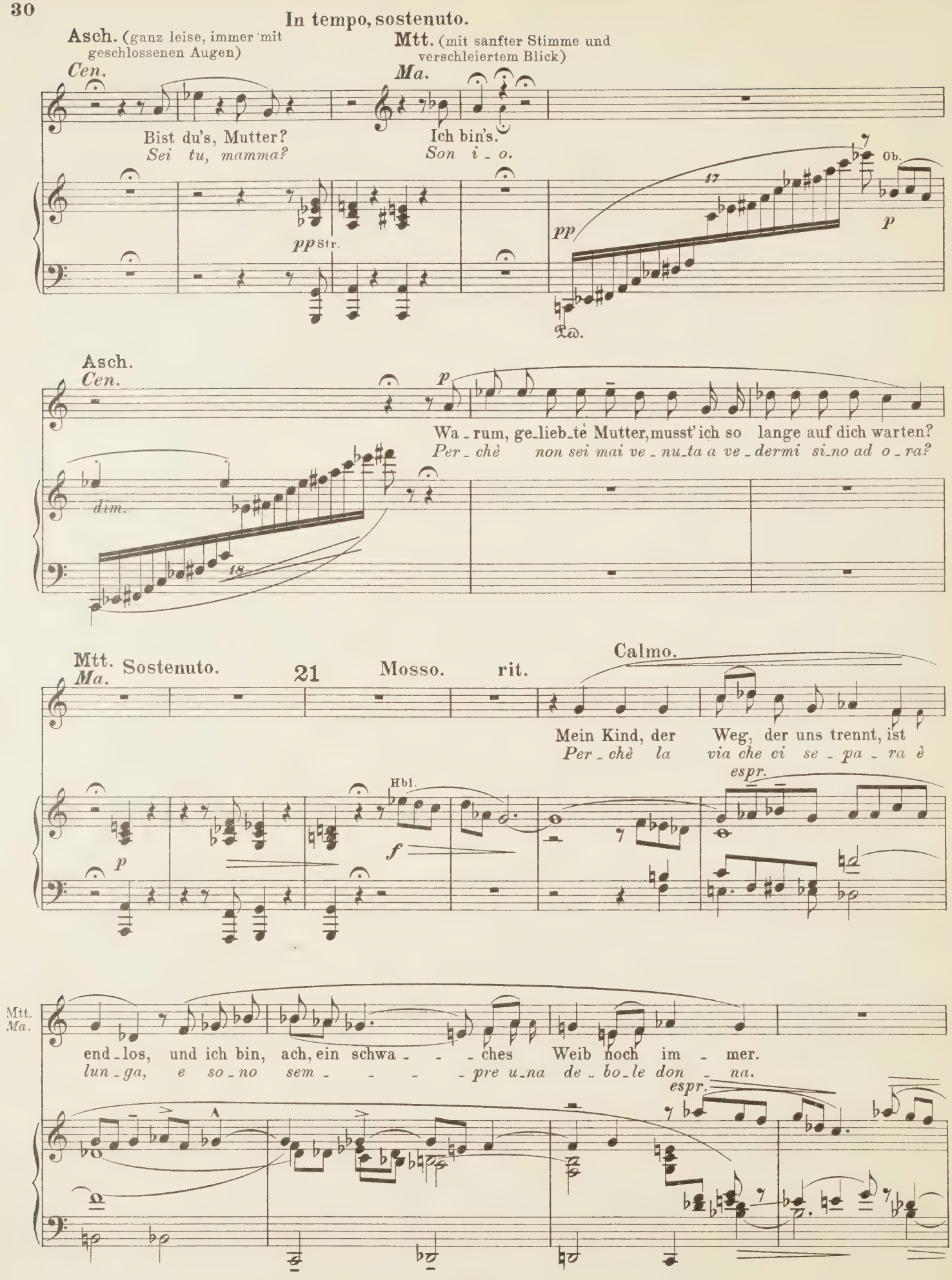
Die Mutter bleibt bei Aschenbrödel stehen und legt ihm bei + die Hände auf's Haupt. Jene zuckt zusammen.

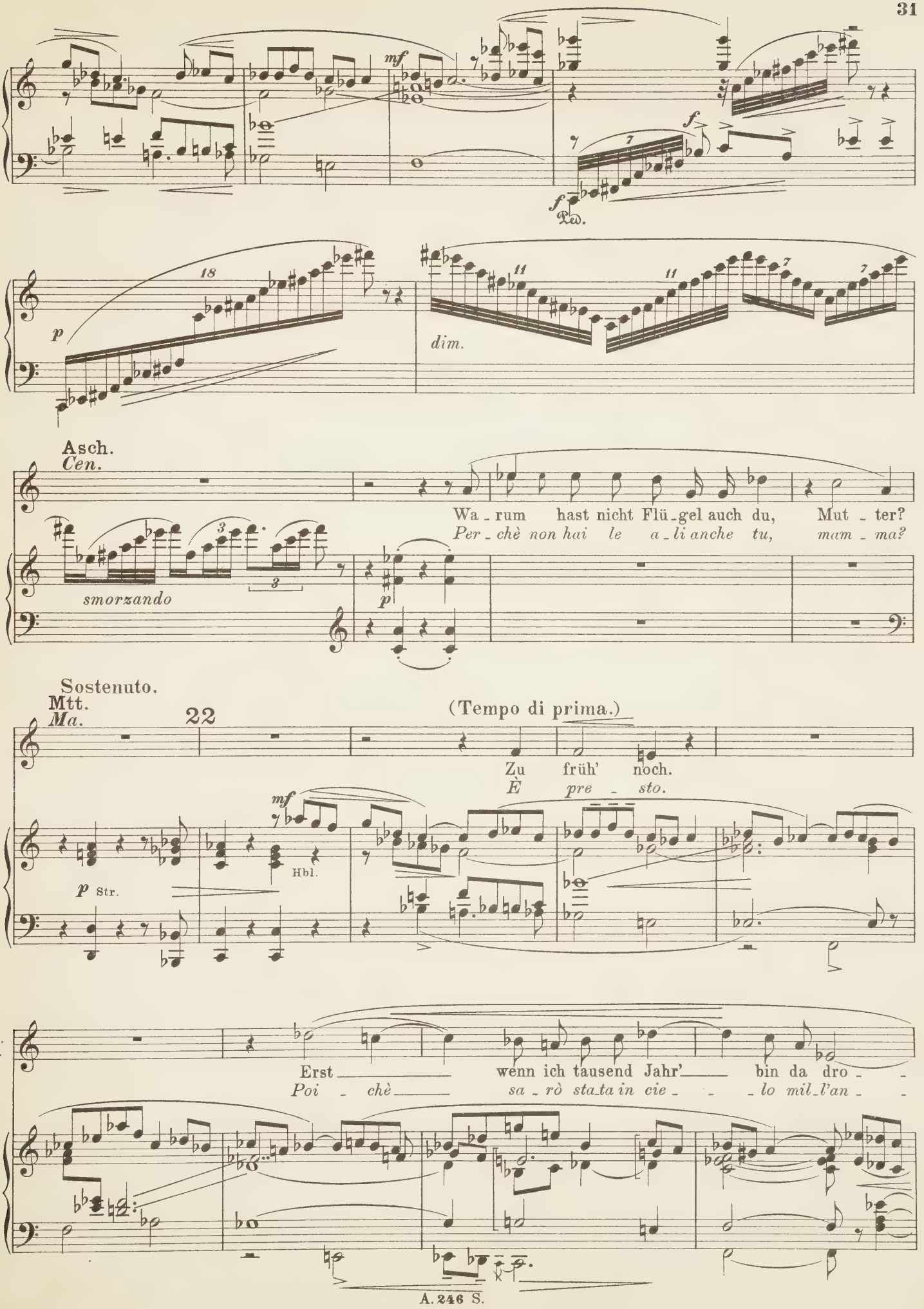


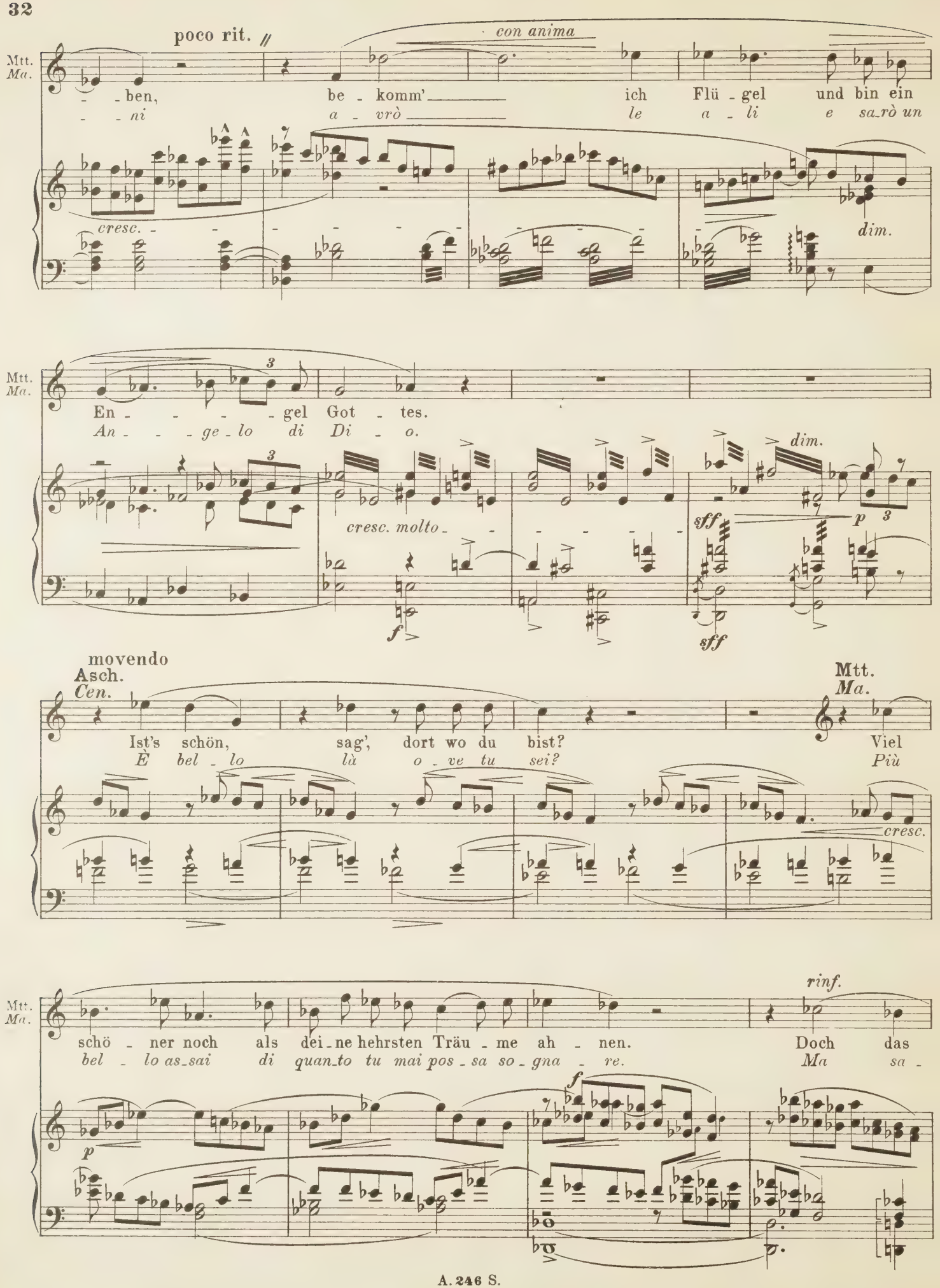


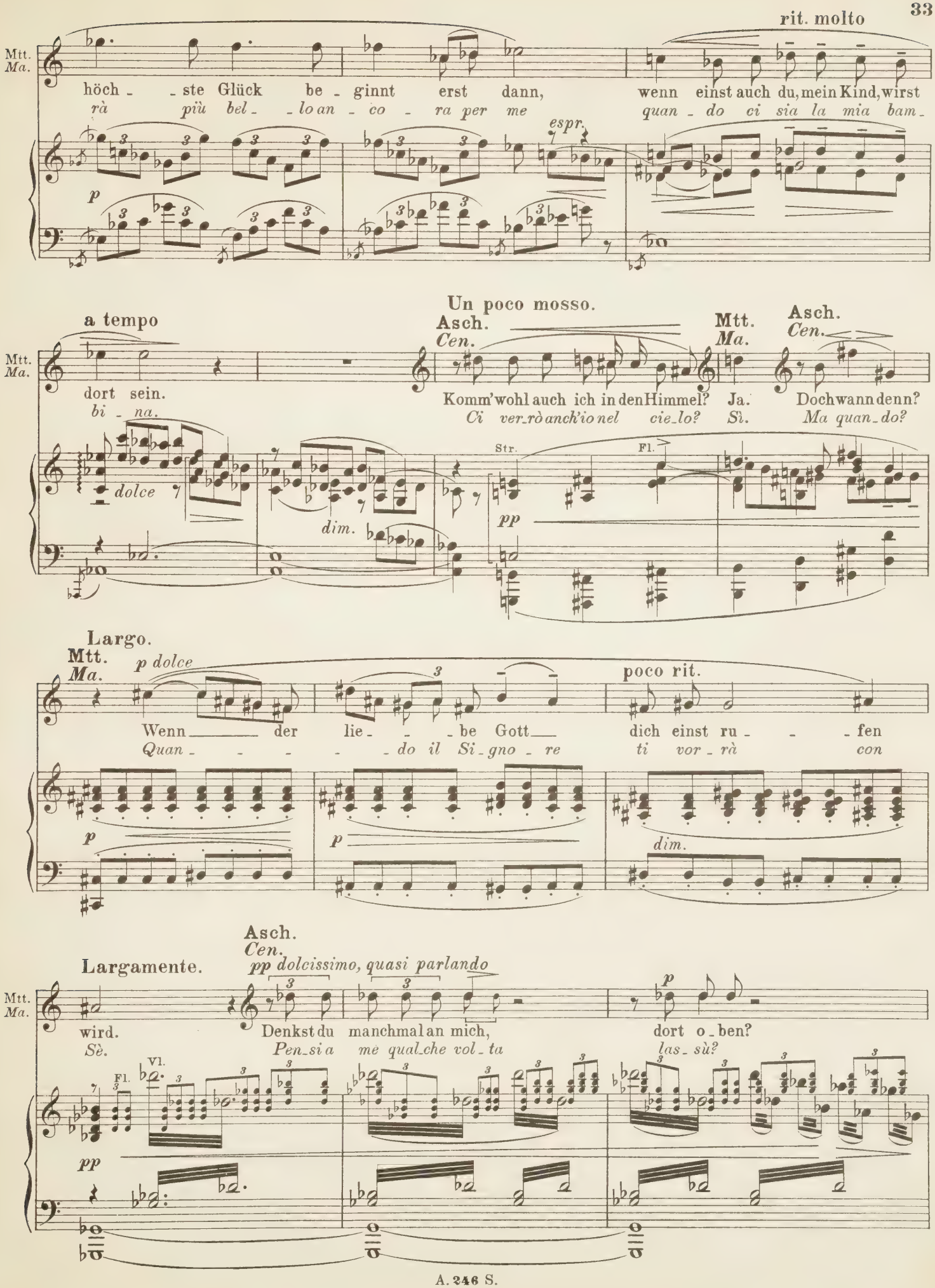


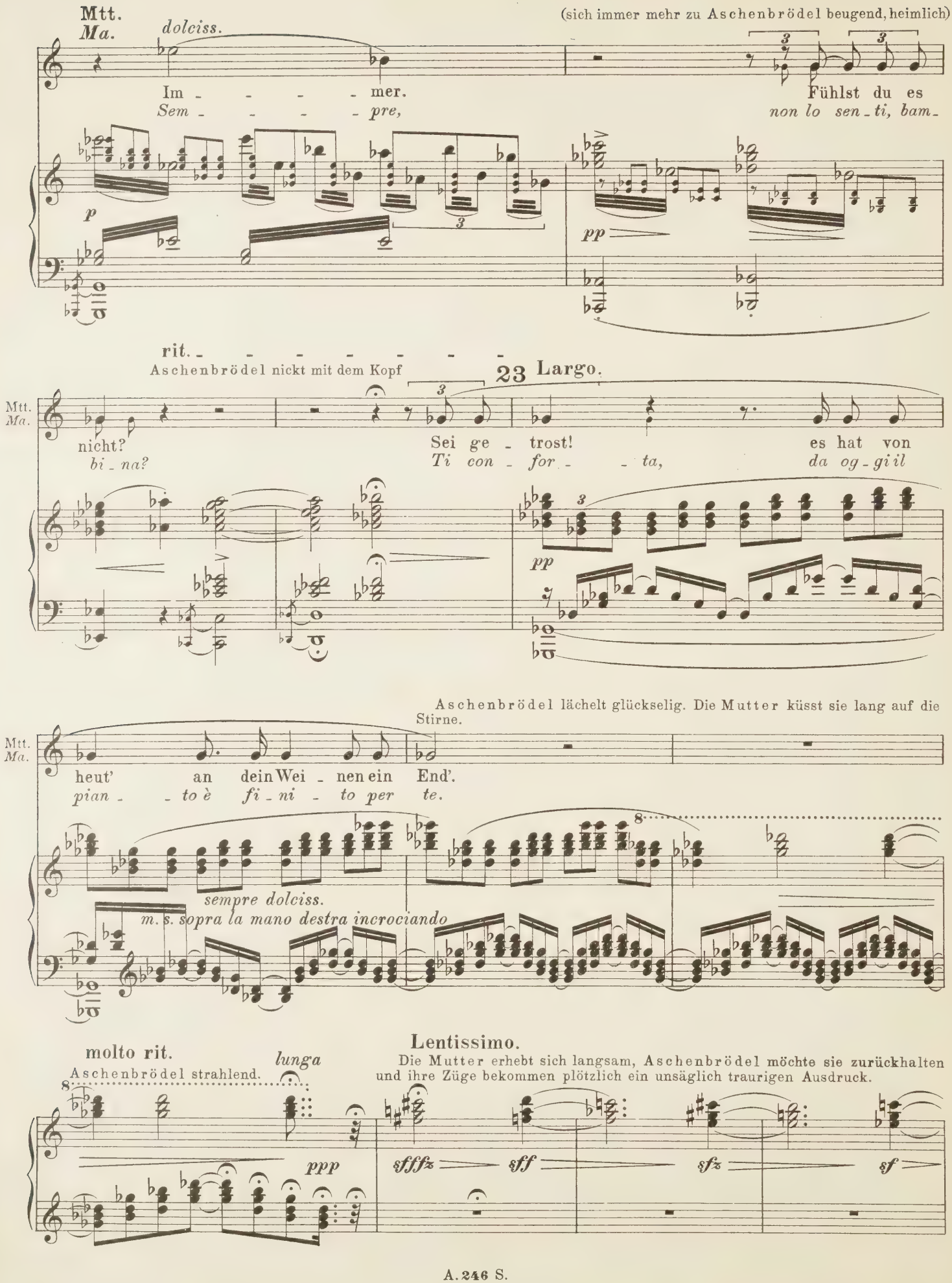



In tempo, sostenuto.
Asch. (ganz leise, immer mit geschlossenen Augen)
Mtt. (mit sanfter Stimme und verschleiertem Blick)
Cen.
Ma.
Bist du's, Mutter?
Sei tu, mamma?
Ich bin's.
Son i_o.
pp Str.
pp
17
Ob.
p
Ped.
Asch.
Cen.
p
Wa_rum, ge_lieb_te Mutter, musst' ich so lange auf dich warten?
Per_chè non sei mai ve_nu_ta a ve_dermi si_no ad o_ra?
dim.
18
Mtt.
Ma.
Sostenuto.
21
Mosso.
rit.
Calmo.
Mein Kind, der Weg, der uns trennt, ist
Per_chè la via che ci se_pa_ra è
Hbl.
p
f
espr.
Mtt.
Ma.
end_los, und ich bin, ach, ein schwa_ches Weib noch im_mer.
lun_ga, e so_no sem_pre u_na de_bo_le don_na.
espr.


mf
f
Ped.
18
p
11
11
7
7
dim.
Asch.
Cen.
Wa - rum hast nicht Flü - gel auch du, Mut - ter?
Per - chè non hai le a - li anche tu, mam - ma?
smorzando
3
3
p
Sostenuto.
Mtt.
Ma.
22
(Tempo di prima.)
Zu früh' noch.
È pre - sto.
mf
p Str.
Hbl.
Mtt.
Ma.
Erst wenn ich tausend Jahr' bin da dro - -
Poi - chè sa - rò sta - ta in cie - - - lo mil - l'an - -

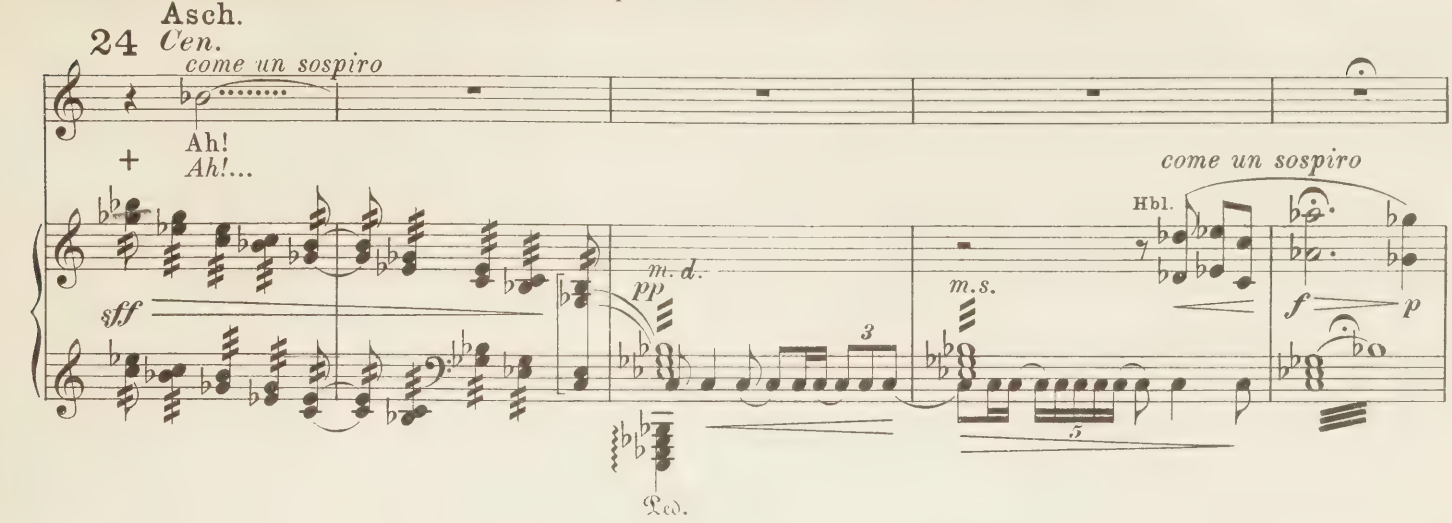

poco rit.
con anima
Mtt.
Ma.
- - ben, be - komm' ich Flü - gel und bin ein
- - ni a - vrò le a - li e sa_rò un
cresc.
dim.
3
En - - - - - gel Got - tes.
An - - - ge - lo di Di - o.
cresc. molto
f
sff
p
movendo
Asch.
Cen.
Ist's schön, sag', dort wo du bist?
È bel - lo là o - ve tu sei?
Viel
Più
cresc.
schö - ner noch als dei - ne hehrsten Träu - me ah - nen.
bel - lo as_sai di quan_to tu mai pos - sa so - gna - re.
Doch das
Ma sa -
rinf.


rit. molto
Mtt.
Ma.
höch - - ste Glück be - ginnt erst dann, wenn einst auch du, mein Kind, wirst
rà più bel - - lo an - co - ra per me quan - do ci sia la mia bam -
espr.
p
a tempo
Un poco mosso.
Asch.
Cen.
Mtt.
Ma.
Asch.
Cen.
dort sein.
bi - na.
Komm'wohl auch ich in den Himmel? Ja. Doch wann denn?
Ci ver_rò anch'io nel cie_lo? Sì. Ma quan_do?
dolce
dim.
Str.
Fl.
pp
Largo.
Mtt.
Ma.
p dolce
poco rit.
Wenn der lie - - - be Gott dich einst ru - - - fen
Quan - - - - - do il Si_gno - re ti vor_rà con
p
p
dim.
Largamente.
Asch.
Cen.
pp dolcissimo, quasi parlando
Mtt.
Ma.
p
wird.
Sè.
Denkst du manchmal an mich, dort o_ben?
Pen_si a mè qual_che vol_ta las_sù?
Fl.
Vl.
pp


Mtt.
Ma.
dolciss.
(sich immer mehr zu Aschenbrödel beugend, heimlich)
Im - - - - mer.
Sem - - - - pre,
Fühlst du es
non lo sen - ti, bam -
p
pp
rit. - - - - - - - -
Aschenbrödel nickt mit dem Kopf
23 Largo.
Mtt.
Ma.
nicht?
bi - na?
Sei ge - trost!
Ti con - for - - ta,
es hat von
da og - gi il
pp
Aschenbrödel lächelt glückselig. Die Mutter küsst sie lang auf die Stirne.
Mtt.
Ma.
heut' an dein Wei - nen ein End'.
pian - - to è fi - ni - to per te.
sempre dolciss.
m. s. sopra la mano destra incrociando
molto rit.
Aschenbrödel strahlend.
lunga
Lentissimo.
Die Mutter erhebt sich langsam, Aschenbrödel möchte sie zurückhalten und ihre Züge bekommen plötzlich ein unsäglich traurigen Ausdruck.
ppp
sfffz
sff
sfz
sf

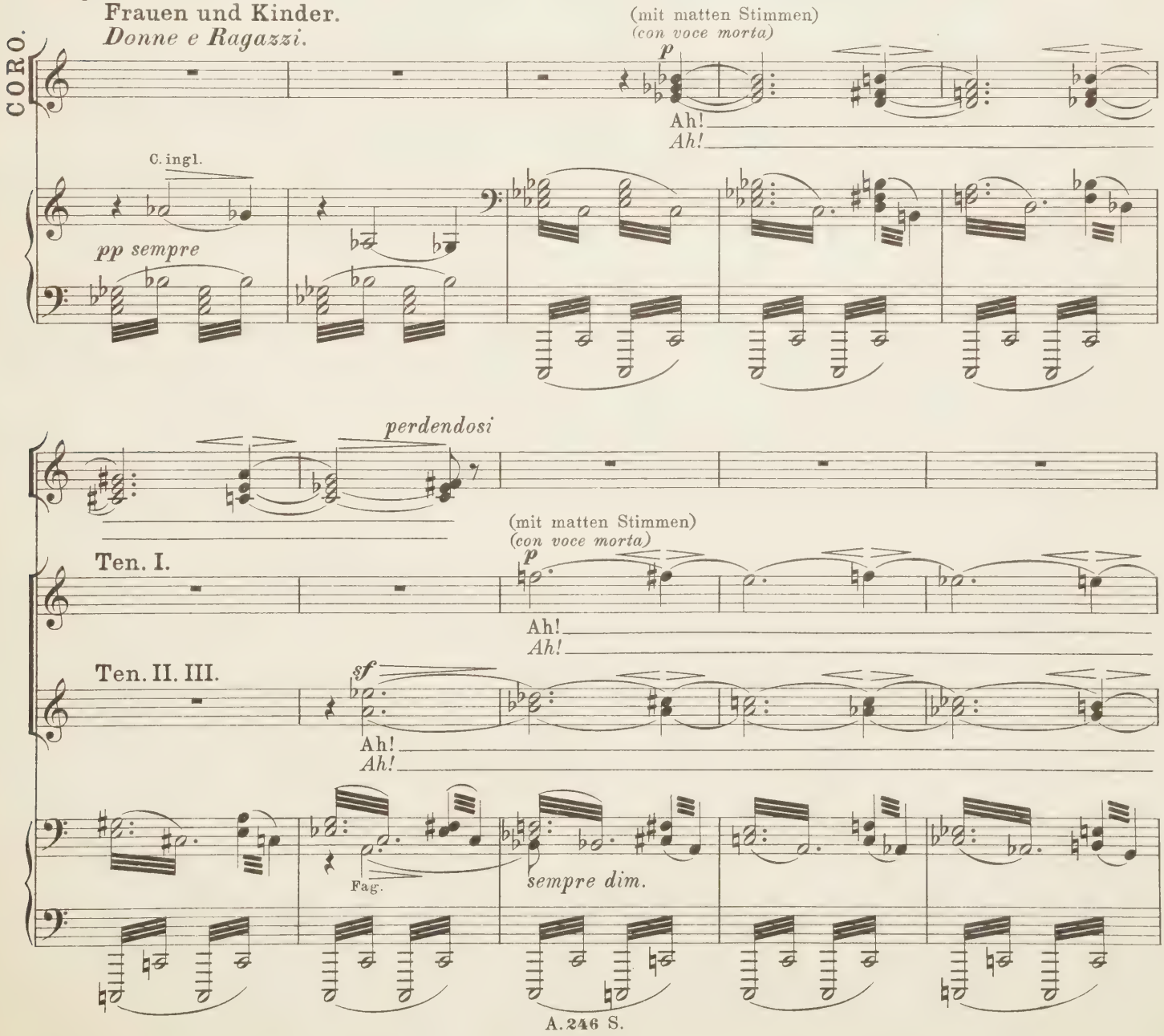
Mosso.

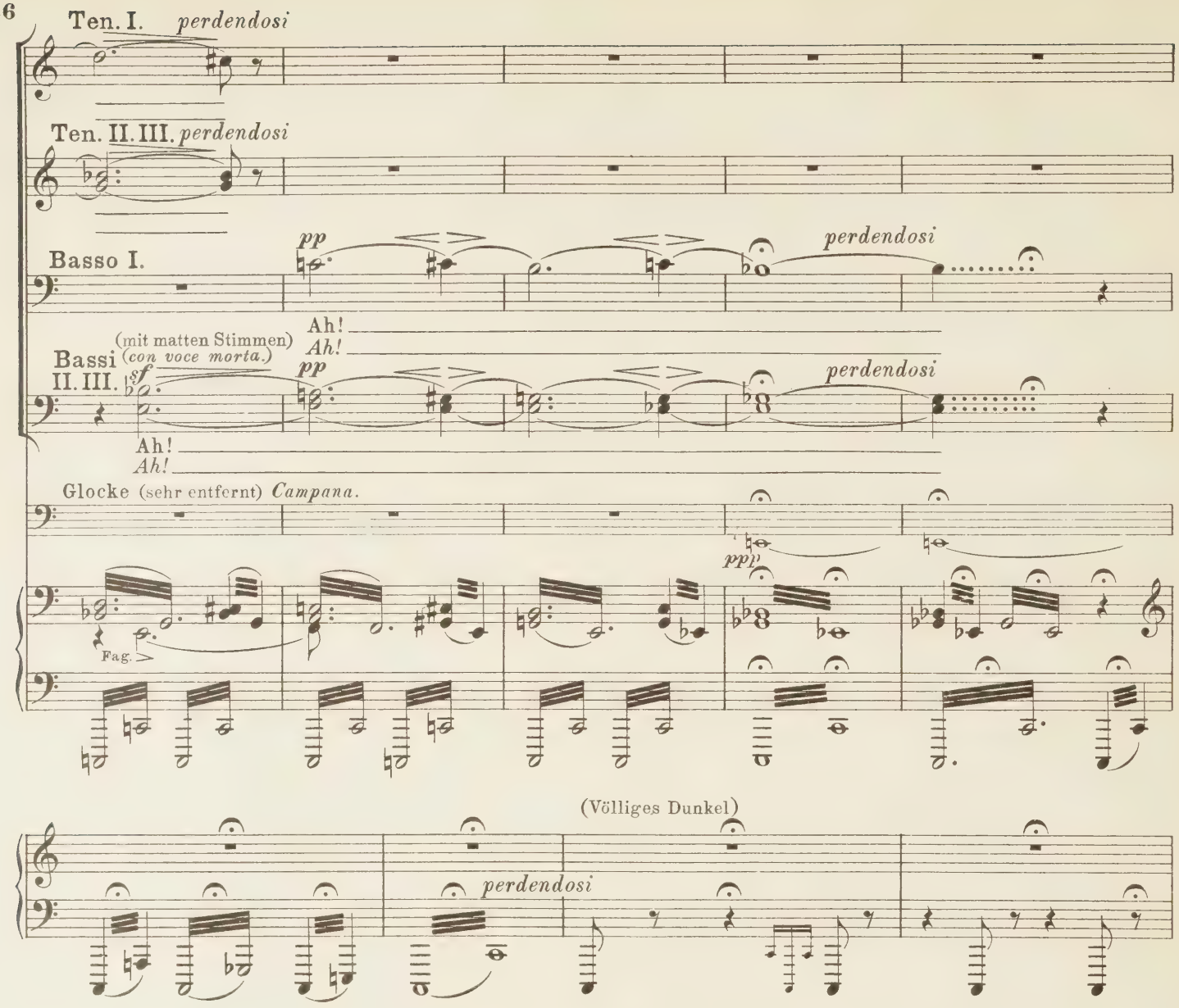
Die Mutter legt ihr (+) von Neuem die Hände auf's Haupt; und Aschenbrödel verliert die innere Vorstellung von der Anwesenheit der Mutter: ihr Gesicht nimmt den apathischen Ausdruck des traumlosen Schlafes an.



rit.

Die Mutter schreitet durch das gothische Fenster, das sich sodann von selbst schliesst; auch der goldene Strahl ist erloschen und man erblickt die Mutter, wie sie in der Schar der Seligen sich verliert, welche die Treppe emporsteigen. Bevor sie oben angelangt sind verschwindet das ganze Traumbild in völligem Dunkel. Man hört die Stimmen der Seligen, welche sich geheimnissvoll verlieren.

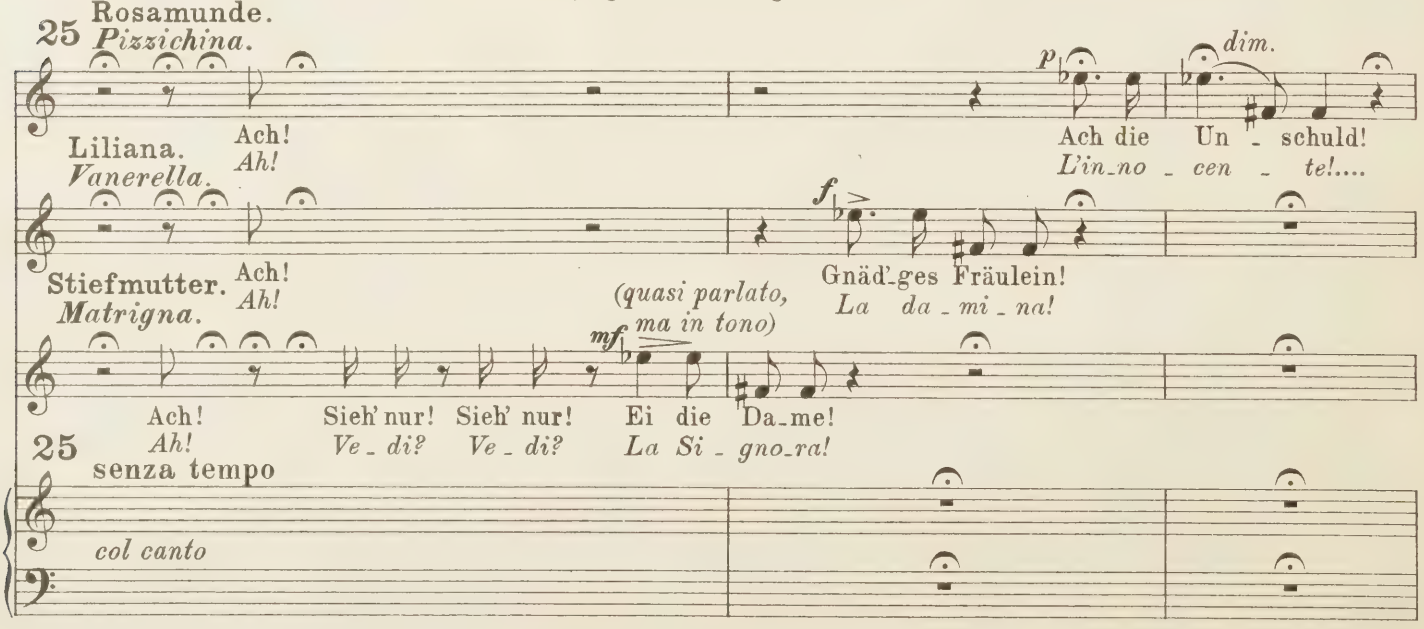


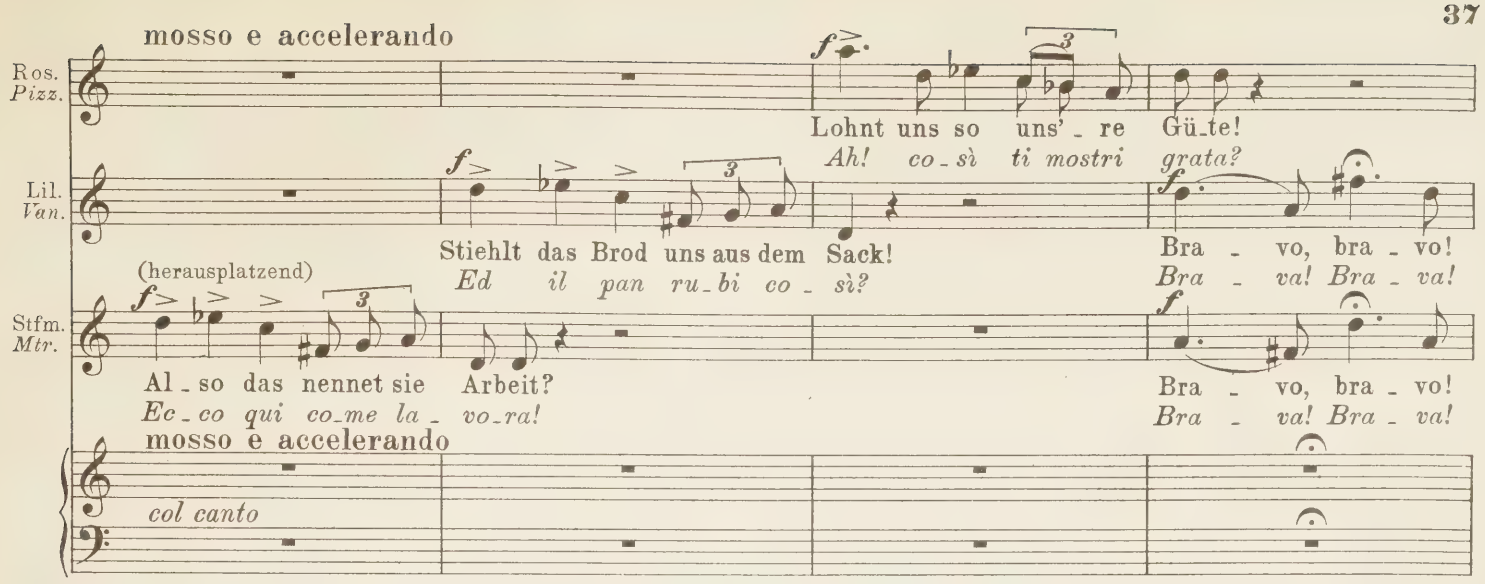


(Völliges Dunkel)

senza tempo

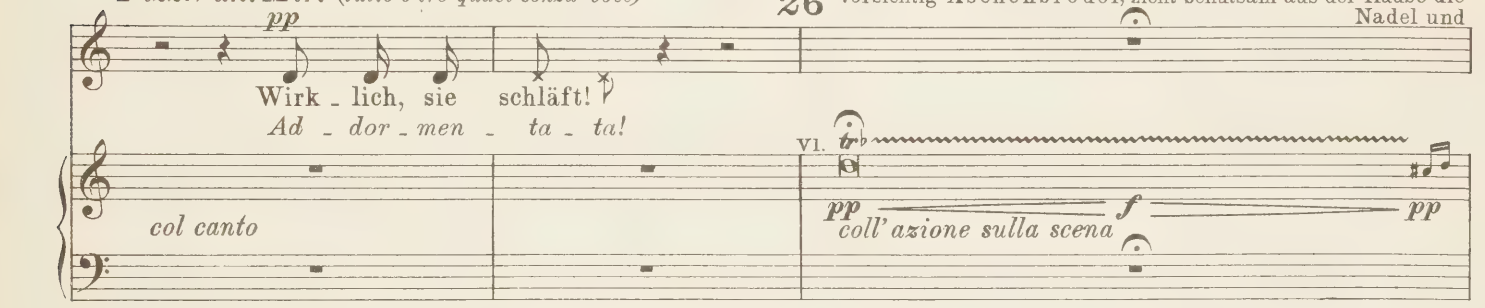
Von rechts tritt die Stiefmutter auf, gleich darauf Rosamunde und Liliana. Jede hat eine kleine Laterne in der Hand. Die Bühne erhellt sich.— Als sie das schlafende Aschenbrödel erblicken stossen sie einen leisen Schrei aus.— Aus einer Düte die die Stiefmutter in der Hand hält, ergiesst sich der grösste Theil des Inhalt's auf dem Boden.



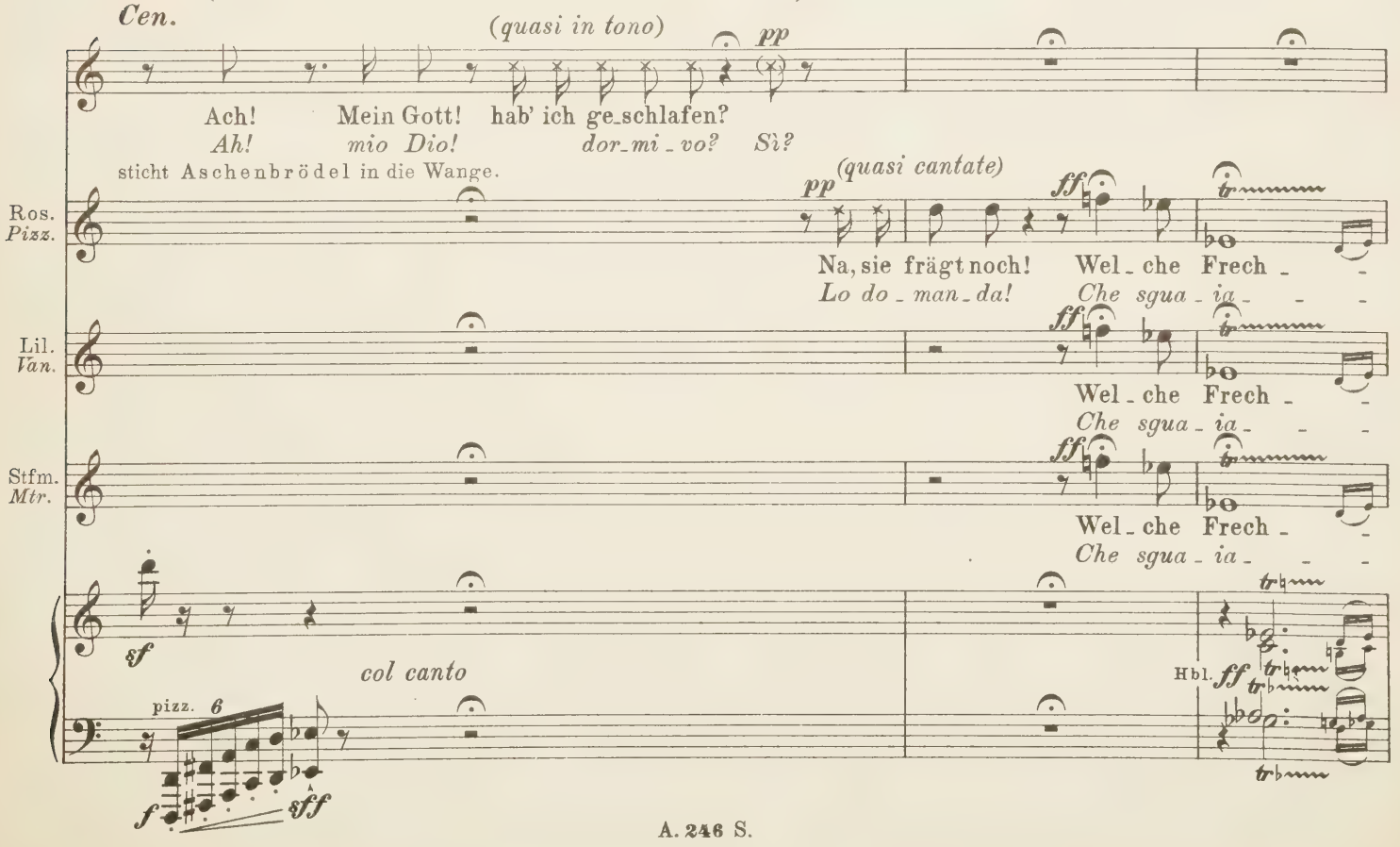


Ros. Lil. Stfm. (alle drei ohne Stimme)
Pizz. Van. Mtr. *(tutte e tre quasi senza voce)*

Während dieses langen Trillers laufen die drei herum wie um eine Waffe zu suchen. Rosamunden kommt plötzlich eine Idee: sie hält die andern Beiden zurück, nähert sich vorsichtig Aschenbrödel, zieht behutsam aus der Haube die Nadel und



Asch. (erwacht entsetzt: erhebt sich und lässt die Haube fallen)
Cen.



(ängstlich)

Presto.

Liliana und Rosamunde, während die Stief-

Asch. *Cen.*

Ach ich thu's nicht mehr, ge_wiss...
No'l fa_rò mai più, più mai...

Ros. *Pizz.*

heit!
ta!

f

Pack' dich
Pas_sa

Lil. *Van.*

heit!
ta!

f

Pack' dich fort, häss_li_che Krö_te!
Pas_sa via, brut_ta sfac_cia_ta!

Stfm. *Mtr.*

heit!
ta!

Presto.

pp
pizz.

27

Largo.

mutter unbeweglich bleibt, drängen Aschenbrödel zurück

direkt in die Arme der Stiefmutter.

Asch. *Cen.*

Gott, er_bar_me dich mein!
Ah! mio Dio, pie_tà di me!

Ros. *Pizz.*

fort!
via!

(fürchterlich)

(stellt sich vor ihr in Positur)

Stfm. *Mtr.*

ff

Jetzt pass' auf!
O_ _ra a noi!

27 Largo.

f

ff

ff

Vll. Orch.

ff

(più parlato che cantato)
(ruvidamente) (rauh)

Stfm. *Mtr.*

ff

Heb' all die Lin_sen_kör_ner mir auf zur Stra_fe! Hur_tig!
Quel miglio in fret_ta rac_cat_tar tut_to do_vrai. Tut_to!

ff

f

Str.

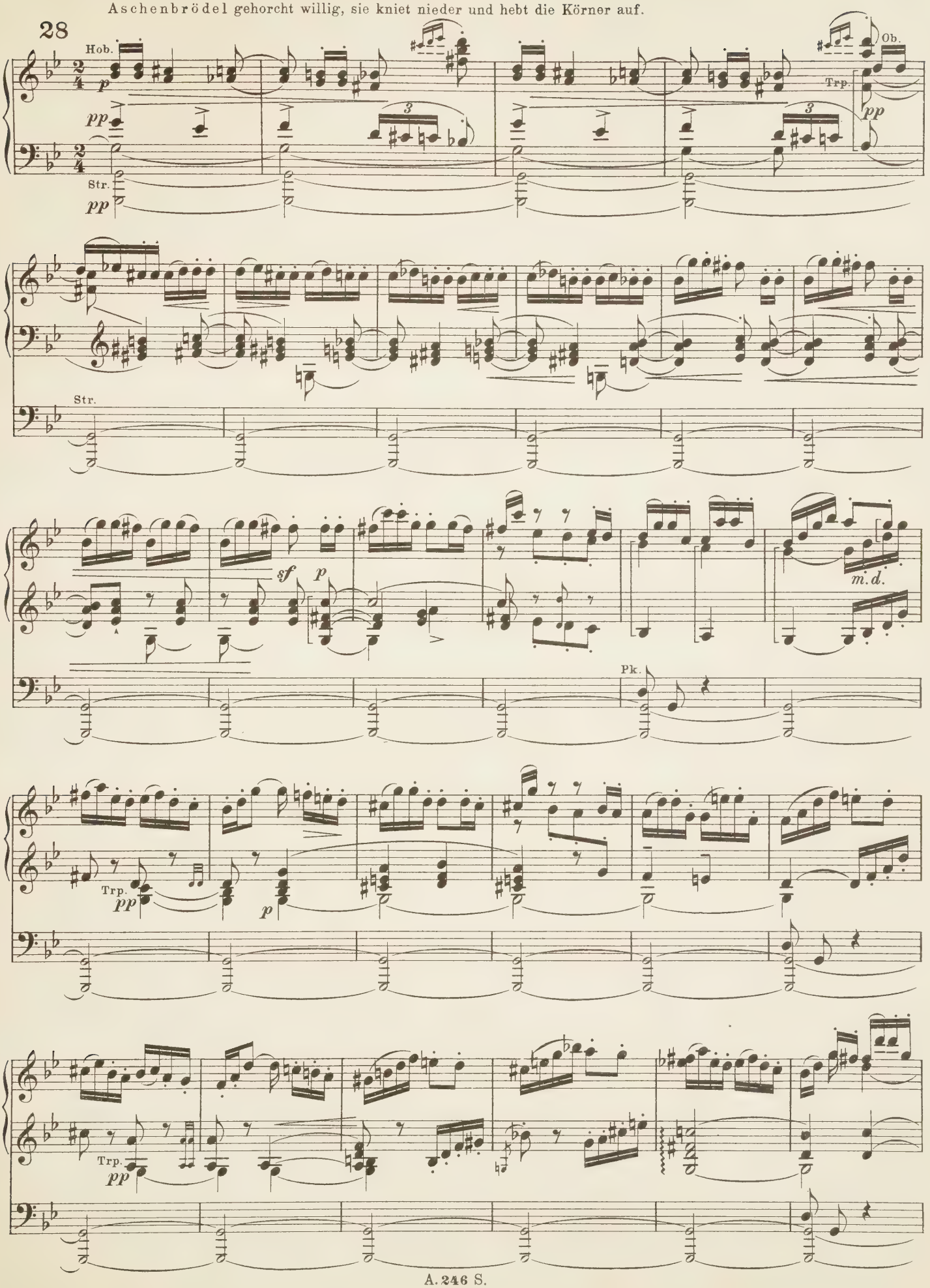
p

Pk.

Allegretto. Moderato con vivacità, delicato.

Aschenbrödel gehorcht willig, sie kniet nieder und hebt die Körner auf.

28



Stfm.
Mtr.

Aschenbrödel hat der Stiefmutter zitternd die Körner gegeben.

f

Nun zeig'mal her die
*Dammi qua quel_la cuf_*

pp *perdendosi*

Aschenbrödel thut es.

Presto.

Die Stiefmutter prüft die Haube.

rit.

Stfm. *Mtr.*

Hau _ be!
fiet _ ta!

f

Was?
Che?

Und noch nicht ein _ mal
Fi _ ni _ ta an _ cor non

ruvido

Str. *ff*

col canto

Violento.

Die Stiefmutter packt Aschenbrödel beim Arm, schüttelt sie, bis sie . . . . . .

Stfm. *Mtr.*

fer _ tig?
è?

8

ff

. . . . . .

accel. assai.

fff

precipitando

cresc.

Prestissimo.
auf die Knie gesunken ist.

29 Ros. *Pizz.* Alle drei über Aschenbrödel herfallend. rit. *lunga*

Lil. *Van.*

Stfm. *Mtr.* *p*

Ah! du
Ah! *pi* -

29 Prestissimo. rit.

ff *p* *cresc:* *sff* *p molto*

Presto e marcatissimo. Prestissimo ed accel.

Ros. *Pizz.*

Lil. *Van.* *p*

Kannst
Man - - - - - - - -

Stfm. *Mtr.* *f*

fau - le, freche Dir-ne, saugst das Blut uns aus den A - dern!
graccia imper-ti-nen-te, co - sì il san-gue tu mi struggi?

Presto e marcatissimo. Prestissimo ed accel.

sf *p* *f* *p*

lunga Presto e marcatissimo. *meno lunga*

Ros. *Pizz.* *f*

Nagst uns
Ah! co -

Lil. *Van.* *f*

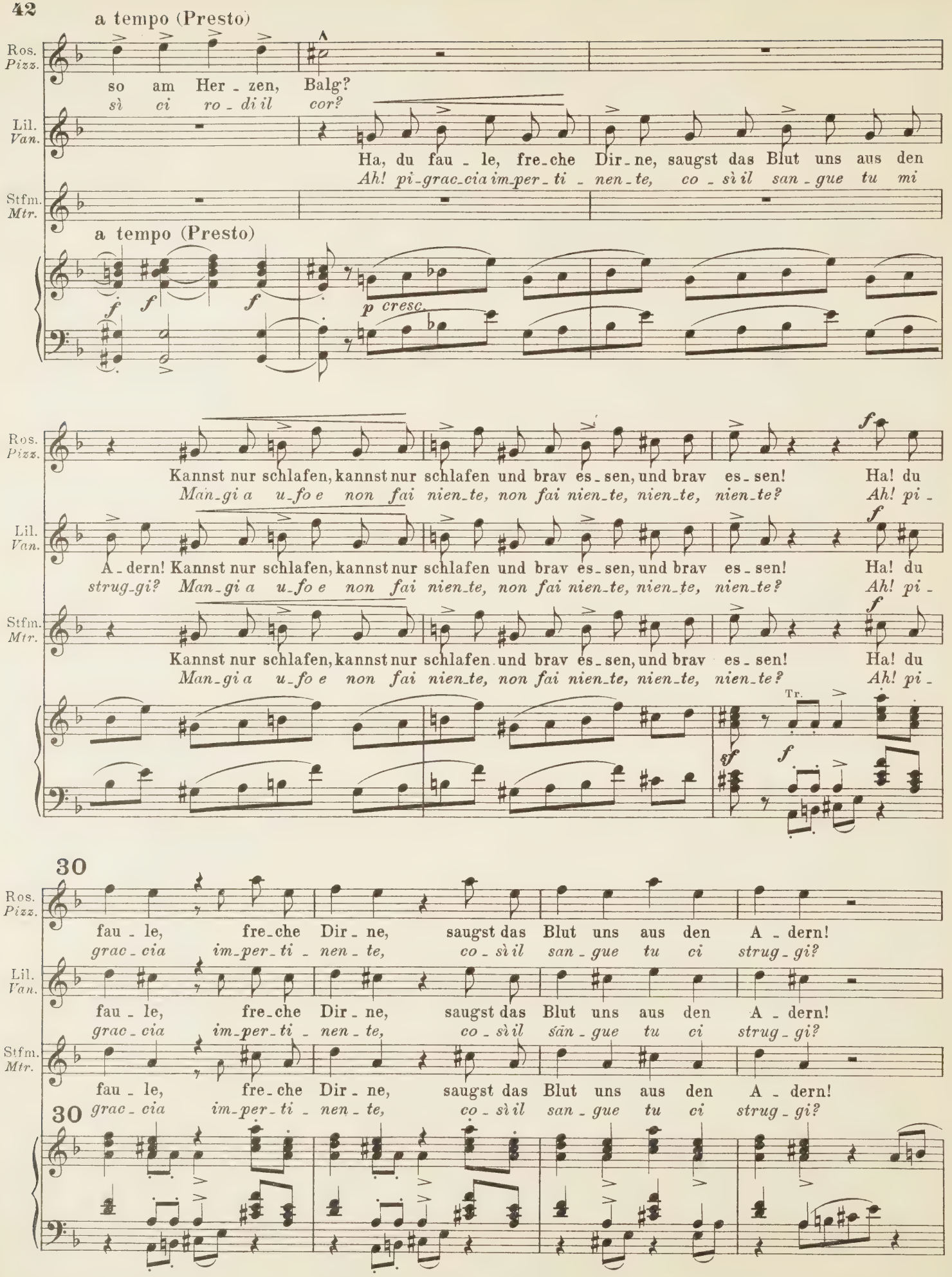
nur schlafen, träumen, nichts thun und brav es-sen.
gi a u-fo e non fai nien-te nien-te niente!

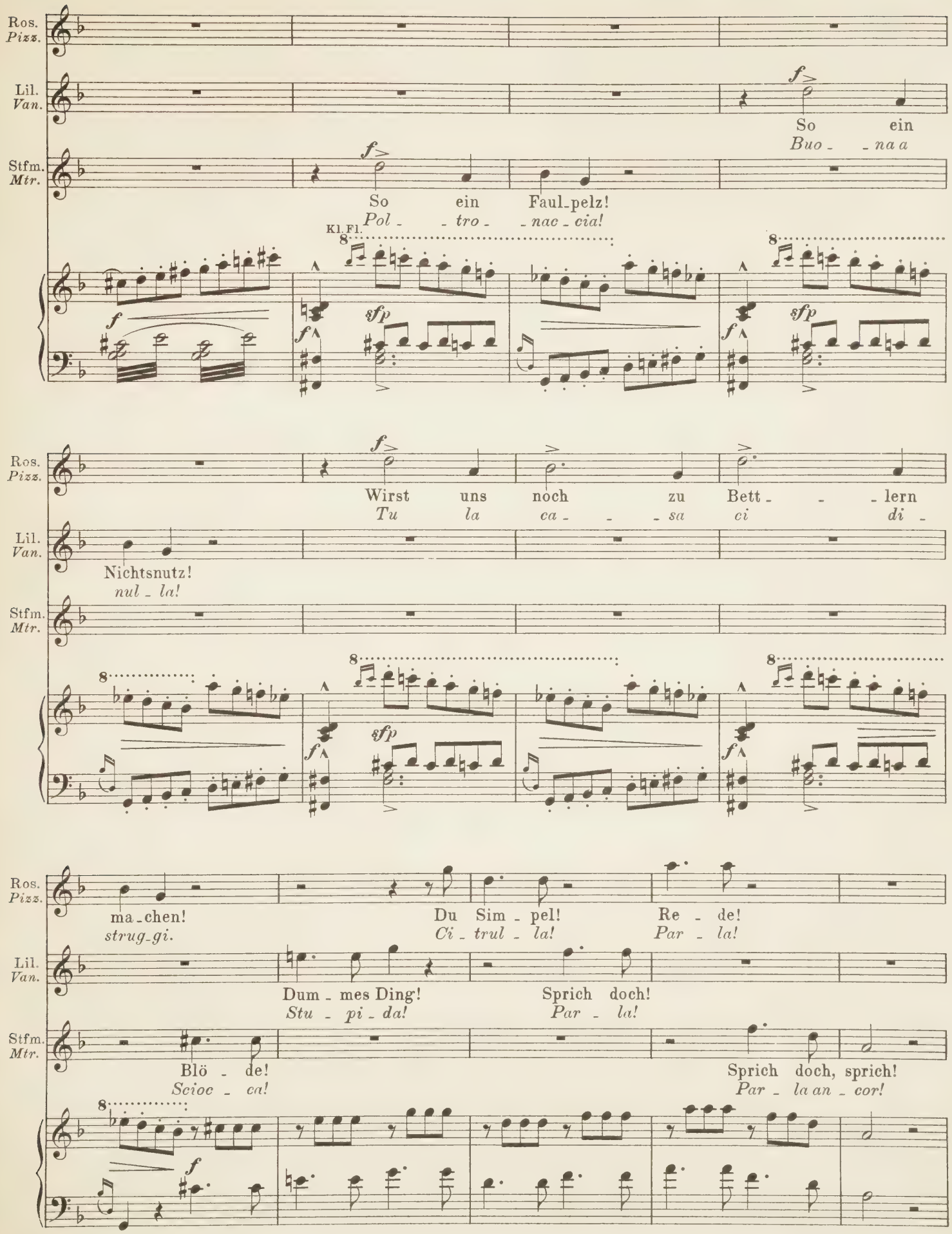
Stfm. *Mtr.*

Presto e marcatissimo.

sff *p molto* *f* *ff* *p* *p molto*

sf


a tempo (Presto)
Ros.
Pizz.
so am Her - zen, Balg?
sì ci ro - di il cor?
Lil.
Van.
Ha, du fau - le, fre-che Dir - ne, saugst das Blut uns aus den
Ah! pi-grac-cia im-per-ti - nen-te, co - sì il san - gue tu mi
Stfm.
Mtr.
a tempo (Presto)
f
p cresc.
Kannst nur schlafen, kannst nur schlafen und brav es - sen, und brav es - sen! Ha! du
Man-gi a u-fo e non fai nien-te, non fai nien-te, nien-te, nien-te? Ah! pi -
A - dern!
strug-gi?
Tr.
sf
30
fau - le, fre-che Dir - ne, saugst das Blut uns aus den A - dern!
grac - cia im-per-ti - nen - te, co - sì il san - gue tu ci strug - gi?


Ros.
Pizz.
Lil.
Van.
Stfm.
Mtr.
So ein
Buo - - na a
So ein Faul-pelz!
Pol - - tro - - nac - cia!
Kl. Fl.
Wirst uns noch zu Bett - - - lern
Tu la ca - - - sa ci di -
Nichtsnutz!
nul - la!
ma-chen!
strug-gi.
Du Sim - pel!
Ci - trul - la!
Re - de!
Par - la!
Dum - mes Ding!
Stu - pi - da!
Sprich doch!
Par - la!
Blö - de!
Scioc - ca!
Sprich doch, sprich!
Par - la an - cor!

31 Poco meno.

Ros. *Pizz.*

ff

Kannst du's wa - gen? Kannst du's wa - gen? Woll'n doch se - hen! Woll'n doch

Par - la, par - la! Par - la, par - la! Par - la, par - la! Par - la an -

Lil. *Van.*

ff

Kannst du's wa - gen? Kannst du's wa - gen? Woll'n doch se - hen! Woll'n doch

Par - la, par - la! Par - la, par - la! Par - la, par - la! Par - la an -

Stfm. *Mtr.*

ff

Kannst du's wa - gen? Kannst du's wa - gen? Woll'n doch se - hen! (sperrt Mund und Augen auf)

Par - la, par - la! Par - la, par - la! Par - la, par - la!

31 Poco meno.

ff *sf.* *sf.* *sf.*

32 Prestissimo ed accel. *lunga*

Ros. *Pizz.*

seh'n!

cor.

Lil. *Van.*

seh'n!

cor.

Stfm. *Mtr.*

p

Pack' dich,

Via - - - - - - - - - - - - - - - - - di

Prestissimo ed accel.

32

Hbl.

p cresc.

f

con Ped.

sff *p molto*

sf

Presto e marcatissimo. Prestissimo ed accel.

Ros. *Pizz.*

Lil. *Van.*

In *Per*

Stfm. *Mtr.*

pack' dich fort du un_ge_rat'_nes A_schenbrödel, pack dich!

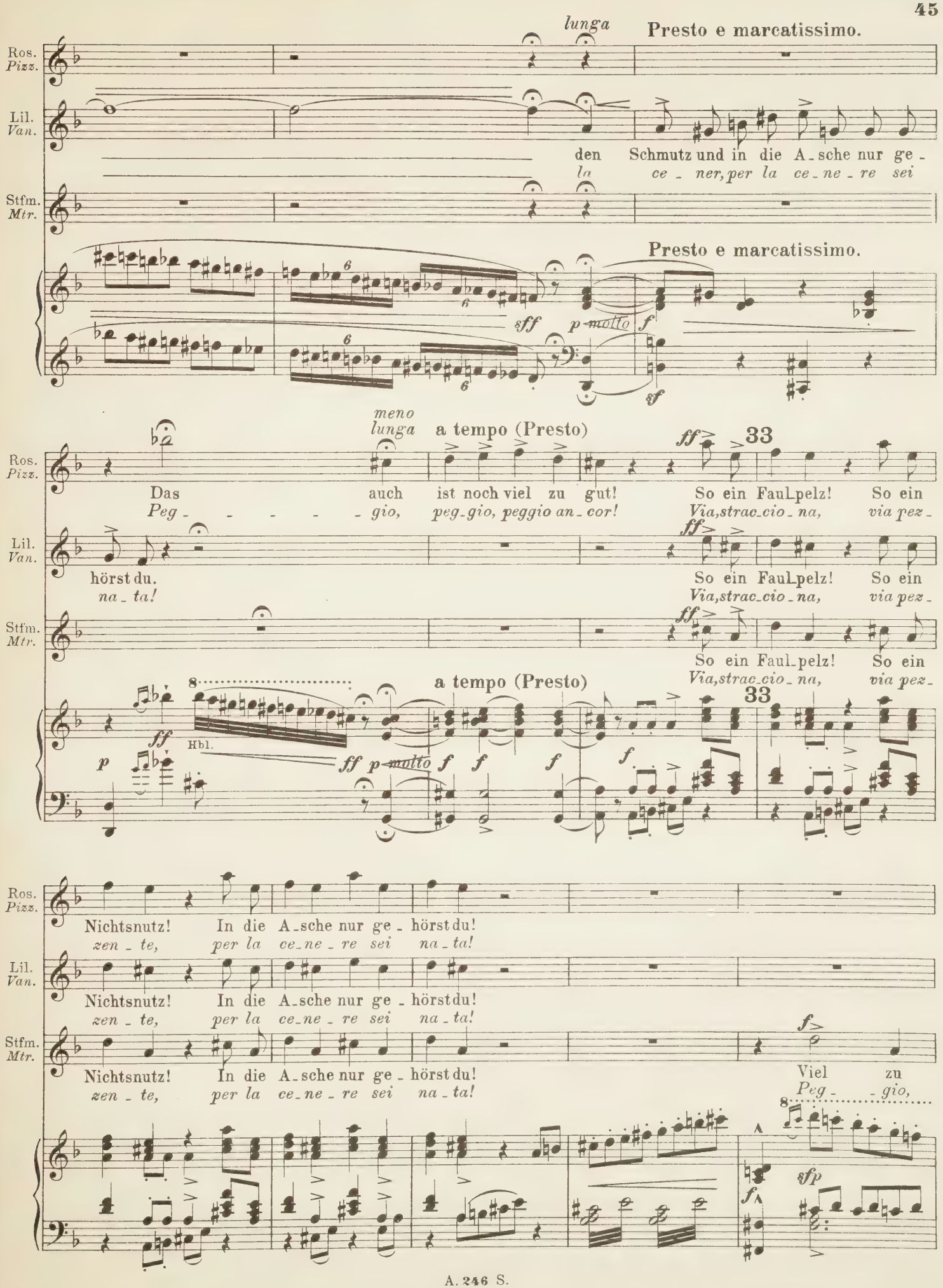
qua, ple - bea spianta_ta, via straccio_na, via pez_zen - te!

Presto e marcatissimo. Prestissimo ed accel.

Hbl.

sf *p* *p*

sf


lunga
Presto e marcatissimo.
Ros. Pizz.
Lil. Van.
Stfm. Mtr.
den Schmutz und in die A-sche nur ge-
la ce-ner, per la ce-ne-re sei
Presto e marcatissimo.
sff p molto f
sf
meno lunga
a tempo (Presto)
ff
33
Das auch ist noch viel zu gut! So ein Faul-pelz! So ein
Peg-gio, peg-gio, peggio an-cor! Via, strac-cio-na, via pez-
hörst du.
na-ta!
So ein Faul-pelz! So ein
Via, strac-cio-na, via pez-
So ein Faul-pelz! So ein
Via, strac-cio-na, via pez-
8
Hbl.
p
ff p molto f f f f
Nichtsnutz! In die A-sche nur ge-hörst du!
zen-te, per la ce-ne-re sei na-ta!
Nichtsnutz! In die A-sche nur ge-hörst du!
zen-te, per la ce-ne-re sei na-ta!
Nichtsnutz! In die A-sche nur ge-hörst du!
zen-te, per la ce-ne-re sei na-ta!
Viel zu
Peg-gio,
sfp
f

Ros. *Pizz.*

Lil. *Van.*

Stfm. *Mtr.*

Viel zu gut noch!
Peg- -gio, peg-gio!

gut noch!
peg-gio!

Wenn du a-ber den-noch künftig dich nicht bes-sern willst, so lern' uns
E se non ti ba-sta an-co-ra c'è del-l'al-tro, que-sto è nien-te

Fort von da!
Via di qua.

Ja so lern' uns
Que-sto è nien-te

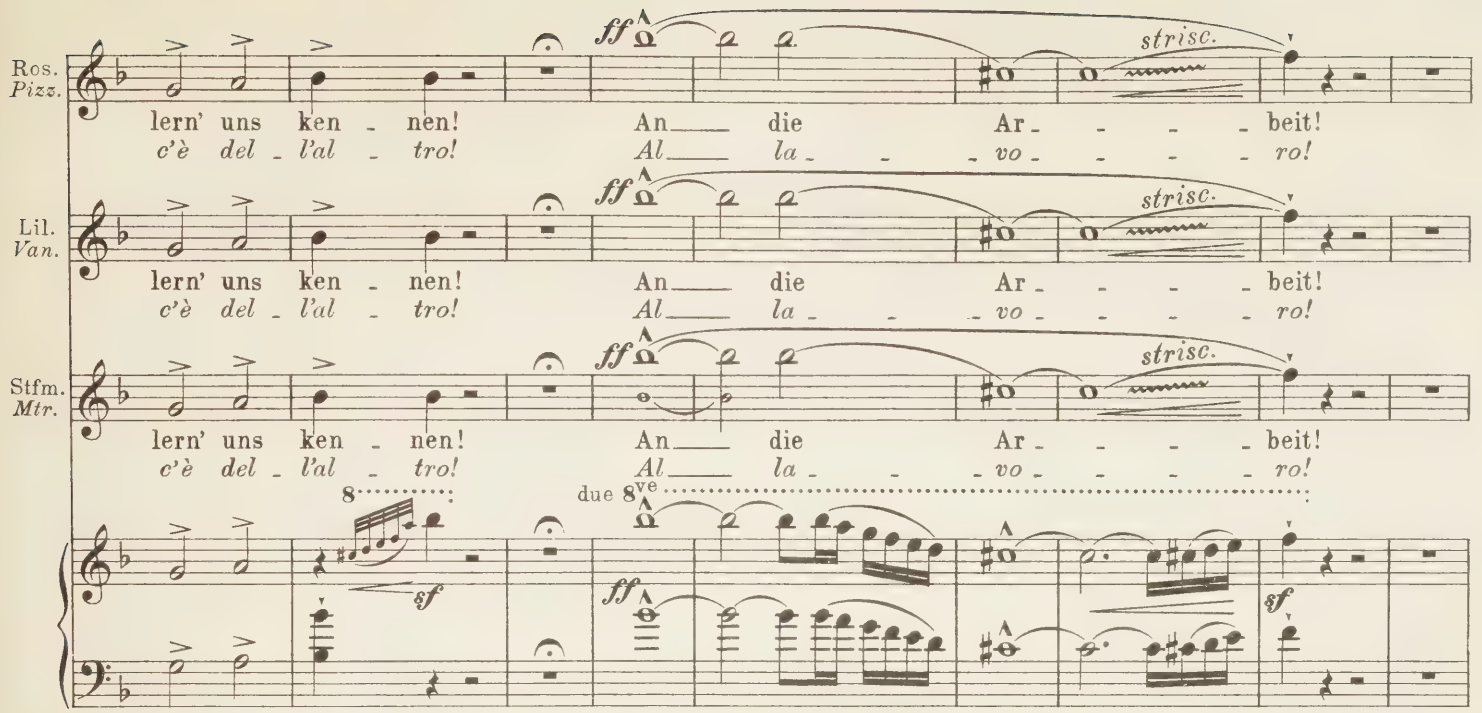
Asch. *Cen.*

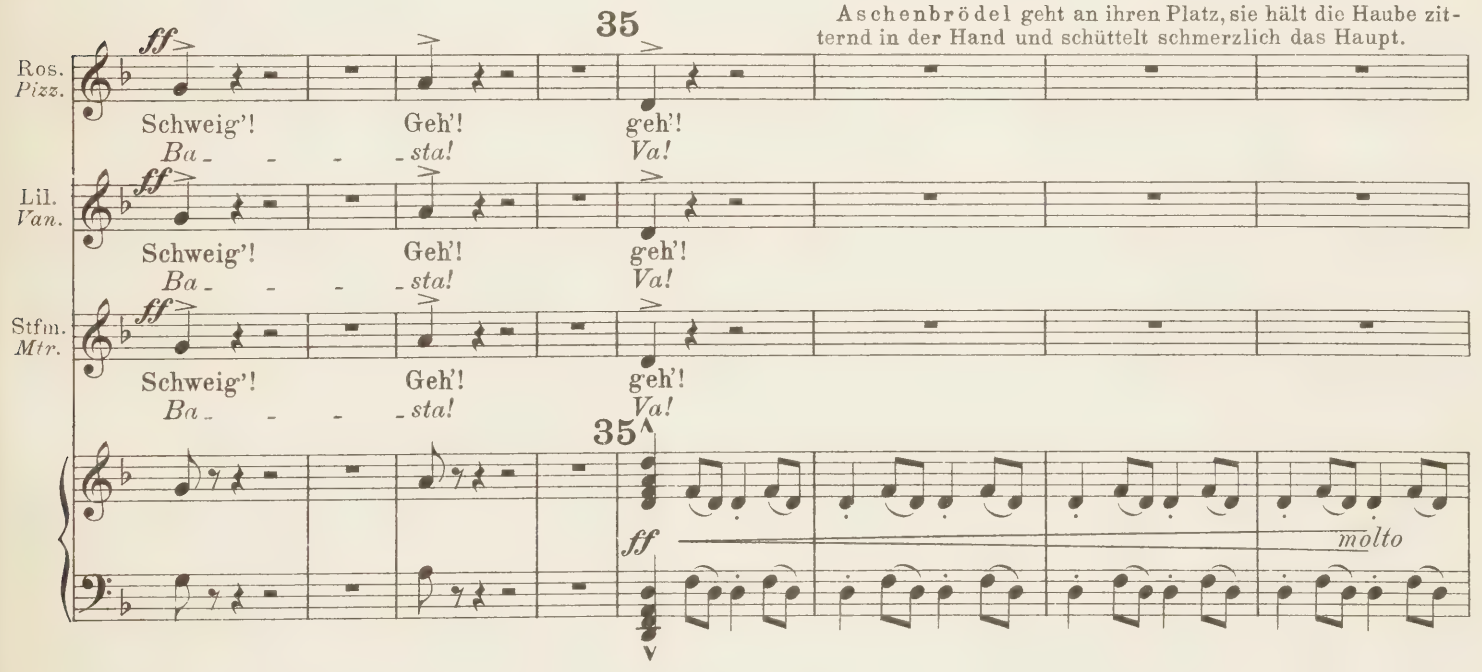
34

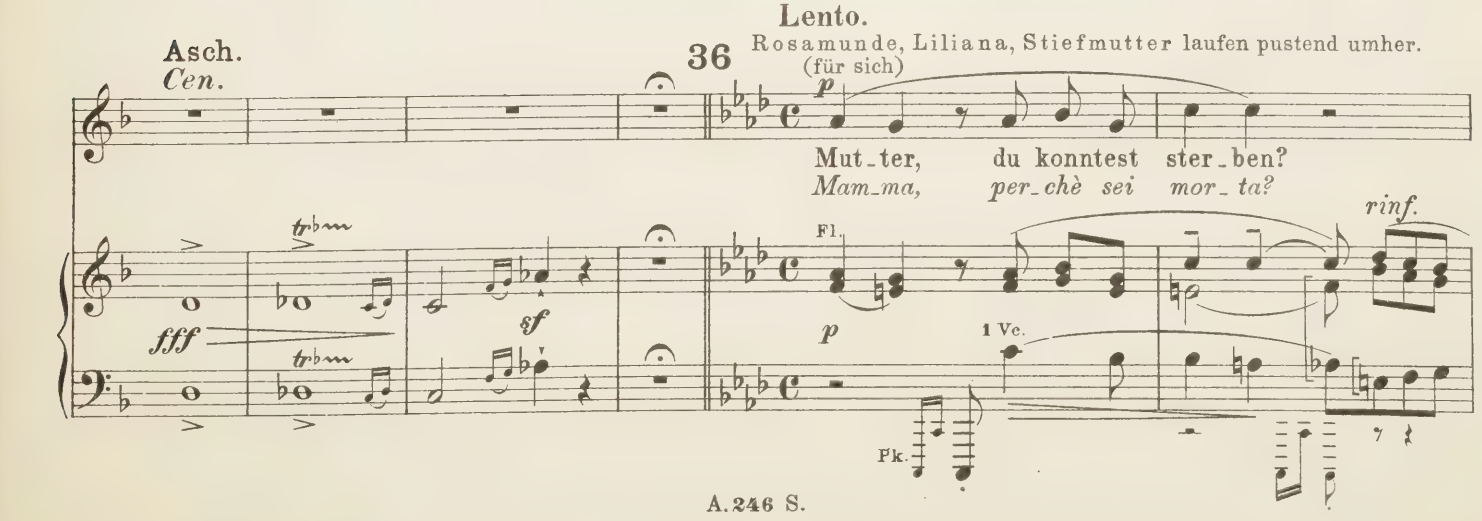
Ach ich näh-te
Ho cu-ci-to

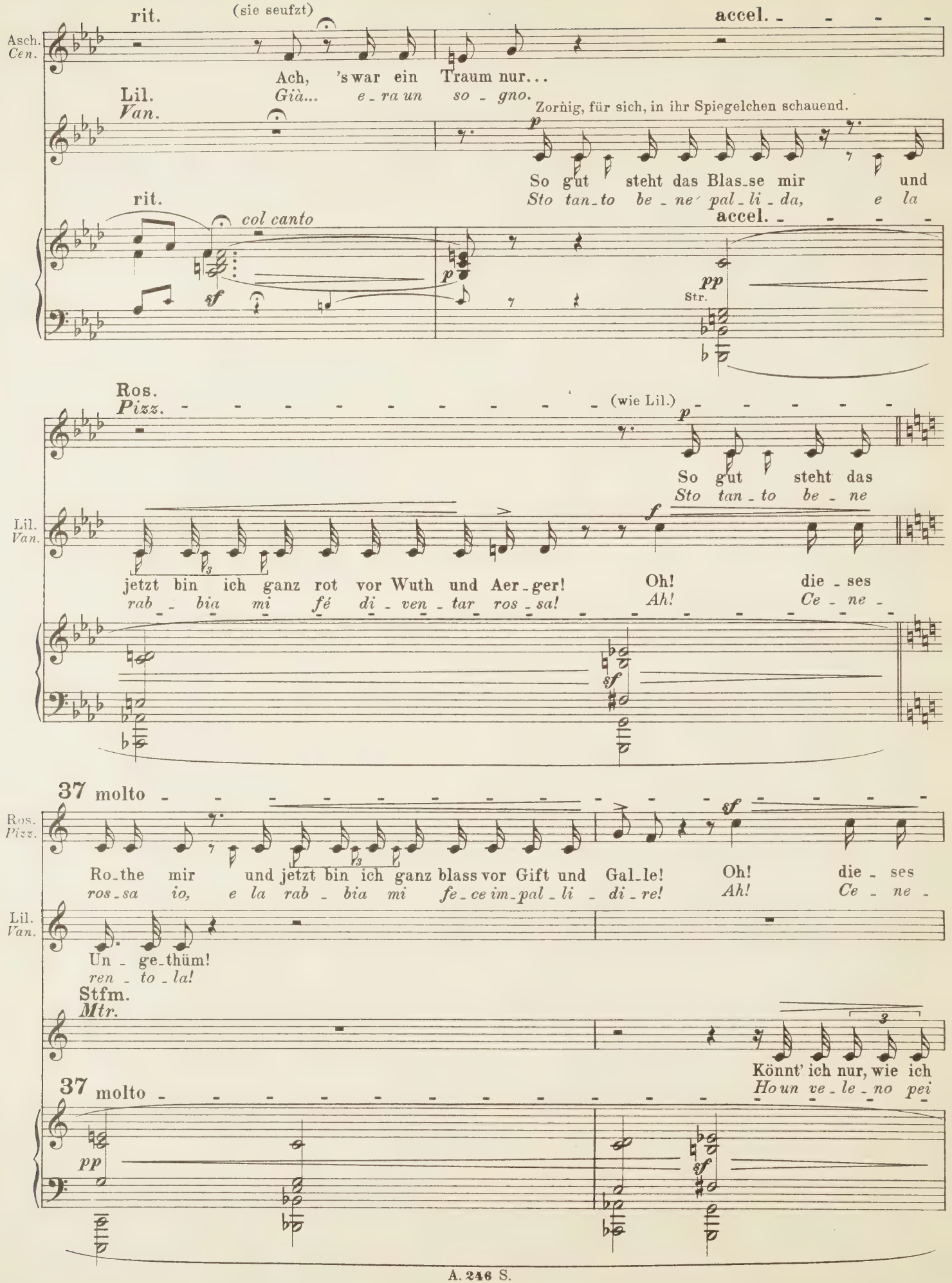
ja so flei-ssig.
sino ad o-ra.

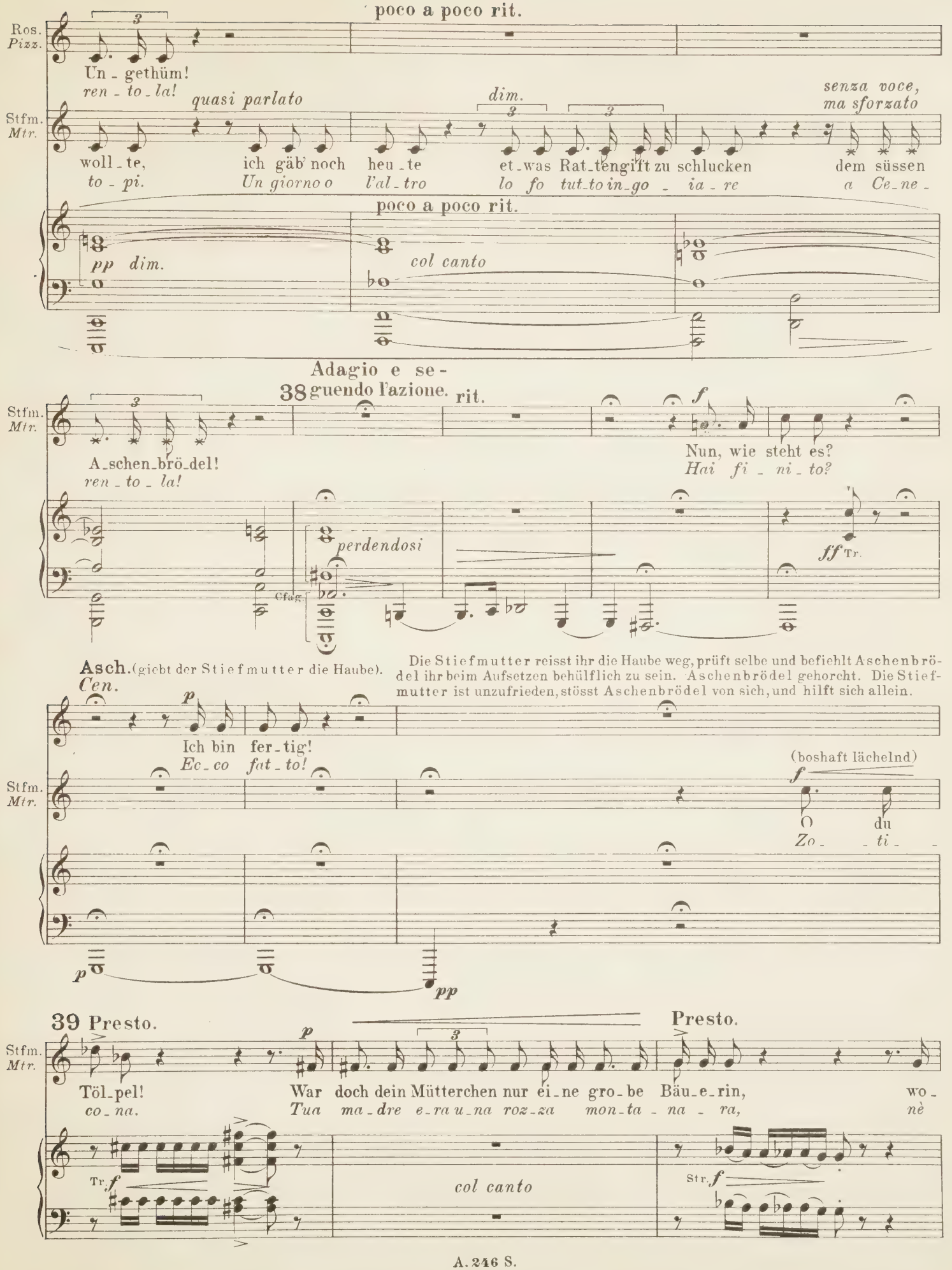
ein-mal ken-nen! Ja, lern' uns ken-nen! Ja
que-sto è nien-te! Ah! c'è del-l'al-tro! Ah!


Ros.
Pizz.
Lil.
Van.
Stfm.
Mtr.
lern' uns ken - nen! An die Ar - beit!
c'è del - l'al - tro! Al la - vo - ro!
strisc.
ff
sf
8
due 8ve


35
Aschenbrödel geht an ihren Platz, sie hält die Haube zitternd in der Hand und schüttelt schmerzlich das Haupt.
Ros.
Pizz.
Lil.
Van.
Stfm.
Mtr.
Schweig'! Geh'! geh'!
Ba - - - - sta! Va!
ff
molto


Lento.
Asch.
Cen.
36
Rosamunde, Liliana, Stiefmutter laufen pustend umher.
(für sich)
p
Mut - ter, du konntest ster - ben?
Mam - ma, per - chè sei mor - ta?
fff
sf
Fl.
1 Ve.
Pk.
rinf.


rit.
(sie seufzt)
accel.
Asch.
Cen.
Ach, 's war ein Traum nur...
Già... e - ra un so - gno.
Lil.
Van.
Zornig, für sich, in ihr Spiegelchen schauend.
So gut steht das Blas-se mir und
Sto tan-to be - ne pal - li - da, e la
rit.
col canto
accel.
Str.
Ros.
Pizz.
(wie Lil.)
So gut steht das
Sto tan - to be - ne
jetzt bin ich ganz rot vor Wuth und Aer - ger!
rab - bia mi fé di - ven - tar ros - sa!
Oh!
Ah!
die - ses
Ce - ne -
37 molto
Ro-the mir und jetzt bin ich ganz blass vor Gift und Gal-le!
ros-sa io, e la rab - bia mi fe-ce im-pal - li - di - re!
Oh!
Ah!
die - ses
Ce - ne -
Un - ge-thüm!
ren - to - la!
Stfm.
Mtr.
Könnt' ich nur, wie ich
Ho un ve - le - no pei
37 molto


poco a poco rit.
Ros.
Pizz.
Un - gethüm!
ren - to - la!
Stfm.
Mtr.
quasi parlato
dim.
senza voce,
ma sforzato
woll - te,
to - pi.
ich gäb' noch
Un giorno o
heu - te
l'al - tro
et - was Rat - tengift zu schlucken
lo fo tut - to in - go - ia - re
dem süssen
a Ce - ne -
poco a poco rit.
pp dim.
col canto
Adagio e se -
38 guendo l'azione.
rit.
Stfm.
Mtr.
A - schen - brö - del!
ren - to - la!
f
Nun, wie steht es?
Hai fi - ni - to?
perdendosi
Cfag.
ff Tr.
Asch. (giebt der Stiefmutter die Haube).
Cen.
Die Stiefmutter reisst ihr die Haube weg, prüft selbe und befiehlt Aschenbrödel ihr beim Aufsetzen behülflich zu sein. Aschenbrödel gehorcht. Die Stiefmutter ist unzufrieden, stösst Aschenbrödel von sich, und hilft sich allein.
p
Ich bin fer - tig!
Ec - co fat - to!
Stfm.
Mtr.
(boshaft lächelnd)
f
O du
Zo - - ti -
p
pp
39 Presto.
Presto.
Stfm.
Mtr.
p
Töl - pel!
co - na.
War doch dein Mütterchen nur ei - ne gro - be Bäu - e - rin,
Tua ma - dre e - ra u - na roz - za mon - ta - na - ra,
wo -
nè
Tr. f
col canto
Str. f

Presto.

Stfm. *Mtr.*

her soll-test du wis-sen wie An-mut aus-sieht? Wie wer-den auf dem Bal-le heut' die

sai do-ve la gra-zia stia di ca-sa. Al Bal-lo que-sta se-ra la

col canto

Kl. Fl.

mf *p*

p f

Bcl.

40

Stfm. *Mtr.*

Leu-te la-chen laut: „wer hat ihr denn so dumm, so schreck-lich dumm die Hau-be

gen-te ri-de-rà: chi mai fu quel-la sto-li-da che le ap-pun-tò la

Stfm. *Mtr.*

auf-ge-setzt"? so wird ein Je-der fra-gen wohl, und Al-le Schan-de fällt ge-wiss auf

cuf-fi-a? sbir-cian-do-mi, bur-lan-do-mi, o-gnun do-man-de-rà, do-man-de-

accel.

Stfm. *Mtr.*

mich. Wer sonst als die-ses A-schen-brö-del die nur dar-auf be-dacht, so lang zu quä-len uns, bis

rà. Chi se non Ce-ne-ren-to-la, se non quel la pet-te-go-la che o-gnor co-sì ci

p cresc.

Più presto.

41

Ros
Pizz.

Lil.
Van.

Stfm.
Mtr.

Wer sonst als die-ses A-schen-brö-del die nur dar-auf be-
Chi se non Ce-ne-ren-to-la se non quel-la pet-

sie uns in das Grab ge-bracht?
stuz-zi-ca, schiantar ci fa?

Più presto.

Ros.
Pizz.

Lil.
Van.

dacht, zu quä-len uns so lang, bis sie uns in das Grab ge-
te-go-la che o-gnor co-sì ci stuz-zi-ca, schian-tar ci

Quasi due volte più lento.

42 **Asch.** (für sich)
Cen.

allargando espress.

Zum Hof-ball geh'n heut' Al-le, zu schwinges sich im Tanz, doch wer bleibt in der
A Cor-te que-sta se-ra o-gnu-no dan-ze-rà e a ca-sa nel-la

Ros.
Pizz.

bracht?
fa?

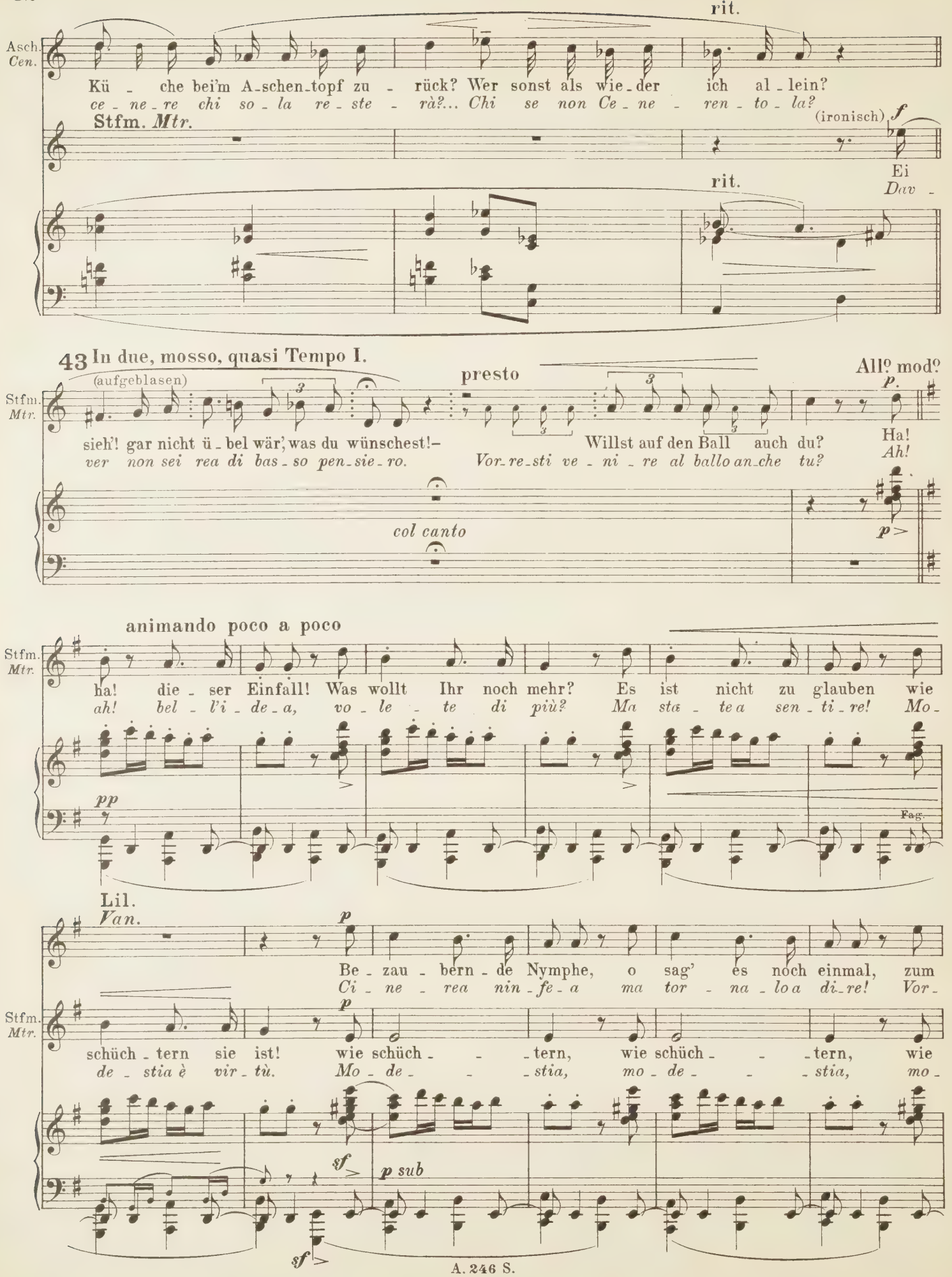
Lil.
Van.

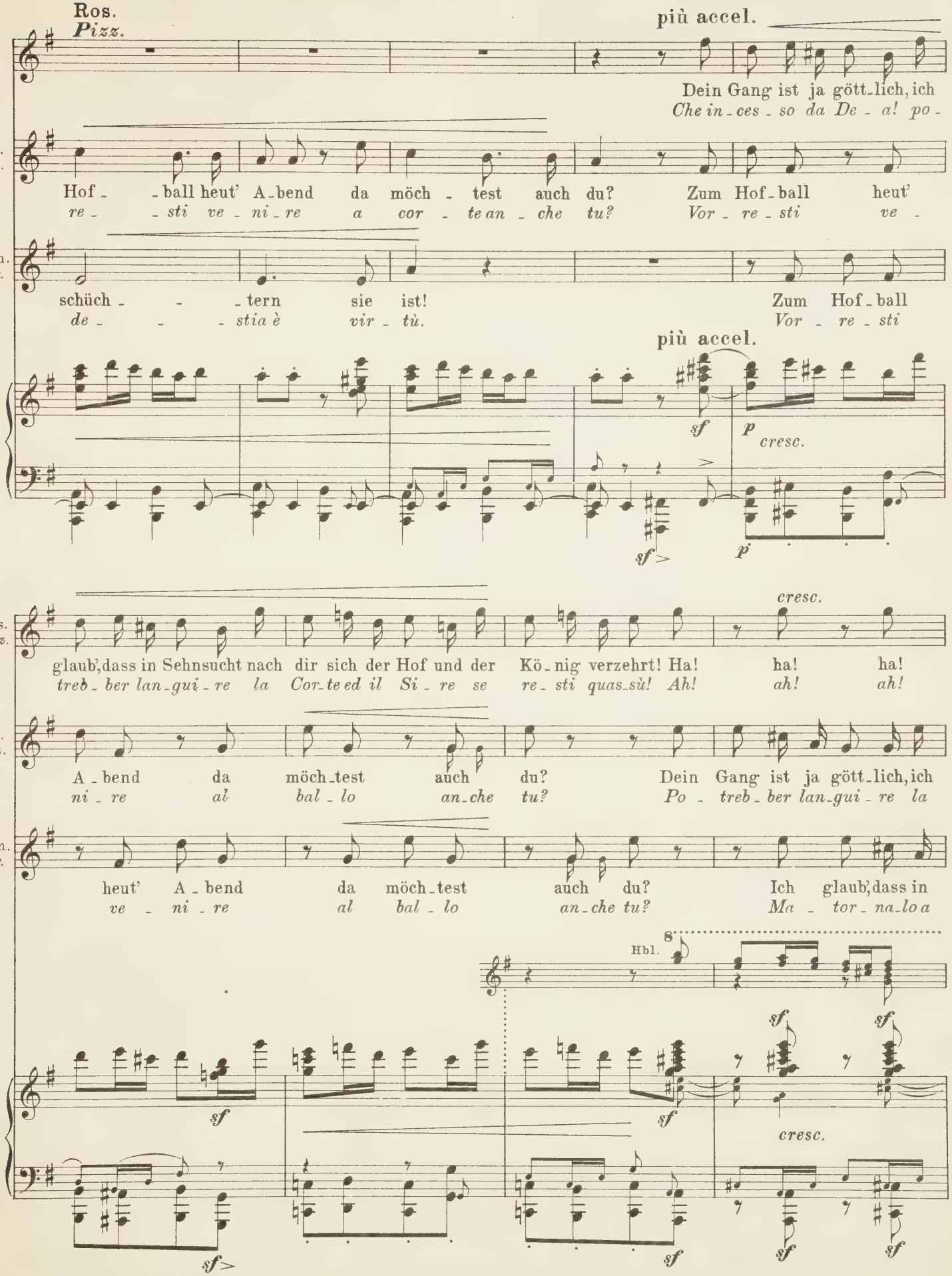
bracht?
fa?

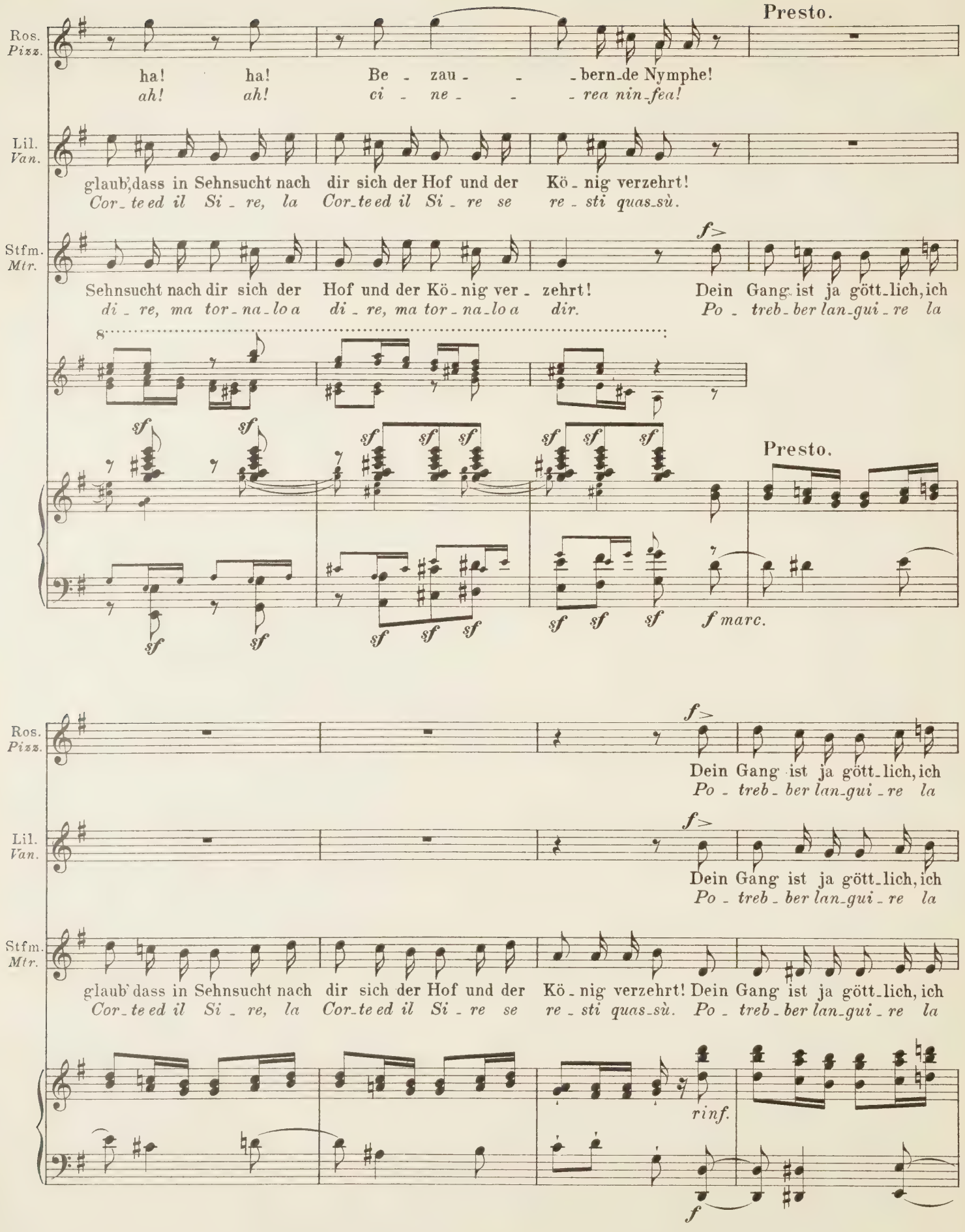
42 Quasi due volte più lento.

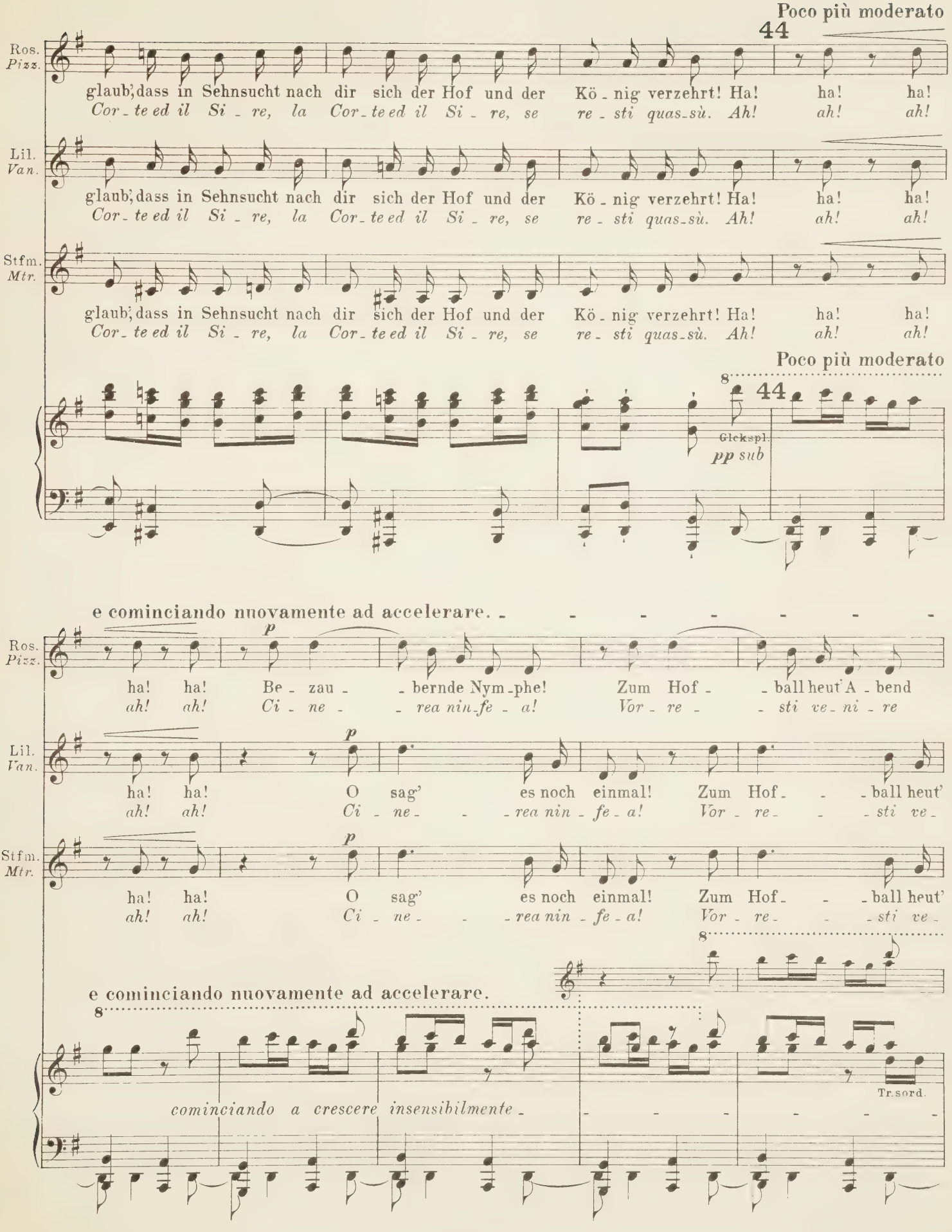
col canto

ff *p* Str.


rit.
Asch. Cen.
Kü - che bei'm A-schen-topf zu - rück? Wer sonst als wie-der ich al-lein?
ce - ne - re chi so - la re - ste - rà?... Chi se non Ce - ne - ren - to - la?
Stfm. Mtr.
(ironisch)
Ei
Dav -
rit.
43 In due, mosso, quasi Tempo I.
(aufgeblasen)
presto
All° mod°
Stfm. Mtr.
sieh'! gar nicht ü-bel wär', was du wünschest!–
ver non sei rea di bas-so pen-sie-ro.
Willst auf den Ball auch du?
Vor-re-sti ve - ni - re al ballo an-che tu?
Ha!
Ah!
col canto
animando poco a poco
Stfm. Mtr.
ha! die - ser Einfall! Was wollt Ihr noch mehr? Es ist nicht zu glauben wie
ah! bel - l'i - de - a, vo - le - te di più? Ma stæ - te a sen - ti - re! Mo -
Fag.
Lil.
Van.
Be - zau - bern - de Nymphe, o sag' es noch einmal, zum
Ci - ne - rea nin - fe - a ma tor - na - lo a di-re! Vor -
Stfm. Mtr.
schüch - tern sie ist! wie schüch - - - tern, wie schüch - - - tern, wie
de - stia è vir - tù. Mo - de - - - stia, mo - de - - - stia, mo -
p sub


Ros.
Pizz.
più accel.
Dein Gang ist ja gött-lich, ich
Che in-ces-so da De-a! po-
Lil.
Van.
Hof- -ball heut' A-bend da möch-test auch du? Zum Hof-ball heut'
re- -sti ve-ni-re a cor-te an-che tu? Vor-re-sti ve-
Stfm.
Mtr.
schüch- -tern sie ist! Zum Hof-ball
de- -stia è vir-tù. Vor-re-sti
più accel.
sf
p
cresc.
sf
p
cresc.
Ros.
Pizz.
glaub', dass in Sehnsucht nach dir sich der Hof und der Kö-nig verzehrt! Ha! ha! ha!
treb-ber lan-gui-re la Cor-te ed il Si-re se re-sti quas-sù! Ah! ah! ah!
Lil.
Van.
A-bend da möch-test auch du? Dein Gang ist ja gött-lich, ich
ni-re al bal-lo an-che tu? Po- treb-ber lan-gui-re la
Stfm.
Mtr.
heut' A-bend da möch-test auch du? Ich glaub', dass in
ve-ni-re al bal-lo an-che tu? Ma-tor-na-lo a
Hbl.
8
sf
sf
sf
sf
sf
cresc.
sf
sf
sf


Presto.
Ros.
Pizz.
ha! ha! Be - zau - - - bern-de Nymphe!
ah! ah! ci - ne - - - rea nin-fea!
Lil.
Van.
glaub', dass in Sehnsucht nach dir sich der Hof und der Kö - nig verzehrt!
Cor-te ed il Si - re, la Cor-te ed il Si - re se re - sti quas-sù.
Stfm.
Mtr.
Sehnsucht nach dir sich der Hof und der Kö - nig ver - zehrt!
di - re, ma tor-na-lo a di - re, ma tor-na-lo a dir.
Dein Gang ist ja gött-lich, ich
Po - treb-ber lan-gui-re la
Presto.
f marc.
Ros.
Pizz.
Dein Gang ist ja gött-lich, ich
Po - treb - ber lan-gui - re la
Lil.
Van.
Dein Gang ist ja gött-lich, ich
Po - treb - ber lan-gui - re la
Stfm.
Mtr.
glaub' dass in Sehnsucht nach dir sich der Hof und der Kö - nig verzehrt! Dein Gang ist ja gött-lich, ich
Cor-te ed il Si - re, la Cor-te ed il Si - re se re - sti quas-sù. Po - treb - ber lan-gui - re la
rinf.

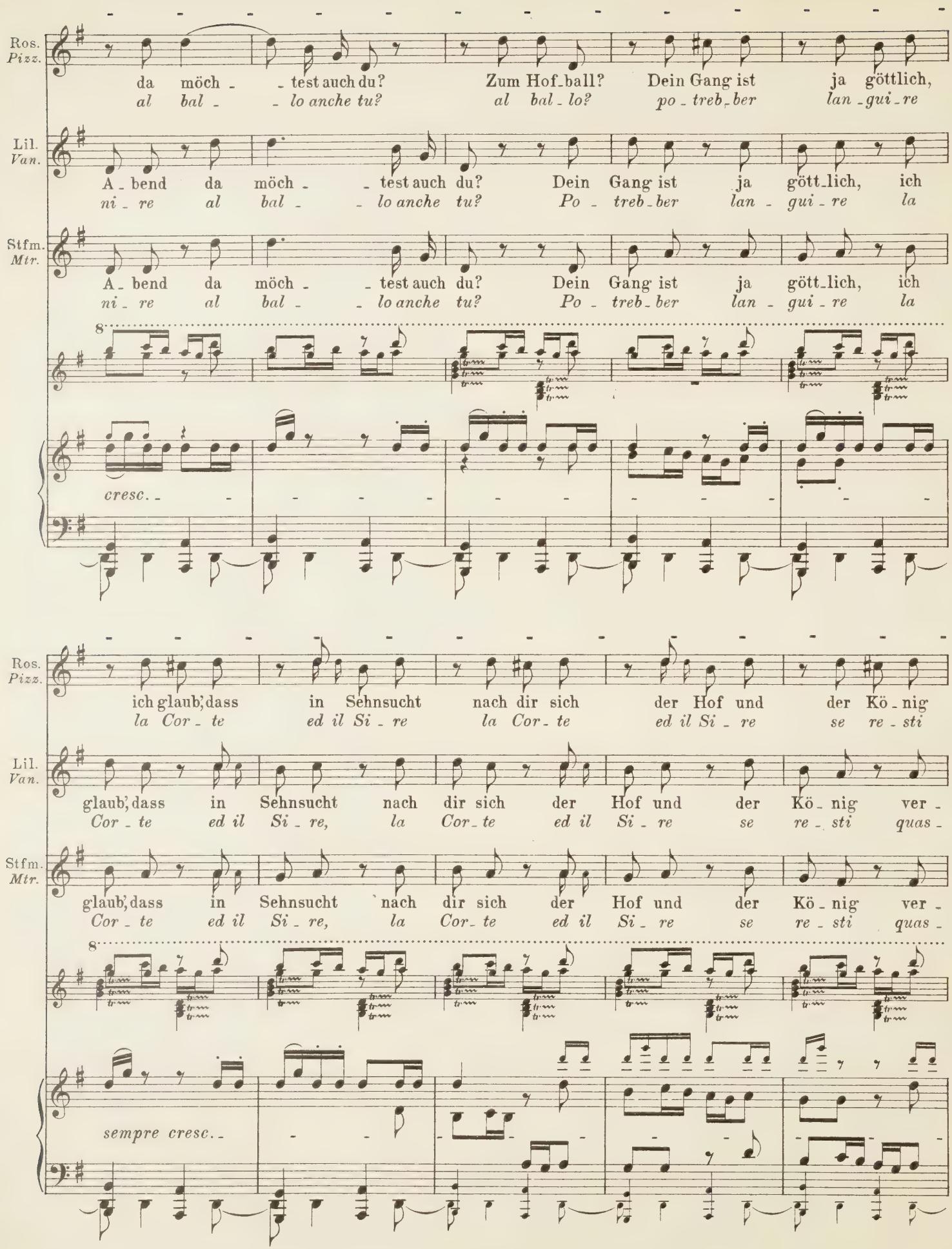

Poco più moderato
44
Ros.
Pizz.
glaub', dass in Sehnsucht nach dir sich der Hof und der Kö - nig verzehrt! Ha! ha! ha!
Cor - te ed il Si - re, la Cor - te ed il Si - re, se re - sti quas-sù. Ah! ah! ah!
Lil.
Van.
glaub', dass in Sehnsucht nach dir sich der Hof und der Kö - nig verzehrt! Ha! ha! ha!
Cor - te ed il Si - re, la Cor - te ed il Si - re, se re - sti quas-sù. Ah! ah! ah!
Stfm.
Mtr.
glaub', dass in Sehnsucht nach dir sich der Hof und der Kö - nig verzehrt! Ha! ha! ha!
Cor - te ed il Si - re, la Cor - te ed il Si - re, se re - sti quas-sù. Ah! ah! ah!
Poco più moderato
8
44
Glckspl.
pp sub
e cominciando nuovamente ad accelerare.
Ros.
Pizz.
p
ha! ha! Be - zau - - bernde Nym-phe! Zum Hof - - ball heut' A - bend
ah! ah! Ci - ne - - rea nin-fe - a! Vor - re - - sti ve-ni - re
Lil.
Van.
p
ha! ha! O sag' es noch einmal! Zum Hof - - ball heut'
ah! ah! Ci - ne - - rea nin - fe - a! Vor - re - - sti ve -
Stfm.
Mtr.
p
ha! ha! O sag' es noch einmal! Zum Hof - - ball heut'
ah! ah! Ci - ne - - rea nin - fe - a! Vor - re - - sti ve -
8
e cominciando nuovamente ad accelerare.
8
Tr.sord.
cominciando a crescere insensibilmente -

Ros. *Pizz.*

da möch - - test auch du? Zum Hof-ball? Dein Gang ist ja göttlich,
al bal - - lo anche tu? al bal - lo? po - treb - ber lan - gui - re

Lil. *Van.*

A - bend da möch - - test auch du? Dein Gang ist ja gött-lich, ich
ni - re al bal - - lo anche tu? Po - treb - ber lan - gui - re la



Stfm. *Mtr.*

A - bend da möch - - test auch du? Dein Gang ist ja gött-lich, ich
ni - re al bal - - lo anche tu? Po - treb - ber lan - gui - re la

8

cresc.

Ros. *Pizz.*

ich glaub', dass in Sehnsucht nach dir sich der Hof und der Kö - nig
la Cor - te ed il Si - re la Cor - te ed il Si - re se re - sti

Lil. *Van.*

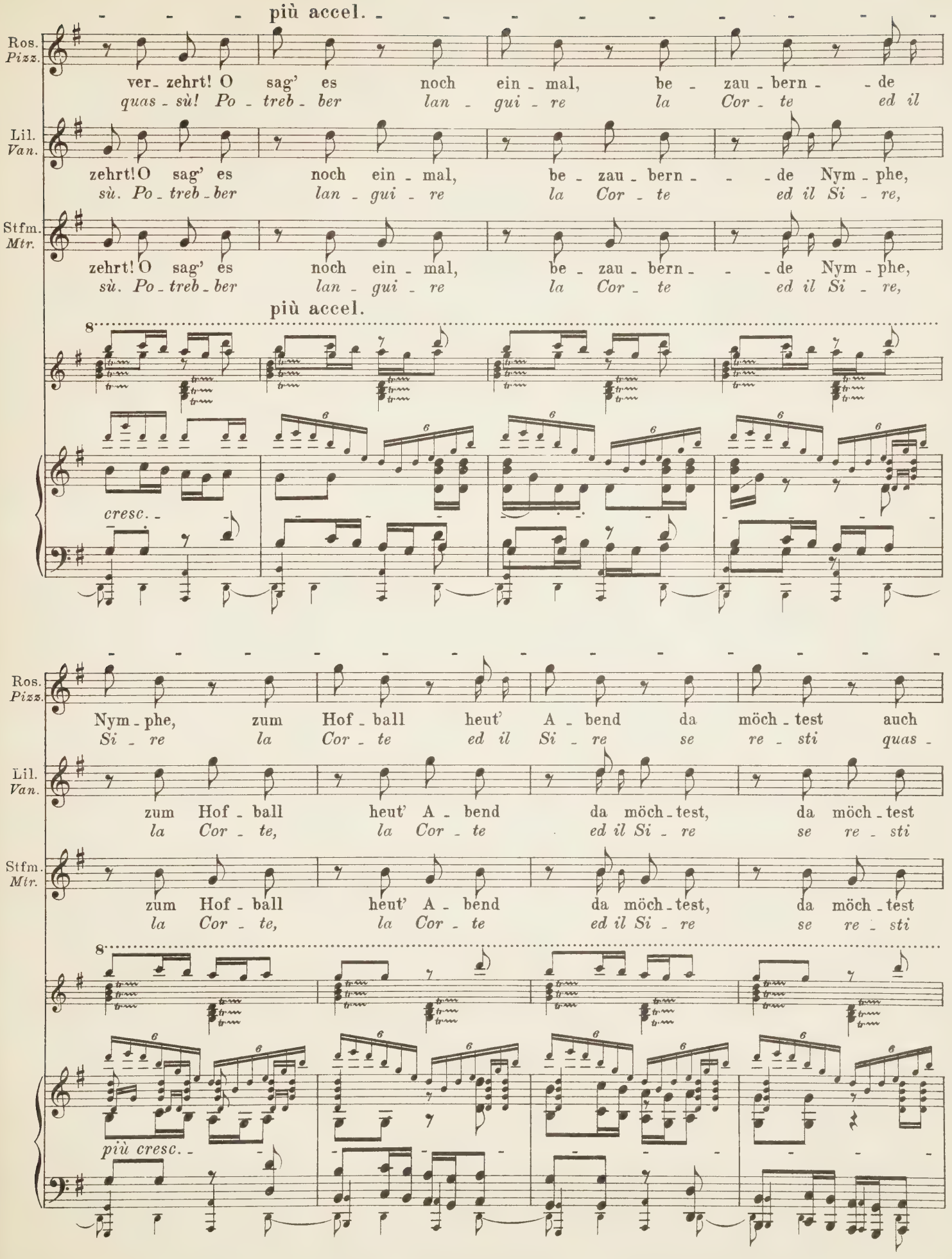
glaub', dass in Sehnsucht nach dir sich der Hof und der Kö - nig ver -
Cor - te ed il Si - re, la Cor - te ed il Si - re se re - sti quas -

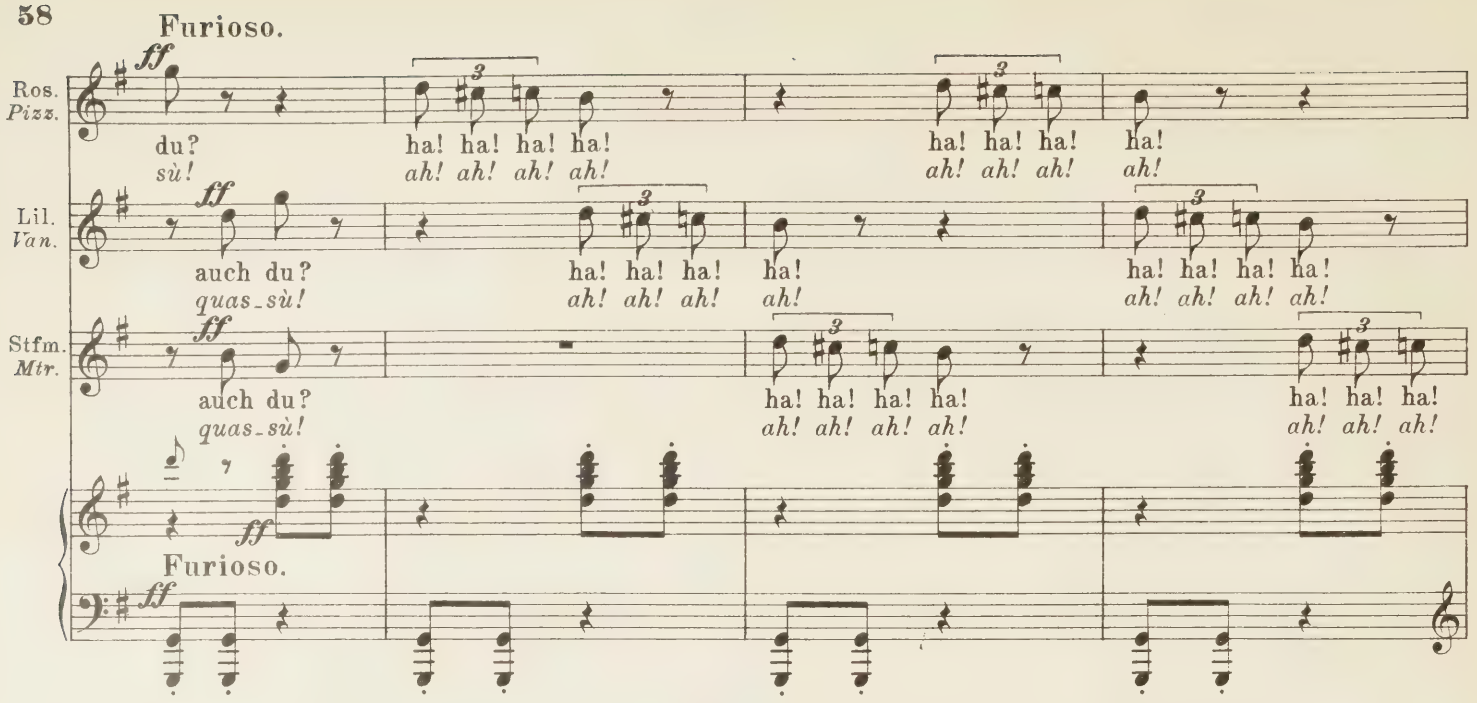
Stfm. *Mtr.*

glaub', dass in Sehnsucht nach dir sich der Hof und der Kö - nig ver -
Cor - te ed il Si - re, la Cor - te ed il Si - re se re - sti quas -

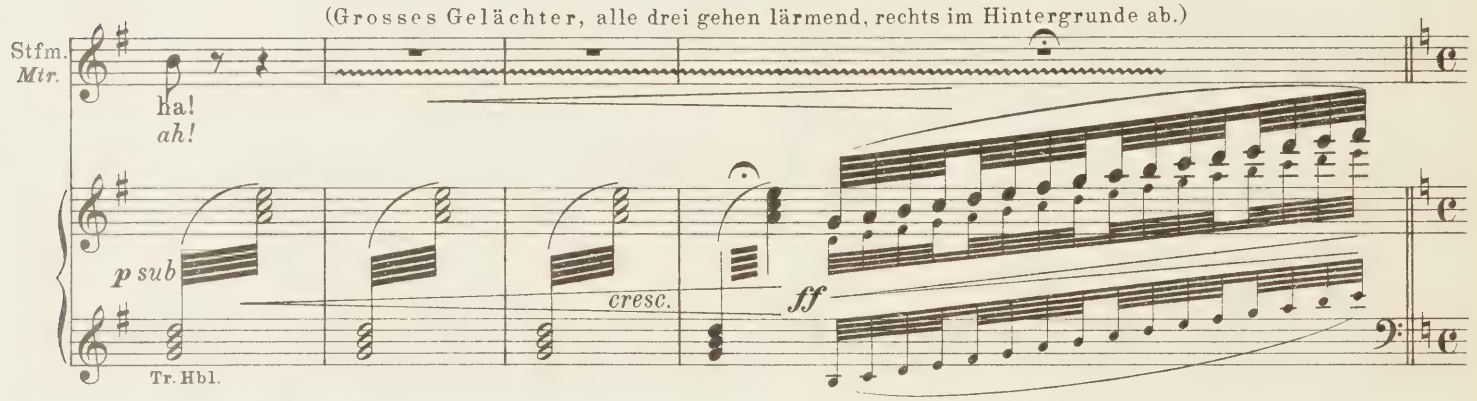
8

sempre cresc.


più accel.
Ros.
Pizz.
ver- zehrt! O sag' es noch ein - mal, be - zau - bern - - de
quas - sù! Po - treb - ber lan - gui - re la Cor - te ed il
Lil.
Van.
zehrt! O sag' es noch ein - mal, be - zau - bern - - de Nym - phe,
sù. Po - treb - ber lan - gui - re la Cor - te ed il Si - re,
Stfm.
Mtr.
zehrt! O sag' es noch ein - mal, be - zau - bern - - de Nym - phe,
sù. Po - treb - ber lan - gui - re la Cor - te ed il Si - re,
più accel.
8
cresc.
Ros.
Pizz.
Nym - phe, zum Hof - ball heut' A - bend da möch - test auch
Si - re la Cor - te ed il Si - re se re - sti quas -
Lil.
Van.
zum Hof - ball heut' A - bend da möch - test, da möch - test
la Cor - te, la Cor - te ed il Si - re se re - sti
Stfm.
Mtr.
zum Hof - ball heut' A - bend da möch - test, da möch - test
la Cor - te, la Cor - te ed il Si - re se re - sti
8
più cresc.

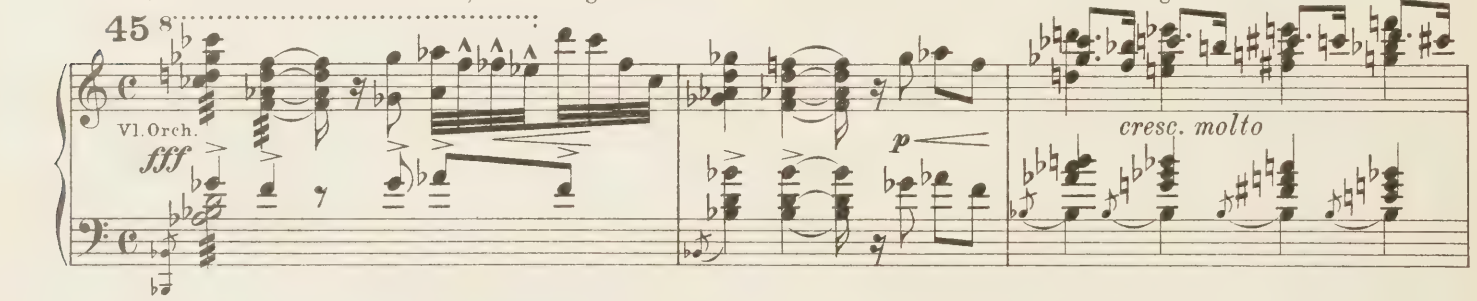


(Grosses Gelächter, alle drei gehen lärmend, rechts im Hintergrunde ab.)



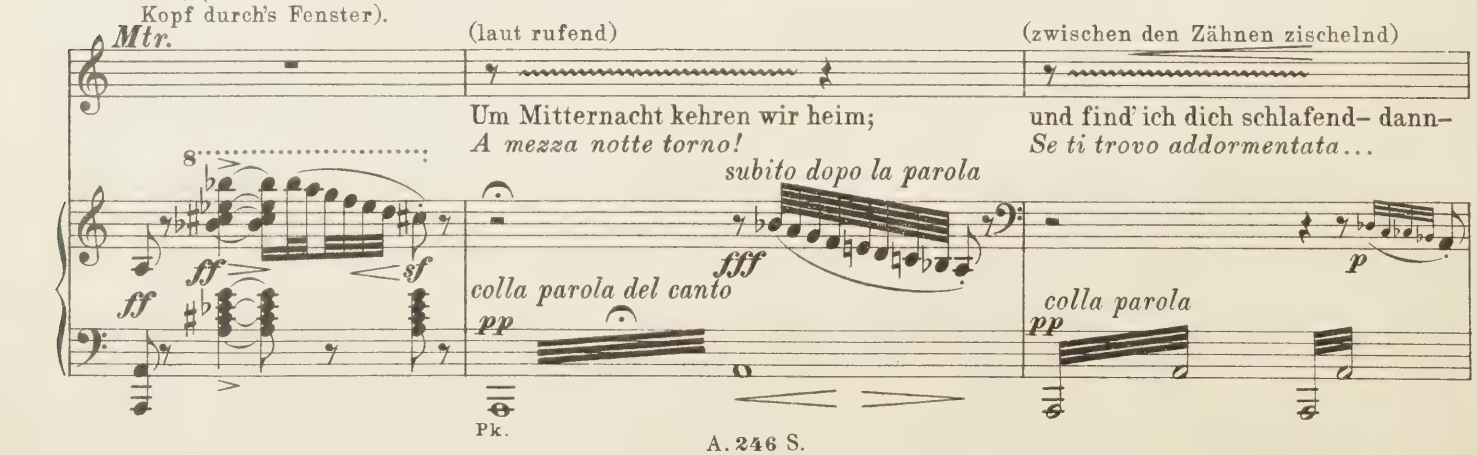
Largo assai. **accel.** **molto accel.**

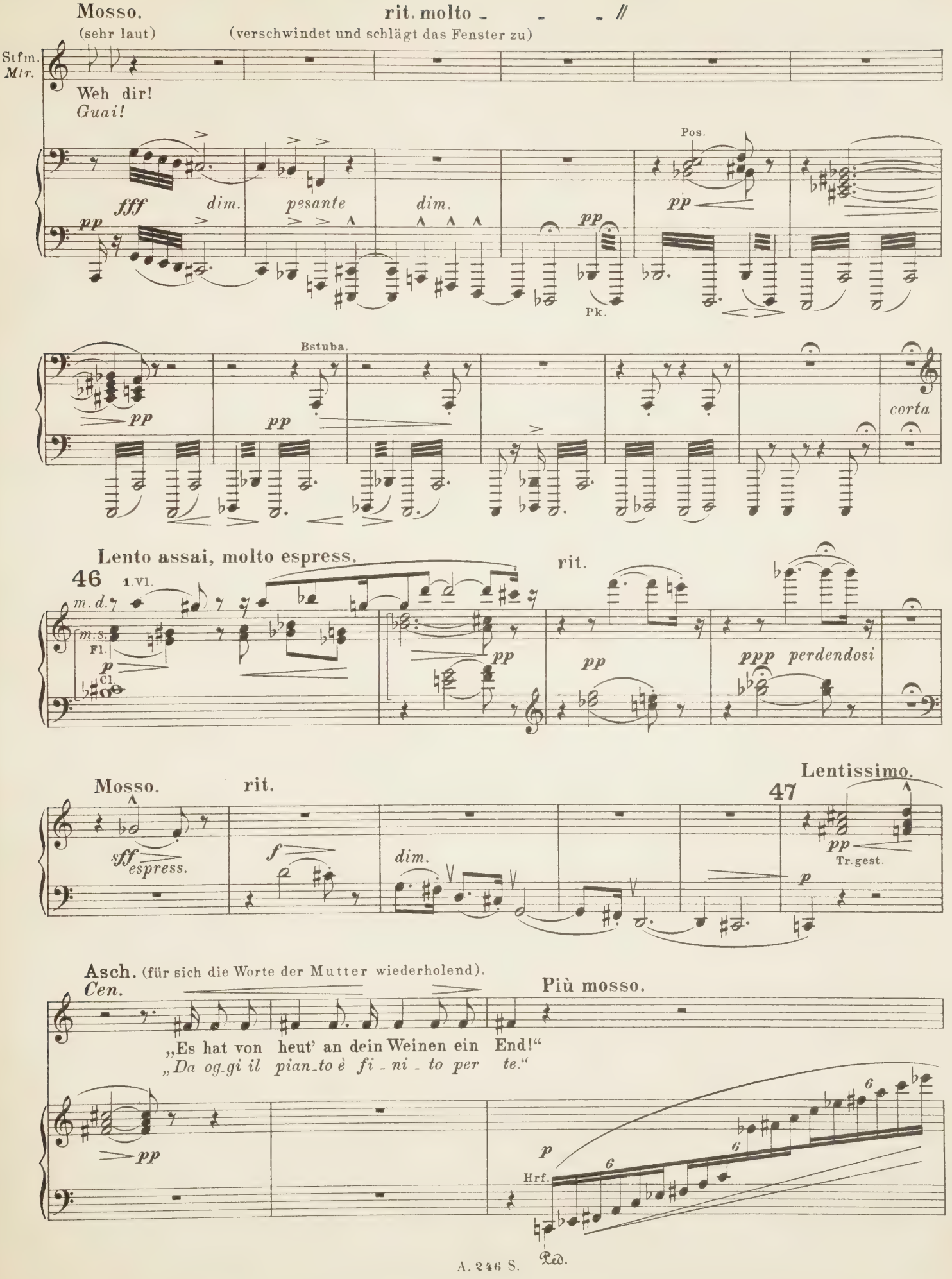
Aschenbrödel welche bittend, mit aufgehobenen Händen den drei Frauen nachgelaufen war, wirft sich, nachdem sie allein, verzweifelt vor ihrem Stuhl auf die Knie, und verbirgt weinend ihr Gesicht in den Händen. Es ist dunkel geworden.

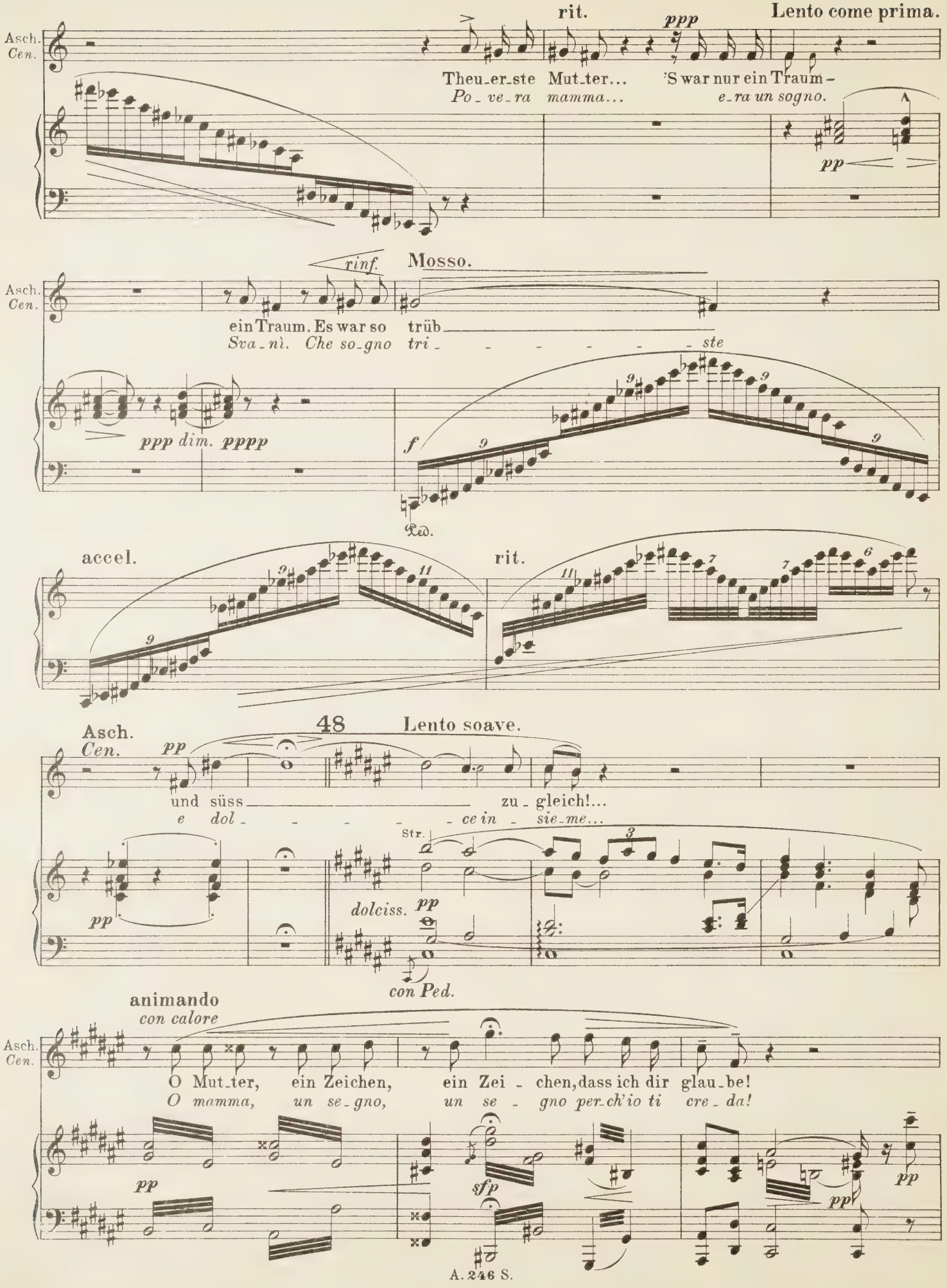


Presto.

Stfm. (steckt von aussen den Kopf durch's Fenster).




Mosso.
(sehr laut)
rit. molto - - - //
(verschwindet und schlägt das Fenster zu)
Stfm.
Mtr.
Weh dir!
Guai!
fff
dim.
pesante
dim.
pp
Pos.
Pk.
Bstuba.
corta
Lento assai, molto espress.
46
1. Vl.
m. d.
m. s.
Fl.
Cl.
rit.
ppp perdendosi
Mosso.
rit.
Lentissimo.
47
sff espress.
Tr. gest.
Asch. (für sich die Worte der Mutter wiederholend).
Cen.
Più mosso.
„Es hat von heut' an dein Weinen ein End!"
„Da og-gi il pian-to è fi-ni-to per te."
Hrf.
Ped.


rit.
ppp
Lento come prima.
Asch.
Cen.
Theu_er_ste Mut_ter...
Po_ve_ra mamma...
'S war nur ein Traum –
e_ra un sogno.
pp
rinf.
Mosso.
ein Traum. Es war so trüb
Sva_nì. Che so_gno tri_ste
ppp dim. pppp
f
Ped.
accel.
rit.
48
Lento soave.
Asch.
Cen.
pp
und süss zu_gleich!...
e dol_ce in_sie_me...
Str.
dolciss. pp
con Ped.
animando
con calore
O Mut_ter, ein Zeichen, ein Zei_chen, dass ich dir glau_be!
O mamma, un se_gno, un se_gno per_ch'io ti cre_da!
sfp

(*) Auf dem Weg, den die Mutter zurückgelegt hat, erscheinen strahlende Fussspuren.

Asch. *Cen.*

p

Welcher Glanz! im goldnen Schein strahlt ihrer Schritte Spur!
Qual chiaror! son l'orme... l'orme dei pas_si suoi...

(*)

cresc.

ff

49

Dolcissimo.

Bleibt vorgebeugt, ganz versunken in dem Anblick der leuchtenden Fussspuren.

rit. molto

Asch. *Cen.*

Der Traum wird Wahrheit!
S'av_ve_ra il so_gno!

espr.

sf

p 3 Solo Vl. mit Str.

Due Ped.

Unterdessen heben, senken und kreuzen sich von allen Seiten Laub und Blumengewinde . . . . . .

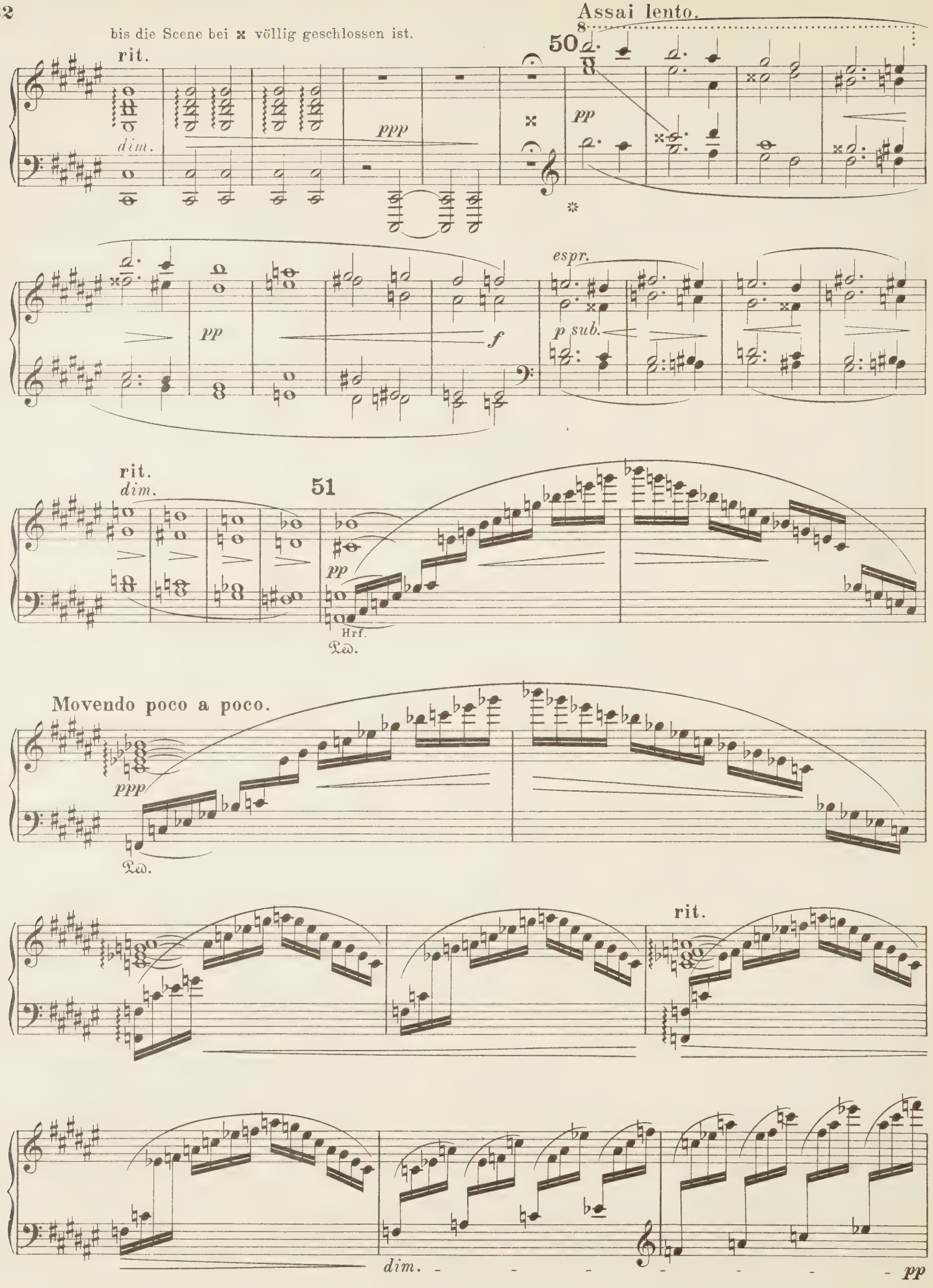
sempre pp

pp

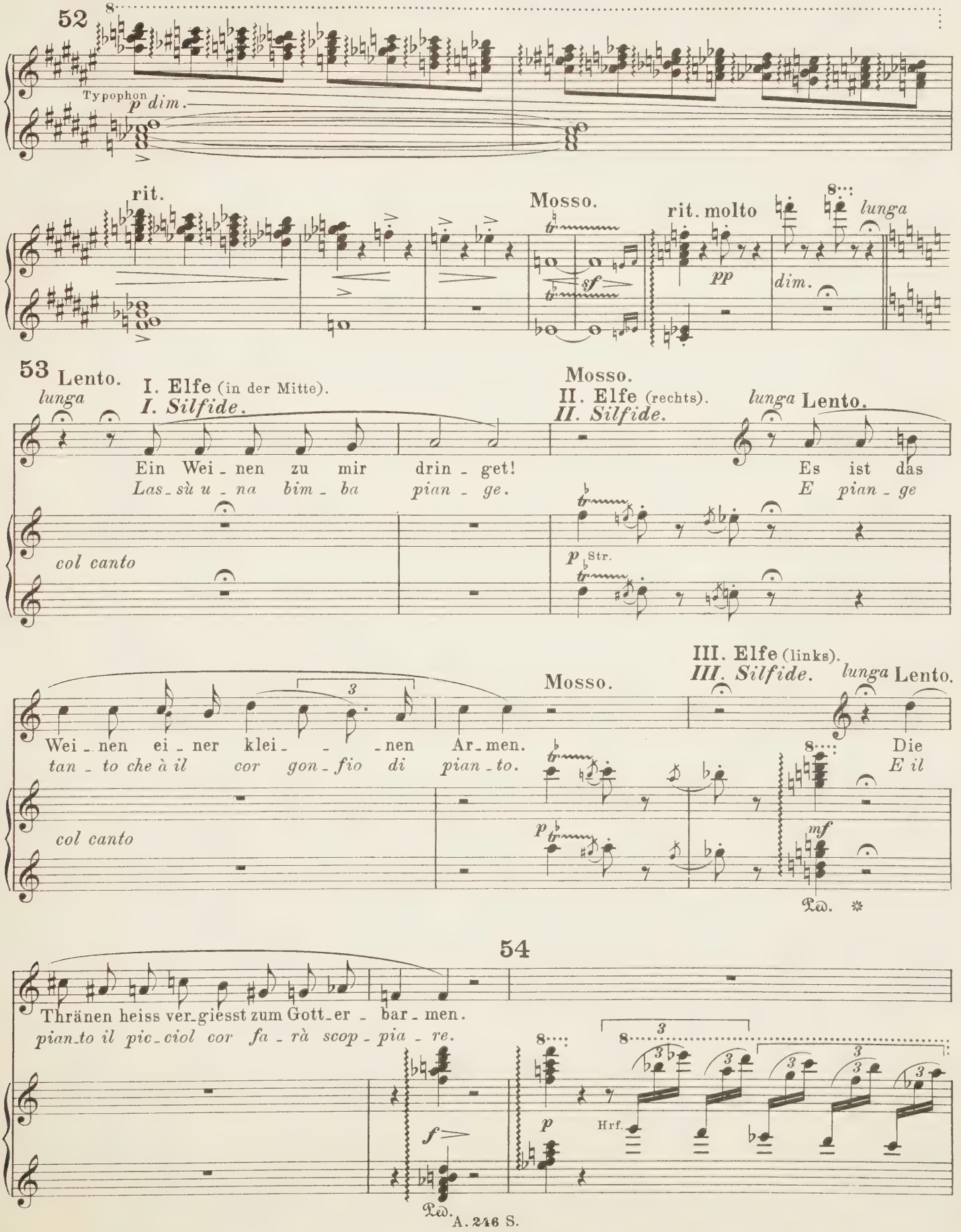
Ped.

bis die Scene bei ✕ völlig geschlossen ist.

Assai lento.



In umgekehrter Weise hat sich die Scene wieder geöffnet und in einen Blumengarten verwandelt; im Hintergrunde ist die Rückseite des Hauses der Stiefmutter sichtbar, ganz mit Epheu bewachsen; im I. Stock zwei kleinere Fenster, links parterre das gothische Fenster ein wenig (durch die Fussspuren) von innen beleuchtet; dasselbe geht auf ein dichtes Blumenbeet. — Rechts eine Thüre, zu welcher man mittelst einer kleinen Treppe gelangt die, von der Seite sichtbar, von links nach rechts aufsteigt. Unter der kleinen Stiege eine Thüre mit grossen Riegeln. In der Mitte der Bühne ein rundes Blumenbeet. Links, etwas vorne, ein Ziehbrunnen. Rechts und links, vorne, Bäume. Nacht, Mondschein. Drei Elfen, eine in der Mitte, eine rechts, eine links sitzen beinahe versteckt zwischen den Gesträuchen.



I. II. III. Elfe.
I. II. III. Silfide.

rit.

f

O kommt,
An - dia -

dim.

(Die 3 Elfen erheben sich.)

Zwischen den Gesträuchen erheben sich viele weisse Arme von lichten Elfen und sanfte Stimmen ertönen: während des folgenden Gesanges füllt sich die Scene mit Elfen die sich erheben.

— lasst sie uns ret - - ten!
- mo-la a sal-va - - re!

Chor der Elfen.
Coro delle Silfidi.

p

Ah! ah! ah! ah!
Ah! ah! ah! ah!

Str.

p

Hr.

p

sempre Ped.

accel.

55 riten.

— ah! ah! ah! ah!
— *ah! ah! ah! ah!*

sf

dim.

cresc.

(Nach unten arpeggirt.)

sff

sf

sf

Tranquillo.

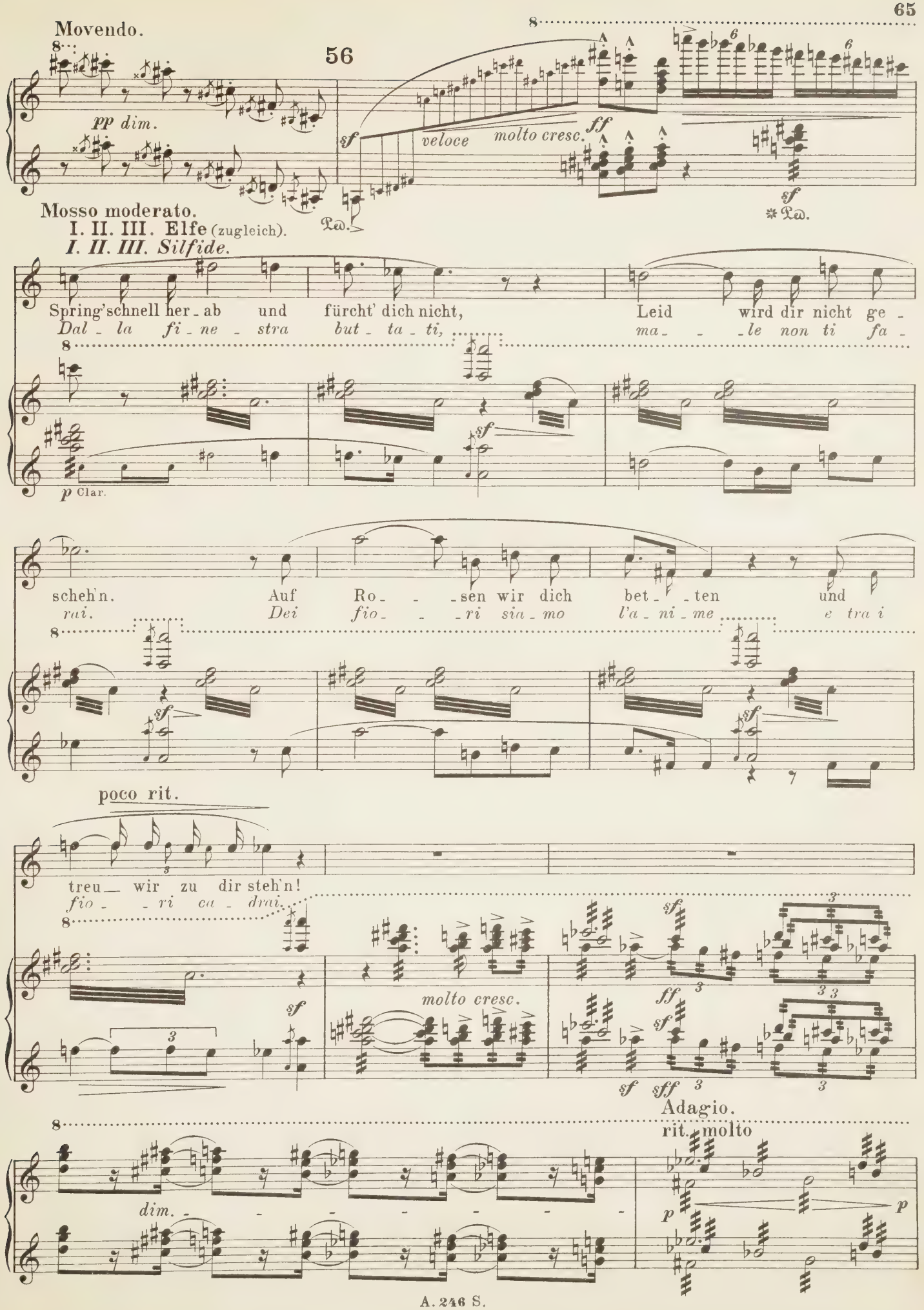
ppp

Aschenbrödel erscheint am Fenster, das sich öffnet.

dim.

pp

dim.


Movendo.
56
pp dim.
sf
veloce
molto cresc.
ff
sf
Ped.
* Ped.
Mosso moderato.
I. II. III. Elfe (zugleich).
I. II. III. Silfide.
Spring'schnell her_ab und fürcht' dich nicht, Leid wird dir nicht ge_
Dal_la fi_ne_stra but_ta_ti, ma_ _le non ti fa_
p Clar.
sf
scheh'n. Auf Ro_ _sen wir dich bet_ _ten und
rai. Dei fio_ _ri sia_mo l'a_ni_me e tra i
sf
poco rit.
treu_ wir zu dir steh'n!
fio_ _ri ca_drai.
sf
molto cresc.
ff
sf
sf sff
Adagio.
rit. molto
dim.
p
p

Die Blumen und Sträuche unter dem Fenster verlängern sich bis sie zu Aschenbrödel reichen. Sie sinkt, während des folgenden Gesanges, zwischen die Blumen hinein und verschwindet darin. Sie ist wie vom Duft betäubt.

Moderato grazioso.

Chor der Elfen (alle).

57 *Coro delle Silfidi.*

ben ritmato, ma dolce nonostante

p

Sieh' die Blu - men - kel - - - che öff - nen sich und düf - te schwer die Blü - then al - le

Ve - di o ca - ra, gli ste - li si pro - ten - do - no, e s'a - pron le co - rol - le de - si -

pp

Clar.

pran - - - gen, all' die Blu - - men, sie er - war - ten dich,

o - - - se; on - - de sot - ti - li di pro - fu - - mo sal - go - no

p *pp* *pp*

cresc. *p* 58 *p*

in ih - rem Arm dich lie - bend zu um - fangen. Sie wie - gen dann und

in - fi - no a te dai gi - gli e dal - le ro - se: t'av - vol - go - no, ti

Hrf. *grazioso* *sempre pp*

p

cresc. *Con Ped.*

Ob.

con anima

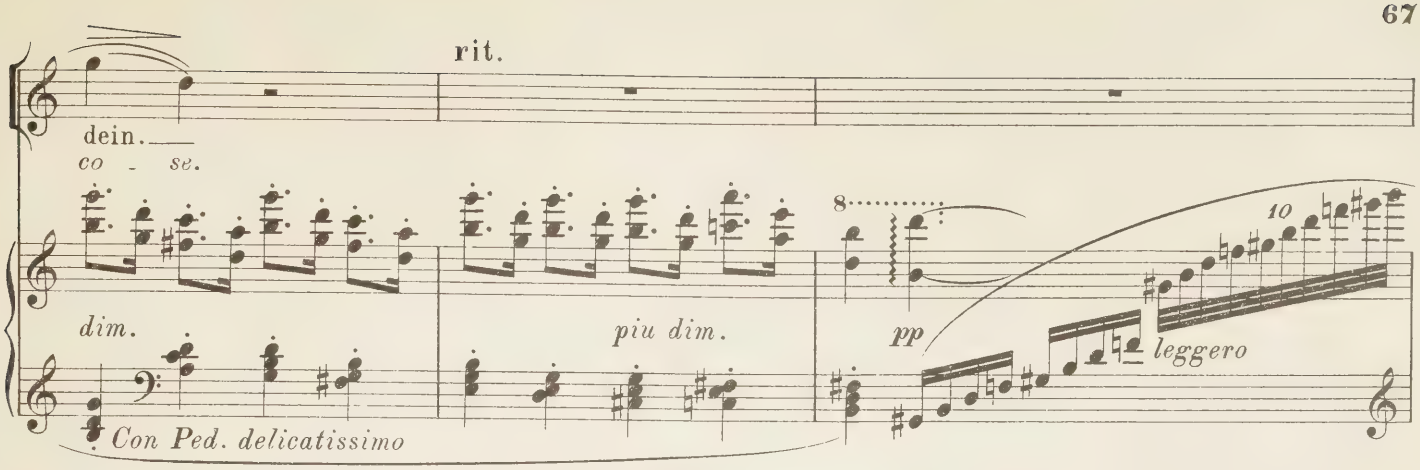
p

kosen dich in Schlum - - - mer ein, und höchste Won - ne, höchstes Glück wird

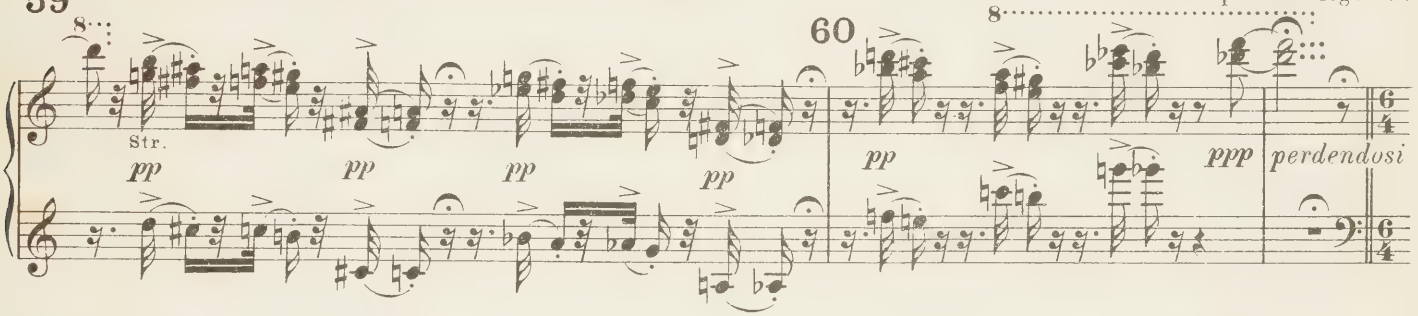
cul - lan, t'ad - dor - men - - - ta - no, so - gnar ti fan - no le più dol - ci

molto cresc. Hrf. *mf*

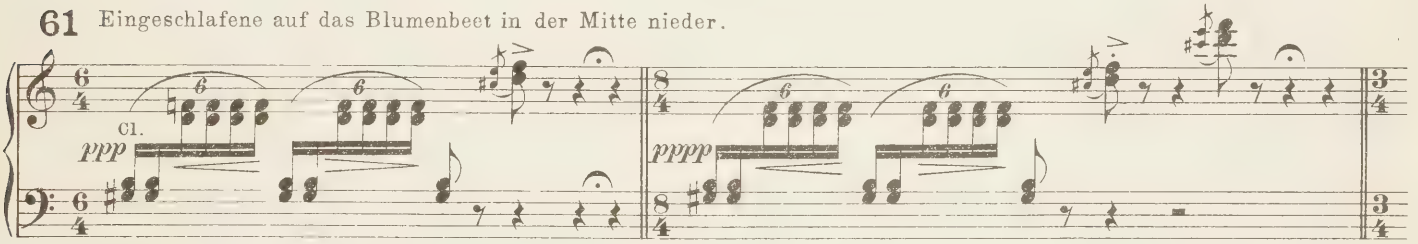
Hr.



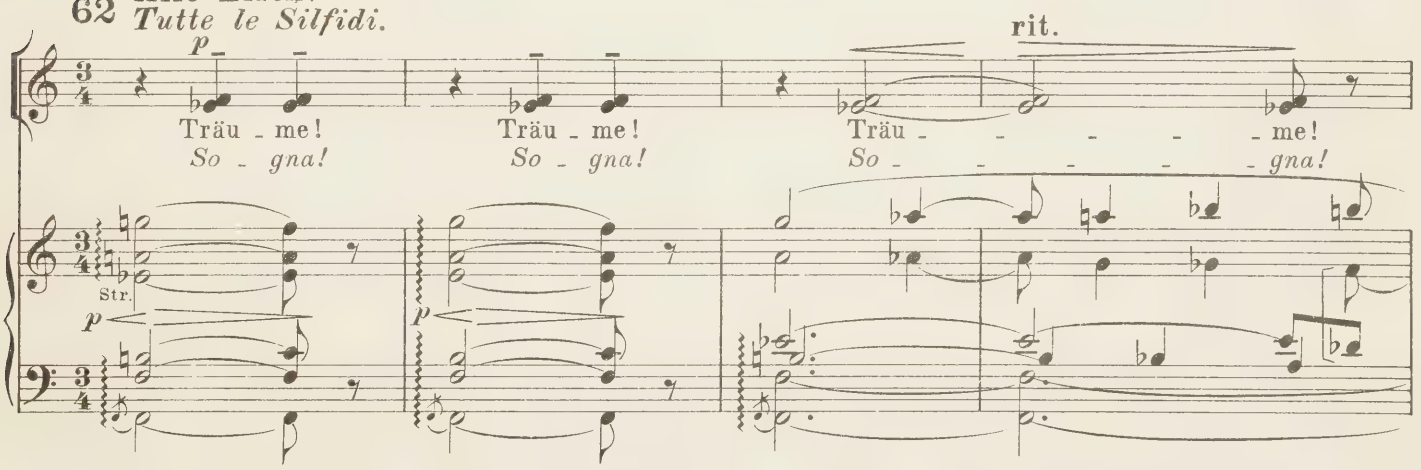
59 Die Elfen machen sich um Aschenbrödel zu schaffen, ... heben sie aus dem Blumen empor und legen die



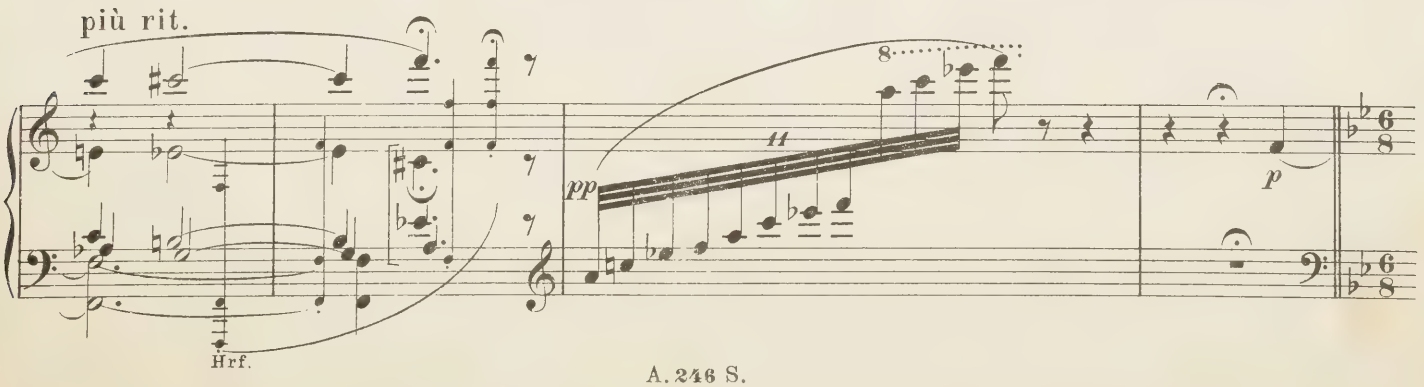
61 Eingeschlafene auf das Blumenbeet in der Mitte nieder.



Soavemente Mosso.
Alle Elfen.
62 *Tutte le Silfidi.*



più rit.



Während des folgenden Gesanges erstrahlen die Blumen in mannigfaltigen Farben und erhellen die Bühne in magischem Glanze. Die Elfen holen aus den Blumen und Sträuchen prächtige Kleider, Krone und gläserne Schuhe hervor, welche sie Aschenbrödel anziehen.

Andantino Soave.

Chor der Elfen.

63 *Coro delle Silfidi.*

p dolcissimo

Träu - me, Kind, von Se - lig - keit dass end - lich Ruh' dir wer - - de,
So - gna bam - bi - na il gau - di - o più in - ti - mo e pro - fon - - do,

Str.

p

poco rit.

sollst dich seh - nen nie zu - rück — nach der Qual der Er - - de. Die Mor - gen - rö - the
si che mai più de - si - de - ri di ri - sve - gliar - ti al mon - - do. Noi pur del so - gno

64

sie — ver - weht, gleich flücht' - - gen Traum - - ge - stal - ten: — wer
fra - gi - li — crea - tu - - re l'au - ro - - ra di - sper - de — e

Ob.

Fg.

bräch - te Kind, dich wie - der heim, — würd uns're — Hand — nicht wal - -
per che tra - - mi - - te — ri - tor - ne - resti al - lo - - - -

p

65

Mosso rinforzando.

rit.

ten?
ra?

cresc.

f

dim.

66

a tempo

pochissimo ten.

Feind ist der Son - ne Strahl ___ doch Freund das Mond - licht näch - tig, folg'
A - ma la lu - na ar - gen - te - a, bam - bi - na e il sol pa - ven - ta. Ti

p

col canto

sei - - nem Licht, ___ die Stun - - den flieh'n. ___ O Kind, hab'
gui - - di il rag - - - gio can - - - di - do! *Vo - la - no*

dim.

Die Elfen nehmen Aschenbrödel bei der Hand und heissen sie aufstehen.

p

p

rit.

Acht ___ und sei ___ be - däch - - - -
l'o - - - - - re, at - ten - - - - - - -

pp

pp

pp

Aus dem Blumenbeet in der Mitte steigt eine herrliche Sänfte hervor. Aus dem Hintergrunde kommen phantastische Gestalten, unter ihnen 4 Träger.

Largamente.

Asch. (öffnet die Augen, und faltet die Hände).

67 *Cen.*

f

Mut - ter, die — dort o - ben in lich - ten Hö - hen weit, ich füh - le

Mam - ma che sei nel cie - lo, o mam - ma mi - a, sen - to ve -

Chor der Elfen.

Coro delle Silfidi.

pp

tig!

ta!

67 Vl. *tr*

f

68

Die Elfen lassen Aschenbrödel in der Sänfte Platz nehmen; ergreifen hierauf Glockenblumen von den Beeten und machen damit Musik, während sie sich mit Aschenbrödel, verträumt nach dem Hintergrunde rechts bewegen, nach welcher Seite nach und nach der ganze Zug verschwindet. Die Blumen erlöschen allmählich.

Molto allargando espressivo.

Asch.

Cen.

Tempo di Marcia delicatissimo.

dei - ne Nä - he, die Schutz mir und Ge - leit!

gliar su me l'a - - ni - ma pia.

tr Vl.

dim. *p*

lunghe

68

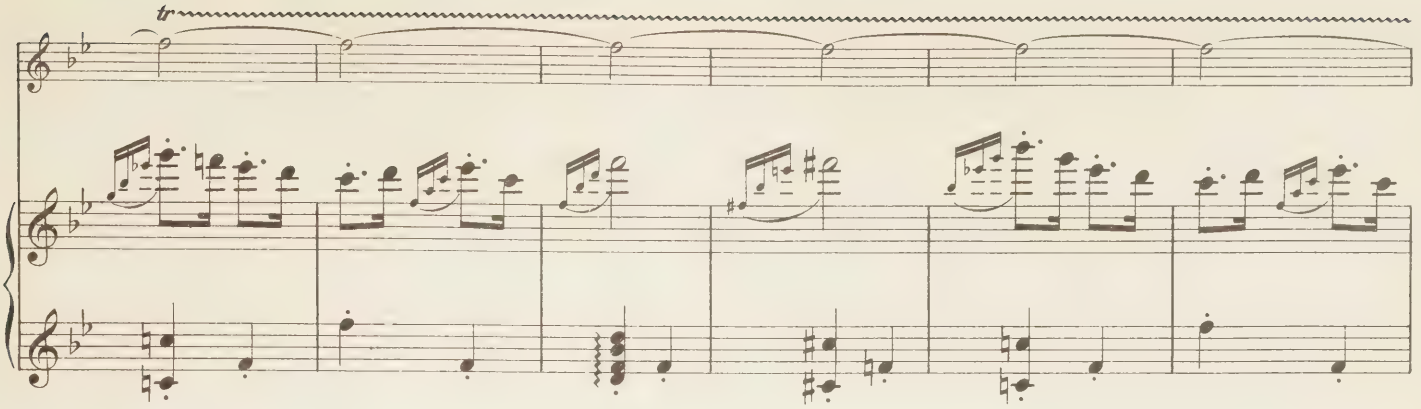
rit. col canto *dim.*

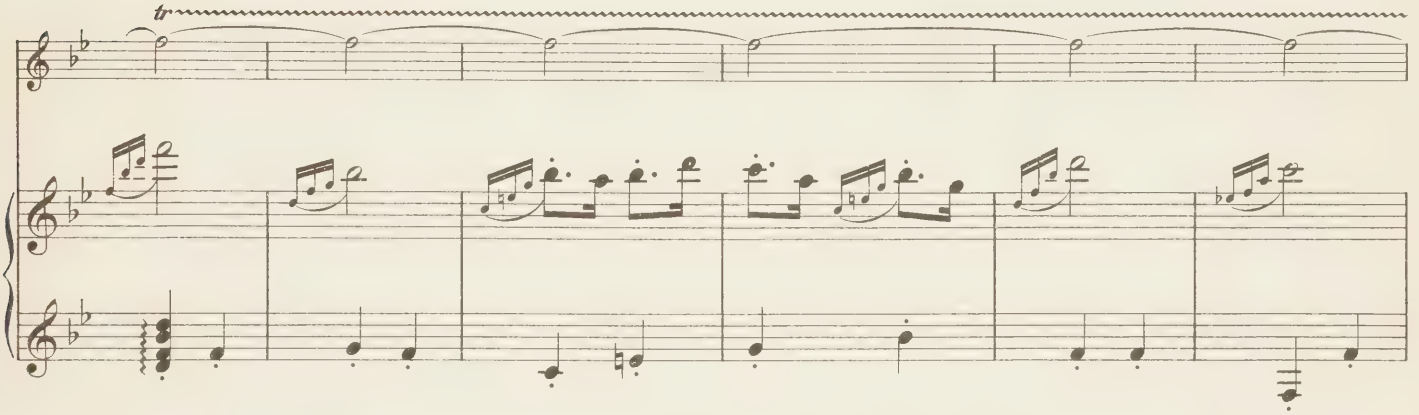
p

pp Hrf. Kl. Fl, Typophon ged. Tr. Schl.

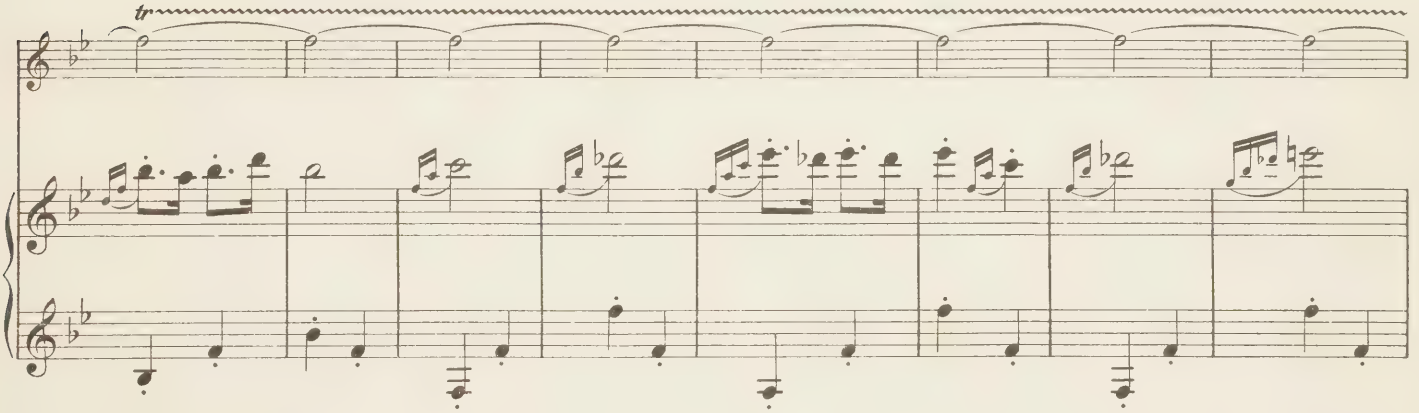
Due Ped. sempre

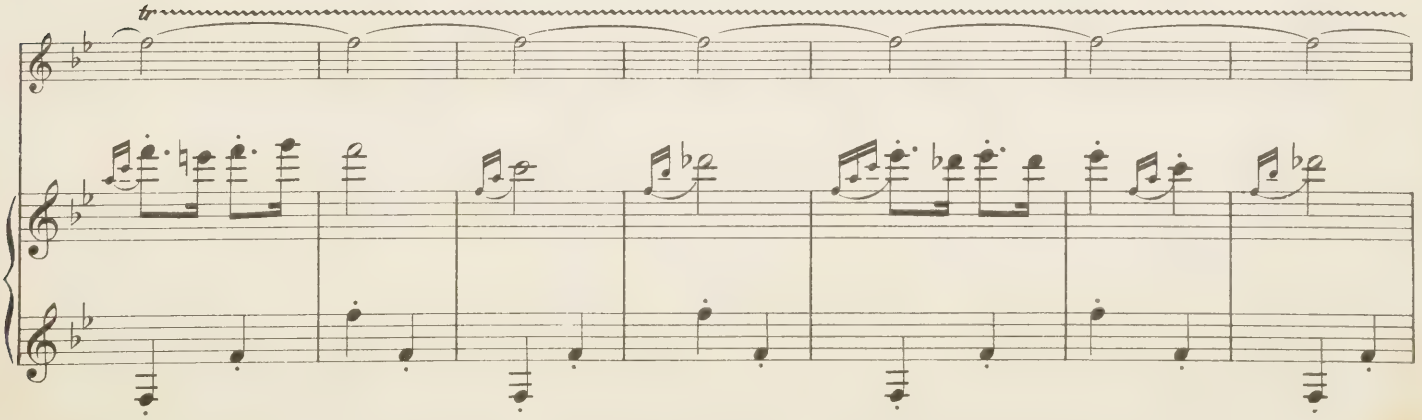
tr



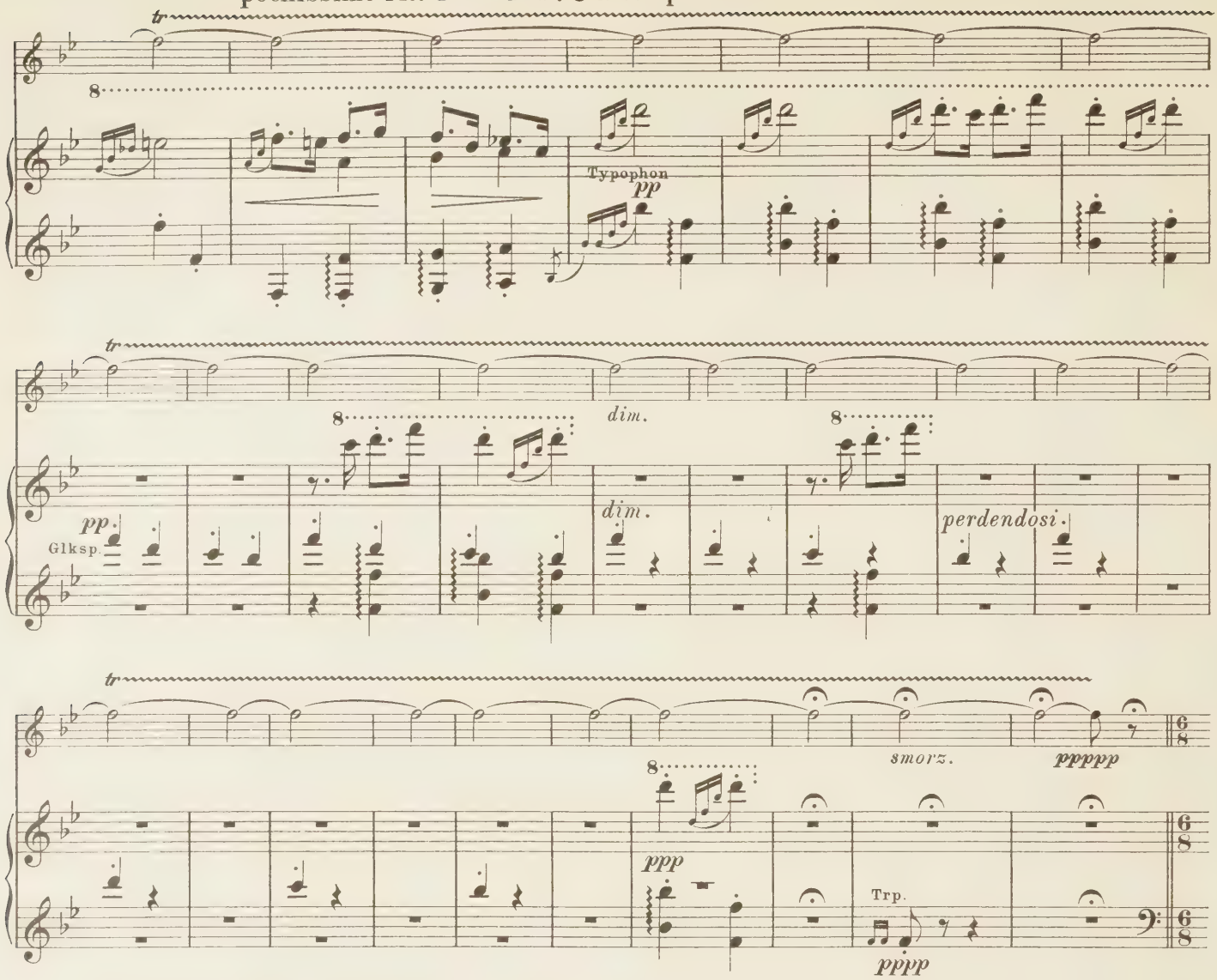


69



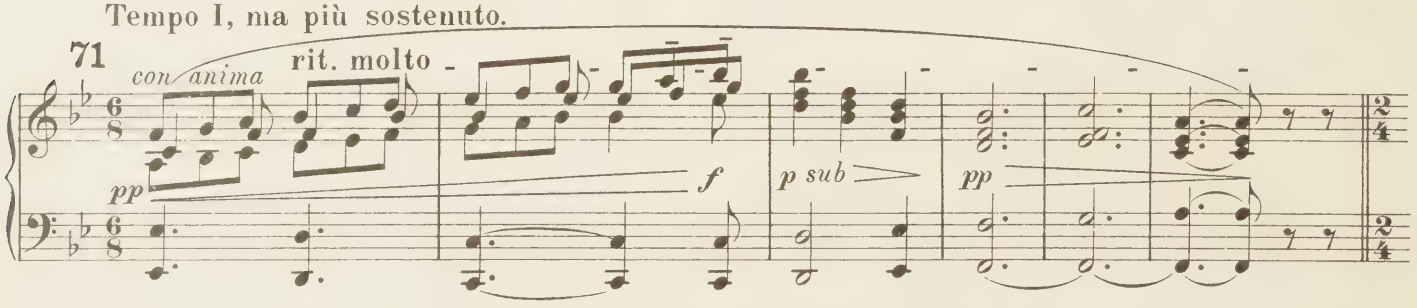


pochissimo rit. - - //70 a tempo



Tempo I, ma più sostenuto.

71 rit. molto -



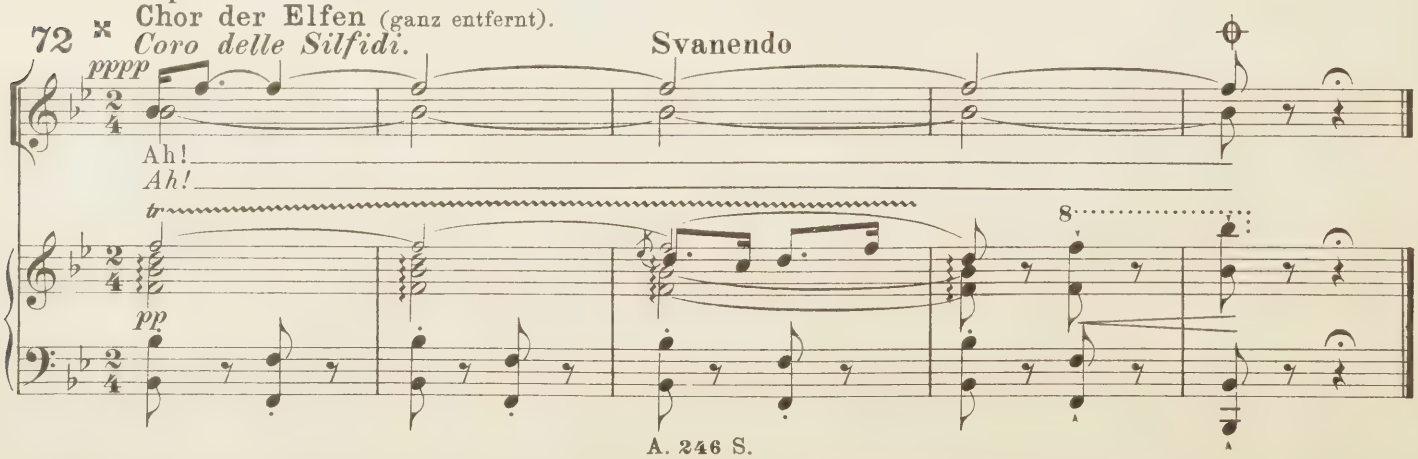
Der Vorhang beginnt sich langsam bei × zu senken, und fällt bei ⊕.

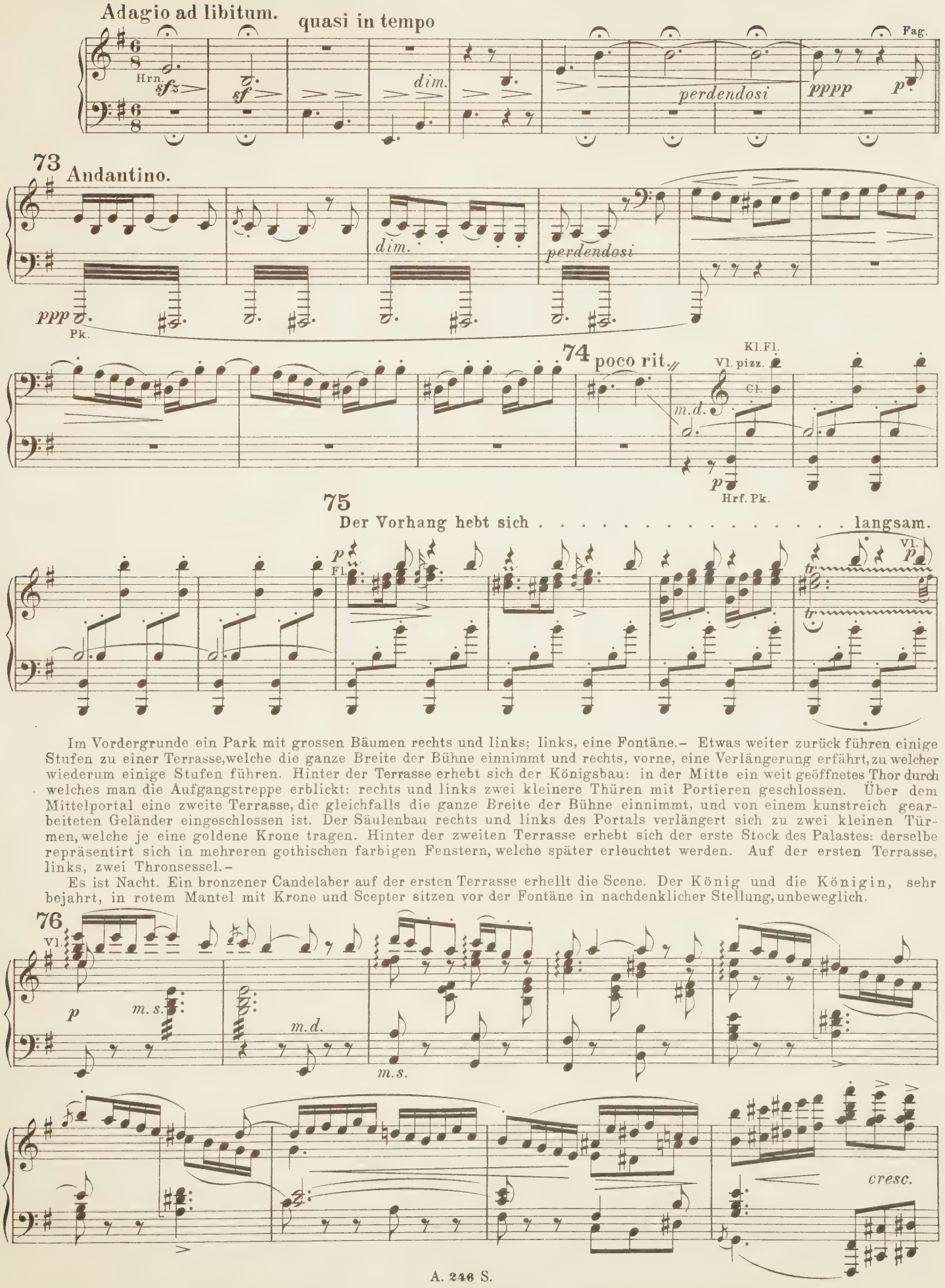
Tempo II.

72 × Chor der Elfen (ganz entfernt).

Coro delle Silfidi.

Svanendo

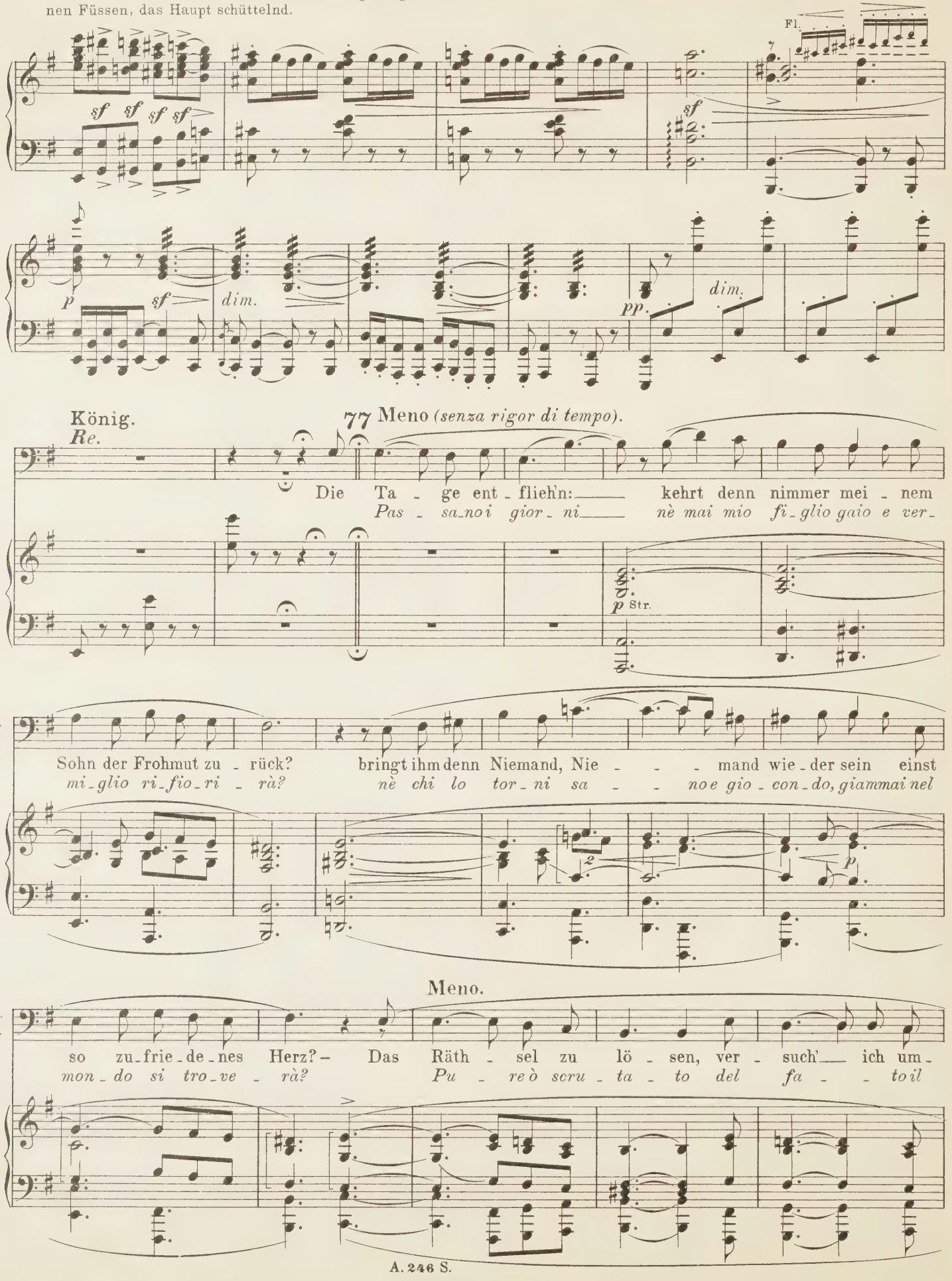




Im Vordergrunde ein Park mit grossen Bäumen rechts und links; links, eine Fontäne.– Etwas weiter zurück führen einige Stufen zu einer Terrasse,welche die ganze Breite der Bühne einnimmt und rechts, vorne, eine Verlängerung erfährt,zu welcher wiederum einige Stufen führen. Hinter der Terrasse erhebt sich der Königsbau: in der Mitte ein weit geöffnetes Thor durch welches man die Aufgangstreppe erblickt: rechts und links zwei kleinere Thüren mit Portieren geschlossen. Über dem Mittelportal eine zweite Terrasse, die gleichfalls die ganze Breite der Bühne einnimmt, und von einem kunstreich gearbeiteten Geländer eingeschlossen ist. Der Säulenbau rechts und links des Portals verlängert sich zu zwei kleinen Türmen, welche je eine goldene Krone tragen. Hinter der zweiten Terrasse erhebt sich der erste Stock des Palastes: derselbe repräsentirt sich in mehreren gothischen farbigen Fenstern, welche später erleuchtet werden. Auf der ersten Terrasse, links, zwei Thronsessel.–

Es ist Nacht. Ein bronzener Candelaber auf der ersten Terrasse erhellt die Scene. Der König und die Königin, sehr bejahrt, in rotem Mantel mit Krone und Scepter sitzen vor der Fontäne in nachdenklicher Stellung, unbeweglich.

Während der folgenden Musik steigt der Prinz langsam die grosse Treppe (Aufgangstreppe) herab, ganz in Schwarz gekleidet, gefolgt von Nasturzio, dem Hofnarren. – Er setzt sich lässig auf einem Lehnstuhl, zwischen dem Mittelportal und der Thüre links. Von Zeit zu Zeit riecht er gelangweilt an einer Blume, die er in der Hand hält. – Nasturzio kauert zu seinen Füssen, das Haupt schüttelnd.



Meno ancora.

Königin.
Regina.

78
a tempo

Hat denn ein Zau - ber ihn — um - strickt.
Di_men_ti - ca - to for - se è dal ciel.

Nasturzio (zum Prinzen).

Kg.
Re.

sonst.
vel!...

Nun Blasser, sei doch fröhlich.
Fa co - re, Pal_li - duc_cio!

Meno ancora.

78
a tempo

Nast.

f

Bah!
Che!

Die Zeit wir ver - geu - den. –
gliè tem_po spre_ca - to!

rit

Du bist schlimmer noch wie ein
Tu sei peg - - gio d'un

p

a tempo

Nast.

Handschuh!
guan_to!

Der — zeigt ei_ne and're Far - be, wenn man ihn wen - det.
al - me_no, ri_vol_ta_to, quel - lo can_gia co_lo - re!

f

Nast.

p

Ist bei dir das nicht möglich? Komm, lass dich wen - - - - - - den! Hör' mal:
Vo' stu - diar la ma - nie_ra di ri - vol - tar — te pu - re. Guarda:

p

cresc.

79 *fp* *fp*

Nast.

Wenn nur drei Küs - se du heu - te A - bend von jedem schönen Munde der nach dir Ver -

se que - sta se - ra so - lo tre ba - ci a - ves - si d'o - gni boc - ca vez -

f cresc.

allarg. a tempo

Nast.

langen trägt, em - pfin - gest, dann käm' auch das Roth auf deinen Wan - - -

zo - sa che ti de - si - a le go - te tor - ne - reb - be - ro di ro - - -

ff

8

Nast.

- - gen - ich hab' da - bei na - türlich nur die Schön - sten im Au - ge;

- - *sa.* *E di - co so - la - mente del - le gio - va - nie bel - le;*

dim.

Hbl.

Hr.

f

Prinz.

Pallido.

(ihn unterbrechend)

Hör' auf, du dummer Narr, du quälst mich.

Fi - ni - sci - la, Na - sturzio: mi sec - chi.

Nast.

(heulend)

die Andern -

le vec - chie...

Weh' mir, mir

Ahi - mè! si -

pp

rit. - - - Meno

König. 80

Re.

Jah - - - re ent - flieh'n: — und mei-nes

Pas - - - sa-no glian - ni: — rat-to m'av-

Nast.

Ärmsten– Giebt's noch 'nen Nar - ren auf Er - den, der schlimmer d'ran als ich?

gno-re, fu mai al mon-doun mat-to più mi-se-ro di me?

rit. - - - Meno

80

Str. *pp*

Kg. *Re.*

Le-bens Uhr ist ab - ge-lau - fen bald. Wil-lig und

vi-o al fin del mio mor-tal cam - min. Lie-to gli af-

Nast.

(für sich)

Wie rütt'l ich ihn auf?

Co-me scuo-ter co-stui?

Unterdessen sind aus dem Palaste, angeführt von dem Obersthofmeister einige Pagen auf die Terrasse gekommen, laufen hin und her eifrig mit Vorbereitungen zum Fest beschäftigt.

Kg. *Re.*

gern wollt' ich ver - ges - sen al - le Qual, könnt' ich froh meinen Sohn nur

fan - ni scor - de - rò e il duo - lo, se il mio fi - gliuo - lo sor - ri - da al -

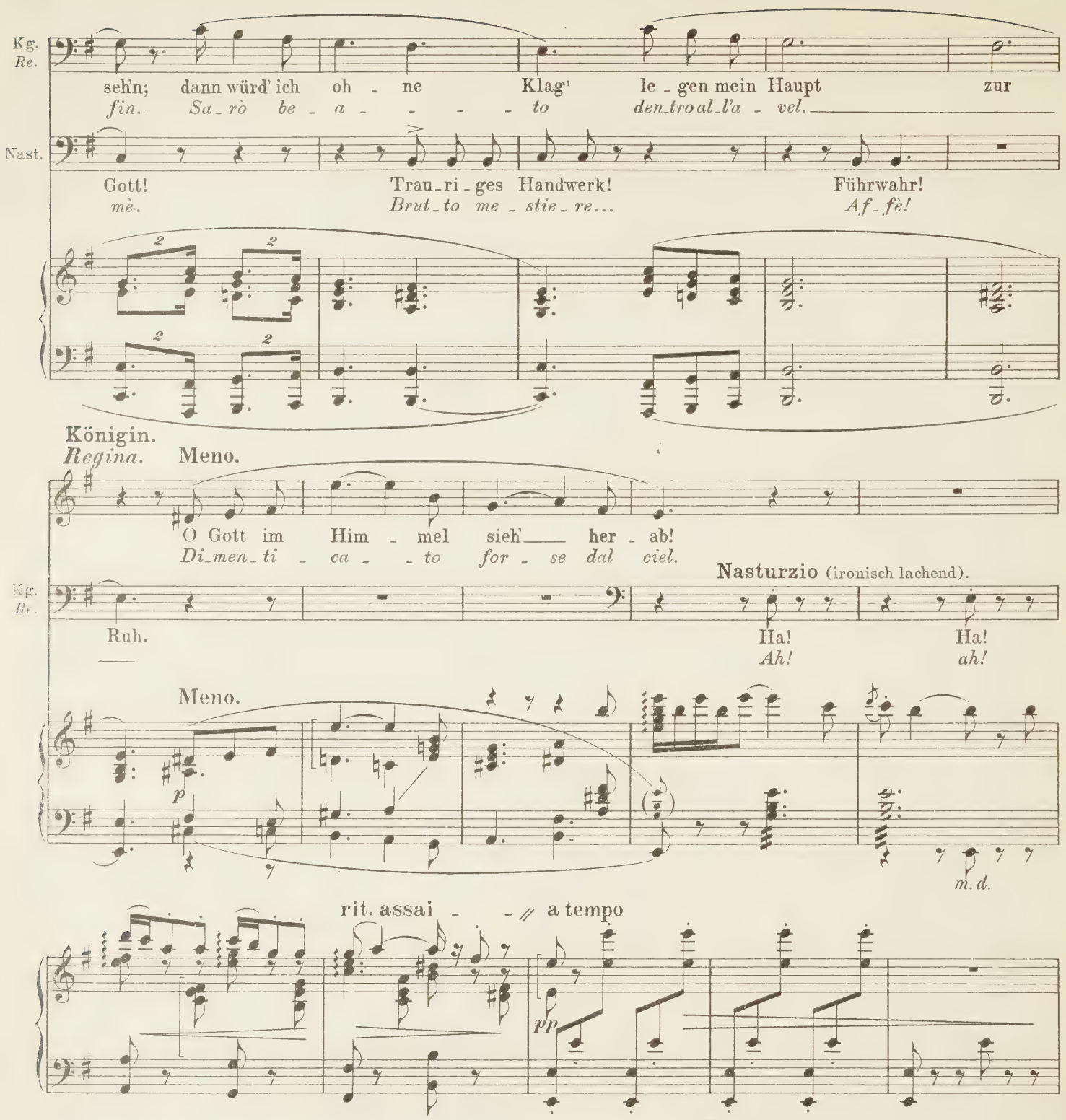
Nast.

(laut)

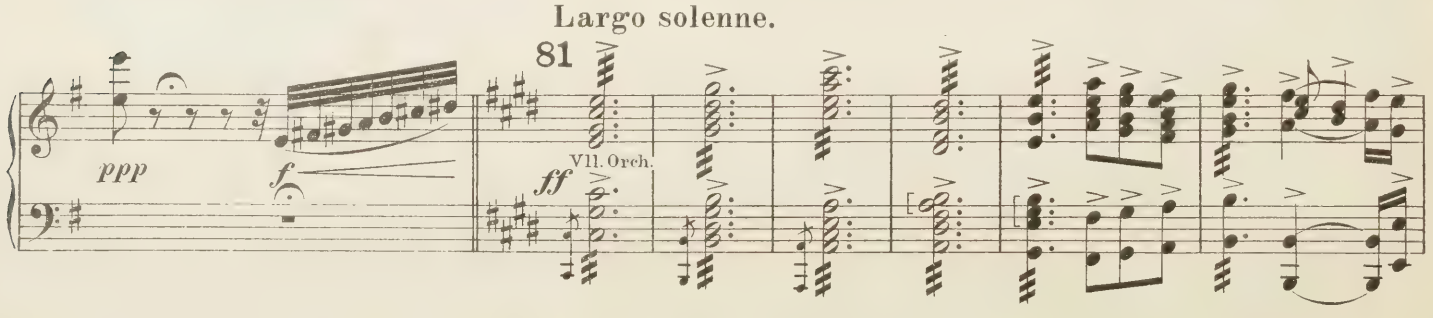
Ach

Ahi - -

f



Der König und die Königin erheben sich, fassen sich bei der Hand und steigen die Terrasse hinan. Sobald sie auf der Verlängerung derselben angelangt sind, verbeugen sich die Pagen und der Obersthofmeister ehrfurchtsvoll vor ihnen.



(Der König und die Königin nähern sich dem Prinzen.)

Moderato.

fff

Str. *p stacc.*

82

Mosso dolcemente.

(Zum Prinzen liebevoll.)

König.
Re.

O fas - - se Muth, mein Sohn,
Sor - ri - - di Pal - - li - do,

Cl.

p

poco rit. - - - - - a tempo, vivo

Kg.
Re.

zeig' mir ein froh' Ge - sicht! -
su, ti ri - a - - ni - ma.

Ein Ball - fest herr - lich schön er -
Un bal - lo splen - di - do si

f

Fl.

Fag.

Str.

f

sf

rit. - - - - - - - - - - - -

(Prinz antwortet nicht: der König schüttelt den Kopf, und schickt sich an, zu gehen.)

Kg.
Re.

war - tet dich.
dà per te.

Hbl. Hrf.

Hr.

pizz.

Königin. *Regina.* (Zum Prinzen, zärtlich.)

83 **a tempo**

Wirf ab den Gram, mein Kind, lass' uns dich
Il te - - - dio pal - - li - do sciac - - cia dal -

Fl. Kl. Fl.

poco rit. - - - - **a tempo** *(vivo)*

Kn. *Reg.*

hei - - ter sehn: die schönsten Frau'n er - schei - nen heut' beim
l'a - - ni - ma. Le bel - le sfi - la - no di - nan - zia

Cl.

(Prinz wie vorher. – König und Königin wollen sich entfernen.)

Kn. *Reg.*

Fest.
te.

poco rit. - - - - - - - - - -

dim.

84 **Presto e accel.**

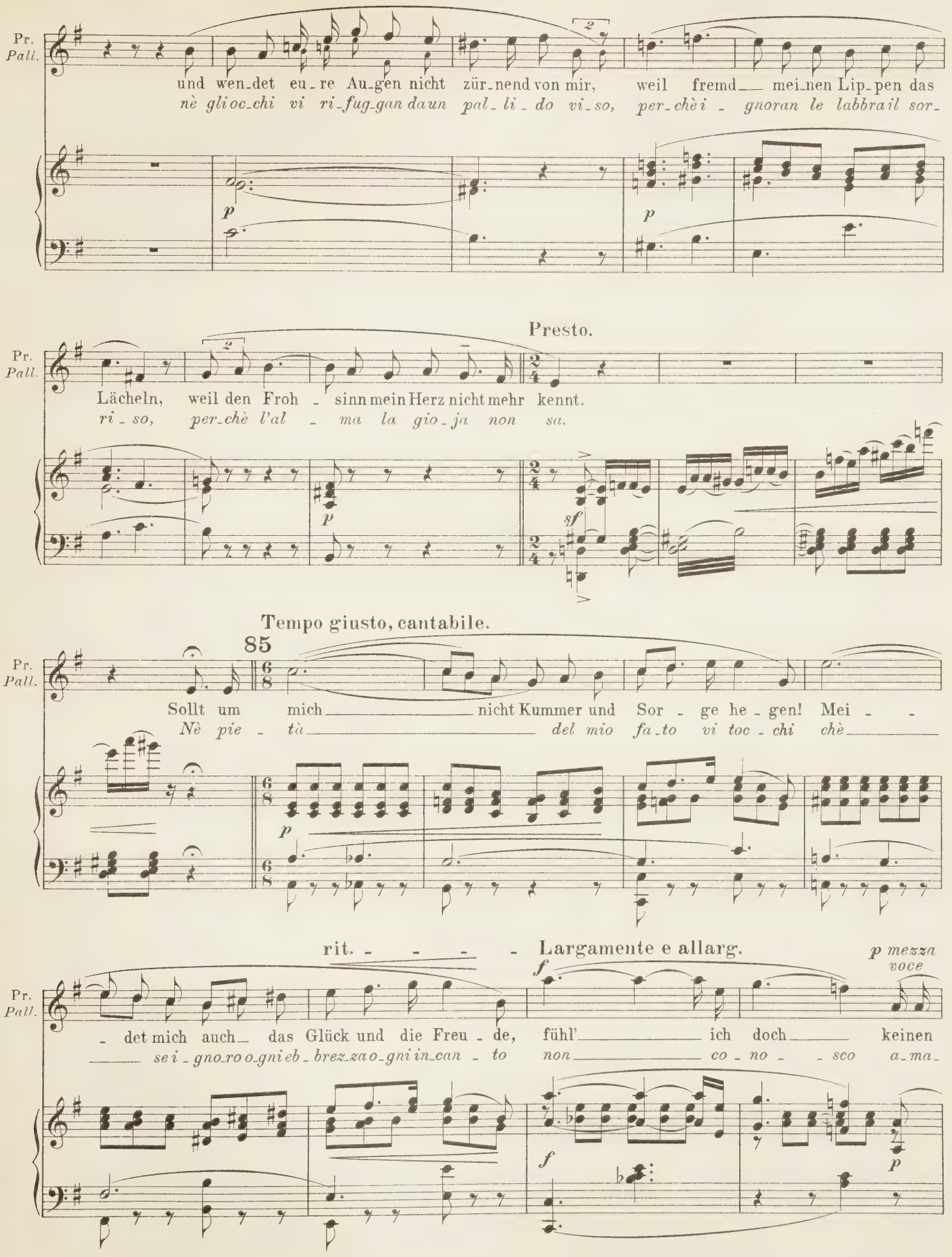
Prinz (hält mit einer heftigen Geberde Beide zurück).
Pallido.

Sostenuto cantabile.
con dolore

Ach____ seid mit mir nicht so grau_sam,
Ah!____ non sia - te cru - de - li! –

f Str.

col canto


Pr.
Pall.
und wen-det eu-re Au-gen nicht zür-nend von mir, weil fremd mei-nen Lip-pen das
nè glioc-chi vi ri-fug-gan daun pal-li-do vi-so, per-chè i-gnoran le labbrail sor-
Presto.
Lächeln, weil den Froh-sinn mein Herz nicht mehr kennt.
ri-so, per-chè l'al-ma la gio-ja non sa.
Tempo giusto, cantabile.
85
Sollt um mich nicht Kummer und Sor-ge he-gen! Mei-
Nè pie-tà del mio fa-to vi toc-chi chè
rit. Largamente e allarg.
p mezza voce
-det mich auch das Glück und die Freu-de, fühl' ich doch keinen
se i-gno-ro o-gni eb-brez-za o-gni in-can-to non co-no-sco a-ma-

a tempo

Pr.
Pall.

Schmerz, kein We - - he. Mit - - leid wür - det an mir ihr ver -
rez - - za nè pian - to, sa - - ria va - na per me la pie -

p

Pr.
Pall.

schwen - den; bin nicht trau - - rig, doch mich e - kelt das
tà. Non son tri - - ste mai - gno - ro la

Fl.

Pr.
Pall.

Le - - ben: ich bin krank und kein
gio - - ia: son ma - la - - - - to e sal -

f *cresc.*

Pr.
Pall

Heil giebt's für mich, und kein Heil giebt's für
vez - - - za non v'è, e sal - vez - - - - za non

rinf. *sfp*

poco rit. a tempo

Pr.
Pall.

p

mich. Was mich drückt ist nur mei-ne Schwermut; doch die Schuld trag' nur ich al-
v'è. Il mio mal non è al-tro che no-ia, niu-no in-col-po al-l'in-fuo-ri di

Cl.

p

Calmo.

(Der Obersthofmeister und die Pagen, die bis jetzt beschäftigt waren, haben sich nunmehr zurückgezogen.)

rit. - - - - - - -

Pr.
Pall.

lein.
me.

Hr.
Cl.
Cl.
Fag.

86

Calmo, mosso dolcemente. *pp*

Pr.
Pall.

Am Tag, als ich ge-bo-ren, ward ich „Ru-bin" von
Nel gior-no in cui na-sce-vo chia-ma-to fui „Ru-

Str. mit Dämpf.

delicatiss.

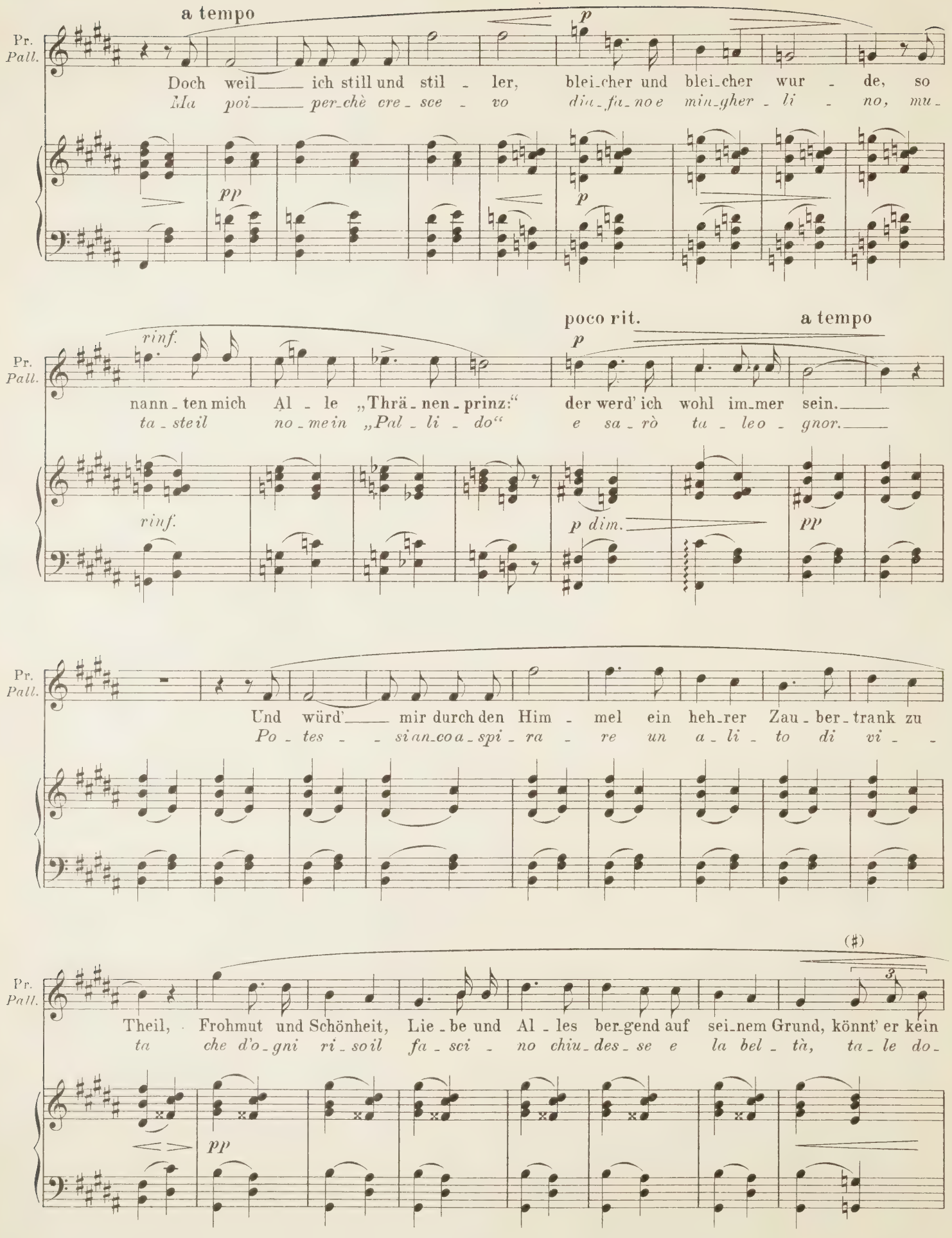
Due Pedali

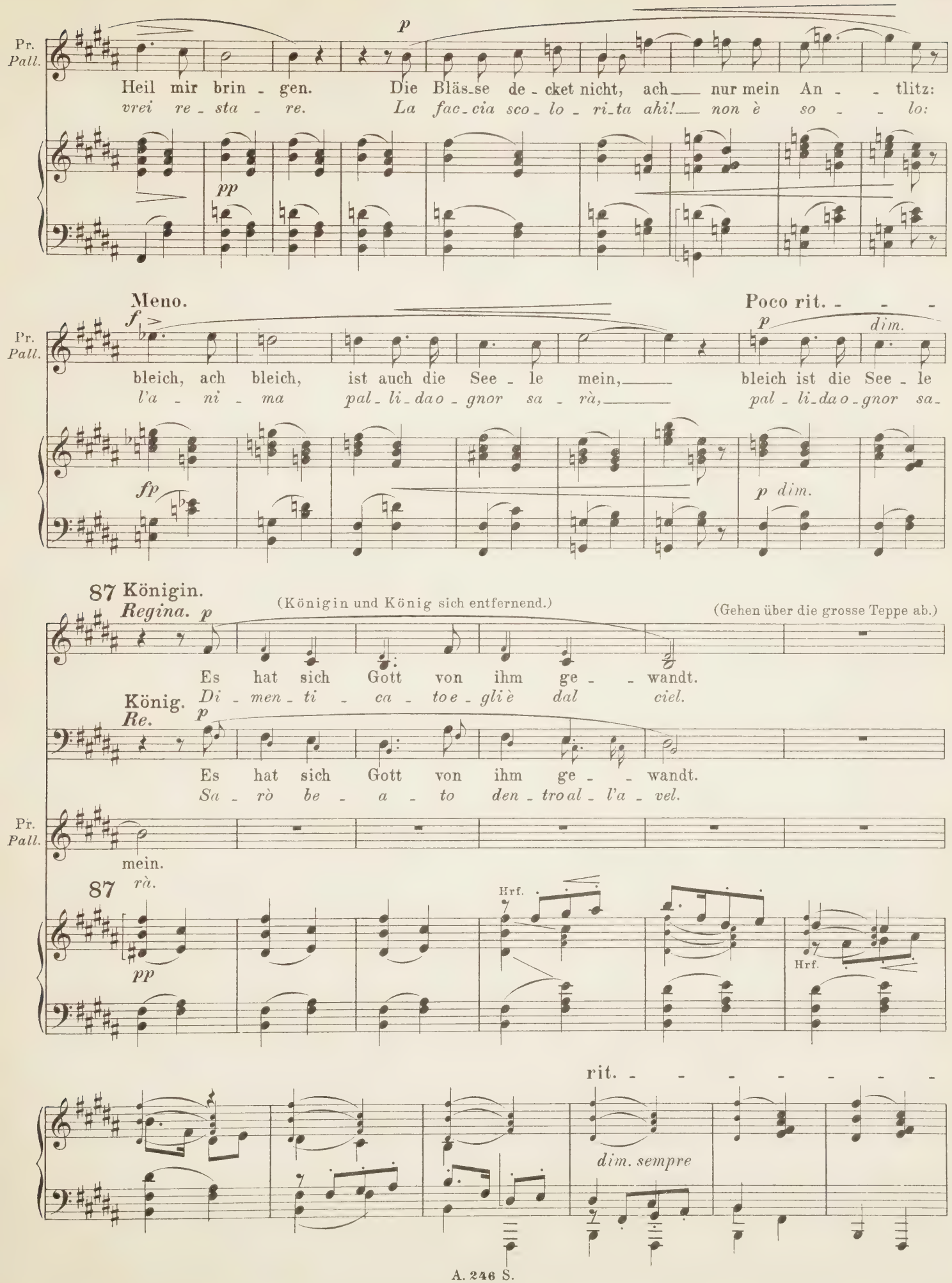
poco rit. - -

Pr.
Pall.

Euch ge-nannt, glei-chend dem Glanz des höch-sten Glück's, das Euch das Herz ge-schwellt.
bi-no;" vi-vo co-lor del gau-di-o che v'in-non-da-vail cor....

pp


a tempo
Pr.
Pall.
Doch weil ich still und stil - ler, blei-cher und blei-cher wur - de, so
Ma poi per-chè cre - sce - vo dia-fa-no e min-gher - li - no, mu-
pp
p
p
poco rit.
a tempo
rinf.
nann-ten mich Al - le „Thrä-nen-prinz:“ der werd' ich wohl im-mer sein.
ta-steil no-mein „Pal - li - do“ e sa-rò ta - leo - gnor.
rinf.
p dim.
pp
Und würd' mir durch den Him - mel ein heh-rer Zau-ber-trank zu
Po - tes - si an-co a-spi-ra - re un a-li - to di vi - -
(♯)
3
Theil, Frohmut und Schönheit, Lie-be und Al - les ber-gend auf sei-nem Grund, könnt' er kein
ta che d'o-gni ri-so il fa-sci - no chiu-des-se e la bel - tà, ta-le do-
pp


Pr.
Pall.
p
Heil mir brin - gen. Die Bläs-se de - cket nicht, ach — nur mein An - - tlitz:
vrei re - sta - re. La fac-cia sco - lo - ri-ta ahi! — non è so - - lo:
pp
Meno.
f
Poco rit. - - -
p
dim.
bleich, ach bleich, ist auch die See - le mein, — bleich ist die See - le
l'a - ni - ma pal - li-da o - gnor sa - rà, — pal - li-da o - gnor sa-
fp
p dim.
87 Königin.
Regina. p
(Königin und König sich entfernend.)
(Gehen über die grosse Teppe ab.)
Es hat sich Gott von ihm ge - - wandt.
König.
Re.
Di - men - ti - ca - to e - gli è dal ciel.
p
Es hat sich Gott von ihm ge - - wandt.
Sa - rò be - a - to den - tro al - l'a - vel.
Pr.
Pall.
mein.
rà.
87
pp
Hrf.
Hrf.
rit. - - - - - - - -
dim. sempre

(Prinz, gefolgt von Nasturzio, setzt sich in der Nähe der Fontäne nieder.)

(Kaum sitzend gähnt hörbar.)

Nasturzio.

(gähnt)

pp *dim.* *ppp*

Hier... *(ff)*... erhellen sich plötzlich die farbigen Fenster des Königspalastes. Der Obersthofmeister in grossem Ornat, mit Würdenträgern, Dienern und Pagen, welche brennende Kerzen tragen, steigt die grosse Treppe herab. Alle schicken sich an, vom Obersthofmeister angewiesen, die Gäste zu empfangen. Grosser Prunk und Feierlichkeit.–

lunga

Solenne.

88

ff Trp., Hörn., Pos.

ff

rit.

stent.

ff Tutti.

sff

lunga

Hier beginnt (+) der Einzug der Gäste, unter welchen Graf Trauersang und Prinz Syrupin.– Sie treten rechts, im Vordergrunde, in zerstreuten Gruppen auf, einige davon in Sänften getragen. Auf der Terrasse werden sie in feierlicher Weise empfangen. Gegenseitige Begrüssung etc.

Poco sostenuto.

89 (+)

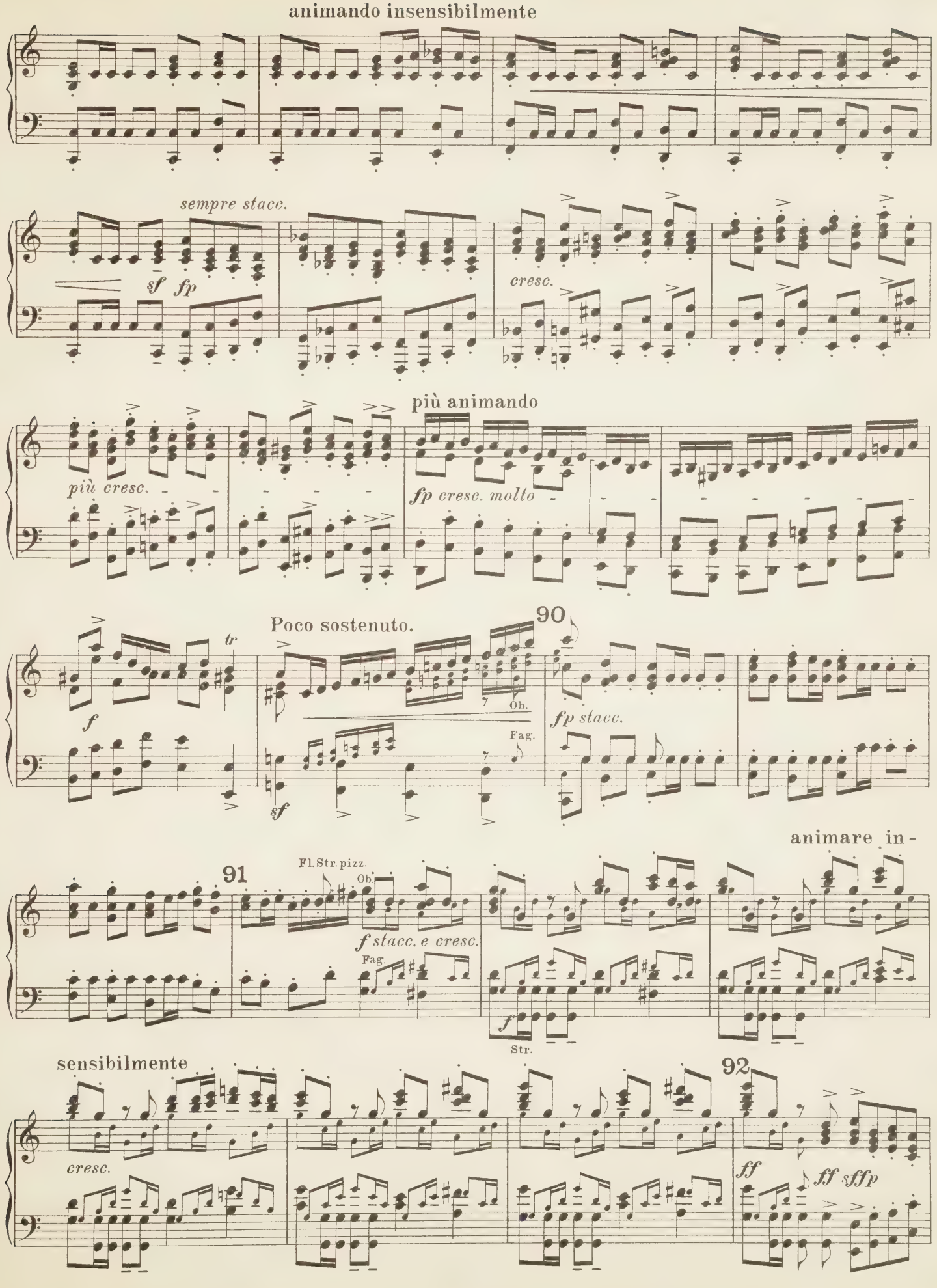
Vc.

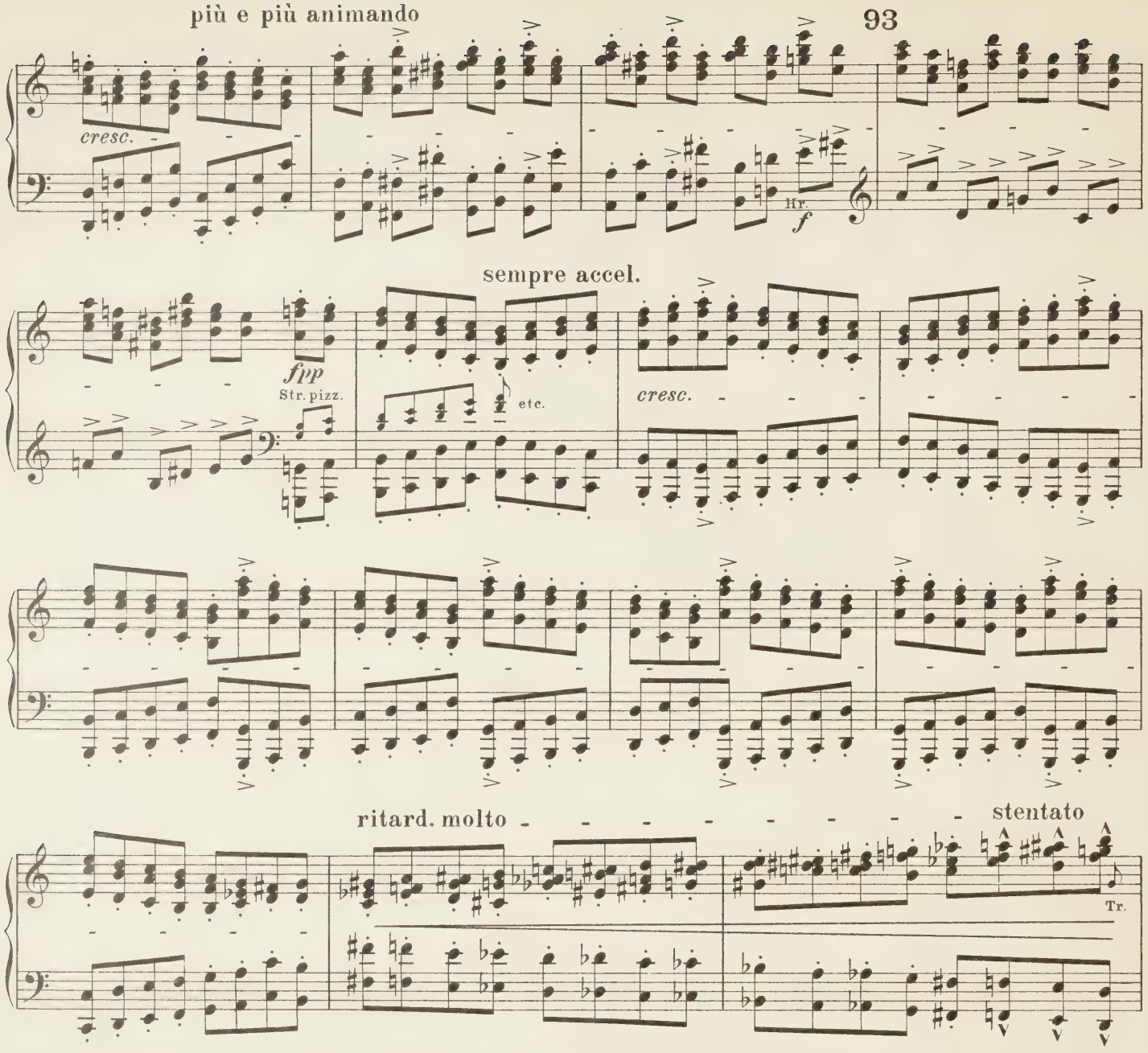
pp sempre molto stacc.

C.B.

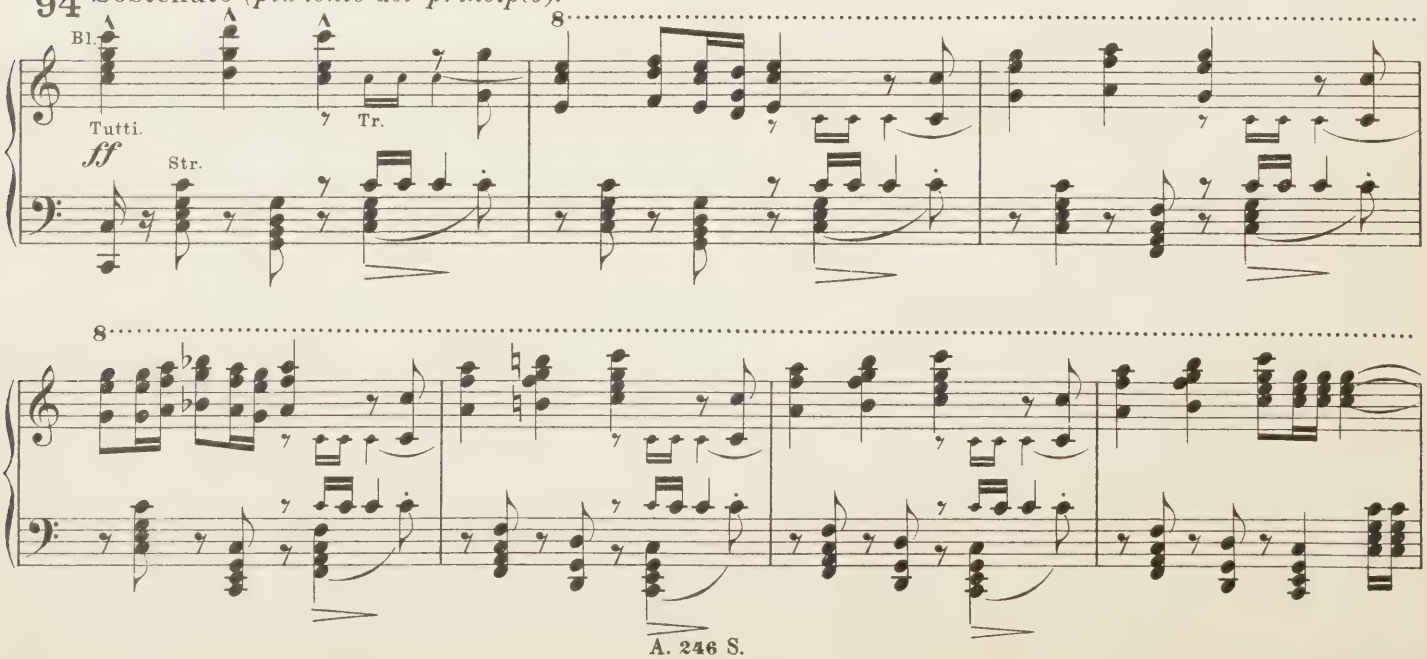
Vl.

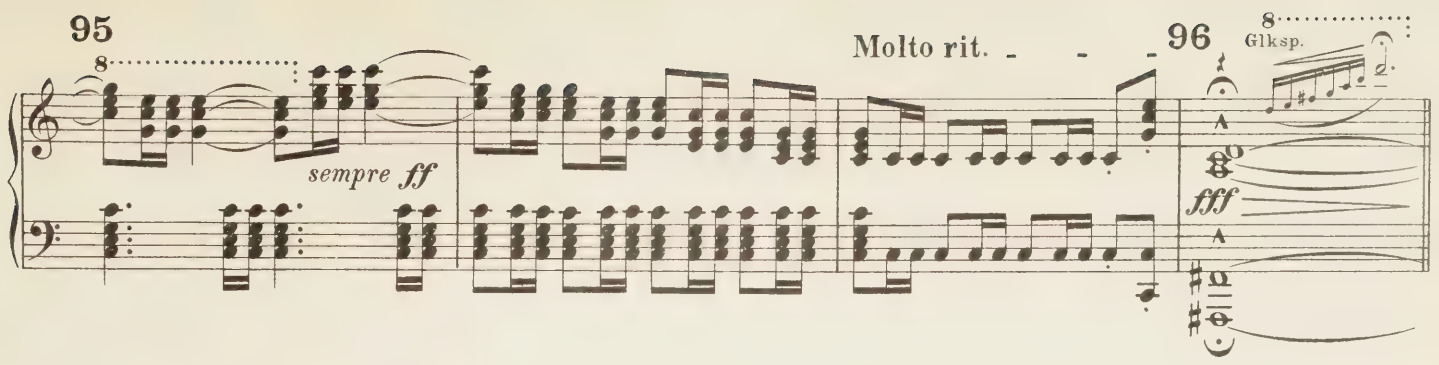
pp ben marcato e sempre molto stacc.


animando insensibilmente
sempre stacc.
sf fp
cresc.
più animando
più cresc.
fp cresc. molto
Poco sostenuto.
90
tr
f
Ob.
Fag.
sf
fp stacc.
animare in -
91
Fl. Str. pizz.
Ob.
f stacc. e cresc.
Fag.
f
Str.
sensibilmente
92
cresc.
ff
ff sffp



94 Sostenuto *(piu lento del principio).*





Chor der Gäste. *)
Coro degli Invitati.

97
Vivace e con brio.

1te Gruppe. 1o Gruppo.

Soprani. Seid ge - grüsst uns!
Dio val - lie - ti!

Contralti.

Tenori. Froh will - kom - men!
Ben - - ve - nu - to!

Bassi.

2te Gruppe. 2o Gruppo.

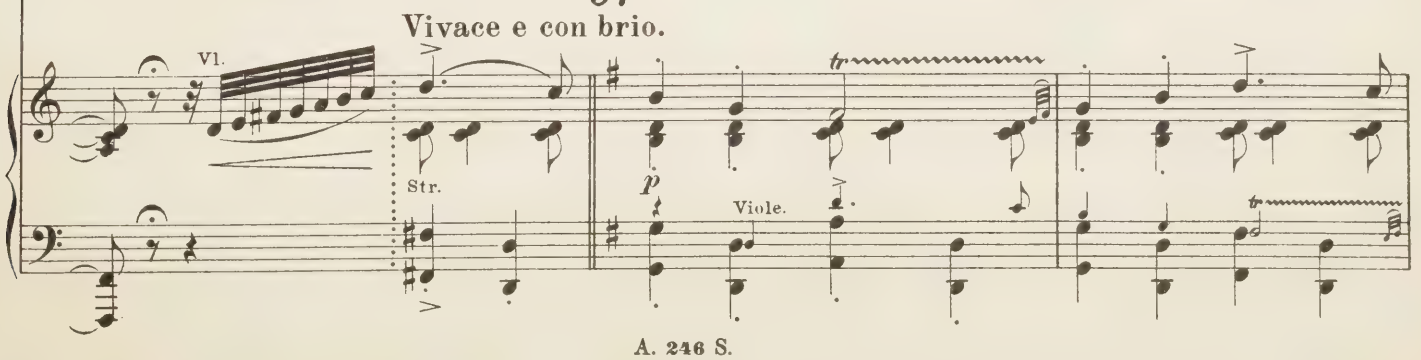
Soprani. Al - le
O - blio le

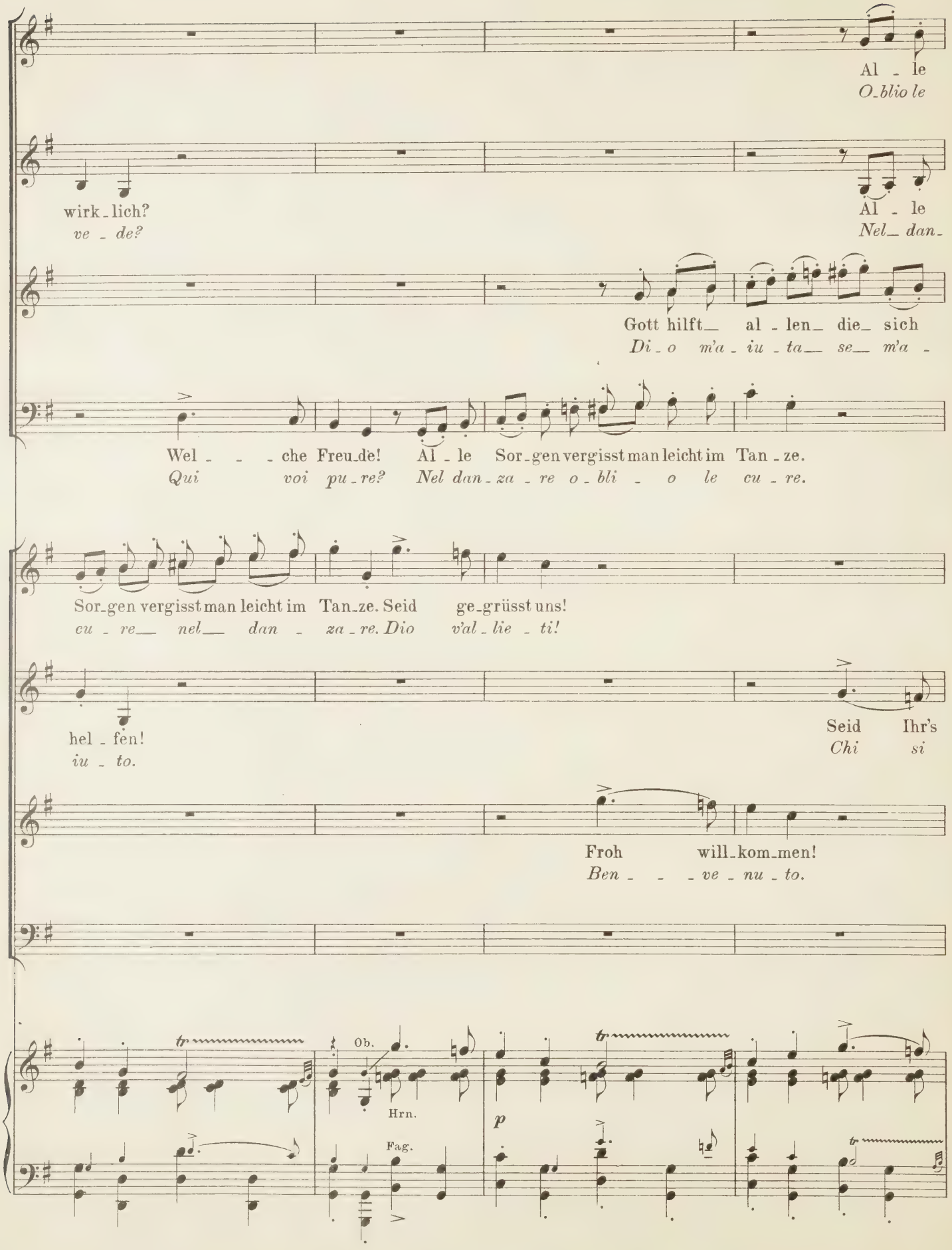
Contralti. Gott hilft Al - len die sich
Di - o m'a - iu - ta se m'a -

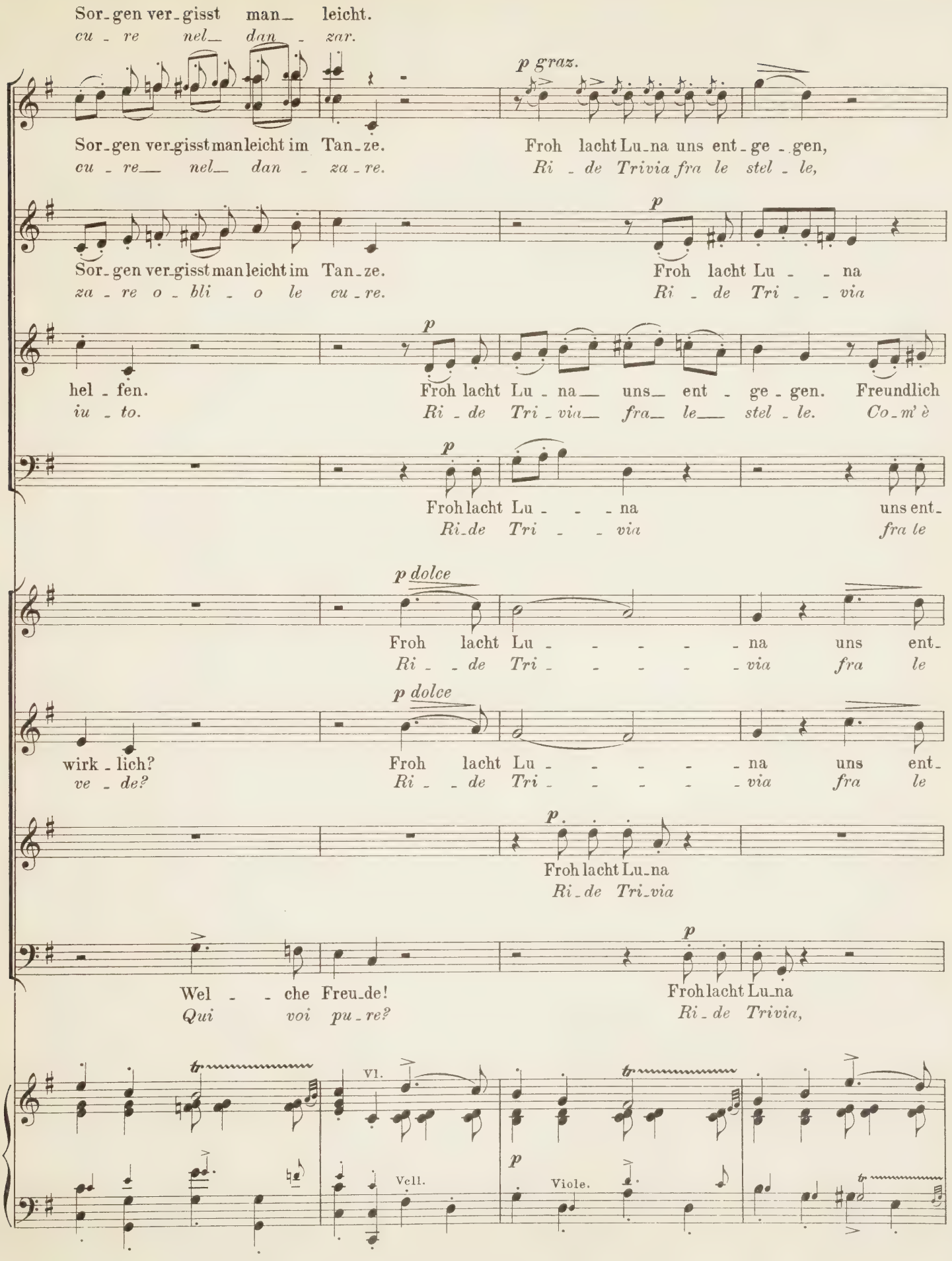
Tenori. Al - le Sor - gen vergisst man leicht im Tan - ze.
Nel dan - za - re o - bli - o le cu - re.

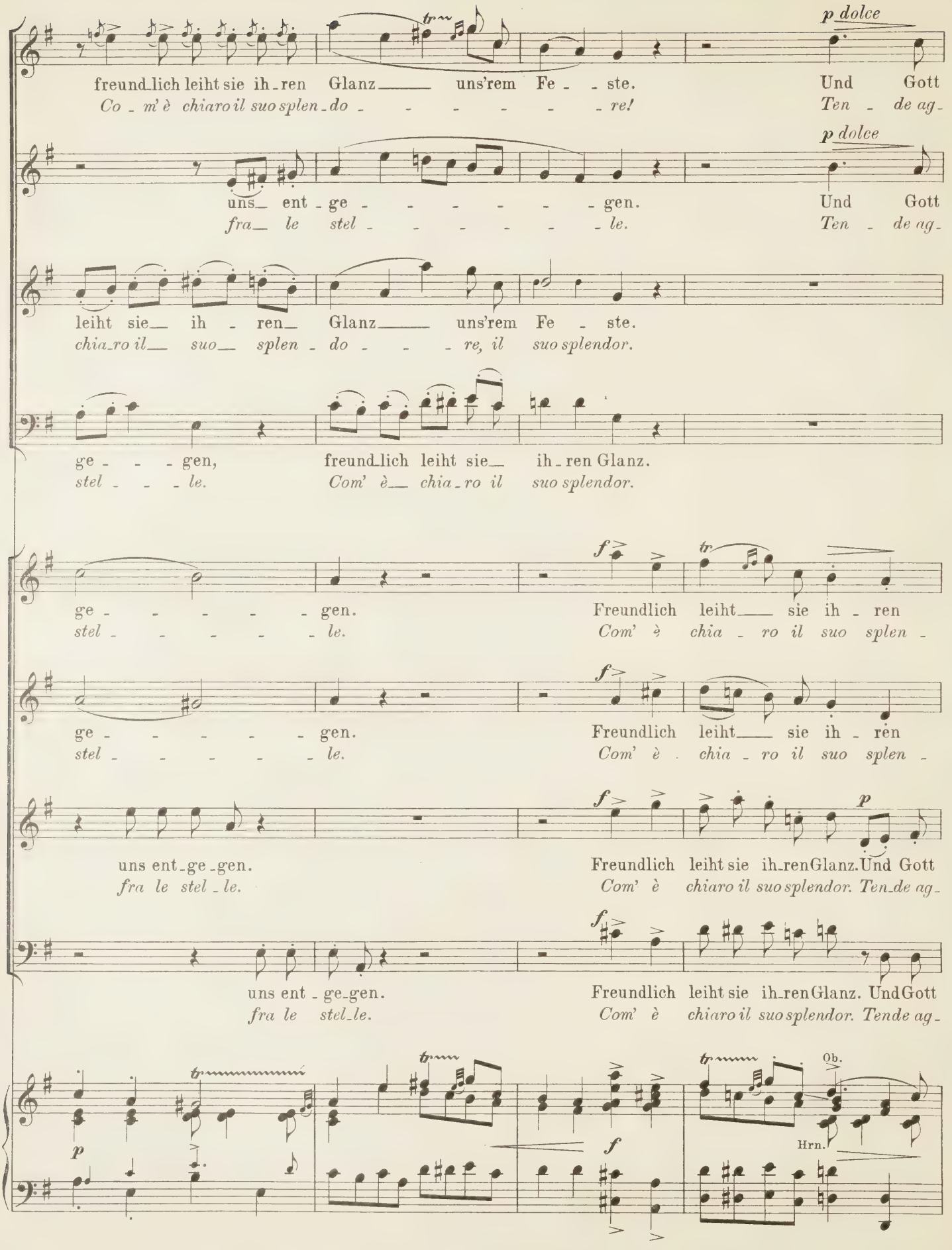
Bassi.

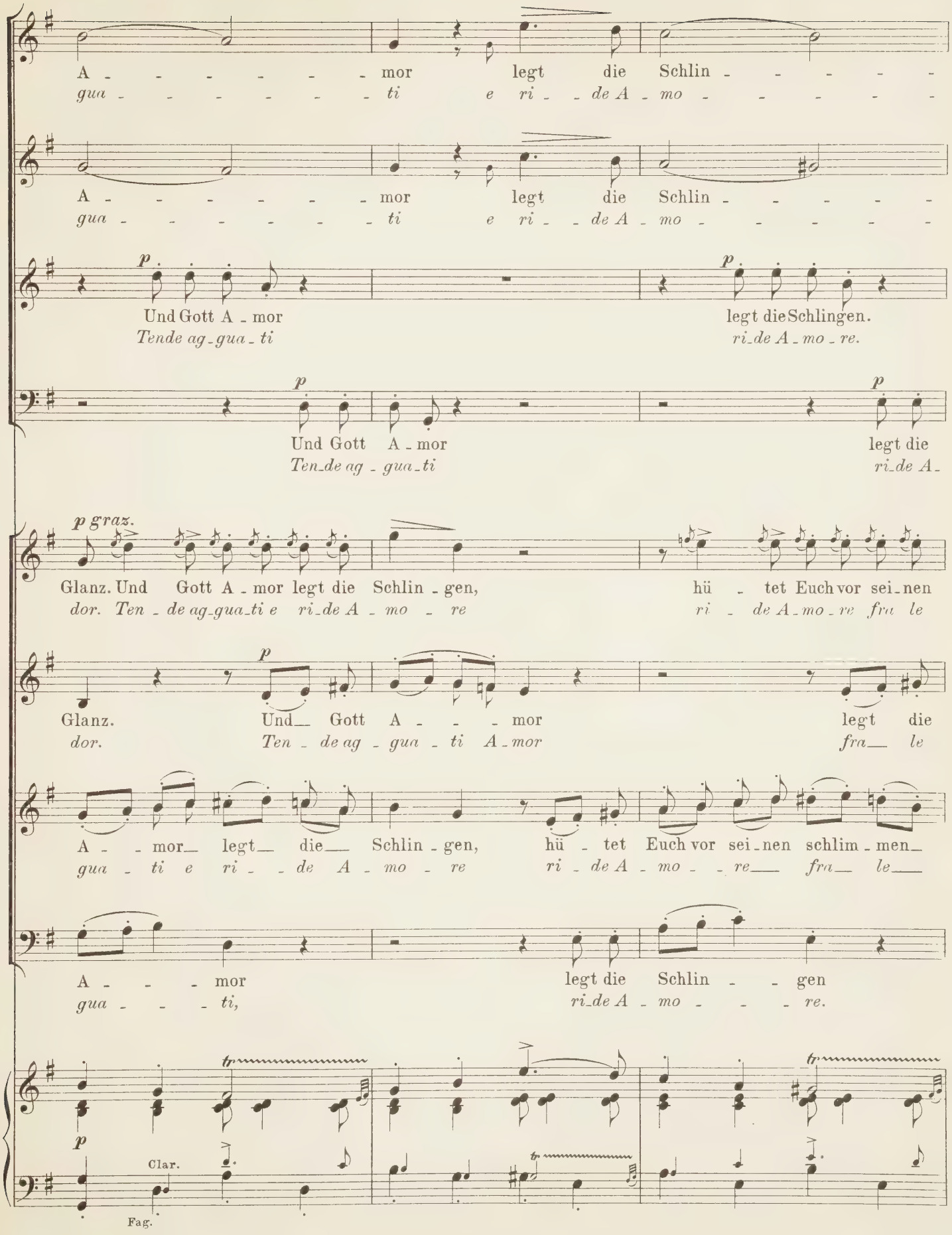
*) Dieser Chorsatz wird nur von einigen Sängern gesungen, während die Scene sich weiter füllt.

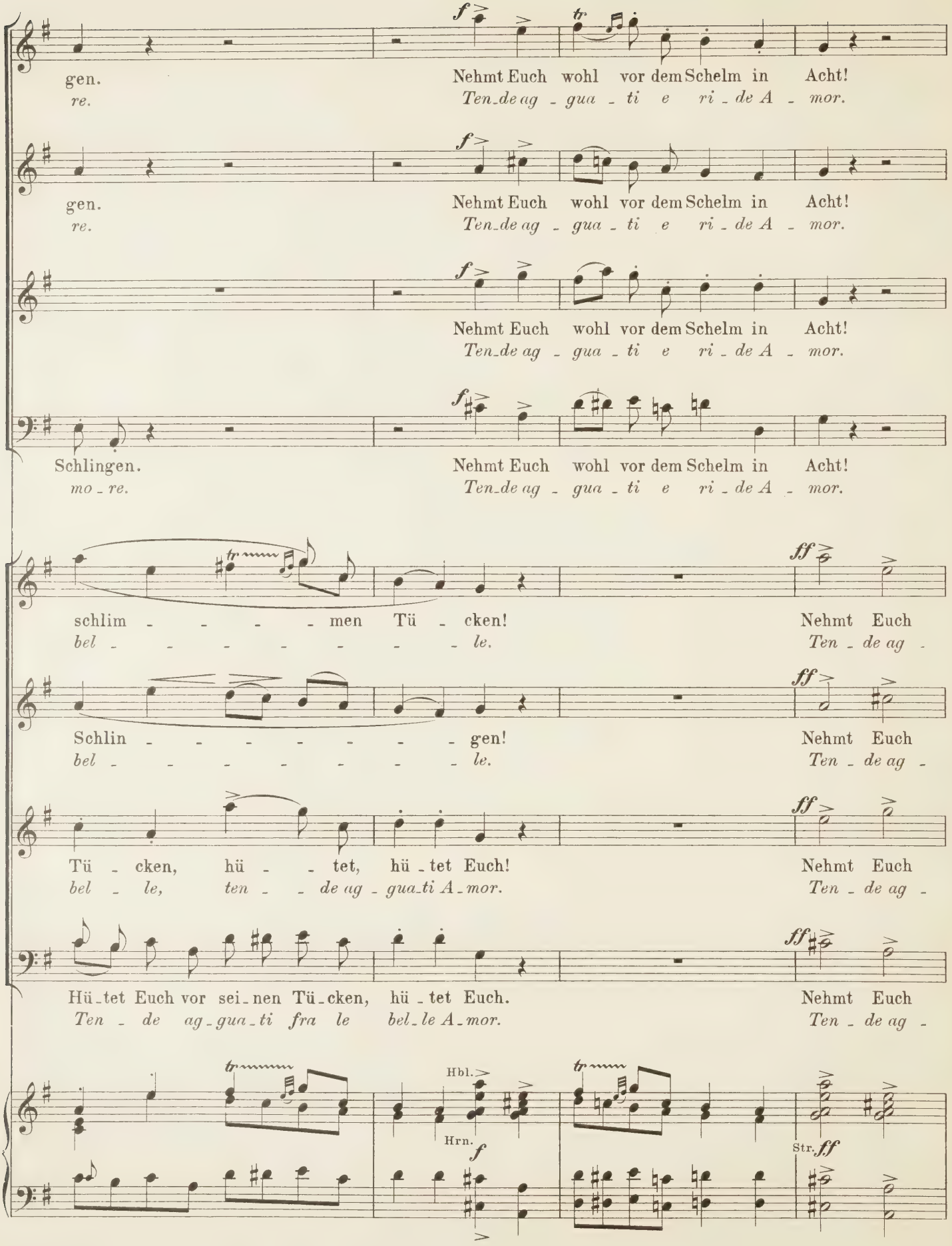


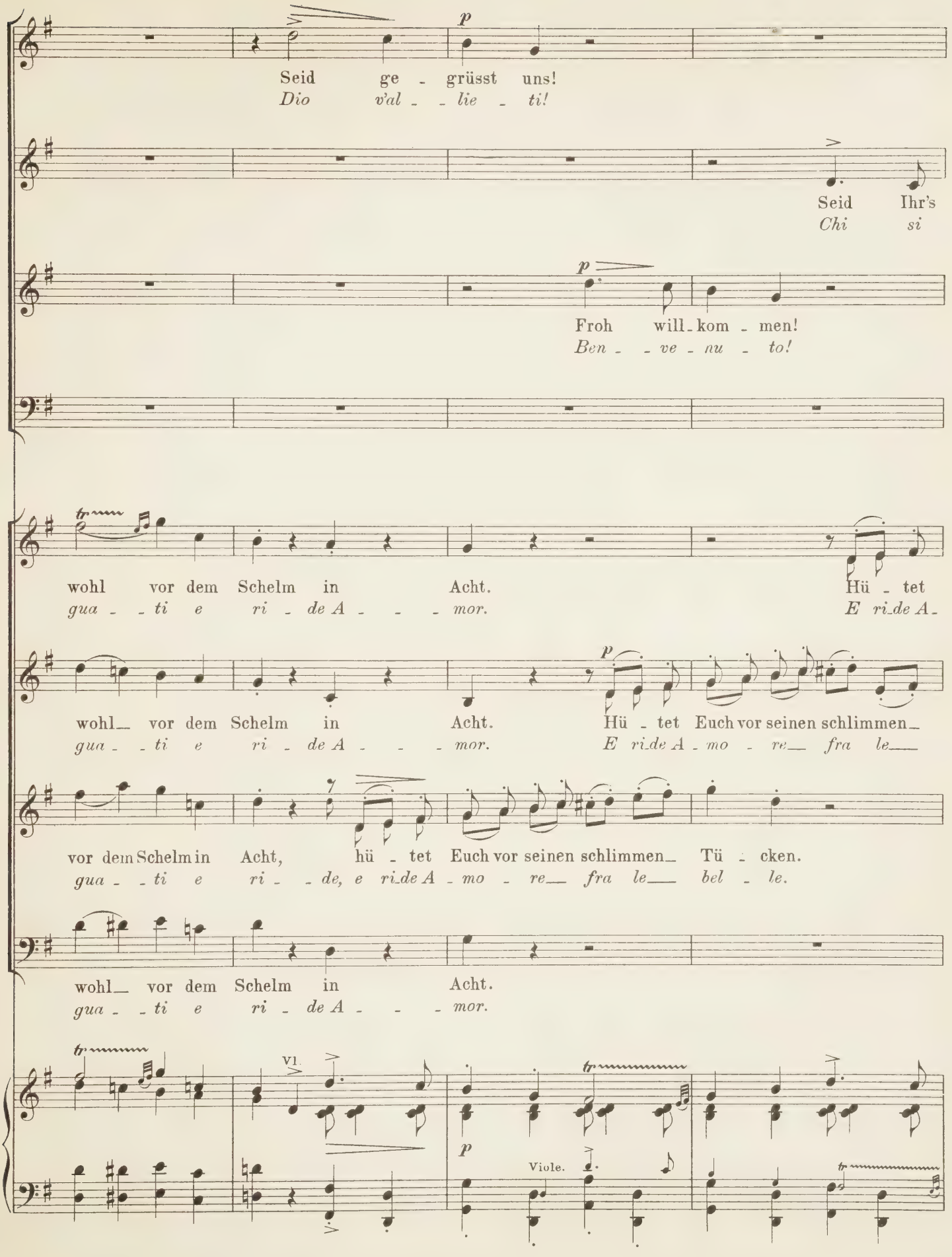

Al - le
O-blio le
wirk-lich?
ve - de?
Al - le
Nel- dan-
Gott hilft al - len die sich
Di - o m'a - iu - ta se m'a -
Wel - - - che Freu-de! Al - le Sor-gen vergisst man leicht im Tan - ze.
Qui voi pu-re? Nel dan - za - re o - bli - o le cu - re.
Sor-gen vergisst man leicht im Tan-ze. Seid ge-grüsst uns!
cu - re nel dan - za - re. Dio v'al - lie - ti!
hel - fen!
iu - to.
Seid Ihr's
Chi si
Froh will-kom-men!
Ben - - - ve - nu - to.
Ob.
Hrn.
Fag.
p

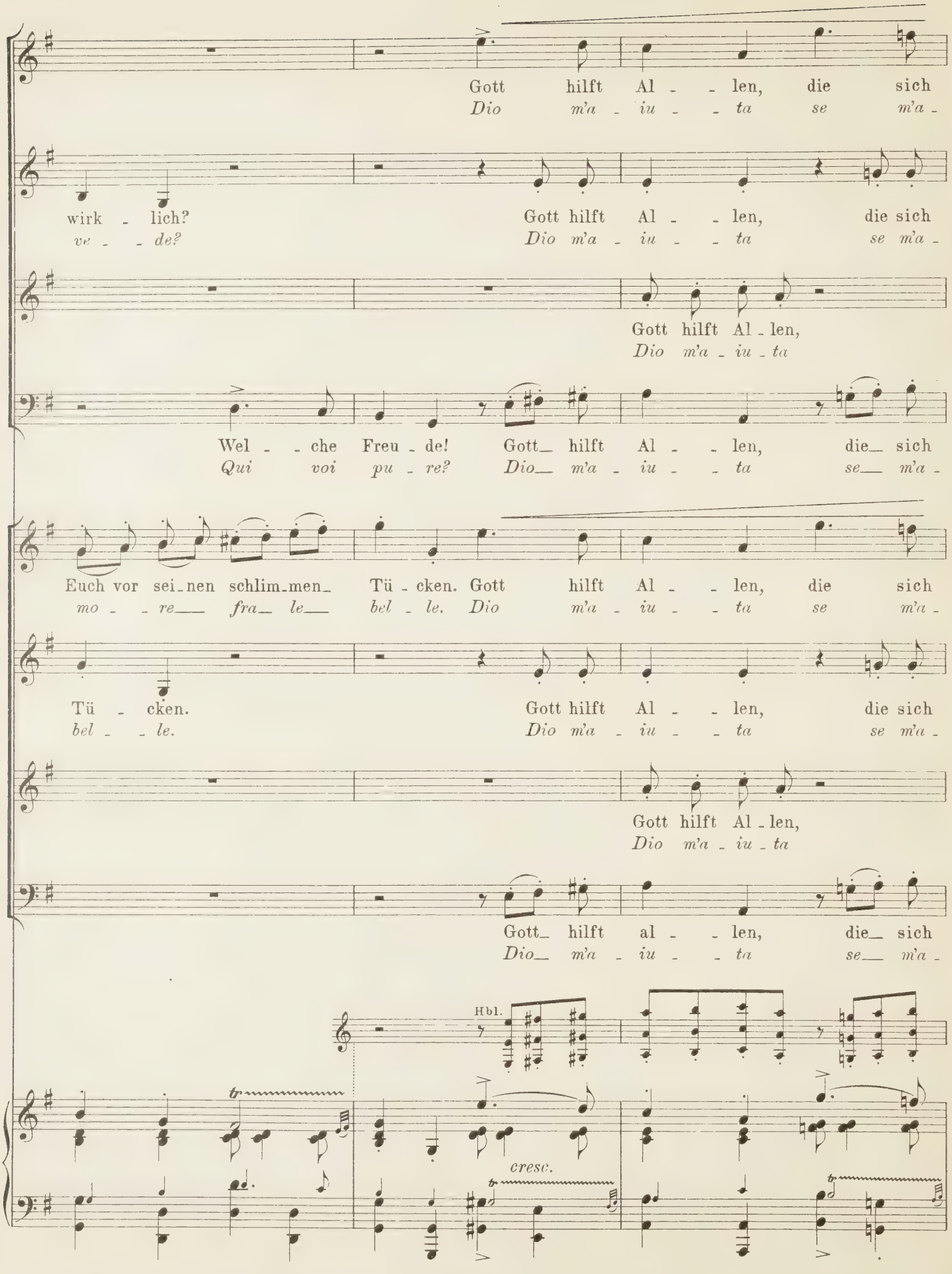

Sor_gen ver_gisst man_ leicht.
cu _ re nel_ dan _ zar.
p graz.
Sor_gen ver_gisst man leicht im Tan_ze.
cu _ re_ nel_ dan _ za _ re.
Froh lacht Lu_na uns ent_ge _ gen,
Ri _ de Trivia fra le stel _ le,
p
Sor_gen ver_gisst man leicht im Tan_ze.
za _ re o _ bli _ o le cu _ re.
Froh lacht Lu _ _ na
Ri _ de Tri _ _ via
p
hel _ fen.
iu _ to.
Froh lacht Lu _ na_ uns_ ent _ ge _ gen. Freundlich
Ri _ de Tri _ via_ fra_ le_ stel _ le. Co_m' è
p
Froh lacht Lu _ _ _ na
Ri_de Tri _ _ via
uns ent_
fra le
p dolce
Froh lacht Lu _ _ _ _ _ na uns ent_
Ri _ _ de Tri _ _ _ _ _ via fra le
p dolce
wirk _ lich?
ve _ de?
Froh lacht Lu _ _ _ _ _ na uns ent_
Ri _ _ de Tri _ _ _ _ _ via fra le
p
Froh lacht Lu_na
Ri_de Tri_via
p
Wel _ _ che Freu_de!
Qui voi pu _ re?
Froh lacht Lu_na
Ri _ de Trivia,
tr
VI.
tr
tr
p
Vcll.
Viole.

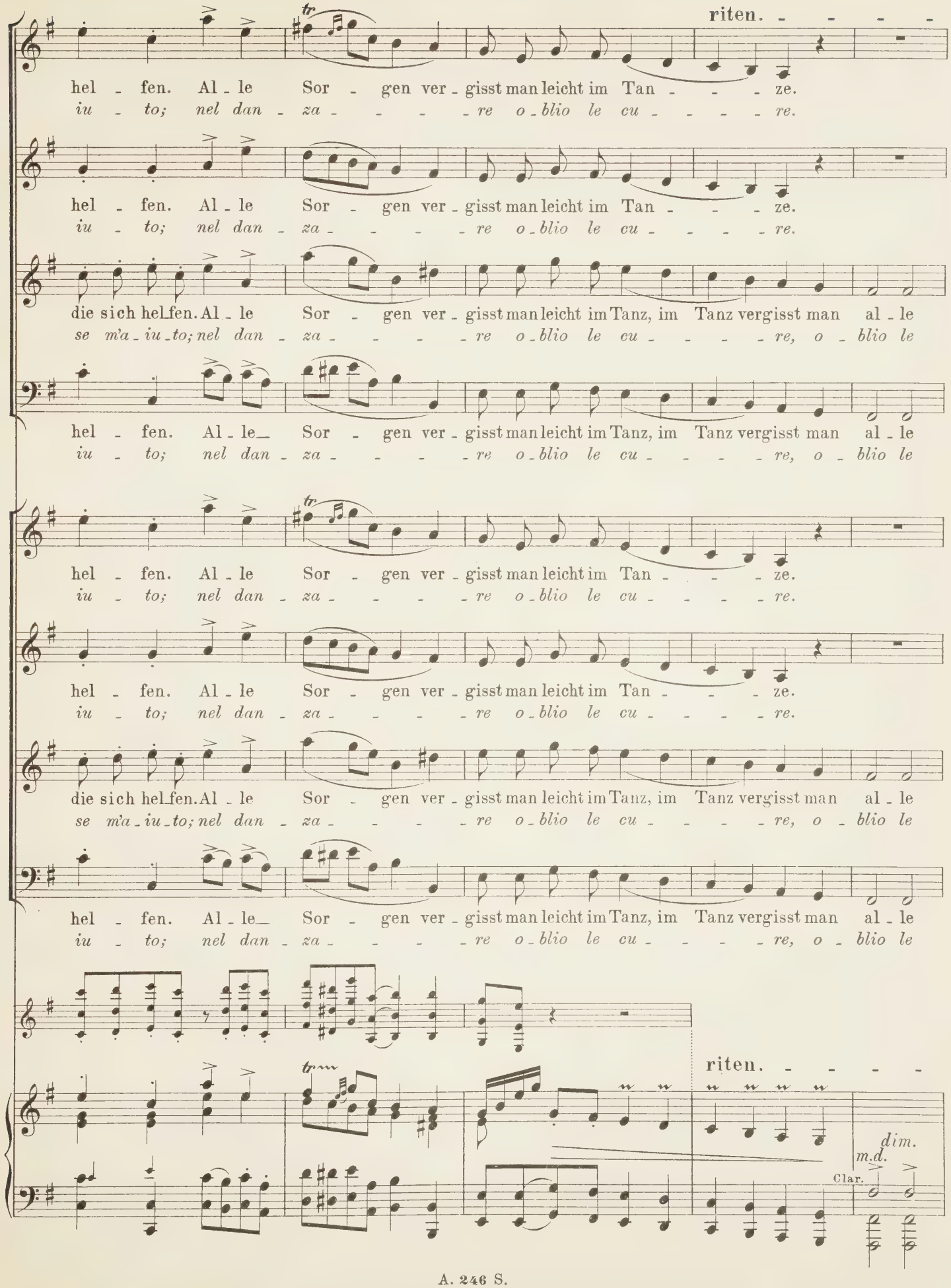

p dolce
freund_lich leiht sie ih_ren Glanz uns'rem Fe_ste. Und Gott
Co_m'è chiaro il suo splen_do re! Ten_de ag_
p dolce
uns_ ent_ge_gen. Und Gott
fra_ le stel_le. Ten_de ag_
leiht sie_ ih_ren_ Glanz uns'rem Fe_ste.
chia_ro il_ suo_ splen_do re, il suo splendor.
ge_gen, freund_lich leiht sie_ ih_ren Glanz.
stel_le. Com' è_ chia_ro il suo splendor.
f
ge_gen. Freundlich leiht sie ih_ren
stel_le. Com' è chia_ro il suo splen_
f
ge_gen. Freundlich leiht sie ih_ren
stel_le. Com' è chia_ro il suo splen_
f p
uns ent_ge_gen. Freundlich leiht sie ih_ren Glanz. Und Gott
fra le stel_le. Com' è chiaro il suo splendor. Ten_de ag_
f
uns ent_ge_gen. Freundlich leiht sie ih_ren Glanz. Und Gott
fra le stel_le. Com' è chiaro il suo splendor. Tende ag_
p
f
Ob.
Hrn.

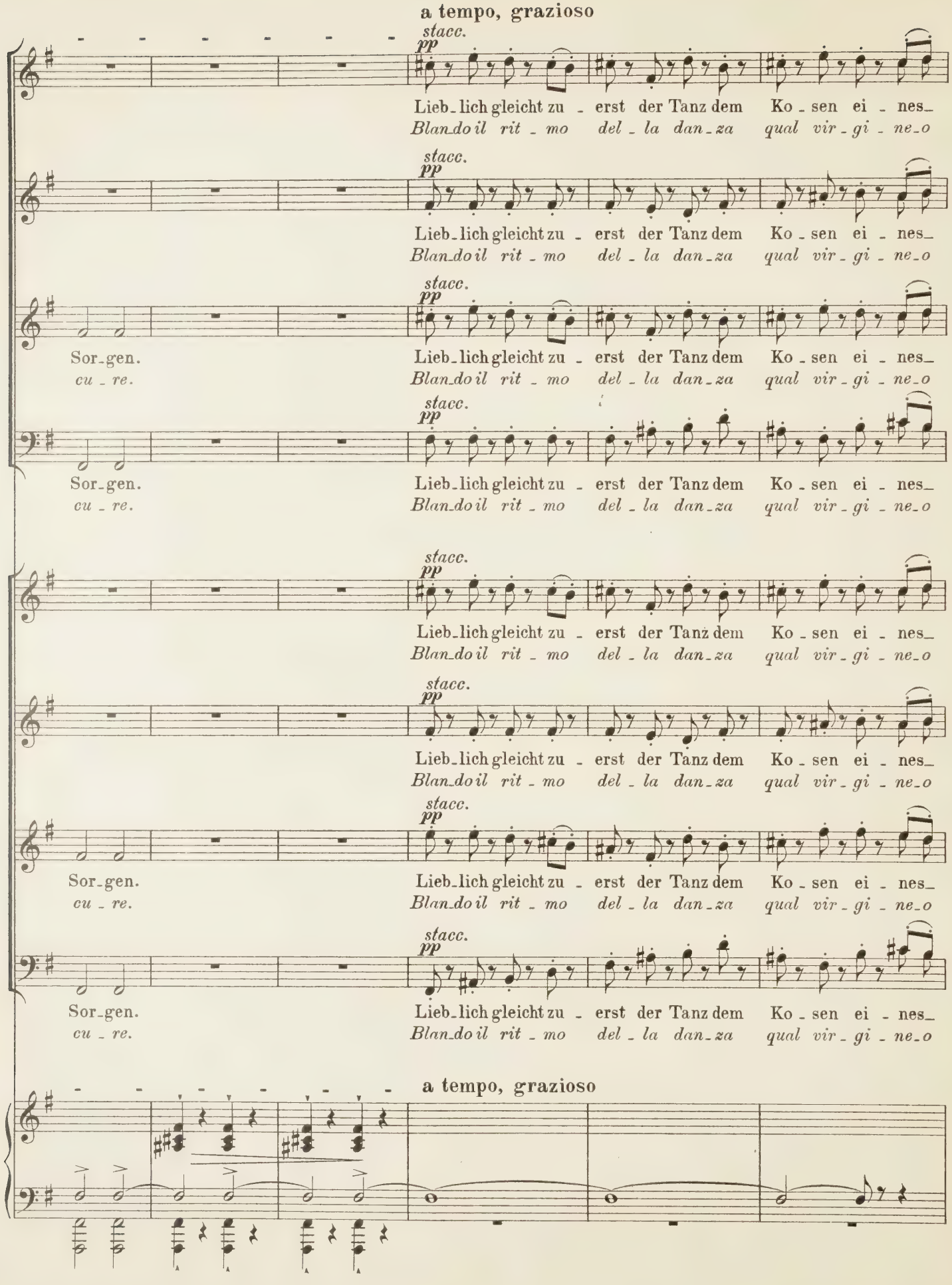

A - - - - - - - mor legt die Schlin - - - - -
gua - - - - - - - ti e ri - - de A - mo - - - - -
A - - - - - - - mor legt die Schlin - - - - -
gua - - - - - - - ti e ri - - de A - mo - - - - -
p
Und Gott A - mor
Tende ag - gua - ti
p
legt die Schlingen.
ri - de A - mo - re.
p
Und Gott A - mor
Ten - de ag - gua - ti
p
legt die
ri - de A -
p graz.
Glanz. Und Gott A - mor legt die Schlin - gen,
dor. Ten - de ag - gua - ti e ri - de A - mo - re
hü - tet Euch vor sei - nen
ri - de A - mo - re fra le
p
Glanz.
dor.
Und Gott A - - - mor
Ten - de ag - gua - ti A - mor
legt die
fra le
A - mor legt die Schlin - gen,
gua - ti e ri - de A - mo - re
hü - tet Euch vor sei - nen schlim - men
ri - de A - mo - re fra le
A - - - mor
gua - - - ti,
legt die Schlin - - gen
ri - de A - mo - - - re.
p
Clar.
Fag.

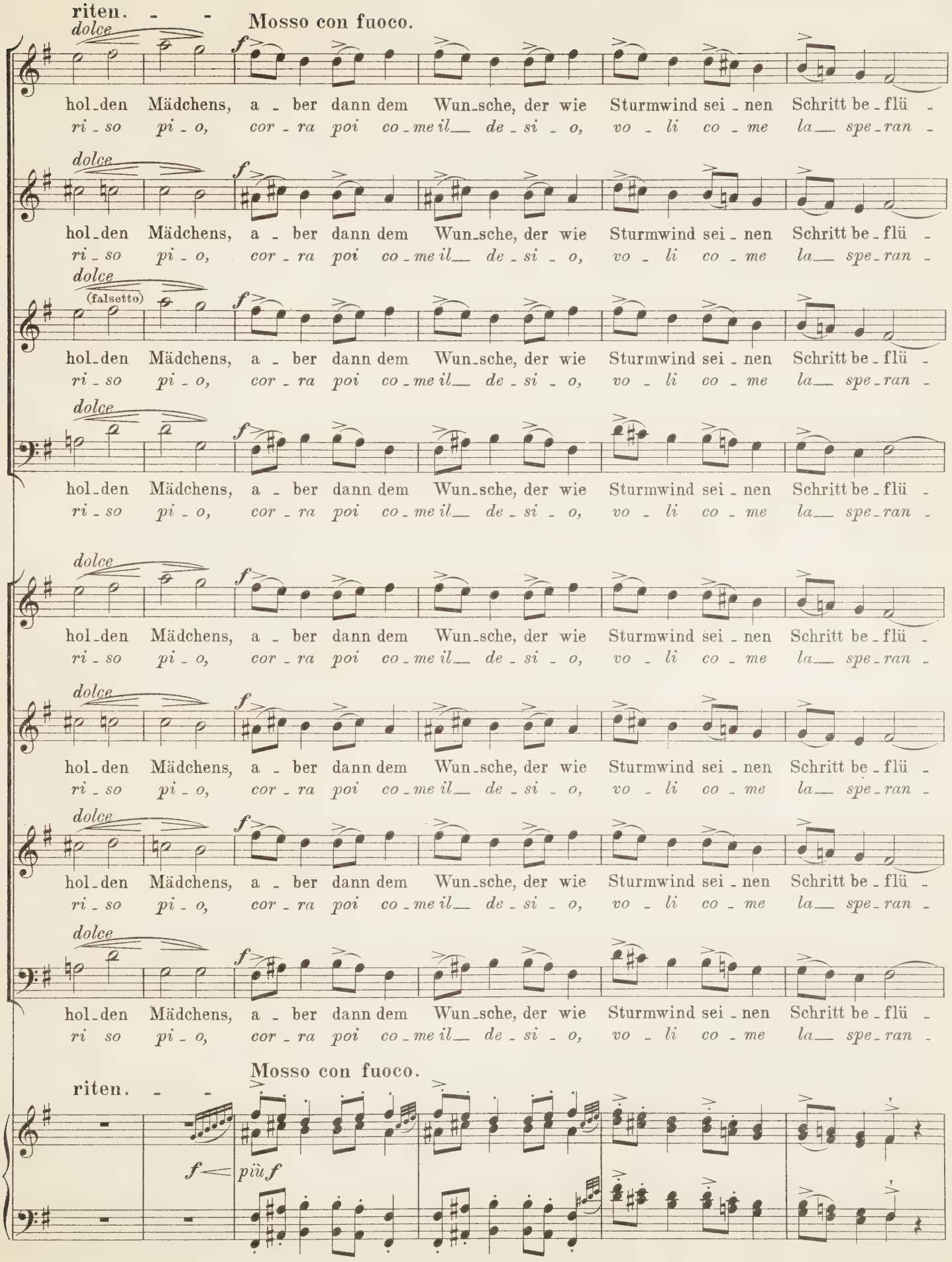

gen.
re.
Nehmt Euch wohl vor dem Schelm in Acht!
Ten_de ag_gua_ti e ri_de A_mor.
gen.
re.
Nehmt Euch wohl vor dem Schelm in Acht!
Ten_de ag_gua_ti e ri_de A_mor.
Nehmt Euch wohl vor dem Schelm in Acht!
Ten_de ag_gua_ti e ri_de A_mor.
Schlingen.
mo_re.
Nehmt Euch wohl vor dem Schelm in Acht!
Ten_de ag_gua_ti e ri_de A_mor.
schlim men Tü cken!
bel le.
Nehmt Euch
Ten de ag
Schlin gen!
bel le.
Nehmt Euch
Ten de ag
Tü cken, hü tet, hü tet Euch!
bel le, ten de ag gua_ti A_mor.
Nehmt Euch
Ten de ag
Hü_tet Euch vor sei_nen Tü_cken, hü tet Euch.
Ten de ag_gua_ti fra le bel_le A_mor.
Nehmt Euch
Ten de ag
Hbl.
Hrn.
Str.

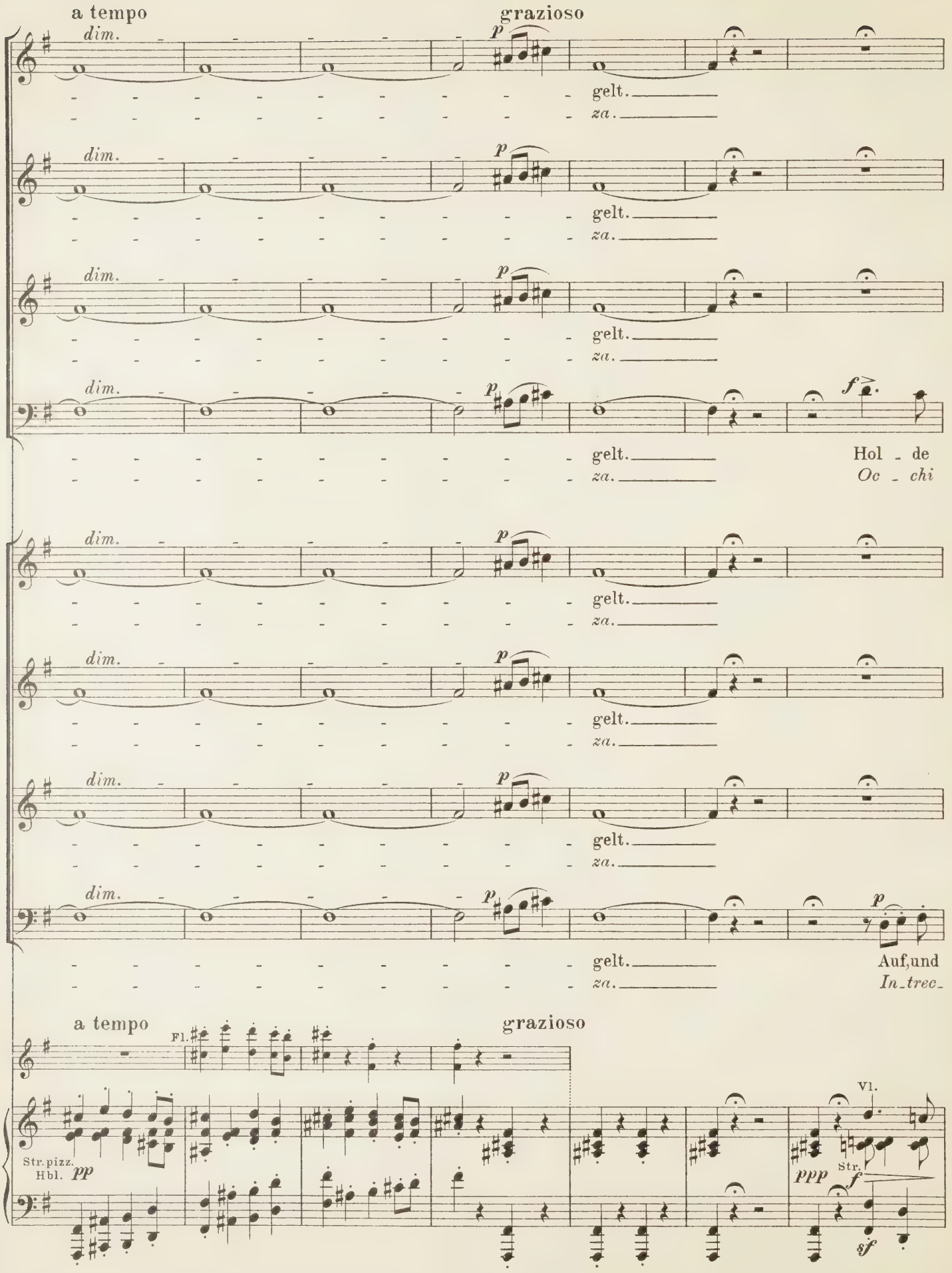

Seid ge - grüsst uns!
Dio val - - lie - ti!
Seid Ihr's
Chi si
Froh will-kom - men!
Ben - - ve - nu - to!
wohl vor dem Schelm in Acht.
gua - - ti e ri - de A - - - mor.
Hü - tet
E ri-de A-
wohl- vor dem Schelm in Acht.
gua - - ti e ri - de A - - - mor.
Hü - tet Euch vor seinen schlimmen-
E ri-de A - mo - re- fra le-
vor dem Schelm in Acht,
gua - - ti e ri - - de, e ri-de A - mo - re- fra le-
hü - tet Euch vor seinen schlimmen- Tü - cken.
bel - le.
wohl- vor dem Schelm in Acht.
gua - - ti e ri - de A - - - mor.
Vl.
Viole.

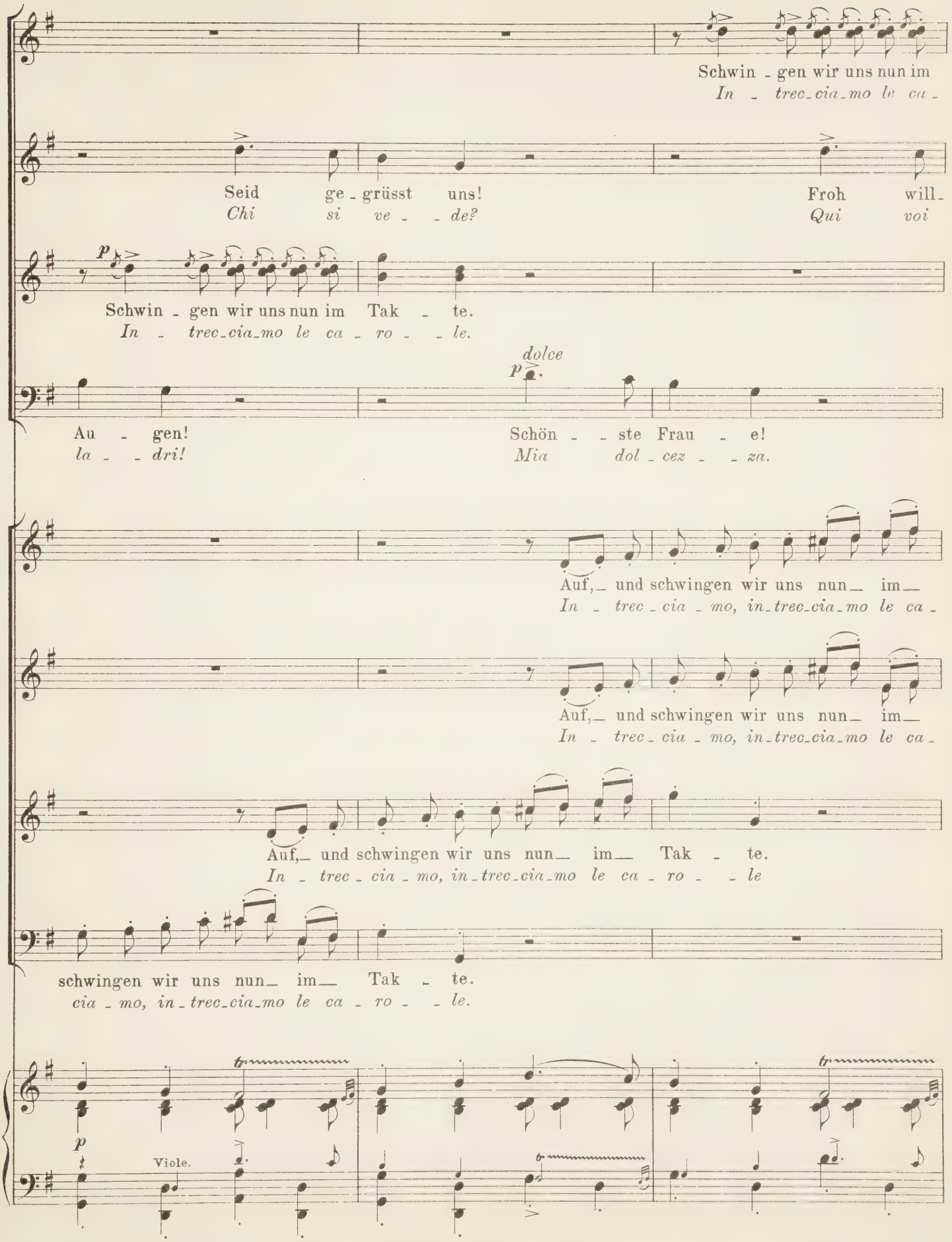

Gott hilft Al - - len, die sich
Dio m'a - iu - - ta se m'a -
wirk - lich?
ve - - de?
Gott hilft Al - - len, die sich
Dio m'a - iu - - ta se m'a -
Gott hilft Al - len,
Dio m'a - iu - ta
Wel - - che Freu - de!
Qui voi pu - re?
Gott hilft Al - - len, die sich
Dio m'a - iu - - ta se m'a -
Euch vor sei - nen schlim - men
mo - - re fra le
Tü - cken.
bel - le.
Gott hilft Al - - len, die sich
Dio m'a - iu - - ta se m'a -
Gott hilft Al - len,
Dio m'a - iu - ta
Gott hilft al - - len, die sich
Dio m'a - iu - - ta se m'a -
Hbl.
cresc.

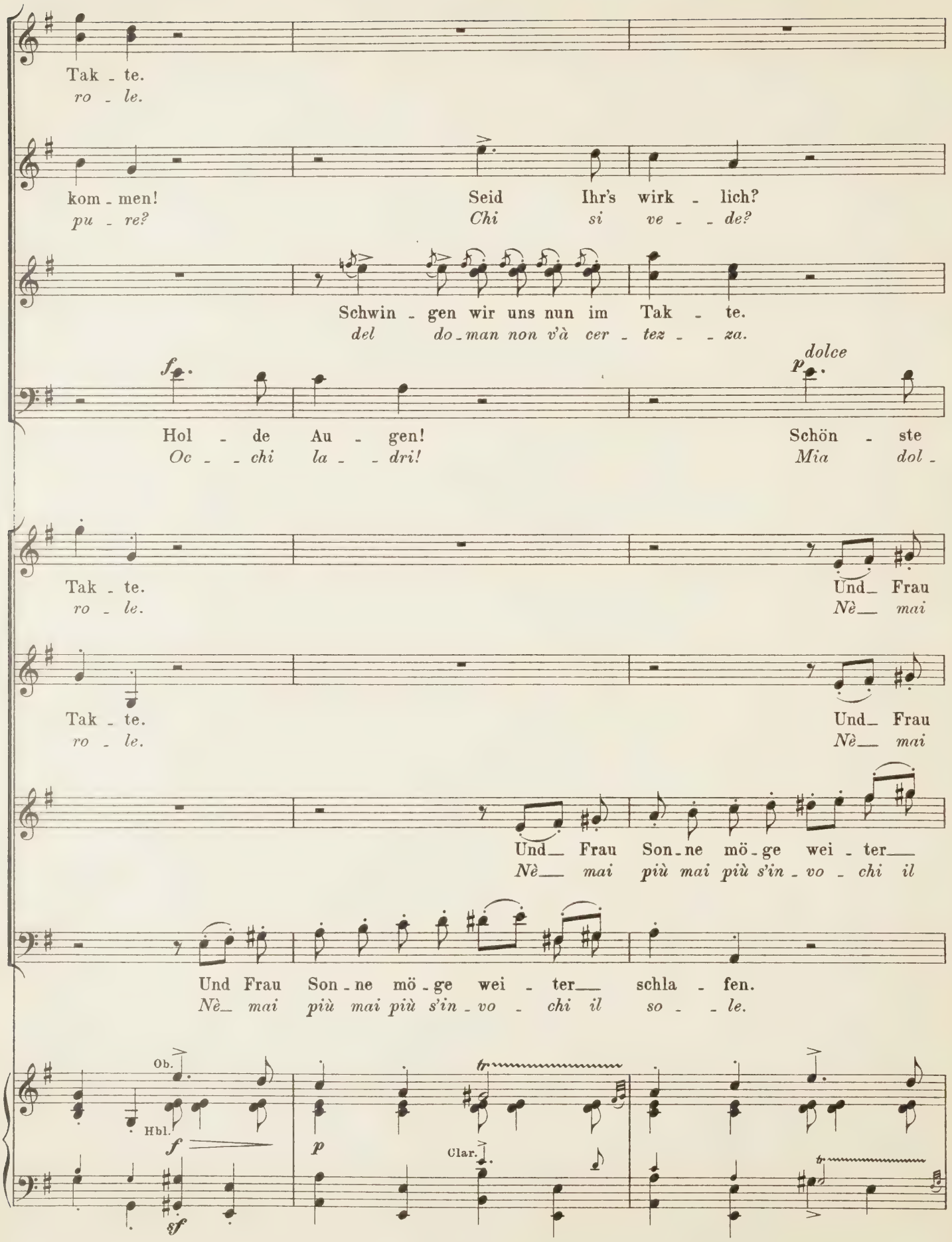

riten.
hel - fen. Al - le Sor - gen ver - gisst man leicht im Tan - - - ze.
iu - to; nel dan - za - - - - re o - blio le cu - - - - re.
hel - fen. Al - le Sor - gen ver - gisst man leicht im Tan - - - ze.
iu - to; nel dan - za - - - - re o - blio le cu - - - - re.
die sich hel-fen. Al - le Sor - gen ver - gisst man leicht im Tanz, im Tanz vergisst man al - le
se m'a - iu - to; nel dan - za - - - - re o - blio le cu - - - - re, o - blio le
hel - fen. Al - le Sor - gen ver - gisst man leicht im Tanz, im Tanz vergisst man al - le
iu - to; nel dan - za - - - - re o - blio le cu - - - - re, o - blio le
hel - fen. Al - le Sor - gen ver - gisst man leicht im Tan - - - ze.
iu - to; nel dan - za - - - - re o - blio le cu - - - - re.
hel - fen. Al - le Sor - gen ver - gisst man leicht im Tan - - - ze.
iu - to; nel dan - za - - - - re o - blio le cu - - - - re.
die sich hel-fen. Al - le Sor - gen ver - gisst man leicht im Tanz, im Tanz vergisst man al - le
se m'a - iu - to; nel dan - za - - - - re o - blio le cu - - - - re, o - blio le
hel - fen. Al - le Sor - gen ver - gisst man leicht im Tanz, im Tanz vergisst man al - le
iu - to; nel dan - za - - - - re o - blio le cu - - - - re, o - blio le
riten.
dim.
m.d.
Clar.

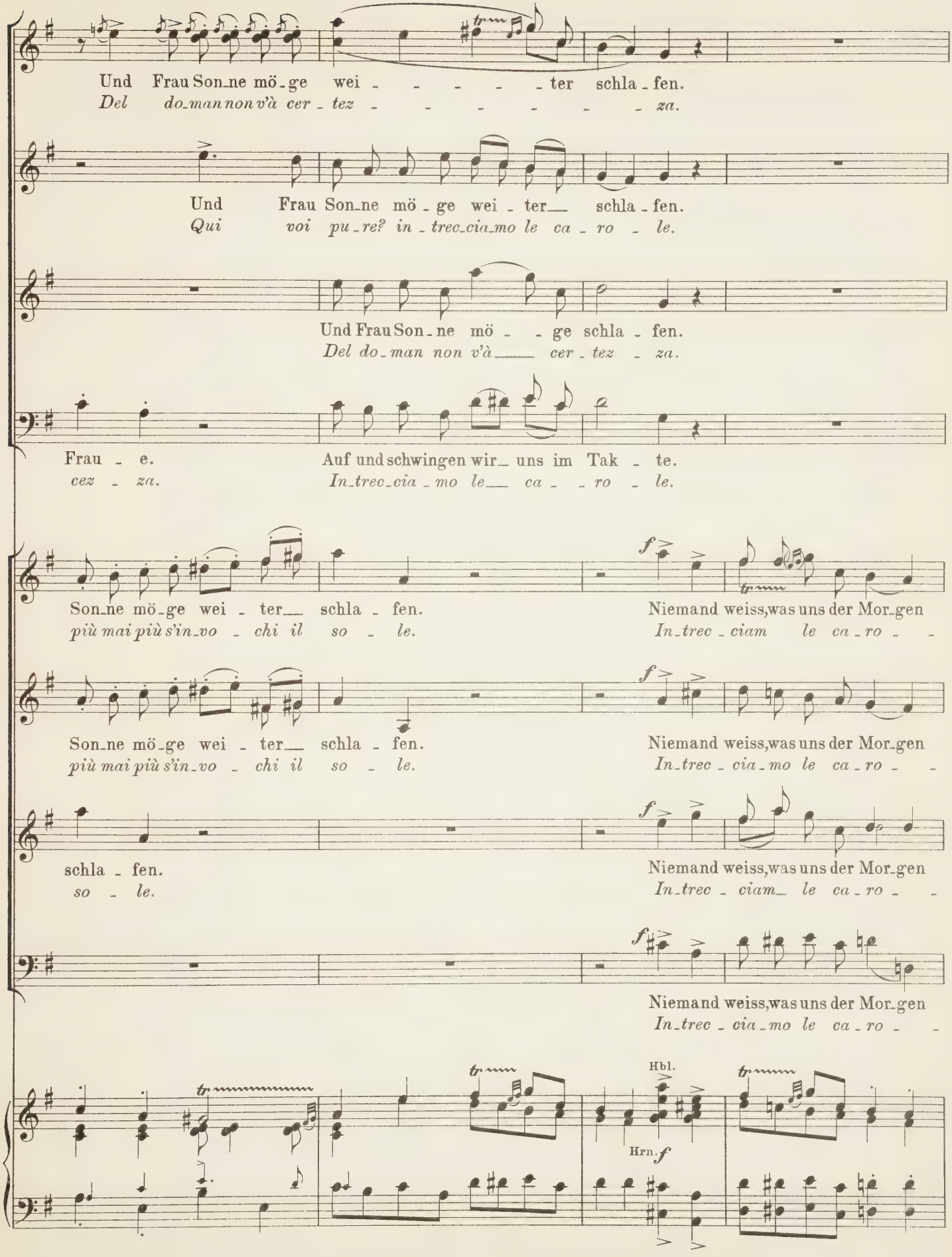

a tempo, grazioso
stacc.
pp
Lieb_lich gleicht zu _ erst der Tanz dem Ko _ sen ei _ nes_
Blan_do il rit _ mo del _ la dan _ za qual vir _ gi _ ne_o
Sor_gen.
cu _ re.
a tempo, grazioso

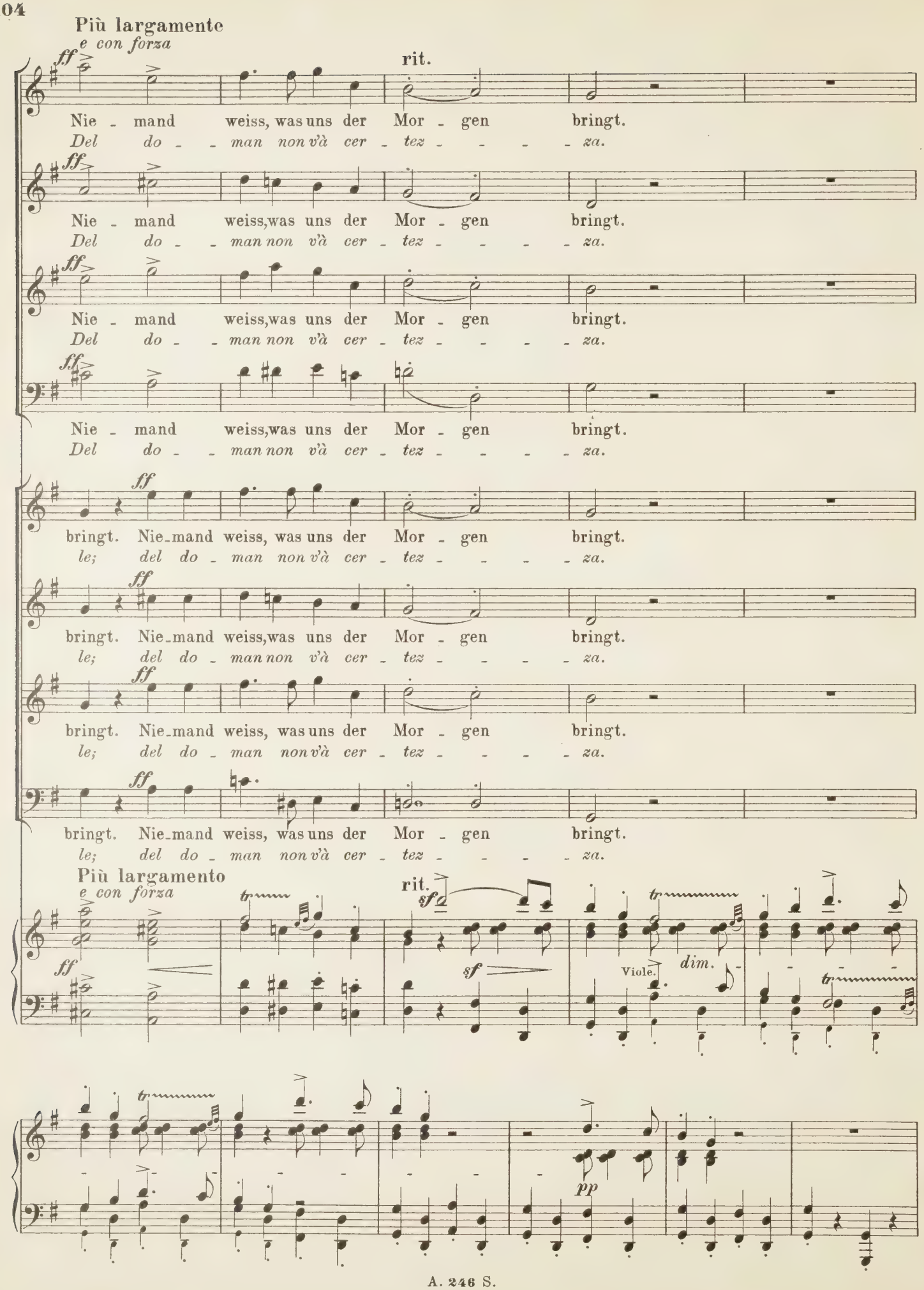

riten.
Mosso con fuoco.
dolce
f
hol-den Mädchens, a - ber dann dem Wun-sche, der wie Sturmwind sei - nen Schritt be - flü -
ri - so pi - o, cor - ra poi co - me il de - si - o, vo - li co - me la spe - ran -
(falsetto)
Mosso con fuoco.
riten.
f
più f


a tempo
grazioso
dim.
p
gelt.
za.
f
Hol - de
Oc - chi
Auf, und
In - trec -
Fl.
Vl.
Str. pizz.
Hbl.
pp
ppp
Str.
f
sf


Schwin - gen wir uns nun im
In - trec-cia-mo le ca -
Seid ge - grüsst uns!
Chi si ve - - de?
Froh will-
Qui voi
p
Schwin - gen wir uns nun im Tak - te.
In - trec-cia-mo le ca - ro - - le.
dolce
p
Au - gen!
la - - dri!
Schön - - ste Frau - e!
Mia dol - cez - - za.
Auf,_ und schwingen wir uns nun_ im_
In - trec - cia - mo, in-trec-cia-mo le ca -
Auf,_ und schwingen wir uns nun_ im_
In - trec - cia - mo, in-trec-cia-mo le ca -
Auf,_ und schwingen wir uns nun_ im_ Tak - te.
In - trec - cia - mo, in-trec-cia-mo le ca - ro - - le
schwingen wir uns nun_ im_ Tak - te.
cia - mo, in-trec-cia-mo le ca - ro - - le.
p
Viole.

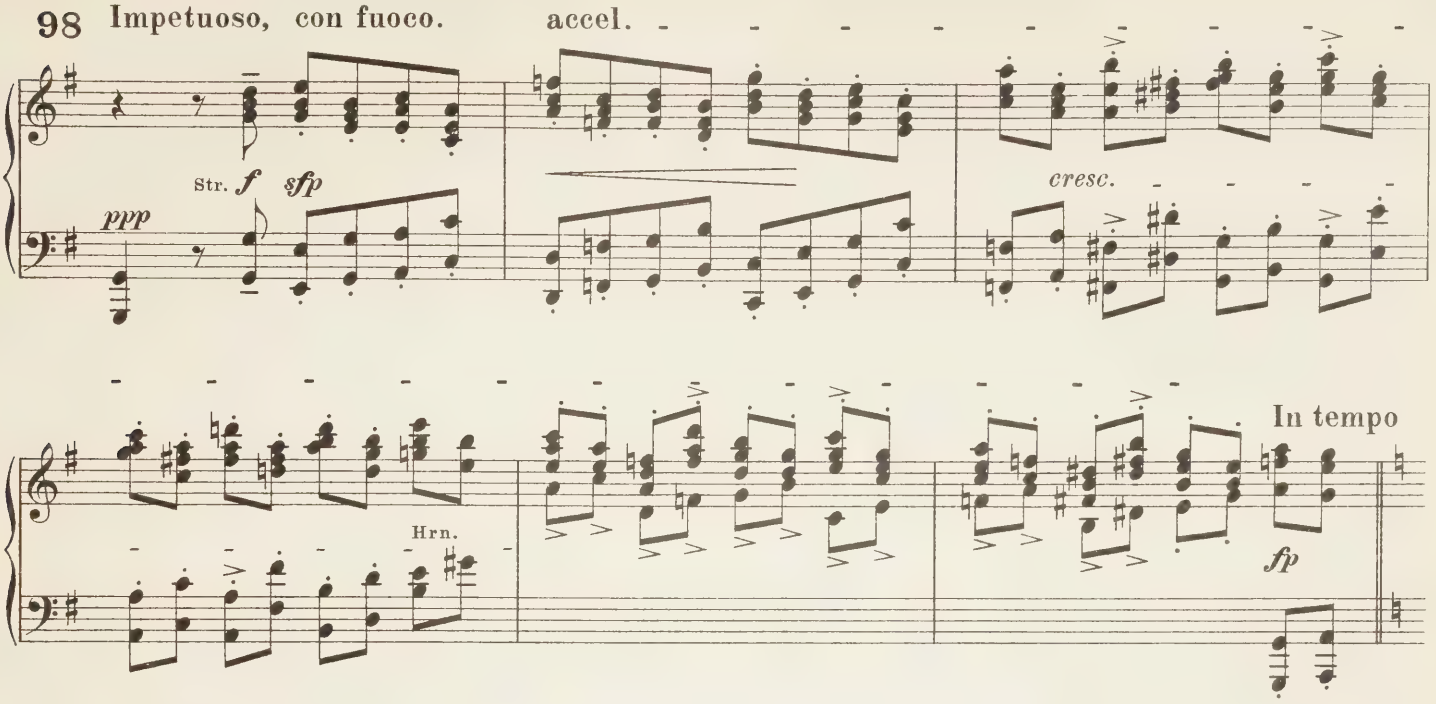

Tak - te.
ro - le.
kom - men!
pu - re?
Seid Ihr's wirk - lich?
Chi si ve - - de?
Schwin - gen wir uns nun im Tak - te.
del do - man non v'à cer - tez - - za.
f
Hol - de Au - gen!
Oc - - chi la - - dri!
p dolce
Schön - ste
Mia dol -
Tak - te.
ro - le.
Und_ Frau
Nè__ mai
Tak - te.
ro - le.
Und_ Frau
Nè__ mai
Und_ Frau Son - ne mö - ge wei - ter__
Nè__ mai più mai più s'in - vo - chi il
Und Frau Son - ne mö - ge wei - ter__ schla - fen.
Nè_ mai più mai più s'in - vo - chi il so - - le.
Ob.
Hbl.
f
sf
p
Clar.


Und Frau Son_ne mö_ge wei - - - - - ter schla_fen.
Del do_man non v'à cer_tez - - - - - - za.
Und Frau Son_ne mö_ge wei_ter schla_fen.
Qui voi pu_re? in_trec_cia_mo le ca_ro le.
Und Frau Son_ne mö_ge schla_fen.
Del do_man non v'à cer_tez za.
Frau_e.
cez_za.
Auf und schwingen wir_uns im Tak_te.
In_trec_cia_mo le ca_ro le.
Son_ne mö_ge wei_ter schla_fen.
più mai più s'in_vo_chi il so_le.
Niemand weiss,was uns der Mor_gen
In_trec_ciam le ca_ro
Son_ne mö_ge wei_ter schla_fen.
più mai più s'in_vo_chi il so_le.
Niemand weiss,was uns der Mor_gen
In_trec_cia_mo le ca_ro
schla_fen.
so_le.
Niemand weiss,was uns der Mor_gen
In_trec_ciam le ca_ro
Niemand weiss,was uns der Mor_gen
In_trec_cia_mo le ca_ro
Hbl.
Hrn.


Più largamente
e con forza
ff
rit.
Nie - mand weiss, was uns der Mor - gen bringt.
Del do - man non v'à cer - tez - za.
Nie - mand weiss,was uns der Mor - gen bringt.
Del do - man non v'à cer - tez - za.
Nie - mand weiss,was uns der Mor - gen bringt.
Del do - man non v'à cer - tez - za.
Nie - mand weiss,was uns der Mor - gen bringt.
Del do - man non v'à cer - tez - za.
bringt. Nie-mand weiss, was uns der Mor - gen bringt.
le; del do - man non v'à cer - tez - za.
bringt. Nie-mand weiss,was uns der Mor - gen bringt.
le; del do - man non v'à cer - tez - za.
bringt. Nie-mand weiss, was uns der Mor - gen bringt.
le; del do - man non v'à cer - tez - za.
bringt. Nie-mand weiss, was uns der Mor - gen bringt.
le; del do - man non v'à cer - tez - za.
Più largamento
e con forza
rit.
sf
Viole.
dim.
pp

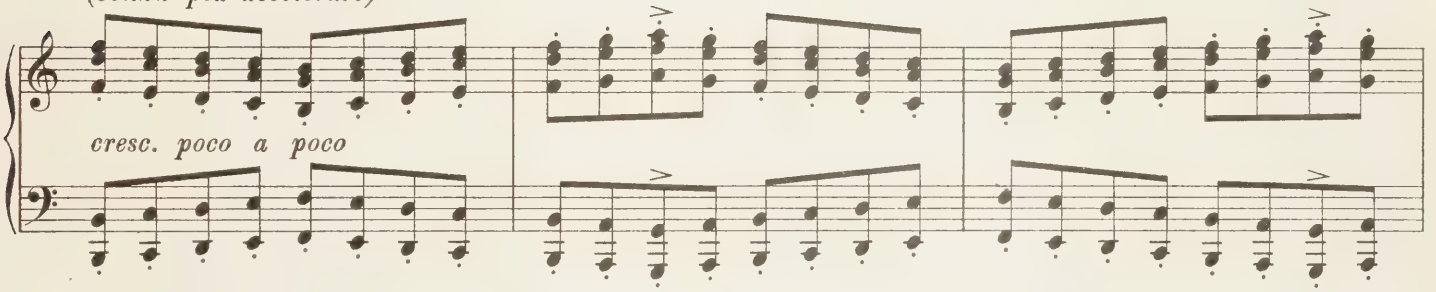
(Aller Augen wenden sich auf die grosse Treppe. Man erwartet König und Königin. Die Diener haben kostbare Kissen auf die Thronsessel gelegt. Der Obersthofmeister wirft sich in Positur. Grosse Bewegung auf der Bühne.)

98 **Impetuoso, con fuoco.** **accel.** - - - - - - - - -

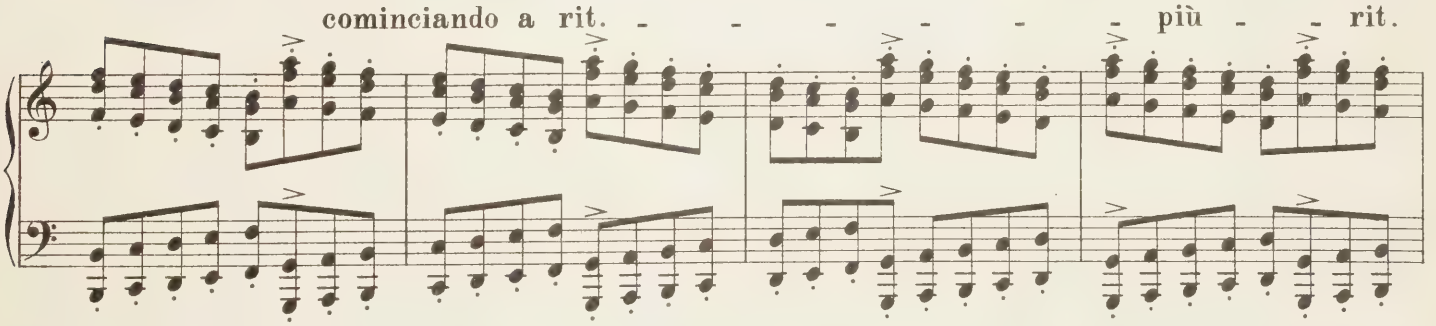


(senza più accelerare)

cresc. poco a poco

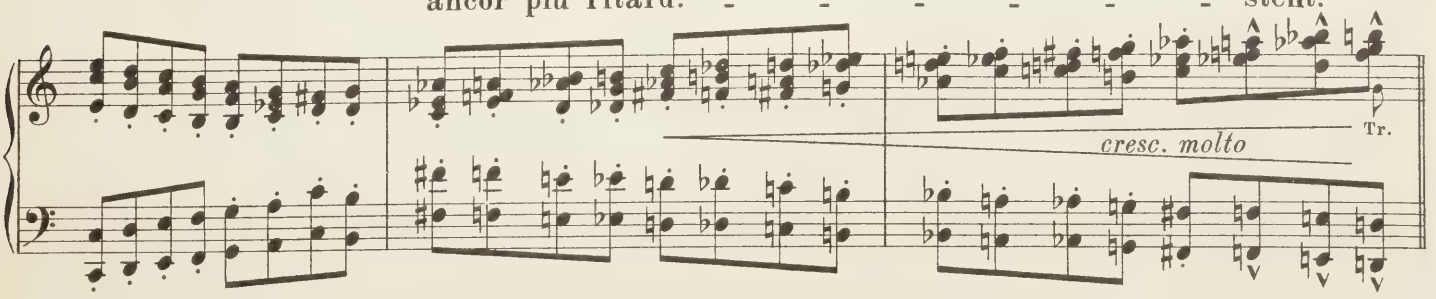


cominciando a rit. - - - - - - **più** - - **rit.**



(König und Königin erscheinen in grossem Prunk, die grosse Treppe herabsteigend. Sie bleiben in der Mitte stehen, die Menge begrüssend. Alles schwenkt die Hüte.)

ancor più ritard. - - - - - - - **stent.**



Der ganze Chor.
Tutta la Massa Corale.

99 In tempo *(sost.)*

Soprani.

Contralti.

Tenori. *ff*

Der Kö - - - nig! Der Kö - - - nig! Der Kö - -
Ev - vi - - - va! *Ev - vi - - - va!* *Ev - vi - -*

Bassi. *ff*

Der Kö - - - nig! Der Kö - - - nig! Der Kö - -
Ev - vi - - - va! *Ev - vi - - - va!* *Ev - vi - -*

99 In tempo *(sost.)*

Bl.

fff Str.

ff

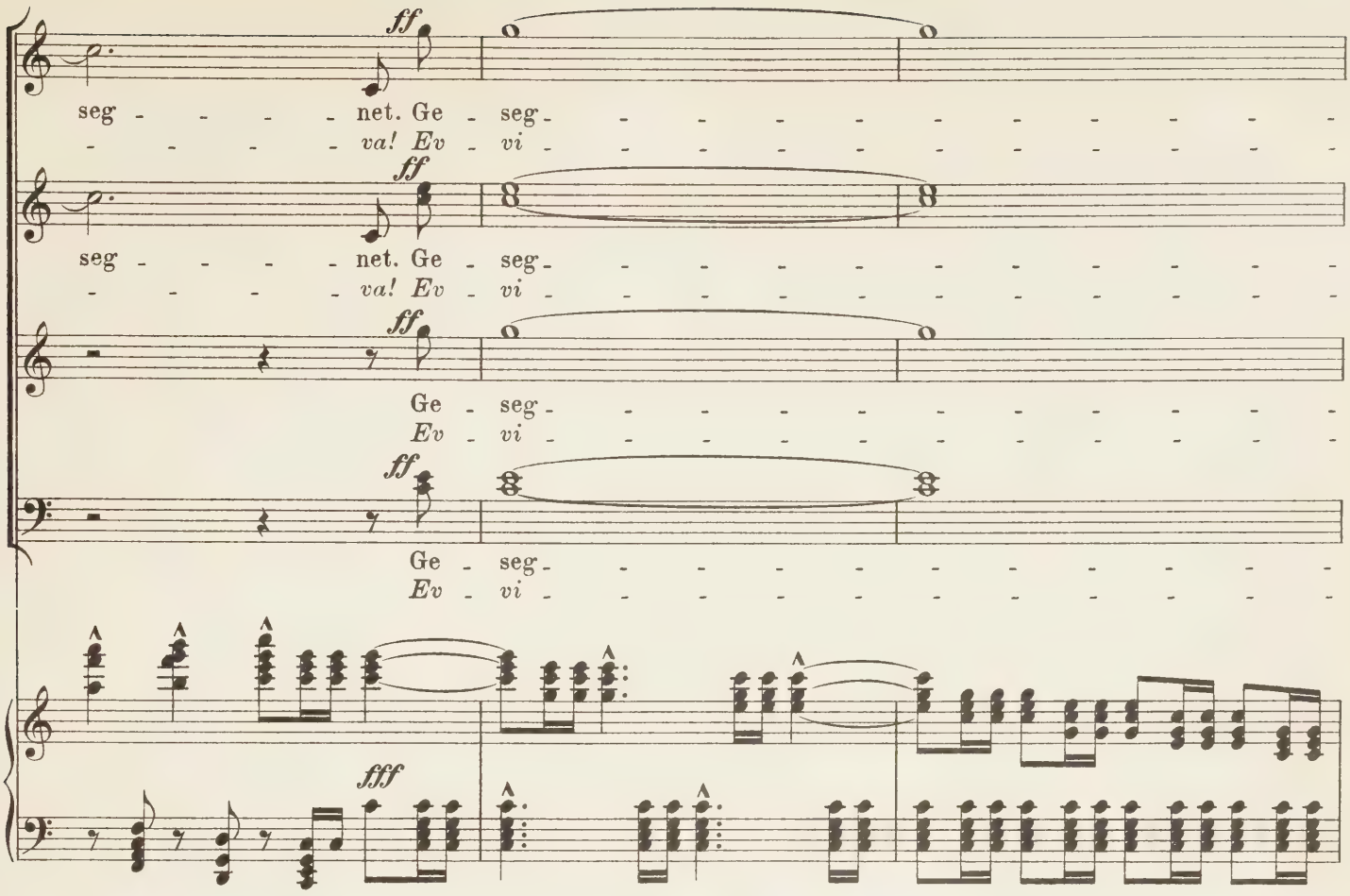
Sein ed - - - - - - - les Haupt sei ge-
Ev - vi - - - - - - - - - - - - - - -

ff

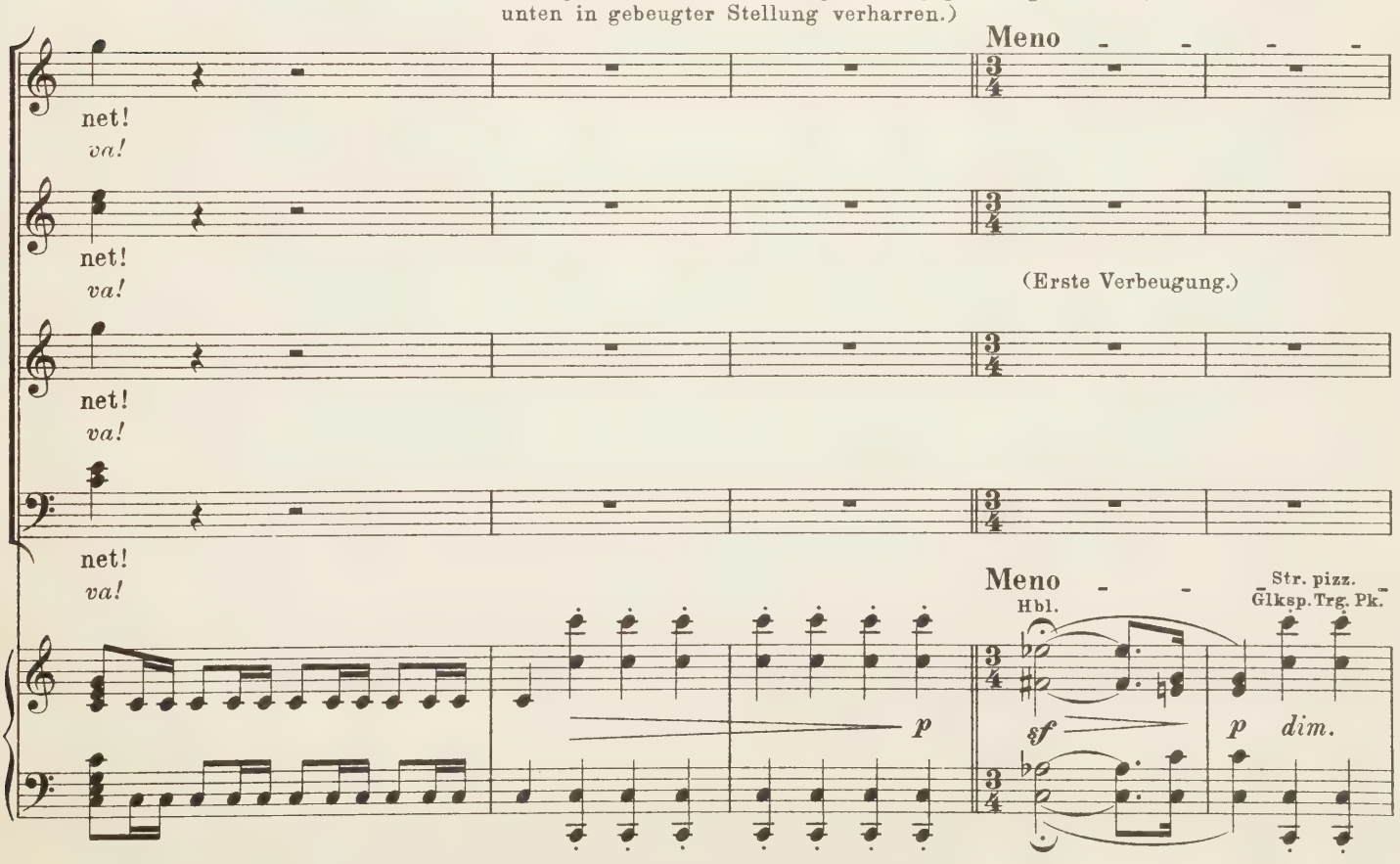
Sein ed - - - - - - - les Haupt sei ge-
Ev - vi - - - - - - - - - - - - - - -

- - nig!
- - - *va!*

- - nig!
- - - *va!*



(König und Königin verneigen sich gegenseitig drei Mal, während die Leute unten in gebeugter Stellung verharren.)



(Zweite Verbeugung.)

allargando

(Dritte Verbeugung.)

sf *p* *dim.* *sf*

(König und Königin begeben sich feierlichst zum Thron.)

100 **Adagio allargando maestosamente.** stent.

Tutti. *p cresc.*

(König und Königin sitzend. Unterdessen haben die Musikanten auf der II. Terrasse über dem Mittelportal Platz genommen und treffen Vorbereitungen.)

101 **Largo.**

ff *dim.* *pp* *perdendosi*

(Der König giebt dem Obersthofmeister ein Zeichen, das Dieser wieder den Musikanten übermittelt . . . . . .

102 **Mosso.**

Str. pizz. *mf* *ff*

. . . . Diese stimmen.)

103 **Senza tempo**

Orch. auf dem Theather.

ad lib. Orch. *f* *ff*

104 **Mosso.** **rit.**

Orch. auf dem Theater.

f Tr. Str. *con fuoco*

105 (man tanzt)

Tempo di Menuetto pomposo.

f Str. Mandolini.

Ros. *Pizz.* Rechts vom Proscenium, welches dunkel ist, treten + Rosamunde, Liliana und die Stiefmutter ein. Sie merken, dass sie zu spät gekommen und geberden sich verzweifelt.

Zu spät schon, wie ich sag-te!
È tar-di, lo sa-pe-va!

Lil. *Van.*

A - schenbrödel ist
Col - pa di Ce-ne-

Stfm. *Mtr.*

A - schenbrödel ist
Col - pa di Ce-ne-

Orchester auf dem Theater.
Orchestra sulla scena.

m. d.
m. s.

p (piagnucolando)

Ros. *Pizz.*

Ich wusst' es ja schon vor-her.
Il cor me lo di-ce-va!

Lil. *Van.*

schuld d'ran.
ren- -to-la.

Stfm. *Mtr.*

schuld d'ran.
ren- -to-la.

Im- -mer nur die-ses
Sem- -pre la Ce-ne-

Pforte.

Str.

Fag.

106

Ros. *Pizz.*

più f

Im - - mer nur dieses

Sem - pre la Ce-ne-

Lil. *Van.*

più f

Kann nichts als nur die ganze Zeit Aer - ger und Gall' uns schaffen.

Ci pro-vo-ca, ci stuzzi-ca! Sem - pre quel-la pet-tego-la!

Stfm. *Mtr.*

Aschenbrödel.

ren-to - la.

8

tr tr tr

106

Ros. *Pizz.*

3

A-schenbrödel!

ren-to - la!

Ach was ist jetzt zu thun?

Ed o - ra che si fa?

Lil. *Van.*

Ach was ist jetzt zu thun?

Ed o - ra che si fa?

Stfm. *Mtr.*

Ach was ist jetzt zu thun?

Ed o - ra che si fa?

Nast.

(für sich, horchend)

p

Ei sieh!

Chi è là?

8

tr tr tr tr

sfp *sfp*

8

ff tr tr

Fag.

sf

(sehen sich um, wo die Stimme herkommt)

Ros. *Pizz.*
Wir drei möch_ten zum
*Siam tre che al Bal_lo an_*

Lil. *Van.*
Wir drei möch_ten zum
*Siam tre che al Bal_lo an_*

Stfm. *Mtr.*
Wir drei möch_ten zum
*Siam tre che al Bal_lo an_*

(zu den Frauen)
Nast.
Nun, was giebt's?
Chi è là?

Mand.

107

Fag. *(lamentoso)*

Ros. *Pizz.*
Tan_ze, doch ist es spät schon. Schuld— ist nur dieses A_schenbrödel! Geht dich nicht
*dia_mo e l'ora è tar_ _da. Col_ _pa di Cene_ren_ to_la! Non ti ri_*

Lil. *Van.*
Tan_ze, doch ist es spät schon. Schuld— ist nur dieses A_schenbrödel! Geht dich nicht
*dia_mo e l'ora è tar_ _da. Col_ _pa di Cene_ren_ to_la! Non ti ri_*

Stfm. *Mtr.*
Tan_ze, doch ist es spät schon. Schuld— ist nur dieses A_schenbrödel! Geht dich nicht
*dia_mo e l'ora è tar_ _da. Col_ _pa di Cene_ren_ to_la! Non ti ri_*

Nast.
Wer ist's?
Chi è?

Kl. Fl.

Str. *ff*

Ros. *Pizz.*
an. Und wer bist du?
guar_ _da. E tu chi sei?

Lil. *Van.*
an. Und wer bist du?
guar_ _da. E tu chi sei?

Stfm. *Mtr.*
an. Und wer bist du?
guar_ _da. E tu chi sei?

Nast.
Geht g'rad_ so we_nig Euch an.
Nè que_sto ri_guar_da vo_ _i!

Pfte.

108

Ros. *Pizz.*
(fast weinend)
Weh uns!
Ahi_mè!

Lil. *Van.*
Weh uns!
Ahi_mè!

Stfm. *Mtr.*
Weh uns!
Ahi_mè!

Hält den Stab mit dem Narrenkopf, den er in der Hand hat, empor und weist auf sich und den Prinzen.

Nast.
Wir drei_____ sehen gleichfalls zu beim Tan_ze.
Siam tre_____ che guar_dia_mo bal_la_re.

Tr.

108

Trgl.

Fag.

Prinz.
Pallido.

(leise zu Nasturzio)

Siehst du denn nicht, Na - stur - zio? Die Da - men wol - len
Po - ve - ret - te: non ve - di? Vor - reb - be - ro bal -

Nast.

Was ist denn los?
Che co - sa c'è?

8

sfp *sfp* *p*

Pr.
Pall.

(zu den Frauen)

tan - zen.
la - re.

O hochverehrte Da - men, geht doch hinauf und fragt den Prin - zen dort:
Pro - va - te vi a sa - li - re: an - da - te là a par - la - re al Prin - ci - pe,

8

p *p*

Str.
pp

Pk.
p

Auf Graf Trauersang zeigend, welcher lang, kahl, mager und sehr bleich, in schwarzer Kleidung auf der Verlängerung der I. Terrasse steht und dem Balle zusieht. Nicht weit von ihm Prinz Syrupin.

Pr.
Pall.

der kann den Eintritt – wenn er will – Euch leicht ge - stat - ten. Der dort steht,
lui for - se passar vi la - sce - rà se gli pia - ce - te. È so - lo,

8

109

Pr.
Pall.

das ist er; jener hässlich bleiche Jammermann im schwarzen Trauer - klei - de.
non bal - la, quel co - so lun - go, pal - li - do, con quel ve - sti - to ne - ro.

8

f
Mand.

ff

ff

109

8

Bl.

ff

Ros. *Pizz.* (herausplatzend) *f*
Häss_lich der? Sprichst wohl von dir sel_ _ber!?
Brut_to lui? Sa_rai brut_to tu in_ _ve_ce!

Lil. *Van.* *f*
Häss_lich der? Sprichst wohl von dir sel_ _ber!?
Brut_to lui? Sa_rai brut_to tu in_ _ve_ce

Stfm. *Mtr.* *f*
Häss_lich der? Sprichst wohl von dir sel_ _ber!?
Brut_to lui? Sa_rai brut_to tu in_ _ve_ce

ff

Str. *ff*

8 *ff*

Ros. *Pizz.* (für sich) *p*
Der Ver_leum_der! Der häss_lich? Aus sei_nem
*Men_zo_gne_ro! Lui brut_to? Ha lo splen_*

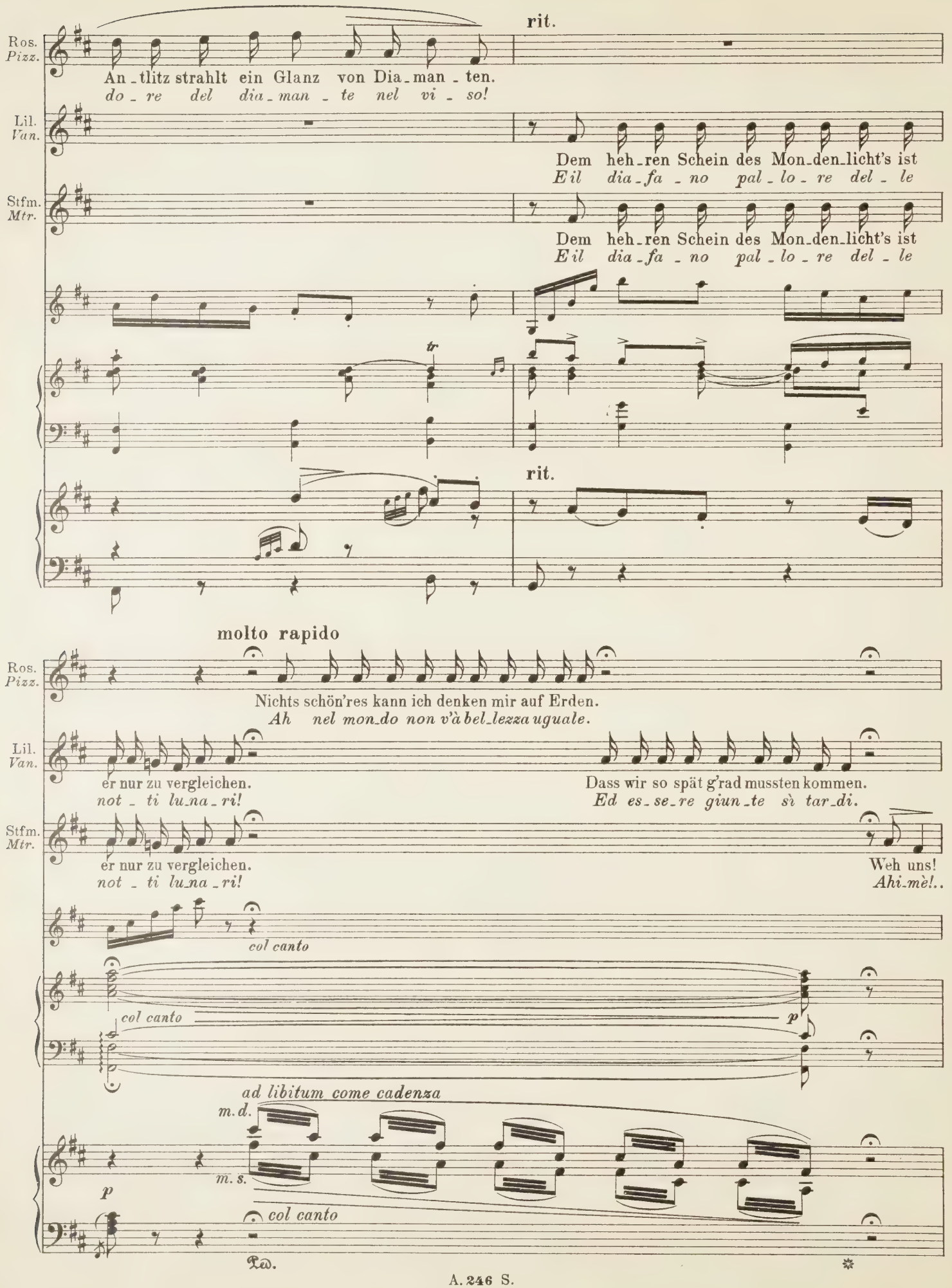
Lil. *Van.* (für sich) *p*
So ein Töl_pel!
Vil_ _la_no!

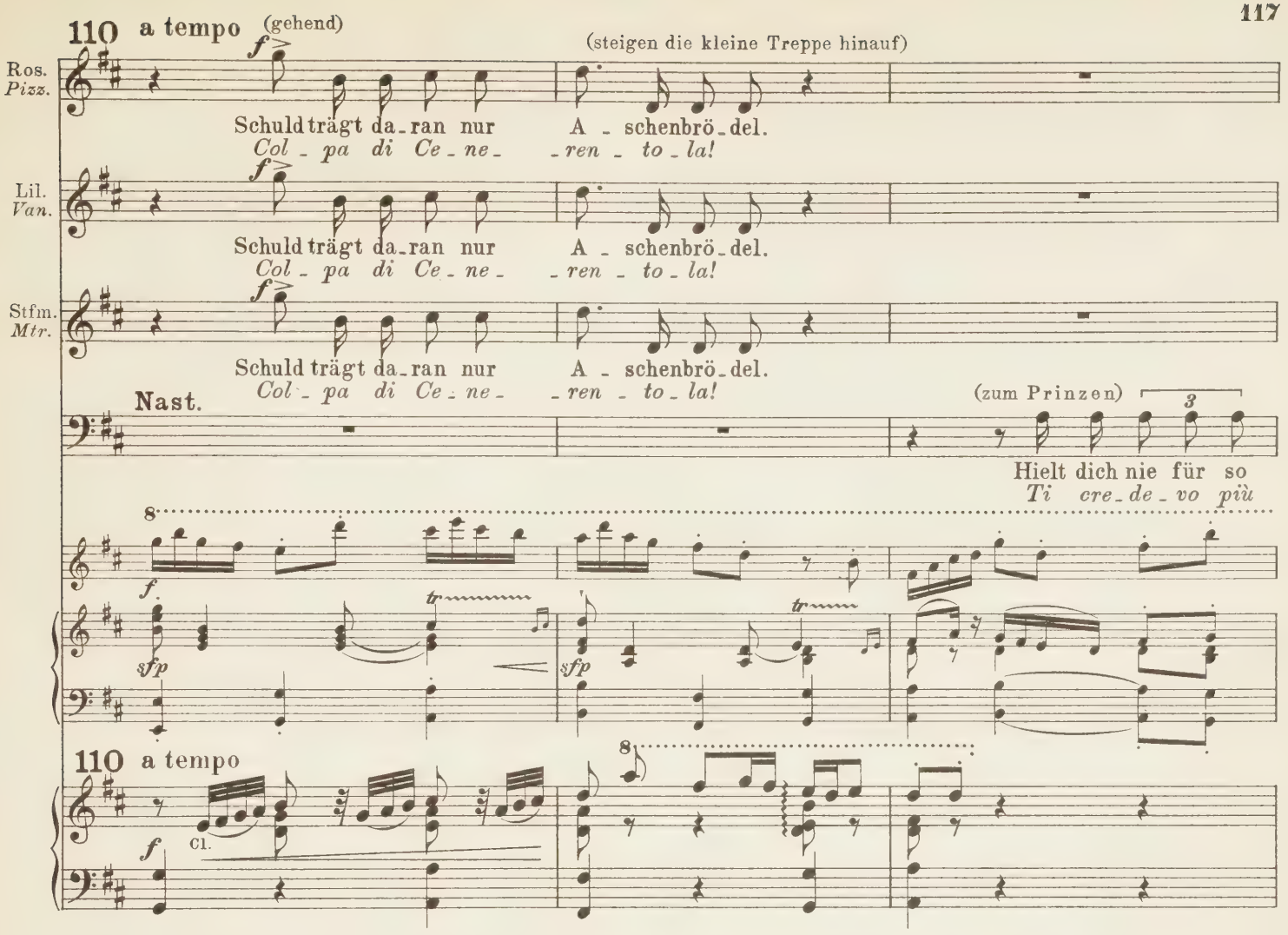
Stfm. *Mtr.* (für sich) *p*
Nein, die_se Frechheit!
Im_per_ti_nen_te!

p *sfp* *cresc.*

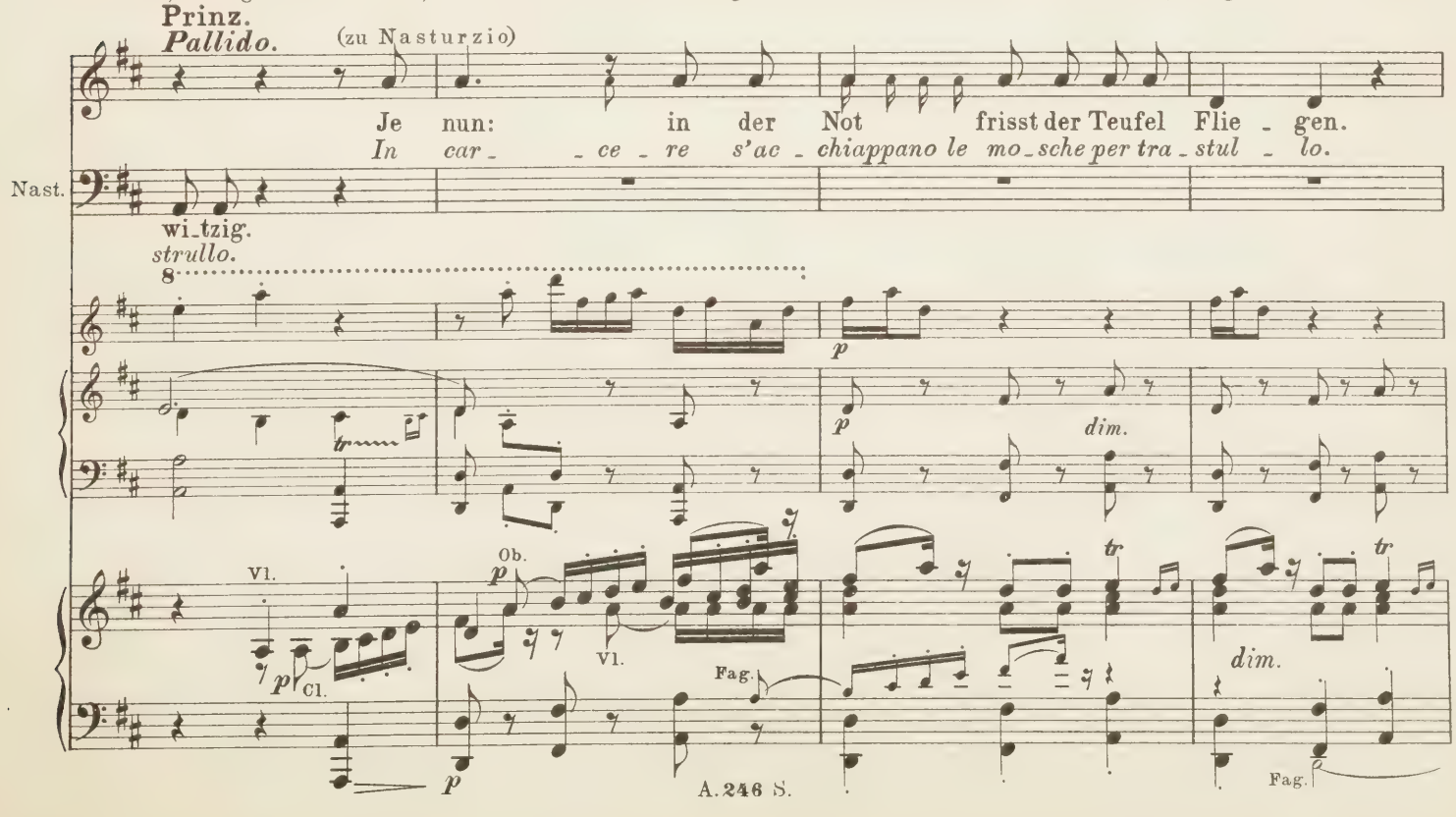
pp *sf* *p*

Pk.


rit.
Ros.
Pizz.
An_tlitz strahlt ein Glanz von Dia_man_ten.
do_re del dia_man_te nel vi_so!
Lil.
Van.
Dem heh_ren Schein des Mon_den_licht's ist
E il dia_fa_no pal_lo_re del_le
Stfm.
Mtr.
Dem heh_ren Schein des Mon_den_licht's ist
E il dia_fa_no pal_lo_re del_le
tr
rit.
molto rapido
Ros.
Pizz.
Nichts schön'res kann ich denken mir auf Erden.
Ah nel mon_do non v'à bel_lezza uguale.
Lil.
Van.
er nur zu vergleichen.
not_ti lu_na_ri!
Dass wir so spät g'rad mussten kommen.
Ed es_se_re giun_te sì tar_di.
Stfm.
Mtr.
er nur zu vergleichen.
not_ti lu_na_ri!
Weh uns!
Ahi_mè!..
col canto
col canto
p
ad libitum come cadenza
m.d.
m.s.
p
col canto
Ped.
*



Die 3 Frauen machen grosse Verbeugungen vor Graf Trauersang, welcher sehr erstaunt selbe erwidert. Die Stiefmutter frägt ihn mit einer Bewegung um Erlaubniss, weiter gehen zu dürfen. Graf Trauersang, noch mehr erstaunt, macht ein Zeichen, dass er nichts dagegen hat. Die Stiefmutter, überglücklich, küsst ihn mit Gewalt die Hand; das Gleiche thun hierauf die Töchter obgleich Graf Trauersang sich dagegen wehrt.—Rosamunde, als die Letzte, hat es ihn angethan. Prinz Syrupin, dick und klein, liebäugelt mit Liliana, die ihn keines Blickes würdigt. Nasturzio lacht; der Prinz schaut gelangweilt zu.



Ros.
Pizz.

rit.

(zu Graf Trauersang)

Lass uns
Di tua

Lil.
Van.

Lass uns
Di tua

Stfm.
Mtr.

Lass uns
Di tua

grazioso

m. s.

rit.

Lo stesso tempo.

111 Grazioso.

Ros.
Pizz.

hö_ren dei_ner sü_ssen Stim_me Klang, der Al_le hoch ent_zückt. Nur ein Laut von dir uns
vo_ce al_l'ar_mo_ni_a in un rit_mo so_a_vis_si_mo spi_ri_tel_li e fa_te

Lil.
Van.

hö_ren dei_ner sü_ssen Stim_me Klang, der Al_le hoch ent_zückt. Nur ein Laut von dir uns
vo_ce al_l'ar_mo_ni_a in un rit_mo so_a_vis_si_mo spi_ri_tel_li e fa_te

Stfm.
Mtr.

hö_ren dei_ner sü_ssen Stim_me Klang, der Al_le hoch ent_zückt. Nur ein Laut von dir uns
vo_ce al_l'ar_mo_ni_a in un rit_mo so_a_vis_si_mo spi_ri_tel_li e fa_te

Orchester auf dem Theater.
Orchestra sulla scena.

p

111 Grazioso.

Str.

p

Ros. *Pizz.*
schnell beglückt: wir nei - gen uns in Dankbar -
dan - za - no: sien gra - zie a te, sien gra zie a

Lil. *Van.*
schnell beglückt: wir nei - gen uns, wir nei - gen uns in Dank - bar -
dan - za - no: sien gra - zie a te, sien gra - zie, sien gra - zie, sien

Stfm. *Mtr.*
schnell beglückt: wir nei - gen uns, wir nei - gen uns in
dan - za - no: sien gra - zie a te, sien gra - zie, sien

Graf Trauersang.
Is. Morta.

Prinz.
Pallido.
Eu - re har - ten Wor - te treffen Steinen gleich auf mei - nen
Ah! che sul - la nu - ca mi - a son ma - ci gni e freccie e

p
In der
Se mi -

sf

Hrn.
Cl.
f
tr

Ros. *Pizz.*
keit, wir nei - gen uns de - mü - tig - lich vor
te, sien gra - zie, sien gra - zie, sien gra - zie a

Lil. *Van.*
- keit vor dir. Wir nei - - -
gra - zie a te. Sien gra - - -

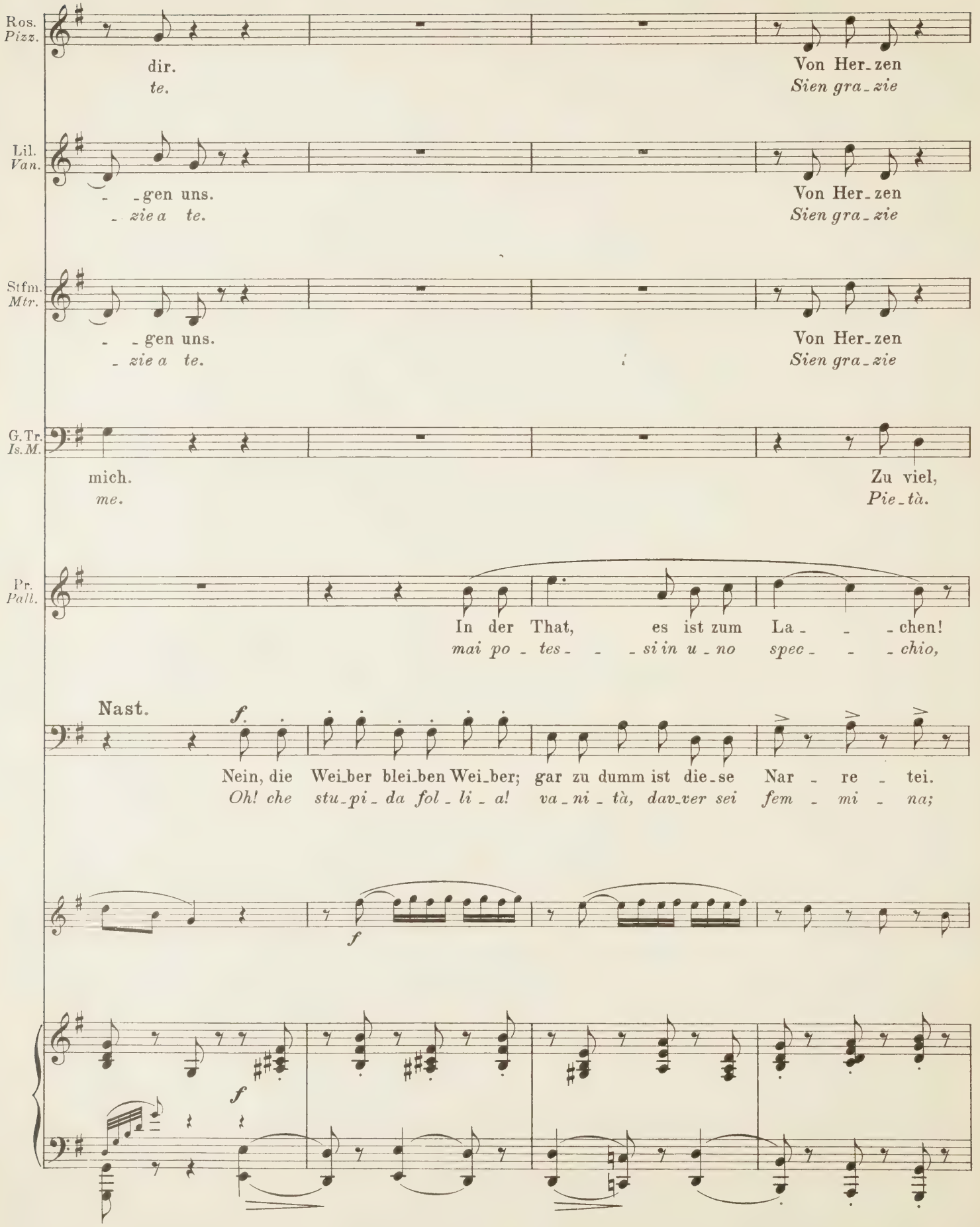
Stfm. *Mtr.*
Dank - bar - keit. Wir nei - - -
gra - zie a te. Sien gra - - -

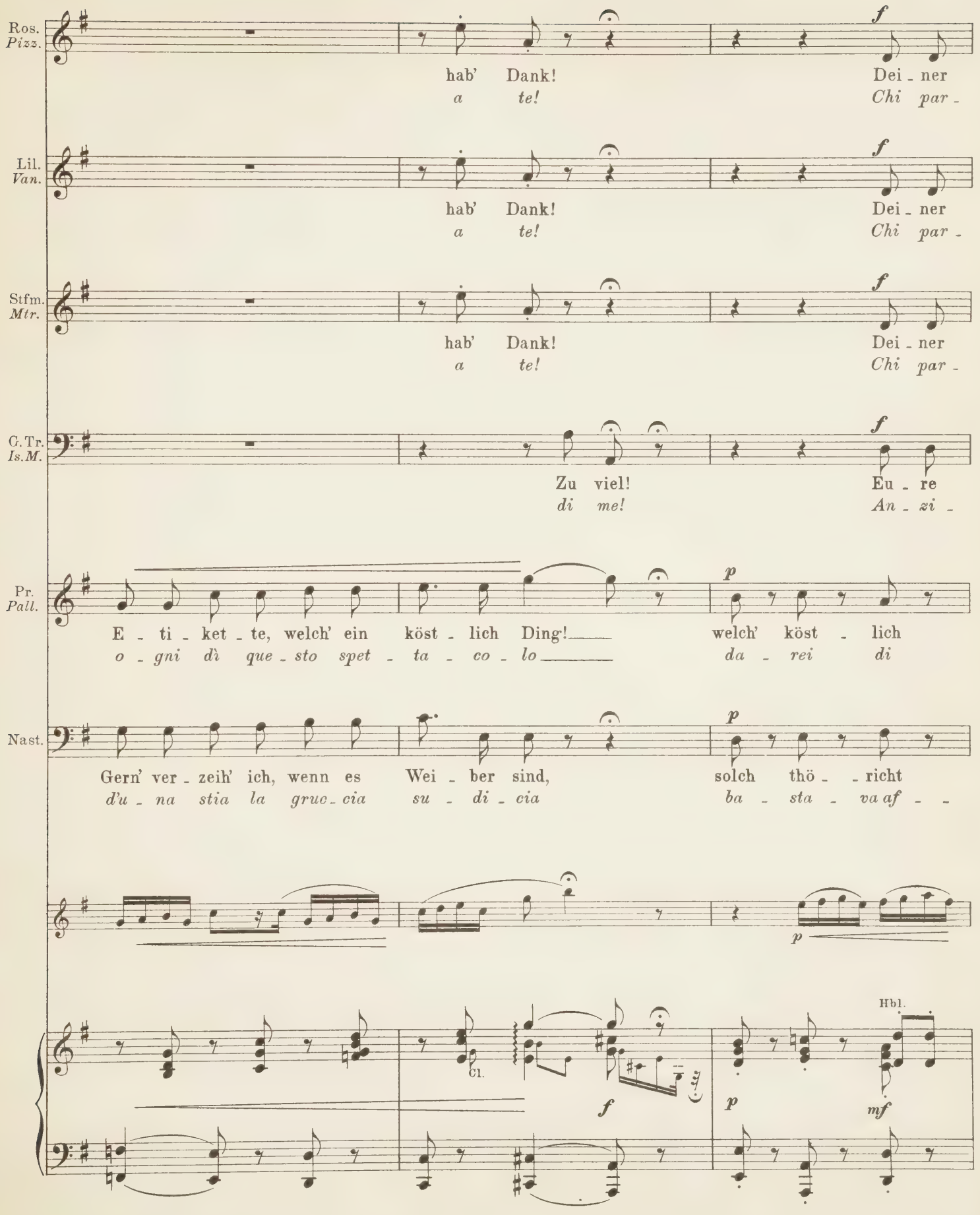
G. Tr. *Is. M.*
ar - men Kopf, schaffen mei - nem Her - zen ar - ge Pein: ach, scho - net
tri - bo - li que - sti det - ti vostri a - spris - si - mi, pie - tà di

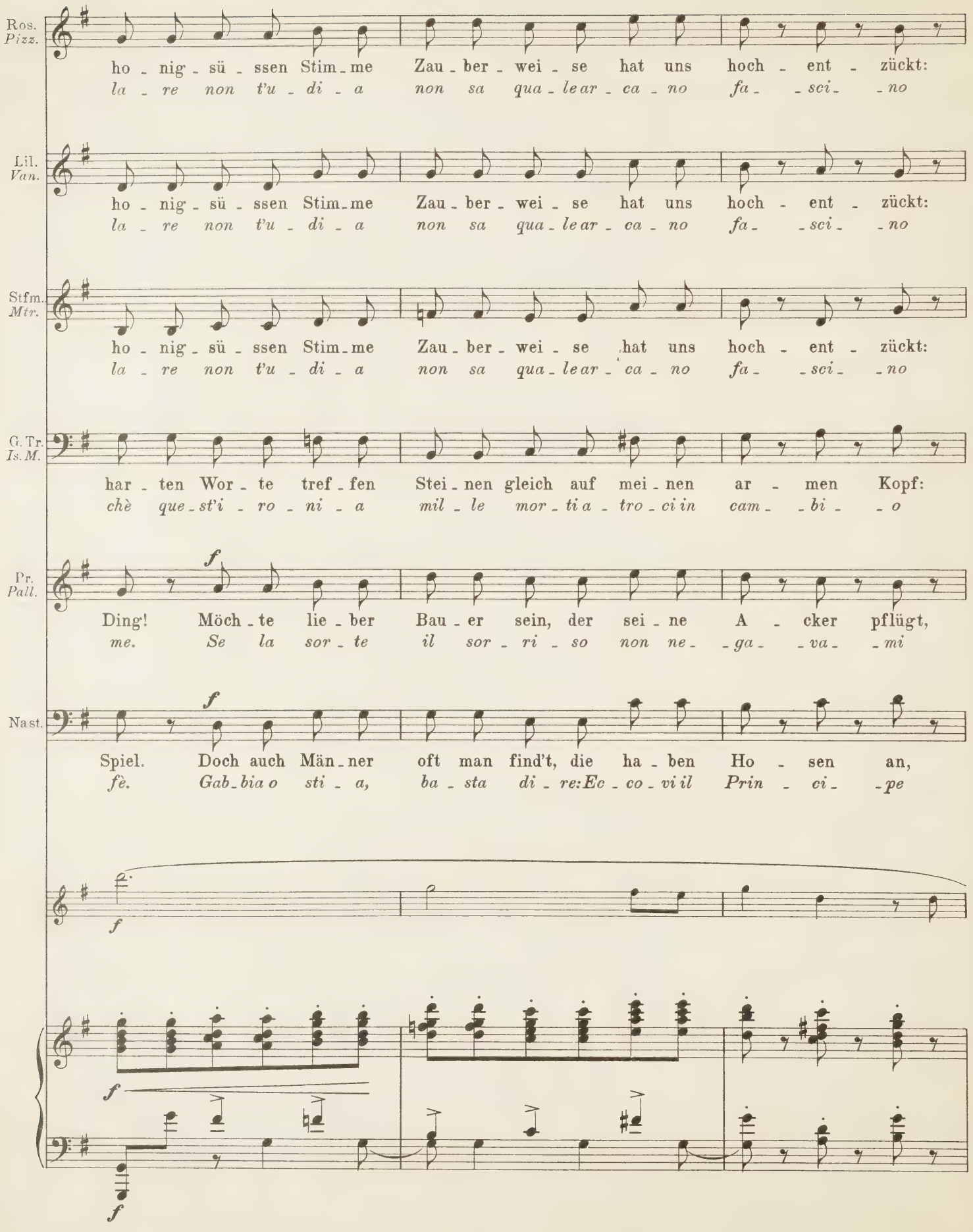
Pr. *Pall.*
That, es ist zum La - chen,
rar la sor - te mi - a

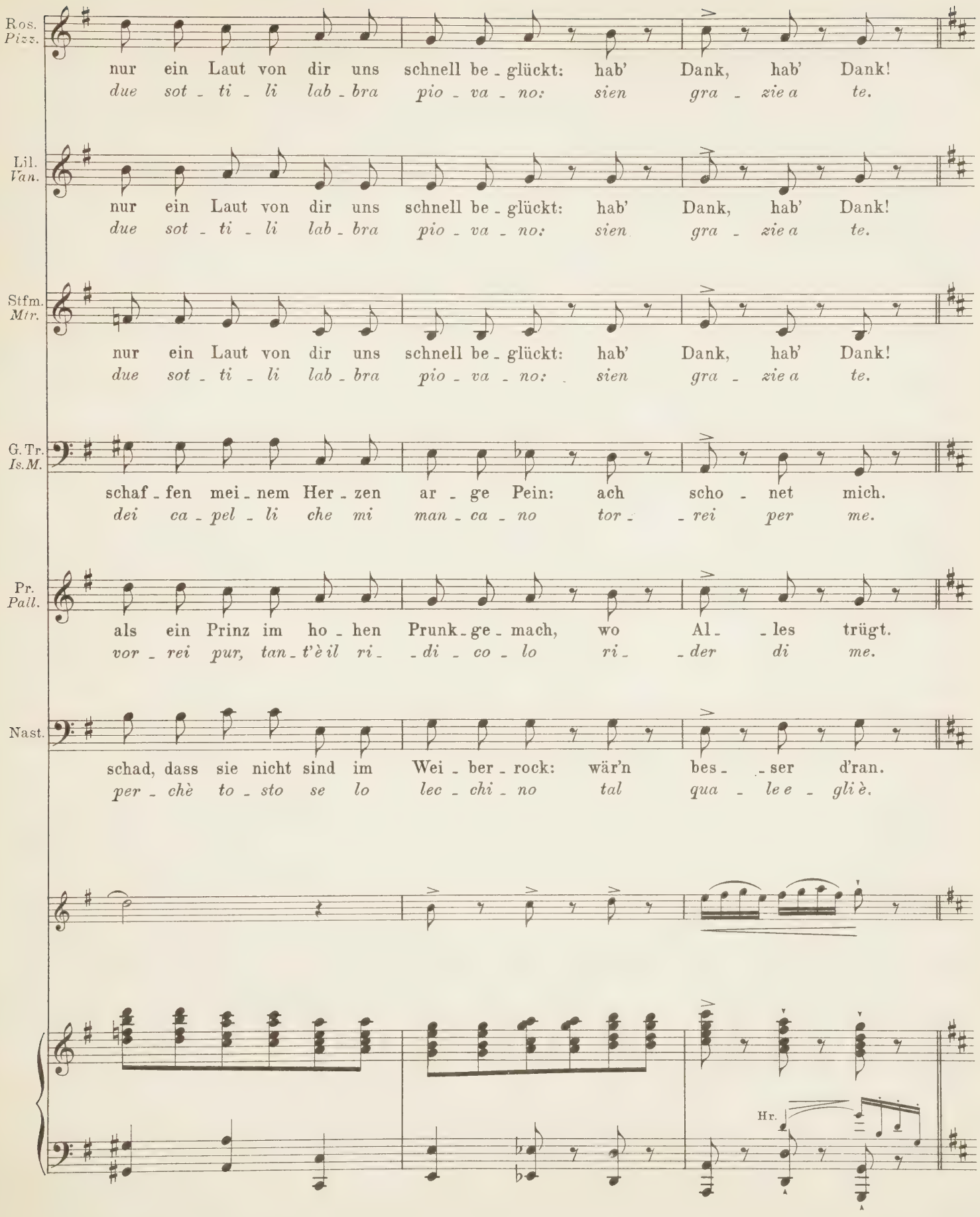
sf

p
Cl.


Ros.
Pizz.
dir.
te.
Von Her_zen
Sien gra_zie
Lil.
Van.
_ _gen uns.
_ zie a te.
Von Her_zen
Sien gra_zie
Stfm.
Mtr.
_ _gen uns.
_ zie a te.
Von Her_zen
Sien gra_zie
G.Tr.
Is.M.
mich.
me.
Zu viel,
Pie_tà.
Pr.
Pall.
In der That, es ist zum La_ _ _chen!
mai po_tes_ _ _si in u_no spec_ _ _chio,
Nast.
f
Nein, die Wei_ber blei_ben Wei_ber; gar zu dumm ist die_se Nar_re_tei.
Oh! che stu_pi_da fol_li_a! va_ni_tà, dav_ver sei fem_mi_na;
f
f


Ros.
Pizz.
hab' Dank!
a te!
Dei - ner
Chi par -
Lil.
Van.
hab' Dank!
a te!
Dei - ner
Chi par -
Stfm.
Mtr.
hab' Dank!
a te!
Dei - ner
Chi par -
G.Tr.
Is.M.
Zu viel!
di me!
Eu - re
An - zi -
Pr.
Pall.
E - ti - ket - te, welch' ein köst - lich Ding!
o - gni dì que - sto spet - ta - co - lo
welch' köst - lich
da - rei di
Nast.
Gern' ver - zeih' ich, wenn es Wei - ber sind,
d'u - na stia la gruc - cia su - di - cia
solch thö - - richt
ba - sta - va af - -
Cl.
Hbl.


Ros.
Pizz.
ho - nig - sü - ssen Stim - me Zau - ber - wei - se hat uns hoch - ent - zückt:
la - re non t'u - di - a non sa qua - le ar - ca - no fa - sci - no
Lil.
Van.
ho - nig - sü - ssen Stim - me Zau - ber - wei - se hat uns hoch - ent - zückt:
la - re non t'u - di - a non sa qua - le ar - ca - no fa - sci - no
Stfm.
Mtr.
ho - nig - sü - ssen Stim - me Zau - ber - wei - se hat uns hoch - ent - zückt:
la - re non t'u - di - a non sa qua - le ar - ca - no fa - sci - no
G. Tr.
Is. M.
har - ten Wor - te tref - fen Stei - nen gleich auf mei - nen ar - men Kopf:
chè que - st'i - ro - ni - a mil - le mor - ti a - tro - ci in cam - bi - o
Pr.
Pall.
f
Ding! Möch - te lie - ber Bau - er sein, der sei - ne A - cker pflügt,
me. Se la sor - te il sor - ri - so non ne - ga - va - mi
Nast.
f
Spiel. Doch auch Män - ner oft man find't, die ha - ben Ho - sen an,
fè. Gab - bia o sti - a, ba - sta di - re: Ec - co - vi il Prin - ci - pe
f
f
f


Ros.
Pizz.
nur ein Laut von dir uns schnell be-glückt: hab' Dank, hab' Dank!
due sot-ti-li lab-bra pio-va-no: sien gra-zie a te.
Lil.
Van.
nur ein Laut von dir uns schnell be-glückt: hab' Dank, hab' Dank!
due sot-ti-li lab-bra pio-va-no: sien gra-zie a te.
Stfm.
Mtr.
nur ein Laut von dir uns schnell be-glückt: hab' Dank, hab' Dank!
due sot-ti-li lab-bra pio-va-no: sien gra-zie a te.
G. Tr.
Is. M.
schaf-fen mei-nem Her-zen ar-ge Pein: ach scho-net mich.
dei ca-pel-li che mi man-ca-no tor-rei per me.
Pr.
Pall.
als ein Prinz im ho-hen Prunk-ge-mach, wo Al-les trügt.
vor-rei pur, tan-t'è il ri-di-co-lo ri-der di me.
Nast.
schad, dass sie nicht sind im Wei-ber-rock: wär'n bes-ser d'ran.
per-chè to-sto se lo lec-chi-no tal qua-le e-gli è.
Hr.

Graf Trauersang tanzt mit Rosamunde, welche überselig.– Liliana ärgerlich und neidisch, tanzt ungern mit Prinz Syrupin.– Die Stiefmutter beobachtet Beide. Unterdessen hört man, zuerst entfernt, die Stimmen der Elfen, welche Aschenbrödel herführen.

Chor der Elfen.
Coro delle Silfidi.

(sehr entfernt, fast unhörbar, rechts)

112

Ah!
Ah!

Prinz Syrupin.
Monterotondo.

(zu Liliana, mit ihr tanzend)

Sprich, wie heisst du, hol_des Mäd_chen?
Il tuo no_me o mia bel_lis_si_ma?

8

Pft.

ff

Tr.

f

ff

112

Str.

p

ff

Hr.

Pr.S.
Mont.

Ach, die Lie_be thut's mir kund. „Göt_ _ _tin"
Ah! che A_mor me lo di_rà! Per lo

sfp *cresc.*

rit. (etwas hörbarer) a tempo

Ah!
Ah!

Lil.
Van.

(unwirsch) *f*

Und mein
Ed il

Pr. S.
Mont.

will mein Aug' dich nen - nen. „Grau - sam"
sguar - - do es - so è „De - - li - zi - a", per il

8 8

ff *ff*

p

rit. a tempo

dim. *p* *p* *f* Str. pizz.

Lil.
Van.

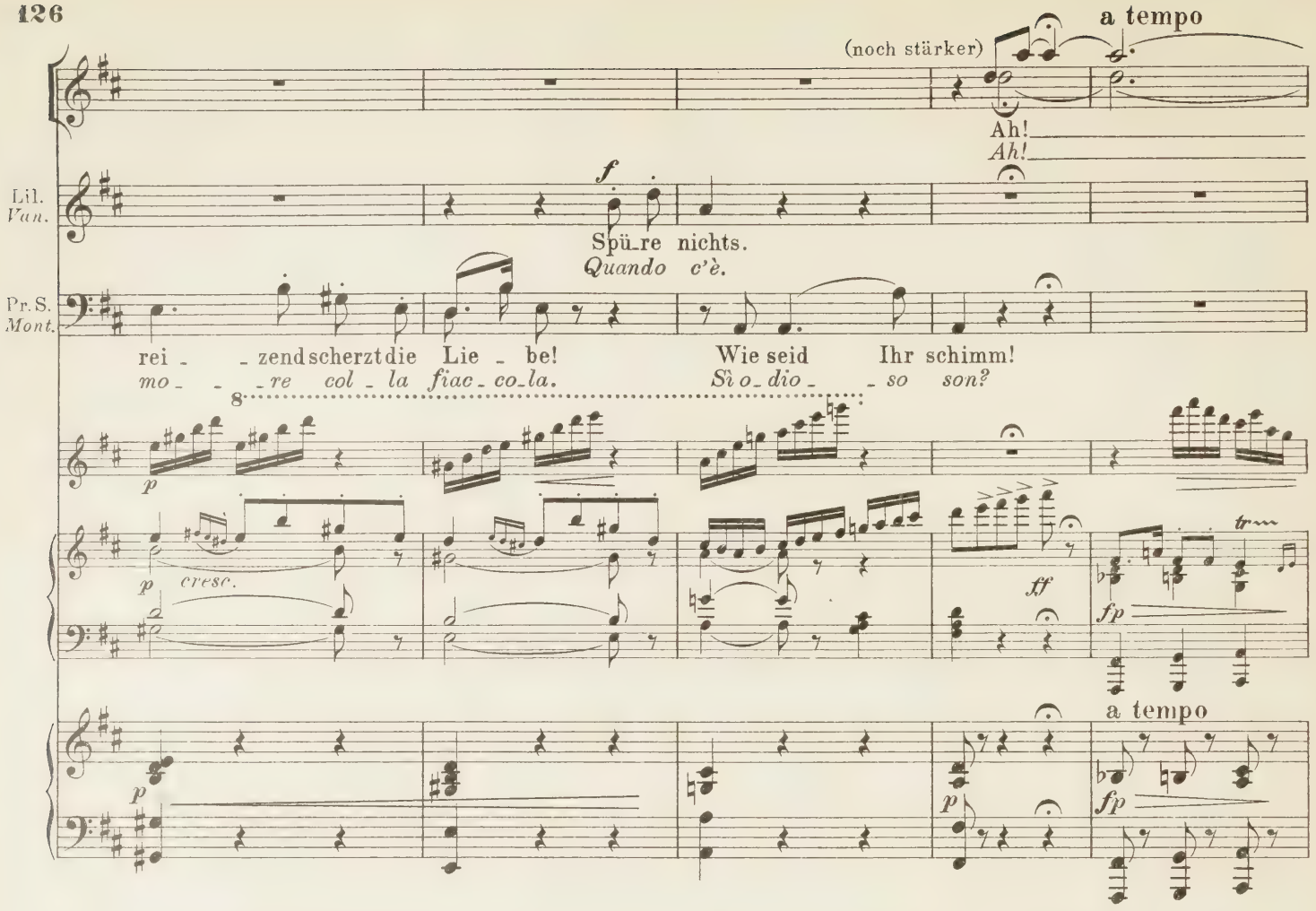
Au - ge nennt Euch „Ein - falt" und mein Her - ze nennt Euch ein - fach „Null".
vo - stro agli occhi è „Squa - si - mo" ed al co - re un va - no suon.

Pr. S.
Mont.

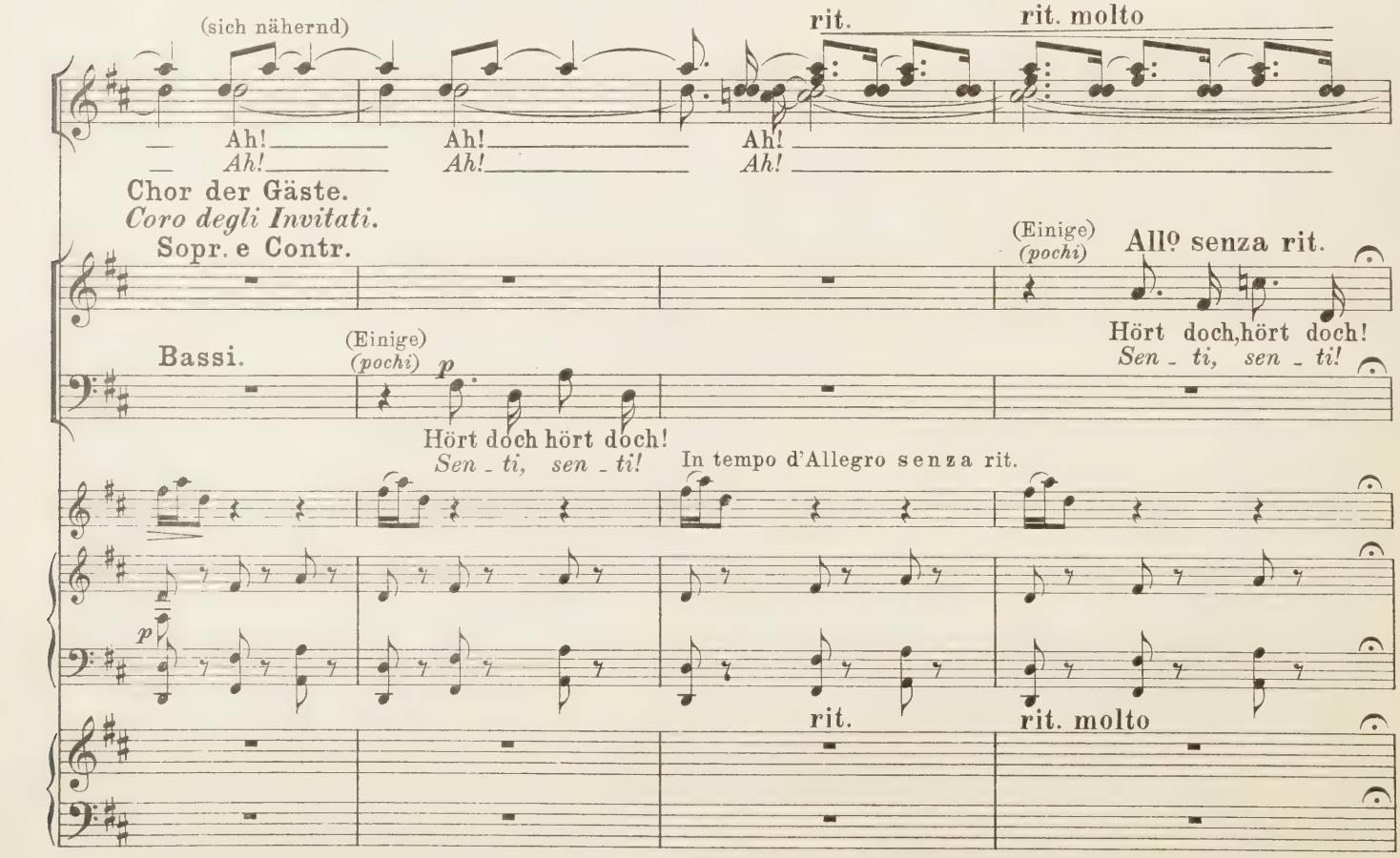
nen - net dich mein Herz. O wie
co - re „Cru - del - tà!" Scher - za A -

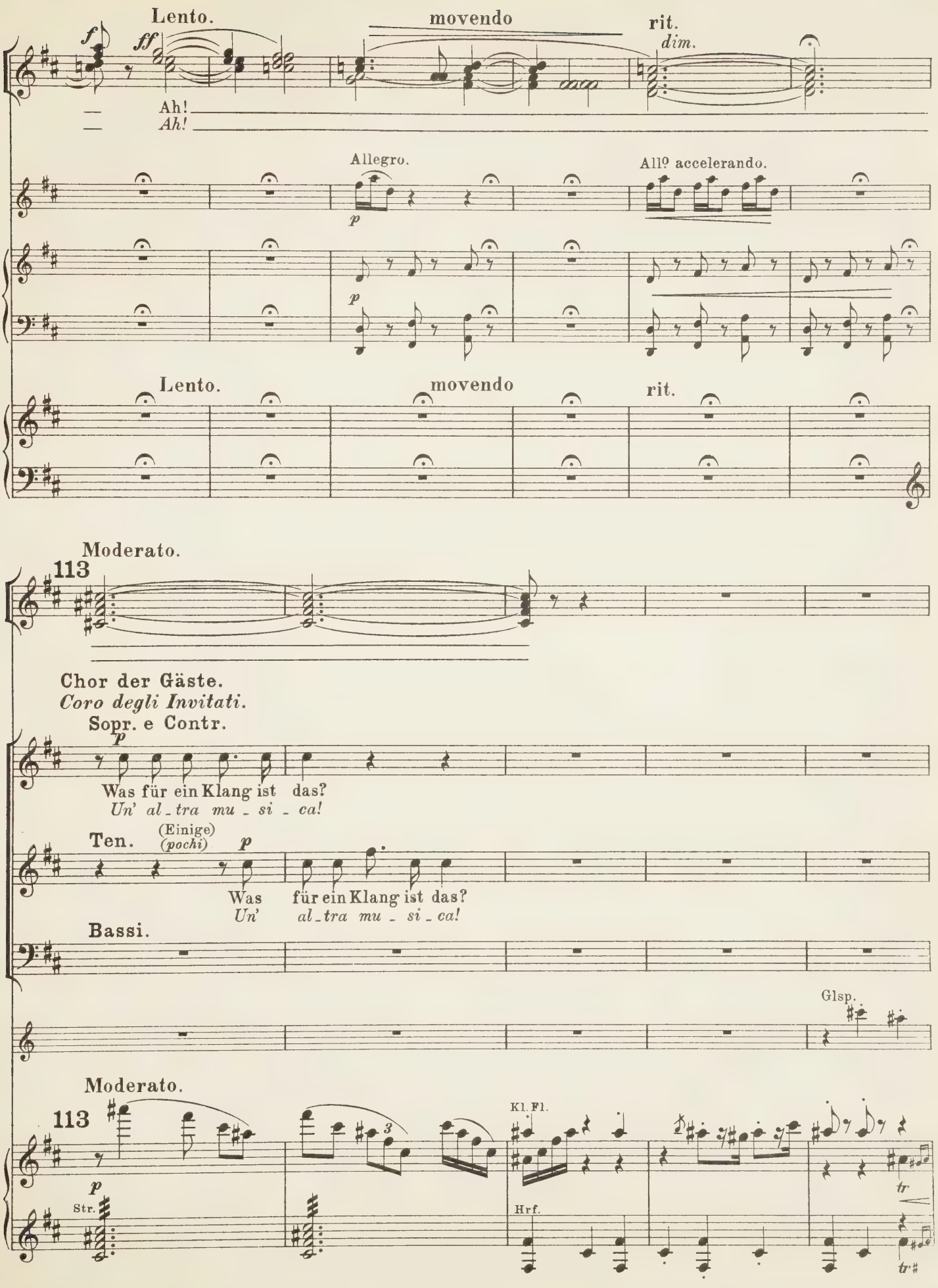
8

cresc.



Die Stimmen der Elfen stören den Tanz und die Tänzer verlieren den Takt; es entsteht eine grosse Verwirrung, selbe wird durch die Musikanten, welche eigensinnig weiter spielen wollen, noch erhöht.




Lento.
movendo
rit.
dim.
Ah!
Ah!
Allegro.
All° accelerando.
Lento.
movendo
rit.
Moderato.
113
Chor der Gäste.
Coro degli Invitati.
Sopr. e Contr.
Was für ein Klang ist das?
Un' al_tra mu_si_ca!
Ten.
(Einige)
(pochi)
Was für ein Klang ist das?
Un' al_tra mu_si_ca!
Bassi.
Glsp.
Moderato.
113
Kl. Fl.
Str.
Hrf.

Movendo. accel.

Ah! *Ah!*

(Mehrere) *(di più)*

Im - mer nä - her. *S'av - vi - ci - na!*

Was mag's *Che sa -*

(Mehrere) *(di più)*

Im - mer nä - her. *S'av - vi - ci - na!*

(Mehrere) *(di più)*

Im - mer nä - her. *S'av - vi - ci - na!*

Orchester auf dem Theater. Orchestra sulla scena.

f

Glksp.

Movendo.

Typoph. etc.

sf

accel.

tr

Fag.

a tempo

accel. *cresc.*

Ah! *Ah!*

sein? *rà?*

Was mag's sein? *Che sa - rà?*

(zu den Musikanten)

Mu - - - si - kanten, lasst das Fie - deln sein: seid ihr *So - - - na - - to - ri, via fi - ni - te - la! Non u -*

(zu den Musikanten)

Aus dem Tak - te kom - men Al - le. *Tut - ti per - do - no la mi - su - ra.*

Mu - si - - kan - - ten, *So - na - - to - - ri,*

Glksp.

a tempo

Kl. Fl.

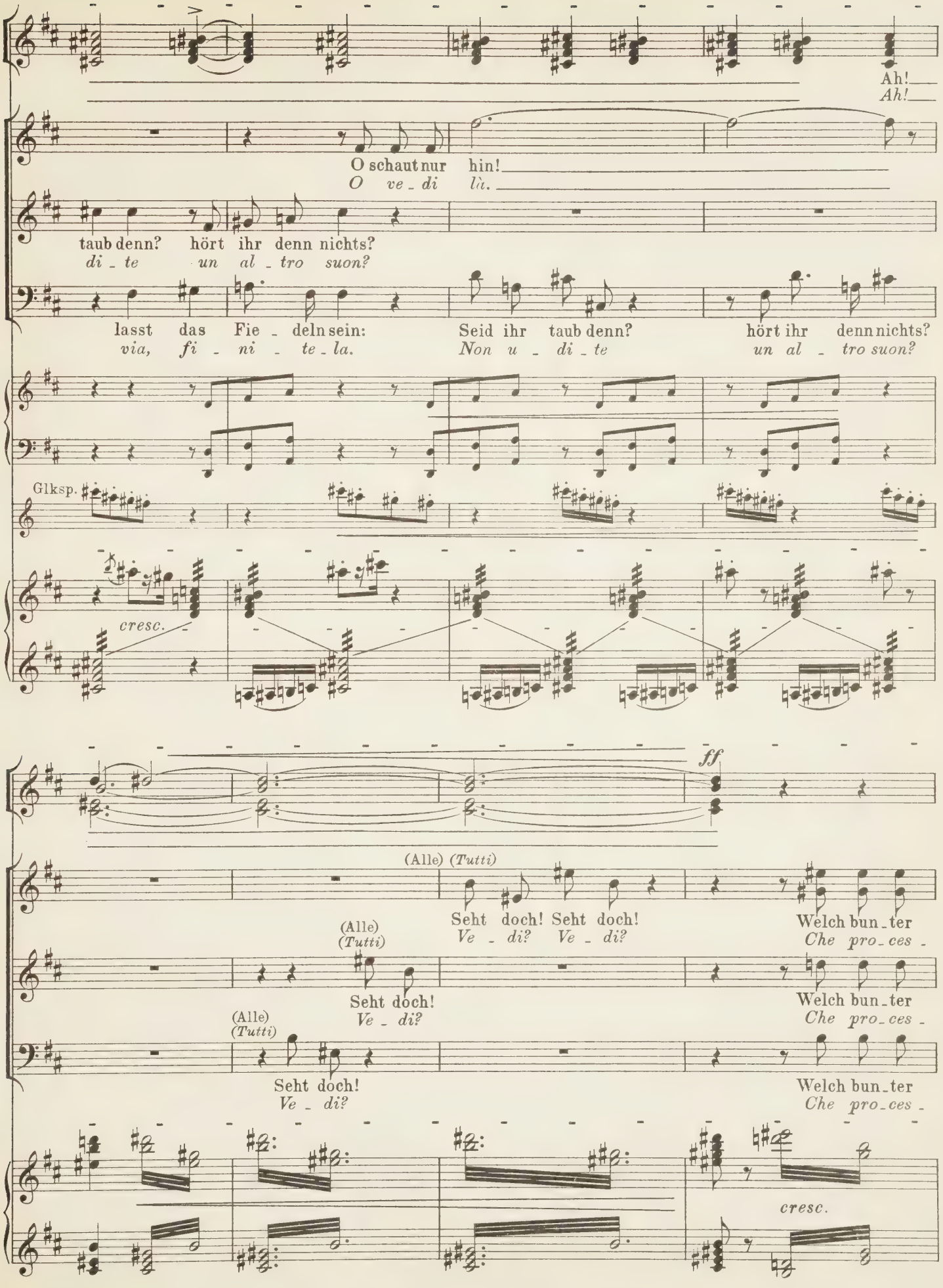
Kl. Fl.

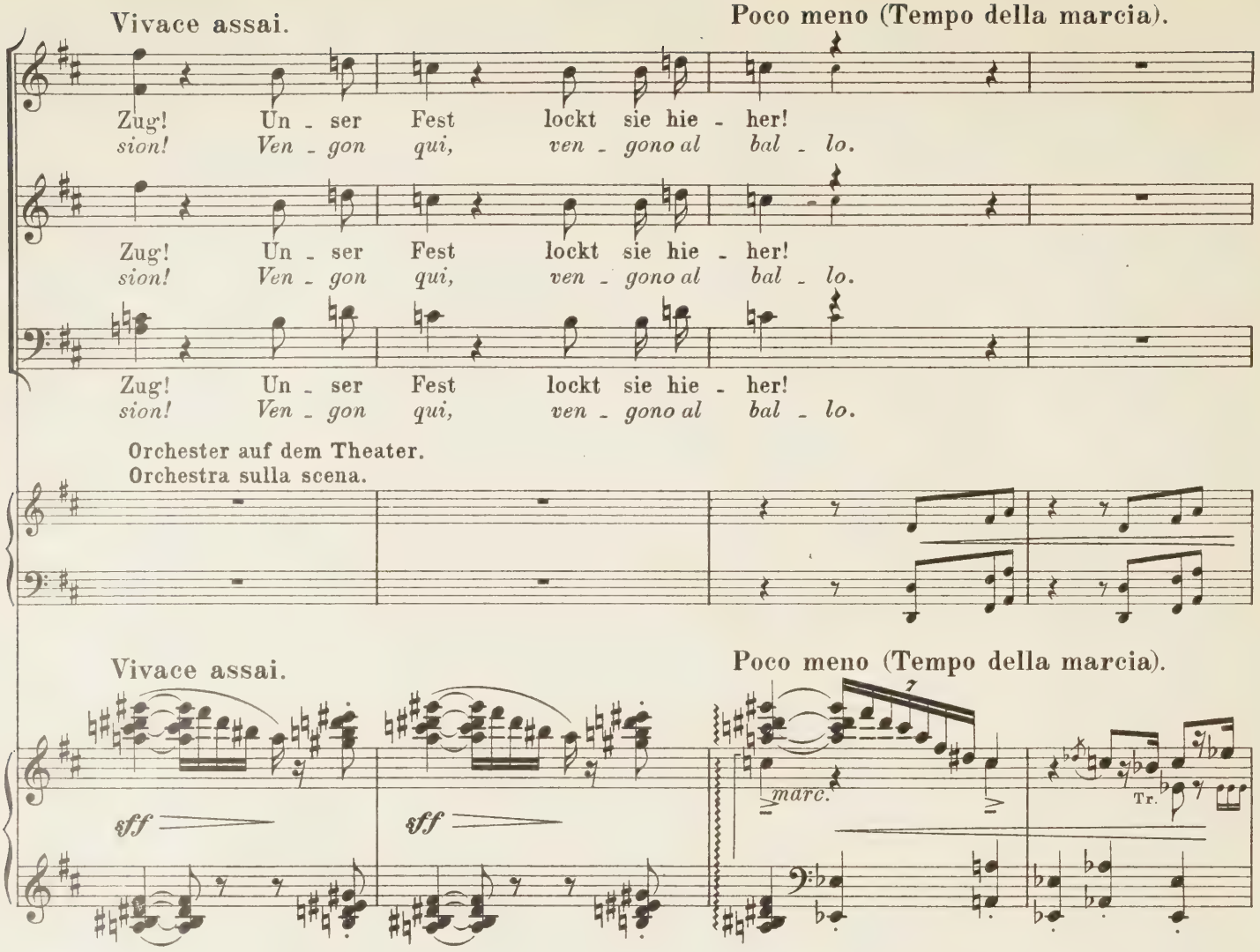
accel.

cresc.

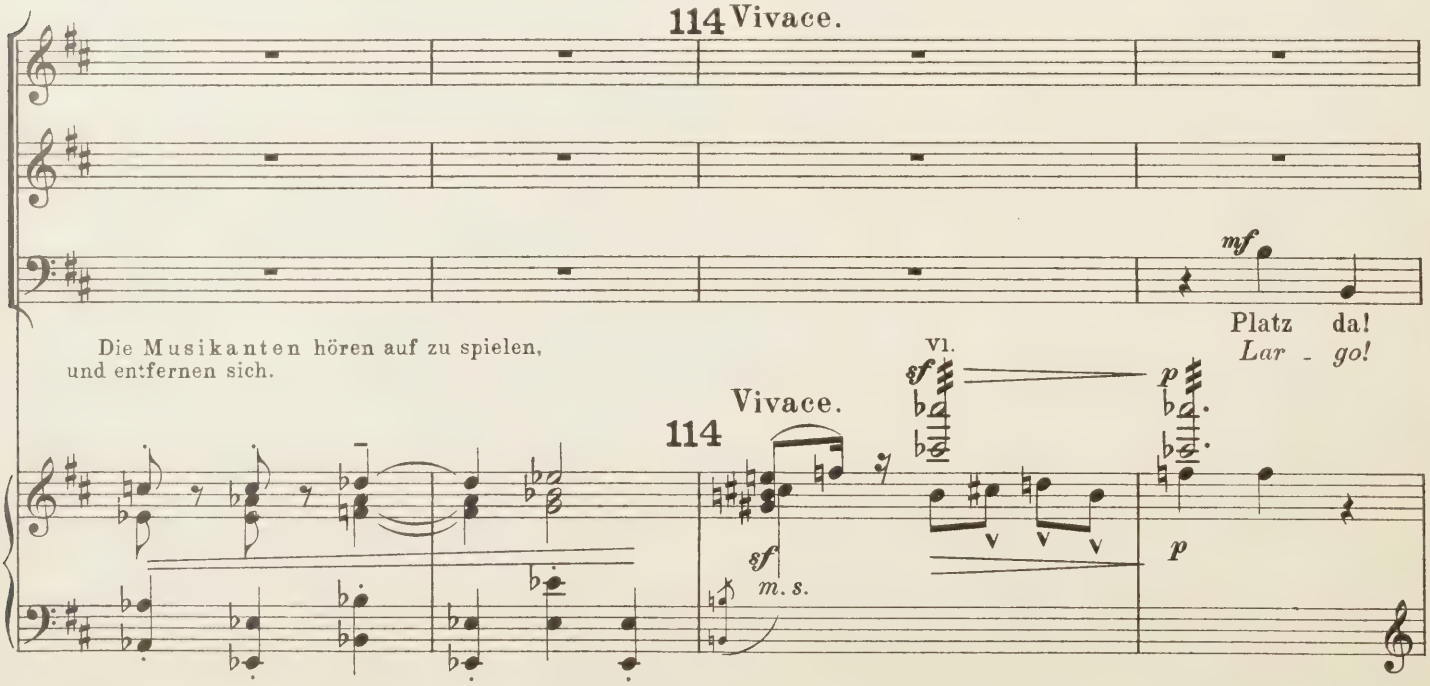
Fag.

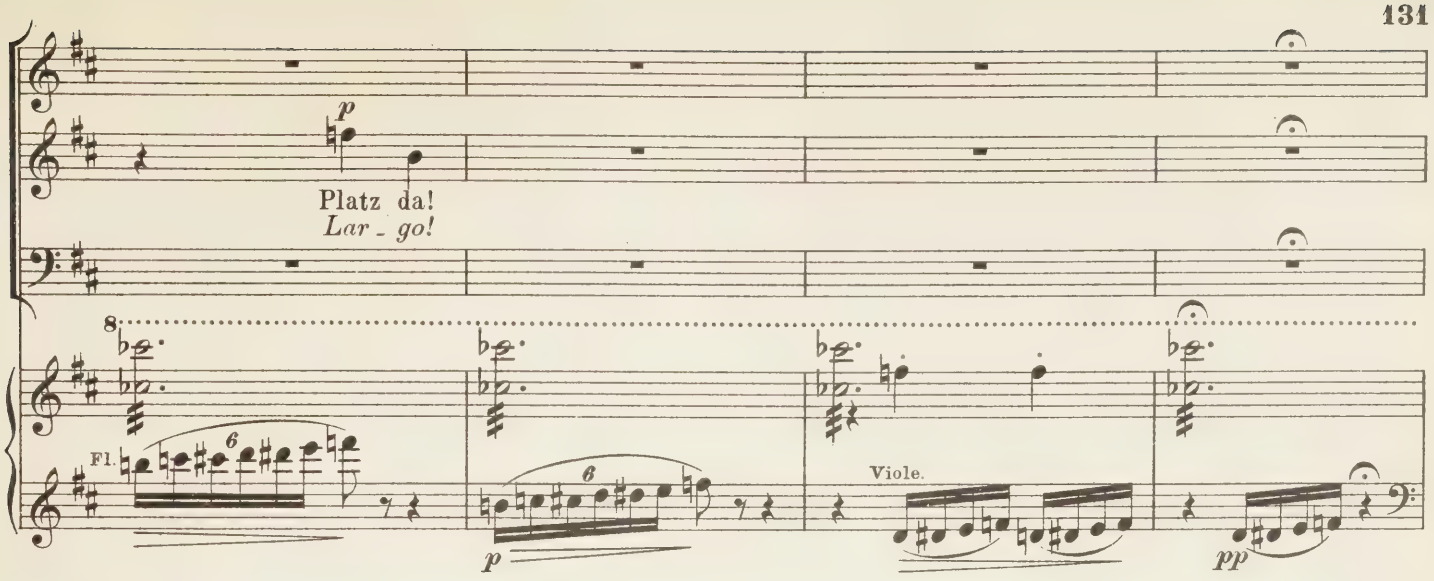
Fag.


Ah!
Ah!
O schaut nur hin!
O ve - di là.
taub denn? hört ihr denn nichts?
di - te un al - tro suon?
lasst das Fie - deln sein:
via, fi - ni - te - la.
Seid ihr taub denn?
Non u - di - te
hört ihr denn nichts?
un al - tro suon?
Glksp.
cresc.
ff
(Alle) (Tutti)
Seht doch! Seht doch!
Ve - di? Ve - di?
Welch bun - ter
Che pro - ces -
(Alle) (Tutti)
Seht doch!
Ve - di?
Welch bun - ter
Che pro - ces -
(Alle) (Tutti)
Seht doch!
Ve - di?
Welch bun - ter
Che pro - ces -
cresc.

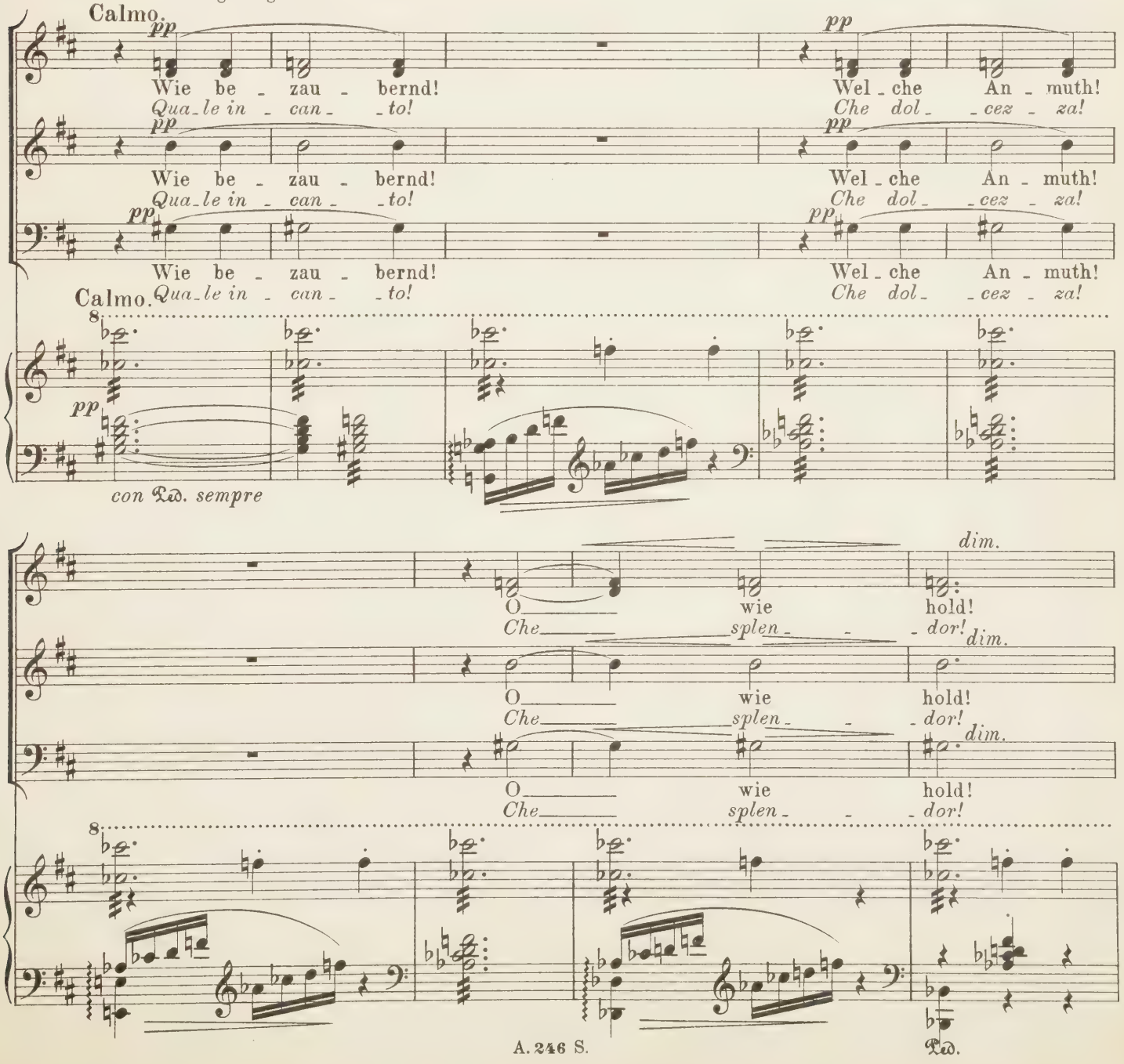


Von vorne rechts kommt der Zug mit Aschenbrödel. Auf der Terrasse ist Alles voll Bewunderung. Zuletzt erscheint Aschenbrödel in der Sänfte, mit gefalteten Händen wie zu Ende des 1ten Aktes. Die Stiefmutter, Rosamunde, Liliana, Graf Trauersang, Prinz Syrupin sind neugierig in den Vordergrund getreten.





Die Sänfte mit Aschenbrödel gelangt bis zur kleinen Treppe rechts; die Elfen gruppiren sich in malerischen Stellungen rechts und links, während Aschenbrödel, welche die Sänfte verlassen hat, ganz verträumt, die Stufen hinansteigt. – Alle machen Platz. Der übrige Zug stellt sich rechts um die Sänfte auf.



Sobald Aschenbrödel in der Mitte der Terasse vor dem Königspaar angelangt ist, machen sich die Elfen eiligst davon und verschwinden im Wald (rechts) desgleichen das Gefolge mit der Sänfte. Aschenbrödel ist ganz verwirrt.

Più calmo. espr.

115

Hbl. pp

accel. rit. Sostenuto.

f dim. p Str.

Asch. (zur Königin ganz verträumt) Cen. p rit. Più mosso (come prima). rit.

Lie - - - - be Kö - ni-gin,
O Re - gi - na,

p Hbl. pp f

Sostenuto. p stent a tempo con moto, dolcemente, rubando, ma sempre calmo allarg.

Asch. Cen.

gu - - te Mut - ter, zür-ne ei-nem spä-ten Ga-ste nicht,
mam - - ma buo - na, a quest'o-spi-te per - do - na

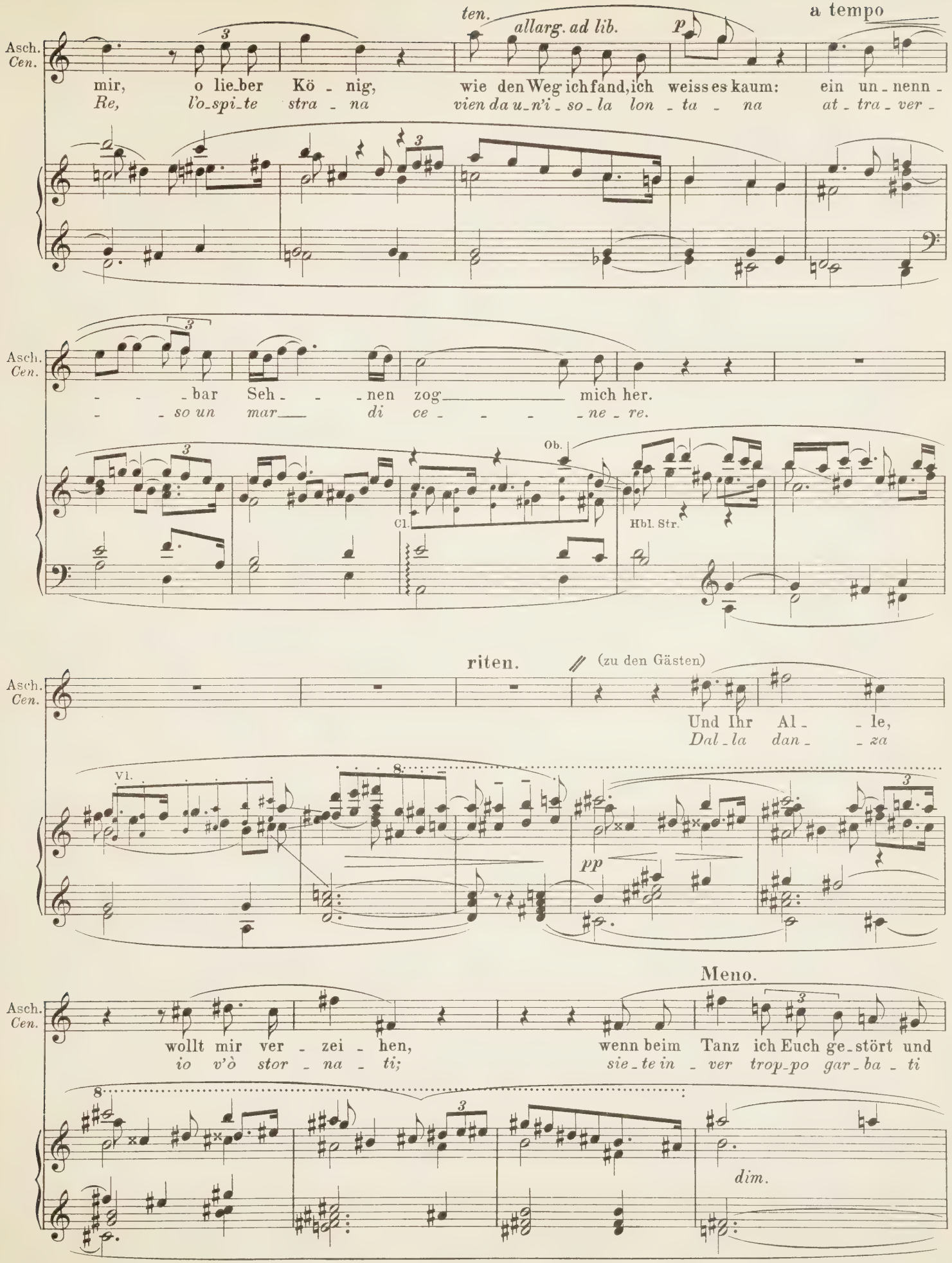
dim. p Cl. Vl.

movendo rit. (zum König)

Asch. Cen.

der zu Eu - rem Fe-ste un - ge-be-ten kommt. Glau - be
che ti pio - ve dal-le nu - vo - le. Bab - bo

p Str.


ten.
allarg. ad lib.
p
a tempo
Asch.
Cen.
mir, o lie_ber Kö - nig, wie den Weg ich fand, ich weiss es kaum: ein un_nenn -
Re, l'o_spi_te stra - na vien da u_n'i - so_la lon - ta - na at_tra_ver -
- - - bar Seh - - - nen zog mich her.
- - so un mar di ce - - - - ne re.
Ob.
Cl.
Hbl. Str.
riten.
(zu den Gästen)
Und Ihr Al - le,
Dal_la dan - za
Vl.
pp
Meno.
wollt mir ver - zei - hen, wenn beim Tanz ich Euch ge_stört und
io v'ò stor - na - ti; sie_te in - ver trop_po gar_ba - ti
dim.

116 a tempo, dolciss.

Asch. Cen.

ppp

ha_bet Dank, dass Ihr so gü_ _ _ _tig seid.
a guar_dar_mi sì be_ne_ _ _ _vo_li.

Chor der Gäste.
Coro degli Invitati.
Bassi I und II.

dapprima mormorando, poi sempre più cresc.

pp

Sol_ _cher An_ _mut Zau_ber_
Ah! la gra_ _zia di quel

116 a tempo, dolciss.

dim.

Str.

we_ _sen Al_ _le Her_ _zen rasch ge_ _winnt,
vi_ _so ha con_ _qui_ _so tut_ _ti i cor,

Ten. I.

sempre legato e cresc. poco a poco

p

Sol_ _cher An_ _ _
Ah! la gra_ _ _

Ten. II.

p

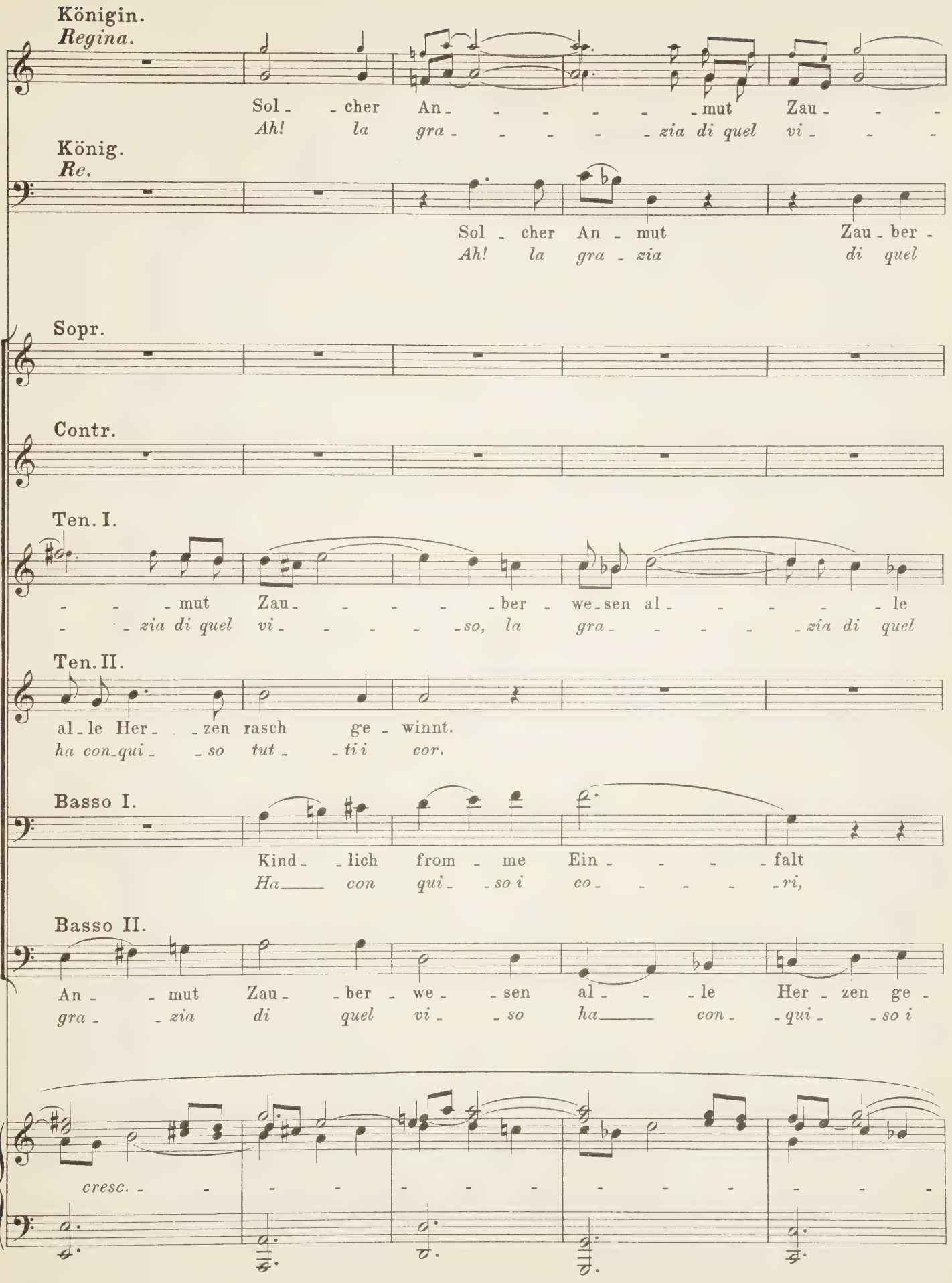
Sol_ _ _ _ _cher An_ _ _ _mut Zau_ber_we_ _ _ _sen
Ah! la gra_ _ _ _zia di quel vi_ _ _ _so

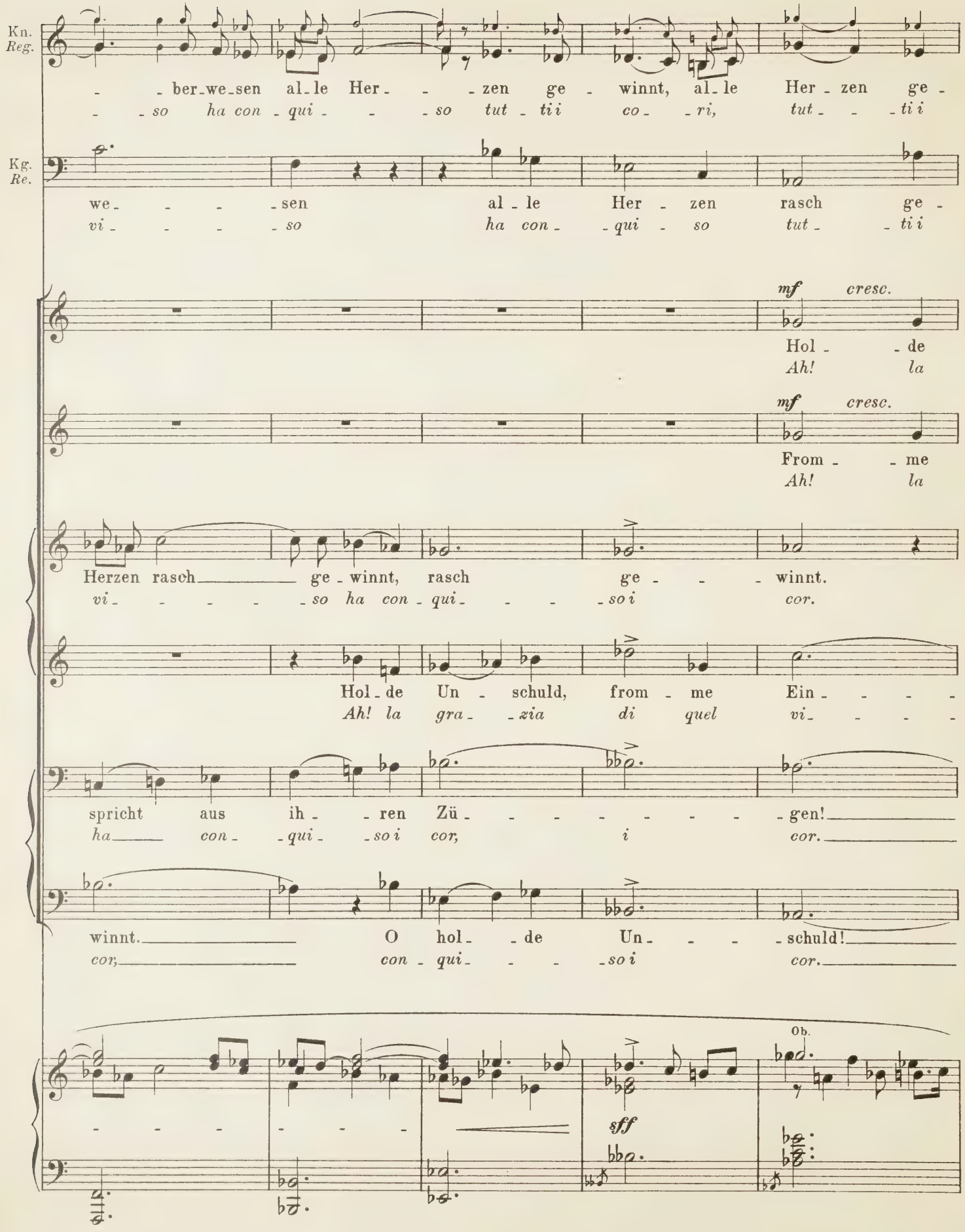
Basso I.

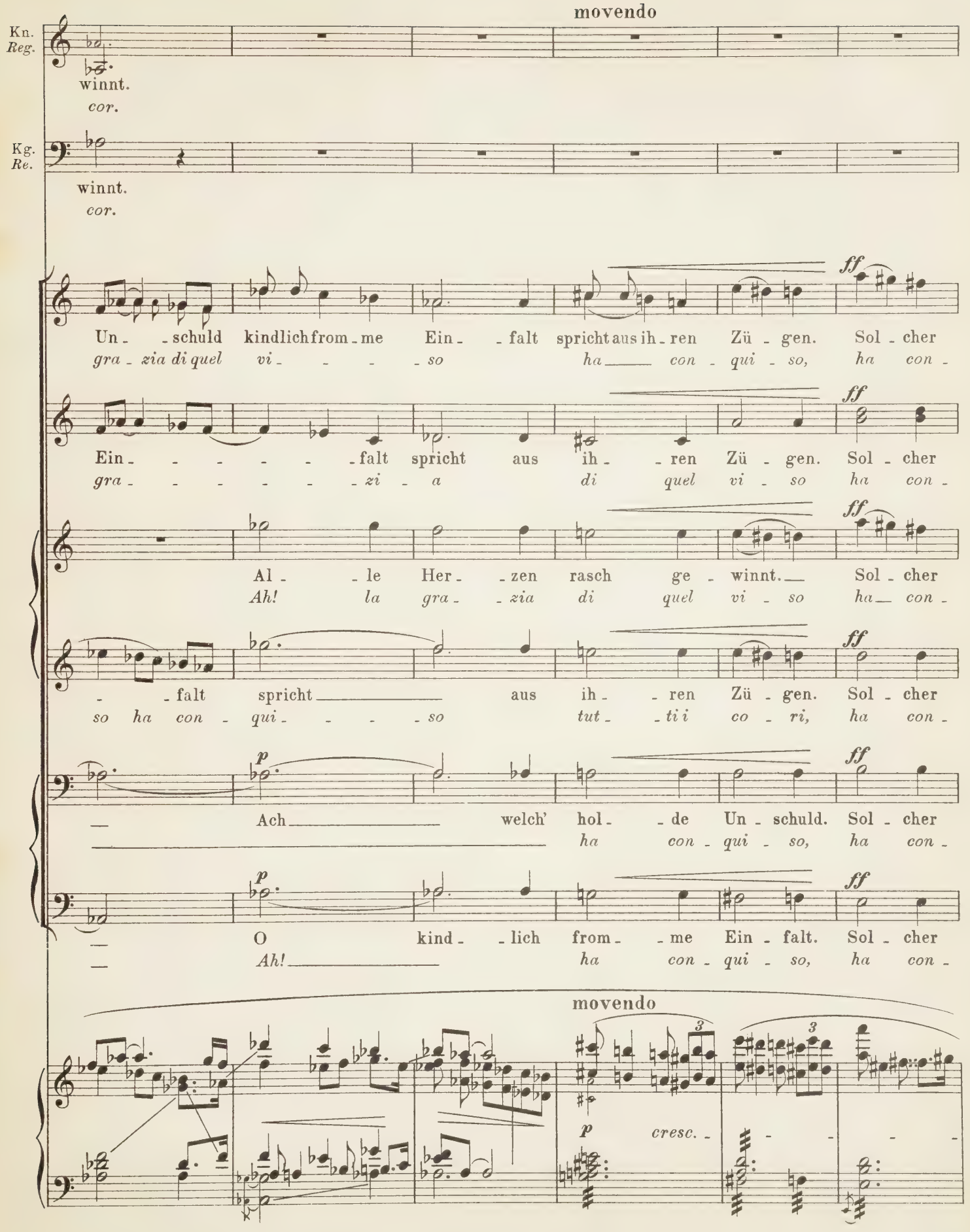
hol_de Un_schuld spricht aus ih_ren Zü_ _ _ _gen.
ha con_qui_ _so tut_ _ti i co_ _ _ _ _ _ri.

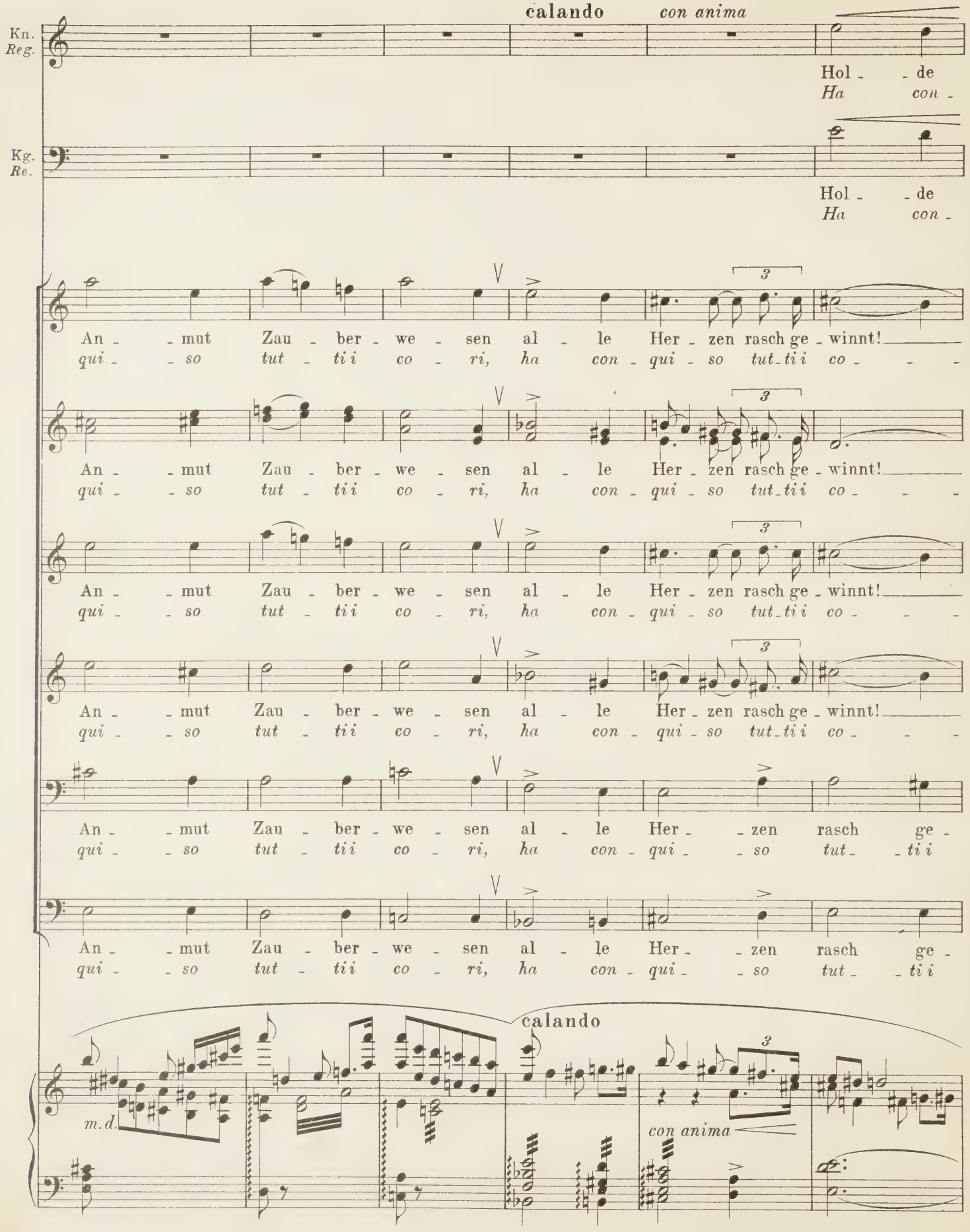
Basso II.

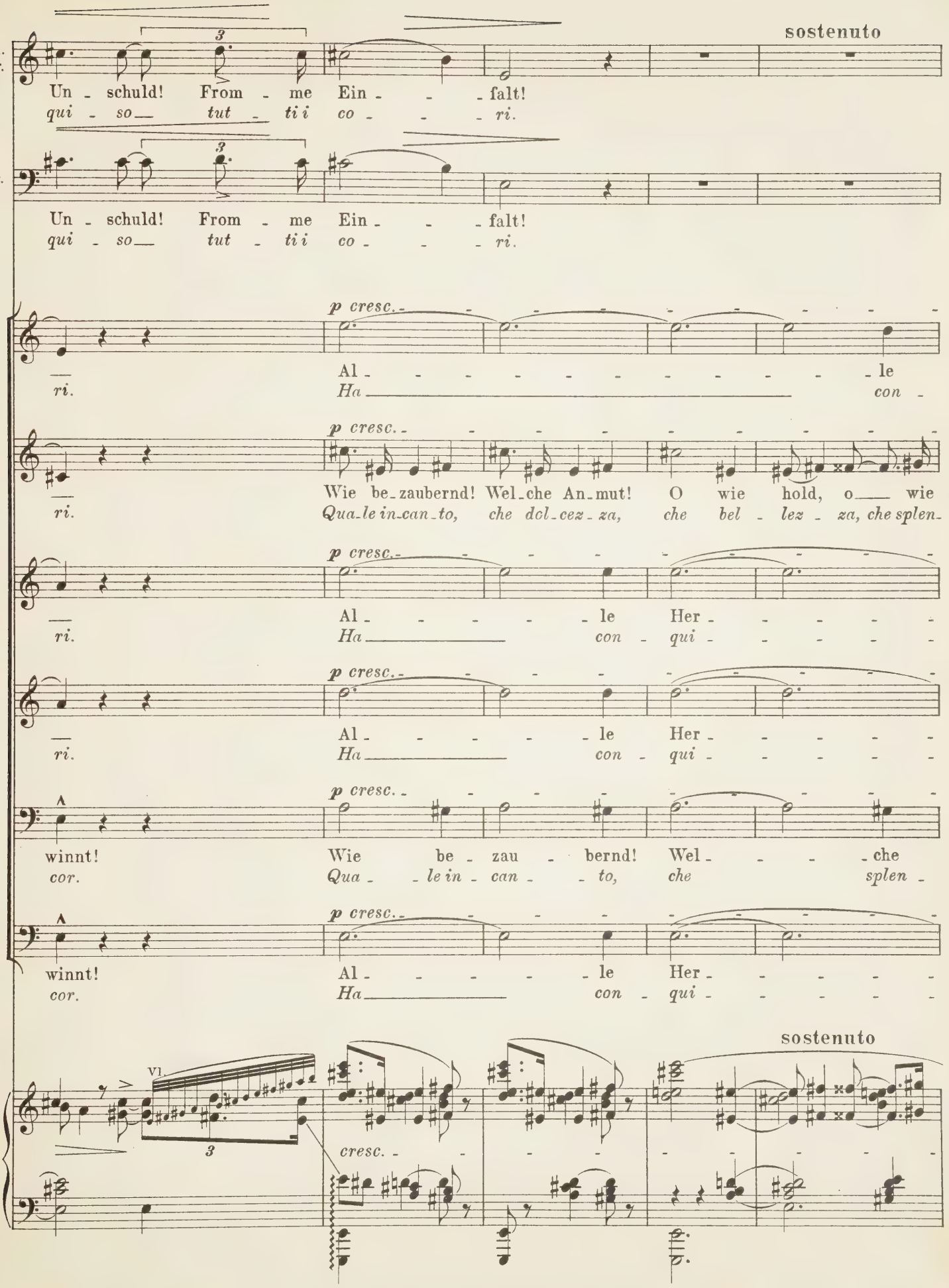
hol_de Un_schuld spricht aus ih_ren Zü_ _gen. Sol_ _cher
ha con_qui_ _so tut_ _ti i cor. Ah! la

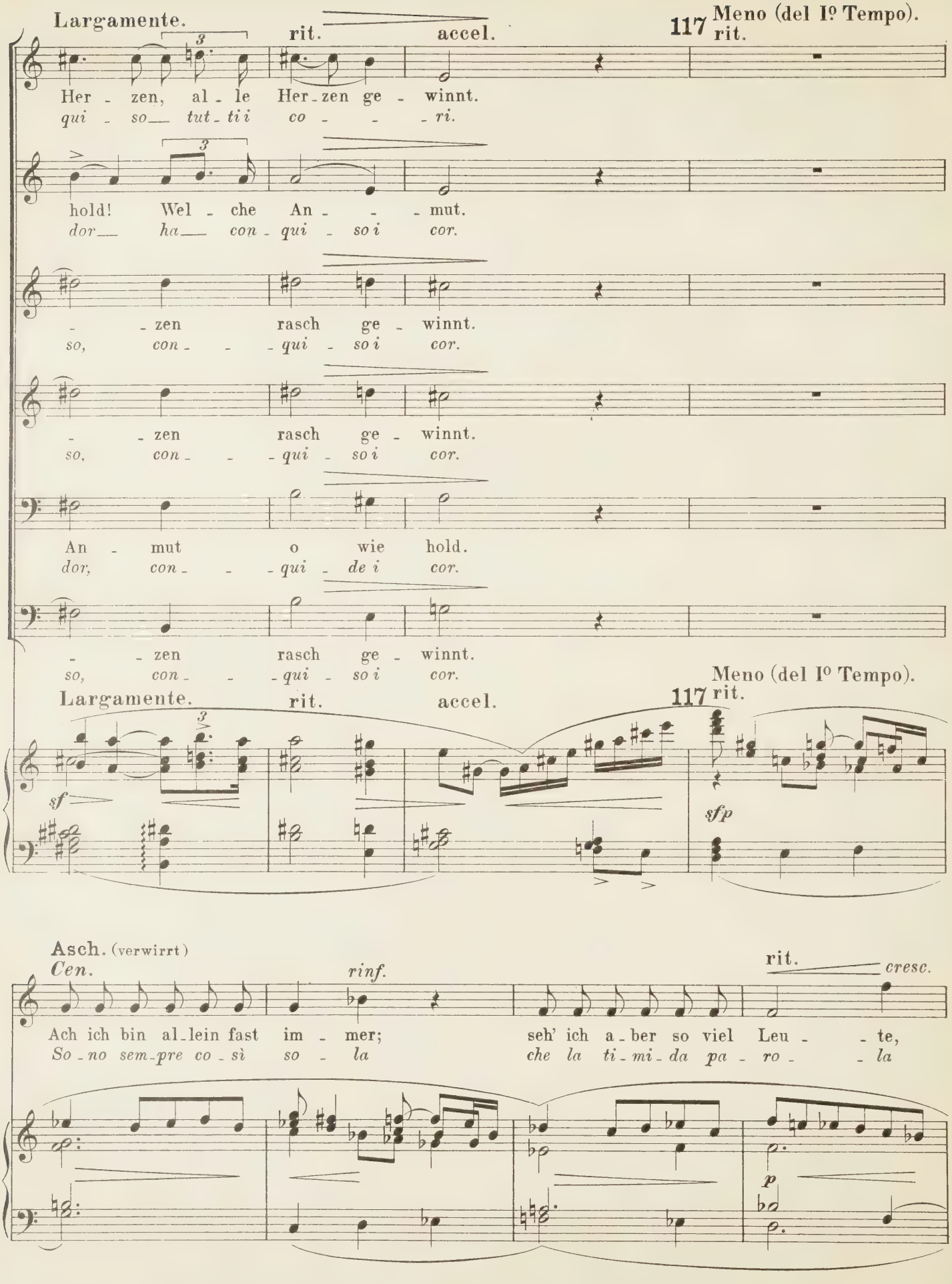

Königin.
Regina.
Sol - cher An - - - - - - mut Zau - - -
Ah! la gra - - - - - - zia di quel vi - - -
König.
Re.
Sol - cher An - mut Zau - ber -
Ah! la gra - zia di quel
Sopr.
Contr.
Ten. I.
- - - mut Zau - - - - - ber - we - sen al - - - - - le
- - zia di quel vi - - - - - so, la gra - - - - - zia di quel
Ten. II.
al - le Her - - zen rasch ge - winnt.
ha con - qui - - so tut - - tii cor.
Basso I.
Kind - - lich from - me Ein - - - - falt
Ha___ con qui - - so i co - - - - - ri,
Basso II.
An - - mut Zau - - ber - we - - sen al - - - le Her - zen ge -
gra - - zia di quel vi - - so ha___ con - - qui - - so i
cresc. - - - - - - - - - - - - - - -

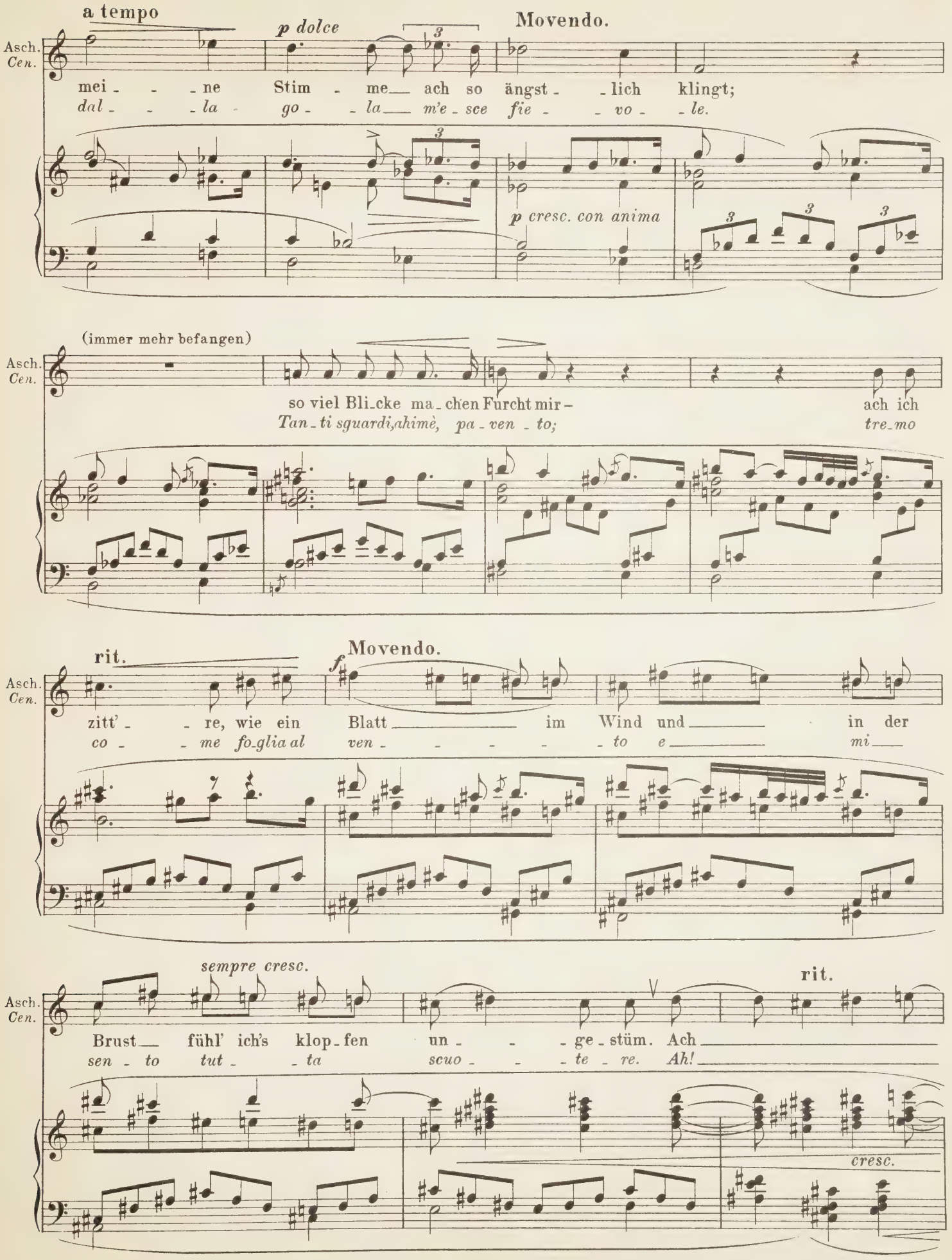

Kn. Reg.
- - ber we sen al le Her - - zen ge - winnt, al le Her zen ge -
- - so ha con - qui - - - so tut - tii co - - ri, tut - - - tii
Kg. Re.
we - - - - sen al - le Her - zen rasch ge -
vi - - - - - so ha con - qui - so tut - - tii
mf cresc.
Hol - - de
Ah! la
mf cresc.
From - - me
Ah! la
Herzen rasch ge - winnt, rasch ge - - - winnt.
vi - - - - - so ha con - qui - - - so i cor.
Hol - de Un - schuld, from - me Ein - - - -
Ah! la gra - - zia di quel vi - - - -
spricht aus ih - - ren Zü - - - - - - - - gen!
ha con - qui - so i cor, i cor.
winnt. O hol - de Un - - - - schuld!
cor, con - qui - - - so i cor.
Ob.
sff


movendo
Kn. Reg.
winnt.
cor.
Kg. Re.
winnt.
cor.
ff
Un - schuld kindlich from - me Ein - falt spricht aus ih - ren Zü - gen. Sol - cher
gra - zia di quel vi - so ha con - qui - so, ha con -
Ein - falt spricht aus ih - ren Zü - gen. Sol - cher
gra - zi - a di quel vi - so ha con -
Al - le Her - zen rasch ge - winnt. Sol - cher
Ah! la gra - zia di quel vi - so ha con -
- falt spricht aus ih - ren Zü - gen. Sol - cher
so ha con - qui - so tut - ti i co - ri, ha con -
p
Ach welch' hol - de Un - schuld. Sol - cher
ha con - qui - so, ha con -
O kind - lich from - me Ein - falt. Sol - cher
Ah! ha con - qui - so, ha con -
movendo
3
p cresc.

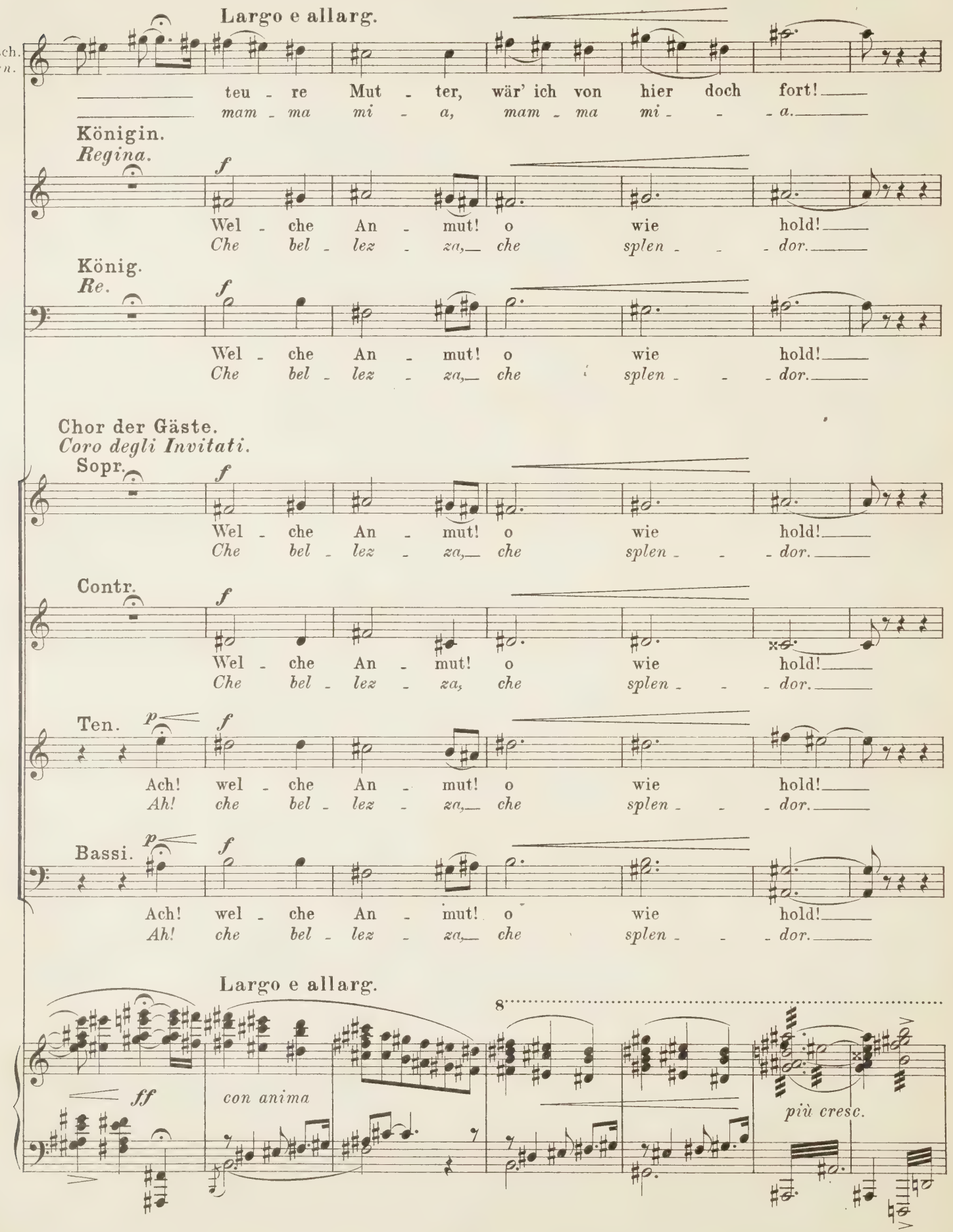

calando
con anima
Kn.
Reg.
Kg.
Re.
Hol - de
Ha con -
An - mut Zau - ber - we - sen al - le Her - zen rasch ge - winnt!
qui - so tut - tii co - ri, ha con - qui - so tut - tii co - - -
An - mut Zau - ber - we - sen al - le Her - zen rasch ge - winnt!
qui - so tut - tii co - ri, ha con - qui - so tut - tii co - - -
An - mut Zau - ber - we - sen al - le Her - zen rasch ge - winnt!
qui - so tut - tii co - ri, ha con - qui - so tut - tii co - - -
An - mut Zau - ber - we - sen al - le Her - zen rasch ge - winnt!
qui - so tut - tii co - ri, ha con - qui - so tut - tii co - - -
An - mut Zau - ber - we - sen al - le Her - - zen rasch ge -
qui - so tut - tii co - ri, ha con - qui - - so tut - - tii
An - mut Zau - ber - we - sen al - le Her - - zen rasch ge -
qui - so tut - tii co - ri, ha con - qui - - so tut - - tii
calando
m.d.
con anima


sostenuto
Kn.
Reg.
Un - schuld! From - me Ein - - - falt!
qui - so tut - ti i co - - - ri.
Kg.
Re.
Un - schuld! From - me Ein - - - falt!
qui - so tut - ti i co - - - ri.
p cresc.
Al - - - - - - - - - - - - le
ri. Ha con -
Wie be-zaubernd! Wel-che An-mut! O wie hold, o wie
ri. Qua-le in-can-to, che dol-cez-za, che bel - lez - za, che splen-
Al - - - - - le Her - - - - -
ri. Ha con - qui - - - - -
Al - - - - - le Her - - - - -
ri. Ha con - qui - - - - -
winnt! Wie be - zau - bernd! Wel - - - - che
cor. Qua - le in - can - to, che splen -
winnt! Al - - - - - le Her - - - - -
cor. Ha con - qui - - - - -
sostenuto
Vl.
cresc.


Largamente.
rit.
accel.
117
Meno (del Iº Tempo).
rit.
Her - zen, al - le Her-zen ge - winnt.
qui - so tut-ti i co - - - ri.
hold! Wel - che An - - - mut.
dor ha con-qui - so i cor.
- - zen rasch ge - winnt.
so, con - - - qui - so i cor.
- - zen rasch ge - winnt.
so, con - - - qui - so i cor.
An - mut o wie hold.
dor, con - - - qui - de i cor.
- - zen rasch ge - winnt.
so, con - - - qui - so i cor.
Largamente.
rit.
accel.
117
Meno (del Iº Tempo).
rit.
sf
sfp
Asch. (verwirrt)
Cen.
rinf.
rit.
cresc.
Ach ich bin al-lein fast im - mer;
So - no sem-pre co - sì so - la
seh' ich a-ber so viel Leu - - te,
che la ti-mi-da pa - ro - - la
p


a tempo
p dolce
Movendo.
Asch.
Cen.
mei - - - ne Stim - me ach so ängst - - lich klingt;
dal - - - la go - - la m'e - sce fie - - vo - - le.
p cresc. con anima
(immer mehr befangen)
so viel Bli-cke ma-chen Furcht mir – ach ich
Tan-ti sguardi,ahimè, pa-ven-to; tre-mo
rit.
Movendo.
f
zitt' - - re, wie ein Blatt im Wind und in der
co - - me fo-glia al ven - - - - - to e mi
sempre cresc.
rit.
Brust fühl' ich's klop-fen un - - ge-stüm. Ach
sen - to tut - - ta scuo - - te - re. Ah!
cresc.

Die Stiefmutter beobachtet mit einem langen Lorgniette die neue Prinzessin. Liliana wird immer abstossender gegen Prinz Syrupin, während Rosamunde ganz glücklich über die Galanterien Graf Trauersang's ist.



Der Prinz, ergriffen von der Stimme Aschenbrödel's, ist auf der kleinen Treppe, (bei der Verlängerung der Terrasse) angelangt.

Più vita.

Prinz (zu Aschenbrödel).

118 *Pall.* *f* allarg. *ten.*

Sag' an! Sprich, hol - der En - - gel, stiegst du vom Him - - mel
Chi sei? *dol - ce spe - ran - - za, o va - ga ri - - mem -*

Vl. Solo. *ff* *p* *col canto*

Alle bleiben, sobald sie des Prinzen gewahr werden, mit gebeugtem Haupte stehen. Aschenbrödel erblickt ihn, und wendet kein Auge von ihm. Rosamunde und Liliana bemerken, dass Graf Trauersang gleichfalls sich verbeugt hat, schauen verwundert bald Diesen, bald den Prinzen, bald Prinz Syrupin an, welch Letzterer schadenfroh lacht; sie werden verlegen und entfernen sich. Graf Trauersang und Prinz Syrupin folgen ihnen und gehen links im Vordergrunde ab. Die Stiefmutter geht ihnen bald darauf nach.

Pr. *Pall.* *rinf.* riten. rit.

nie - - - der, ein Geist der sü - ssen Hoff - nung, die mein kran - kes Herz be -
bran - - - za? Spe - ran - - za che s'av - ve - ri il mon - do dei pen - sie - - -

3

Pr. *Pall.* Movendo. allarg. accel.

seelt? Seh' ich ein herr - lich Traum - - - - bild, das durch
ri? Ri - cor - do d'u - na vi - - - - - ta vis -

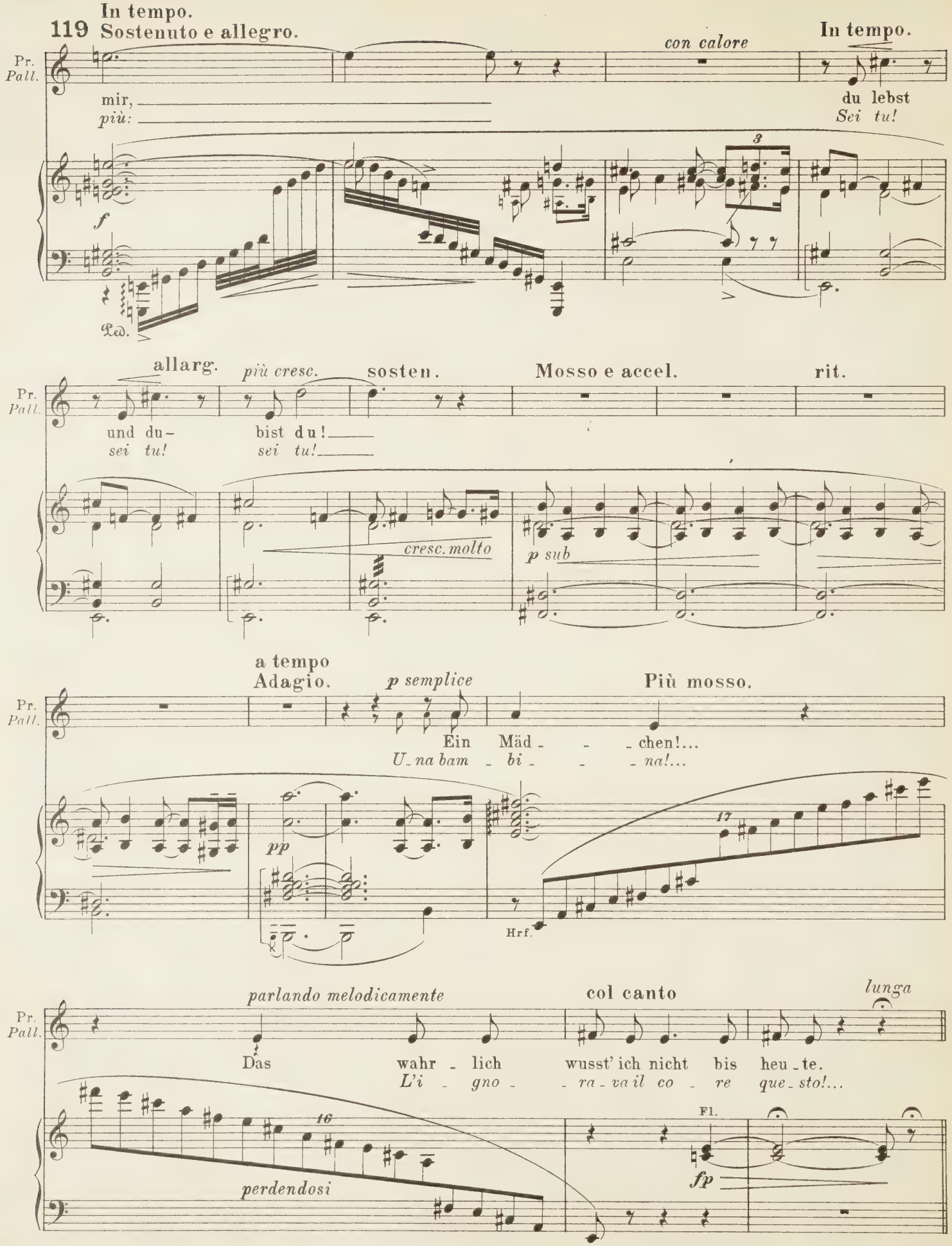
col canto

accel.

Pr. *Pall.*

dich mir wird zur Wahr - heit? Gleich - viel: du stehst vor
su - ta e non com - pi - ta? Non so, non cer - co

fp *cresc.*


In tempo.
119 Sostenuto e allegro.
con calore
In tempo.
Pr.
Pall.
mir,
più:
du lebst
Sei tu!
f
3
Led.
allarg.
più cresc.
sosten.
Mosso e accel.
rit.
und du-
sei tu!
bist du!
sei tu!
cresc. molto
p sub
a tempo
Adagio.
p semplice
Più mosso.
Ein Mäd - - - chen!...
U_na bam - bi - - - na!...
pp
17
Hrf.
parlando melodicamente
col canto
lunga
Das wahr - lich wusst' ich nicht bis heu - te.
L'i - gno - - ra - va il co - re que - sto!...
16
perdendosi
Fl.
fp

120 **Largamente.** *f con espansione* **rit.** **affrett.** **rit.**

Pr. *Pall.*

Ach wie_ so schön du bist! Du En_gels_bild, das ich im Traum schon
Co_me_ sei bel_ _ _ _la! A_ _mo_ _re, a_ mo_ _ _ _ _

f *p* *f*

Adagio. **rit molto.** 121 (hört die Töne; zu den Umstehenden, lebhaft) **col canto, rapido**

Pr. *Pall.*

sah!
re!

Was giebt's zu gaf_fen? Zum Tan_ze!
A voi ba da_te, dan_za_te,

pp *dim.*

Orchester auf dem Theater, (entfernt)
Orchestra sulla scena.

ad lib.

Im Schlosse hört man die Musikanten ihre Instrumente stimmen.

Pr. *Pall.*

Geht!
via!

Vl.

ff *sff*

Hbl.

Allegretto.

122 **poco rit.**

Alle, ausser König, Königin und Nasturzio gehen durch die zwei Seitenthüren im Hintergrunde nacheinander ab. Der Prinz und Aschenbrödel sind vorne auf der Terrasse.

(zu Aschenbrödel)

Pr. *Pall.*

Hab' ich erschreckt dich, mein
*T'ò spa_ven_ta_ta, pic_*

Orchester auf dem Theater.
Orchestra sulla scena.

f *p*

Asch. *Cen.* Prinz. *Pallido.*

Aschenbrödel auffordernd mit ihm zu gehen, begiebt sich zur Fontäne.

Pr. *Pall.*

teu_res Kind? Ja. O ver - zei_he mir.
ci - na mi - a? Sì... mi per - do - na!

123 a tempo

Asch. *Cen.*

Pr. *Pall.*

Hast du nicht Lust, zu tan - zen? Ach
Non vuoi bal - la - - - re co_gli_al - tri? È i -

Asch. *Cen.*

p molto

nicht doch... wär's nicht im Stan - de. Im - mer - dar
nu - ti - le. Non sa_prei fa - re. Non so guar -

Prinz. *Pallido.*

War - um denn, Lieb - ste, willst du nicht? Sag' mir, war - um?
Per - chè, bam_bi - na? dim - mi! Dim - mi, per - chè?

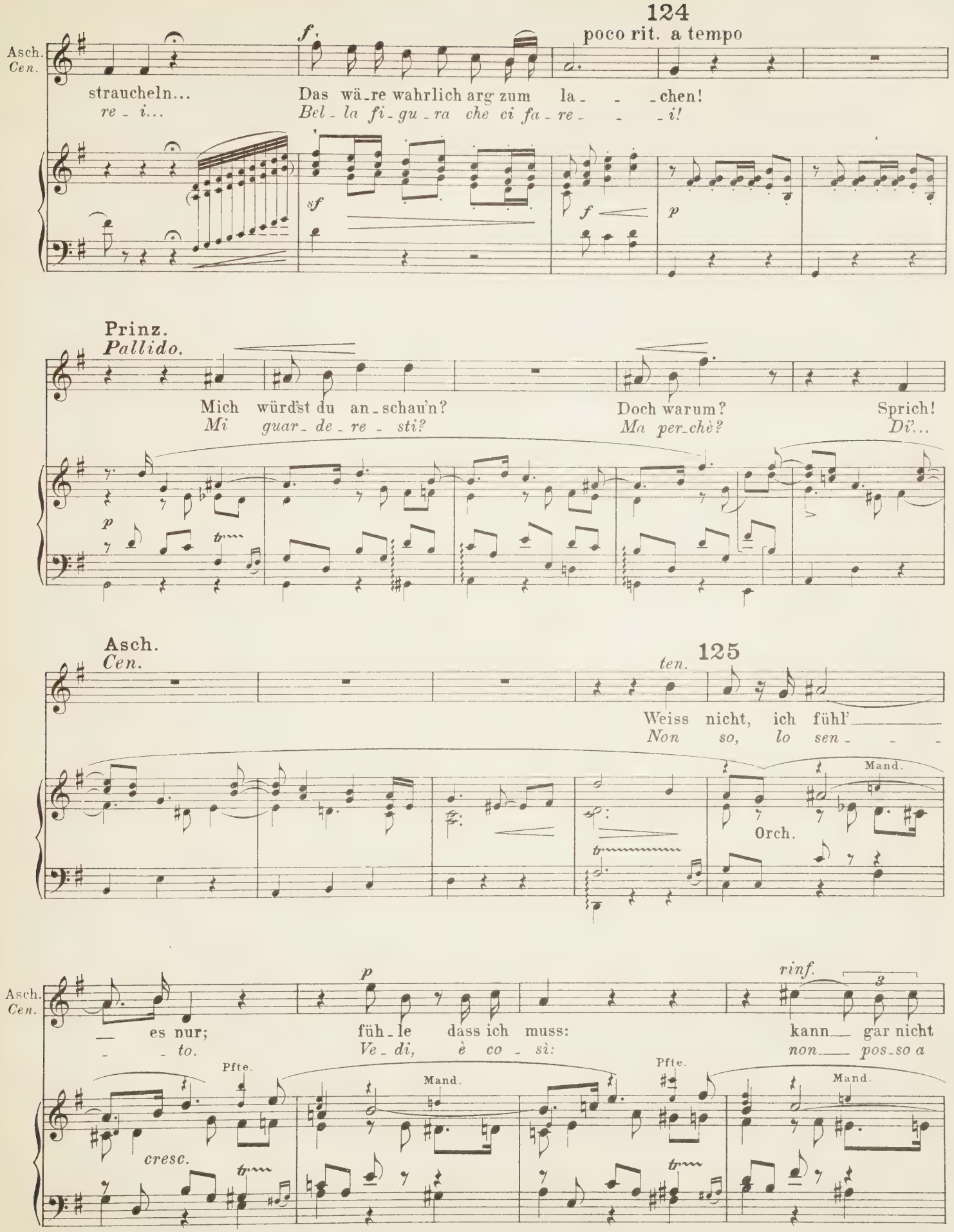
Während dieser Scene gesticulirt Nasturzio scherzend vor dem König und der Königin, als ob er sagen wollte: „Ihr werdet sehen, diese Medicin wirkt." Zuletzt müssen König und Königin mitlachen.

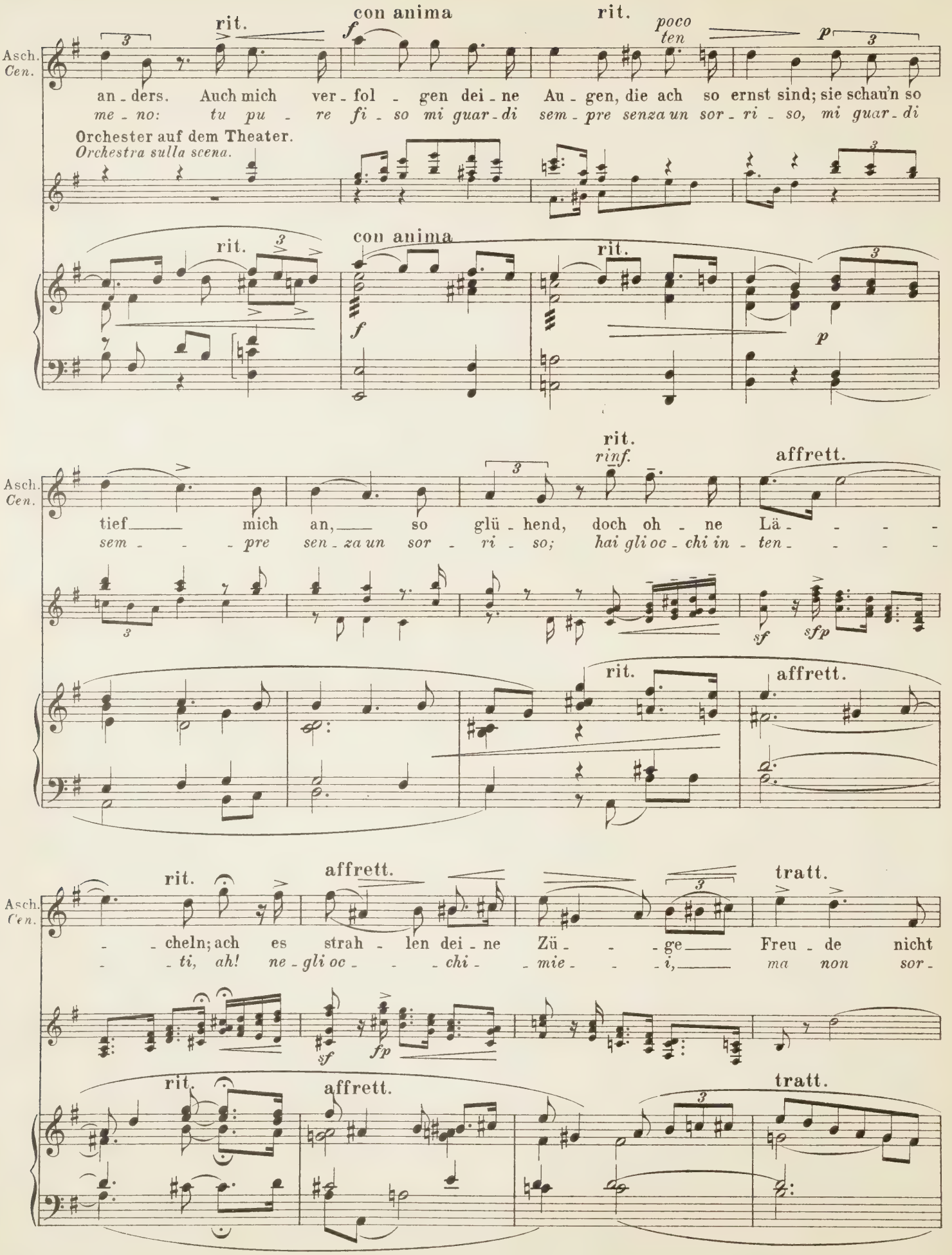
Asch. *Cen.*

müsst' ich an - schau'n nur dich, und würd' am En_de gar- ich fürch_te-
da - re al - tri che te.... e al_lor, guar_dan_do - ti, - in_ciam_pe -

p

f dim. sub.


124
poco rit. a tempo
Asch.
Cen.
straucheln...
re - i...
Das wä-re wahrlich arg zum la- -chen!
Bel - la fi-gu-ra che ci fa-re- -i!
Prinz.
Pallido.
Mich würd'st du an-schau'n?
Mi guar-de-re - sti?
Doch warum?
Ma per-chè?
Sprich!
Di'...
Asch.
Cen.
ten.
125
Weiss nicht, ich fühl'
Non so, lo sen- -
Mand.
Orch.
Asch.
Cen.
es nur;
to.
füh-le dass ich muss:
Ve-di, è co-sì:
kann gar nicht
non pos-so a
Pfte.
Mand.
Pfte.
Mand.
cresc.
rinf.


Asch.
Cen.
rit.
con anima
rit.
poco
ten
an - ders. Auch mich ver - fol - gen dei - ne Au - gen, die ach so ernst sind; sie schau'n so
me - no: tu pu - re fi - so mi guar - di sem - pre senza un sor - ri - so, mi guar - di
Orchester auf dem Theater.
Orchestra sulla scena.
con anima
rit.
rit.
rinf.
affrett.
tief mich an, so glü - hend, doch oh - ne Lä - - - -
sem - - - pre sen - za un sor - ri - so; hai gli oc - chi in - ten - - - -
rit.
affrett.
rit.
affrett.
tratt.
- - cheln; ach es strah - len dei - ne Zü - - - ge Freu - de nicht
- - ti, ah! ne - gli oc - - - chi - mie - - i, ma non sor -
rit.
affrett.
tratt.

Asch. *Cen.*

rit. calando rit. assai

wie - - - der; sag'— was dir fehlt!
ri - - - di; lie - to non sei?

rit. calando rit. assai

a tempo

Orchester auf dem Theater.
Orchestra sulla scena.

Aschenbrödel und Prinz haben sich bei der Fontäne niedergesetzt. König und Königin steigen den Thron herab. Nasturzio ist mehr im Hintergrunde und beobachtet.

126 Andante espress.

Prinz. *Pallido.*

Fremd ist mir schon lan - ge fro - hen La - chens höchste Se - lig - - keit:
La le - ti - - zia d'un sor - ri - so mai sul vi - so mi - bril - - lò.

Velli. VI.

a tempo

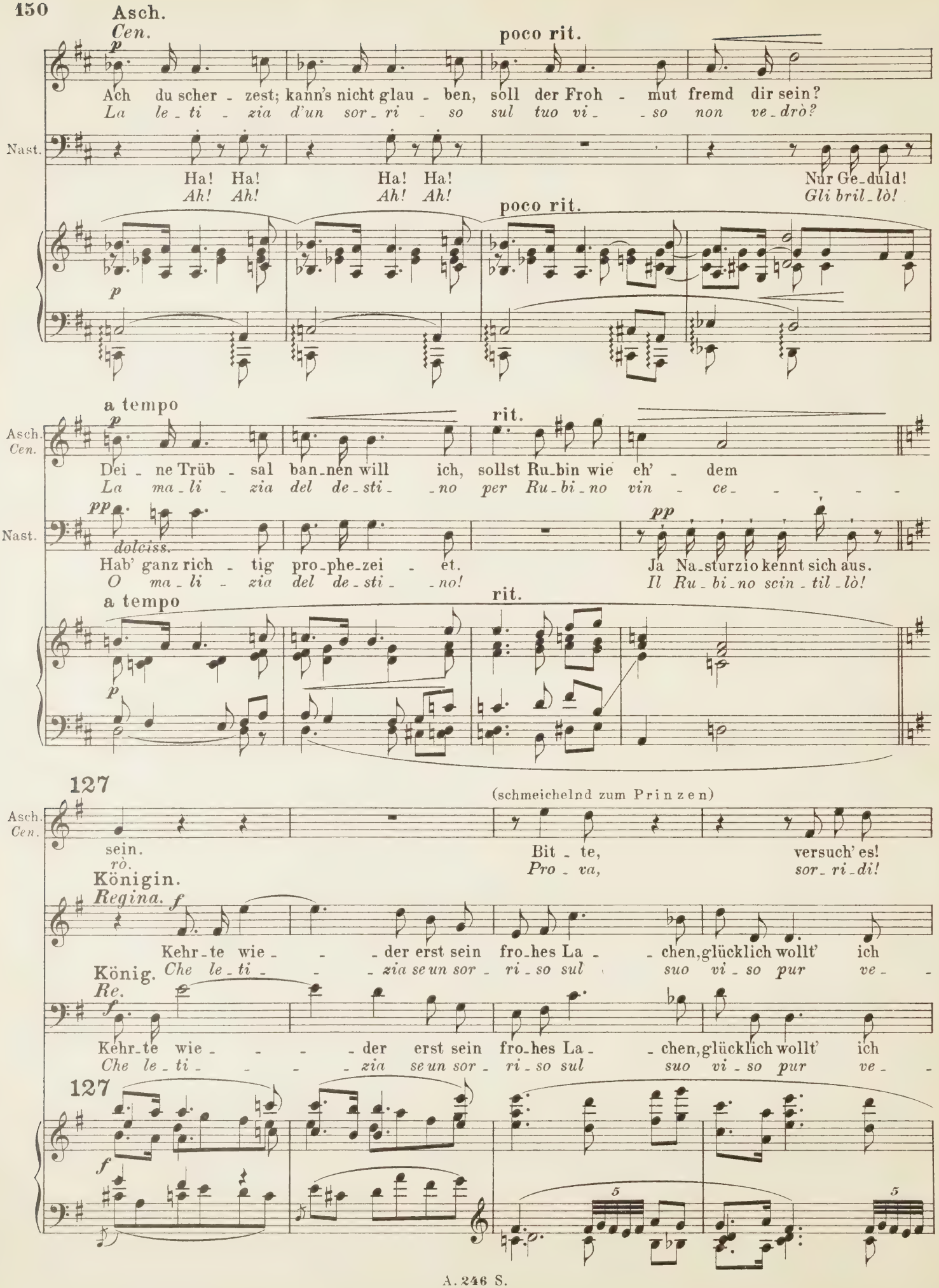
Pr. *Pall.*

vol - ler Trüb - sal stets, ward längst der Glanz „Ru - bin“'s — matt und trüb.
La ma - li - zia del de - sti - no il Ru - bi - - - no sco - lo - rò.

Nast.

O es will mich fast be - dünken, dass ein Lächeln ich schon sah.
La le - ti - zia d'un sor - ri - so già sul - vi - so gli bril - lò...

a tempo


Asch.
Cen.
p
poco rit.
Ach du scher - zest; kann's nicht glau - ben, soll der Froh - mut fremd dir sein?
La le - ti - zia d'un sor - ri - so sul tuo vi - so non ve - drò?
Nast.
Ha! Ha! Ha! Ha!
Ah! Ah! Ah! Ah!
Nur Ge - duld!
Gli bril - lò!
poco rit.
p
a tempo
rit.
Asch.
Cen.
Dei - ne Trüb - sal ban - nen will ich, sollst Ru - bin wie eh' - dem
La ma - li - zia del de - sti - no per Ru - bi - no vin - ce - - - - -
Nast.
pp
dolciss.
Hab' ganz rich - tig pro - phe - zei - et.
O ma - li - zia del de - sti - no!
pp
Ja Na - sturzio kennt sich aus.
Il Ru - bi - no scin - til - lò!
a tempo
rit.
127
(schmeichelnd zum Prinzen)
Asch.
Cen.
sein.
rò.
Bit - te, versuch' es!
Pro - va, sor - ri - di!
Königin.
Regina.
f
Kehr - te wie - - - der erst sein fro - hes La - - chen, glücklich wollt' ich
König.
Re.
Che le - ti - - - zia se un sor - ri - so sul suo vi - so pur ve - -
f
Kehr - te wie - - - - der erst sein fro - hes La - - chen, glücklich wollt' ich
Che le - ti - - - - zia se un sor - ri - so sul suo vi - so pur ve - -
127
f
5
5

ad lib.

Asch. *Cen.*

Solch'ei_si_ger Blick ja_get mir Furcht ein und macht mich ja frieren.
Mi fa pa_u_ra quel vol_ta fred_do, quel_l'a_ria scu_ra.

Kn. *Reg.*

sein.
drò.

(König und Königin gehen über die grosse Aufgangstreppe ab.)

Kg. *Re.*

sein.
drò.

Prinz. ***Pallido.***

Ei_sig? ich
Freddo? se

Nast.

Ha! Ha!
Ah! Ah!

cresc.

rit.

128

(legt ihm die Hand auf die Stirne)

Asch. *Cen.*

Mög' mei_ne Hand dich küh_len. Kannst du
La ma_no ho fre_sca, sen_ti; ma

Pr. *Pall.*

bren_ne ja wie Feu_er!
bru_cio di fiamma no_va?

(folgt König und Königin)

Nast.

Ha! Ha!
Ah! Ah!

rit.

128

ff

rit.

129

Poco sost.

(Ihm lang und innig in die Augen sehend.)

Asch. *Cen.*

wirk_lich nicht la_chen?
pro_va, sor_ri_di!

O wel_che
*Mi fa pa_*

(Der Prinz lächelt selig.)

f

Einige Diener tragen die Leuchter fort, so dass die Bühne fast dunkel wird. Zuletzt geht auch der Oberstthofmeister ab. Prinz und Aschenbrödel bleiben allein auf der Scene.

Asch. *Cen.*
Won - ne, dass dei - ne Schwermut in fro - hes Lachen sich ab - gewandt, dass ich dem
u - ra quel vol - to fred - do, quel l'a - ria scu - ra. Pro - va, sor - ri - di,

Prinz. *Pall.*
O hol - der En - gel, du mein Ent - zü-cken, mei - ne Won - ne, die dem
An - ge - lo ca - ro, dol - cez - za mia, dol - cez - za mia, an - ge - lo

rit.

Tranquillo.

Asch. *Cen.*
Le - ben zu - rück dich gab!
dol - cez - za mi - a!

Setzen während des Folgenden ihr Liebesgetändel fort.

Pr. *Pall.*
Le - ben zu - rück mich gab!
ca - ro, dol - cez - za mia!

rit.

p *pp*

Ros. *Pizz.*

130 Impetuoso (quasi presto)

(wehrt sich heftig)

Alle Vier kommen von Links (Vorne) gelaufen und zwar Rosamunde verfolgt von Graf Trauersang, Liliana von Prinz Syrupin.

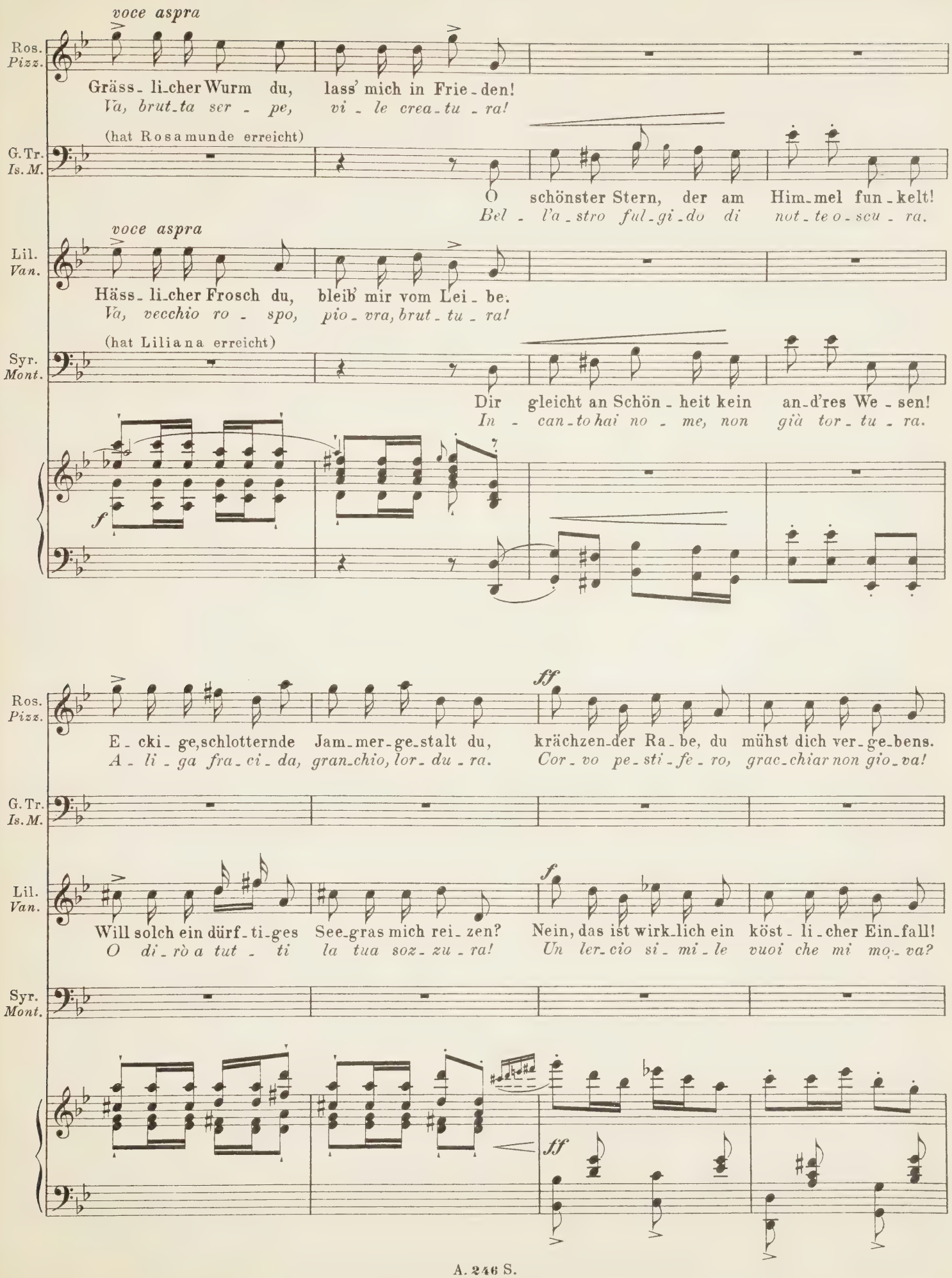
G.Tr. *Is.M.*
Wa - rum ent - fliehst du göttliches We - sen?
Ah! non fug - gir - mi, dol - ce crea - tu - ra!

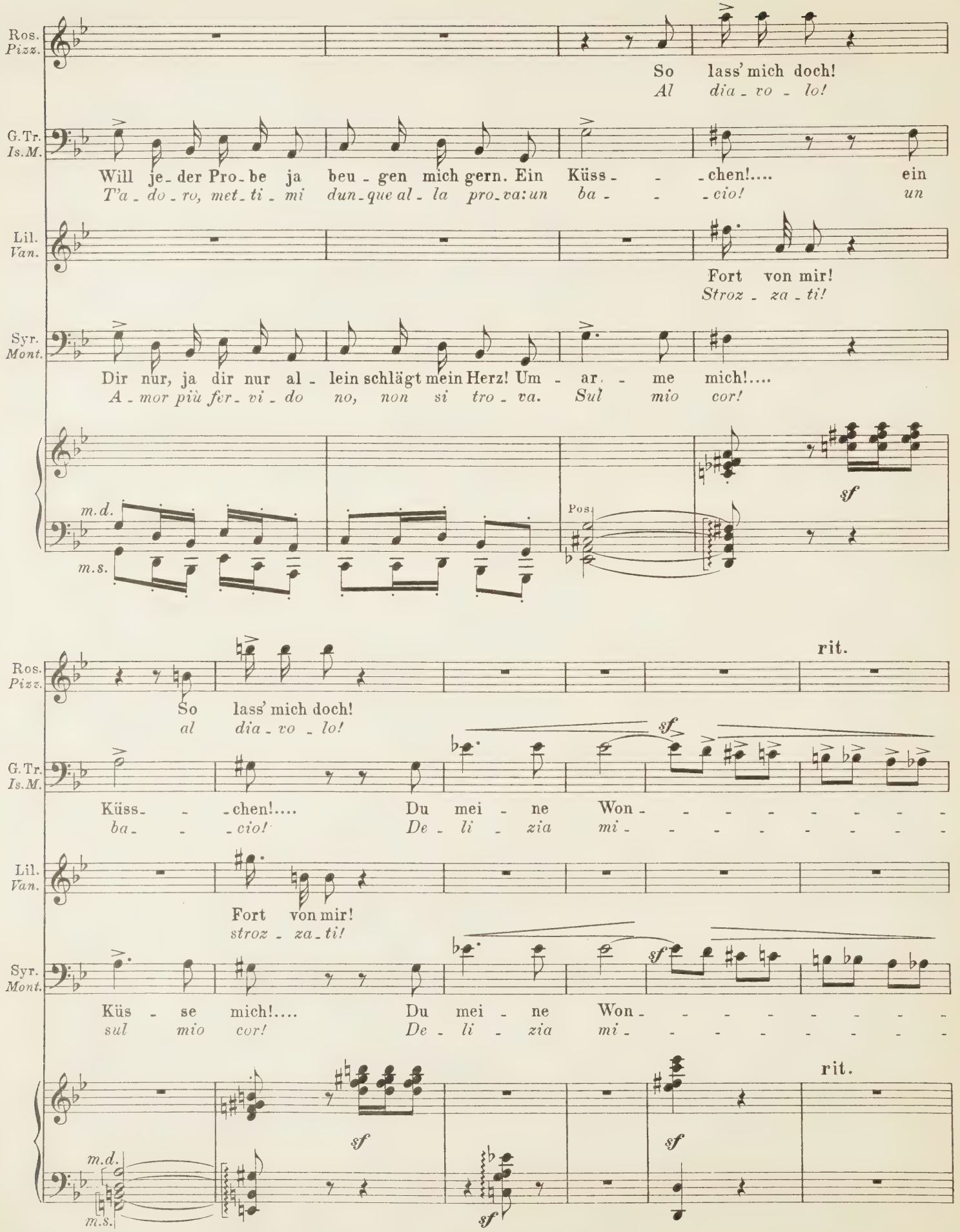
Lil. *Van.*
(wehrt sich heftig)

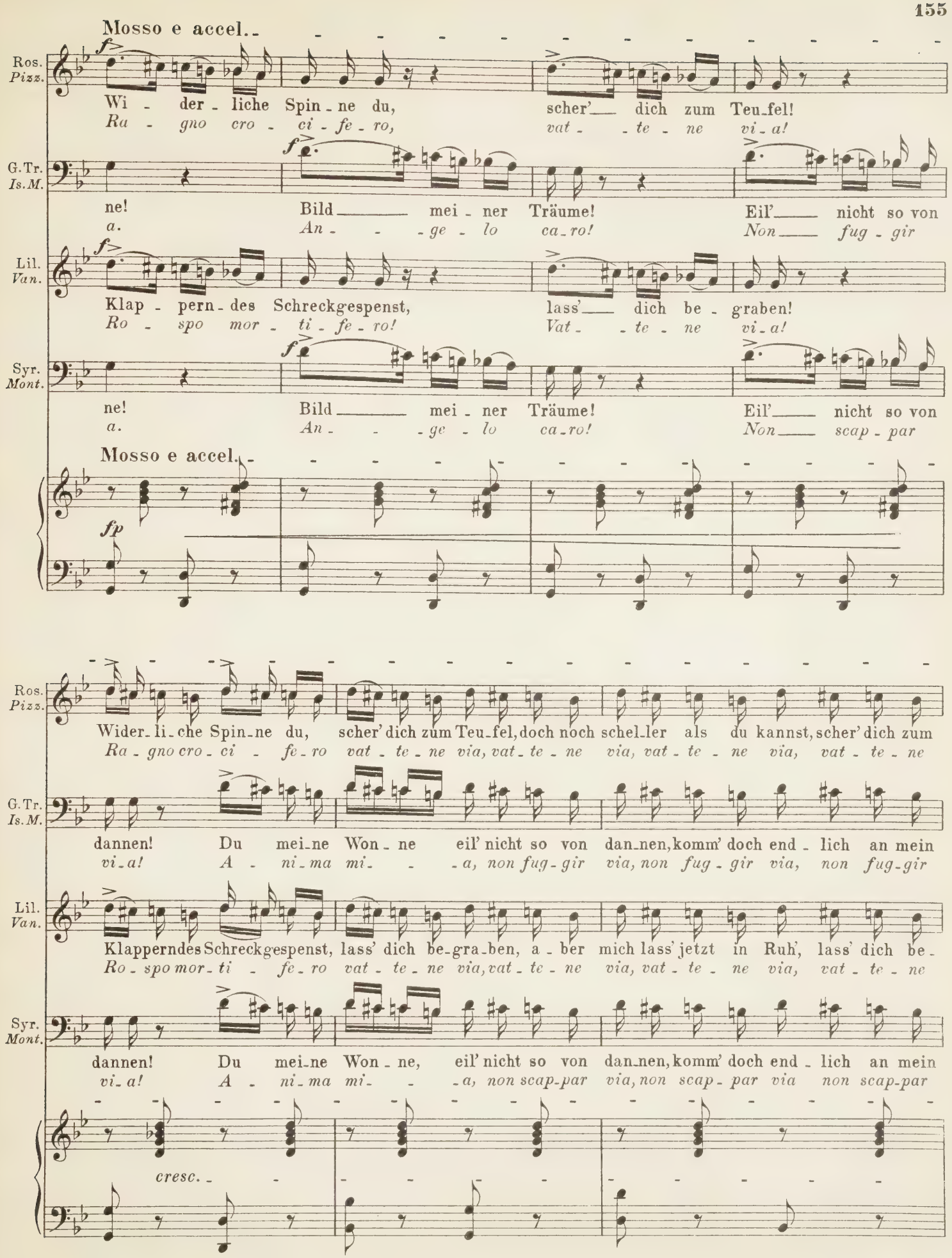
Syr. *Mont.*
Wie kannst du mich hol - der En - gel, nur has - sen?
Per - chè vuoi es - se - re con me sì du - ra?

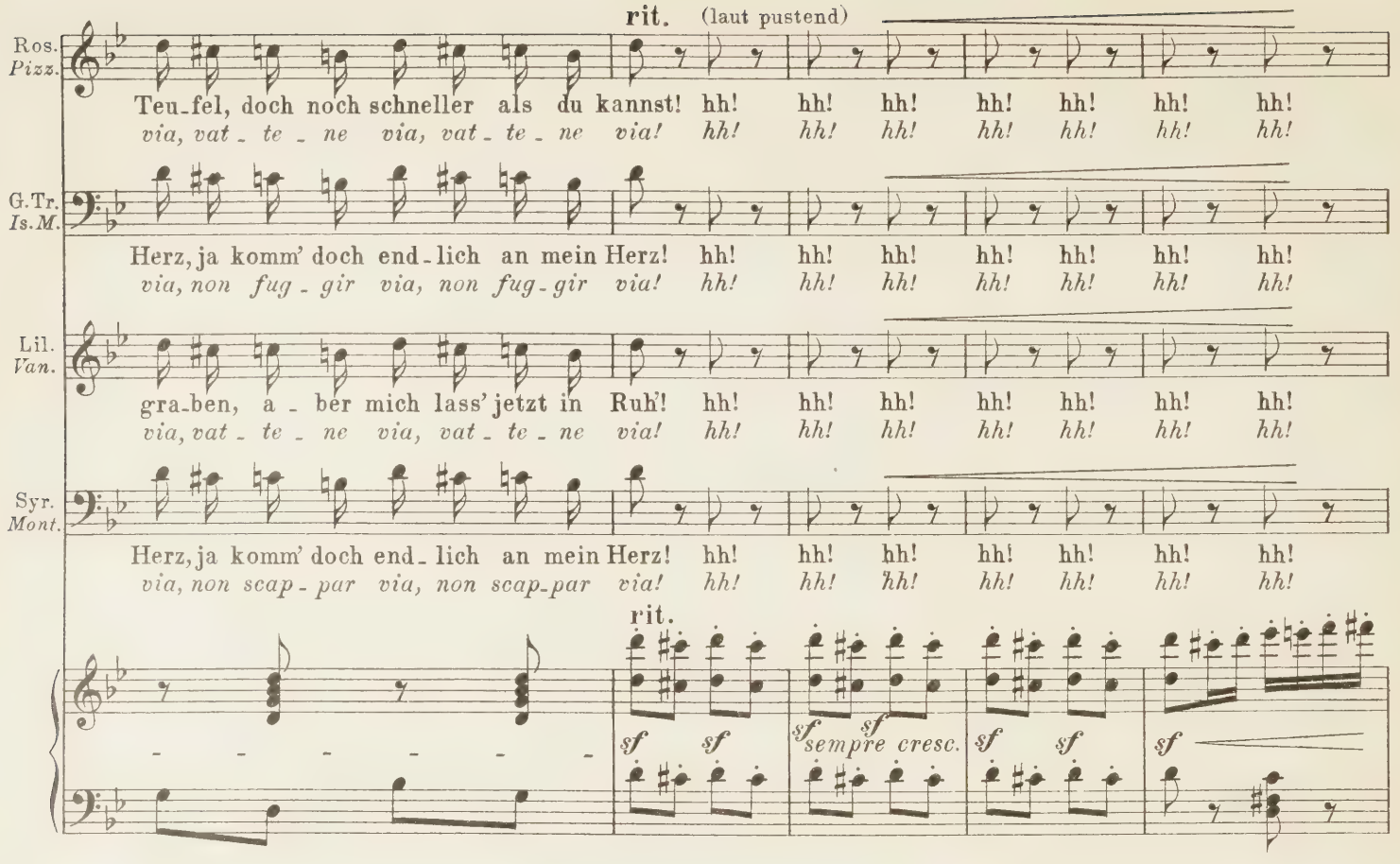
130 Impetuoso (quasi presto)

pp


voce aspra
Ros.
Pizz.
Gräss_li_cher Wurm du, lass' mich in Frie_den!
Va, brut_ta ser_pe, vi_le crea_tu_ra!
(hat Rosamunde erreicht)
G.Tr.
Is.M.
O schönster Stern, der am Him_mel fun_kelt!
Bel_l'a_stro ful_gi_do di not_te o_scu_ra.
voce aspra
Lil.
Van.
Häss_li_cher Frosch du, bleib' mir vom Lei_be.
Va, vecchio ro_spo, pio_vra, brut_tu_ra!
(hat Liliana erreicht)
Syr.
Mont.
Dir gleicht an Schön_heit kein an_d'res We_sen!
In_can_to hai no_me, non già tor_tu_ra.
f
Ros.
Pizz.
E_cki_ge, schlotternde Jam_mer_ge_stalt du,
A_li_ga fra_ci_da, gran_chio, lor_du_ra.
ff
krächzen_der Ra_be, du mühst dich ver_ge_bens.
Cor_vo pe_sti_fe_ro, grac_chiar non gio_va!
G.Tr.
Is.M.
Lil.
Van.
Will solch ein dürf_ti_ges See_gras mich rei_zen?
O di_rò a tut_ti la tua soz_zu_ra!
f
Nein, das ist wirk_lich ein köst_li_cher Ein_fall!
Un ler_cio si_mi_le vuoi che mi mo_va?
Syr.
Mont.
ff

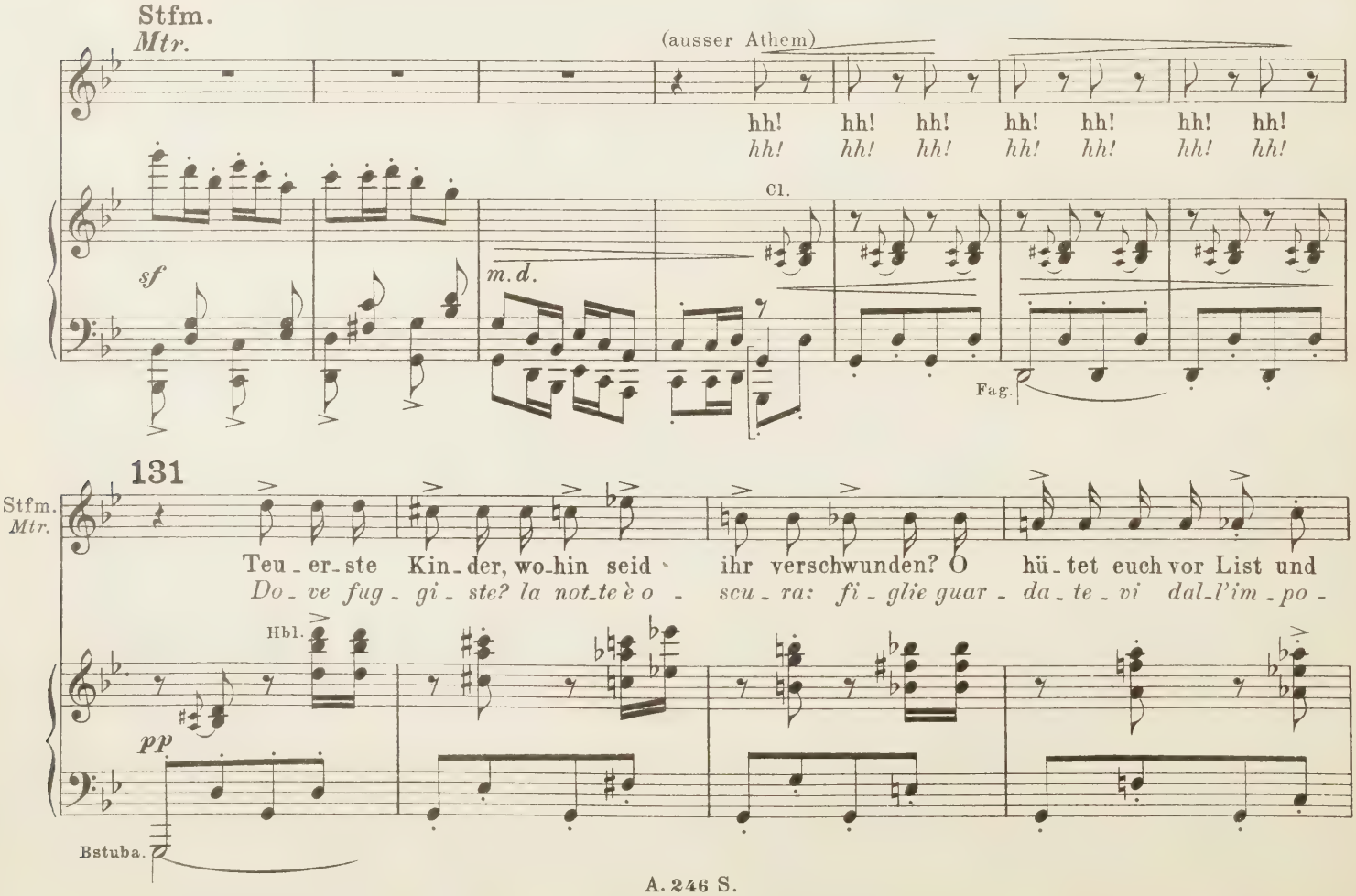

Ros.
Pizz.
So lass' mich doch!
Al dia - vo - lo!
G.Tr.
Is.M.
Will je - der Pro - be ja beu - gen mich gern. Ein Küss - - - chen!.... ein
T'a - do - ro, met - ti - mi dun - que al - la pro - va: un ba - - - cio! un
Lil.
Van.
Fort von mir!
Stroz - za - ti!
Syr.
Mont.
Dir nur, ja dir nur al - lein schlägt mein Herz! Um - ar - me mich!....
A - mor più fer - vi - do no, non si tro - va. Sul mio cor!
m.d.
m.s.
Pos.
sf
rit.
Küss - - - chen!.... Du mei - ne Won - - - - - - - - -
ba - - - cio! De - li - zia mi - - - - - - - - -
Küs - se mich!.... Du mei - ne Won - - - - - - - - -
sul mio cor! De - li - zia mi - - - - - - - - -

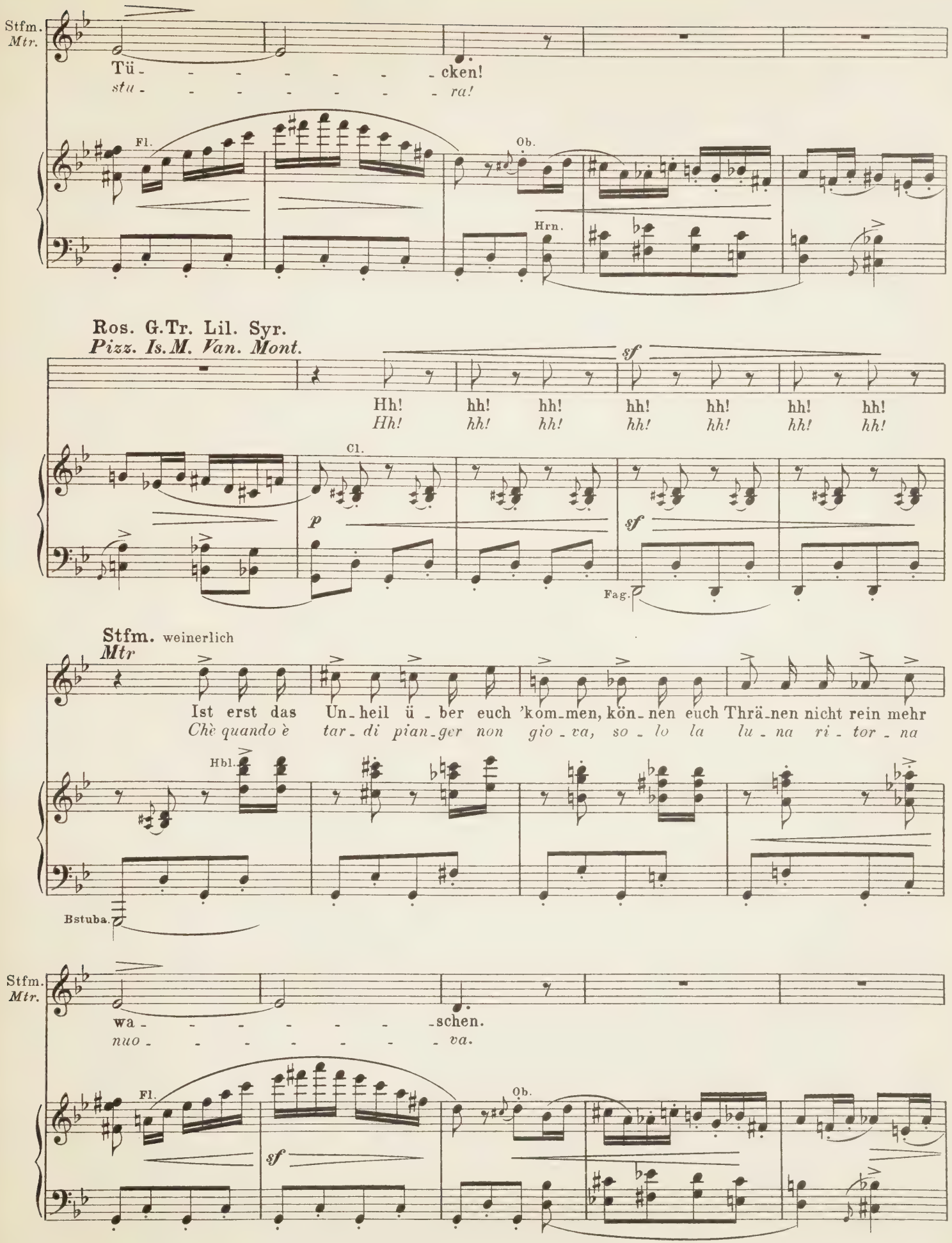

Mosso e accel.
Ros.
Pizz.
Wi - der - liche Spin - ne du, scher' dich zum Teu-fel!
Ra - gno cro - ci - fe - ro, vat - te - ne vi - a!
G.Tr.
Is.M.
ne! Bild mei - ner Träume! Eil' nicht so von
a. An - ge - lo ca-ro! Non fug - gir
Lil.
Van.
Klap - pern - des Schreckgespenst, lass' dich be - graben!
Ro - spo mor - ti - fe - ro! Vat - te - ne vi - a!
Syr.
Mont.
ne! Bild mei - ner Träume! Eil' nicht so von
a. An - ge - lo ca-ro! Non scap - par
Mosso e accel.
fp
Ros.
Pizz.
Wider-li-che Spin-ne du, scher' dich zum Teu-fel, doch noch schel-ler als du kannst, scher' dich zum
Ra - gno cro - ci - fe - ro vat - te - ne via, vat - te - ne via, vat - te - ne via, vat - te - ne
G.Tr.
Is.M.
dannen! Du mei-ne Won - ne eil' nicht so von dan-nen, komm' doch end - lich an mein
vi-a! A - ni-ma mi- - a, non fug - gir via, non fug - gir via, non fug-gir
Lil.
Van.
Klapperndes Schreckgespenst, lass' dich be-gra-ben, a - ber mich lass' jetzt in Ruh', lass' dich be-
Ro - spo mor - ti - fe - ro vat - te - ne via, vat - te - ne via, vat - te - ne via, vat - te - ne
Syr.
Mont.
dannen! Du mei-ne Won - ne, eil' nicht so von dan-nen, komm' doch end - lich an mein
vi-a! A - ni-ma mi- - a, non scap-par via, non scap - par via non scap-par
cresc.



A tempo

Stiefmutter erscheint von links auf der ersten Terrasse, steigt in den Vordergrund hinunter, ohne der Töchter habhaft zu werden, deren Stimmen sie hört. Die Vier unten sind in steter Jagd begriffen.




Stfm.
Mtr.
Tü - - - - - - - cken!
stu - - - - - - - ra!
Fl.
Ob.
Hrn.
Ros. G.Tr. Lil. Syr.
Pizz. Is.M. Van. Mont.
sf
Hh! hh! hh! hh! hh! hh! hh!
Hh! hh! hh! hh! hh! hh! hh!
Cl.
p
sf
Fag.
Stfm. weinerlich
Mtr
Ist erst das Un-heil ü-ber euch 'kom-men, kön-nen euch Thrä-nen nicht rein mehr
Chè quando è tar-di pian-ger non gio-va, so-lo la lu-na ri-tor-na
Hbl.
Bstuba.
Stfm.
Mtr.
wa - - - - - - - schen.
nuo - - - - - - - va.
Fl.
sf
Ob.

Ros. G. Tr. Lil. Syr.
Pizz. Is. M. Van. Mont.

sf

Hh! hh! hh! hh! hh! hh! hh!
Hh! hh! hh! hh! hh! hh! hh!

Clar.

sf

Fag.

rit.

Stfm. *Mtr.*

All' meine Sorgfalt hab' ich verschwendet – ihr, die mein grösster Stolz war't, — habt trost-los
Ah! che fu va-na la cu-ra mi-a! Co-lom-be, do-ve, do-ve — vo-la-ste

p *sf*

Bstuba.

a tempo

Stfm. *Mtr.*

mich ge-macht!
vi-a?

Ros. G. Tr. Lil. Syr.
Pizz. Is. M. Van. Mont.

sf

Hh! hh! hh! hh! hh! hh! hh!
Hh! hh! hh! hh! hh! hh! hh!

a tempo

Hbl.

pp *dim.*

Fag. Bstuba.

+ Hier sind die Mädchen ihren Courmachern entwischt und laufen rechts in den Park hinein. Gleich darauf die Stiefmutter ihnen nach.

Presto.

ff

Die Bühne ist fast dunkel, nur von Sternen erhellt.

Clar.

p *dim.*

poco rit.

Immer bei der Fontäne sitzend.

132 **Asch.** *Cen.*

Ahnt' es nicht, dass dir mein Seh-nen galt.
L'i- -gno - ra - va e ti vo - le- - -va.

Prinz. *Pallido.* *p*

Such-te dich und wusst' es nicht.
Ti cer-ca - va e nol sa-pe - va.

132 *p* Str.

Asch. *Cen.* *incalzando*

Ach wa-rum erschienst du nicht
Ah! per-chè non t'ò daccan -

Pr. *Pall.*

Nur weil du mir, Hol-de, fehl - test, fühlt' ich mich so krank und e - lend.
Sol per-chè non t'eb-bi accan - to fui ma-la-to e de-bol tan-to.

incalzando

133

Asch. *Cen.*

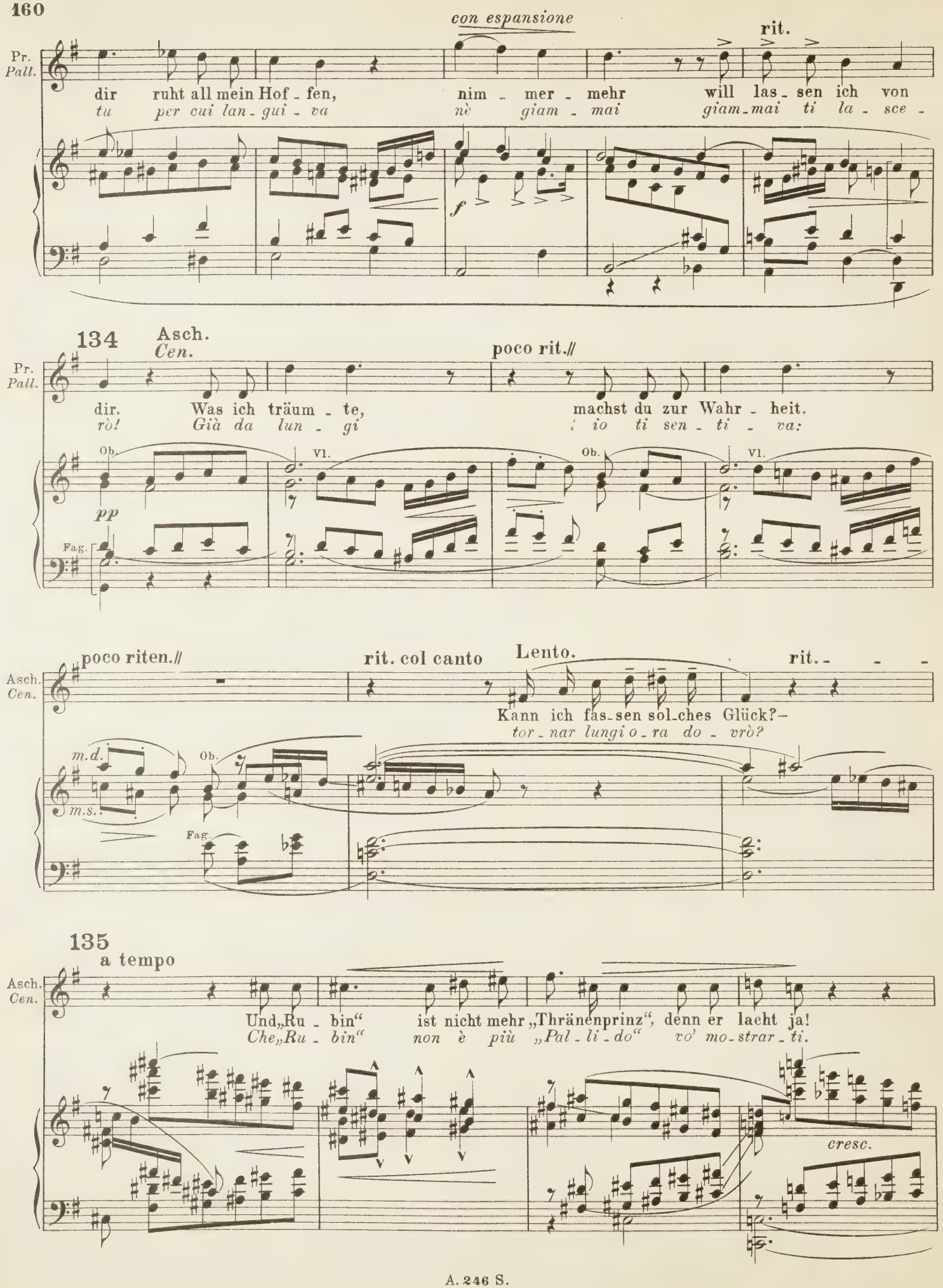
in die-ser end- - los bangen Zeit meiner Thrä-nen?
- to nel-le lun- -ghe o- -re del pian-to?

Pr. *Pall.*

Nur in
E - ri

133

sempre cresc. *espr.*


con espansione
rit.
Pr.
Pall.
dir ruht all mein Hof - fen, nim - mer - mehr will las - sen ich von
tu per cui lan - gui - va nè giam - mai giam - mai ti la - sce -
f
134
Asch.
Cen.
poco rit.//
dir. Was ich träum - te, machst du zur Wahr - heit.
rò! Già da lun - gi i io ti sen - ti - va:
Ob.
VI.
pp
Fag.
poco riten.//
rit. col canto
Lento.
rit. - - -
Kann ich fas - sen sol - ches Glück? –
tor - nar lungi o - ra do - vrò?
m.d.
m.s.
135
a tempo
Und „Ru - bin“ ist nicht mehr „Thränenprinz“, denn er lacht ja!
Che „Ru - bin“ non è più „Pal - li - do“ vo' mo - strar - ti.
cresc.

Asch.
Cen.

(erhebt sich)

Al - - les gäb' ich
Ah, *sei sal - vo!*

Prinz.
Pall.

(erhebt sich)

Das, liebster En - - - gel, dank' ich dei - nem Kom - men. Hol - de
An - diam las - sù, nel sa - lo - ne del - lo spec - chio. Mia sei

sf *p* *cresc.*

136

Asch.
Cen.

gern — für dich!
Ah! *mio ben!*

Sie gehen in zärtlicher Umarmung gegen die grosse Aufgangstreppe, von Zeit zu Zeit stehen bleibend und sich glücklich ansehend.

Pr.
Pall.

Fee, dein — bin ich!
tu! *Ah!* *mio ben!*

136

p sub cresc. assai

tf

m. d.

Vl. Solo

rit.

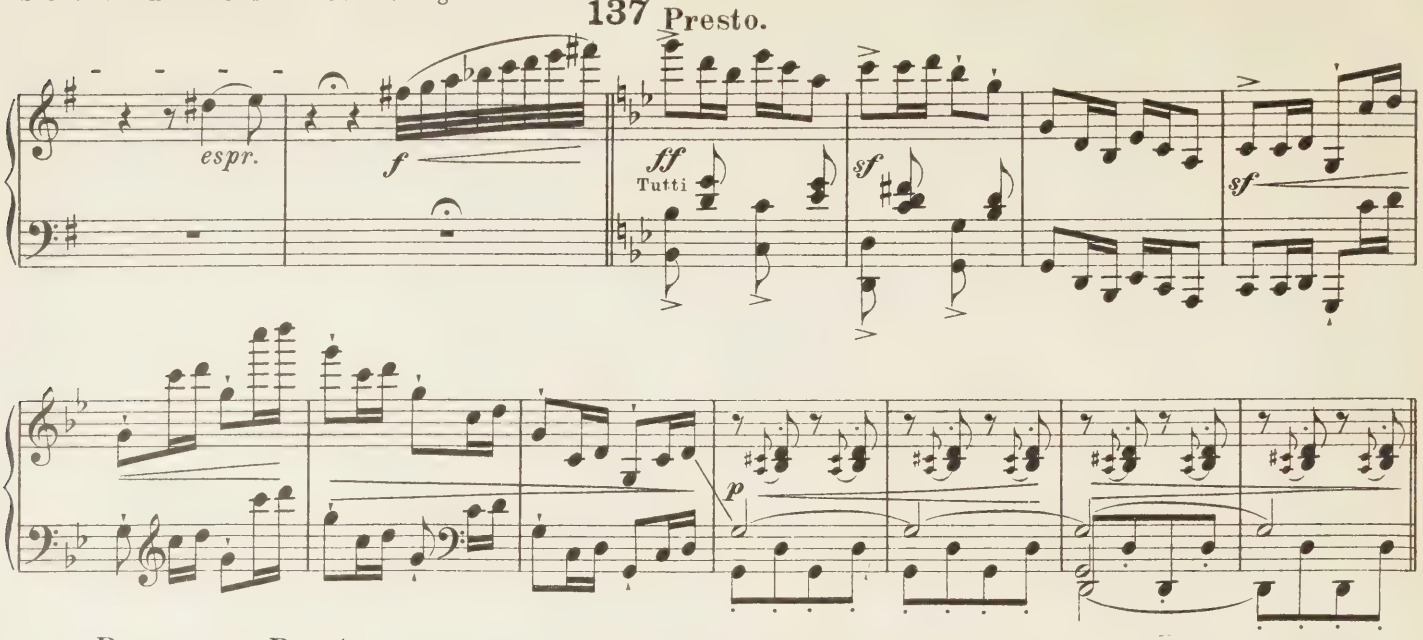
p dim.

dolciss.

pp

Sobald Aschenbrödel und Prinz über die grosse Aufgangstreppe verschwunden sind, stürzen die zwei Mädchen von ihren Courmachern verfolgt, von rechts vorne herein, hinterher schnaufend die Stiefmutter. Alle Fünf verschwinden in den Seitenthüren des Palastes im Hintergrund.

137 Presto.

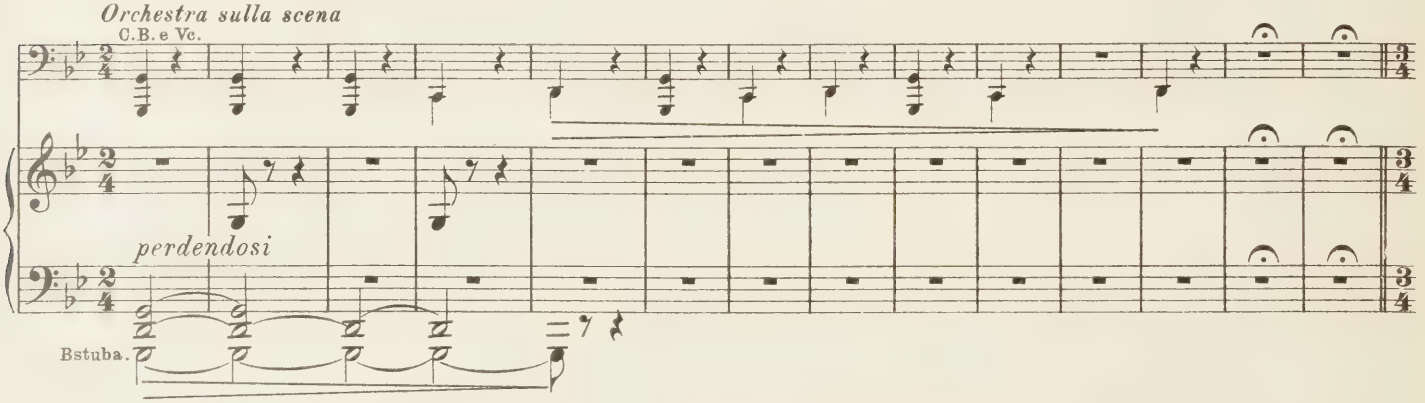


Poco meno Presto.

Die Scene ist leer; von Weitem hört man die Bässe der Tanzmusik, die nach und nach verstummt.

Orchester auf dem Theater entfernt

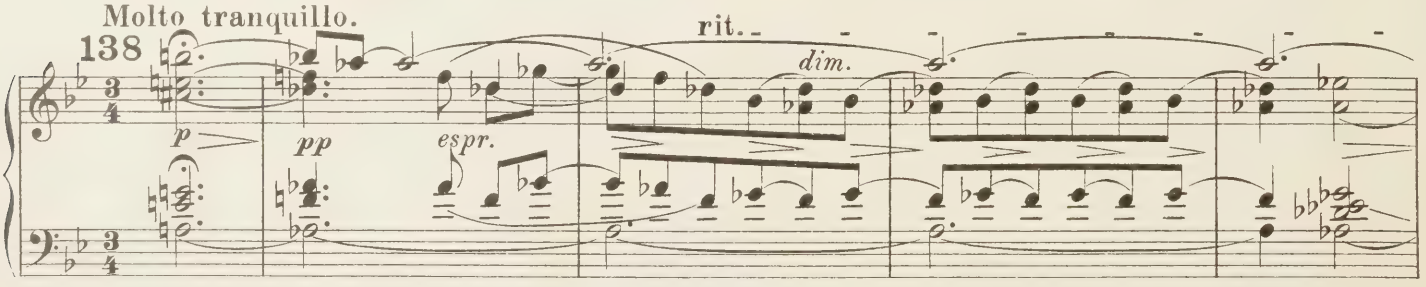
Orchestra sulla scena



Von Rechts dringt allmählich der Mondschein herein. Oben auf der zweiten Terrasse werden die Gestalten von Aschenbrödel und des Prinzen sichtbar.

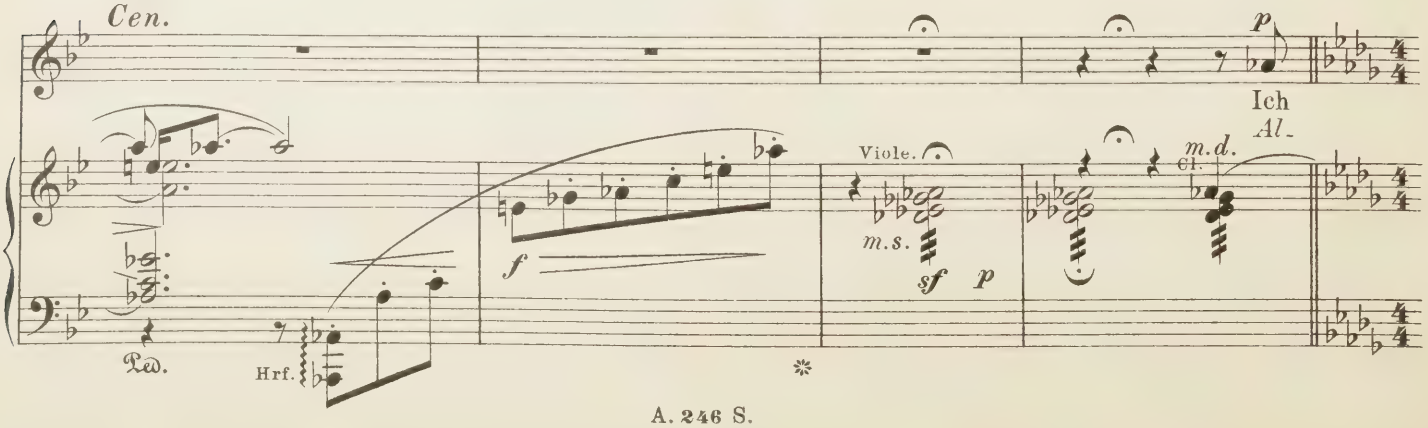
Molto tranquillo.

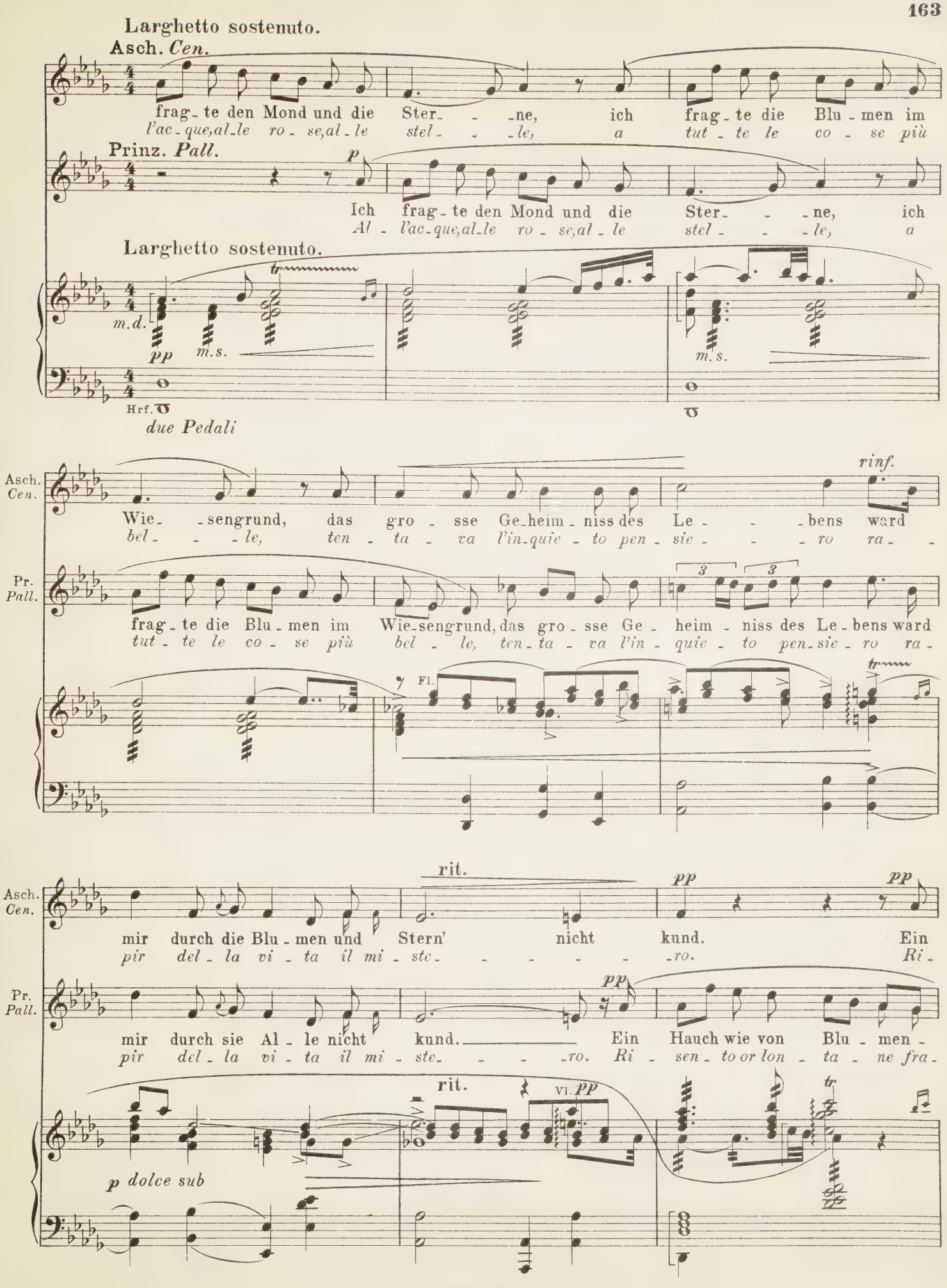
138

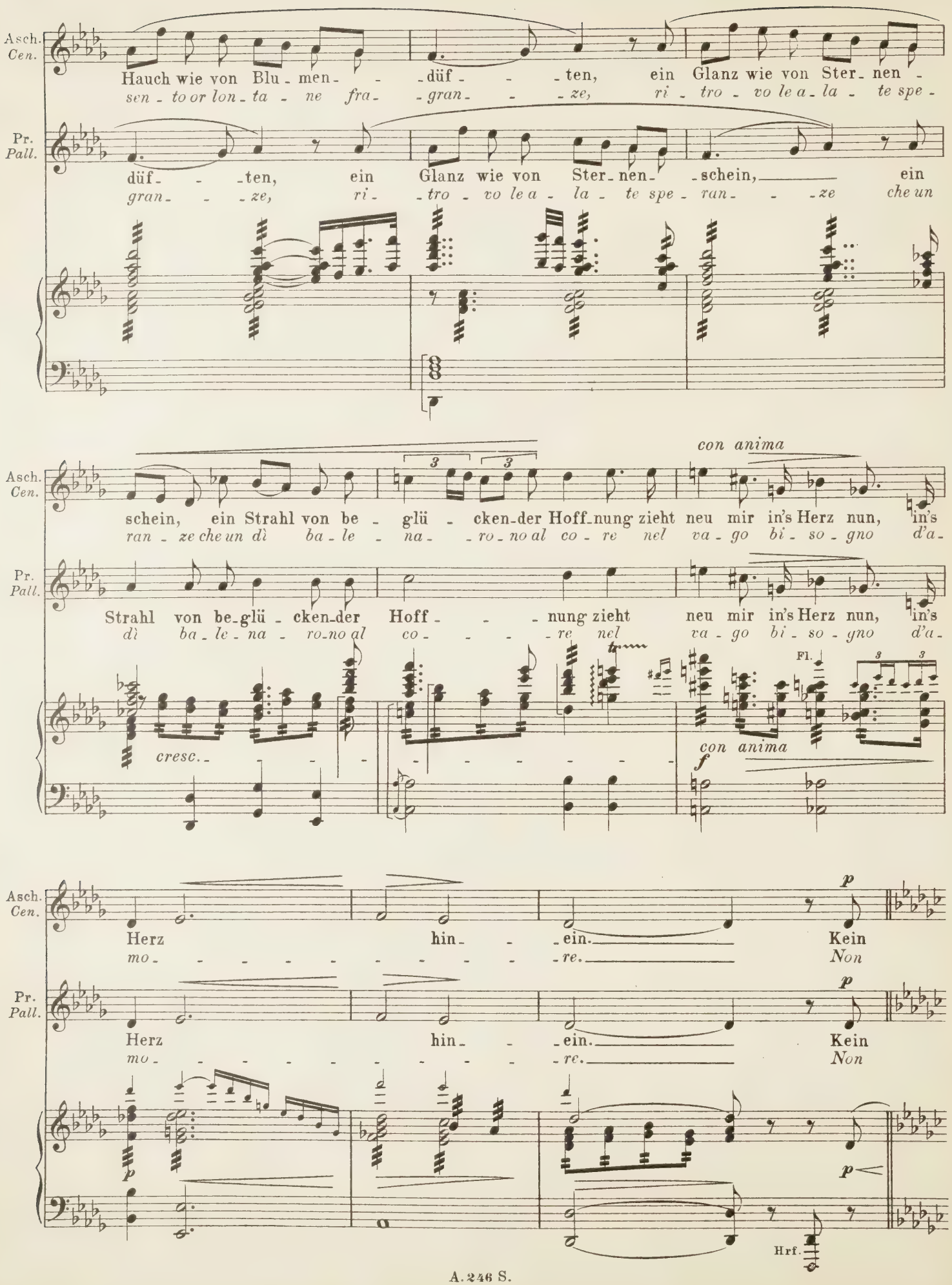


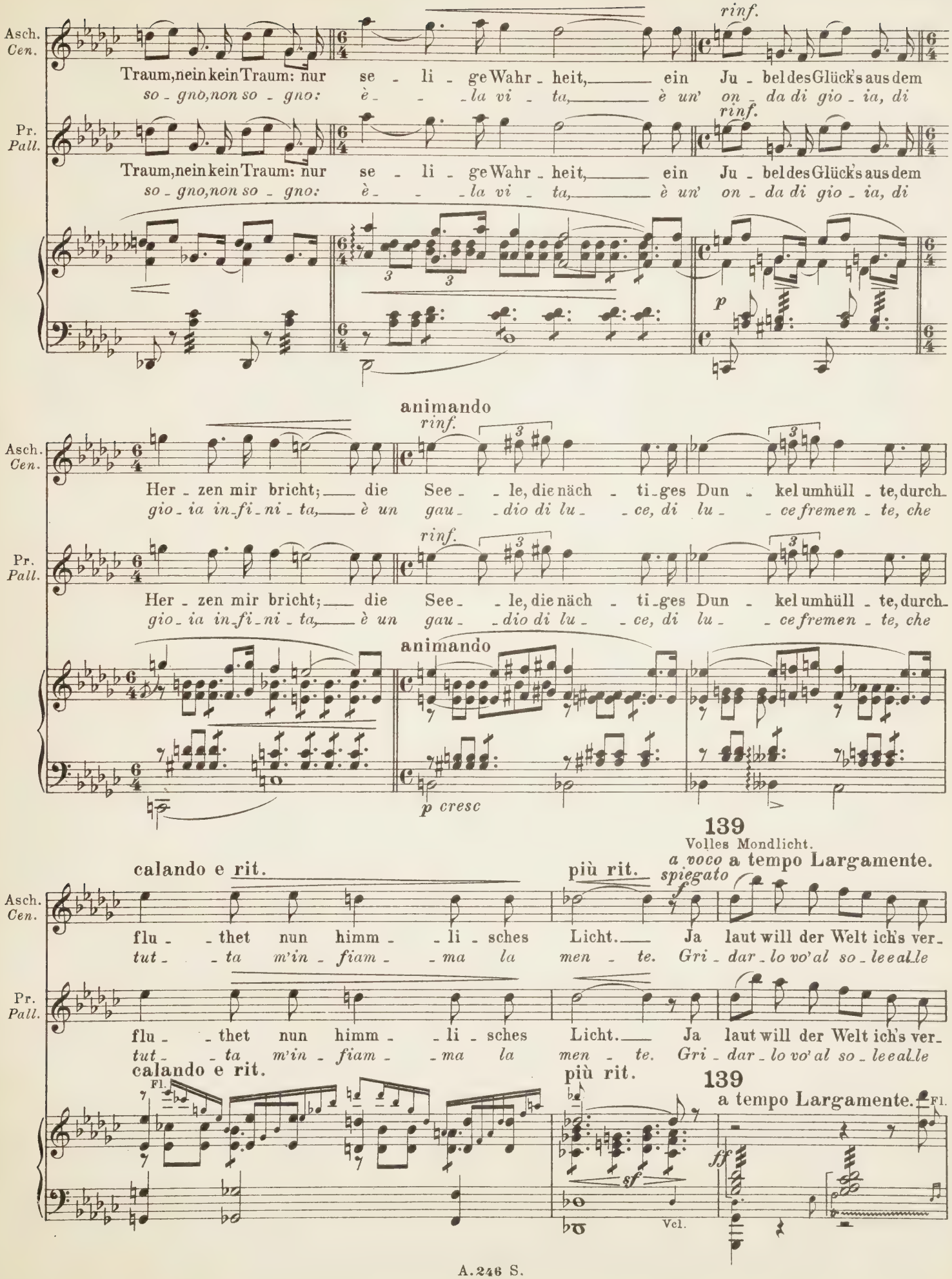
Asch.

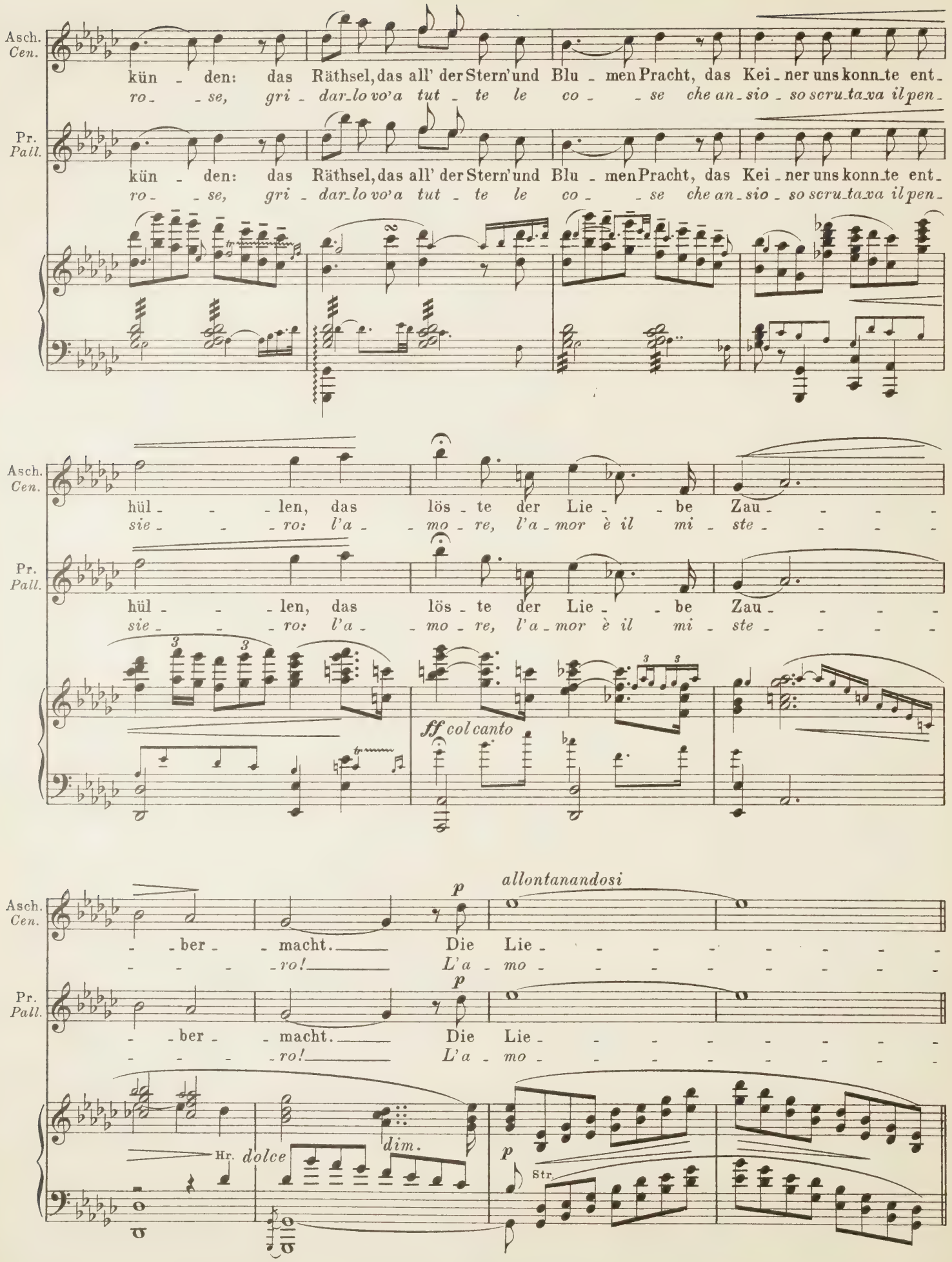
Cen.




Larghetto sostenuto.
Asch. Cen.
frag - te den Mond und die Ster - - - ne, ich frag - te die Blu - men im
l'ac - que, al - le ro - se, al - le stel - - - le, a tut - te le co - se più
Prinz. Pall.
Ich frag - te den Mond und die Ster - - - ne, ich
Al - l'ac - que, al - le ro - se, al - le stel - - - le, a
Larghetto sostenuto.
m.d.
pp
m.s.
Hrf.
due Pedali
Asch. Cen.
Wie - - sengrund, das gro - sse Ge - heim - niss des Le - - - bens ward
bel - - - le, ten - ta - va l'in - quie - to pen - sie - - - ro ra -
rinf.
Pr. Pall.
frag - te die Blu - men im Wie - sengrund, das gro - sse Ge - heim - niss des Le - bens ward
tut - te le co - se più bel - le, ten - ta - va l'in - quie - to pen - sie - ro ra -
3
3
Fl.
Asch. Cen.
rit.
pp
pp
mir durch die Blu - men und Stern' nicht kund. Ein
pir del - la vi - ta il mi - ste - - - - - ro. Ri -
Pr. Pall.
pp
mir durch sie Al - le nicht kund. Ein Hauch wie von Blu - men -
pir del - la vi - ta il mi - ste - - - ro. Ri - sen - to or lon - ta - ne fra -
rit.
Vl. pp
p dolce sub


Asch. Cen.
Hauch wie von Blu - men - - düf - - - ten, ein Glanz wie von Ster - nen -
sen - to or lon - ta - ne fra - gran - - - ze, ri - tro - vo le a - la - te spe -
Pr. Pall.
düf - - - ten, ein Glanz wie von Ster - nen - schein, ein
gran - - - ze, ri - tro - vo le a - la - te spe - ran - - - ze che un
Asch. Cen.
con anima
schein, ein Strahl von be - glü - cken - der Hoff - nung zieht neu mir in's Herz nun, in's
ran - ze che un dì ba - le - na - ro - no al co - re nel va - go bi - so - gno d'a -
Pr. Pall.
Strahl von be - glü - cken - der Hoff - - - nung zieht neu mir in's Herz nun, in's
dì ba - le - na - ro - no al co - - - - re nel va - go bi - so - gno d'a -
Fl.
cresc.
con anima
f
Asch. Cen.
p
Herz hin - - ein. Kein
mo - - - - - - - - - - re. Non
Pr. Pall.
p
Herz hin - - ein. Kein
mo - - - - - - - - - - re. Non
p
p
Hrf.


Asch. Cen.
Pr. Pall.
Traum, nein kein Traum: nur se - li - ge Wahr - heit, ein Ju - bel des Glück's aus dem
so - gno, non so - gno: è - - - la vi - ta, è un' on - da di gio - ia, di
rinf.
p
animando
Her - zen mir bricht; die See - - le, die näch - ti - ges Dun - kel umhüll - te, durch -
gio - ia in - fi - ni - ta, è un gau - - dio di lu - - ce, di lu - - ce fremen - te, che
p cresc
139
Volles Mondlicht.
calando e rit.
più rit.
a voco a tempo Largamente.
spiegato
flu - - thet nun himm - - li - sches Licht. Ja laut will der Welt ich's ver -
tut - - ta m'in - fiam - - ma la men - te. Gri - dar - lo vo' al so - le al - le
Fl.
sf
ff
Vcl.


Asch. Cen.
Pr. Pall.
kün - den: das Räthsel, das all' der Stern' und Blu - men Pracht, das Kei - ner uns konn - te ent -
ro - - se, gri - dar - lo vo' a tut - te le co - - se che an - sio - so scru - ta - xa il pen -
hül - - - len, das lös - te der Lie - - be Zau - - - -
sie - - - ro: l'a - - mo - re, l'a - mor è il mi - ste - - - -
ff col canto
- - ber - - macht. Die Lie - - - - - - - - -
- - - - ro! L'a - mo - - - - - - - - -
p
allontanandosi
Hr. dolce
dim.
Str.

140 Calmo.

Asch. *Cen.*

be, *re!*

Pr. *Pall.*

be. *re!*

Frauenstimmen (entfernt links).
Voci di donne.

Denk' der Stun - - - - - - - - - - de, sei be-
L'o - re vo - - - - - - - - - - lan! L'o - re

140 Calmo.

p

Due Ped. Hrf.

Aschenbrödel hat in wachsender Aufregung, die nur für sie hörbaren Stimmen vernommen.

däch - - - - - - - - - - tig!
vo - - - - - - - - - - lan!

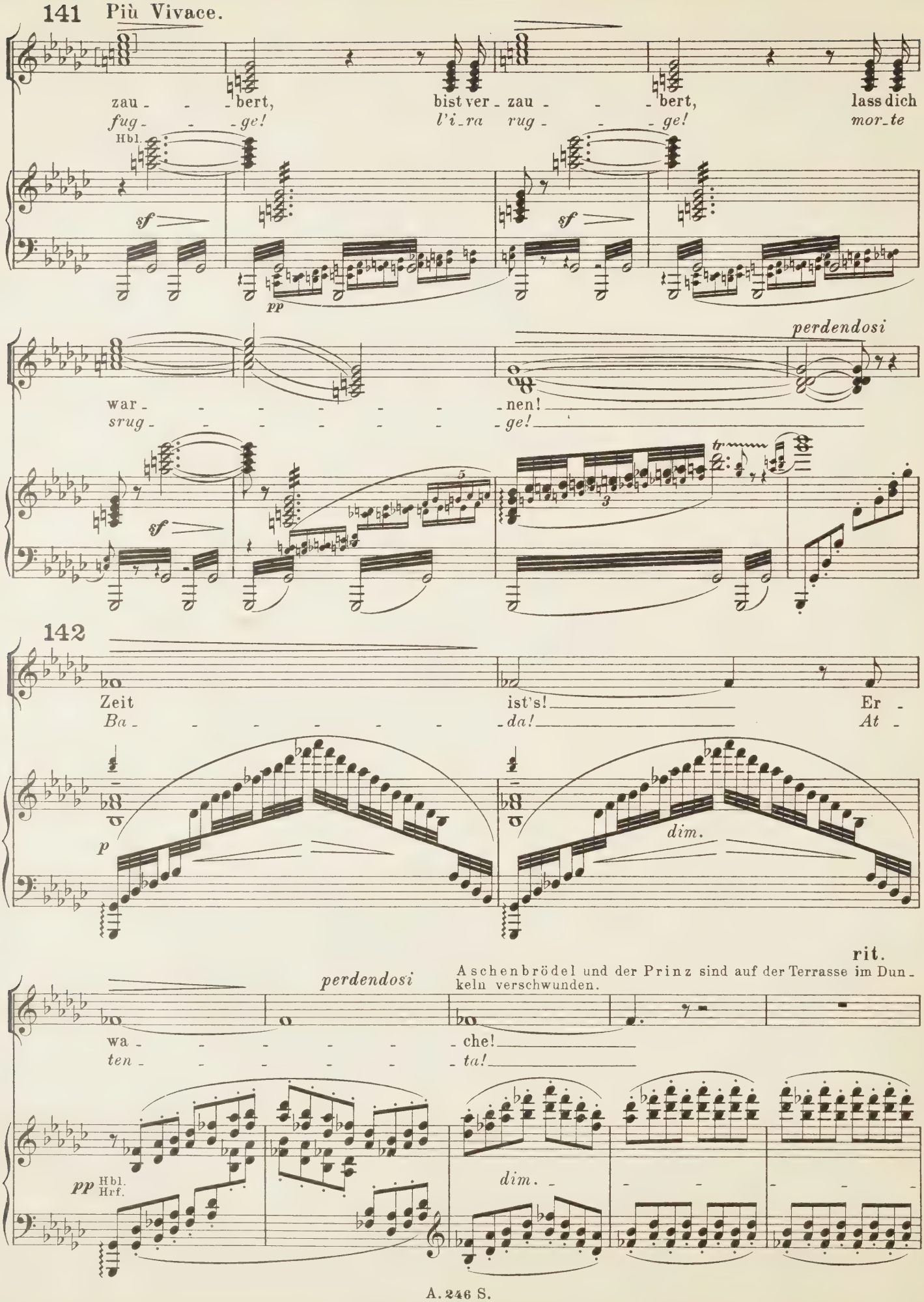
dim. *dim.*

Hab' Acht! Hab' Acht!
ba - da! ba - da!

dim.

Er - wach' aus dei - nen Träu - men! Bist ver-
l'a - mo - re ten - ta e tor - men - ta! L'o - ra

perdendosi


141 Più Vivace.
zau - - - bert,
fug - - - ge!
bist ver - zau - - - bert,
l'i - ra rug - - - ge!
lass dich
mor - te
Hbl.
sf
pp
perdendosi
war - - - - - - - nen!
srug - - - - - - - ge!
tr
142
Zeit
Ba - - - - - - -
ist's!
da!
Er -
At -
p
dim.
rit.
perdendosi
Aschenbrödel und der Prinz sind auf der Terrasse im Dunkeln verschwunden.
wa - - - - - che!
ten - - - - - ta!
pp Hbl. Hrf.
dim.

Con fuoco. **143** accel. - - - -

Aschenbrödel vom Prinzen verfolgt läuft hurtig die Treppe herab.

perdendosi

Typophon

pppp

VI. *ff*

precip.

Agitatissimo.

Asch.
Cen.

Der Prinz hat sie erreicht und sie versucht sich los zu machen.

'Sist spät, Ge - lieb - ter.
È tar - di, a - mo - re,

fp

Asch.
Cen.

Dir — lass' ich mein gan - zes Herz zu - rück, blu - - tend in her - bem Weh!
con te ri - ma - ne il co - - - - re, po - - - ve - ro cor che san - gui - -

f

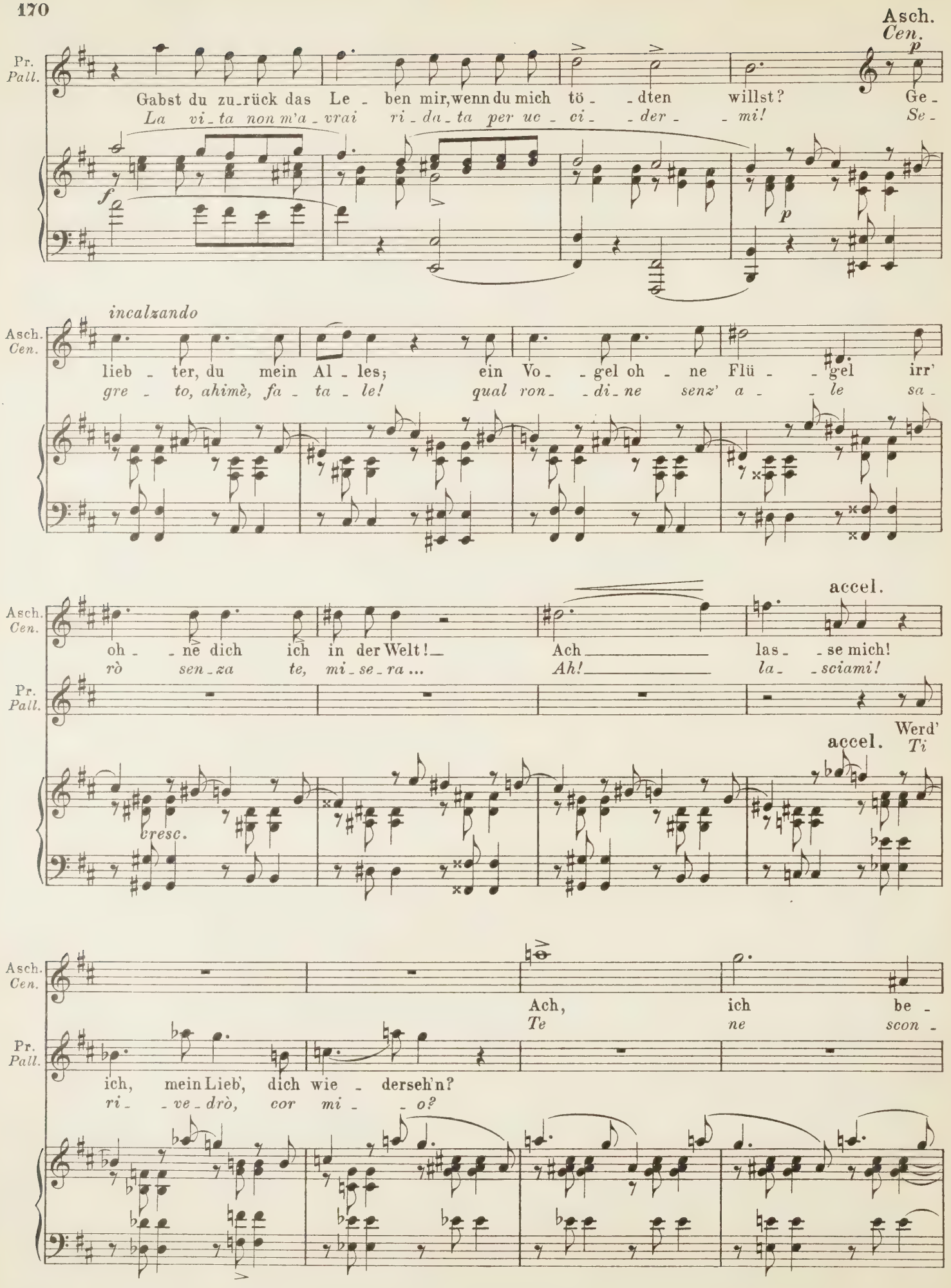
Prinz.
Pall.
con calore

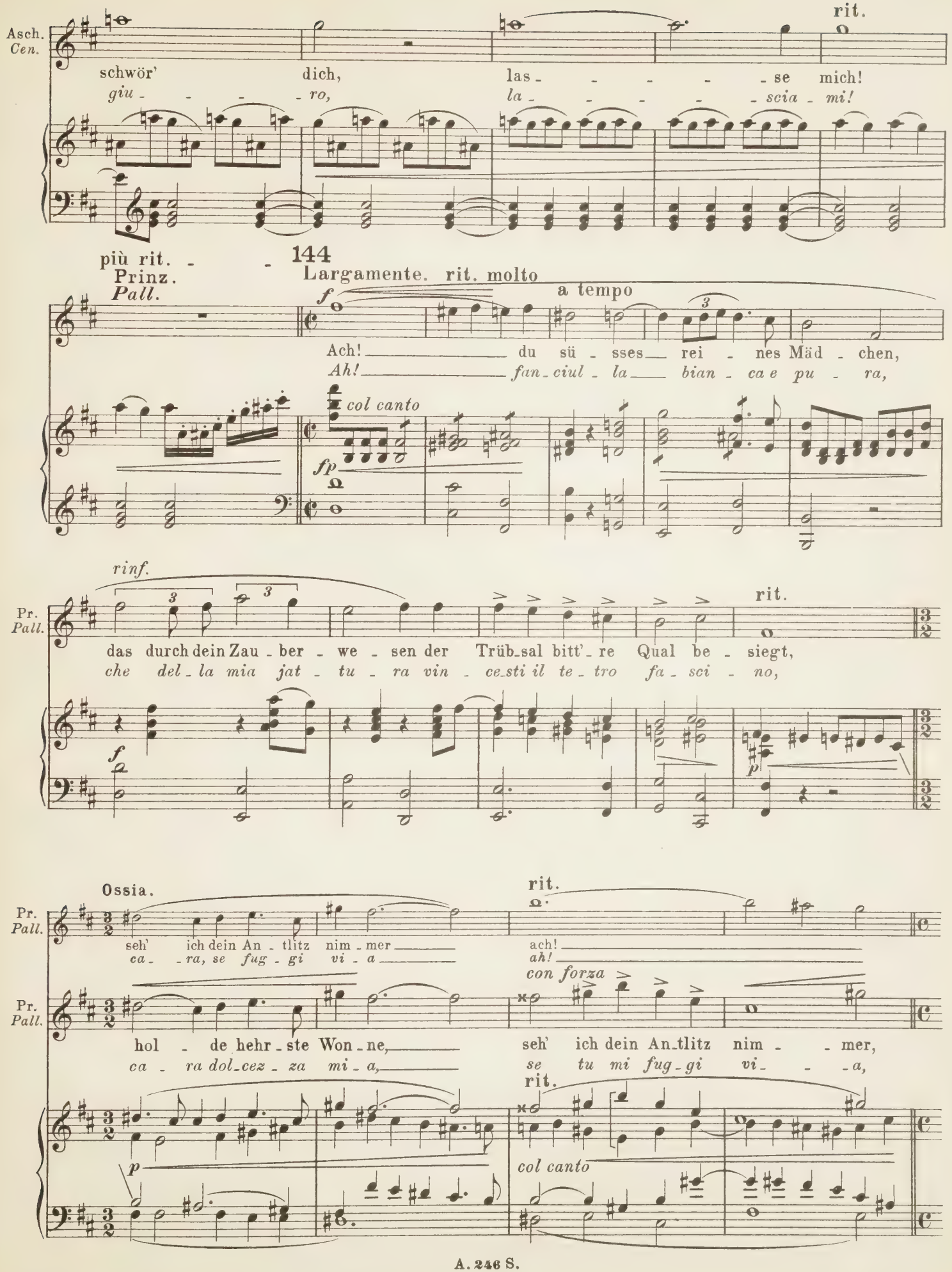
Asch.
Cen.

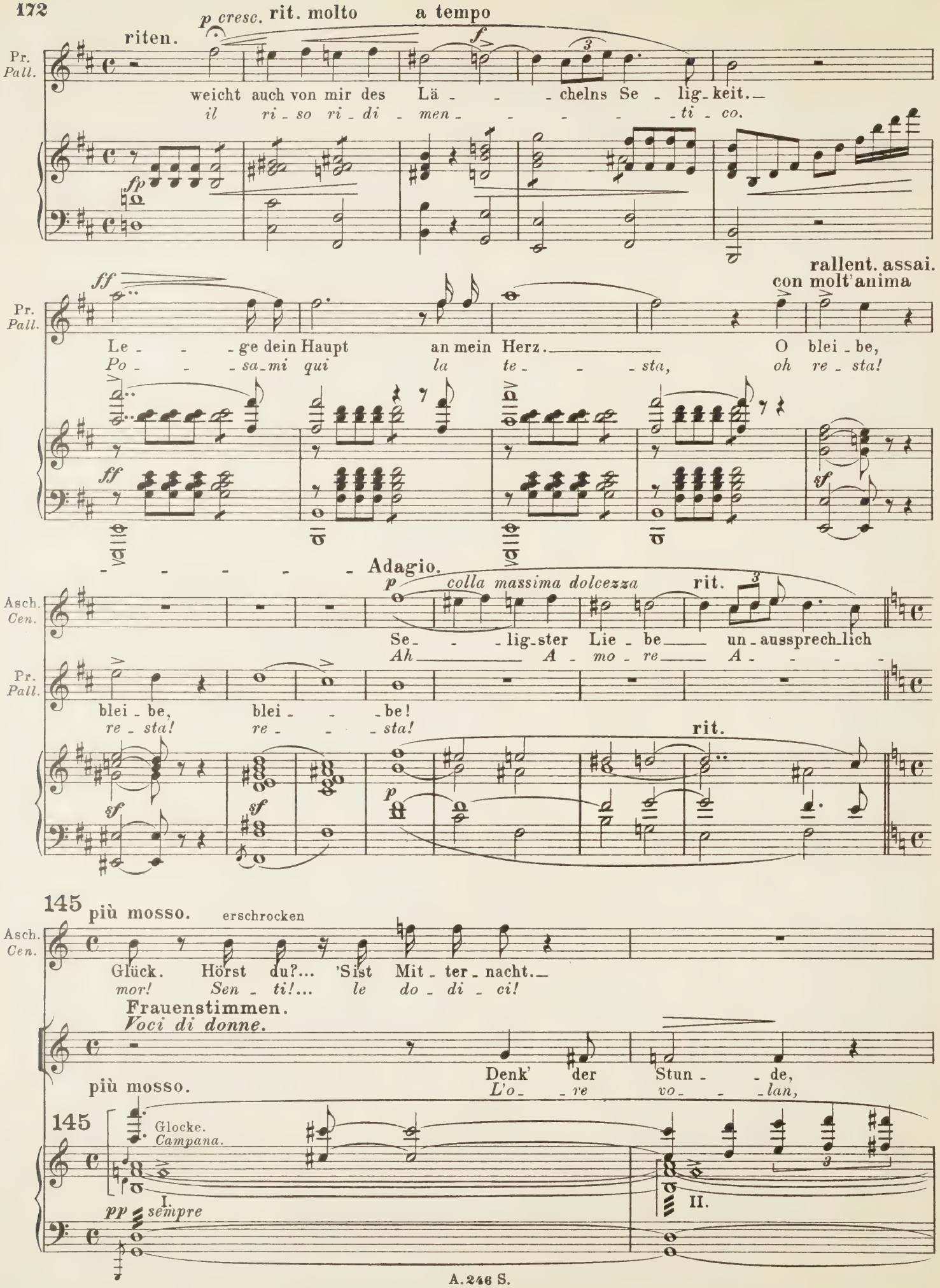
na!

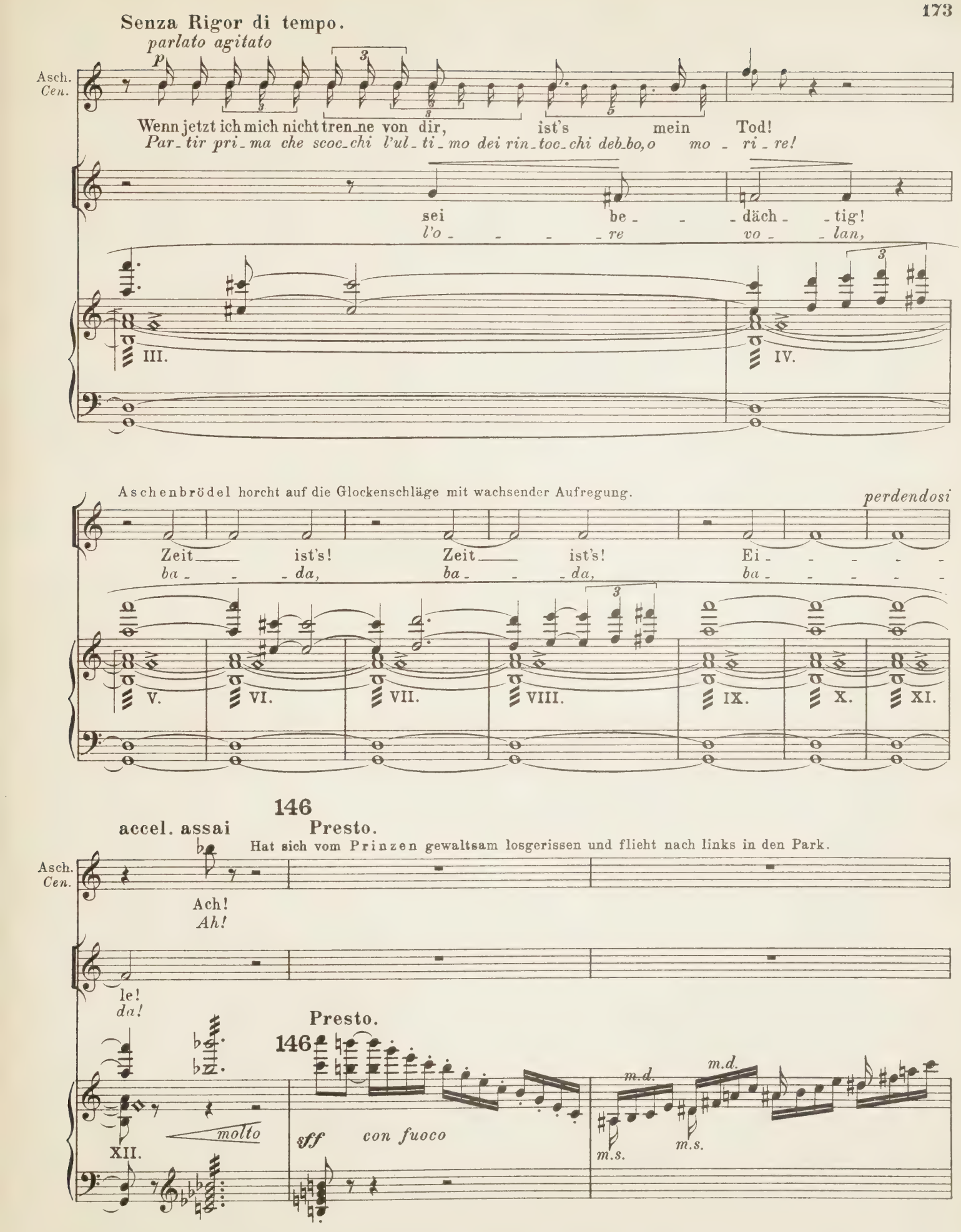
Kannst du mich so ver - las - - sen?
Ah! non mi fug - gi - ra - - i!

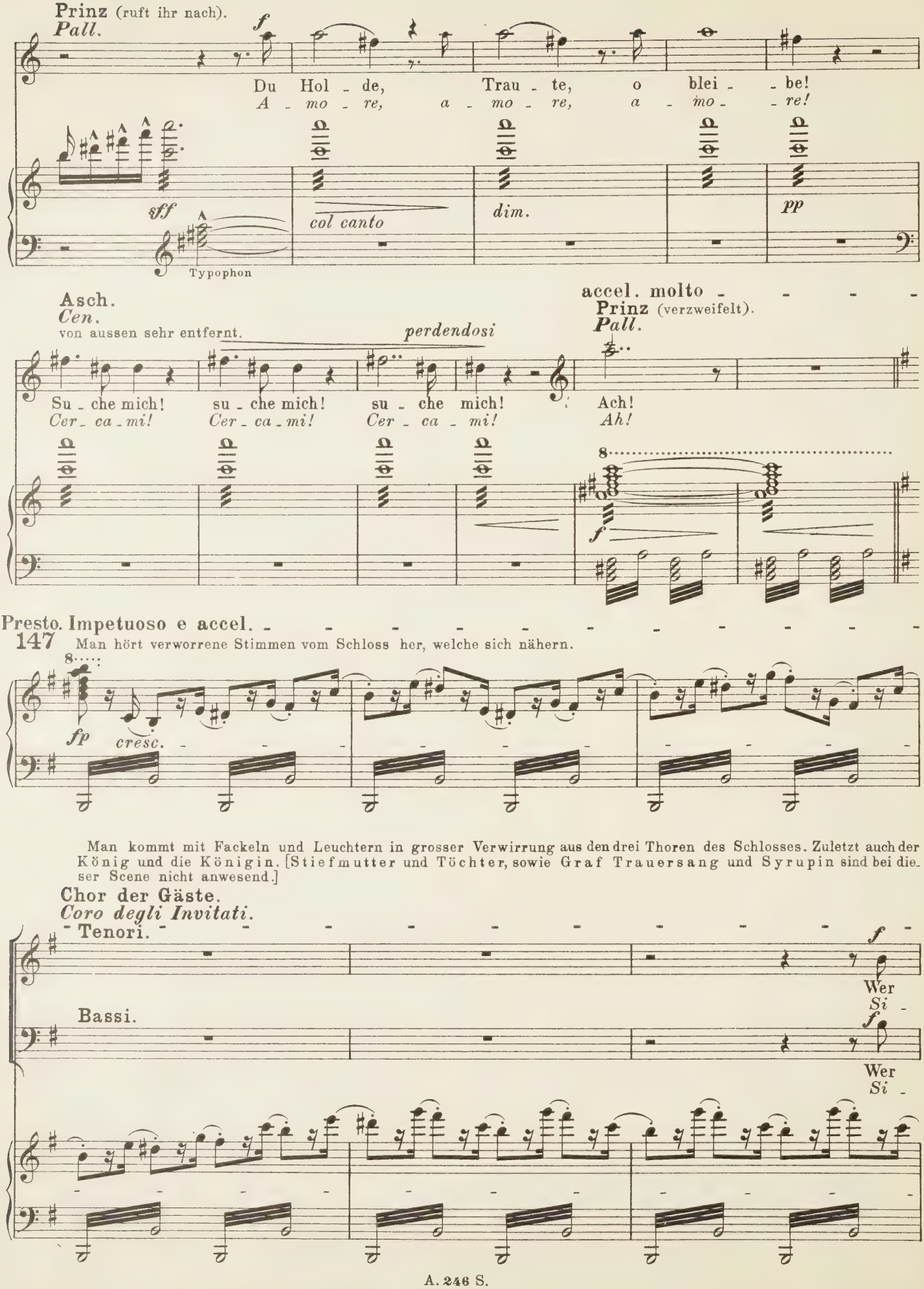
Str.
Hbl. *fp*


Asch.
Cen.
Pr.
Pall.
Gabst du zu_rück das Le - ben mir, wenn du mich tö - - dten willst? Ge -
La vi - ta non m'a - vrai ri - da - ta per uc - ci - - der - - mi! Se -
incalzando
lieb - ter, du mein Al - les; ein Vo - - gel oh - ne Flü - - gel irr'
gre - to, ahimè, fa - ta - le! qual ron - - di - ne senz' a - - le sa -
oh - - ne dich ich in der Welt! — Ach — las - - se mich!
rò sen - za te, mi - se - ra ... Ah! — la - - sciami!
accel.
cresc.
Werd'
Ti
Ach, ich be -
Te ne scon -
ich, mein Lieb', dich wie - derseh'n?
ri - - ve - drò, cor mi - - o?


Asch.
Cen.
schwör' dich, las - - - - - se mich!
giu - - - - ro, la - - - - - scia - mi!
rit.
più rit. - - 144
Largamente. rit. molto
Prinz.
Pall.
a tempo
Ach! du sü - sses rei - nes Mäd - chen,
Ah! fan - ciul - la bian - ca e pu - ra,
col canto
rinf.
Pr.
Pall.
das durch dein Zau - ber - we - sen der Trüb - sal bitt' - re Qual be - siegt,
che del - la mia jat - tu - ra vin - ce - sti il te - tro fa - sci - no,
rit.
Ossia.
seh' ich dein An - tlitz nim - mer
ca - ra, se fug - gi vi - a
ach!
ah!
con forza
hol - de hehr - ste Won - ne,
ca - ra dol - cez - za mi - a,
seh' ich dein An - tlitz nim - - mer,
se tu mi fug - gi vi - - - a,
col canto


p cresc. rit. molto
a tempo
riten.
Pr. Pall.
weicht auch von mir des Lä - - - chelns Se - lig-keit.
il ri-so ri-di - men - - - - - ti - co.
fp
ff
rallent. assai.
con molt'anima
Le - - - ge dein Haupt an mein Herz. O blei-be,
Po - - - sa-mi qui la te - - - sta, oh re-sta!
sf
Adagio.
Asch. Cen.
p
colla massima dolcezza
rit.
Se- - - lig-ster Lie - be un-aussprech-lich
Ah A - mo - re A - - - -
blei - be, blei - - - be!
re - sta! re - - - sta!
145
più mosso.
erschrocken
Glück. Hörst du?... 'Sist Mit - ter - nacht.
mor! Sen - ti!... le do - di - ci!
Frauenstimmen.
Voci di donne.
Denk' der Stun - - de,
L'o - - re vo - - - lan,
Glocke.
Campana.
I.
II.
pp sempre


Senza Rigor di tempo.
parlato agitato
Asch.
Cen.
Wenn jetzt ich mich nicht trenne von dir, ist's mein Tod!
Par_tir pri_ma che scoc_chi l'ul_ti_mo dei rin_toc_chi deb_bo, o mo_ri_re!
sei be_ _ _dächtig!
l'o_ _ _ _re vo_ _lan,
III.
IV.
Aschenbrödel horcht auf die Glockenschläge mit wachsender Aufregung.
perdendosi
Zeit ist's! Zeit ist's! Ei_ _ _ _ _
ba_ _da, ba_ _da, ba_ _ _ _ _
V.
VI.
VII.
VIII.
IX.
X.
XI.
146
accel. assai
Presto.
Hat sich vom Prinzen gewaltsam losgerissen und flieht nach links in den Park.
Asch.
Cen.
Ach!
Ah!
le!
da!
Presto.
146
XII.
molto
sff
con fuoco
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.


Prinz (ruft ihr nach).
Pall.
Du Hol - de, Trau - te, o blei - be!
A - mo - re, a - mo - re, a - mo - re!
sff
col canto
dim.
pp
Typophon
Asch.
Cen.
von aussen sehr entfernt.
perdendosi
accel. molto
Prinz (verzweifelt).
Pall.
Su - che mich! su - che mich! su - che mich! Ach!
Cer - ca - mi! Cer - ca - mi! Cer - ca - mi! Ah!
Presto. Impetuoso e accel.
147 Man hört verworrene Stimmen vom Schloss her, welche sich nähern.
fp cresc.
Man kommt mit Fackeln und Leuchtern in grosser Verwirrung aus den drei Thoren des Schlosses. Zuletzt auch der König und die Königin. [Stiefmutter und Töchter, sowie Graf Trauersang und Syrupin sind bei dieser Scene nicht anwesend.]
Chor der Gäste.
Coro degli Invitati.
Tenori.
Bassi.
Wer Si -
Wer Si -

Sopr. und Contr.

f *cresc.*

Kommt doch, ihr al_le,_ zu Hül_fe schnell, zu Hül_fe schnell, zu
*Pres_to! Che è sta_to! Ac_cor_ra_si, ac_cor_ra_si, ac_*

klagt so?_ Kommt doch, ihr al_le,_ zu Hül_fe schnell, zu Hül_fe schnell, zu
*gno_re! Pres_to! Che è sta_to! Ac_cor_ra_si, ac_cor_ra_si, ac_*

klagt so?_ Kommt doch, ihr al_le,_ zu Hül_fe schnell, zu Hül_fe schnell, zu
*gno_re! Pres_to! Che è sta_to! Ac_cor_ra_si, ac_cor_ra_si, ac_*

8

Hül_ _ _fe!
cor_ _ _ra_si!

Hül_ _ _fe!
cor_ _ _ra_si!

Hül_ _ _fe!
cor_ _ _ra_si!

più *cresc.* **rit.**

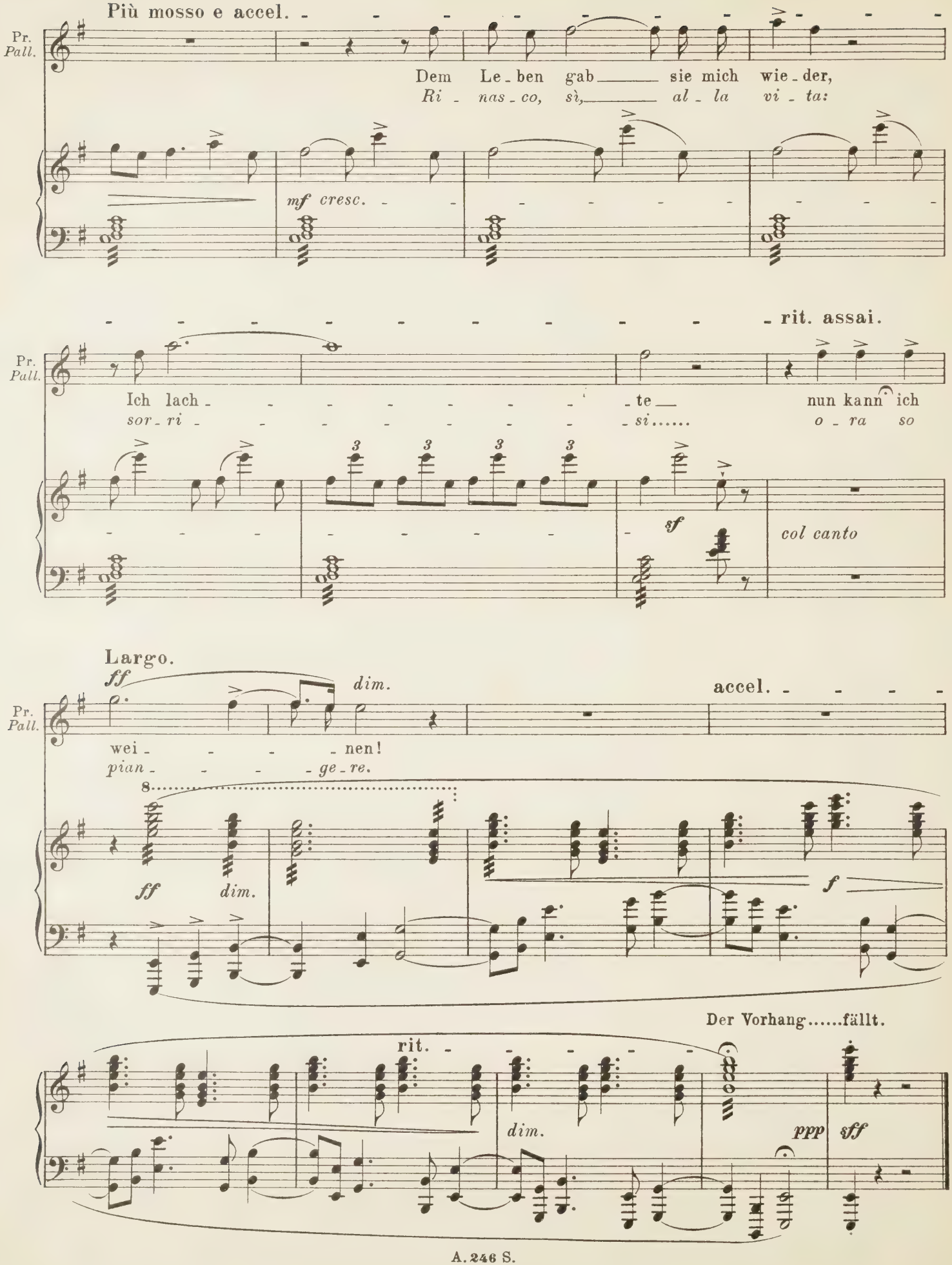
Largo (sempre in quattro).

148 **Prinz** (sich in die Arme des Königs werfend, weinend).

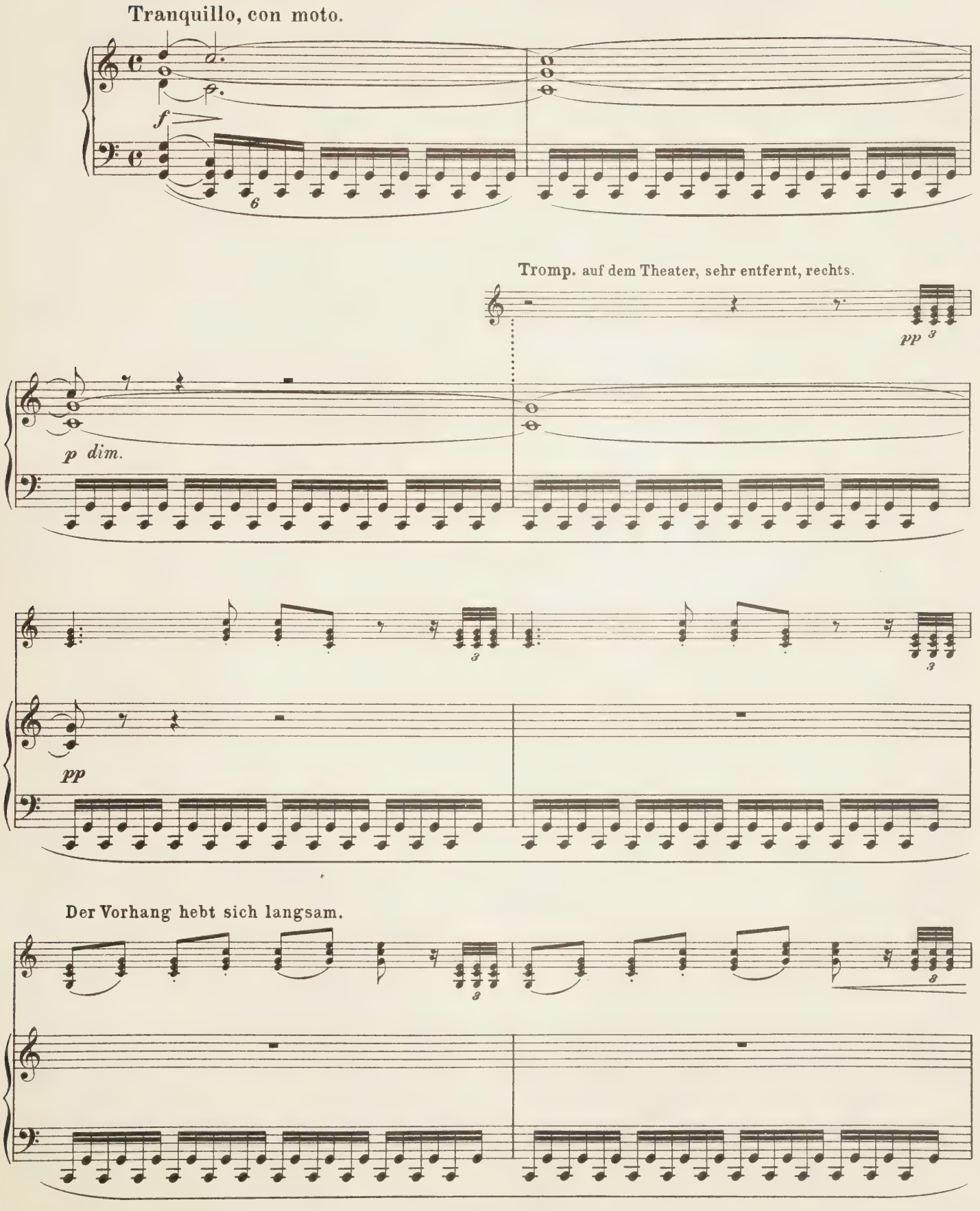
Pall.

Da_hin mein Hof_fen, sie floh _____ von dannen!
Fug_gi_ _ta vi_a! Ahi_mè, _____ fug_gi_ta!

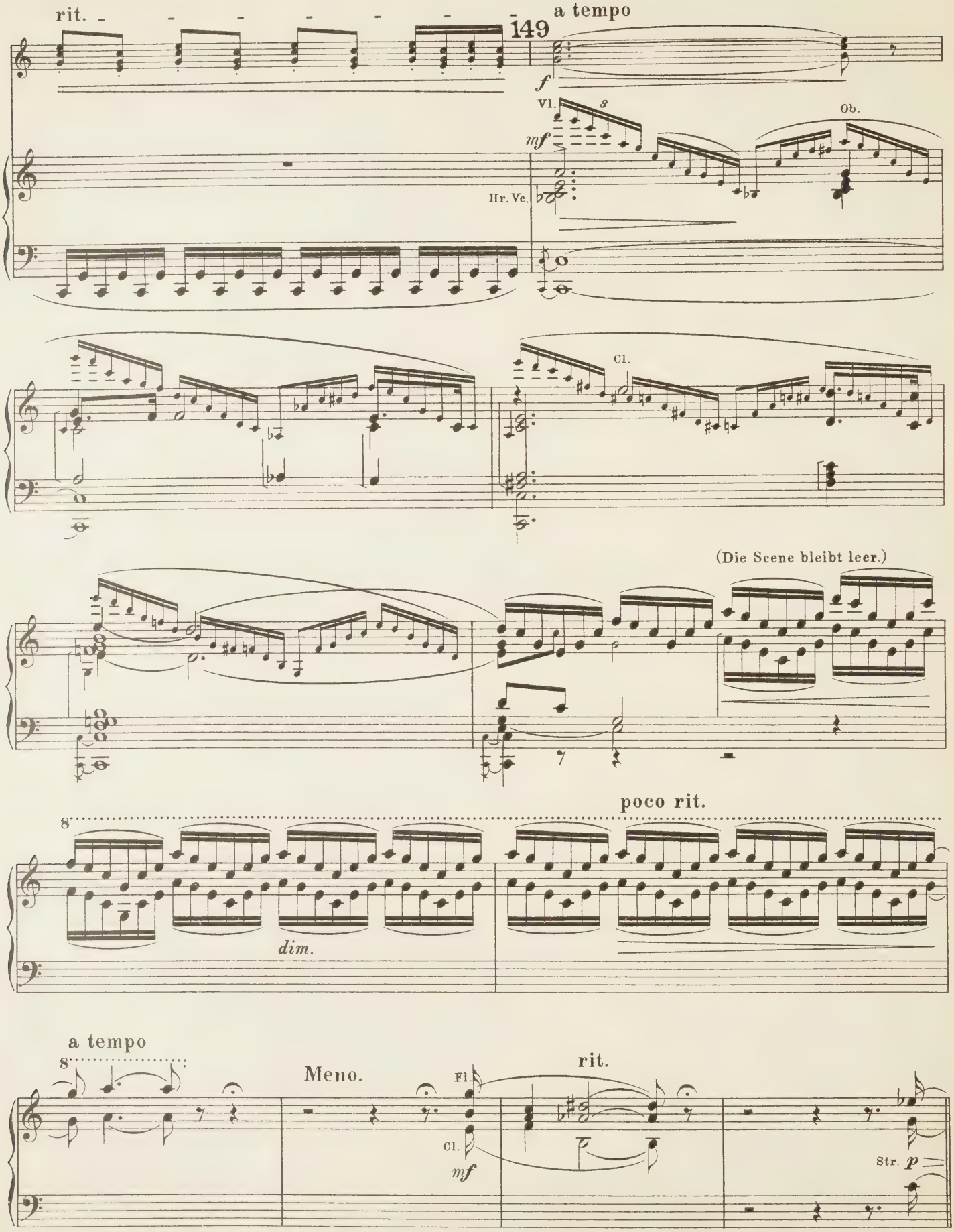
ff *mf* *cresc.*


Più mosso e accel.
Pr.
Pall.
Dem Le-ben gab sie mich wie-der,
Ri-nas-co, sì, al-la vi-ta:
mf cresc.
rit. assai.
Ich lach-te nun kann ich
sor-ri-si... o-ra so
sf
col canto
Largo.
ff
dim.
accel.
wei-nen!
pian-ge-re.
8
ff
dim.
f
Der Vorhang.....fällt.
rit.
dim.
ppp
sff

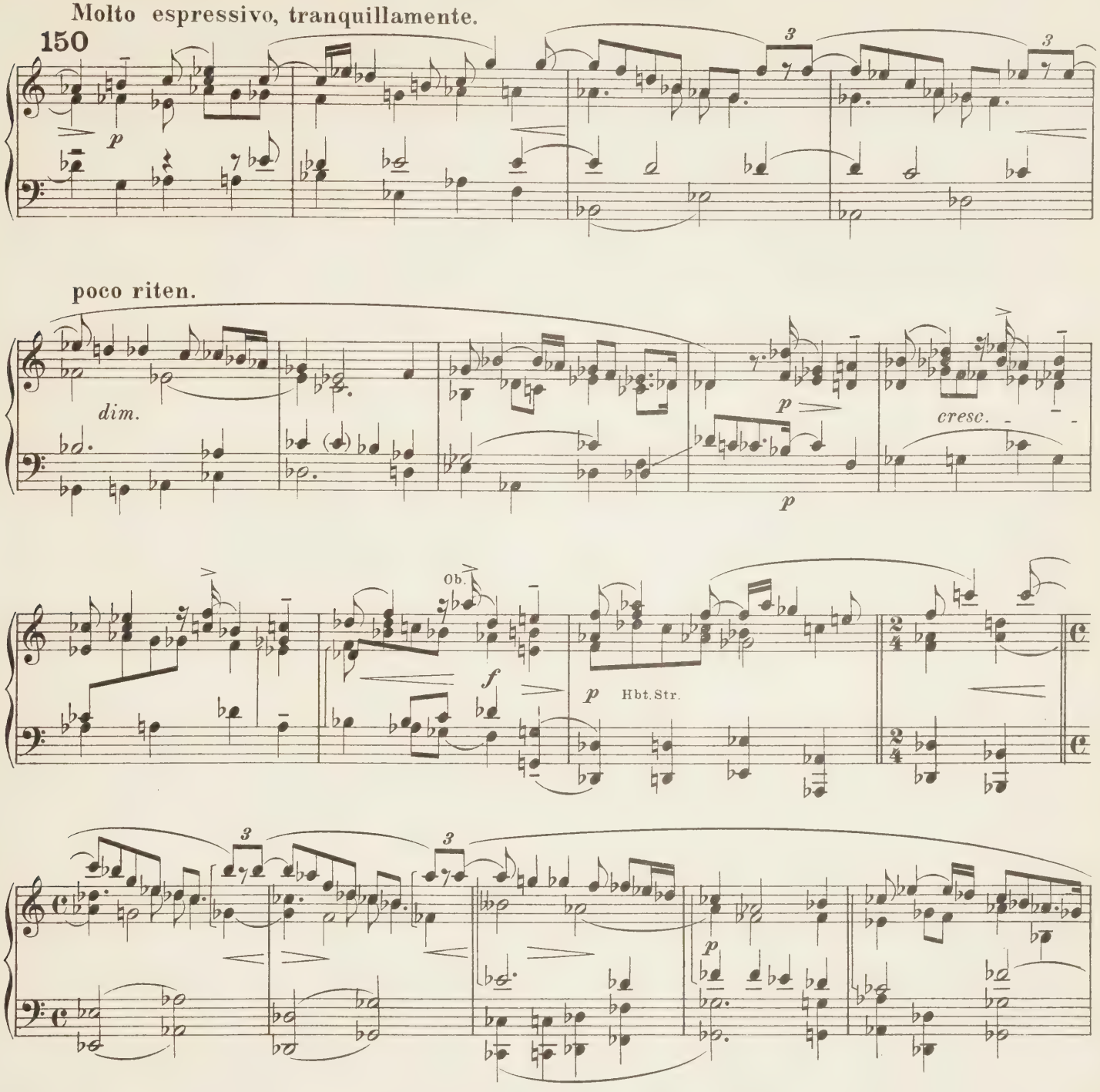
Dritter Aufzug. Atto Terzo.



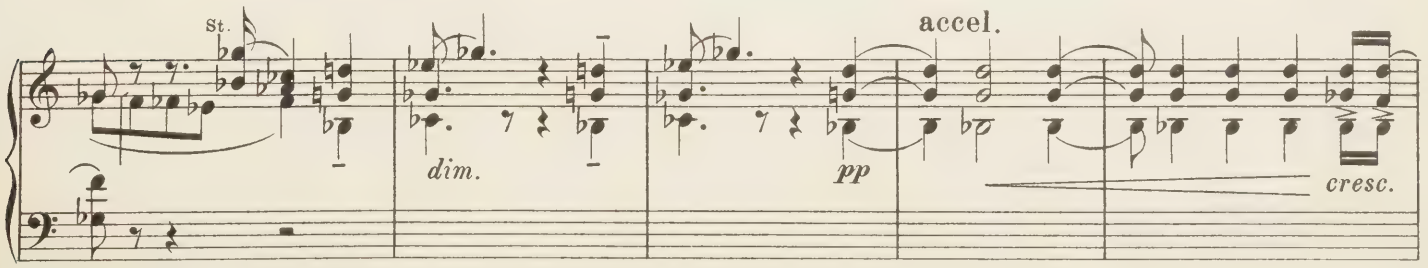
Morgendämmerung. — Dieselbe Scenerie wie am Ende des I. Aktes.



(Aschenbrödel kommt aus dem Hause heraus und geht wiederholt Wasser zu schöpfen. Sie trägt bäuerlichen kurzen Rock, die nackten Füsse stecken in grossen Holzschuhen. Sie ist noch nicht fertig angekleidet.)



(Aschenbrödel, die zum dritten Male um Wasser zu schöpfen gegangen, bleibt nachdenklich am Brunnen stehen.)



Aschenbrödel.
Cenerentola.

rit. **Lento.** *p*

O sü - sser, sel'ger Traum!
O dol - ce so-gno mio,

p più p

rit.

Tranquillo.

p 3 3

Wie die Stern' in der
co-me nebbia al mat-

p

Tranquillo assai.
perdendosi

Asch.
Cen.

Früh' bist du zer - ron - - - - nen.
tin, sei di-le - gua - - - - to.

Con anima. *f*

Und
E -

Hbl. Typ.

pp

cresc.

151

Asch.
Cen.

dennoch brennt es im Herzen von un - ge-still - ter Sehnsucht.—
pur tan - to di - si-o re - stò di te nell' a-nimo tur - ba - to!

f

cresc.

Asch.
Cen.

p 3

Bin ei-ne And're wor - den:
So-no co-sì mu - ta - ta!...

rit.

f

pp

p

Molto appassionato
e insistendo.

Asch.
Cen.

kann nichts And' - res mehr den - ken, kann es nicht fas - - -

Non ri - ma - ne al - la men - te al - tro pen - sie - - -

cresc.

m.s.
mf

Asch.
Cen.

- sen, kann es nicht glau - - - ben.— Und war_ es auch ein Traum nur,

- *ro,* *al - tro pen - sie - - - ro:* *col so - gno son ri - na - ta,*

dim. - - - - *pp*

152

dim.

Asch.
Cen.

so war der Traum doch Wahr - heit, den ich ge -

ed un fan - ta - - - sma al co - re ap-prese il

ppp

pp

Asch.
Cen.

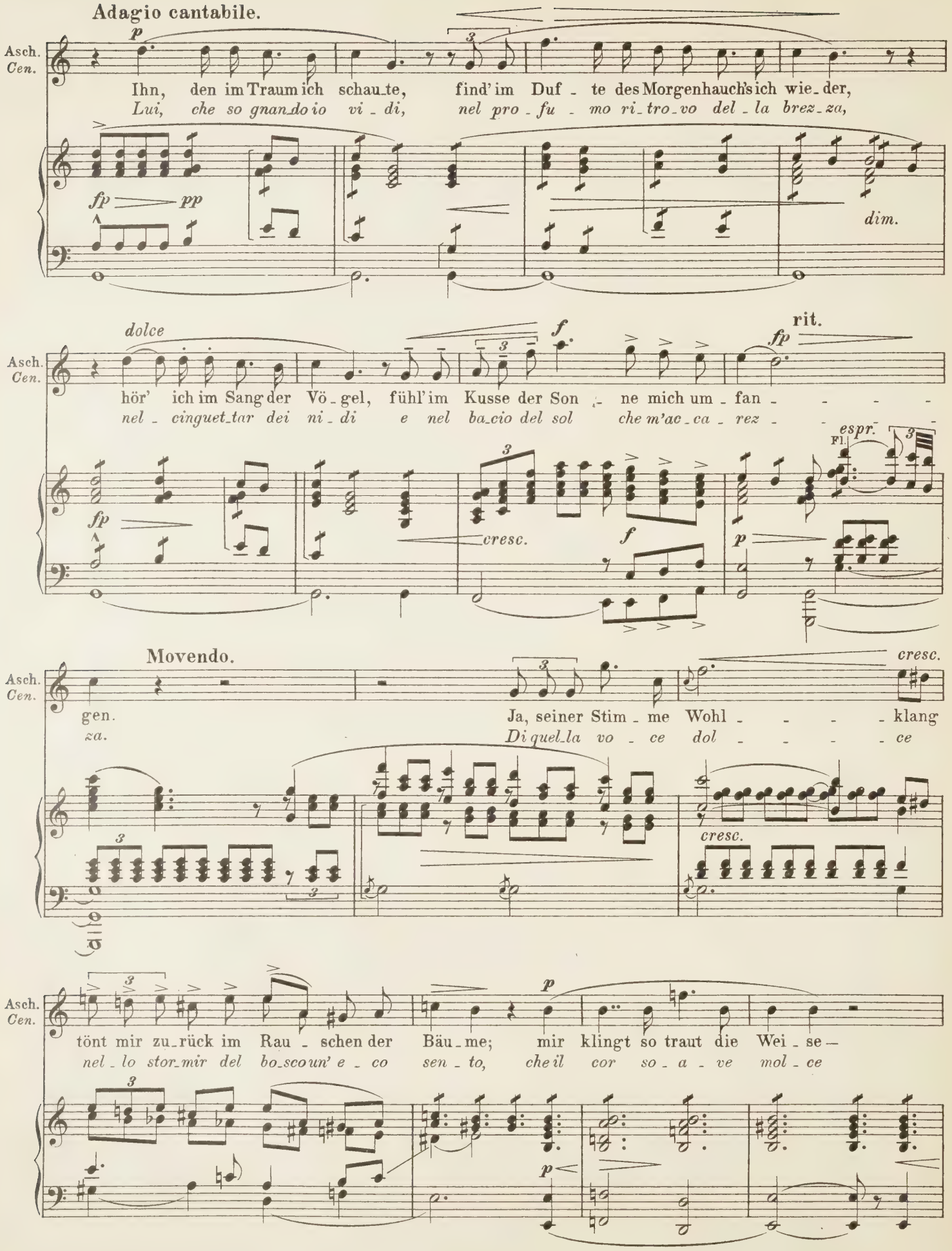
träu - met.—

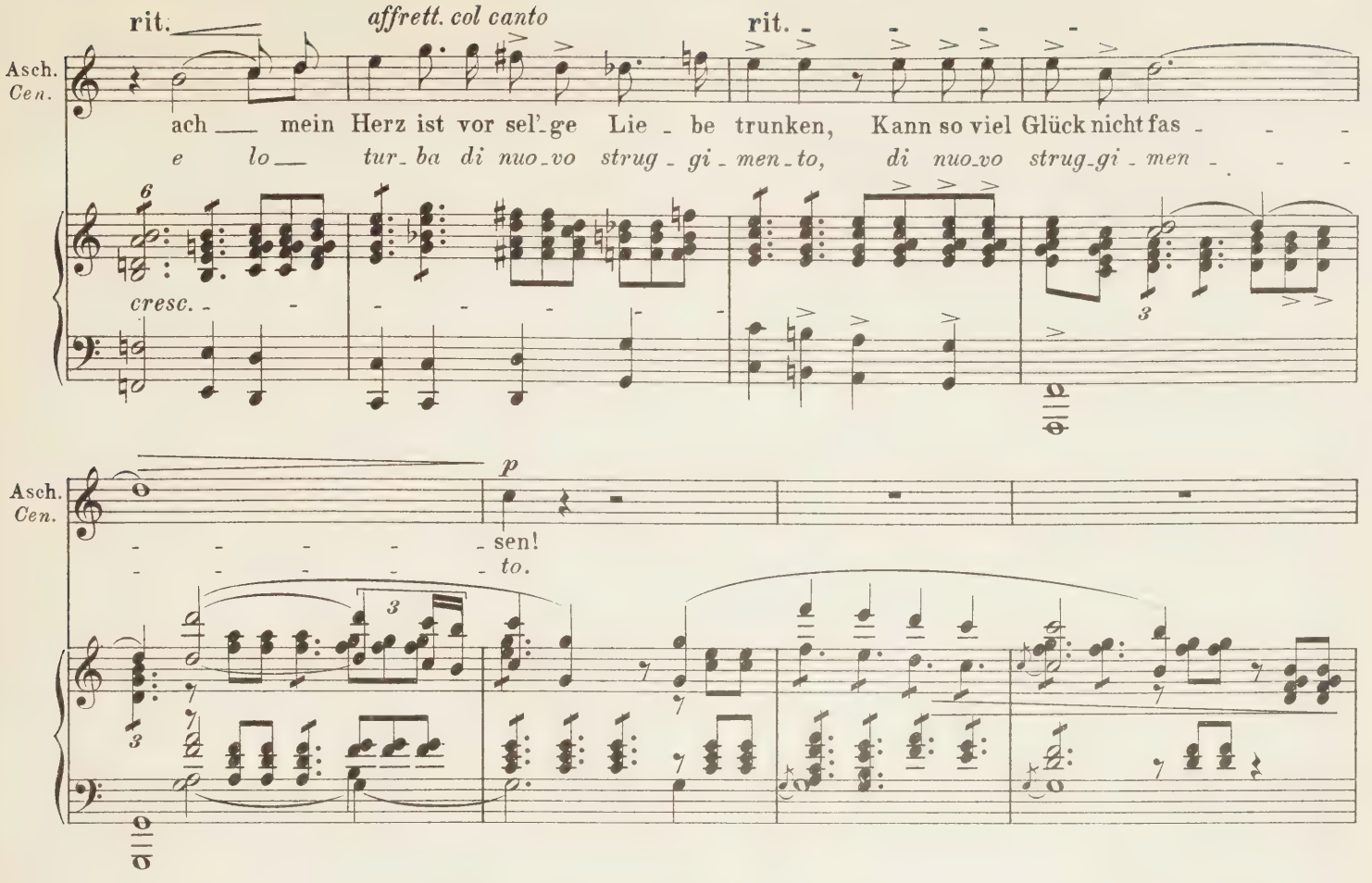
ve - ro.

rit. - - - - - - rit. assai

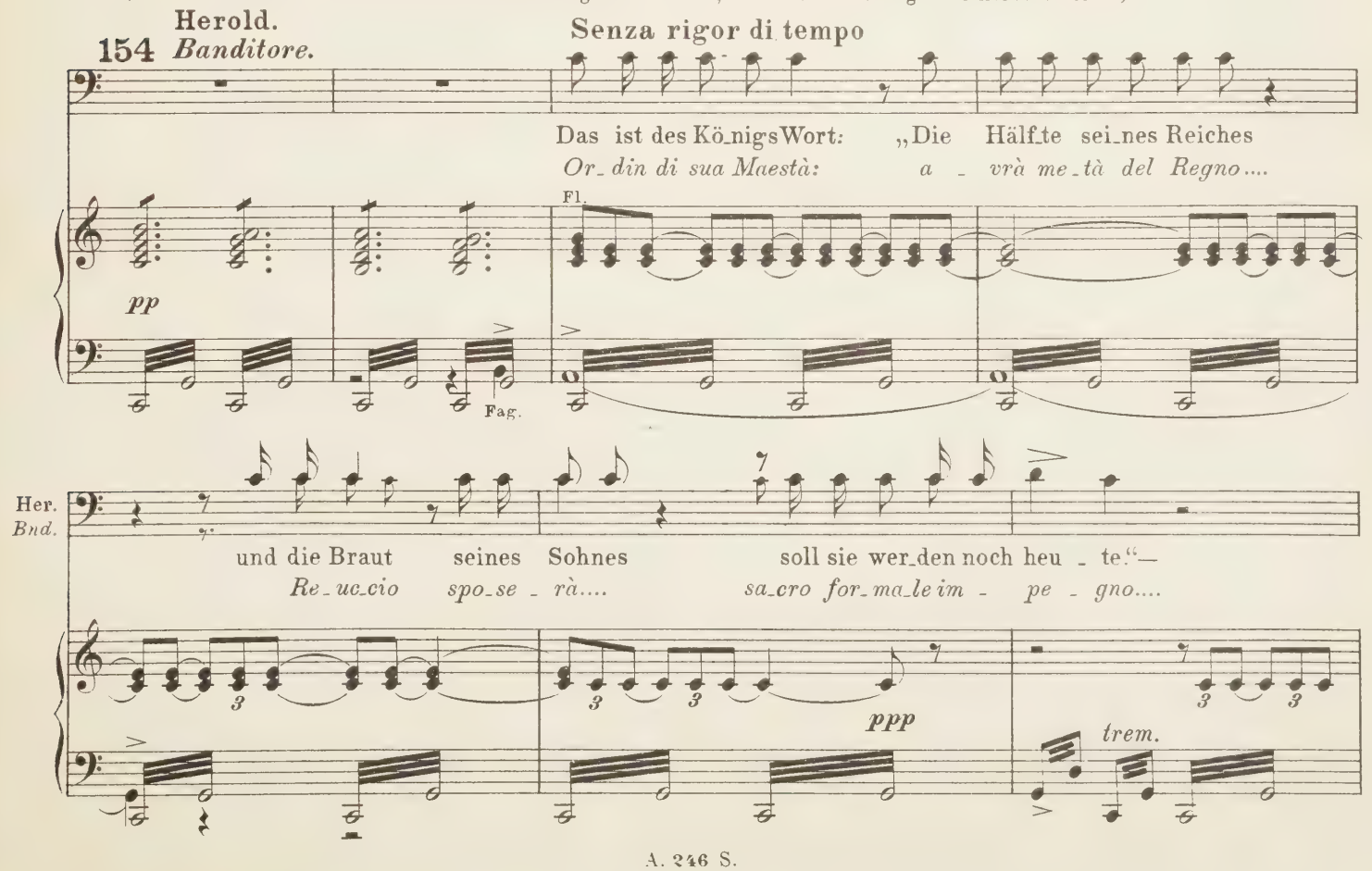
p

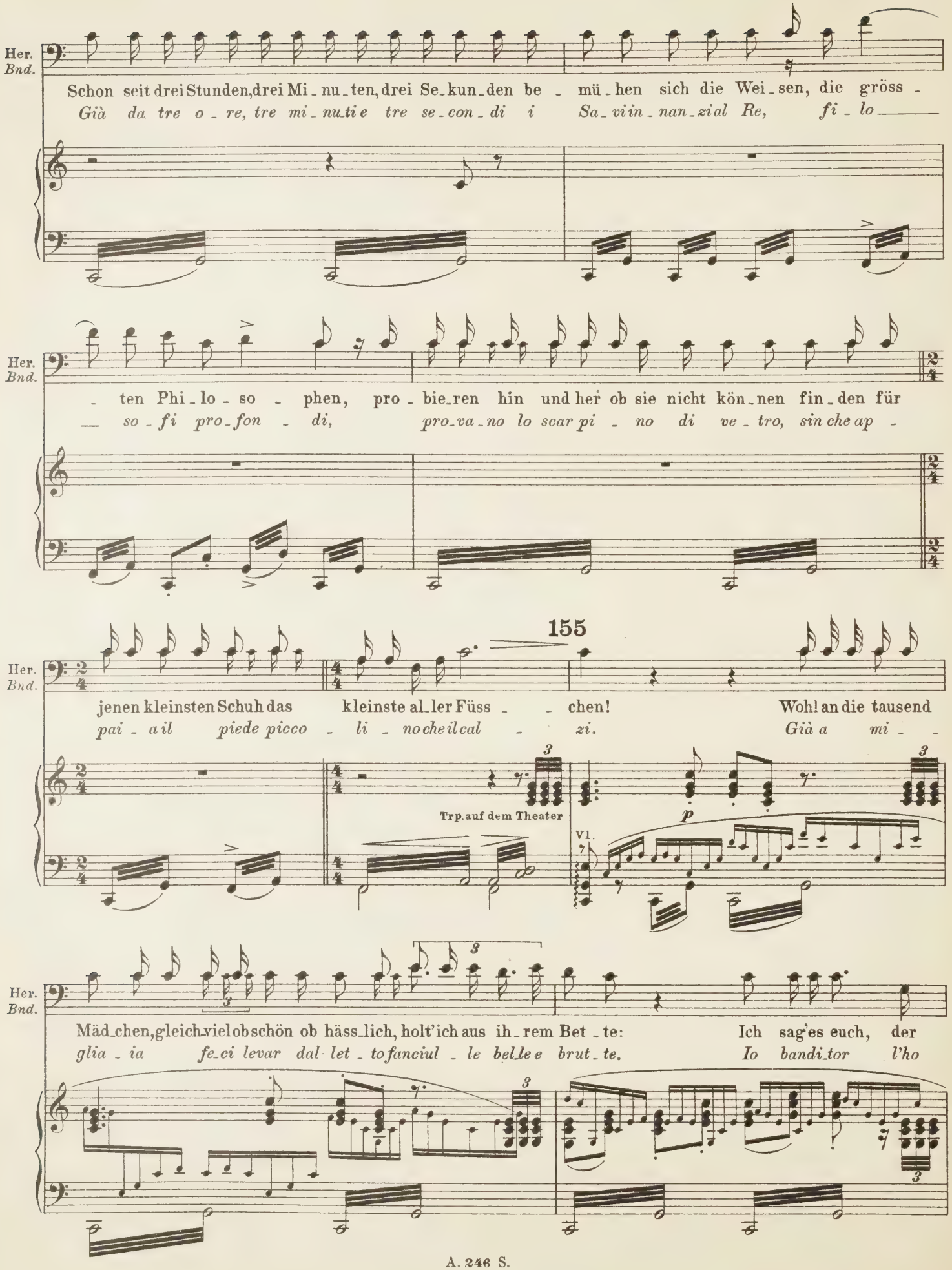
perdendosi


Adagio cantabile.
Asch.
Cen.
Ihn, den im Traum ich schau_te, find' im Duf - te des Morgenhauch's ich wie_der,
Lui, che so gnan_do io vi_di, nel pro_fu - mo ri_tro_vo del_la brez_za,
dim.
dolce
hör' ich im Sang der Vö_gel, fühl' im Kusse der Son - ne mich um_fan - - - -
nel_cinguet_tar dei ni_di e nel ba_cio del sol che m'ac_ca_rez - - - -
rit.
cresc.
espr.
Fl.
Movendo.
gen.
za.
Ja, seiner Stim_me Wohl - - - - klang
Di quel_la vo_ce dol - - - - ce
tönt mir zu_rück im Rau - schen der Bäu_me; mir klingt so traut die Wei_se —
nel_lo stor_mir del bo_scoun' e_co sen_to, che il cor so_a_ve mol_ce



(Man hört aus dem Hintergrunde rechts ein Stimmengewirr von Frauen und Kindern, welches immer stärker wird.)
(Stimme des Herolds sehr entfernt im Hintergrunde rechts, aus dem Stimmengewirr hervortretend.)




Her.
Bnd.
Schon seit drei Stunden, drei Mi_nu_ten, drei Se_kun_den be_mü_hen sich die Wei_sen, die gröss_
Già da tre o_re, tre mi_nu_ti e tre se_con_di i Sa_vii n_nan_zi al Re, fi_lo_
ten Phi_lo_so_phen, pro_bie_ren hin und her ob sie nicht kön_nen fin_den für
so_fi pro_fon_di, pro_va_no lo scar pi_no di ve_tro, sin che ap_
155
jenen kleinsten Schuh das kleinste al_ler Füss_chen! Wohl an die tausend
pai_a il piede picco_li_no che il cal_zi. Già a mi_
Trp. auf dem Theater
Vl.
p
Mäd_chen, gleich_viel ob schön ob häss_lich, holt' ich aus ih_rem Bet_te: Ich sag' es euch, der
glia_ia fe_ci levar dal let_to fanciul_le bel_le e brut_te. Io bandi_tor l'ho

Her.
Bnd.

He_rold! Al_le zum Ho_fe, Al_le, Al_le, Al_le, Al_le: Ar_me, Rei_che,
det_to: tutte al_la Reg_gia, tut_te, tut_te, tut_te, tut_te, po_ve_re, ric_che,

etc.

cresc.

f *cresc.*

(Der Lärm kommt immer näher; Rosamunde, Liliane, dann die Stiefmutter erscheinen am Fenster in Morgentoilette, gähnend. Asch. horcht gespannt.)

Her.
Bnd.

Ed_le, Nie_d're, Zo_fen, Da_men! Ich, von den tau_send Bo_ten
no_bi_li, bor_ghe_si, ser_ve o da_me. Io, ban_di_to_re

Her.
Bnd.

Ei_ner, die im Land der Kö_nig ausschickt, sag' euch, wie sich's verhält.
pub_bli_co fra' mil_le del Re_a_me, lo di_co in ve_ri_tà—

Pos.

fp

156 **Rosamunde.**
Pizzichina.

Liliana. (am Fenster). Was sagt er?
Vanerella. *Che di_ce?*

Stiefmutter. Hei_rathen den Prinzen? Was
Matrigna. *Spo_serà il Re_uc_cio? Ha*

Was giebt's?
Che c'è?

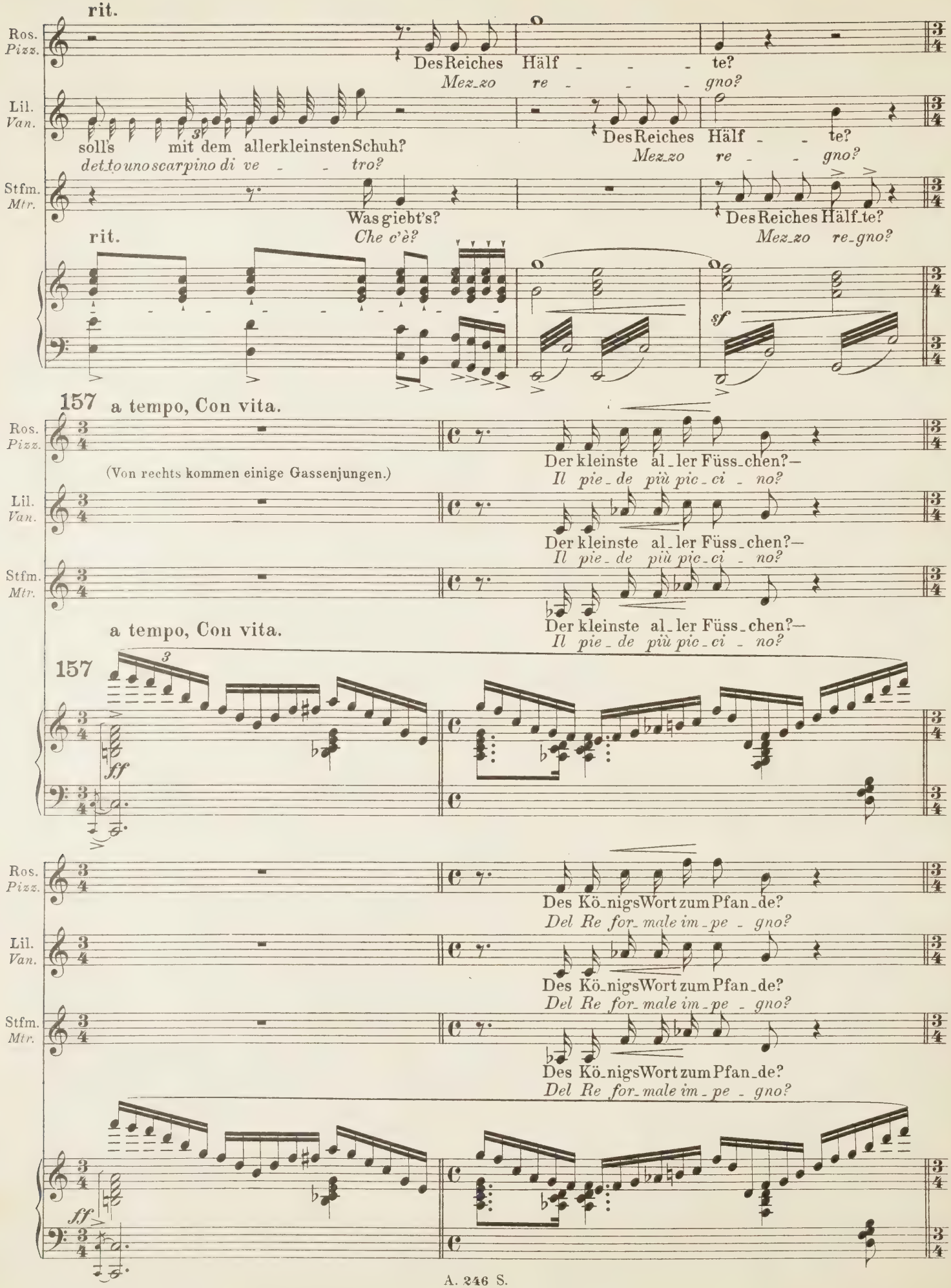
Her.
Bnd.

ff

Heil dem Kö_nig und Herrn!
Fe_de sa_cra di Re

156

f *cresc.*


rit.
Ros.
Pizz.
Des Reiches Hälf - - - te?
Mez_zo re - - - gno?
Lil.
Van.
soll's mit dem allerkleinsten Schuh?
det_to uno scarpino di ve - - - tro?
Des Reiches Hälf - - te?
Mez_zo re - - gno?
Stfm.
Mtr.
Was giebt's?
Che c'è?
Des Reiches Hälf_te?
Mez_zo re_gno?
rit.
sf
157
a tempo, Con vita.
Ros.
Pizz.
(Von rechts kommen einige Gassenjungen.)
Der kleinste al_ler Füss_chen?—
Il pie_de più pic_ci_no?
Lil.
Van.
Der kleinste al_ler Füss_chen?—
Il pie_de più pic_ci_no?
Stfm.
Mtr.
Der kleinste al_ler Füss_chen?—
Il pie_de più pic_ci_no?
a tempo, Con vita.
157
3
ff
Ros.
Pizz.
Des Kö_nigs Wort zum Pfan_de?
Del Re for_male im_pe_gno?
Lil.
Van.
Des Kö_nigs Wort zum Pfan_de?
Del Re for_male im_pe_gno?
Stfm.
Mtr.
Des Kö_nigs Wort zum Pfan_de?
Del Re for_male im_pe_gno?
ff

a tempo

acceler.

Ros. *Pizz.*

Lil. *Van.*

Stfm. *Mtr.*

Was giebt's? *Che c'è?*

Was giebt's? *Che c'è?*

Was giebt's? *Che c'è?*

Was giebt's? *Che c'è?*

Was giebt's? *Che c'è?*

Was giebt's? *Che c'è?*

a tempo

acceler.

ten.

Es *Mi*

ten.

Es *Mi*

ten.

Es *Mi*

m.d.

m.s.

cresc.

Hbl. pizz.

ten.

f

158 Più Presto che sia possibile.

dre_het sich Al_les her_um wie im Kreis, es klopft zum Zerspringen so wild mir das Herz. Nur

gi_ra la te_sta, mi par di so_gnar; il co_re in tem_pe_sta mi sen_to scoppiar. Gli

dre_het sich Al_les her_um wie im Kreis, es klopft zum Zerspringen so wild mir das Herz. Nur

gi_ra la te_sta, mi par di so_gnar; il co_re in tem_pe_sta mi sen_to scoppiar. Gli

dre_het sich Al_les her_um wie im Kreis, es klopft zum Zerspringen so wild mir das Herz. Nur

gi_ra la te_sta, mi par di so_gnar; il co_re in tem_pe_sta mi sen_to scoppiar. Gli

158 Più presto che pia possibile.

p staccato sempre

Ros. *Pizz.*
Fassung und nimm die Ge - dan-ken zu-samm'! Es reg-net das Glück uns vom Him-mel her-ab. Schliesst
spir-ti ra - du - na, af - fi-na il cer-vel; chi sa che for-tu-na ti pio-ve dal ciel! O

Lil. *Van.*
Fassung und nimm die Ge - dan-ken zu-samm'! Es reg-net das Glück uns vom Him-mel her-ab. Es
spir-ti ra - du - na, af - fi-na il cer-vel; chi sa che for-tu-na ti pio-ve dal ciel! Chi

Stfm. *Mtr.*
Fassung und nimm die Ge - dan-ken zu-samm'! Es reg-net das Glück uns vom Him-mel her-ab. Es
spir-ti ra - du - na, af - fi-na il cer-vel; chi sa che for-tu-na ti pio-ve dal ciel! Chi

8

Ros. *Pizz.*
wohl ein Ge-heimniss die Botschaft in sich, ver - lor gar am En-de der Prinz den Ver-stand? Ist's
que-sto pa-stic-cio na - sconde un mi-ster, o pazzo è il ca-priccio del Prin-ci-pe in-ver. S'è
ten. *pp*

Lil. *Van.*
reg - - net das Glück mir vom Him - - mel, vom Him-mel her-ab. Es
sa che for-tu - - na ti pio - - ve, ti pio-ve dal ciel; chi
ten. *pp*

Stfm. *Mtr.*
reg - - net das Glück mir vom Him - - mel, vom Him-mel her-ab. Es
sa che for-tu - - na ti pio - - ve, ti pio-ve dal ciel; chi
ten. *pp*

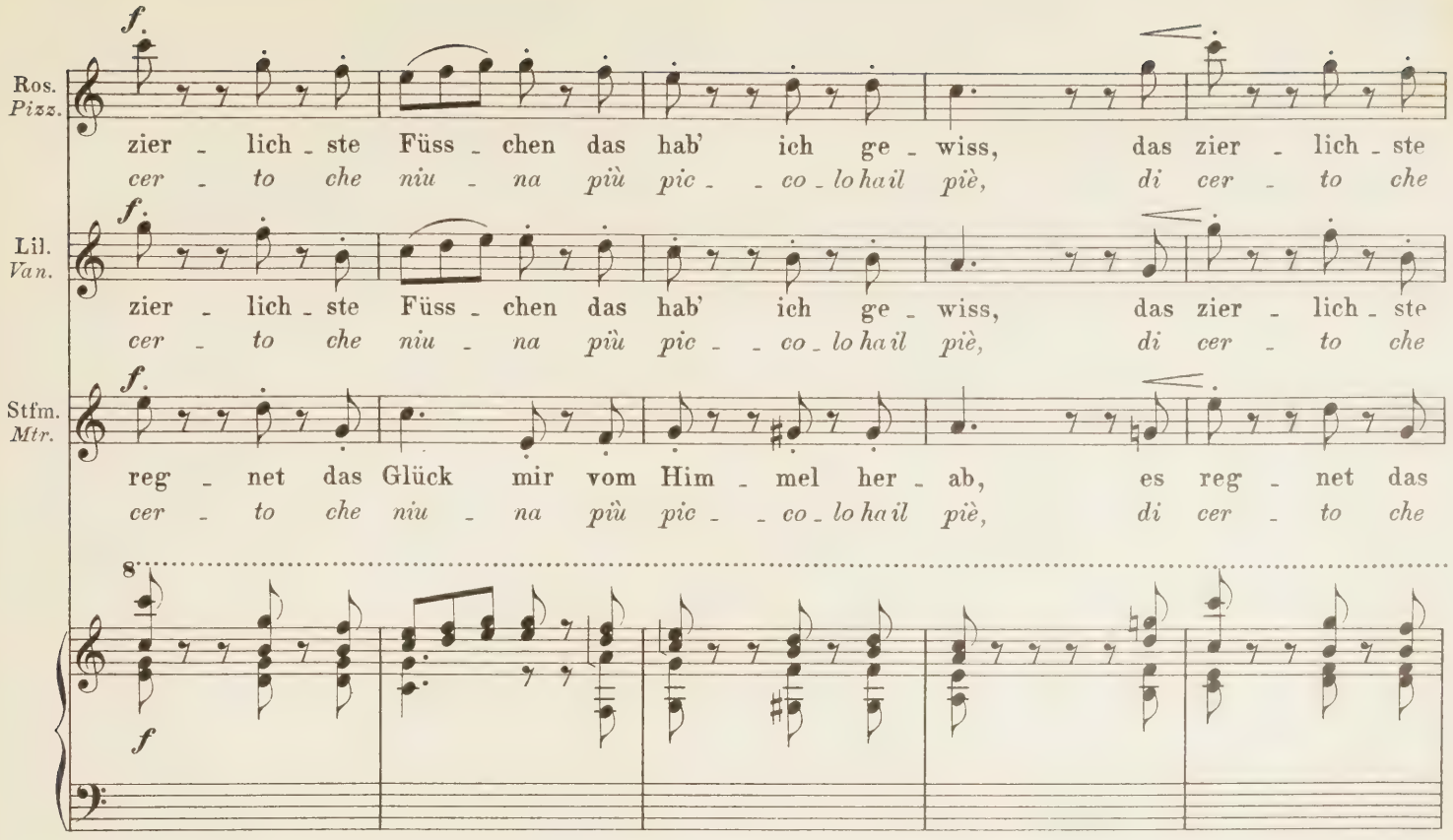
8
p
col canto

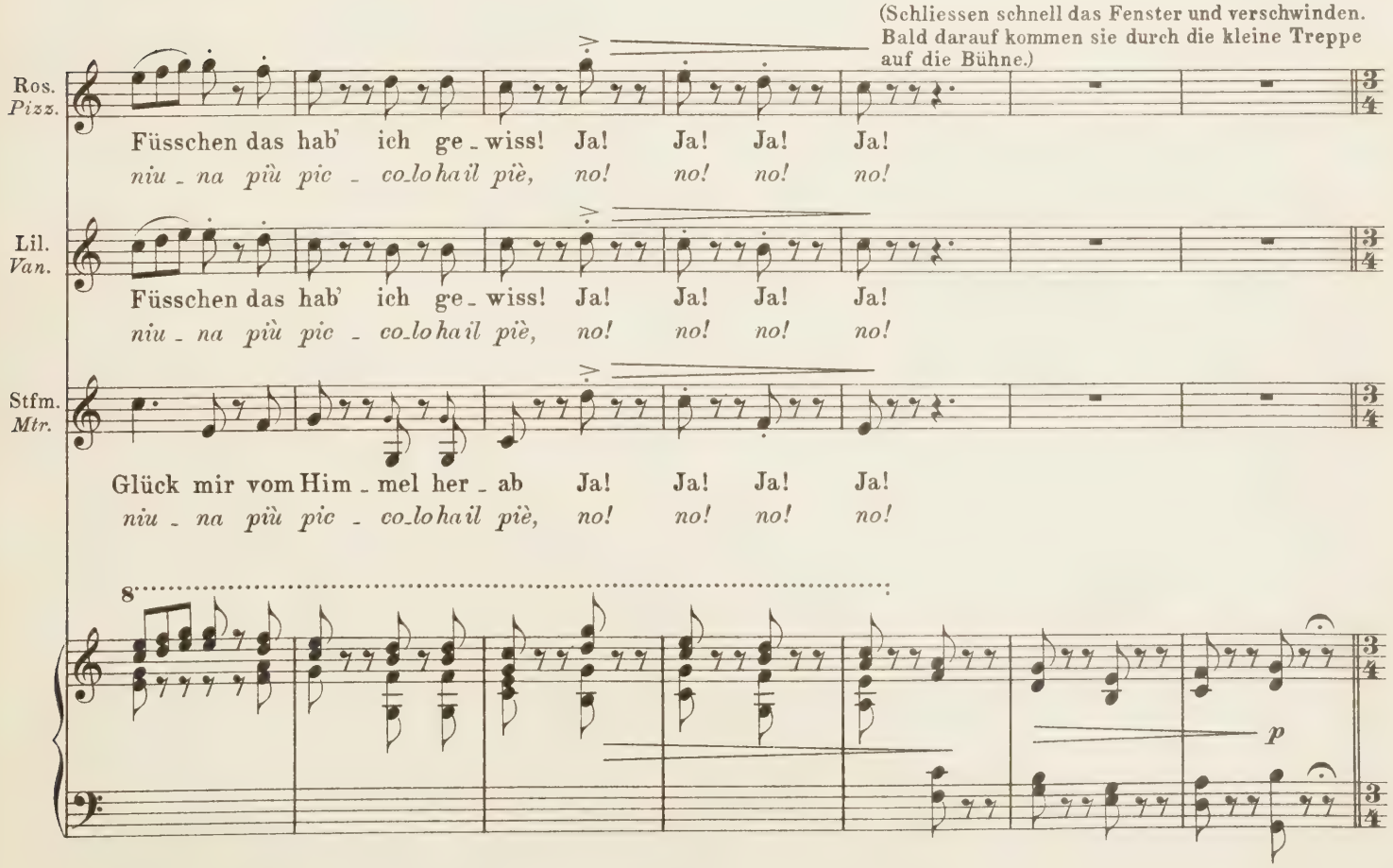
Ros. *Pizz.*
cresc.
wirklich so, winkt mir un - end-li-ches Glück: das zier-lich-ste Füsschen das hab' ich ge-wiss, das
paz-zo, for-tu-na fia que-sta per me, di cer-to che niu-na più pic-co-lo ha il piè, di

Lil. *Van.*
cresc.
reg-net das Glück mir, es reg-net das Glück mir, es reg-net das Glück mir vom Himmel her-ab, das
sa che for-tu-na, chi sa che for-tu-na, chi sa che for-tu-na, ti pio-ve dal ciel: di

Stfm. *Mtr.*
cresc.
reg-net das Glück mir, es reg-net das Glück mir, es reg-net das Glück mir vom Himmel her-ab es
sa che for-tu-na, chi sa che for-tu-na, chi sa che for-tu-na ti pio-ve dal ciel: di

8
p
cresc.


Ros.
Pizz.
Lil.
Van.
Stfm.
Mtr.
zier - lich - ste Füss - chen das hab' ich ge - wiss, das zier - lich - ste
cer - to che niu - na più pic - co - lo hail piè, di cer - to che
reg - net das Glück mir vom Him - mel her - ab, es reg - net das
8
f


(Schliessen schnell das Fenster und verschwinden. Bald darauf kommen sie durch die kleine Treppe auf die Bühne.)
Ros.
Pizz.
Lil.
Van.
Stfm.
Mtr.
Füsschen das hab' ich ge - wiss! Ja! Ja! Ja! Ja!
niu - na più pic - co - lo hail piè, no! no! no! no!
Glück mir vom Him - mel her - ab Ja! Ja! Ja! Ja!
8
p

Largamente.

Vl.

(Die Scene belebt sich.)

159

ff

ff

etc.

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

Herold (Tritt von rechts auf, begleitet von drei Trompetern, einer Schaar Kinder und gewöhnlichem Volk.)

Banditore.

ff

Rasch er - hebt euch vom Bet - - - te, ihr verschla - fe - nen

Giù dal let - to, fi - gliuo - - - le, ch'è le - va - to già il

sf *sf* *sf*

sfp cresc.

riten.

Her.

Bnd.

Mäd - chen! —

so - - le!

Tr.

cresc.

160 (Die drei Trompeter haben sich in der Mitte des Hintergrundes postirt.)

Her.
Bnd.

ff

(Alles gruppirt sich um den **Herold**, welcher im Mittelpunkte des Interesses steht und mit grosser Wichtigkeit seine Botschaft verkündet.)

Her.
Bnd.

rit.

Str.

ff

Auf - ge-passt!—
O - da-si!

acceler.

161 Liberamente.

Her.
Bnd.

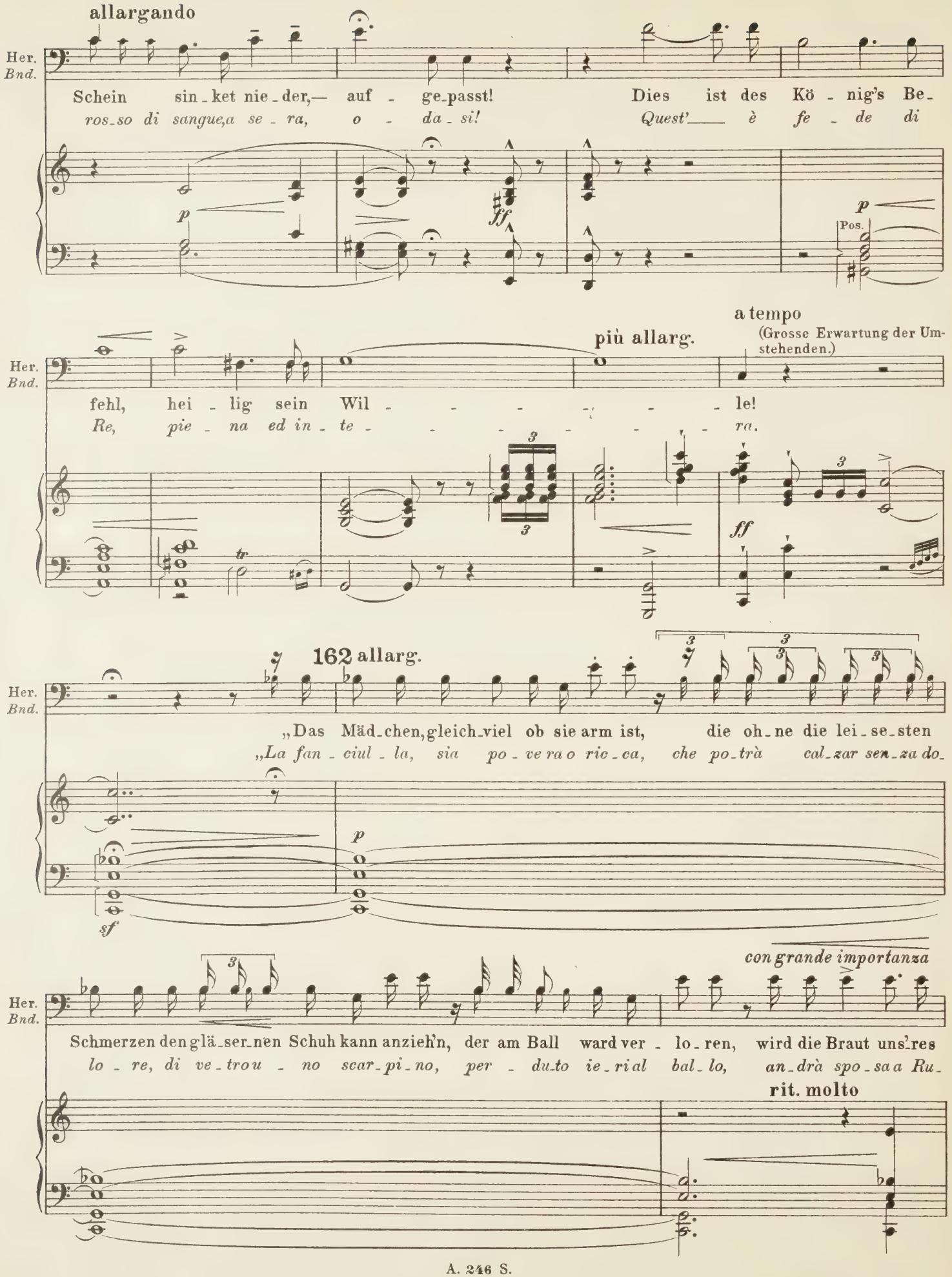
Von dem fernsten En-de des Reiches, wo die Sonn' im ro-si-gen Glan-ze
Da quel pun-to del regno, o - ve al mat - tino il so-le ap - pa - re,

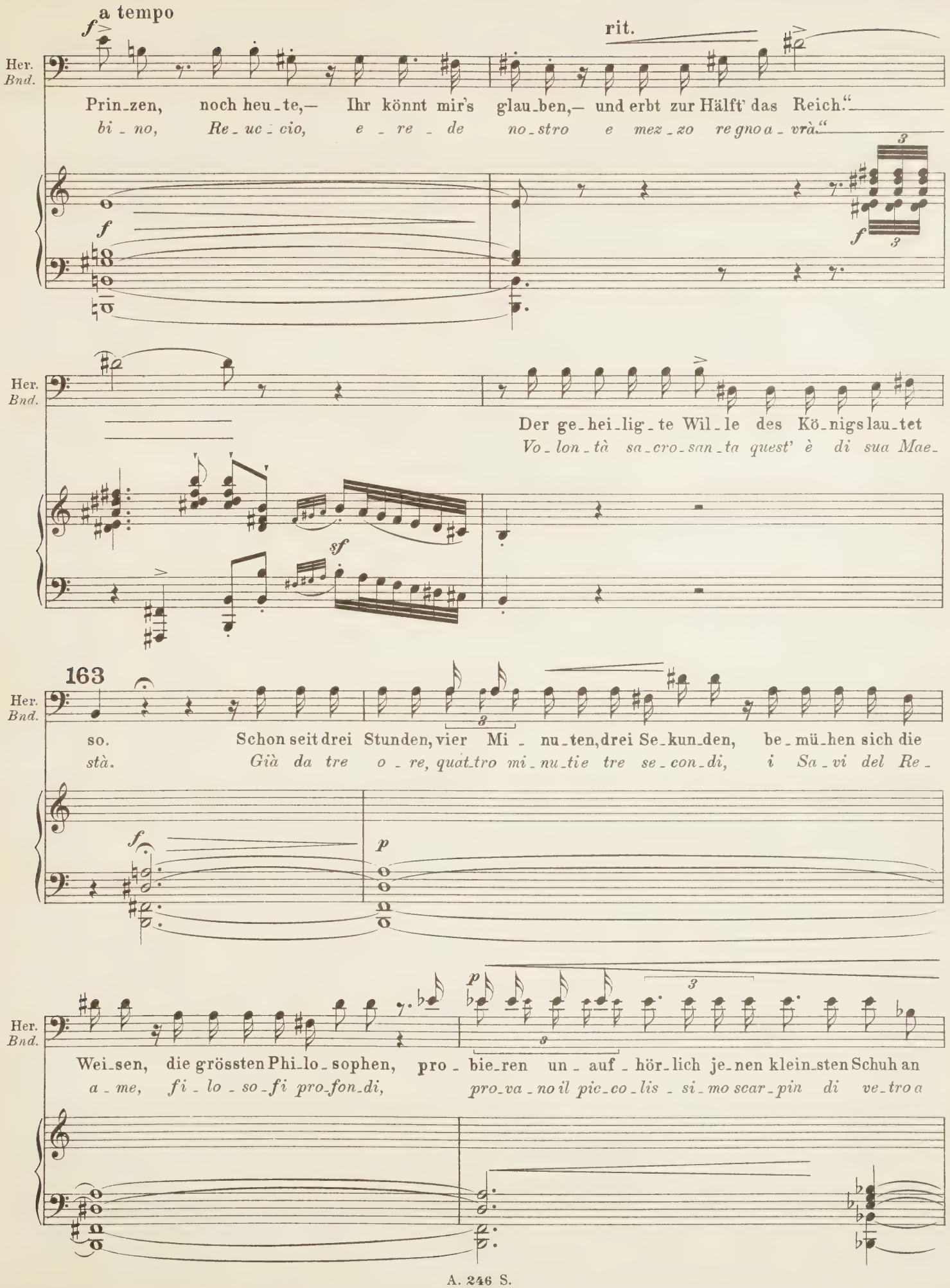
ff

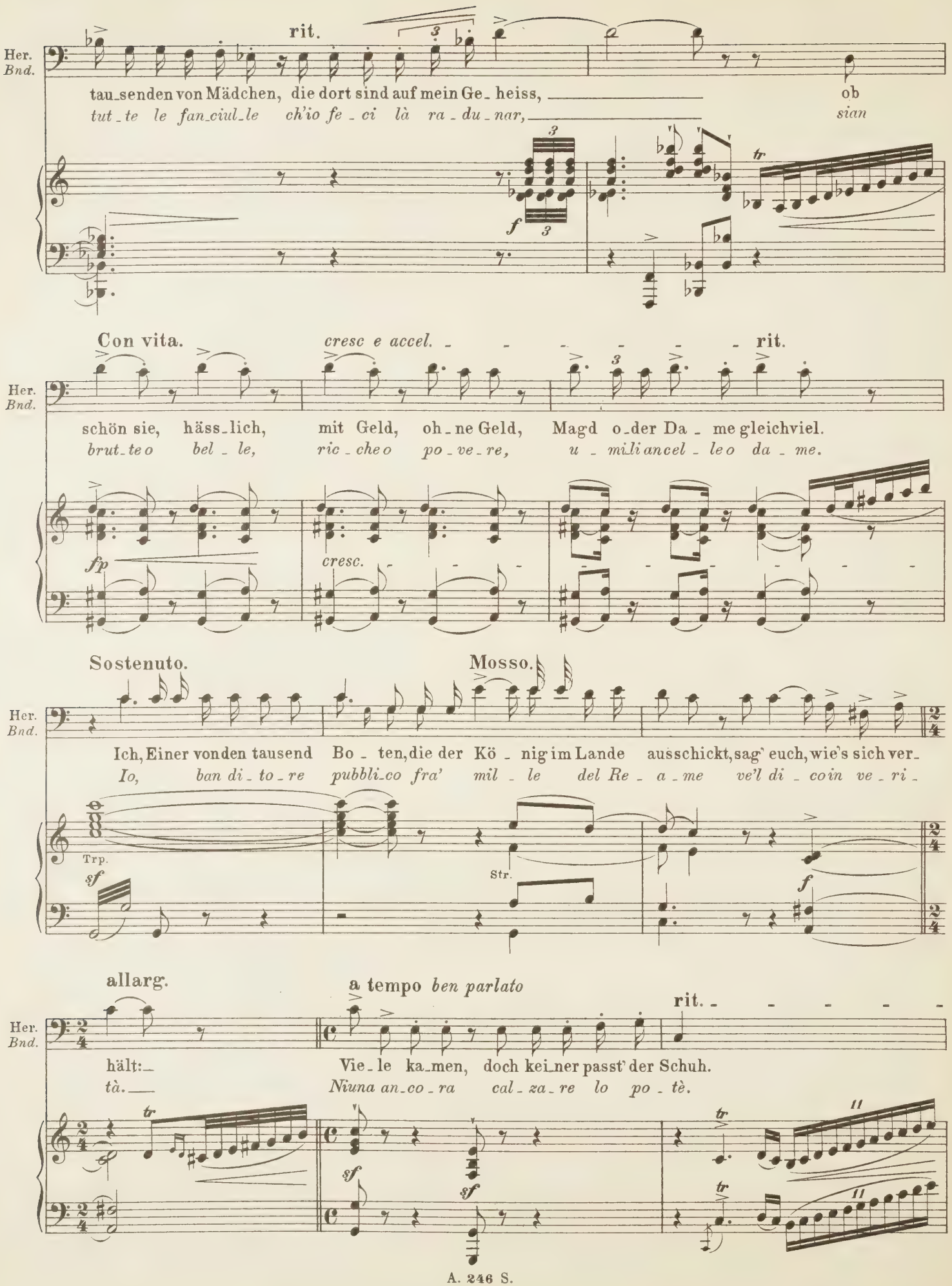
f

Her.
Bnd.

herr-lich den Mor - gen ver-kün-det, bis zum and'-rem End', wo sie A-bends im feu-ri-gen
cin - to di ro-see nu - bi, in - si-no al pun-to o - ve tra-mon - - ta,


allargando
Her.
Bnd.
Schein sin-ket nie-der,— auf - ge-passt! Dies ist des Kö - nig's Be-
ros-so di sangue,a se - ra, o - da - si! Quest'___ è fe - de di
p
ff
p
Pos.
a tempo
più allarg.
(Grosse Erwartung der Umstehenden.)
fehl, hei - lig sein Wil - - - - - - - le!
Re, pie - na ed in - te - - - - - - - - ra.
tr
3
ff
162 allarg.
„Das Mäd-chen, gleich-viel ob sie arm ist, die oh-ne die lei-se-sten
„La fan - ciul - la, sia po - ve ra o ric - ca, che po-trà cal-zar sen-za do-
p
sf
con grande importanza
Schmerzen den glä-ser-nen Schuh kann anzieh'n, der am Ball ward ver - lo-ren, wird die Braut uns'-res
lo - re, di ve-trou - no scar-pi-no, per - du-to ie-ri al bal-lo, an-drà spo-sa a Ru-
rit. molto


a tempo
rit.
Her.
Bnd.
Prin_zen, noch heu_te,— Ihr könnt mir's glau_ben,— und erbt zur Hälft' das Reich."
bi_no, Re_uc_cio, e_re_de no_stro e mez_zo re gno a_vrà."
Der ge_hei_lig_te Wil_le des Kö_nigs lau_tet
Vo_lon_tà sa_cro_san_ta quest' è di sua Mae_
163
so. Schon seit drei Stunden, vier Mi_nu_ten, drei Se_kun_den, be_mü_hen sich die
stà. Già da tre o_re, quat_tro mi_nu_tie tre se_con_di, i Sa_vi del Re_
Wei_sen, die grössten Phi_lo_sophen, pro_bie_ren un_auf_hör_lich je_nen klein_sten Schuh an
a_me, fi_lo_so_fi pro_fon_di, pro_va_no il pic_co_lis_si_mo scar_pin di ve_tro a


rit.
Her.
Bnd.
tau_senden von Mädchen, die dort sind auf mein Ge_ heiss, ob
tut_te le fan_ciul_le ch'io fe_ci là ra_du_nar, sian
Con vita.
cresc e accel.
rit.
schön sie, häss_lich, mit Geld, oh_ne Geld, Magd o_der Da_ me gleichviel.
brut_te o bel_le, ric_che o po_ve_re, u_mili ancel_le o da_me.
fp
cresc.
Sostenuto.
Mosso.
Ich, Einer von den tausend Bo_ten, die der Kö_nig im Lande ausschickt, sag' euch, wie's sich ver_
Io, ban di_to_re pubbli_co fra' mil_le del Re_a_me ve'l di_co in ve_ri_
Trp.
sf
Str.
f
allarg.
a tempo ben parlato
rit.
hält:_
Vie_le ka_men, doch kei_ner passt' der Schuh.
tà.
Niuna an_co_ra cal_za_re lo po_tè.
sf
sf

poco rit.

Her.
Bnd.

Ihr wisst, nun des Kö_nigs Wil_len, d'rum rich_tet euch da_
U_di_ste il sa_cro_san_to vo_ler del no_stro

f col canto

p
Pos.

ff

164 (Grosse Bewegung auf der Bühne.)

Her.
Bnd.

nach.
Re.

rit.

Voll Orch.
fff

(Der **Herold** will mit Gefolge nach links ab. **Aschenbrödel** die sich nicht bezwingen kann, hält ihn auf. Die Andern links ab.)

Mosso agitato e accelerando.

165 **Aschenbrödel** (zum **Herold**, aufgeregt).
Cenerentola.

Ihr sag_tet Al_le, ob schön, ob
Di_ce_ste „tut te," sian bel_le o

Vl.

f

f

Asch.
Cen.

häss_lich, ob reich, ob arm sie sind?
brut_te, sian ric_che o po_ve_re?

Vivace, con brio. *(in uno)*

166 Ros. (Über Aschenbrödel herfallend.)
Pizz.

Lil.
Van.

Stfm.
Mtr.

Mit sol - chen Hu - fen?
Con quei pie - do - ni?

Mit sol - chen Hu - fen?
Con quei pie - do - ni?

Bist du von Sin - nen?
Paz - za! can - zo - ni?

Mit sol - chen Trit - ten, wie du da
Con quei pie - do - ni, ch'hai ne - gli

Vivace, con brio. *(in uno)*

166

f Hbl.

(Aschenbrödel zieht ohne zu sprechen, den Fuss aus dem Holzschuh und betrachtet ihn nachdenklich.)
(Die Stiefmutter schaut bestürzt bald Aschenbrödel's Fuss, bald den Herold an.)

Stfm.
Mtr.

drin hast?
zoc - co - li?

Her.
Bnd.

(Zur Stiefmutter im Gehen.)
p a mezza voce

Ja, mei - ne Werth - ste,
Co - ma - re ca - ra,

Str.

Her.
Bnd.

(Links ab.)

klar war der Auf - ruf; rich - tet an Al - le sich.
la leg - ge è chia - ra: a tut - te par - la - si!

Cl.

p

Fag.

dim.

Tr. 3

(Aschenbrödel kommt zu sich und geht langsam mit dem Wassereimer ins Haus ab.)

Tempo giusto. (*i 𝅗𝅥 = come prima 𝅗𝅥.*)

(Die Stiefmutter ist sprachlos vor Bestürzung und sinnt auf einen Ausweg.)

167

dim.

Viole

168

Allargando.

dim.

m.d.

Vc. e C.B.

m.s.

(Macht bei + eine wüthende Geberde, . .

Hbl.

ff

dim.

pp

gst. Hrn.

sff

Vivacissimo con fuoco. (*in 4, impetuoso*)

. . . . . worauf sie mit einem schnellen Entschluss zu Liliana geht.)

169

ff

accel.

cresc.

Vivace. (*in tempo*)

Stfm. (zu Liliana hastig.)

Mtr.

(Liliana thut es.)

Dei_ne Pan_toffel nimm' schnell herunter, damit ich dein Füsschen seh'. –

Le_sta, bambi_na: quel_la scar_pi_na le_va_ti su_bi_to!

m.d.

m.d.

f

m.s.

p

m.s.

calando

(Die Stiefmutter betrachtet aufmerksam Liliana's Fuss, ihn drehend und betastend.)

Sostenuto. **a tempo I.** *(con brio)*

p *f marcato*

Stfm. *Mtr.*

Hast ein schö - nes Füss-chen!... Doch das von A-schenbrödel ist kleiner noch.

È un bel pie - di - no, ma più pic - ci - no l'ha Ce-ne-ren-to-la!

m.d. *m.s.*

170

Impetuoso. **accel.**

Stfm. *Mtr.*

sf *ff*

Vivace.

(zu Rosamunde)

Stfm. *Mtr.*

(Rosamunde thut es.)

Lass' mich 'mal se-hen, ob vielleicht du das zier-lichste Füsschen hast. –

Le - va - ti in fretta quella scar-pet - ta e il pie-de mo-stra-mi!

fp *m.d.* *m.d.* *m.s.* *m.s.*

Sostenuto. **a tempo**

(Wie vorher.) *f marcato*

Stfm. *Mtr.*

Hast ein schö - nes Füss - chen, doch das von A - schen-brö-del ist klei-ner noch.

È un bel pie - di - no, ma più pic - ci - no l'ha Ce - ne - ren - to - la.

p *f*

171

Stfm.
Mtr.

m.d.

m.s.

ff

Pk.

8

ff

f

'S ist ei - ne

È u - na ver -

Ros.
Pizz.

Lil.
Van.

f

'S ist ei - ne Schande!

È u - na ver - go - gna!

Stfm.
Mtr.

Schan - - - - - - - - - - - - - - de!

go - - - - - - - - - - - - - - gna!

ff Tr.

sf

Più presto ancora.

Ros.
Pizz.

Auf je-den Fall muss man Rath nun schaffen!

To-sto bi - so-gna tro-var ri - me-dio!

Lil.
Van.

Ja, ja, ja! ja!

Sí! Sí! Sí! Sí!

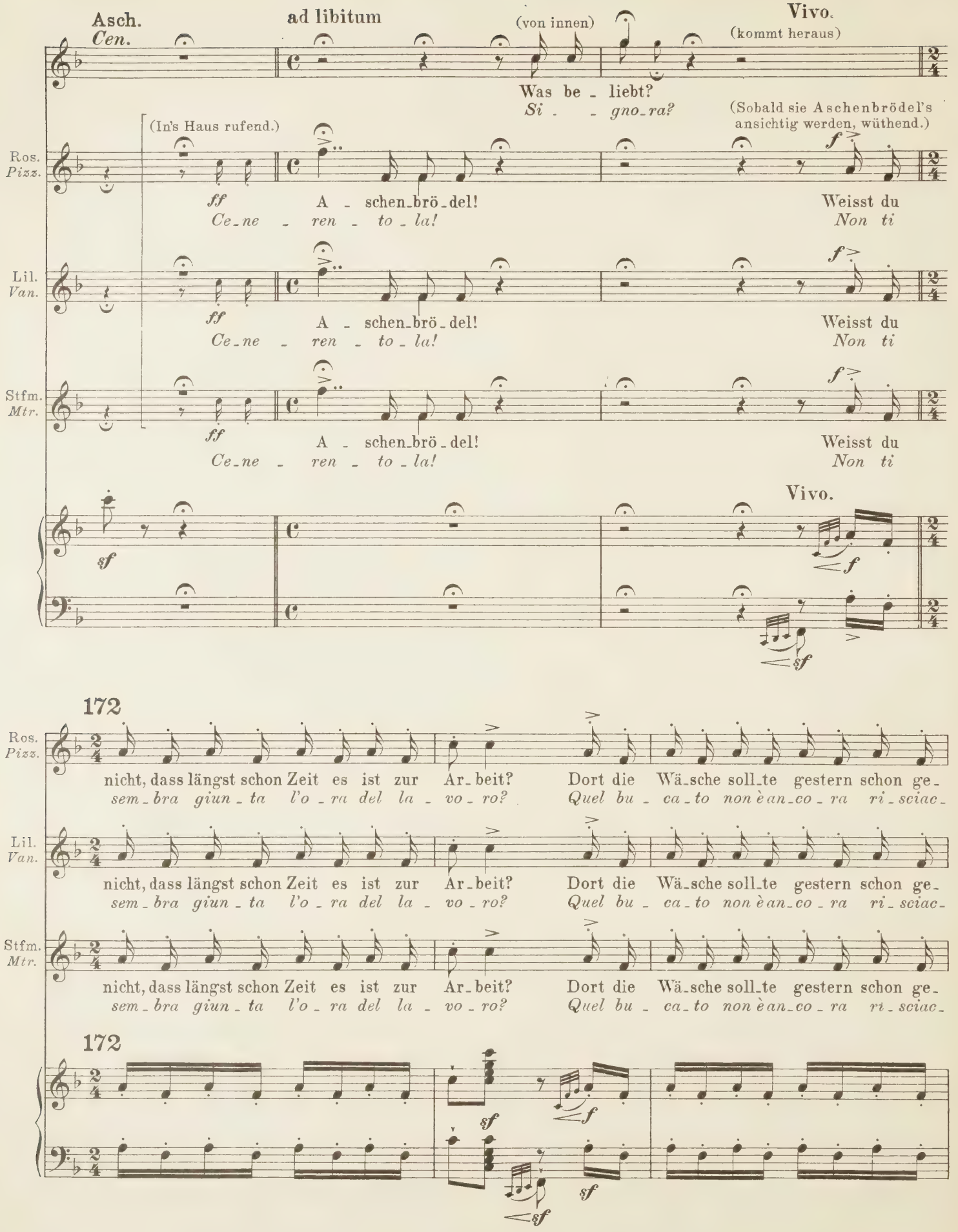
Stfm.
Mtr.

Auf je-den Fall muss man Rath nun schaffen!

To-sto bi - so-gna tro-var ri - me-dio!

Più presto ancora.

f


Asch.
Cen.
ad libitum
(von innen)
Vivo.
(kommt heraus)
Was be - liebt?
Si - - gno-ra?
(In's Haus rufend.)
(Sobald sie Aschenbrödel's ansichtig werden, wüthend.)
Ros.
Pizz.
Lil.
Van.
Stfm.
Mtr.
ff
A - schen-brö-del!
Ce-ne - ren - to - la!
Weisst du
Non ti
f
sf
Vivo.
172
nicht, dass längst schon Zeit es ist zur Ar-beit?
sem-bra giun-ta l'o-ra del la-vo-ro?
Dort die Wä-sche soll-te gestern schon ge-
Quel bu-ca-to non è an-co-ra ri-sciac-

accel.

Ros. *Pizz.*
spühlt sein! Schnell hin - un_ter in den Waschraum; thust du nicht, was ich dir sa - ge, kratz' ich
qua - to! Cor_ri in quel_lo sga_buz_zi - no: al - tri - men_ti il mio sco_pi_no sul - la

Lil. *Van.*
spühlt sein! Schnell hin - un_ter in den Waschraum; thust du nicht, was ich dir sa - ge, kratz' ich
qua - to! Cor_ri in quel_lo sga_buz_zi - no: al - tri - men_ti il mio sco_pi_no sul - la

Stfm. *Mtr.*
spühlt sein! Schnell hin - un_ter in den Waschraum; thust du nicht, was ich dir sa - ge, kratz' ich
qua - to! Cor_ri in quel_lo sga_buz_zi - no: al - tri - men_ti il mio sco_pi_no sul - la

accel.

sf

(Aschenbrödel erschrickt, will dem Befehl nachkommen . . . . . bleibt aber plötzlich stehen.)

Ros. *Pizz.*
dir die Au_gen aus.
fac_cia as_sag_ge - rai!

Lil. *Van.*
dir die Au_gen aus.
fac_cia as_sag_ge - rai!

Stfm. *Mtr.*
dir die Au_gen aus.
fac_cia as_sag_ge - rai!

sff

ten.

sf

173

a tempo

Asch. *agitato*

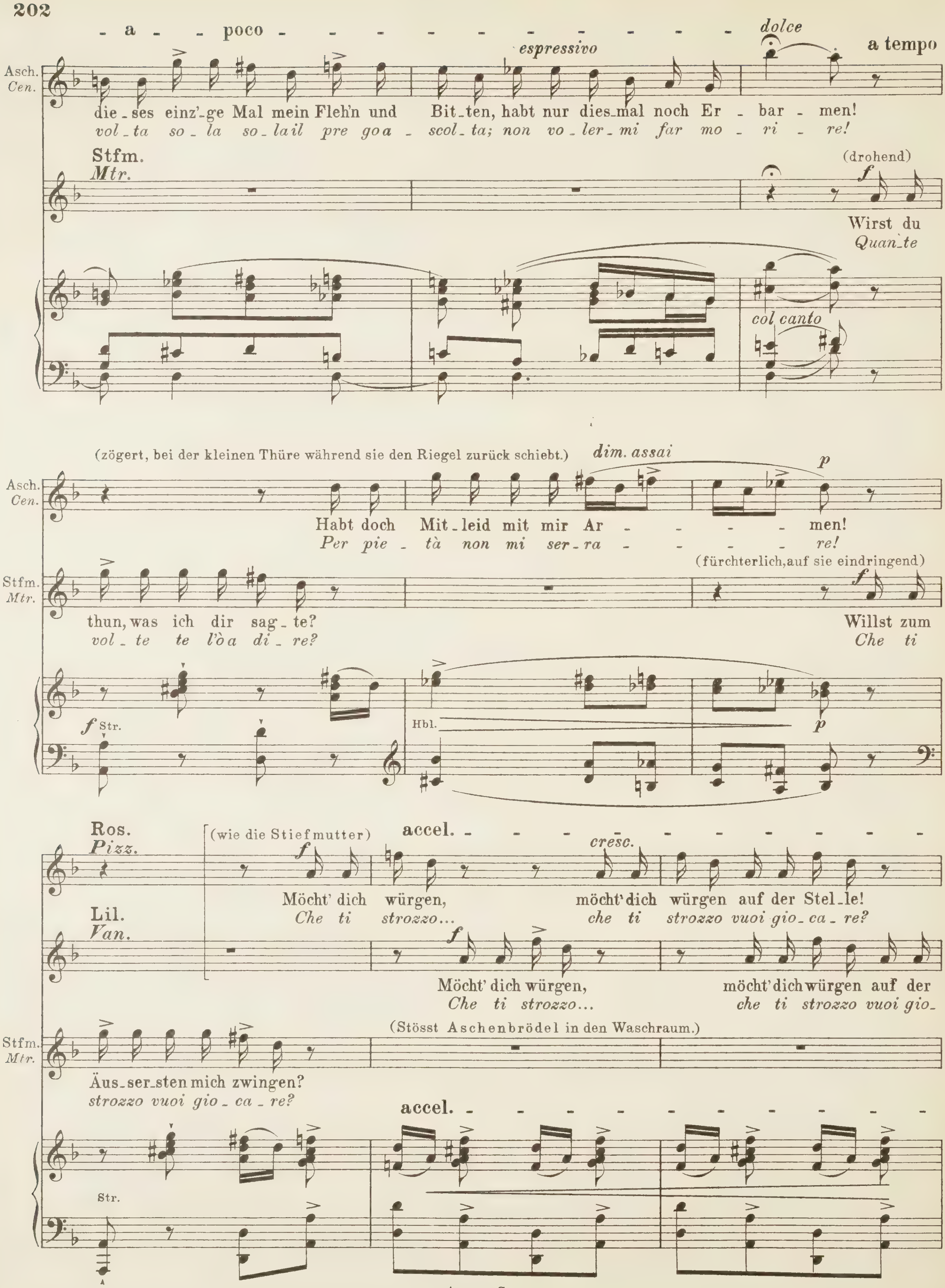
Cen.

(flehentlich) **rit. - poco -**

Wollt' hin - ein mich doch nicht sper - ren? Lie - be Mut - ter, hört nur
Ma non mi rin - chiu - de - ra - i? Mam - ma ca - ra, que - sta

Hbl.

p


a poco
dolce
espressivo
a tempo
Asch. Cen.
die_ses einz'_ge Mal mein Fleh'n und Bit_ten, habt nur dies_mal noch Er - bar - men!
vol_ta so_la so_lail pre goa_ scol_ta; non vo_ler_mi far mo - ri - re!
Stfm. Mtr.
(drohend)
Wirst du
Quan_te
col canto
(zögert, bei der kleinen Thüre während sie den Riegel zurück schiebt.)
dim. assai
Habt doch Mit_leid mit mir Ar - - - - - men!
Per pie - tà non mi ser_ra - - - - - re!
(fürchterlich, auf sie eindringend)
thun, was ich dir sag_te?
vol_te te l'òa di_re?
Willst zum
Che ti
Str.
Hbl.
Ros. Pizz.
(wie die Stiefmutter)
accel.
cresc.
Möcht' dich würgen, möcht' dich würgen auf der Stel_le!
Che ti strozzo... che ti strozzo vuoi gio_ca_re?
Lil. Van.
Möcht' dich würgen, möcht' dich würgen auf der
Che ti strozzo... che ti strozzo vuoi gio_
(Stösst Aschenbrödel in den Waschraum.)
Äus_ser_sten mich zwingen?
strozzo vuoi gio_ca_re?
Str.

rit. - - - - - - - rit. - - - - - -

Ros. *Pizz.*

(aufathmend)

Ach, Gott sei Dank!
Ah! re_spiro!

Lil. *Van.*

Stelle!
ca_re?

Ach, Gott sei Dank!
Ah! re_spiro!

(Schliesst den Riegel hinter Aschenbrödel.)

Stfm. *Mtr.*

Ach, Gott sei Dank!
Ah! re_spiro!

rit. - - - - - - - -

m.d. *ff* 12 *f* m.s. Vl.

♪= ♪ *(come prima)*

174

Stfm. *Mtr.*

(Reibt sich zufrieden die Hände, sodann zu den Töchtern.)

Meine Täubchen,
Colom_bel_le,

sf tr *fp*

Stfm. *Mtr.*

nun heisst es a_ber sich ei_len und putzen fein!
le - ste le - ste, a far - vi bel - le:

m.d. m.s. *p* m.s. m.d. *pp*

Merkt euch
chè già il

Sostenuto.

p *f* *p* (sich entfernend) 175 ♩= ♩ *(in due)* (tritt in's Haus)

Stfm. *Mtr.*

wohl, die Zeit_ rasch ver_geht. Braucht zu fürchten euch vor der nicht mehr.
tem - po vo - la ra - pi - do e rinchiu_sa è Ce_ne - ren - to - la.

Ob.

p *p* *sf*

♩ = ♩ (in 4)

(Rosamunde und Liliana folgen der Stiefmutter, doch . . . . . .

Fl.

p

bleiben sie plötzlich stehen, wie von einem Gedanken erfasst.)

(Sie schauen sich gegenseitig an.)

sf *sf* *ff*

Ped. *

Larghetto sostenuto con grazia ed eleganza.

Ros. *Pizz.*

(Mit gezwungener Freundlichkeit.)

p 3 **176** (in 6) *sempre p*

(Sie stutzen einen Moment, doch fassen sie sich sofort wieder.)

Willst mei-nen Schuh vielleicht du pro - bi - ren?
La mia scar - pi - na, di', vuoi pro - var - ti?

Lil. *Van.*

p 3 *sempre p*

Willst mei-nen Schuh vielleicht du pro - bi - ren?
La mia scar - pi - na, di', vuoi pro - var - ti?

Larghetto sostenuto con grazia ed eleganza.

pp 3 **176** (in 6)

(Wie vorher.)

poco rit.

Ros. *Pizz.*

p *p*

Wenn es dir Spass macht, o, mit Ver - gnü-gen.
Se non vuoi al - tro, per con-ten - tar - ti.

(Mit erheuchelter Gleichgültigkeit und Höflichkeit tauschen sie den rechten Pantoffel, sind jedoch sehr bestürzt, als Jede den eingetauschten als den eigenen erkennt.)

Lil. *Van.*

p *p*

Wenn es dir Spass macht, o, mit Ver - gnü-gen.
Se non vuoi al - tro, per con-ten - tar - ti.

poco rit. **Sostenuto.**

ppp

177

poco rit. (stotternd) In tempo (*vivacissimo in due* = ♪.)

Ros. *Pizz.*

Was seh' ich? Für_wahr! Das ist ja der Mei_ne! (keuchend) Hab' ich bei'm
Ma que_sta.... è que_sta la mia scar_pi_na! Scambia_ta

Lil. *Van.*

Ach! Für_wahr das ist ja der Mei_ne! (keuchend) Hab' ich im
Ah! è que_sta la mia scar_pi_na! For_se che al

poco rit. 177 In tempo (*vivacissimo in due* = ♪.)

lunga *f* *p*

accel. accel. allarg. *lunga*

Ros. *Pizz.*

Auf_steh'n ihn wohl ver_wech_selt? War nicht zu weit mir? Das ist ja gräss_lich!
for_se l'ho sta_mat_ti_na? Non m'e_ra lar_ga! Dio de_gli De_i!

Lil. *Van.*

Dunkeln am En_de ver_tauscht ihn? War nicht zu weit mir? Sist nicht zu glau_ben!
bu_io sba_glia_to a_vre_i? Non m'e_ra lar_ga! Ma chi ci cre_de!

accel. accel. allarg. *lunga*

cresc. *ff*

Sostenuto. Allargando. (verzweifelt) (Schauen sich katzenartig an.)

Ros. *Pizz.*

Die gleichen Füsse!
Lo stes_so pie_de!

(beinahe weinend)

Lil. *Van.*

Die glei_chen Füsse!
Lo stes_so pie_de!

Sostenuto. Allargando.

p *f* *f* *più f*

178 **Larghetto.** *(Tempo I.)*

(boshaft, ebenfalls lächelnd)

Più rit.

Ros. *Pizz.*

Schaut sich der Prinz nur die Füs_se an?
Sol_tan_to ai pie_di guar_dar vor_rà?

(mit Hass, giftig lächelnd)

poco ten.

Lil. *Van.*

Wen wird der Prinz wohl sich aus_er_seh'n?
Chi del Re_uc_cio spo_sa sa_rà?

178 **Larghetto.** *(Tempo I.)*

Più rit.

Tempo I. *(sempre molto tranquillo e delicato).*

179

Ros. *Pizz.*

Be_
Le

(Sich kaum haltend, den Weg weisend.)

Lil. *Van.*

Er_lauch_te Für_stin! Bit_te!
O Re_gi_not_ta, pas_si!

179

Tempo I. *(sempre molto tranquillo e delicato).*

(Mit grossen Verbeugungen.)

rit.

Ros. *Pizz.*

wah_re! Ih_nen, Ih_nen gebürt ja der Vortritt!
pa_re? An_zi, lei pri_ma de_ve pas_sa_re!

Vorher das
Pri_ma la

Lil. *Van.*

Nein! Sie zu erst!
No, pri_ma lei!

rit.

(Tiefe Verbeugung.)

più rit. *ppp* *lunga*

180 Vivacissimo. *(in due)*

(Wie Liliana.)

(Laufen Beide zugleich wüthend die Treppe hinauf.)

Ros. *Pizz.*

Bräut - - chen! – *spo - - sa!*

ff

Hol' dich der Teu - fel! *Vi - pe - ra o - dio - sa!*

(Lil. in's Gesicht schreiend.)

Lil. *Van.*

ff

Brächst du den Hals dir doch! *Brut - ta a n - ti - pa - ti - ca!*

più rit.

180 Vivacissimo. *(in due)*

lunga

ff

tr

Poco sostenuto. *(In due)*

Der Vorhang fällt rasch.

181

f *marc.*

martellato

Hr.

f

sf

3 Tr. rechts auf dem Theater, sehr entfernt.

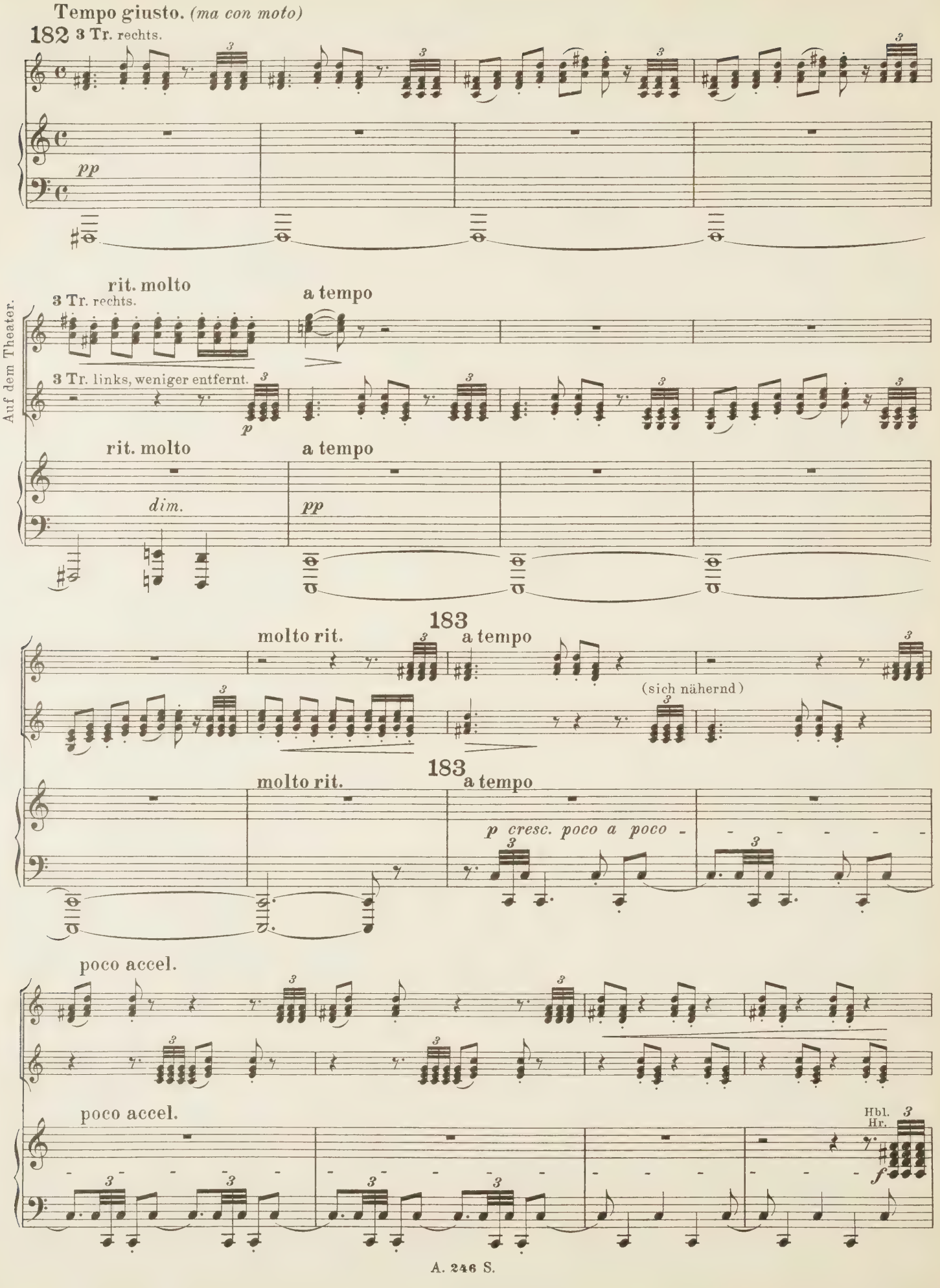
Viole

dim.

p

pp

(Die Rückkehr der 1000 Herolde zur Königsburg.)



In tempo *(ma piu vivace del tempo iniziale.)*

184

p subito e cresc. poco a poco

In tempo *(ma più vivace del tempo iniziale.)*

184

p subito e cresc. poco a poco

3 Tr. rechts.

rit.

f

3 Tr. links.

3 Tr. in der Mitte.

(Alles übertönend)

f

rit.

ff

ff

185

Tempo I. *(Tempo giusto.)*

3 Tr. in der Mitte.

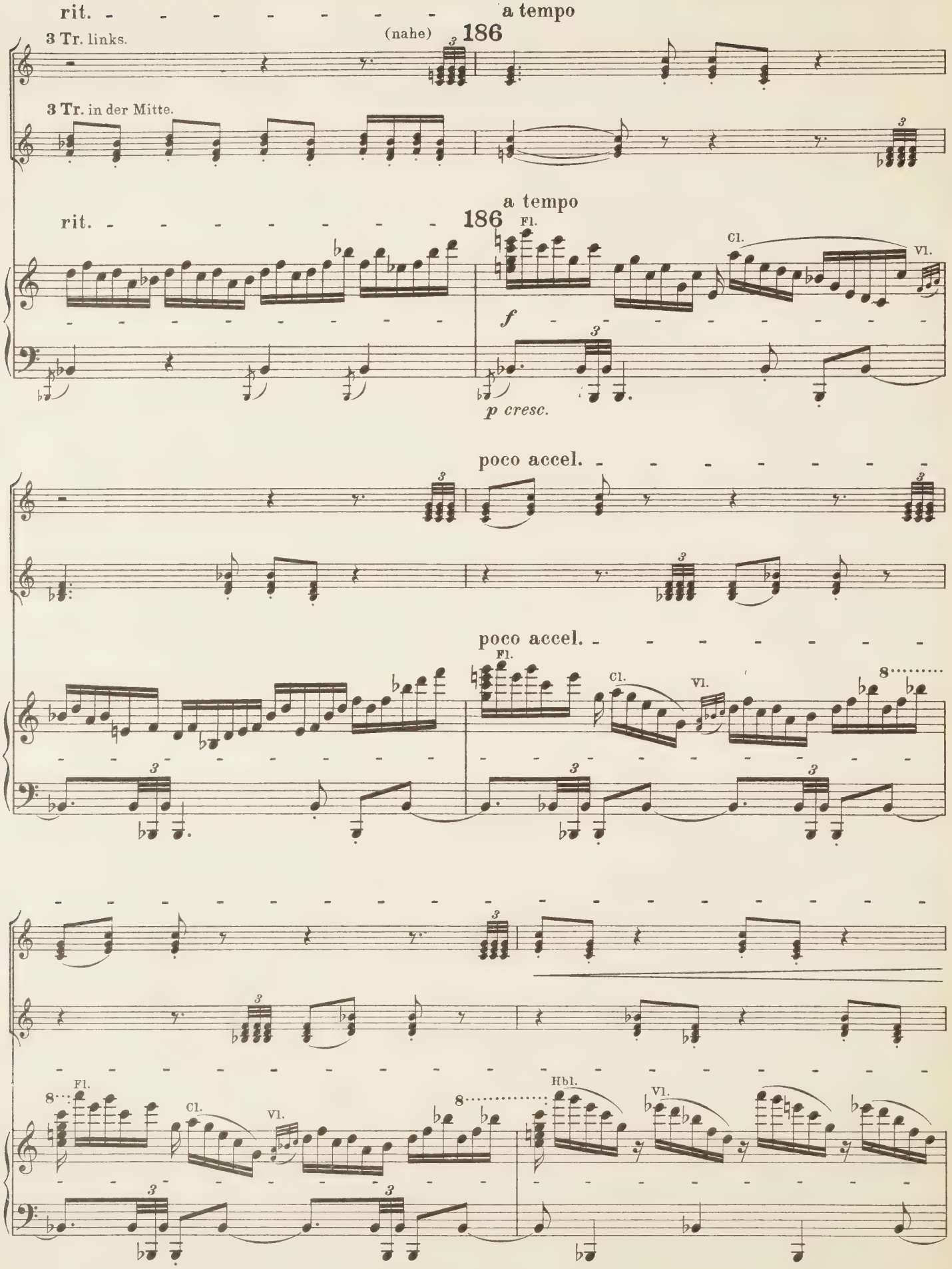
f

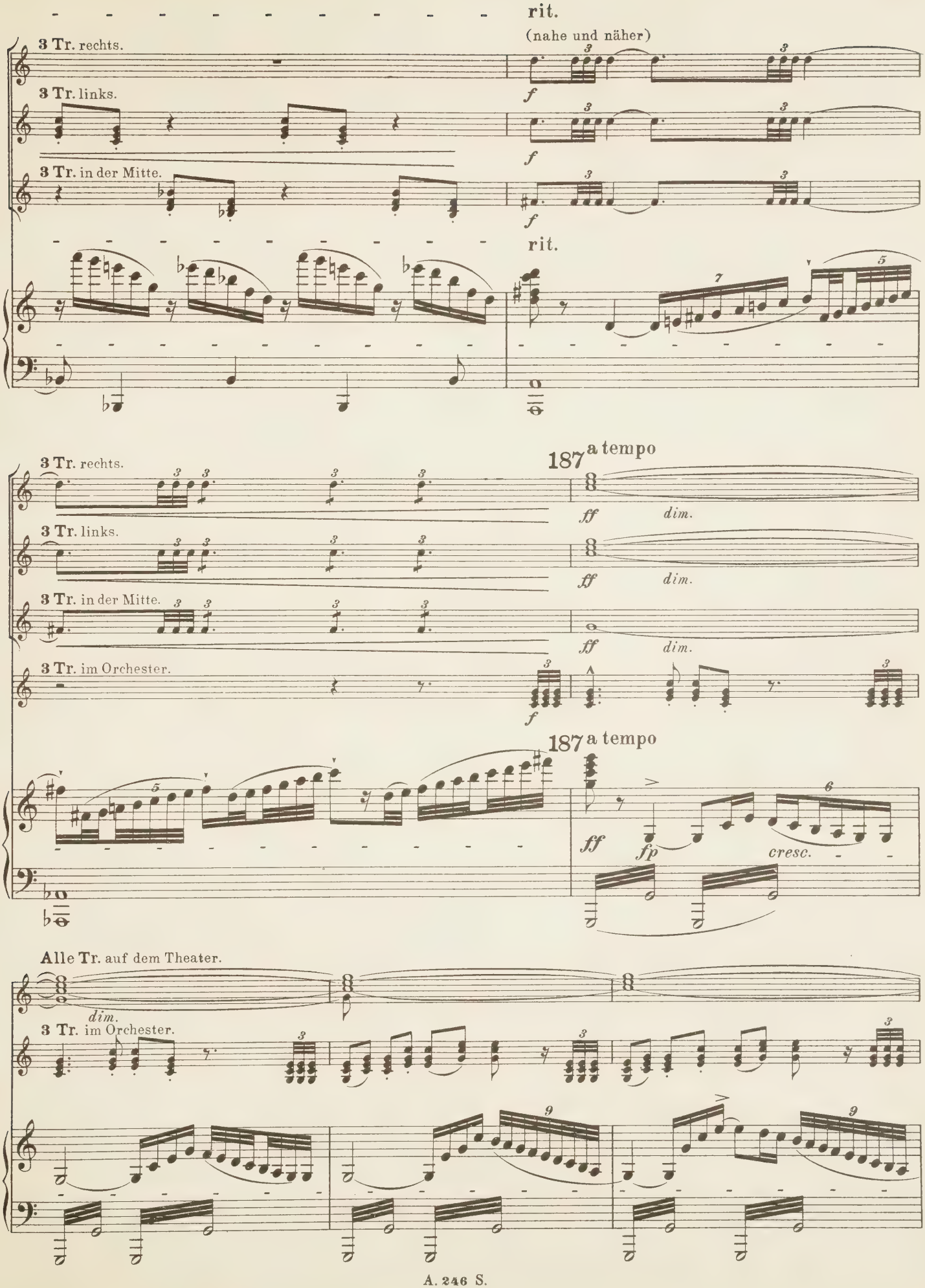
p subito e cresc.

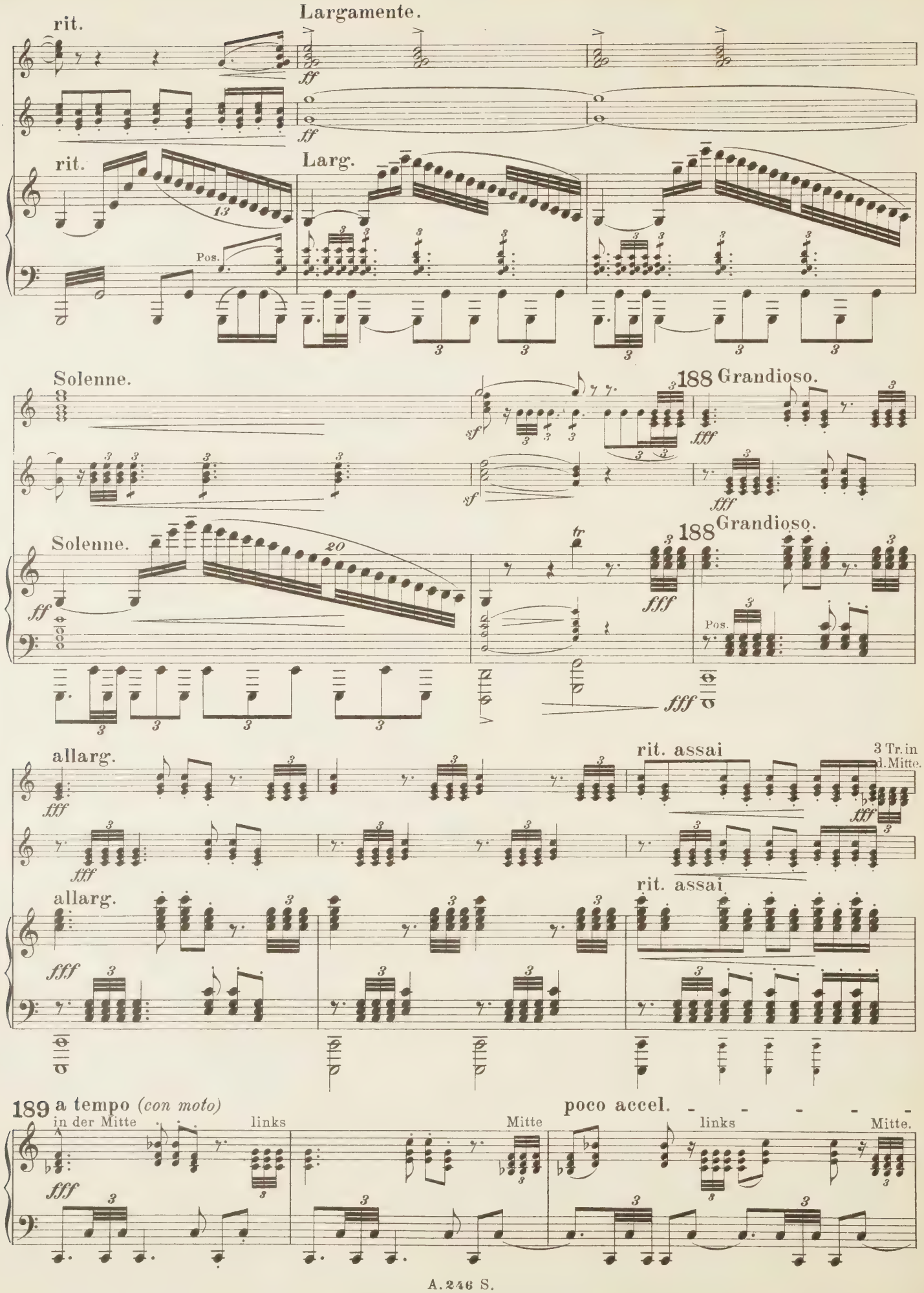
p

cresc.

(näher kommend)

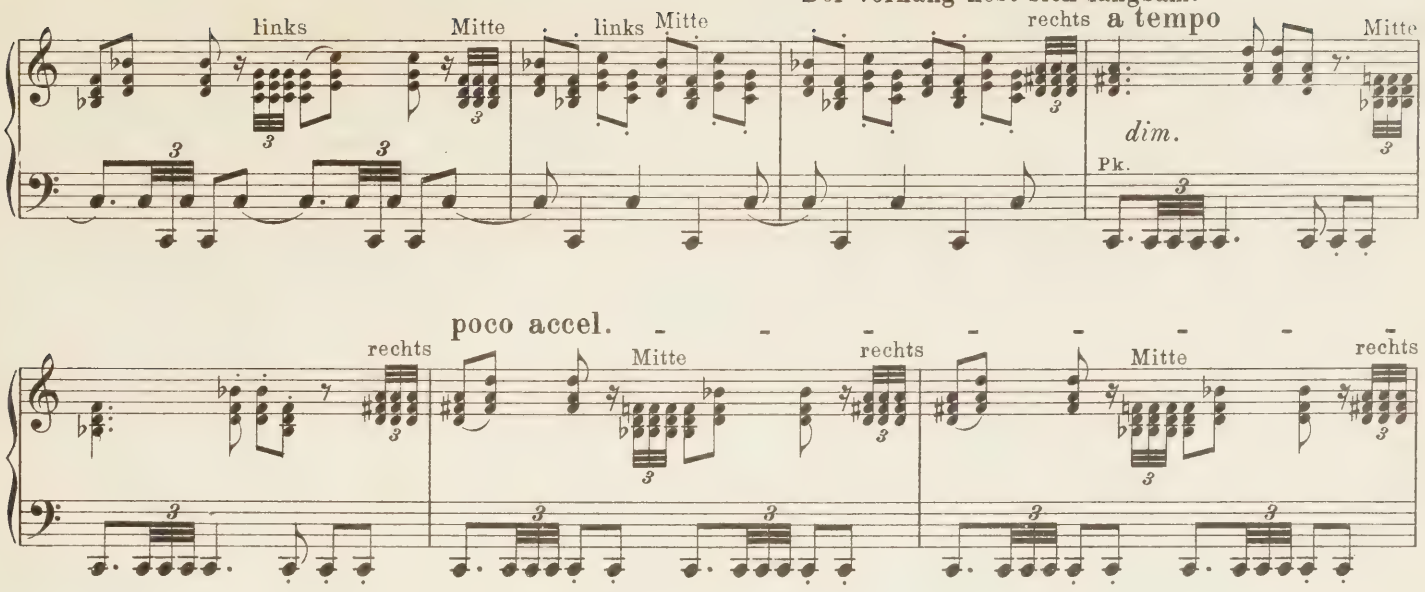

rit.
a tempo
3 Tr. links.
(nahe)
186
3 Tr. in der Mitte.
rit.
a tempo
186
Fl.
Cl.
Vl.
f
p cresc.
poco accel.
poco accel.
Fl.
Cl.
Vl.
8
Fl.
Cl.
Vl.
Hbl.
Vl.


rit.
(nahe und näher)
3 Tr. rechts.
3 Tr. links.
3 Tr. in der Mitte.
f
rit.
187 a tempo
ff
dim.
3 Tr. im Orchester.
fp
cresc.
Alle Tr. auf dem Theater.


rit.
Largamente.
ff
rit.
Larg.
13
Pos.
Solenne.
188 Grandioso.
sf
fff
Solenne.
20
188 Grandioso.
tr
fff
Pos.
allarg.
rit. assai
3 Tr. in d. Mitte.
fff
allarg.
rit. assai
189 a tempo (con moto)
in der Mitte
links
Mitte
poco accel.
links
Mitte.

190

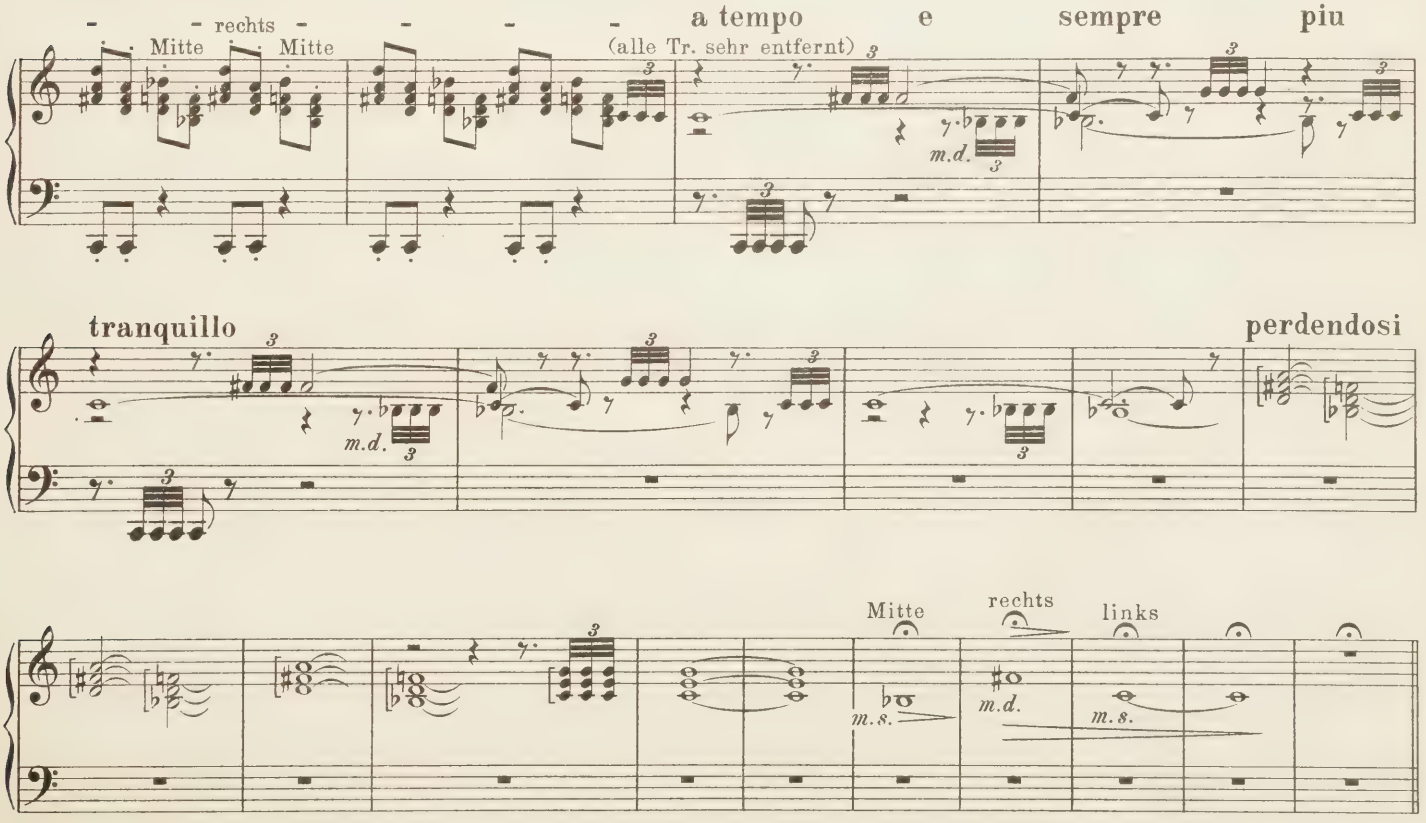
Der Vorhang hebt sich langsam.



(Thronsaal in der Königsburg.– Der Hintergrund ist durch einen breiten Vorhang abgeschlossen, der erst gegen Schluss zu geöffnet wird. Etwas im Vordergrunde, rechts, auf einem Thron der Prinz in weiss gekleidet; auf den Stufen des Thrones Pagen, bereit, sobald der Prinz aufsteht, die Schleppe des rothen Doppelmantels zu tragen. Weiter vorne, ebenfalls rechts, die Weisen, mit grossen Perücken um den grossen Weisen geschaart, welcher auf einem grossen Lehnstuhle sitzt und eifrig beschäftigt ist, auf einem Pergament, das er auf den Knieen hält, zu schreiben, korrigiren etc.– Links, vor einem hohen Pult, steht der 2. Weise, blätternd in einem grossen Folianten, aus welchem er später mit einer grossen Feder die Namen der Mädchen ausstreichen wird, sobald sie vorgerufen werden.– Im Hintergrunde der Oberst-hofmeister und einige Diener zwischen zwei Gruppen von Mädchen jeglichen Standes. In der linken, der zahlreichsten Gruppe sind die Mädchen, die bereits probirt haben, in der rechten Jene, die noch darauf warten; unter diesen Rosamunde und Liliana mit der Stiefmutter.–

In der Mitte der Bühne, vorne, auf einem Kissen knieend befindet sich Nasturzio, mit dem kleinen Glaspantoffel in der Hand. Neben ihm, zur Linken, ein Sessel für die Mädchen, welche zur Anprobe kommen; auf der anderen Seite ein reicher Schemel auf welchen er von Zeit zu Zeit den Glaspantoffel hinstellt.– Links, in der Mitte der Seitenwand eine reiche kunstvoll geschmückte Thüre, neben welcher Hofleute eine Gruppe bilden.)

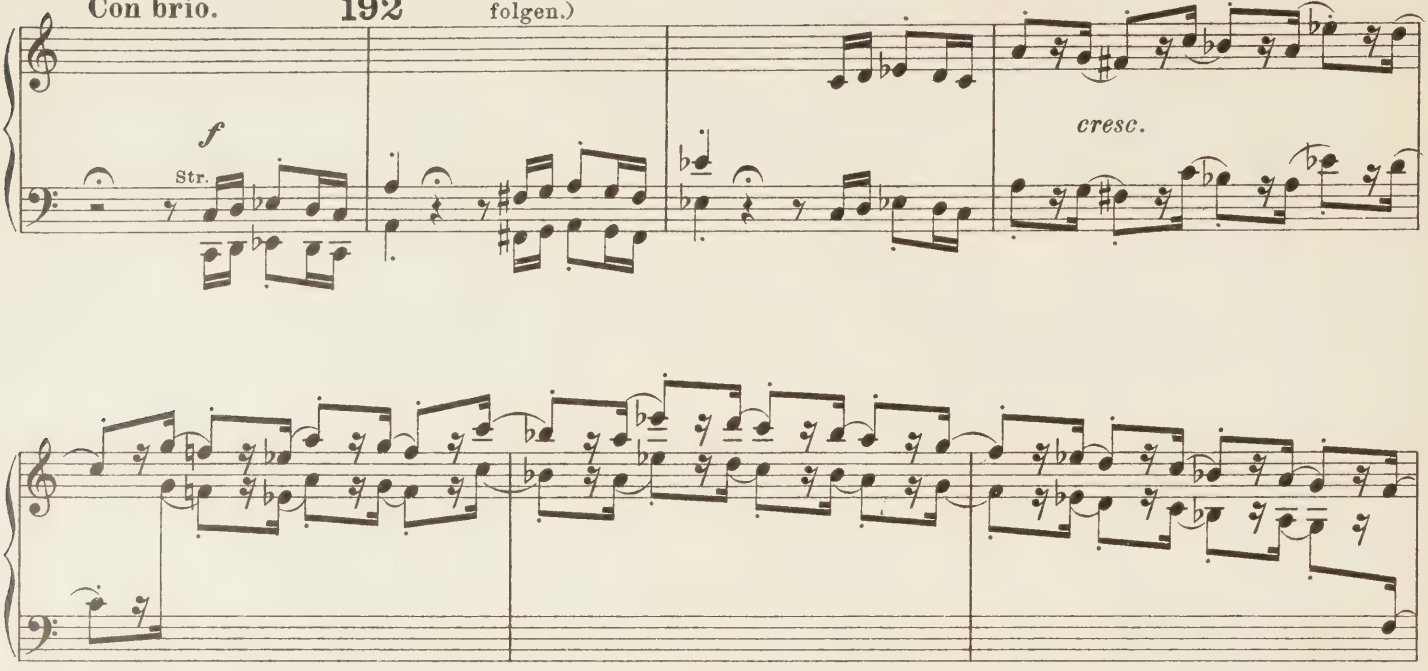
191



(Der Grosse Weise erhebt sich.)

Con brio. 192

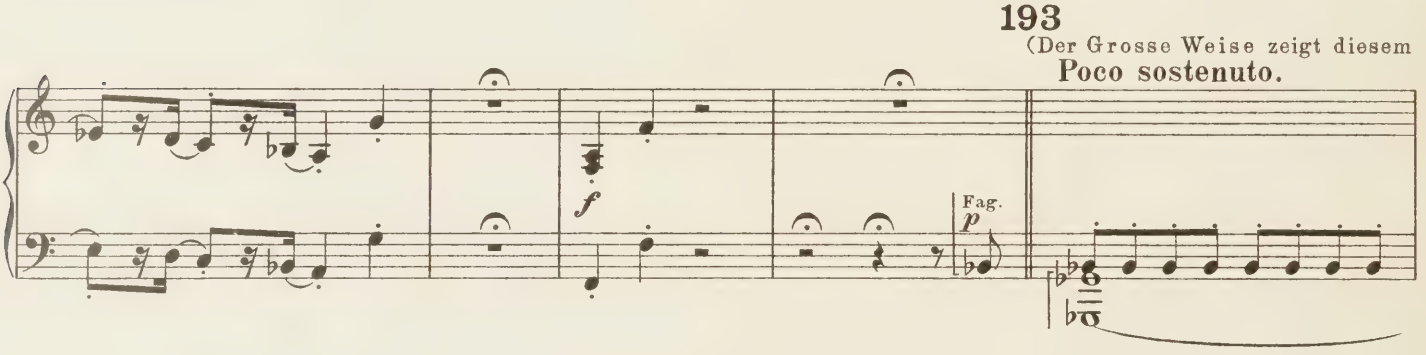
(Er geht zum 2. Weisen, welcher ihm entgegen kommt; all die andern Weisen folgen.)



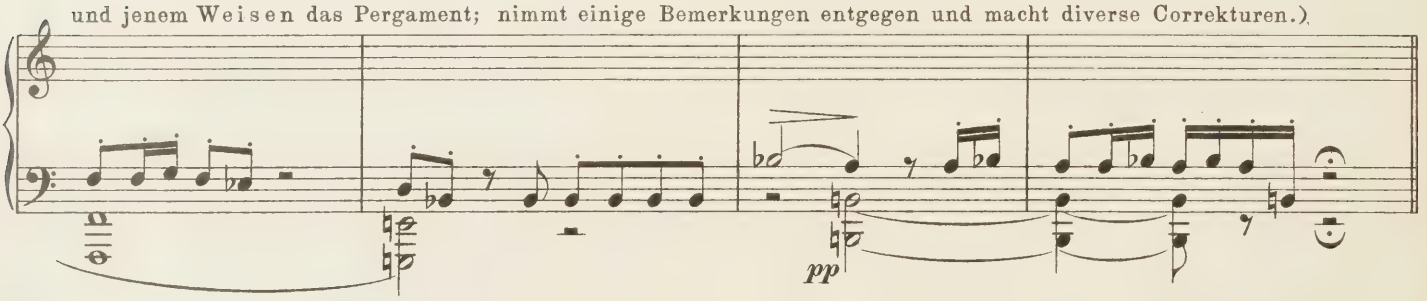
193

(Der Grosse Weise zeigt diesem

Poco sostenuto.



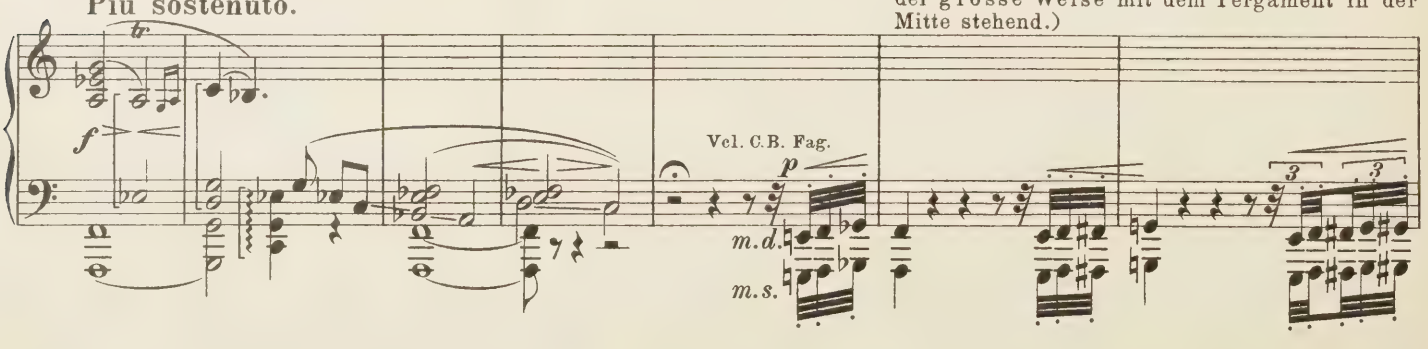
und jenem Weisen das Pergament; nimmt einige Bemerkungen entgegen und macht diverse Correkturen.)



(All' die Weisen verbeugen sich zustimmend.)

Più sostenuto.

(Aus dem Proscenium links, wenden sich die Weisen gravitätisch zur 2. Mädchengruppe, der grosse Weise mit dem Pergament in der Mitte stehend.)



194

Alle Weisen. *Tutti i Savi.* **Tempo giusto.**

f

Die - - wei-len schon seit Stunden währt die Sitzung der grössten Wei - sen und
Con - - cios-sia - co - sa - chè da lun - ghe o - re il giu - di - zio du - ri, e i

f *p*

A.W. *T. i S.*

sel - be ganz ge - bro - - - - - chen von den Mü - hen des un - ge-wohn-ten
Sa - vi sie-no af - fran - - - - - ti per le lun - ghe fa - ti - che so - ste -

A.W. *T. i S.*

Den - - - kens, die - wei-len auch die Mädchen, die vor uns wei - se-sten Männern er -
nu - - - te; con-cios-sia-co - sa-chè dal-le fan - ciul-le qui ve - nu - te sin'

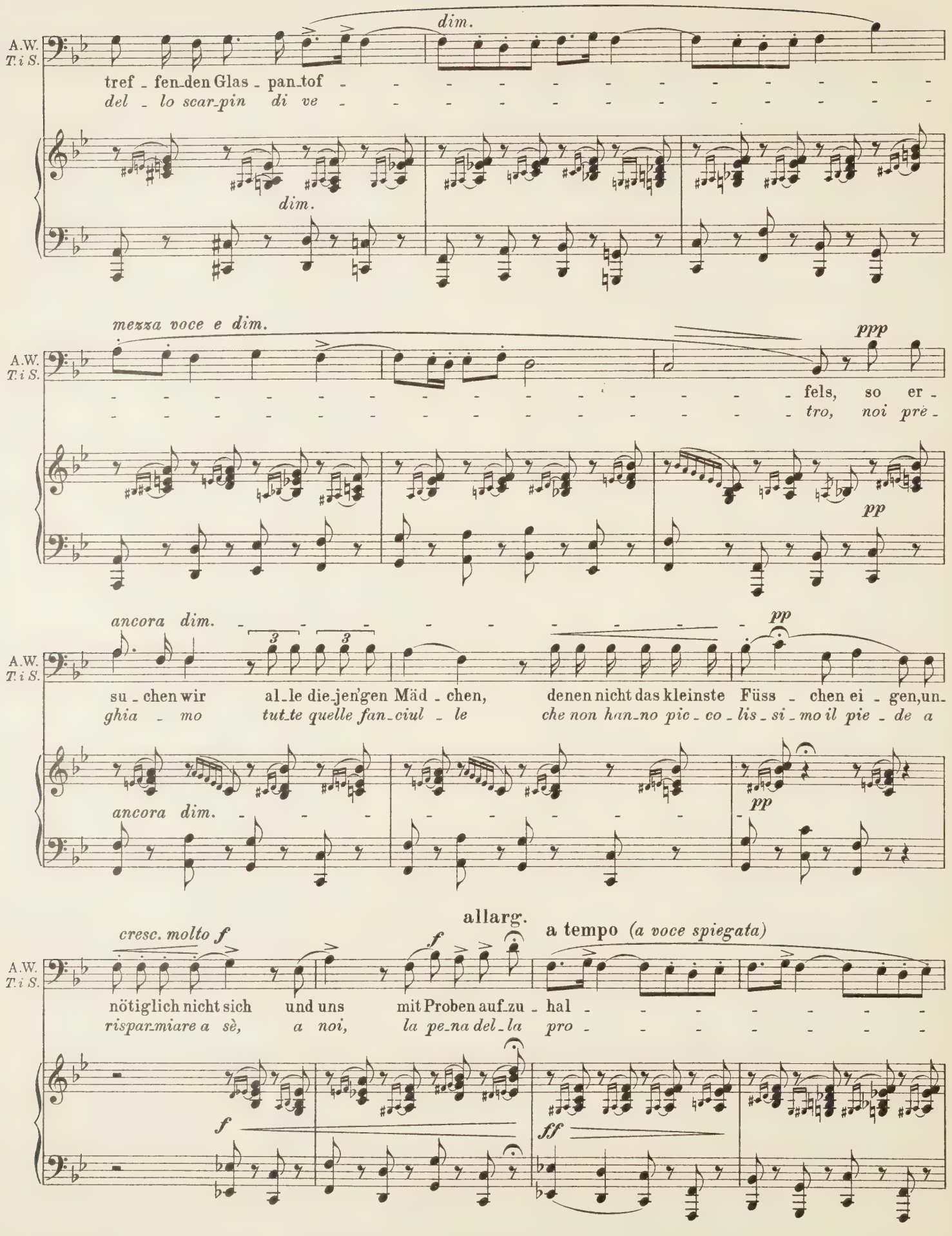
f

A.W. *T. i S.*

f

schie - nen, zur Ü - ber - zeu-gung längst gelangt sind von der au - sser-gewöhn-lichen Klein - heit des be-
o - ra, a suf-fi - cien-za sia pa-le - se l'e - stre-ma pic-co - lez - za

f


A.W.
T. i S.
dim.
tref - fen-den Glas - pan-tof - - - - - - - - - - - -
del - lo scar-pin di ve - - - - - - - - - - - -
dim.
mezza voce e dim.
ppp
fels, so er -
tro, noi prè -
pp
ancora dim.
pp
su - chen wir al-le die-jen'gen Mäd - chen, denen nicht das kleinste Füss - chen ei - gen,un-
ghia - mo tut-te quelle fan-ciul - le che non han-no pic - co - lis - si - mo il pie - de a
ancora dim.
pp
allarg.
a tempo (a voce spiegata)
cresc. molto f
f
nötiglich nicht sich und uns mit Proben auf-zu - hal - - - - - - -
risparmiare a sè, a noi, la pe-na del-la pro - - - - - - -
f
ff

195

Con forza e brio.

A.W.
T. i S.

ten.

va.

f

(Schweigen. – Alle Mädchen wenden den Kopf auf die andere Seite, als ob sie nichts gehört hätten.

Grosser Weiser.
Gran Savio.

Presto.
(etwas ärgerlich)

Ver_lor'_ne
Quegli è più

Hrn. *sff*

pp

(kehrt mit den Weisen wieder zum Lehnstuhl zurück)

Gr.W.
Gr. S.

Müh', zu pred'gen tau_ben Ohren.
sor_do che non vuol sen_ti_re.

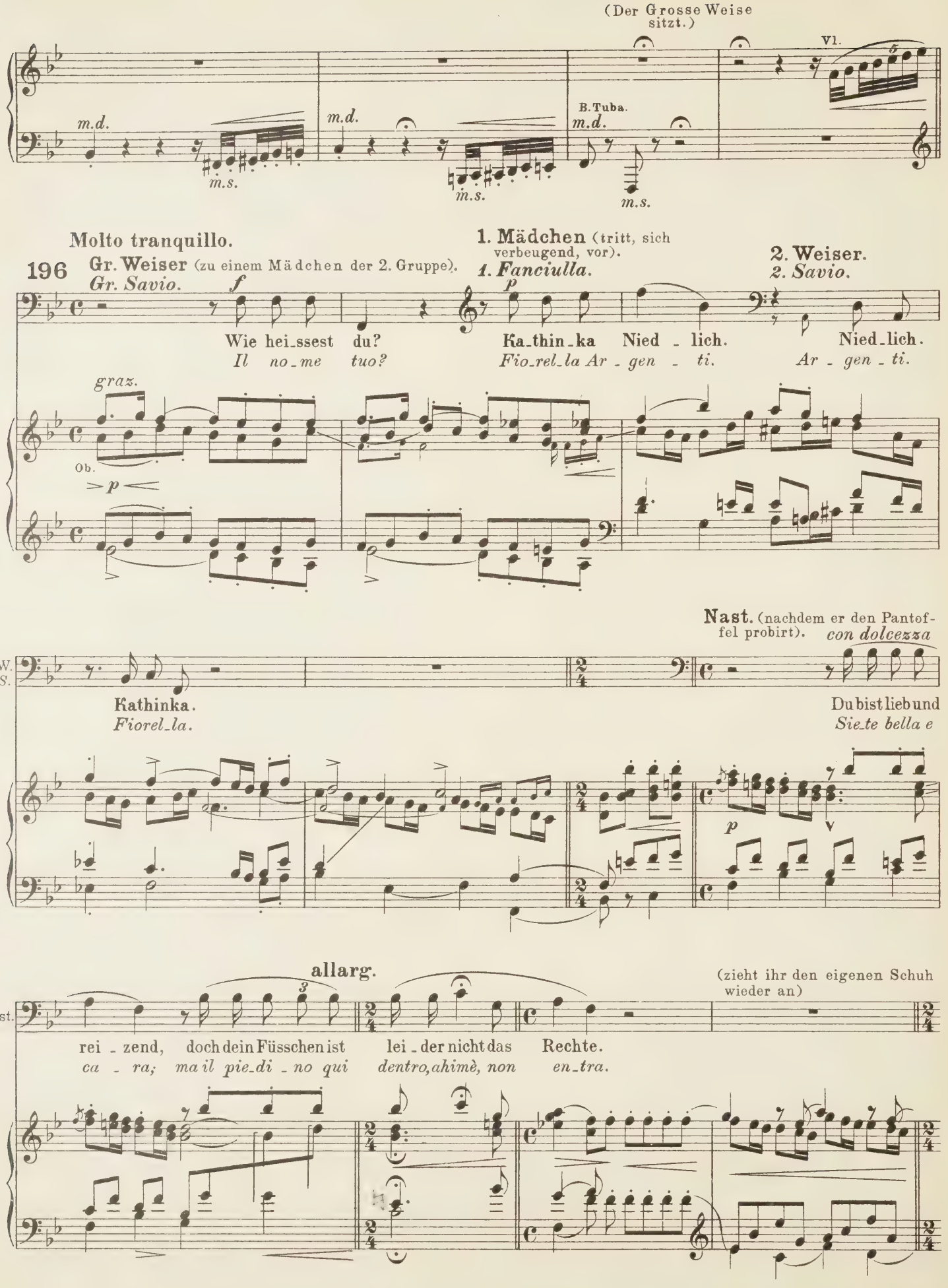
Nun vorwärts.—
A_van_ti!

Hbl. *f*

ff

C.B. Fag.

m.s.


(Der Grosse Weise sitzt.)
Vl.
B. Tuba.
m.d.
m.s.
Molto tranquillo.
196
Gr. Weiser (zu einem Mädchen der 2. Gruppe).
Gr. Savio.
f
Wie hei_ssest du?
Il no_me tuo?
1. Mädchen (tritt, sich verbeugend, vor).
1. Fanciulla.
p
Ka_thin_ka Nied _ lich.
Fio_rel_la Ar _ gen _ ti.
2. Weiser.
2. Savio.
Nied_lich.
Ar _ gen _ ti.
graz.
Ob.
2.W.
2. S.
Kathinka.
Fiorel_la.
Nast. (nachdem er den Pantoffel probirt).
con dolcezza
Du bist lieb und
Sie_te bella e
allarg.
(zieht ihr den eigenen Schuh wieder an)
Nast.
rei _ zend, doch dein Füsschen ist lei _ der nicht das Rechte.
ca _ ra; ma il pie_di _ no qui dentro, ahimè, non en_tra.

(Das 1. Mädchen geht enttäuscht zur 1. Gruppe zurück.)

Gr. Weiser (zu einer Andern).
Gr. Savio.

2. Mädchen. (wie die vorige)
2. Fanciulla.

Nast.

Ad - dio! Wie hei-ssest du? Ma-ri-a
A voi! *Il no-me tuo?* *Giu-li-va Al-*

Fl.

2. Weiser (wie vorher).
2. Savio.

2. Md.
2. Fan.

Lerchensang. Lerchensang, Ma-ri-a.
lo do-la. *Al - lo do-la...* *Giu-li-va.*

Nast. (nachdem er den Schuh probirt).

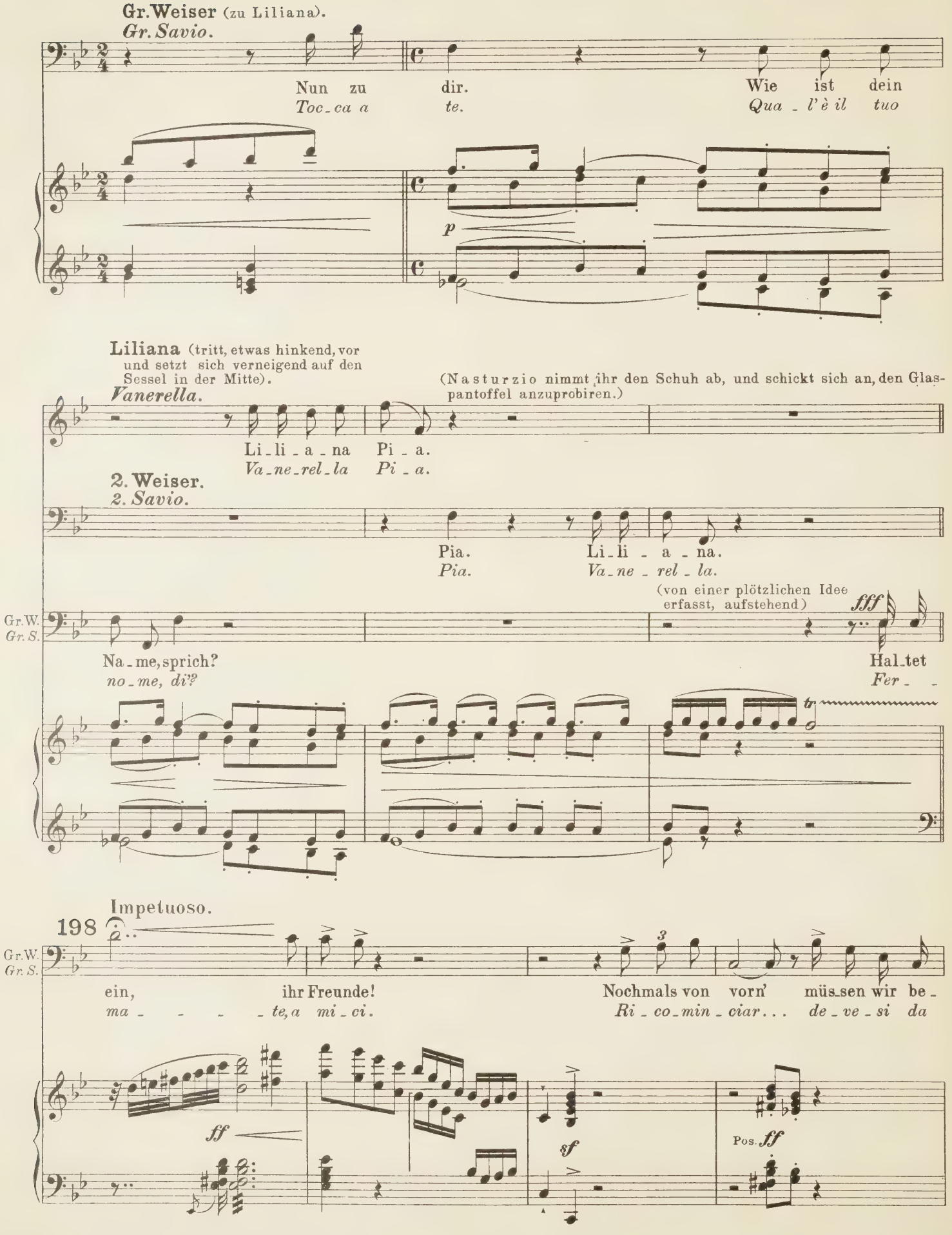
Nein, die-ses Pech doch: solch' win-zig klei-nes Fu-sselchen und doch
Ah! che di - sgra - zia! *un pie-de co-si pic - co-lo,* *ep - pur*

(zieht ihr den eigene Schuh wieder an)

(Das 2. Mädchen begiebt sich gleichfalls zur 1. Gruppe.)

Nast.

so wi - der - spen-stig.
tan-to ri - - bel - le.


Gr. Weiser (zu Liliana).
Gr. Savio.
Nun zu dir. Wie ist dein
Toc_ca a te. Qua_l'è il tuo
p
Liliana (tritt, etwas hinkend, vor und setzt sich verneigend auf den Sessel in der Mitte).
Vanerella.
(Nasturzio nimmt ihr den Schuh ab, und schickt sich an, den Glaspantoffel anzuprobiren.)
Li_li_a_na Pi_a.
Va_ne_rel_la Pi_a.
2. Weiser.
2. Savio.
Pia. Li_li_a_na.
Pia. Va_ne_rel_la.
(von einer plötzlichen Idee erfasst, aufstehend)
Gr. W.
Gr. S.
fff
Na_me, sprich?
no_me, dì?
Hal_tet
Fer_
tr
Impetuoso.
198
Gr. W.
Gr. S.
ein, ihr Freunde!
ma_te, a mi_ci.
Nochmals von vorn' müs_sen wir be_
Ri_co_min_ciar... de_ve_si da
ff
sf
Pos. ff

199 Presto.

Alle Mädchen.
Tutte le ragazze.

a tempo

Nochmals von vorn'?
Ri - co - min - ciar?

Die Hofleute.
Tutti i Cortigiani.

Nochmals von vorn'?
Ri - co - min - ciar?

1.

Die Weisen.
Tutti gli altri Savi.

Nochmals von vorn'?
Ri - co - min - ciar?

2.

Nochmals von vorn'?
Ri - co - minciar?

Gr.W.
Gr.S.

gin - - - nen!
ca - - - po!

f

Ja!
Sì!

199 Presto.

f

ff a tempo

(Alle schweigen.)

imperiosamente

ten.

Müs - sen von vorn' be - -
Ri - co - min - ciar bi -

Pos.

Str. *f*

Senza rigor di tempo ma vivacemente.

200

parlato

p

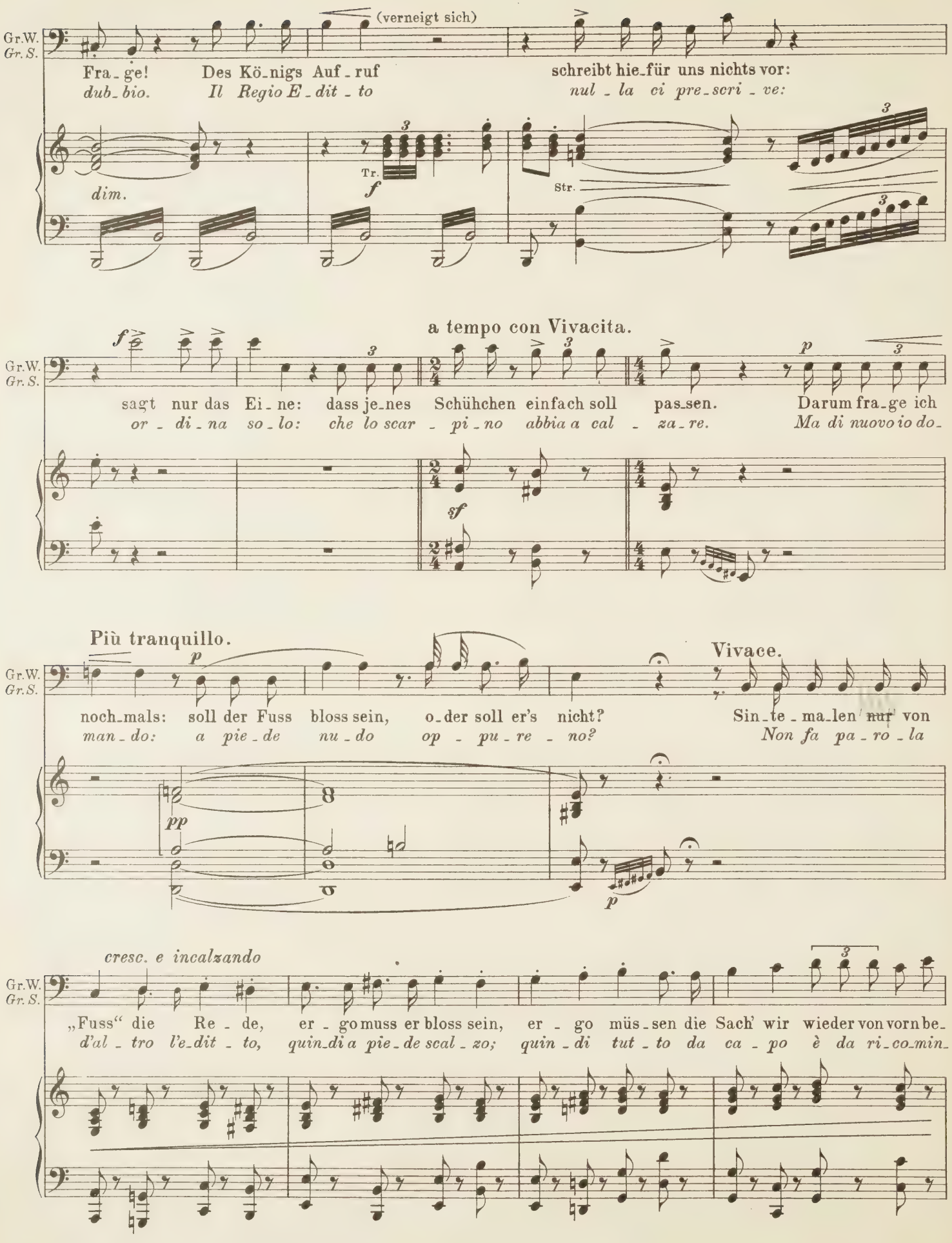
a tempo

gin - nen. — Soll - te beim pro - bi - ren der Fuss denn bloss sein, sollt' er es nicht? Das — ist die
so - gna. Si do - ve - va pro - va - re a pie - de - nu - do, op - pu - re no? ec - co il mio

p

Hrn.

Pk.


Gr.W.
Gr.S.
(verneigt sich)
Fra_ge! Des Kö_nigs Auf_ruf schreibt hie_für uns nichts vor:
dub_bio. Il Regio E_dit_to nul_la ci pre_scri_ve:
dim.
Tr.
f
Str.
a tempo con Vivacita.
sagt nur das Ei_ne: dass je_nes Schühchen einfach soll pas_sen. Darum fra_ge ich
or_di_na so_lo: che lo scar_pi_no abbia a cal_za_re. Ma di nuovo io do_
Più tranquillo.
noch_mals: soll der Fuss bloss sein, o_der soll er's nicht?
man_do: a pie_de nu_do op_pu_re_no?
Vivace.
Sin_te_ma_len nur von
Non fa pa_ro_la
cresc. e incalzando
„Fuss" die Re_de, er_go muss er bloss sein, er_go müs_sen die Sach' wir wieder von vorn be_
d'al_tro l'e_dit_to, quin_di a pie_de scal_zo; quin_di tut_to da ca_po è da ri_co_min_

riten.

ff

Gr.W.
Gr.S.

gin - - - - - - - - - - - - - - - nen.
cia - - - - - - - - - - - - - - - *re!*

ff con forza

Agitato assai.

(Der Grosse Weise fällt gebrochen in den Lehnstuhl zurück.)

201 **Die Weisen.**
Gli altri Savi.

1.

Wie-der von vor - ne? wie-der von vorn'? Das ist un-mög-lich, das geht doch nicht
Ri - co - min - cia - re? per ca - ri - tà! non è pos - si - bi - le, no, per pie -

f *p*

1.

D.W.
Savi.

an!
tà.

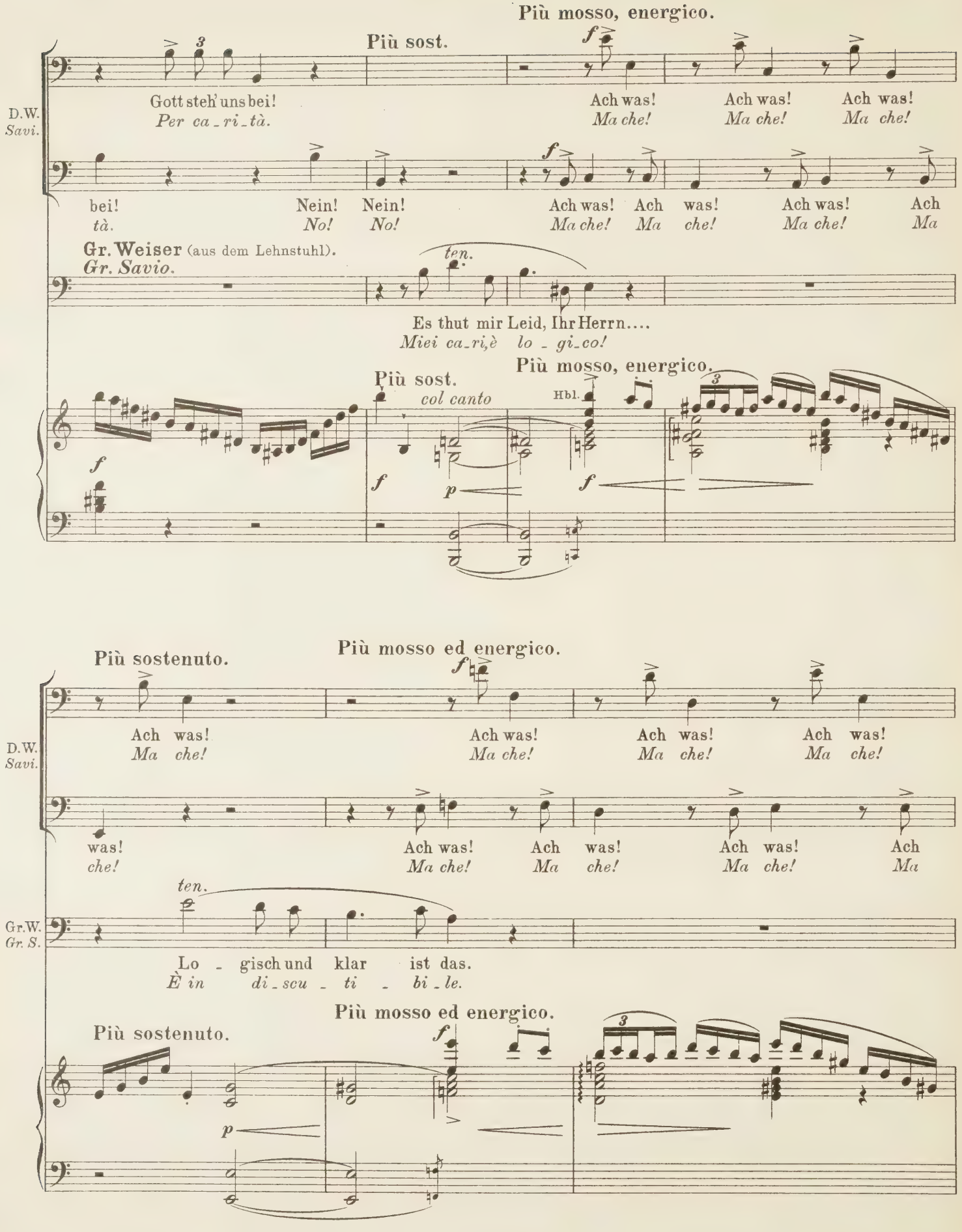
2.

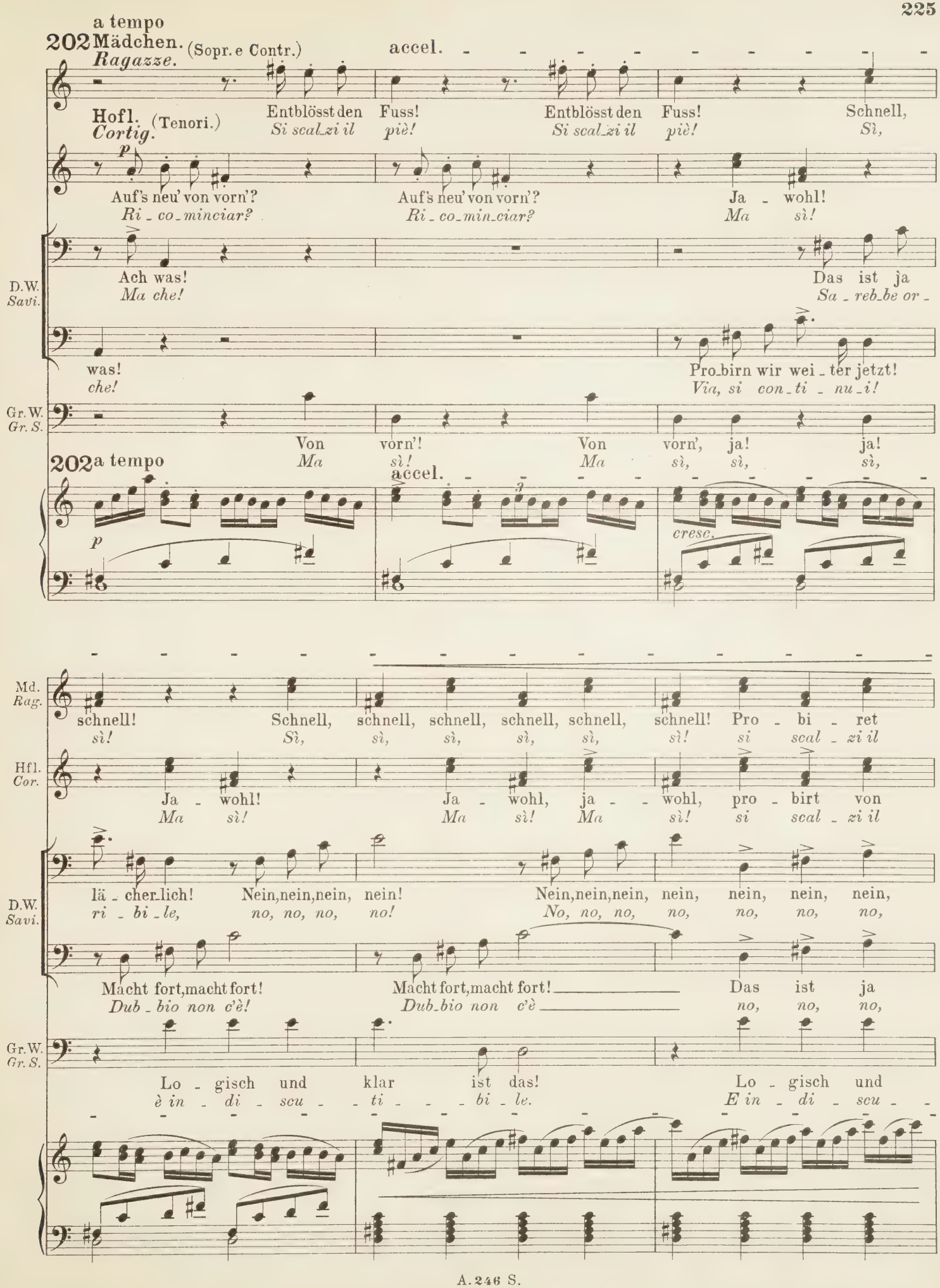
All' die Un-zähl'-gen, die schon pro - birt, müs-sen von Neu-em zur Must' - rung
Dob-biam chia - ma - re di nuo - vo qua quel - le che fu - ron ve - du - - te

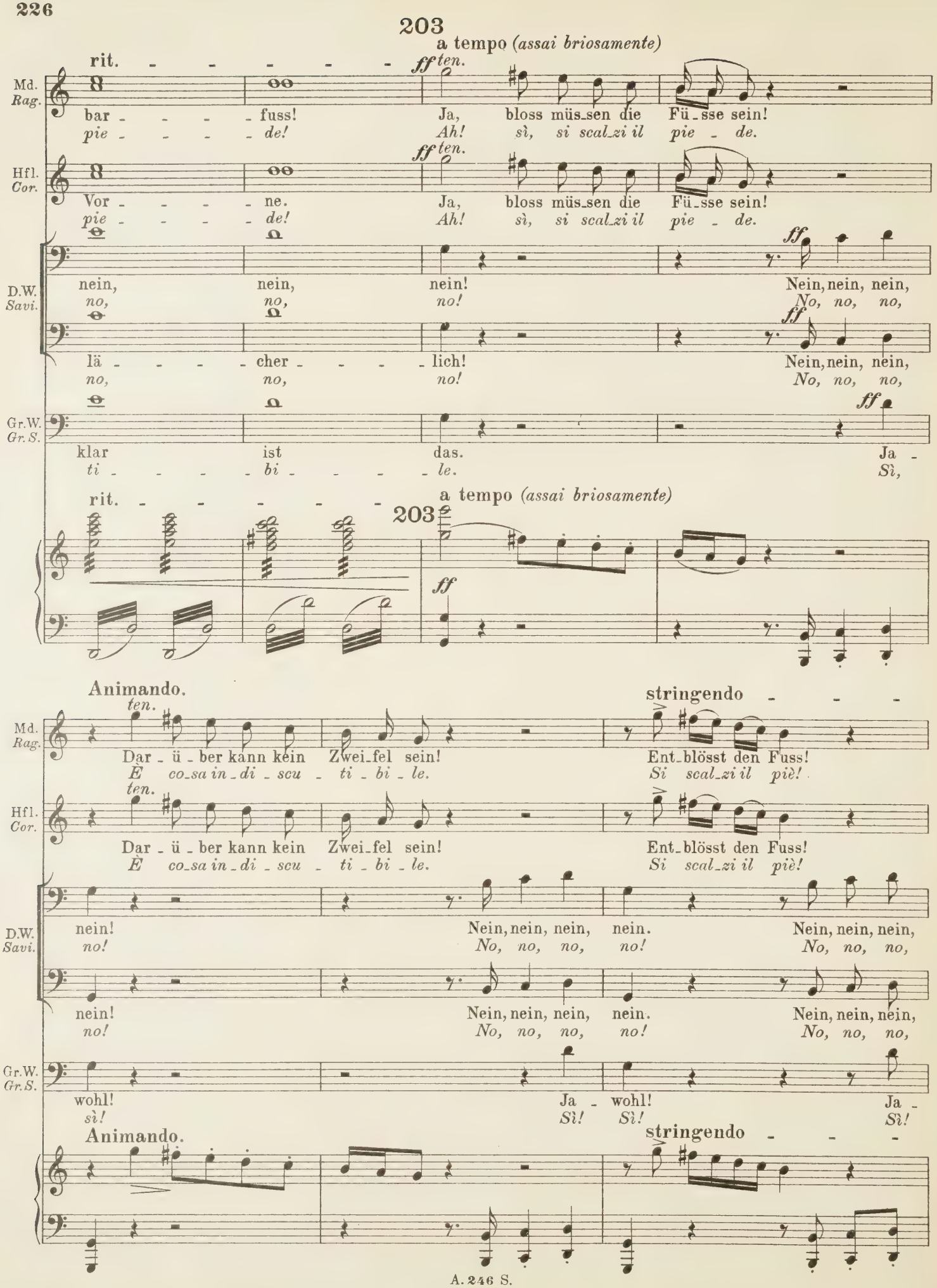
D.W.
Savi.

— Das ist ja Wahnsinn! Das geht auf kei-nen Fall!
— *C'e da schianta - re.* *Non è pos - si - bi - le.*

her? Ver-rückt ist das! Gott steh' uns
già? *Cre-par ci fa!* *Per ca - ri -*


Più mosso, energico.
Più sost.
D.W.
Savi.
Gott steh' uns bei!
Per ca_ri_tà.
Ach was! Ach was! Ach was!
Ma che! Ma che! Ma che!
bei! Nein! Nein!
tà. No! No!
Ach was! Ach was! Ach was! Ach
Ma che! Ma che! Ma che! Ma
Gr. Weiser (aus dem Lehnstuhl).
Gr. Savio.
ten.
Es thut mir Leid, Ihr Herrn....
Miei ca_ri,è lo_gi_co!
Più sost.
Più mosso, energico.
col canto
Hbl.
Più sostenuto.
Più mosso ed energico.
Ach was! Ach was! Ach was! Ach was!
Ma che! Ma che! Ma che! Ma che!
was! Ach was! Ach was! Ach was! Ach
che! Ma che! Ma che! Ma che! Ma
Gr.W.
Gr. S.
ten.
Lo_gisch und klar ist das.
È in di_scu_ti_bi_le.
Più sostenuto.
Più mosso ed energico.


202 a tempo
Mädchen. (Sopr. e Contr.)
Ragazze.
accel.
Hofl. (Tenori.)
Cortig.
Entblösst den Fuss! Entblösst den Fuss! Schnell,
Si scal_zi il piè! Si scal_zi il piè! Sì,
Auf's neu' von vorn'? Auf's neu' von vorn'? Ja - wohl!
Ri_co_minciar? Ri_co_min_ciar? Ma sì!
D.W. Savi.
Ach was! Das ist ja
Ma che! Sa_reb_be or_
was! Pro_birn wir wei_ter jetzt!
che! Via, si con_ti_nu_i!
Gr.W. Gr. S.
Von vorn'! Von vorn', ja! ja!
Ma sì! Ma sì, sì, sì,
202 a tempo
accel.
cresc.
Md. Rag.
schnell! Schnell, schnell, schnell, schnell, schnell, schnell! Pro - bi - ret
sì! Sì, sì, sì, sì, sì, sì! si scal - zi il
Hfl. Cor.
Ja - wohl! Ja - wohl, ja - wohl, pro - birt von
Ma sì! Ma sì! Ma sì! si scal - zi il
D.W. Savi.
lä - cher_lich! Nein,nein,nein, nein! Nein,nein,nein, nein, nein, nein, nein,
ri - bi - le, no, no, no, no! No, no, no, no, no, no, no,
Macht fort,macht fort! Macht fort,macht fort! Das ist ja
Dub_bio non c'è! Dub_bio non c'è no, no, no,
Gr.W. Gr. S.
Lo - gisch und klar ist das! Lo - gisch und
è in - di - scu - ti - bi - le. E in - di - scu -


203
a tempo (assai briosamente)
rit.
ff ten.
Md. Rag.
bar - - - - fuss! Ja, bloss müs_sen die Fü_sse sein!
pie - - - - de! Ah! sì, si scal_zi il pie - de.
Hfl. Cor.
Vor - - - - ne. Ja, bloss müs_sen die Fü_sse sein!
pie - - - - de! Ah! sì, si scal_zi il pie - de.
D.W. Savi.
nein, nein, nein! Nein, nein, nein,
no, no, no! No, no, no,
lä - - - - cher - - - - lich! Nein, nein, nein,
no, no, no! No, no, no,
Gr.W. Gr.S.
klar ist das. Ja -
ti - - - - bi - - - - le. Sì,
rit.
a tempo (assai briosamente)
203
ff
Animando.
ten.
stringendo - - -
Dar - ü - ber kann kein Zwei_fel sein! Ent_blösst den Fuss!
È co_sa in_di - scu - ti - bi - le. Si scal_zi il piè!
nein! Nein, nein, nein, nein. Nein, nein, nein,
no! No, no, no, no! No, no, no,
wohl! Ja - wohl! Ja -
sì! Sì! Sì! Sì!
Animando.
stringendo - - -

Md. *Rag.*

Ent_blösst den Fuss! Ent_blösst den Fuss! Ent_blösst den Fuss!
Si scal_zi il piè! *Si scal_zi il piè!* *Si scal_zi il piè!*

Hfl. *Cor.*

Ent_blösst den Fuss! Ent_blösst den Fuss! Ent_blösst den Fuss!
Si scal_zi il piè! *Si scal_zi il piè!* *Si scal_zi il piè!*

D.W. *Savi.*

nein! Nein,nein,nein, nein, nein,nein,nein, nein, nein,nein,nein,
no! *No, no, no, no,* *no, no, no, no,* *no, no, no,*

nein! Nein,nein,nein, nein, nein,nein,nein, nein, nein,nein,nein,
no! *No, no, no, no,* *no, no, no, no,* *no, no, no,*

Gr.W. *Gr. S.*

wohl! Ja - wohl! Ja - wohl! Ja - -
Sì! *Sì! Sì!* *Sì! Sì!* *Sì!*

Allargando.

Md. *Rag.*

ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja!
sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì!

Hfl. *Cor.*

ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja!
sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì!

D.W. *Savi.*

nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein!
no, no, no, no, no, no, no, no!

nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein!
no, no, no, no, no, no, no, no!

Gr.W. *Gr. S.*

wohl, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja!
sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì!

Allargando.

(Der Prinz erhebt sich.) (Allgemeines Schweigen.)

rit. Con fuoco.

204

ff

205 Tempo I.

Prinz. *Pall.* rit. molto (Der Grosse Weise verneigt sich.)

Pro_bi_ret wei_ter!
Si pro_se_gua!

Gr. Weiser (zu Liliana, die wahrend des Streites zittert). *Gr. Savio.*

Wie heisst du denn?
Il tuo no_ _ me?

f *fp*

Nast.

Coura_ge!
Coraggio!

So!
su!

2. Weiser. *2. Savio.*

Li_li_a_na Pia, sie sagt es schon.
Va_nerel_la Pia, l'ha già det_to!

pp

206.

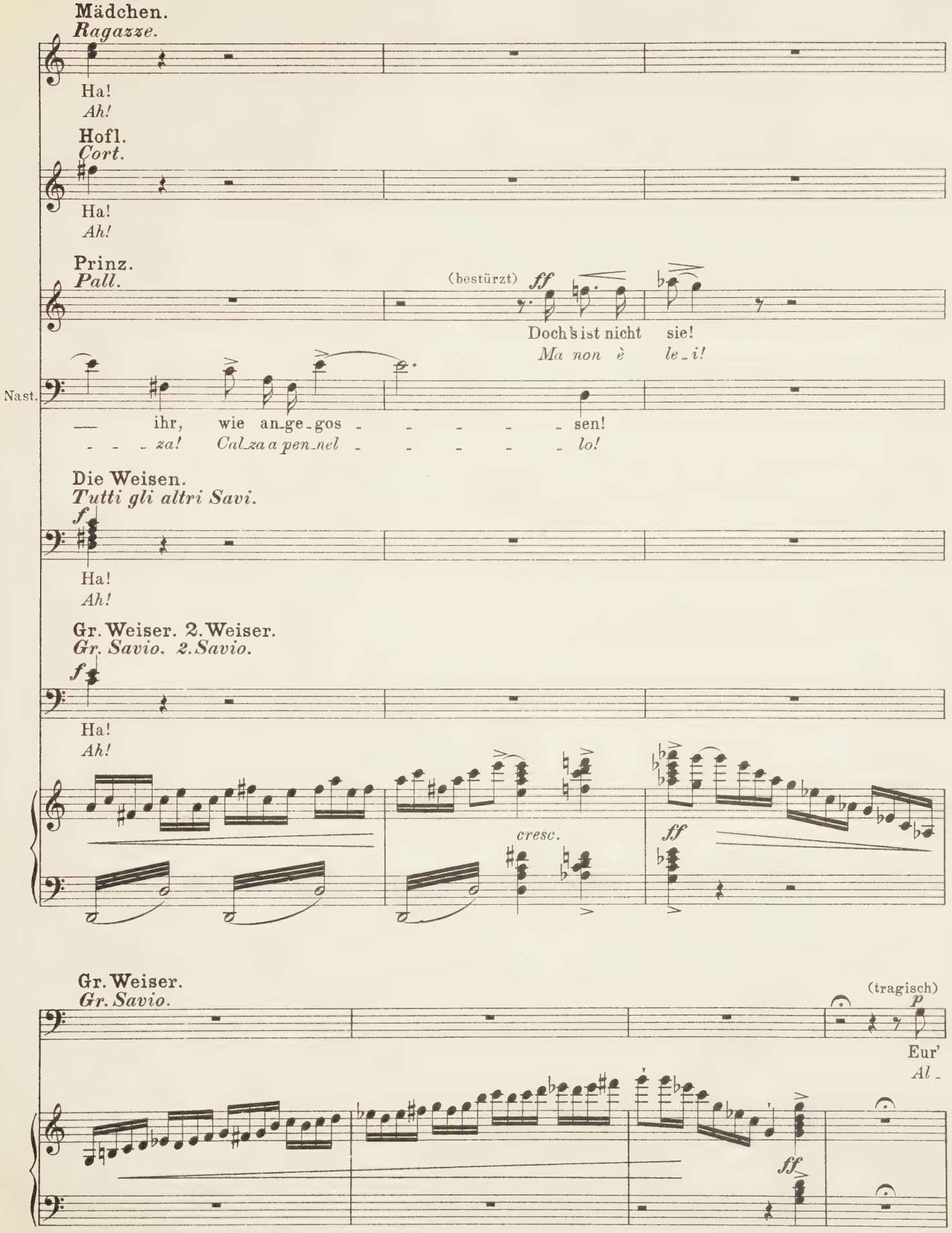
Agitato assai.

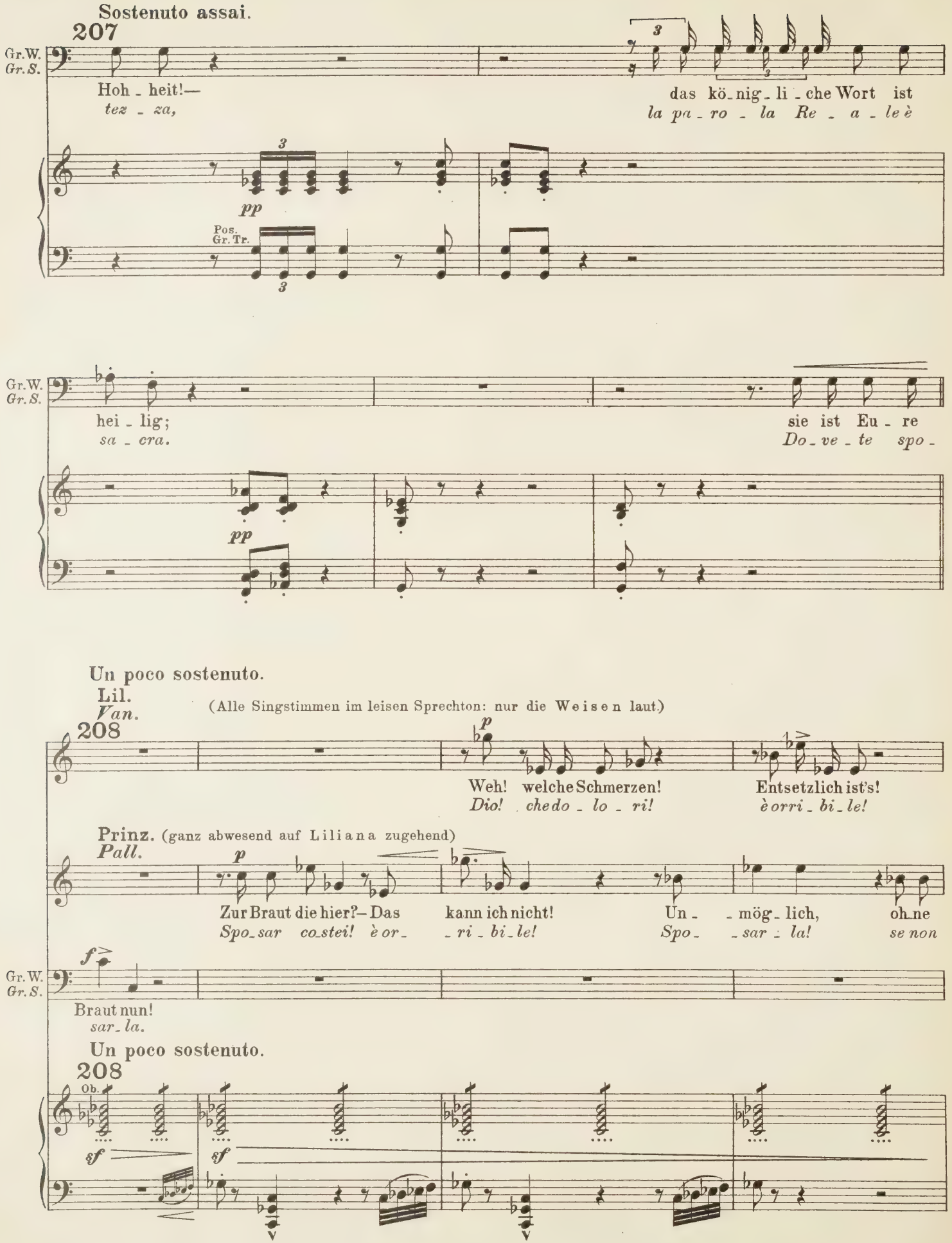
(Schrei)

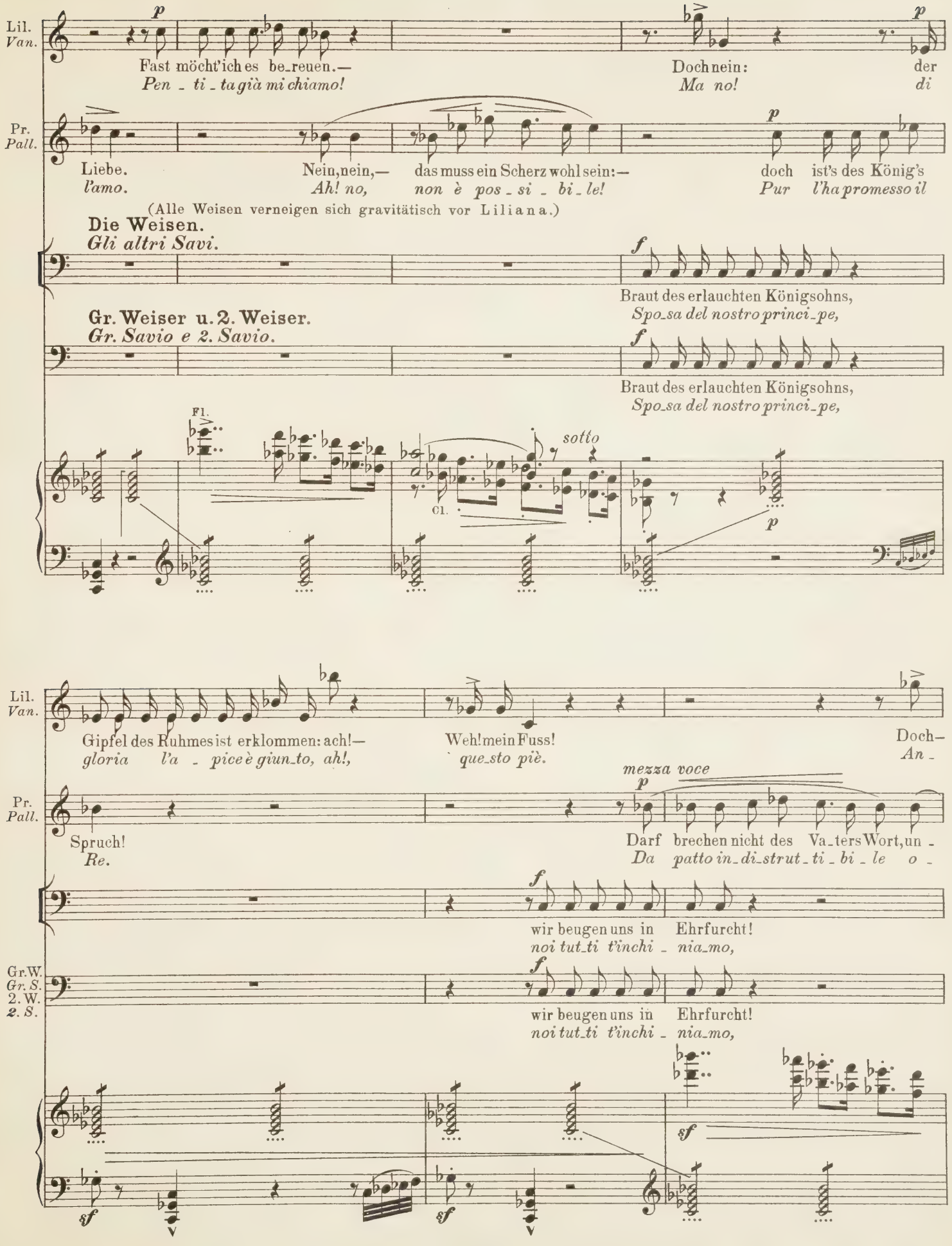
Nast.

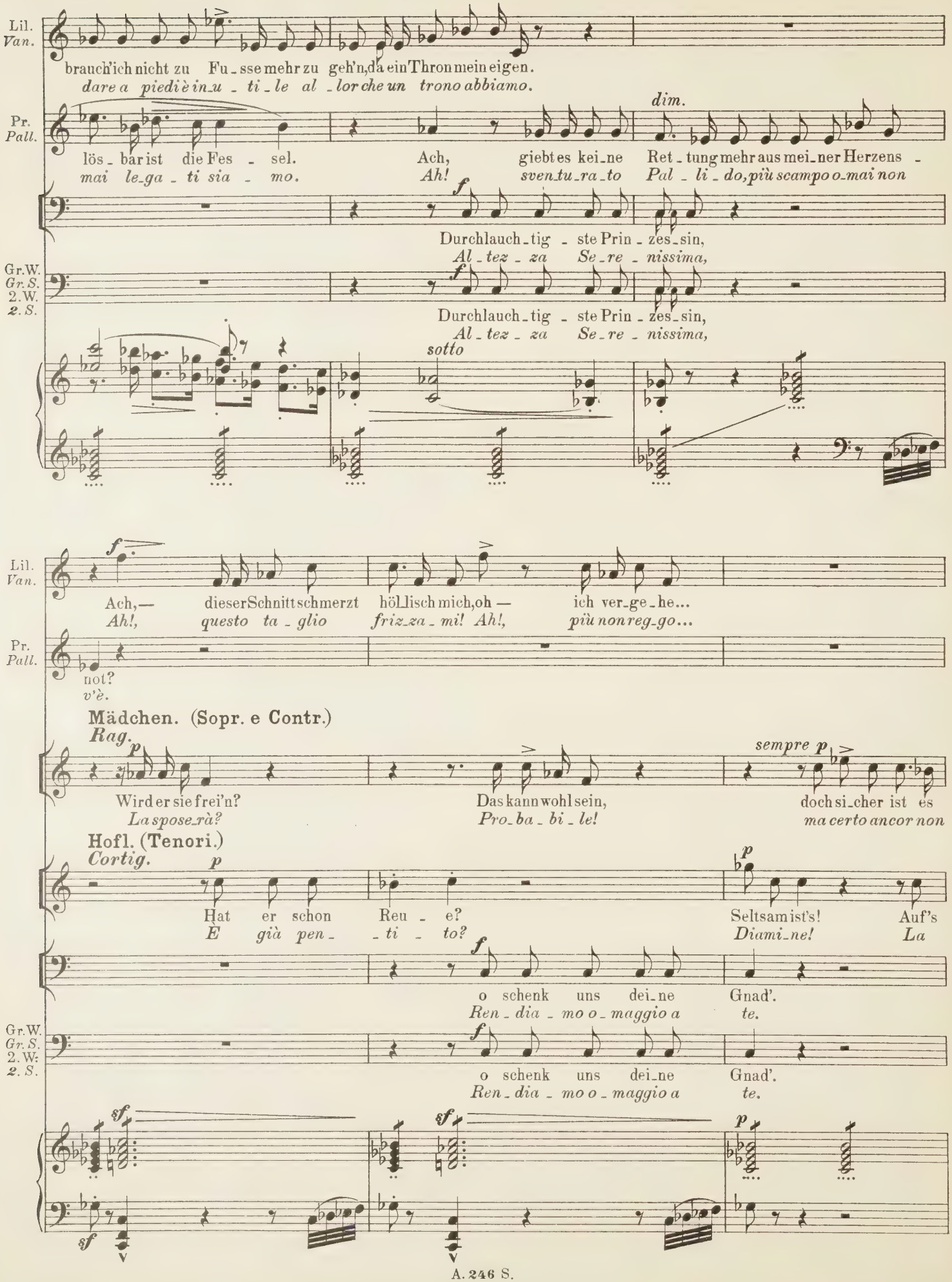
Ha! Hei_li_ger Ni_ko_laus! Seht her nur! Er passt
Ah! Dei del_le nu_vo_le! Guar_da_te! cal_ _ _

ff *ff*


Mädchen.
Ragazze.
Ha!
Ah!
Hofl.
Cort.
Ha!
Ah!
Prinz.
Pall.
(bestürzt)
ff
Doch's ist nicht sie!
Ma non è le_i!
Nast.
— ihr, wie an_ge_gos - - - - - sen!
- - - za! Cal_za a pen_nel - - - - - lo!
Die Weisen.
Tutti gli altri Savi.
f
Ha!
Ah!
Gr. Weiser. 2. Weiser.
Gr. Savio. 2. Savio.
f
Ha!
Ah!
cresc.
ff
Gr. Weiser.
Gr. Savio.
(tragisch)
p
Eur'
Al_
ff


Sostenuto assai.
207
Gr.W.
Gr.S.
Hoh - heit!—
tez - za,
das kö - nig - li - che Wort ist
la pa - ro - la Re - a - le è
pp
Pos.
Gr.Tr.
hei - lig;
sa - cra.
sie ist Eu - re
Do - ve - te spo -
pp
Un poco sostenuto.
Lil.
Van.
(Alle Singstimmen im leisen Sprechton: nur die Weisen laut.)
208
Weh! welche Schmerzen!
Dio! chedo - lo - ri!
Entsetzlich ist's!
è orri - bi - le!
Prinz. (ganz abwesend auf Liliana zugehend)
Pall.
Zur Braut die hier? – Das
Spo - sar co - stei! è or -
kann ich nicht!
- ri - bi - le!
Un -
Spo -
- mög - lich,
- sar - la!
oh - ne
se non
Braut nun!
sar - la.
Un poco sostenuto.
208
Ob.
sf
sf


Lil.
Van.
Fast möcht'ich es be_reuen.—
Pen_ti_ta già mi chiamo!
Doch nein:
Ma no!
der
di
Pr.
Pall.
Liebe.
l'amo.
Nein, nein,—
Ah! no,
das muss ein Scherz wohl sein:—
non è pos_si_bi_le!
doch ist's des König's
Pur l'ha promesso il
(Alle Weisen verneigen sich gravitätisch vor Liliana.)
Die Weisen.
Gli altri Savi.
Braut des erlauchten Königsohns,
Spo_sa del nostro princi_pe,
Gr. Weiser u. 2. Weiser.
Gr. Savio e 2. Savio.
Braut des erlauchten Königsohns,
Spo_sa del nostro princi_pe,
Fl.
Cl.
sotto
Lil.
Van.
Gipfel des Ruhmes ist erklommen: ach!—
gloria l'a_pice è giun_to, ah!,
Weh! mein Fuss!
que_sto piè.
Doch—
An_
Pr.
Pall.
Spruch!
Re.
mezza voce
Darf brechen nicht des Va_ters Wort, un_
Da patto in_di_strut_ti_bi_le o_
wir beugen uns in Ehrfurcht!
noi tut_ti t'inchi_nia_mo,
Gr.W.
Gr. S.
2. W.
2. S.
wir beugen uns in Ehrfurcht!
noi tut_ti t'inchi_nia_mo,


Lil. Van.
brauch'ich nicht zu Fu_sse mehr zu geh'n, da ein Thron mein eigen.
dare a piedi è in_u_ti_le al_lor che un trono abbiamo.
Pr. Pall.
dim.
lös_bar ist die Fes_sel.
mai le_ga_ti sia_mo.
Ach, giebt es kei_ne Ret_tung mehr aus mei_ner Herzens_
Ah! sven_tu_ra_to
Pal_li_do, più scampo o_mai non
f
Durchlauch_tig_ste Prin_zes_sin,
Al_tez_za Se_re_nissima,
Gr.W. Gr.S. 2.W. 2.S.
Durchlauch_tig_ste Prin_zes_sin,
Al_tez_za Se_re_nissima,
sotto
Lil. Van.
Ach,— dieser Schnitt schmerzt höl_lisch mich, oh — ich ver_ge_he...
Ah! questo ta_glio friz_za_mi! Ah! più non reg_go...
Pr. Pall.
not?
v'è.
Mädchen. (Sopr. e Contr.)
Rag.
sempre p
Wird er sie frei'n?
La spose_rà?
Das kann wohl sein,
Pro_ba_bi_le!
doch si_cher ist es
ma certo ancor non
Hofl. (Tenori.)
Cortig.
Hat er schon Reu_e?
È già pen_ti_to?
Seltsam ist's! Auf's
Diami_ne! La
o schenk uns dei_ne Gnad'.
Ren_dia_mo o_maggio a te.
Gr.W. Gr.S. 2.W. 2.S.
o schenk uns dei_ne Gnad'.
Ren_dia_mo o_maggio a te.

Senza tempo

(vor Schmerz laut aufschreiend)

trem.e portando

ff *dim.*

209

Lil. *Van.*

Ach! *Ah!*

Md. *Rag.*

perdendosi

nicht, doch si_cher ist es nicht! Nein, nein.
è, ma cer_to an_cor non è, no.. no..

Hfl. *Cor.*

End' bin ich gespannt.
fi_ne ora aspet_tiam.

209

p *pp*

Liliana sinkt, während der Prinz ihr abgewandten Hauptes die Hand reichen will, mit einem Aufschrei ohnmächtig nieder. Grosse Ueberraschung aller Umstehenden: die Stiefmutter, ausser sich, beschwichtigt Rosamunde, die sichtlich erregt scheint. Beide sind bis zum Vordergrunde rechts gelangt. Nasturzio bemüht sich um die ohnmächtige Liliana. – Er nimmt ihr den Glaspantoffel ab.

pp

Lil. *Van.*

Vl. Solo

p

pp

Becken allein.

Nast. (erschreckt)

parlato

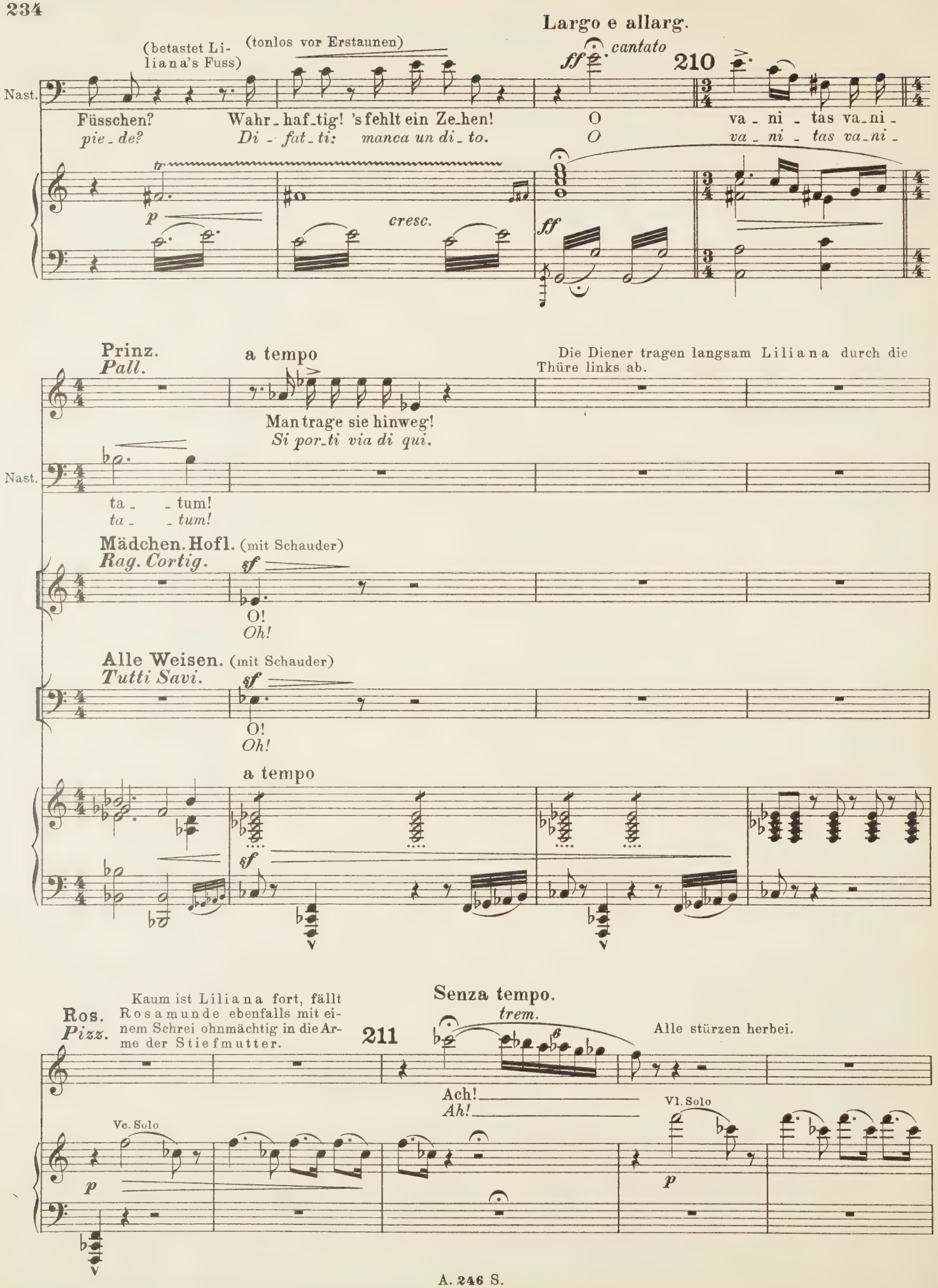
(Alle murmeln.)

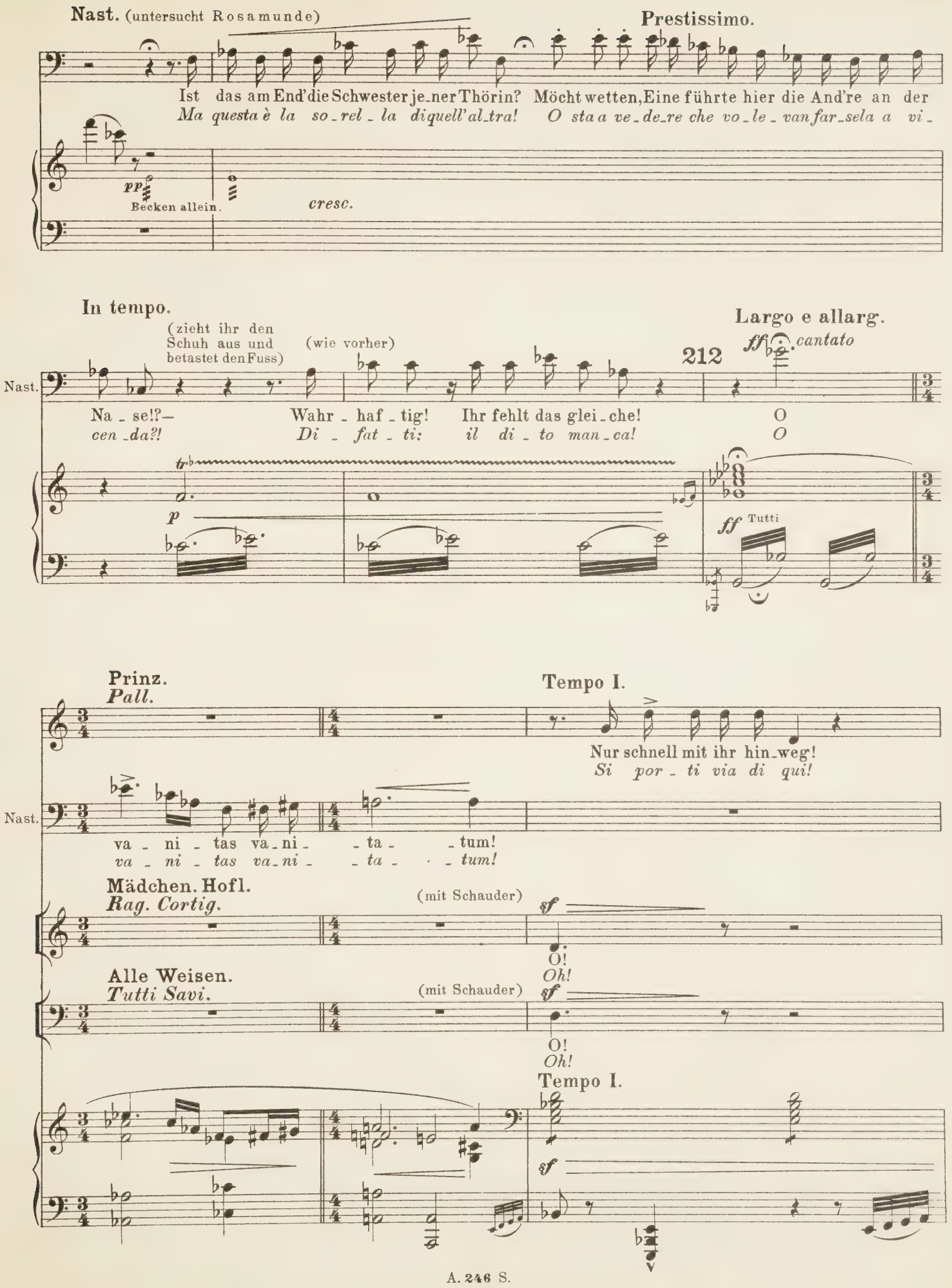
Prestissimo.

Sapperlot! Sie blu_tet.–
San_gue! Sangue!

Am End' hat sie die gro_sse Zeh' sich ab_gehackt, dass kleiner sei ihr
Che sì che s'è ta_glia_tail di_to gros_so, per ren_der più piccolo il

cresc.


Largo e allarg.
(betastet Liliana's Fuss)
(tonlos vor Erstaunen)
cantato
210
Nast.
Füsschen?
pie_de?
Wahr_haf_tig! 's fehlt ein Ze_hen!
Di_fat_ti: manca un di_to.
O
O
va_ni_tas va_ni_
va_ni_tas va_ni_
cresc.
Prinz.
Pall.
a tempo
Die Diener tragen langsam Liliana durch die Thüre links ab.
Man trage sie hinweg!
Si por_ti via di qui.
Nast.
ta_ _tum!
ta_ _tum!
Mädchen. Hofl. (mit Schauder)
Rag. Cortig.
O!
Oh!
Alle Weisen. (mit Schauder)
Tutti Savi.
O!
Oh!
a tempo
Ros.
Pizz.
Kaum ist Liliana fort, fällt Rosamunde ebenfalls mit einem Schrei ohnmächtig in die Arme der Stiefmutter.
Senza tempo.
211
trem.
Alle stürzen herbei.
Ach!
Ah!
Vl. Solo
Vc. Solo


Nast. (untersucht Rosamunde)
Prestissimo.
Ist das am End' die Schwester je-ner Thörin?
Ma questa è la so-rel-la di quell' al-tra!
Möcht wetten, Eine führte hier die And're an der
O sta a ve-de-re che vo-le-van far-sela a vi-
pp
Becken allein.
cresc.
In tempo.
(zieht ihr den Schuh aus und betastet den Fuss)
(wie vorher)
Largo e allarg.
ff cantato
212
Nast.
Na-se!?—
cen-da?!
Wahr-haf-tig!
Di-fat-ti:
Ihr fehlt das glei-che!
il di-to man-ca!
O
O
tr
p
ff Tutti
Prinz.
Pall.
Tempo I.
Nur schnell mit ihr hin-weg!
Si por-ti via di qui!
Nast.
va-ni-tas va-ni-ta-tum!
va-ni-tas va-ni-ta-tum!
Mädchen. Hofl.
Rag. Cortig.
(mit Schauder)
sf
O!
Oh!
Alle Weisen.
Tutti Savi.
(mit Schauder)
sf
O!
Oh!
Tempo I.
sf

Die Diener tragen Rosamunde in gleicher Weise wie Liliana ab. Die Stiefmutter folgt verzweifelt.

Auf einen Wink des Prinzen nimmt die Schuhprobe ihren Fortgang.

Ve. Solo.

Str.

pp *p* *p*

Vivace assai.

213 **3. Mädchen.** *3. Fanciulla.*

// **ohne Takt aber etwas eilig**

(tritt mit Verbeugung vor)

Gismonda Goldhaar.
I_lo_na Le_a.

2. Weise. *2. Savi.*

(ausstreichend, wie vorher)

Goldhaar Gismon_da.
Le_a I_lo_na!

Gr. Weise. (zu den Mädchen der 2. Gruppe) *Gr. Savi.*

Hur_tig!— sagt Eu_re Na_men!
Pre_sto, i no_mi vo_stri!

Vivace assai.

213

sf *m.d.* *col canto* *m.s.*

Vivace assai.

4. Mädchen. *4. Fanciulla.*

(auf ein Zeichen des Grossen Weisen ebenso)

A_ra_bel_la Sanft_mut.
Car_pa_nia Gal_la.

2. W. *2. S.*

(wie vorher)

Sanft_mut A_ra_
*Gal_la Car_*

Vivace assai.

f *m.d.* *m.s.*

Vivace assai.
5. Mädchen.
5. Fanciulla.

(wie die 4.)

Katha_ri_na Ro_sen_
*Ci_li_cia Me_ta_*

Nast.

(zum 3. Mädchen nach der Probe)

(Das 3. Mädchen enttäuscht in die 1. Gruppe. Nasturzio probirt der 4.)

Kei_nen Schein.
Nien_te!

2. W.
2. S.

bel_la.
pa_nia.

Vivace assai.

p *f* *p*

Poco meno vivace.

5. Md.
5. Fan.

wan_gen.
car_pi.

6. Mädchen. (wie die 5.)
6. Fanciulla.

Elsbeth Frau_en_lob.
Sve_ta Mai_co_bo_sia.

(wie vorher)

2. W.
2. S.

Ro_senwangen Katha_ri_na. Frauen_lob Elsbeth.
Me_ta_car_pi Ci_li_cia. Mai_co_bo_sia Sve_ta.

Poco meno vivace.

p *p*

Vivace.

Fl.

rit. Vivace ed accel.

dim. *pp* *cresc. molto* *fp*

Ob.

(zum 4. Mädchen nach der Probe)

Nast.

Er passt nicht.
E nien - te.

2. Weise.
2. Savio.

(mit Freude)

f

End - lich ha - ben wir's!
Quest' è l'ul - ti - ma!

Fl.

Hr.

(Das 4. Mädchen in die 1. Gruppe: es folgt die 5.)

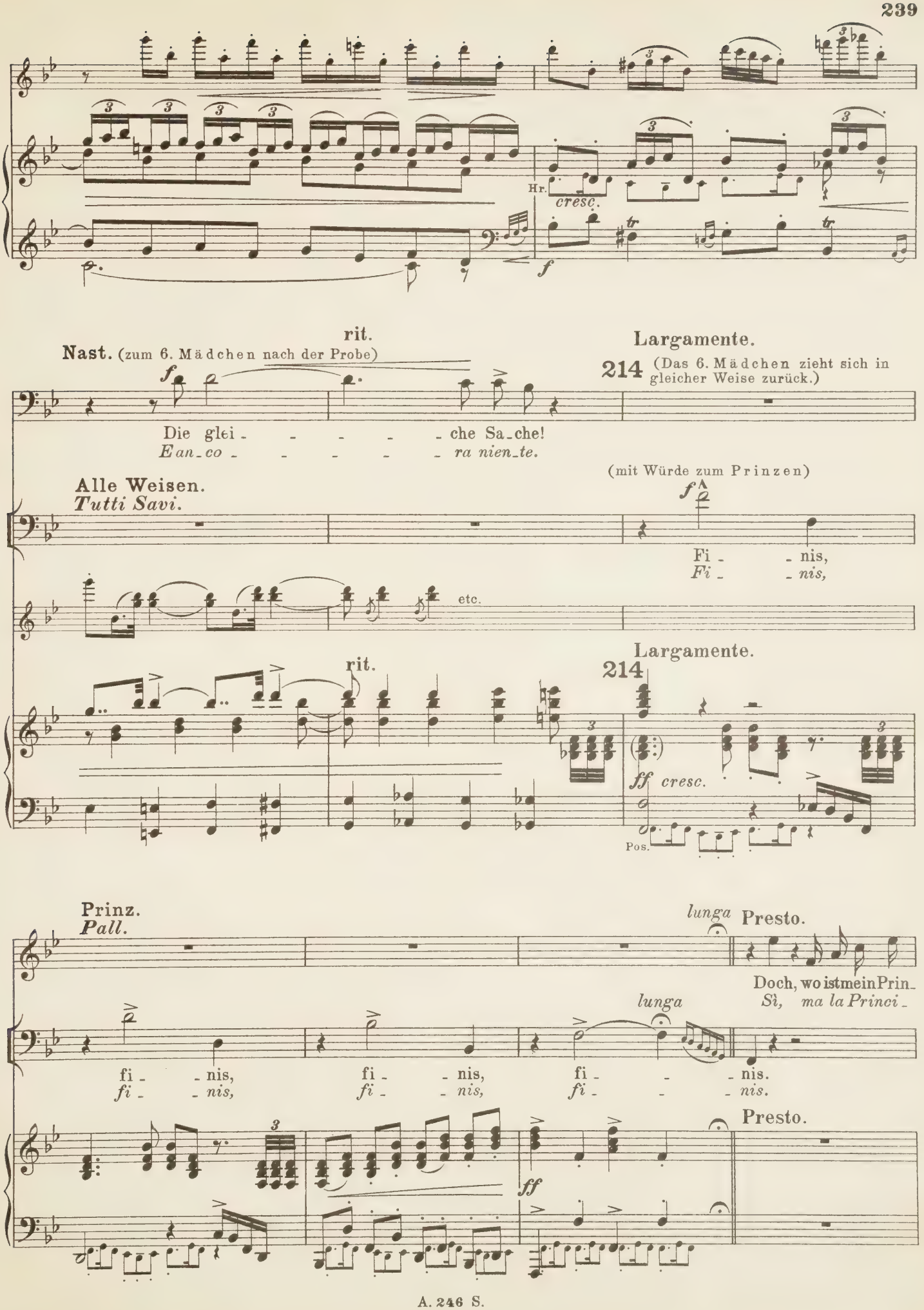
Nast. (zum 5. Mädchen nach der Probe)

Passt auch nicht.
E nien - te!

cresc.

f più cresc.

Ob.


Hr.
cresc.
f
rit.
Largamente.
Nast. (zum 6. Mädchen nach der Probe)
214 (Das 6. Mädchen zieht sich in gleicher Weise zurück.)
Die glei - - - - - che Sa-che!
Ean-co - - - - - ra nien-te.
Alle Weisen.
Tutti Savi.
(mit Würde zum Prinzen)
Fi - - nis,
Fi - - nis,
etc.
rit.
Largamente.
214
ff cresc.
Pos.
Prinz.
Pall.
lunga
Presto.
Doch, wo ist mein Prin-
Sì, ma la Princi-
lunga
fi - - nis,
fi - - nis,
fi - - nis.
fi - - nis,
fi - - nis,
fi - - nis.
Presto.
ff

Pr.
Pall.

a tempo 215

zess - chen?
pes - sa?

Gr. Weiser u. 2. Weiser.
Gr. Savio e 2. Savio.

f

Ent - stammt ge - wiss ei - nem an - de - ren Rei - che!
Dev' es - ser cer - to d'un al - tro Re - a - me!

Die Weisen.
Gli altri Savi.

mf

Ent - stammt ge - wiss ei - nem an - de - ren
Dev' es - ser cer - to d'un al - tro Re -

mf

Ent - stammt ge - -
Dev' es - ser

a tempo 215

p Pk.

Gr.W.
Gr.S.
2.W.
2.S.

f

Doch in un - se - rem Land
Qui, fan - ciul - la non v'ha,

Rei - che!
a - me!

mf

Doch in un - se - rem Land
Qui, fan - ciul - la non v'ha,

wiss ei - nem an - de - ren Rei - che!
cer - to d'un al - tro Re - a - me!

Doch in un - se - rem
Qui, fan - ciul - la non

Gr.W.
Gr.S.
2.W.
2.S.

p

— kann die - ses klein - ste al - ler Schühchen ein Mäd - chen kaum ver - lo - ren
— *che que - sto pic - co - lo scar - pin di ve - tro pos - sa a - ver per -*

p

— kann die - ses klein - ste al - ler Schühchen ein Mäd - chen kaum ver - lo - ren
— *che que - sto pic - co - lo scar - pin di ve - tro pos - sa a - ver per -*

p

Land kann die - ses klein - ste al - ler Schühchen ein Mäd - chen kaum ver - lo - ren
v'ha, che que - sto pic - co - lo scar - pin di ve - tro pos - sa a - ver per -

p

Mädchen. (in 4 Abtheilungen)
Rag. *(divise a 4 parti)*

1. *p grazioso*

Ent_stammt ge_wiss ei_nem an_de_ren Rei_
*Dev' es_ser cer_to d'un al_tro Re_a_*

Hofl. (Nur 1. Hälfte.)
Cortig. *(Solo la 1. metà.)*

p grazioso

Ent_stammt ge_ _wiss ei_nem an_de_ren Rei_
*Dev' es_ser cer_to d'un al_tro Re_a_*

Gr.W.
Gr.S.
2.W.
2.S.

ha_
*du_*

ha_
*du_*

ha_
*du_*

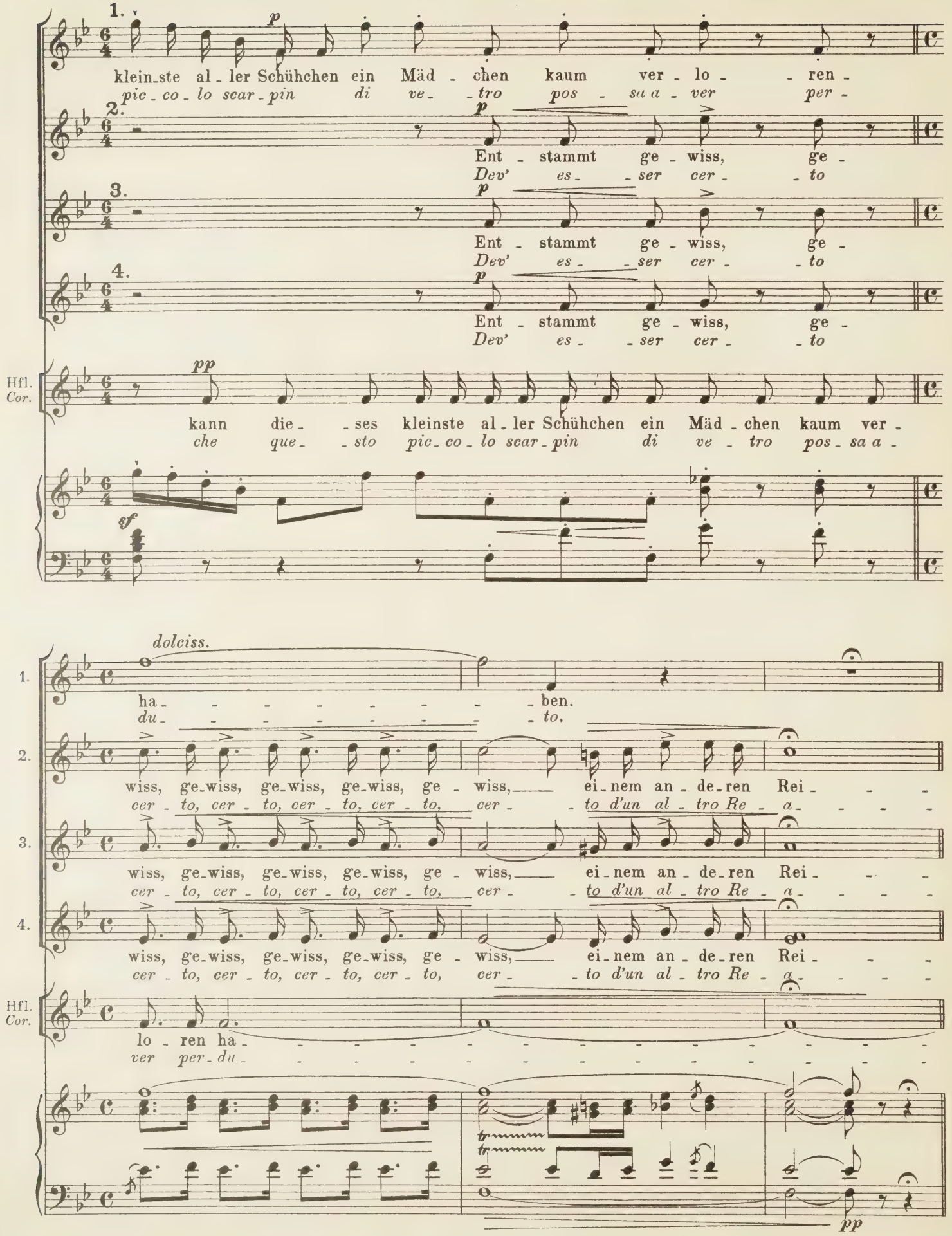
Fl.
Ob.
p
Fag.
Hr.

che!
me!
Doch in un_se_rem Land kann die_ses
Qui, fan_ciul_la non v'ha, che que_sto
dolciss. *ten.*

che! Doch in un_se_rem Land
me! Qui, fan_ciul_la non v'ha,

Gr.W.
Gr.S.
2.W.
2.S.

pp
ben.
to.
pp
ben.
to.
pp
ben.
to.


1.
klein_ste al_ler Schühchen ein Mäd_chen kaum ver_lo_ren_
pic_co_lo scar_pin di ve_tro pos_sa a_ver per_
2.
Ent_stammt ge_wiss, ge_
Dev' es_ser cer_to
3.
Ent_stammt ge_wiss, ge_
Dev' es_ser cer_to
4.
Ent_stammt ge_wiss, ge_
Dev' es_ser cer_to
Hfl. Cor.
kann die_ses kleinste al_ler Schühchen ein Mäd_chen kaum ver_
che que_sto pic_co_lo scar_pin di ve_tro pos_sa a_
dolciss.
ha_ben.
du_to.
wiss, ge_wiss, ge_wiss, ge_wiss, ge_wiss, ei_nem an_de_ren Rei_
cer_to, cer_to, cer_to, cer_to, cer_to d'un al_tro Re_a_
Hfl. Cor.
lo_ren ha_
ver per_du_

Agitato.

216 Prinz. (erhebt sich)

Pall.

f *p cresc.* allarg.

Doch nein! Ih-rer Stimme me-lo- -discher Klang-

Ma no! *Del suo lab-bro ri-sen- -to l'ac-cen-*

2. *pp* che. *me.*

3. *pp* che. *me.*

4. *pp* che. *me.*

Hfl. *Cor.* *pp* ben. *to.*

Agitato. allarg.

216 *ff* *p*

Movendo, con anima.

Pr. *Pall.*

— tönt mir hold noch im Ohr. Die

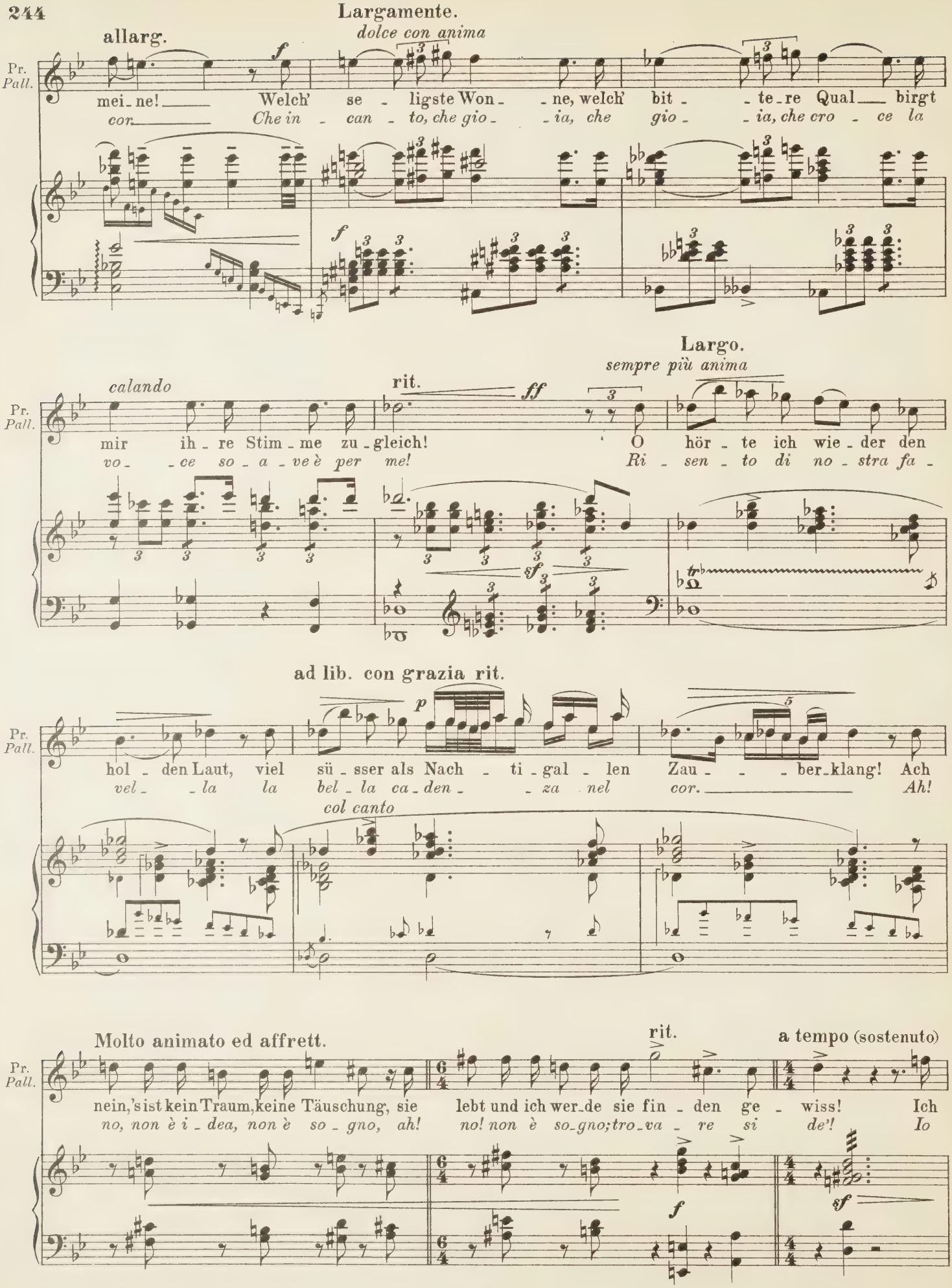
- *to pu-ris-* *-si-mo an-* *-cor.* *Ri*

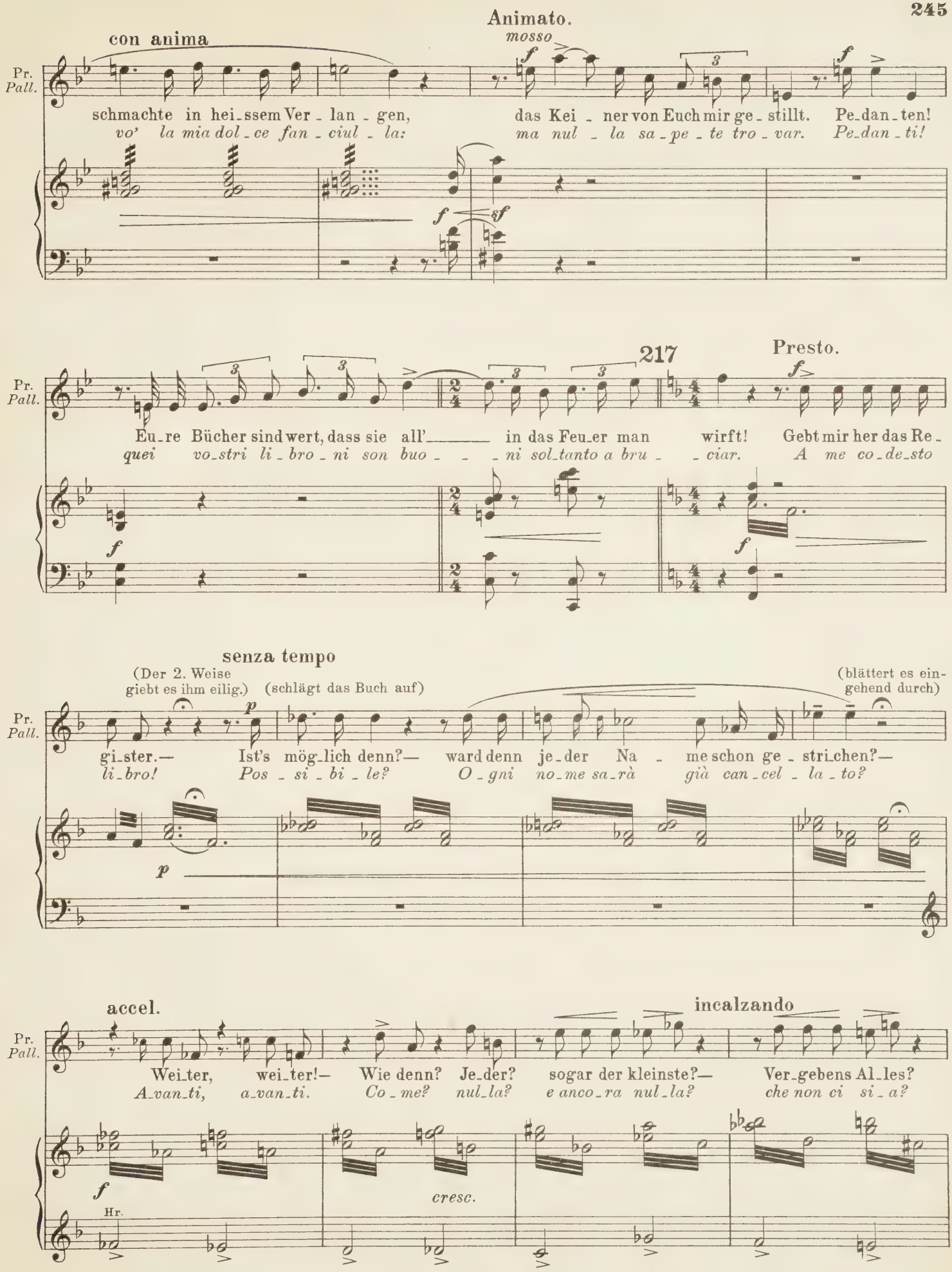
f

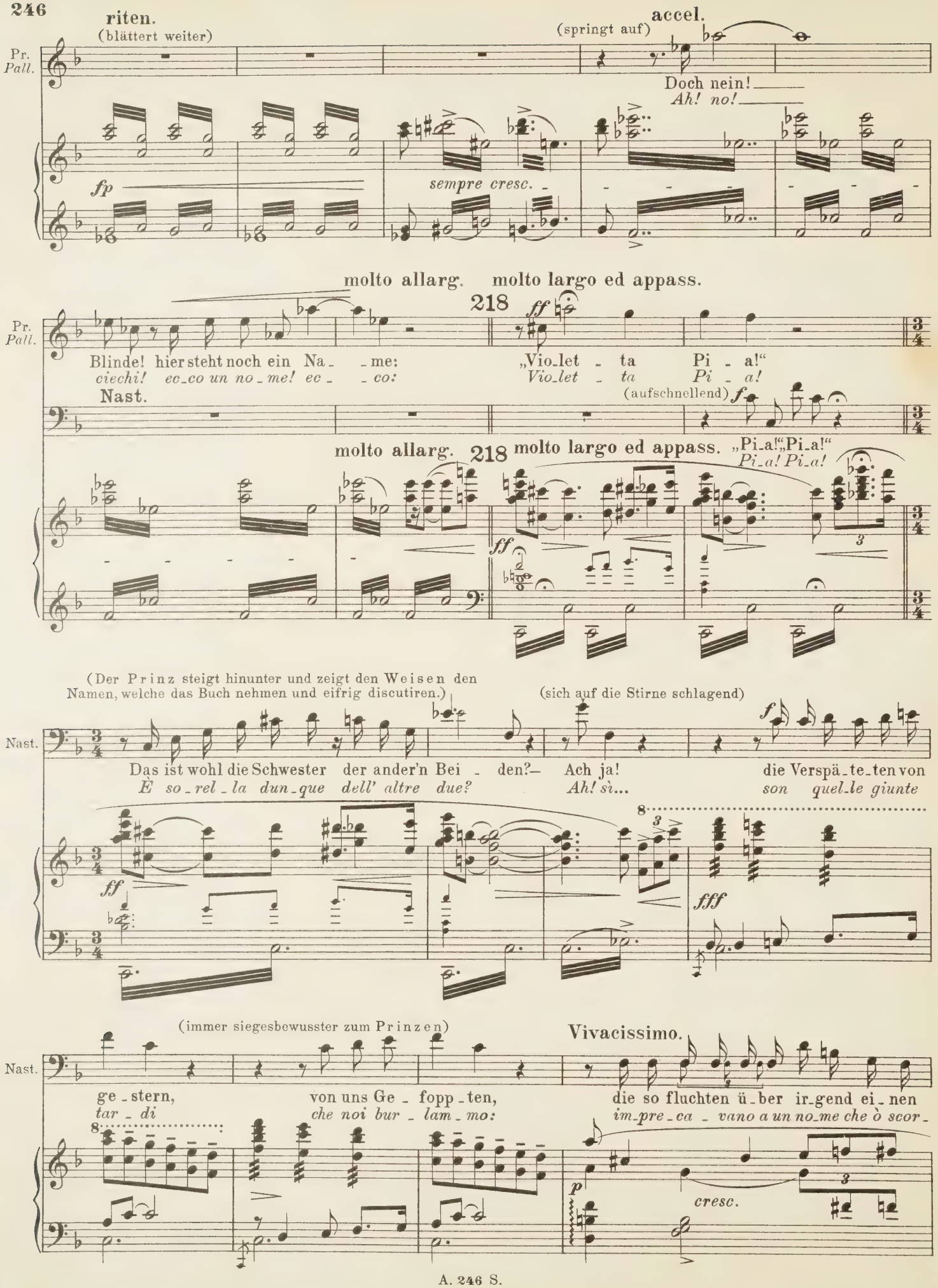
Pr. *Pall.*

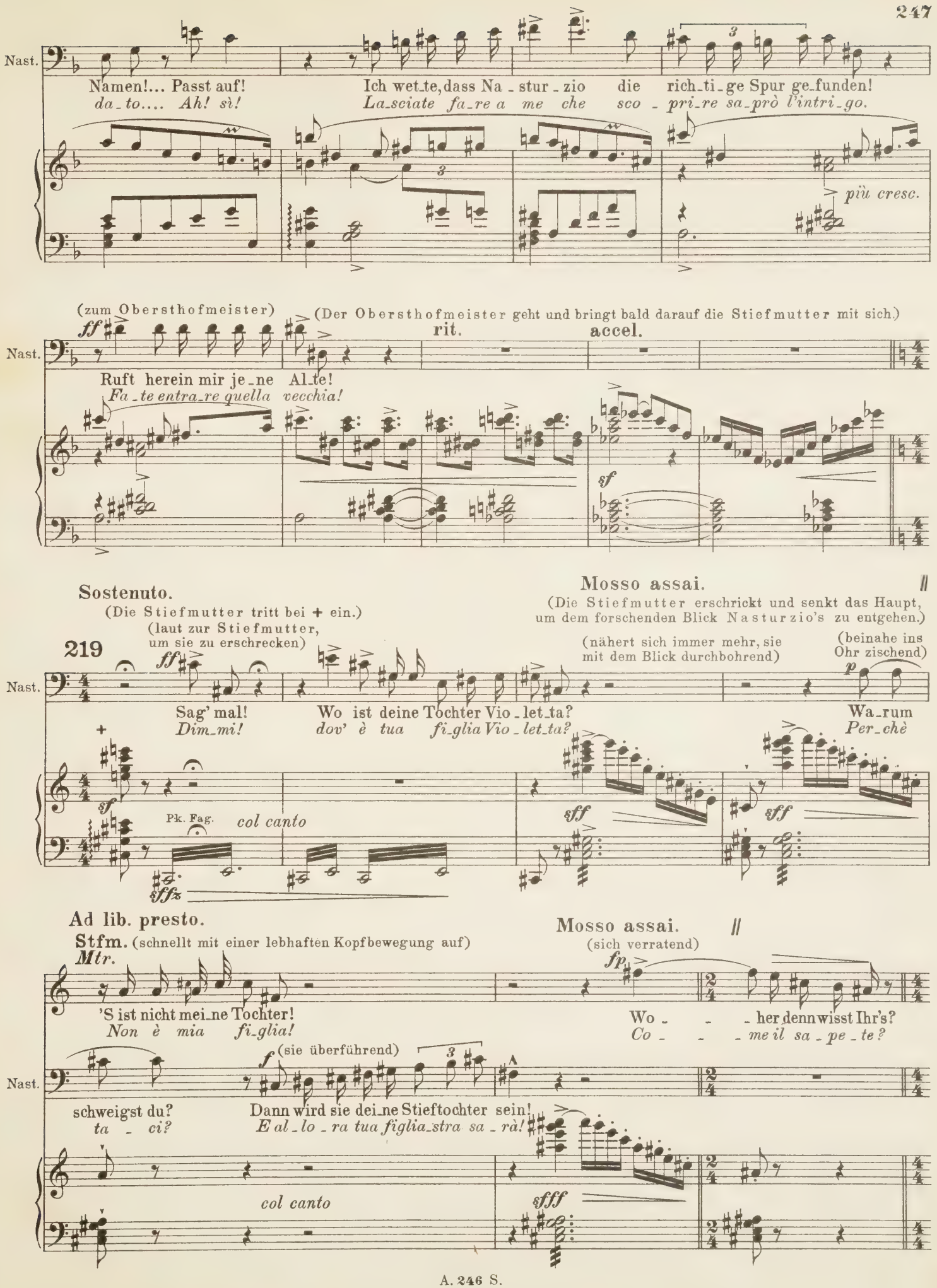
Spra- -che, die ih-rem Mun- -de ent-quill-te, sie war ja die

sen-to di no-stra fa-vel- -la la bel-la ca-den- -za nel


Largamente.
allarg.
dolce con anima
Pr.
Pall.
mei_ne! Welch' se_ligste Won_ne, welch' bit_te_re Qual birgt
cor. Che in_can_to, che gio_ia, che gio_ia, che cro_ce la
Largo.
sempre più anima
calando
rit.
mir ih_re Stim_me zu_gleich! O hör_te ich wie_der den
vo_ce so_a_ve è per me! Ri_sen_to di no_stra fa_
ad lib. con grazia rit.
hol_den Laut, viel sü_sser als Nach_ti_gal_len Zau_ber_klang! Ach
vel_la la bel_la ca_den_za nel cor. Ah!
col canto
Molto animato ed affrett.
rit.
a tempo (sostenuto)
nein, 's ist kein Traum, keine Täuschung, sie lebt und ich wer_de sie fin_den ge_wiss! Ich
no, non è i_dea, non è so_gno, ah! no! non è so_gno; tro_va_re si de'! Io


con anima
Animato.
mosso
Pr.
Pall.
schmachte in hei_ssem Ver_lan_gen,
vo' la mia dol_ce fan_ciul_la:
das Kei_ner von Euch mir ge_stillt. Pe_dan_ten!
ma nul_la sa_pe_te tro_var. Pe_dan_ti!
217
Presto.
Eu_re Bücher sind wert, dass sie all'_____ in das Feu_er man wirft! Gebt mir her das Re_
quei vo_stri li_bro_ni son buo_____ni sol_tanto a bru_ciar. A me co_de_sto
senza tempo
(Der 2. Weise giebt es ihm eilig.)
(schlägt das Buch auf)
(blättert es eingehend durch)
gi_ster.— Ist's mög_lich denn?— ward denn je_der Na_me schon ge_stri_chen?—
li_bro! Pos_si_bi_le? O_gni no_me sa_rà già can_cel_la_to?
accel.
incalzando
Wei_ter, wei_ter!— Wie denn? Je_der? sogar der kleinste?— Ver_gebens Al_les?
A_van_ti, a_van_ti. Co_me? nul_la? e anco_ra nul_la? che non ci si_a?
cresc.
Hr.


riten.
(blättert weiter)
accel.
(springt auf)
Doch nein!
Ah! no!
Pr.
Pall.
fp
sempre cresc.
molto allarg.
molto largo ed appass.
218
ff
Blinde! hier steht noch ein Na_ _me:
ciechi! ec_co un no_me! ec_ _co:
„Vio_let_ta Pi_a!“
Vio_let_ta Pi_a!
Nast.
(aufschnellend)
f
molto allarg.
218
molto largo ed appass.
„Pi_a!“„Pi_a!“
Pi_a! Pi_a!
(Der Prinz steigt hinunter und zeigt den Weisen den Namen, welche das Buch nehmen und eifrig discutiren.)
(sich auf die Stirne schlagend)
Das ist wohl die Schwester der ander'n Bei_den?—
È so_rel_la dun_que dell' altre due?
Ach ja!
Ah! sì...
die Verspä_te_ten von
son quel_le giunte
ff
fff
(immer siegesbewusster zum Prinzen)
Vivacissimo.
ge_stern,
tar_di
von uns Ge_fopp_ten,
che noi bur_lam_mo:
die so fluchten ü_ber ir_gend ei_nen
im_pre_ca_vano a un no_me che ò scor_
p
cresc.


Nast.
Namen!... Passt auf!
da_to.... Ah! sì!
Ich wet_te, dass Na_stur_zio die rich_ti_ge Spur ge_funden!
La_sciate fa_re a me che sco_pri_re sa_prò l'intri_go.
più cresc.
(zum Obersthofmeister)
ff
(Der Obersthofmeister geht und bringt bald darauf die Stiefmutter mit sich.)
rit.
accel.
Ruft herein mir je_ne Al_te!
Fa_te entra_re quella vecchia!
sf
Sostenuto.
(Die Stiefmutter tritt bei + ein.)
(laut zur Stiefmutter, um sie zu erschrecken)
Mosso assai.
(Die Stiefmutter erschrickt und senkt das Haupt, um dem forschenden Blick Nasturzio's zu entgehen.)
219
(nähert sich immer mehr, sie mit dem Blick durchbohrend)
(beinahe ins Ohr zischend)
Sag' mal!
Dim_mi!
Wo ist deine Tochter Vio_let_ta?
dov' è tua fi_glia Vio_let_ta?
Wa_rum
Per_chè
Pk. Fag.
col canto
sff
Ad lib. presto.
Stfm. (schnellt mit einer lebhaften Kopfbewegung auf)
Mtr.
Mosso assai.
(sich verratend)
fp
'S ist nicht mei_ne Tochter!
Non è mia fi_glia!
Wo_ _ _her denn wisst Ihr's?
Co_ _ _me il sa_pe_te?
(sie überführend)
schweigst du?
ta_ci?
Dann wird sie dei_ne Stieftochter sein!
E al_lo_ra tua figlia_stra sa_rà!
col canto
sfff

Lentamente.

(Kommt sofort wieder zu sich; in übertriebenen pathethischen Ton:)

Ritenendo in principio . . . . . poi . . .

220 Grazioso, con spirito.

Stfm. *Mtr.*

Sie starb!
È mor - - ta!..

pp.

(Ihr lebhaft in's Gesicht lachend.)

Nast.

Starb sie? Das thut mir leid: auch ich bin g'rad ge -
Mor - ta? be - no - ne, guà! anch' io son morto, al -

220 Grazioso, con spirito.

p *pp*

. . . accel. - - - - - - - - - - - - Con vita.

(zu den Umstehenden mit Lebhaftigkeit)

(zum Obersthofmeister)

Nast.

stor-ben.- Das Be-ste wird noch kom - men! Schafft —
lo - ra. Vo' con-ti-nuar la pro - va! Ven - -

cresc. *f.*

(Die Stiefmutter merkt, dass die Sache ernst wird.)

(ihr in's Ohr)

pp

Nast.

— mir zur Stell' die Schwe - stern! Al - -
- - - ga - no le so - rel - le. Bim -

Cl.

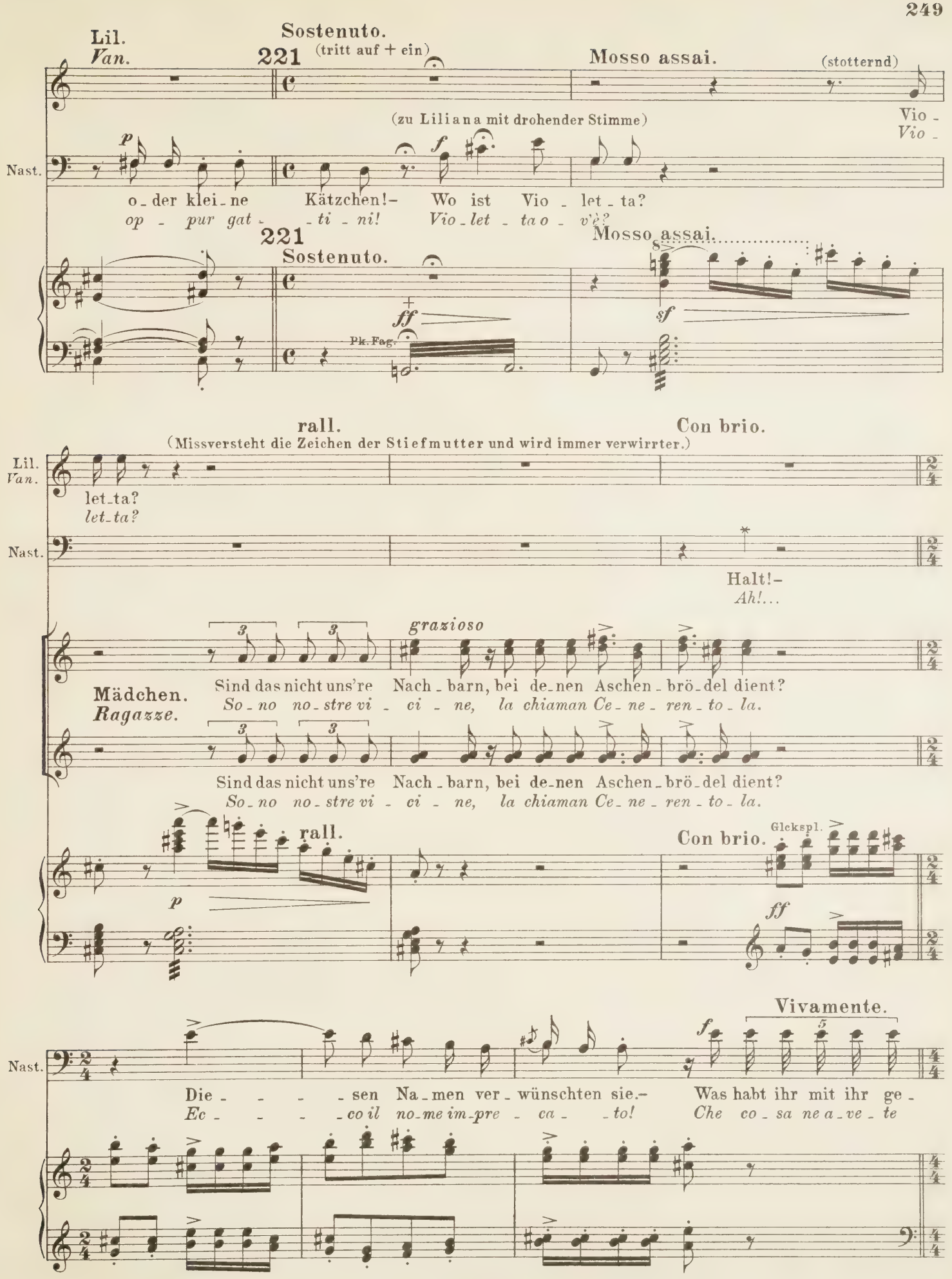
p subito

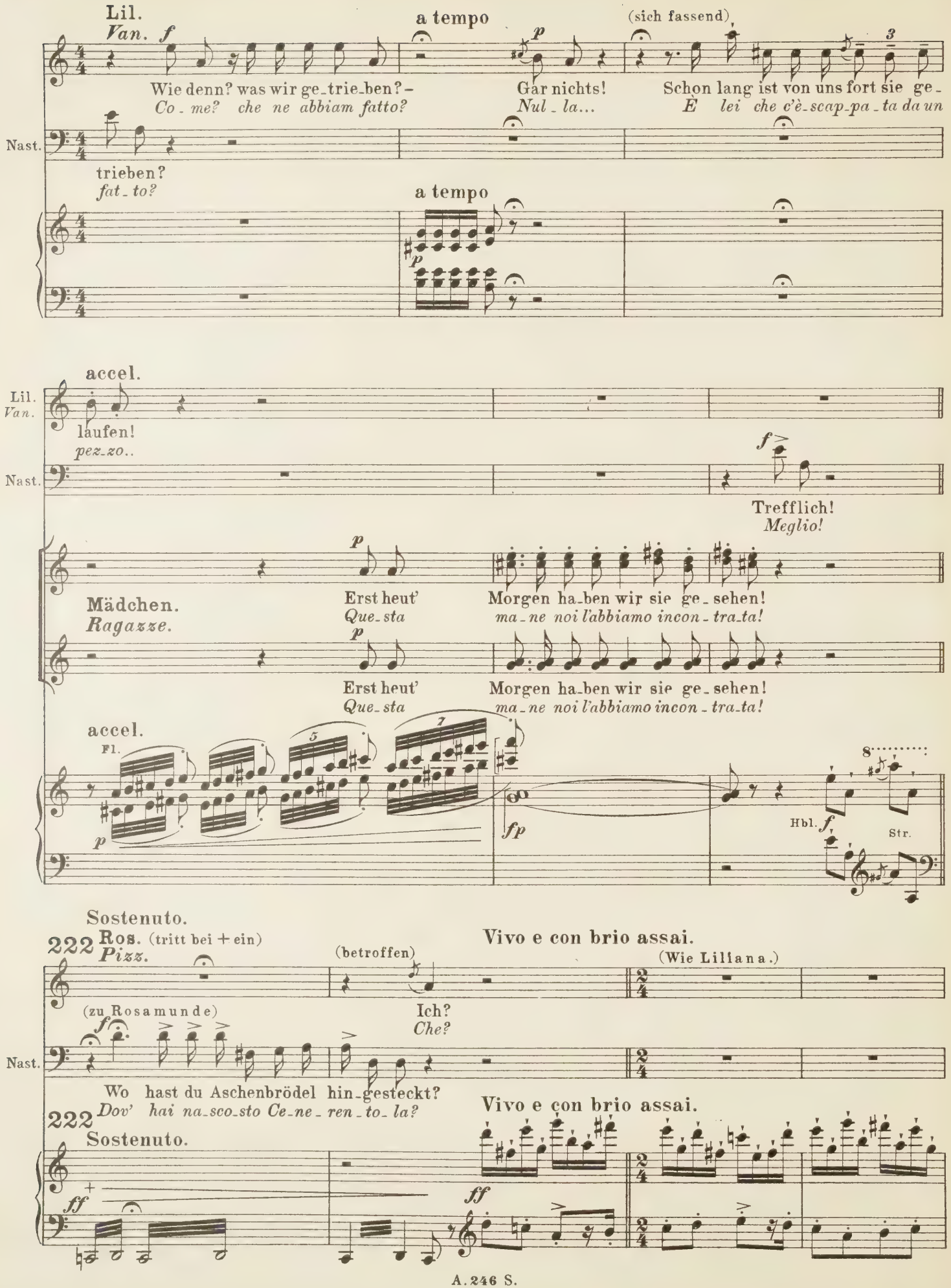
p

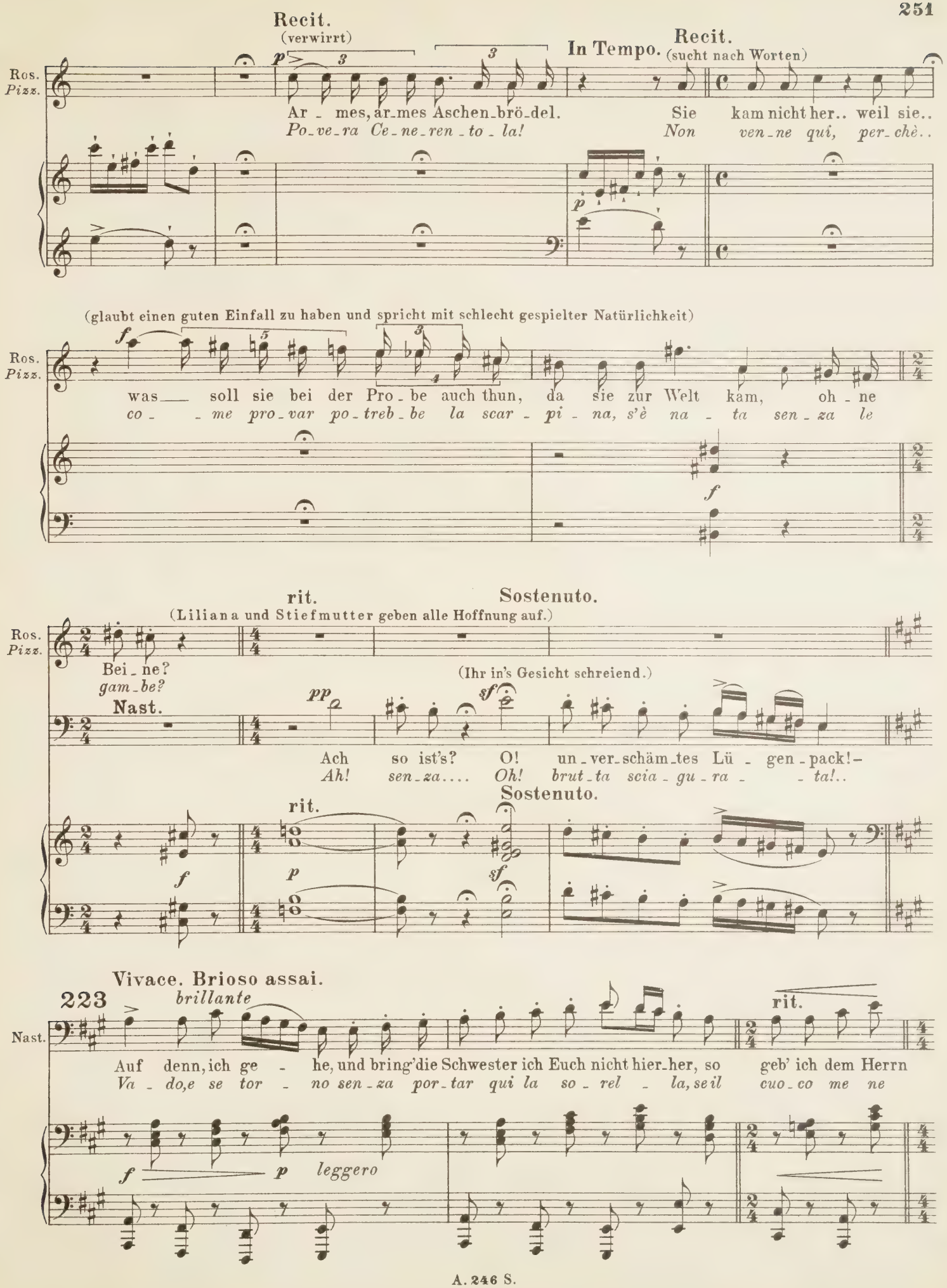
Nast.

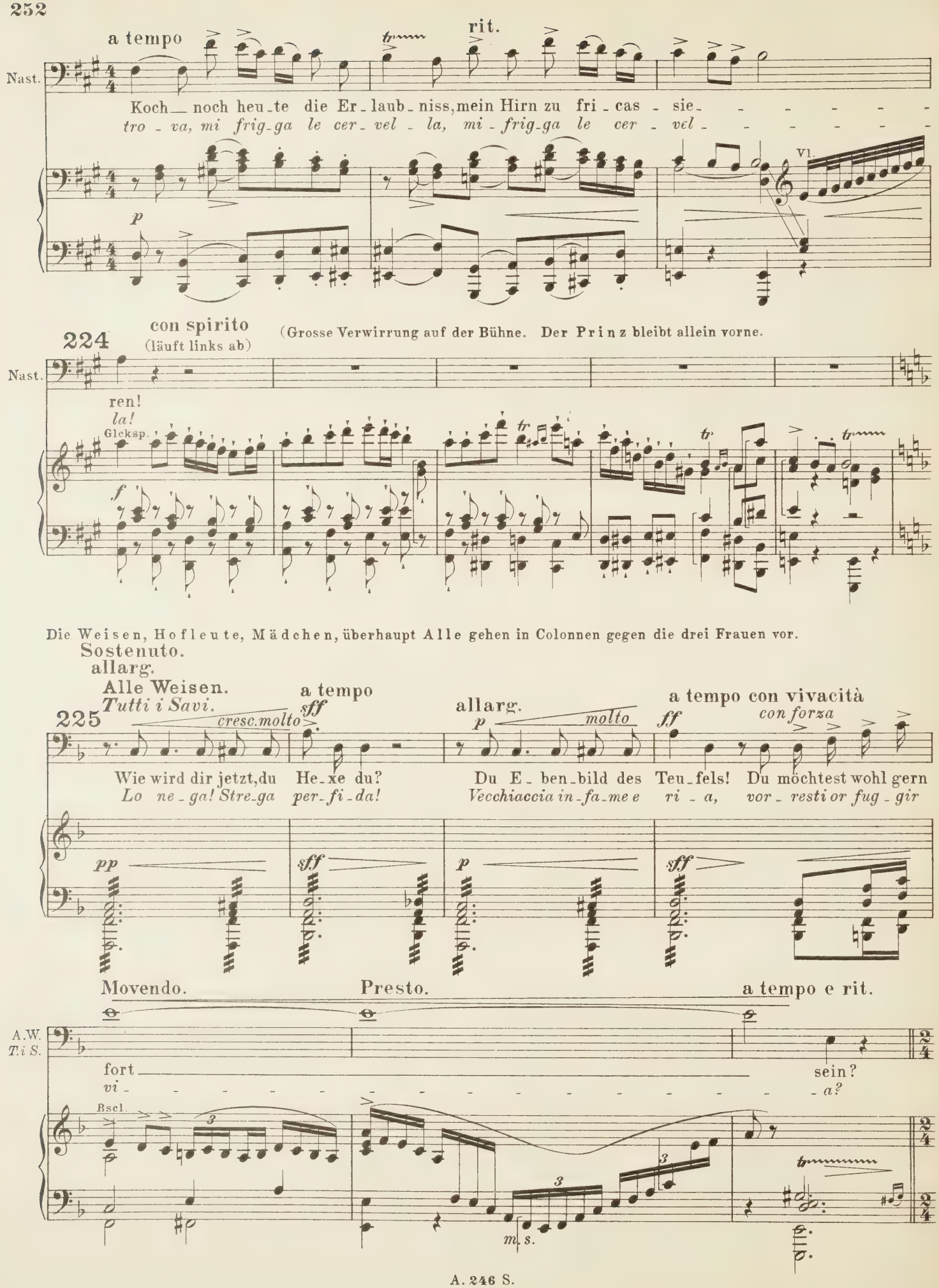
- te, hierbrü-tet ei - ne Katze: woll'n seh'n, ob sie zur Welt bringt Küch-lein,
- bo, gat - ta ci co - va! Ve - dre - mo se sa - ran - no pa-pe-ri

pp


Lil.
Van.
Sostenuto.
221
(tritt auf + ein)
Mosso assai.
(stotternd)
(zu Liliana mit drohender Stimme)
Nast.
o_der klei_ne Kätzchen!– Wo ist Vio_let_ta?
op_pur gat_ti_ni! Vio_let_ta o_v'è?
Vio_
Vio_
221
Sostenuto.
Mosso assai.
Pk. Fag.
rall.
(Missversteht die Zeichen der Stiefmutter und wird immer verwirrter.)
Con brio.
Lil.
Van.
let_ta?
let_ta?
Nast.
Halt!–
Ah!...
grazioso
Mädchen.
Ragazze.
Sind das nicht uns're Nach_barn, bei de_nen Aschen_brö_del dient?
So_no no_stre vi_ci_ne, la chiaman Ce_ne_ren_to_la.
Sind das nicht uns're Nach_barn, bei de_nen Aschen_brö_del dient?
So_no no_stre vi_ci_ne, la chiaman Ce_ne_ren_to_la.
rall.
Con brio.
Glckspl.
Vivamente.
Nast.
Die_sen Na_men ver_wünschten sie.– Was habt ihr mit ihr ge_
Ec_co il no_me im_pre_ca_to! Che co_sa ne a_ve_te


Lil.
Van.
a tempo
(sich fassend)
Wie denn? was wir ge_trie_ben? –
Co_me? che ne abbiam fatto?
Gar nichts!
Nul_la...
Schon lang ist von uns fort sie ge_
È lei che c'è_scap_pa_ta da un
Nast.
trieben?
fat_to?
a tempo
accel.
Lil.
Van.
laufen!
pez_zo..
Nast.
Trefflich!
Meglio!
Mädchen.
Ragazze.
Erst heut'
Que_sta
Morgen ha_ben wir sie ge_sehen!
ma_ne noi l'abbiamo incon_tra_ta!
Erst heut'
Que_sta
Morgen ha_ben wir sie ge_sehen!
ma_ne noi l'abbiamo incon_tra_ta!
accel.
Fl.
Hbl.
Str.
Sostenuto.
222
Ros. (tritt bei + ein)
Pizz.
(betroffen)
Vivo e con brio assai.
(Wie Liliana.)
(zu Rosamunde)
Ich?
Che?
Nast.
Wo hast du Aschenbrödel hin_gesteckt?
Dov' hai na_sco_sto Ce_ne_ren_to_la?
222
Sostenuto.
Vivo e con brio assai.


Recit.
(verwirrt)
In Tempo.
Recit.
(sucht nach Worten)
Ros.
Pizz.
Ar - mes, ar-mes Aschen-brö-del.
Po-ve-ra Ce-ne-ren-to-la!
Sie kam nicht her.. weil sie..
Non ven-ne qui, per-chè..
(glaubt einen guten Einfall zu haben und spricht mit schlecht gespielter Natürlichkeit)
was — soll sie bei der Pro-be auch thun, da sie zur Welt kam, oh-ne
co- - me pro-var po-treb-be la scar-pi-na, s'è na-ta sen-za le
rit.
Sostenuto.
(Liliana und Stiefmutter geben alle Hoffnung auf.)
Bei-ne?
gam-be?
Nast.
(Ihr in's Gesicht schreiend.)
Ach so ist's? O! un-ver-schäm-tes Lü-gen-pack!-
Ah! sen-za.... Oh! brut-ta scia-gu-ra- - ta!..
Vivace. Brioso assai.
223
brillante
Nast.
Auf denn, ich ge- he, und bring' die Schwester ich Euch nicht hier-her, so geb' ich dem Herrn
Va-do, e se tor- no sen-za por-tar qui la so-rel- la, se il cuo-co me ne
leggero


a tempo
rit.
Nast.
Koch noch heu-te die Er-laub-niss, mein Hirn zu fri-cas-sie-
tro-va, mi frig-ga le cer-vel-la, mi-frig-ga le cer-vel-
p
Vl.
224
con spirito
(läuft links ab)
(Grosse Verwirrung auf der Bühne. Der Prinz bleibt allein vorne.
Nast.
ren!
la!
Glcksp.
f
Die Weisen, Hofleute, Mädchen, überhaupt Alle gehen in Colonnen gegen die drei Frauen vor.
Sostenuto.
allarg.
Alle Weisen.
Tutti i Savi.
225
cresc. molto
a tempo
sff
allarg.
molto
a tempo con vivacità
con forza
Wie wird dir jetzt, du He-xe du?
Lo ne-ga! Stre-ga per-fi-da!
Du E-ben-bild des Teu-fels! Du möchtest wohl gern
Vecchiaccia in-fa-me e ri-a, vor-resti or fug-gir
pp
sff
p
sff
Movendo.
Presto.
a tempo e rit.
A.W.
T.i S.
fort
vi-
sein?
a?
Bscl.
m. s.

Largamente.

Prinz.

Pallido.

226

rit. molto *espress.*

„Ach ich beschwör' dich, las - se mich: dir bleibt mein Herz zum Pfand" so sprach sie, und ent -

Te ne scon - giu - ro, cer - ca - mi, ca - ra dol - cez - za mia, mi dis - se, e fug - gì

Hbl.

col canto

227

a tempo allarg. a tempo allarg.

Pr. *Pall.*

floh!

via!

Hfl. *Cor.*

Ihr fal - sche gift' - ge Schlan - gen - brut, die nur den Hass im

Ah! tut - te brut - te vi - pe - re che ave - te o - dia - to

Alle Weisen. *Tutti i Savi.*

He - xe du!

Vi - pe - re!

227

a tempo allarg. a tempo allarg.

Fl.

a tempo, con vivacità rit. a tempo rit.

molto accentato

Hfl. *Cor.*

Her - zen, sollt al - le Drei ver - dammt sein, zu dulden ew' - ge Höl - - len -

tan - to, sia - te dan - na - te al pian - to di sem - pi - ter - no stra - - zi -

cupo

A.W. *T. i S.*

He - xe du! Seid al - le Drei verdammt zu dulden ew' - - ge

Per - fi - de! Sia - te danna - te a sem - pi - ter - no stra - - zi -

cupo

a tempo, con vivacità rit. a tempo rit.

Un poco movendo.

Prinz.

228 *Pallide.*

Tranquillo.

p

Und nun fasst tie-fe Weh- -muth mich, mir springt die Brust vor

Ed o-ra il cor mi san- -gui-na, ed o-ra il cor mi

Hfl. *Cor.*

qual!

o!

A.W. *T.i S.*

Qual!

o!

228 Un poco movendo. Tranquillo.

p *p*

Più movendo.

Pr. *Pall.*

Her-ze-leid! Durch bö-sen Zaubers Tü- -cke ward mir mein Lieb ent-

san- -gui-na! Un mi-ste-rioso in-can- -to me la strap-pò d'ac-

p

229

Sostenuto.

con calore

Pr. *Pall.*

f

rissen! Doch ich will ü-ber-winden ihn! – Du darfst mir nicht ent-

canto: ma non sarà in-vin-ci-bi-le! No, non mi fug-gi-

Mädchen.

Ragazze.

p *sff*

Ah! Wie wird dir jetzt, du He- -xe du?

Ah! Lo ne- -ga! Stre-ga per- -fi-da!

Hfl. *Cor.*

sff

Wie wird dir jetzt, du He- -xe du?

Lo ne-ga! Stre-ga per- -fi-da!

Alle Weisen.

Tutti i Savi.

sf

He- -xe du!

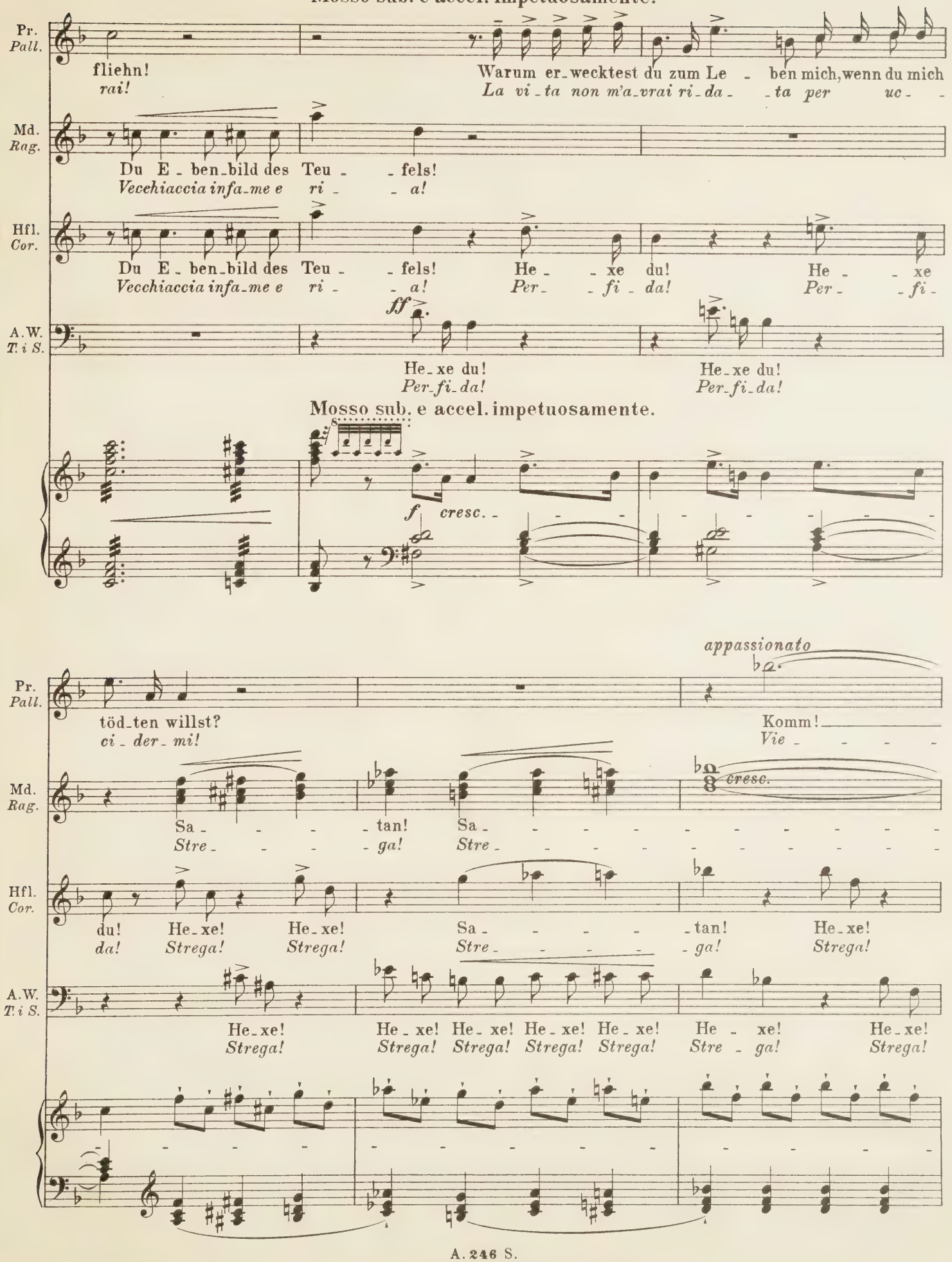
Vi- -pe-ra!

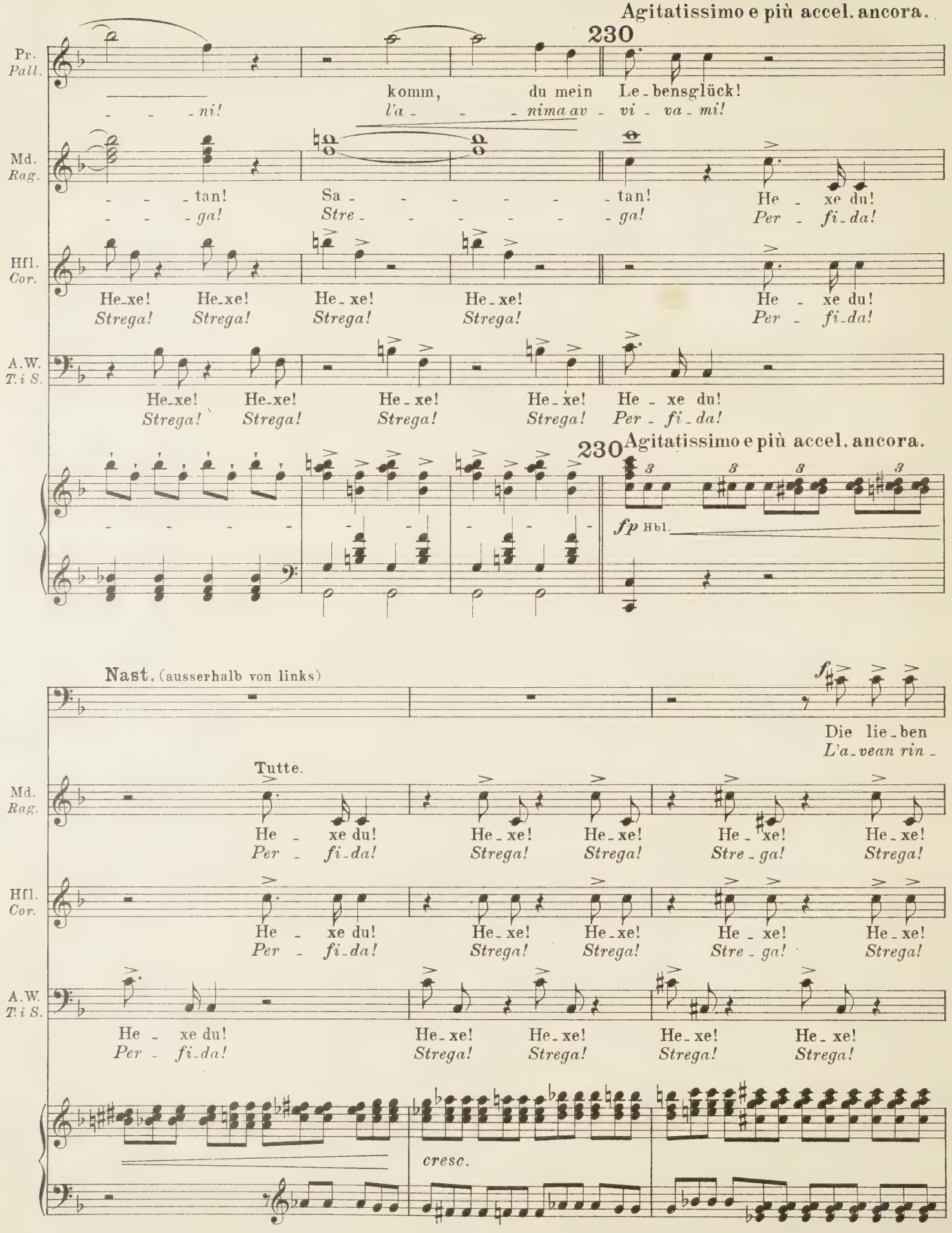
229

Sostenuto.

8

fp cresc. *f* *sf*


Mosso sub. e accel. impetuosamente.
Pr. Pall.
fliehn!
rai!
Warum er-wecktest du zum Le - ben mich, wenn du mich
La vi-ta non m'a-vrai ri-da- -ta per uc- -
Md. Rag.
Du E-ben-bild des Teu- -fels!
Vecchiaccia infa-me e ri- -a!
Hfl. Cor.
Du E-ben-bild des Teu- -fels! He- -xe du! He- -xe
Vecchiaccia infa-me e ri- -a! Per- -fi-da! Per- -fi-
A.W. T. i S.
ff
He-xe du! He-xe du!
Per-fi-da! Per-fi-da!
Mosso sub. e accel. impetuosamente.
f cresc.
appassionato
Pr. Pall.
töd-ten willst?
ci-der-mi!
Komm!
Vie- - - - -
Md. Rag.
cresc.
Sa- - - -tan! Sa- - - - - - - - - - -
Stre- - - -ga! Stre- - - - - - - - - - -
Hfl. Cor.
du! He-xe! He-xe! Sa- - - - -tan! He-xe!
da! Strega! Strega! Stre- - - - -ga! Strega!
A.W. T. i S.
He-xe! He-xe! He-xe! He-xe! He-xe! He- -xe! He-xe!
Strega! Strega! Strega! Strega! Strega! Stre-ga! Strega!


Agitatissimo e più accel. ancora.
230
Pr.
Pall.
komm, du mein Le-bensglück!
-ni! l'a- -nima av-vi-va-mi!
Md.
Rag.
-tan! Sa- -tan! He-xe du!
-ga! Stre- -ga! Per-fi-da!
Hfl.
Cor.
He-xe! He-xe! He-xe! He-xe! He-xe du!
Strega! Strega! Strega! Strega! Per-fi-da!
A.W.
T.i S.
He-xe! He-xe! He-xe! He-xe! He-xe du!
Strega! Strega! Strega! Strega! Per-fi-da!
230
Agitatissimo e più accel. ancora.
fp Hbl.
Nast. (ausserhalb von links)
f
Die lie-ben
L'a-vean rin-
Tutte.
Md.
Rag.
He-xe du! He-xe! He-xe! He-xe! He-xe!
Per-fi-da! Strega! Strega! Stre-ga! Strega!
Hfl.
Cor.
He-xe du! He-xe! He-xe! He-xe! He-xe!
Per-fi-da! Strega! Strega! Stre-ga! Strega!
A.W.
T.i S.
He-xe du! He-xe! He-xe! He-xe! He-xe!
Per-fi-da! Strega! Strega! Strega! Strega!
cresc.

Bei + sind Stiefmutter, Liliana, Rosamunde vor dem Lehnstuhl des Grossen Weisen in die Knie gesunken und verbleiben in dieser Stellung.

Asch. *Cen.* rit. - - - più rit.

schlägt die Augen auf, sieht den Prinzen, ruft:

Prinz. *Pallido.*

ist, um besser zu sehen, auf den Thron gestiegen

Alle lassen, sobald sie Nasturzios Stimme hören von den 3 Frauen ab und stürzen gegen die Thüre. Der Prinz ist als der Letzte rechts allein.

Tritt hier auf, Aschenbrödel am Arm hereinzerrend, welche ganz verschämt die Augen senkt; Aschenbrödel ist wie zu Beginn des Aktes angezogen.

Nast.

Din - ger — hielten sie im Waschraum ge - - fan - - gen!
chiu - sa — *nel-lo sga-buz-zi-no del bu - - ca - - to!*

rit. - - - più rit.

ff

Grosse Verwunderung der Umstehenden.

Largamente.

231 *con effusione*

ff

Asch. *Cen.*

Ach!
Ah! *con effusione*

ff

Der Prinz läuft ihr entgegen und umarmt sie; sie legt den Kopf auf seine Brust.

Pr. *Pall.*

Sie ist's! — Son - ne des Him-mels!
È lei! — *l'a - ni-ma mi - a!*

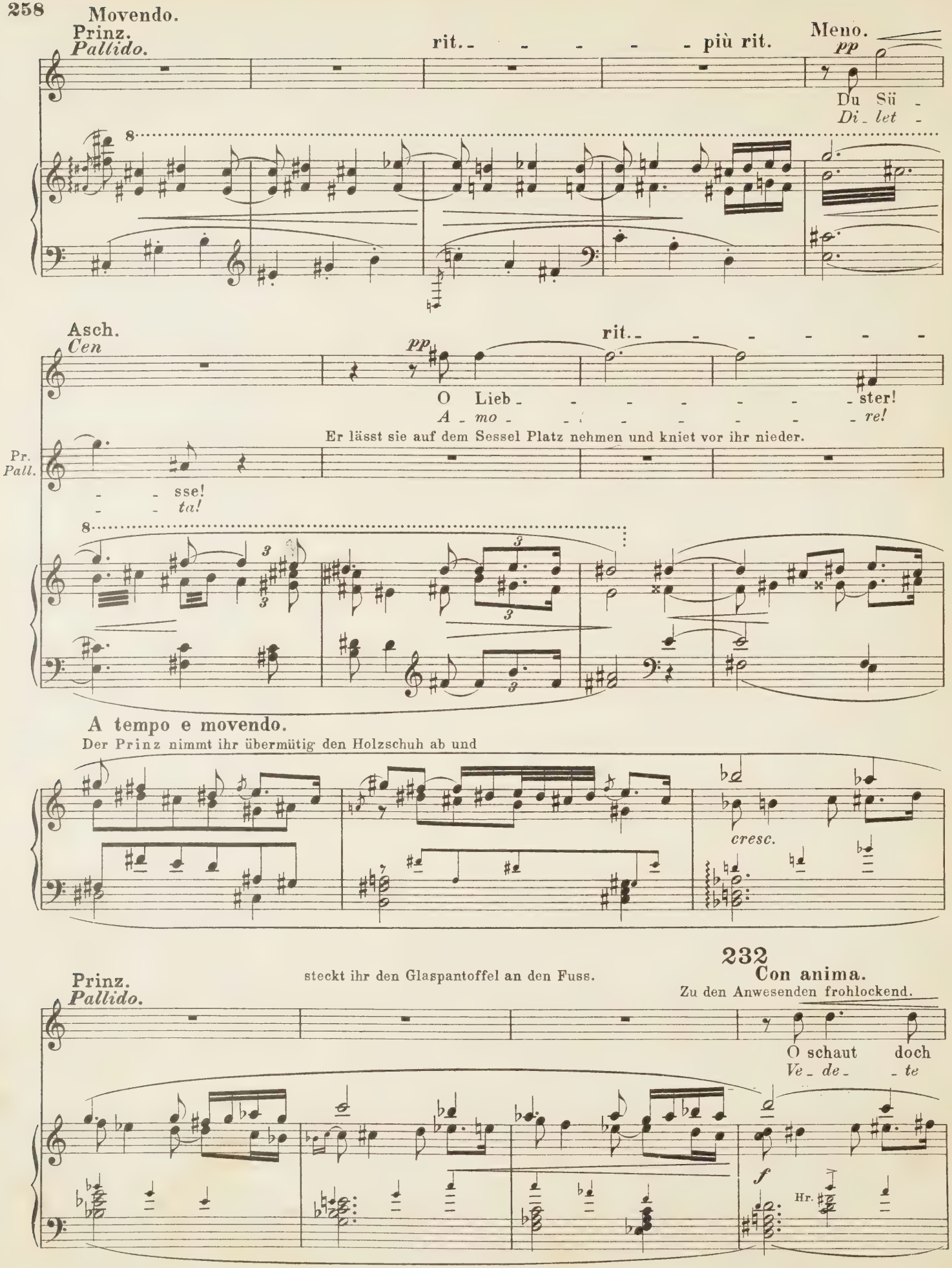
Largamente

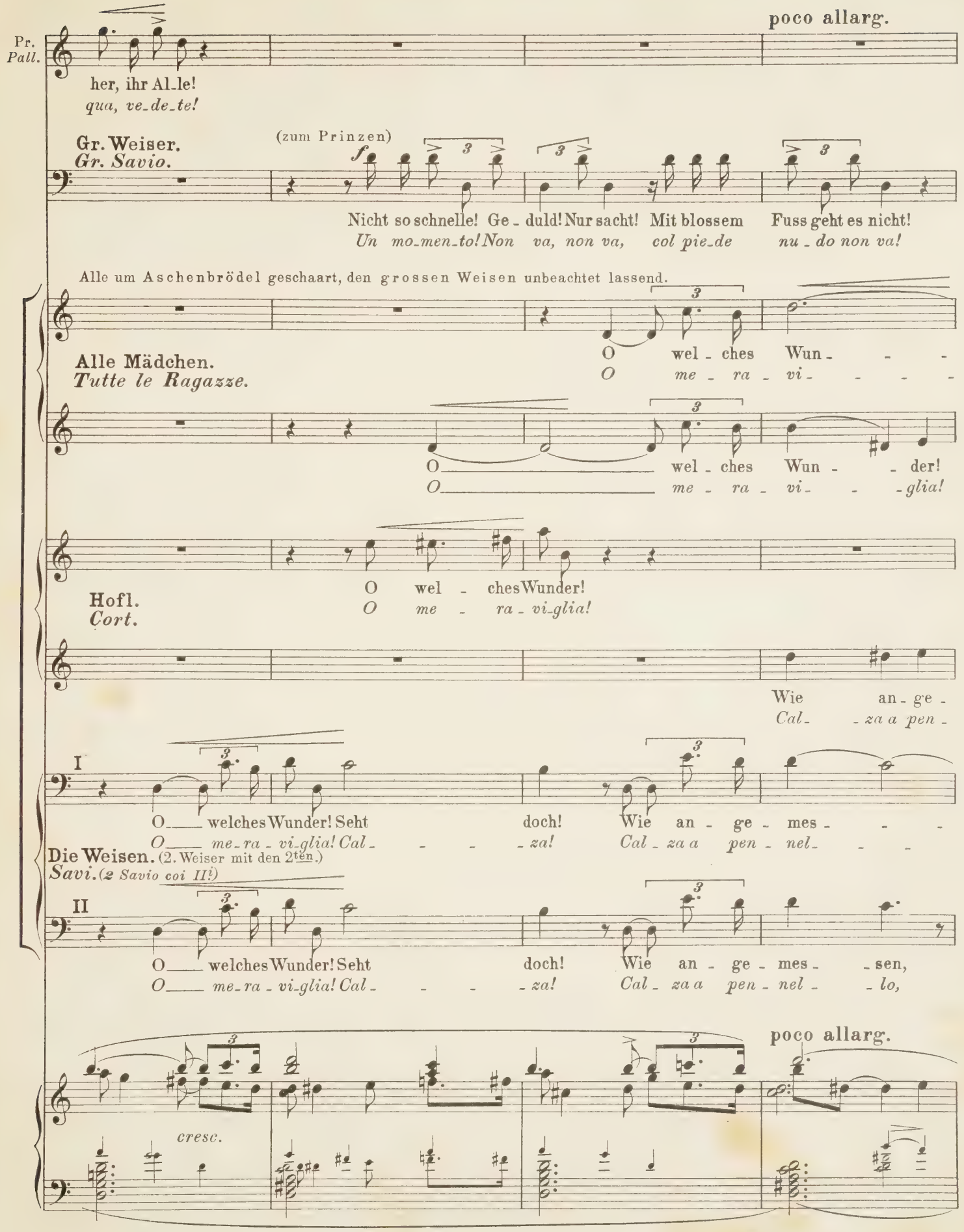
231

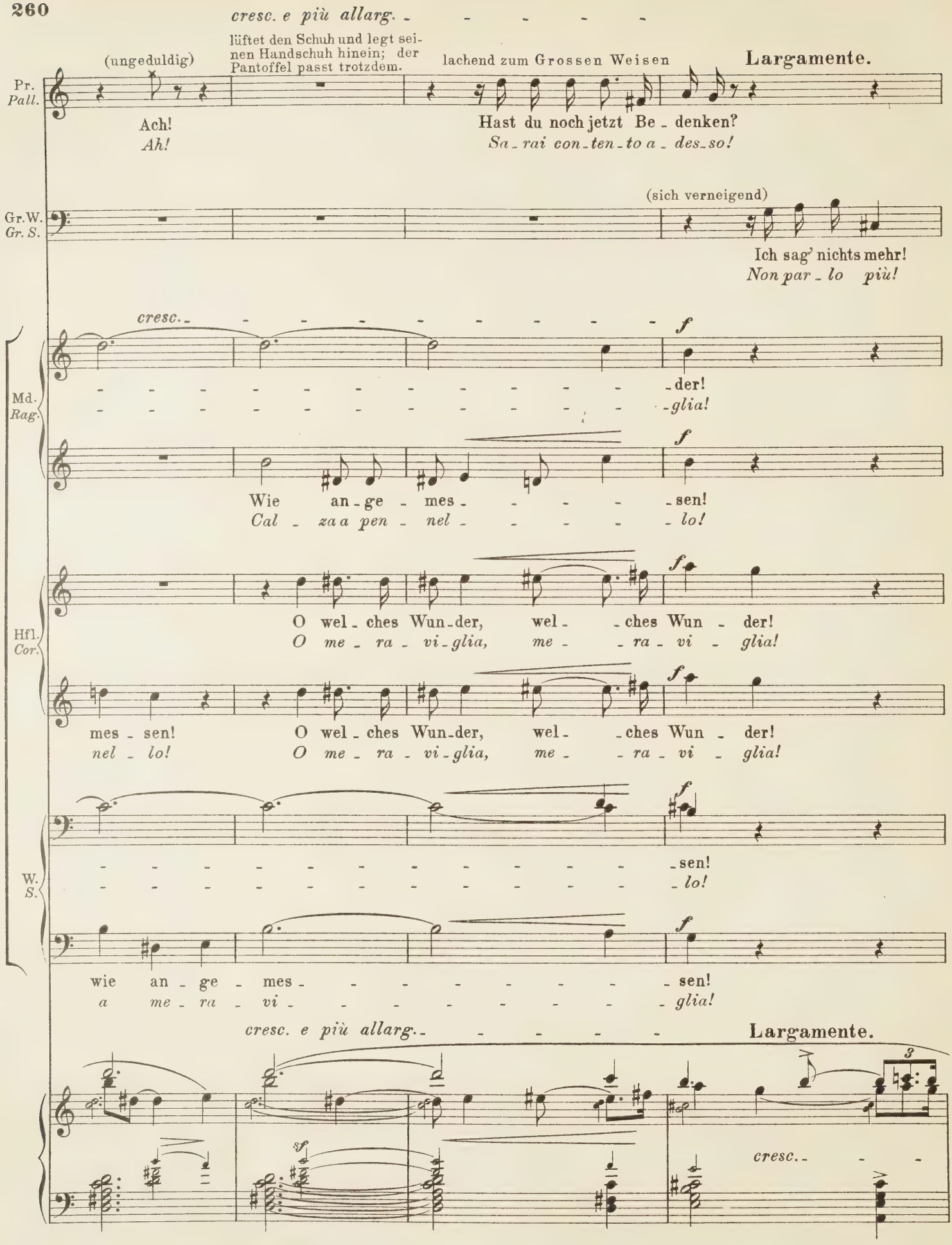
fff *dim.* *dim.* *pp*

a tempo — Poco sost. — a tempo

p *dim.*


Movendo.
Prinz.
Pallido.
rit. - - - - - più rit.
Meno.
pp
Du Sü -
Di - let -
8
Asch.
Cen
pp
rit. - - - - - -
O Lieb - - - - - - - ster!
A - mo - - - - - - - re!
Er lässt sie auf dem Sessel Platz nehmen und kniet vor ihr nieder.
Pr.
Pall.
- - sse!
- - ta!
8
3
A tempo e movendo.
Der Prinz nimmt ihr übermütig den Holzschuh ab und
cresc.
steckt ihr den Glaspantoffel an den Fuss.
232
Con anima.
Zu den Anwesenden frohlockend.
Prinz.
Pallido.
O schaut doch
Ve - de - te
f
Hr.


poco allarg.
Pr.
Pall.
her, ihr Al_le!
qua, ve_de_te!
Gr. Weiser.
Gr. Savio.
(zum Prinzen)
Nicht so schnelle! Ge_duld! Nur sacht! Mit blossem Fuss geht es nicht!
Un mo_men_to! Non va, non va, col pie_de nu_do non va!
Alle um Aschenbrödel geschaart, den grossen Weisen unbeachtet lassend.
Alle Mädchen.
Tutte le Ragazze.
O wel_ches Wun_ _ _
O me_ra_vi_ _ _ _
O wel_ches Wun_ _ der!
O me_ra_vi_ _ _glia!
Hofl.
Cort.
O wel_ches Wunder!
O me_ra_vi_glia!
Wie an_ge_
Cal_ _za a pen_
I
O welches Wunder! Seht doch! Wie an_ge_mes_ _ _
O me_ra_vi_glia! Cal_ _ _ _za! Cal_za a pen_nel_ _ _
Die Weisen. (2. Weiser mit den 2ten.)
Savi. (2 Savio coi II.)
II
O welches Wunder! Seht doch! Wie an_ge_mes_ _sen,
O me_ra_vi_glia! Cal_ _ _ _za! Cal_za a pen_nel_ _lo,
poco allarg.
cresc.


cresc. e più allarg.
(ungeduldig)
lüftet den Schuh und legt seinen Handschuh hinein; der Pantoffel passt trotzdem.
lachend zum Grossen Weisen
Largamente.
Pr.
Pall.
Ach!
Ah!
Hast du noch jetzt Be - denken?
Sa - rai con - ten - to a - des - so!
(sich verneigend)
Gr.W.
Gr. S.
Ich sag' nichts mehr!
Non par - lo più!
cresc.
f
Md.
Rag.
- der!
- glia!
Wie an - ge - mes - - - - sen!
Cal - za a pen - nel - - - - lo!
Hfl.
Cor.
O wel - ches Wun - der, wel - - ches Wun - der!
O me - ra - vi - glia, me - - ra - vi - glia!
mes - sen!
nel - lo!
W.
S.
- sen!
- lo!
wie an - ge - mes - - - - - - - sen!
a me - ra - vi - - - - - - - glia!
cresc. e più allarg.
Largamente.
3
sf
cresc.

Der Prinz bedeckt Aschenbrödel mit seinem Mantel und bewegt sich in zärtlicher Umarmung mit ihr nach dem Hintergrund.

Stentato. a tempo (Mosso con vita)

Gr.W. Gr.S.

Braut des Erlauchten Kö-nigsohns,
Al-tez-za se-re-nis-si-ma,

Md. Rag.

ff

O wel-ches Wun-der!
O me-ra-vi-glia!

ff

O welches Wun-der!
O me-ra-vi--glia!

Hfl. Cor.

ff

O wel-ches Wun-der!
O me-ra-vi--glia!

W. S.

ff

O welches Wun---der!
O me-ra-vi---glia!

Die Weisen folgen in tiefer Ehrfurcht dem Prinzen und Aschenbrödel, während die Andern zwei Reihen bilden.

Braut des Erlauchten Kö-nigsohns,
Al-tez-za se-re-nis-si-ma,

Stentato. a tempo (Mosso con vita)

sff

cresc.

poco rit.

Gr.W. Gr.S.

wir beugen uns in Ehrfurcht:
noi tut-ti t'in-chi-nia-mo,

o schenk' uns dei--ne
ren-dia-mo o - mag - gio a---

Tutte.

Md. Rag.

O schenk' uns dei--ne
Ren-dia-mo o - mag - gio a---

Hfl. Cor.

O schenk' uns dei--ne
Ren-dia-mo o - mag - gio a---

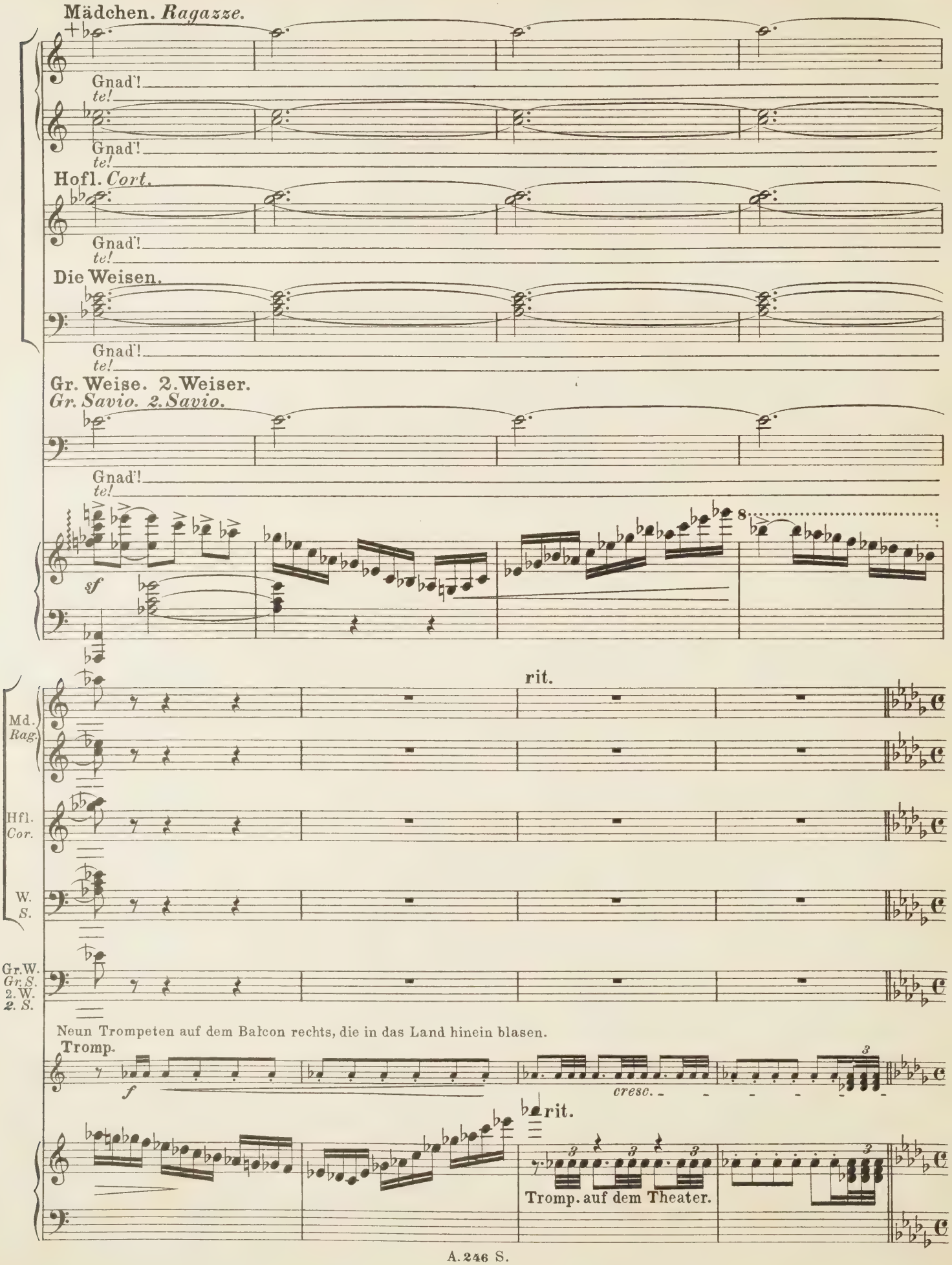
W. S.

wir beugen uns in Ehrfurcht:
noi tut-ti t'in-chi-nia-mo,

o schenk' uns dei--ne
ren-dia-mo o - mag - gio a---

poco rit.

262 Auf + ein Zeichen des Obersthofmeisters öffnet sich der Vorhang im Hintergrunde; denselben nimmt eine breite Treppe ein, die zu einem Balcon mit 3 grossen Fenstern führt. Man sieht durch ihre weiten Öffnungen den blauen Himmel.



Der Prinz und Aschenbrödel steigen langsam die Treppe empor.

233 **Largamente e solenne.**

Prinz.
Pallido.

Nast. *p* *cresc. poco a poco*
Ah! Ah!
Ah! *Ah!*

Gr. Weise.
Gr. Savio. *p*
Ah! Ah!
Ah! *Ah!*

2. Weiser.
2. Savio. *p*
Ah! Ah!
Ah! *Ah!*

Mädchen.
Ragazze. I *p* *cresc. poco a poco*
Ah! Ah!
Ah! *Ah!*

II *p*
Ah! Ah!
Ah! *Ah!*

Hofl.
Cort. *p*
Ah! Ah!
Ah! *Ah!*

Die Weisen.
I *p*
Ah! Ah!
Ah! *Ah!*

II *p*
Ah! Ah!
Ah! *Ah!*

Tromp. auf dem Theater.

f

233 Largamente e solenne.

Vl.
fp *cresc. poco a poco*

 Der König und die Königin kommen von links oben die Treppe herab. . . . . Sie treffen mit dem Prinzen in der Mitte der Treppe zusammen.

rit. - - - - - - Con anima e ben largo.

Pr. Pall.

Nast.
Ah! Ah!
Ah! Ah!

Gr.W. Gr. S.
Ah! wel - ches Wun - der,
Ah! me - ra - vi - glia

2.W. 2. S.
Ah! wel - ches Wun - der,
Ah! me - ra - vi - glia

M. R.
I
Ah! wel - ches Wun - der, ah!
Ah! me - ra - vi - glia, ah!

II
Ah! wel - ches Wun - der,
Ah! me - ra - vi - glia

Ah! wel - ches Wun - der, wel - ches
Ah! me - ra - vi - glia, me - ra -

Hfl. Cor.
Ah! wel - ches Wun - der, ah!
Ah! me - ra - vi - glia, ah!

W. S.
I
Ah! wel - ches Wun - der,
Ah! me - ra - vi - glia

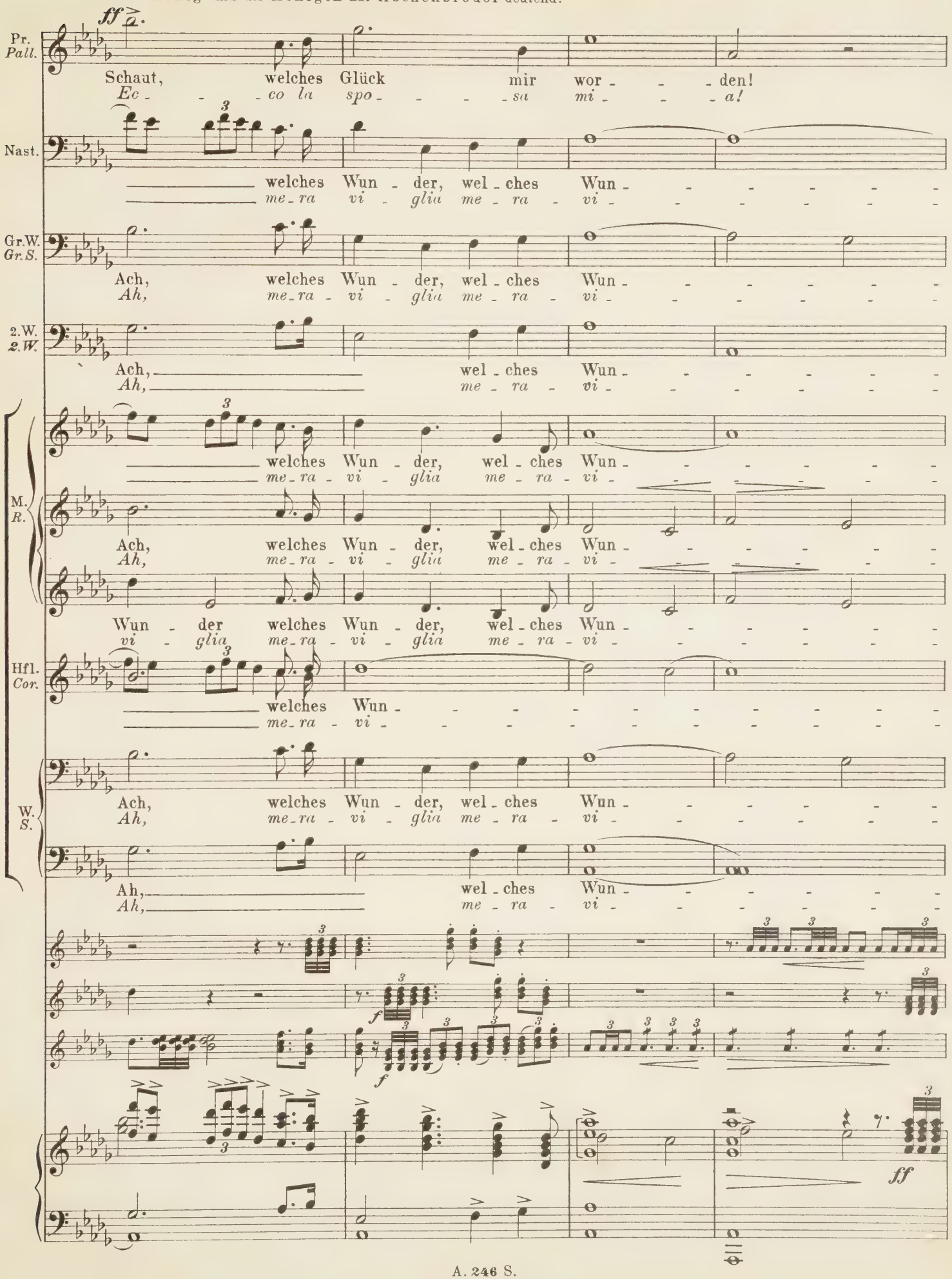
II
Ah! wel - ches Wun - der,
Ah! me - ra - vi - glia

rit. - - - - - - Con anima e ben largo.

Vl.

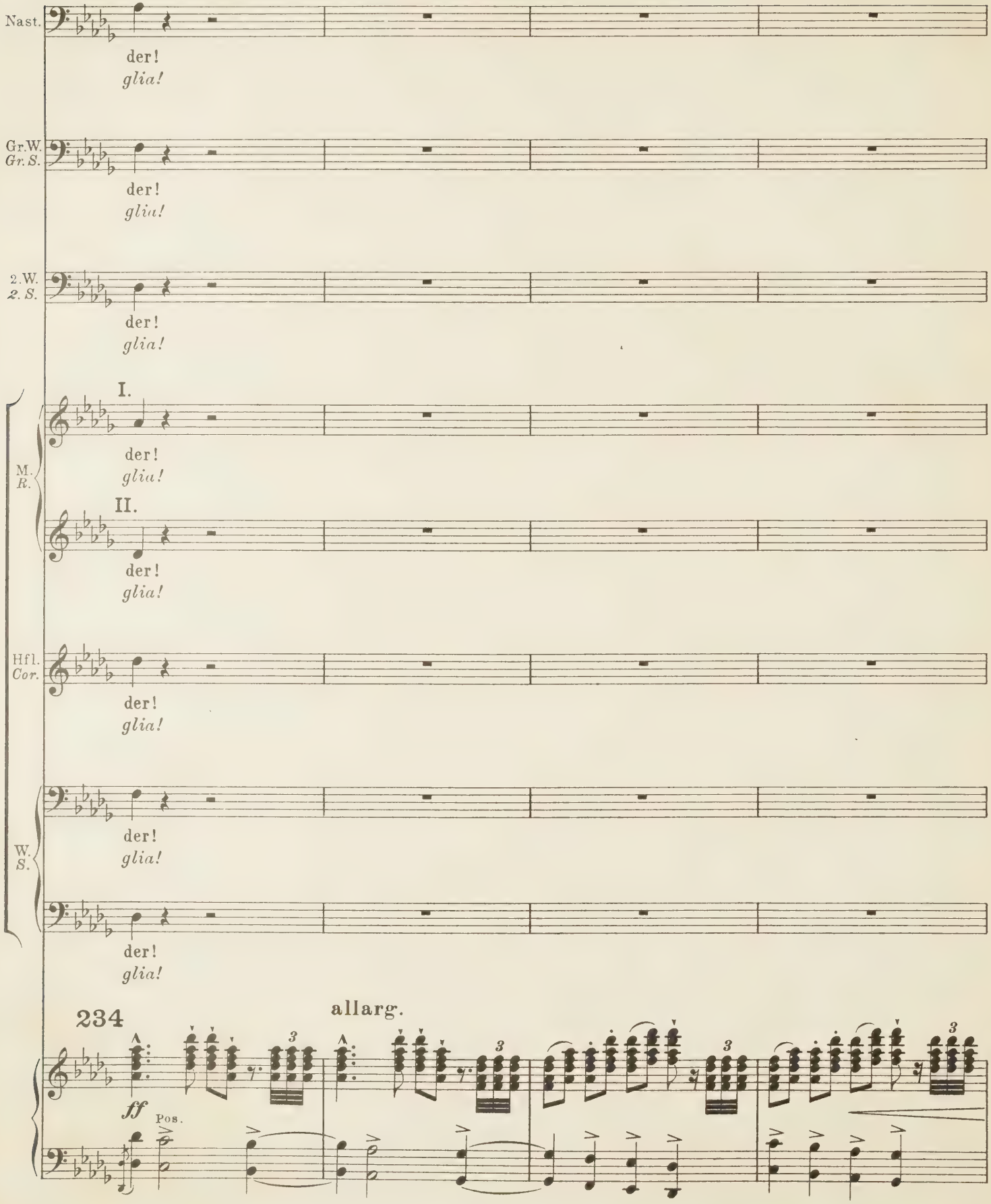
più cresc.

zum König und der Königin auf Aschenbrödel deutend.



234 allarg.

König und Königin umarmen Aschenbrödel.



König und Königin nehmen ihre Kronen ab . . . . . und . . .

rit. Solenne.

Nast. Gott Ev -

Gr.W. Gr.S. Gott Ev -

2.W. 2.S. Gott Ev -

I. Gruppe.
I. Gruppo.

Sopr. Gott schirm' und seg-ne das Braut - - - - paar! Gott
Ev - vi - va la Re - gi - not - - - - ta! Ev -

Contr. Gott schirm' und seg-ne das Braut - paar, das Braut - paar! Gott
Ev - vi - va la Re - gi - not - ta! Ev - vi - va! Ev -

Ten. Gott schirm' und seg-ne das Braut - - - - paar! Gott
Ev - vi - va la Re - gi - not - - - - ta! Ev -

Bassi. Gott schirm' und seg-ne das Braut - - - - paar! Gott
Ev - vi - va la Re - gi - not - - - - ta! Ev -

CORO.

II. Gruppe.
II. Gruppo.

Sopr. Gott schirm' und seg-ne das Braut - - - - - - -
Ev - vi - va la Re - gi - not - - - - - - -

Contr. Das Braut - - - -
Ev - vi - - - -

Ten. Gott schirm' und seg-ne das Braut - - - - - - -
Ev - vi - va la Re - gi - not - - - - - - -

Bassi. Gott schirm' und seg-ne das Braut - - - - - - -
Ev - vi - va la Re - gi - not - - - - - - -

rit. Solenne.

Org.

Largo sempre più *fff*

setzen sie dem Prinzen bezw. Aschenbrödel aufs Haupt.

Nast.

schirm' Euch! Gott schirm'
vi - - - - - va! Ev - vi - - - - - -

Gr.W. *Gr.S.*

schirm' Euch! Gott schirm'
vi - - - - - va! Ev - vi - - - - - -

2.W. *2.S.*

schirm' Euch! Gott schirm'
vi - - - - - va! Ev - vi - - - - - -

schirm' Euch! Gott schirm'
vi - - - - - va! Ev - vi - - - - - -

schirm' Euch! Gott schirm'
vi - - - - - va! Ev - vi - - - - - -

schirm' Euch! Gott schirm'
vi - - - - - va! Ev - vi - - - - - -

schirm' Euch! Gott schirm'
vi - - - - - va! Ev - vi - - - - - -

paar! Gott schirm' Euch! Gott
ta. Ev - vi - - - - va! Ev -

paar! Gott schirm' Euch! Gott
ta. Ev - vi - - - - va! Ev -

paar! Gott schirm' Euch! Gott
ta. Ev - vi - - - - va! Ev -

paar! Gott schirm' Euch! Gott
ta. Ev - vi - - - - va! Ev -

Glocken.
Campane.

Largo sempre più *fff*

fff Pos. 3

rit.

Nast.
Euch! Gott schirm' Euch!
va! Ev - vi - - - - va!

Gr.W. Gr.S.
Euch! Gott schirm' Euch!
va! Ev - vi - - - - va!

2.W. 2.S.
Euch! Gott schirm' Euch!
va! Ev - vi - - - - va!

Euch! Gott schirm' Euch!
va! Ev - vi - - - - va!

Euch! Gott schirm' Euch!
va! Ev - vi - - - - va!

Euch! Gott schirm' Euch!
va! Ev - vi - - - - va!

Euch! Gott schirm' Euch!
va! Ev - vi - - - - va!

schirm' Euch!
vi - - - - - - - va!

schirm' Euch!
vi - - - - - - - va!

schirm' Euch!
vi - - - - - - - va!

schirm' Euch!
vi - - - - - - - va!

Der Vorhang fällt schnell.

Immer noch knieend im Vordergrund der Bühne.

Ros. Pizz.
Weh' uns!
Ahi - mè!

Lil. Van.
Weh' uns!
Ahi - mè!

Stfm. Matr.
Weh' uns!
Ahi - mè!

rit. 8 ff

cresc. ff fff

7086
7518